叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000001

2. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000002

3. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000003

4. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000004

5. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000005

6. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)
第1/6页

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['piŋkətən]
WILLIAM **A** **.** **PINKERTON**
威廉 一个 . 平克顿

威廉·A·平克顿

[tru:] [dɪ'tektɪv]
True **Detective**
真的 侦探

《真探》

['stɔ:riz]
Stories
故事

故事

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['a:kaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪŋkər,tənz]
From **the** **Archives** **of** **the** **Pinkertons**
从 这 档案 的 这 平克顿侦探社

来自平克顿侦探社的档案

[baɪ]
By
经过

经过

['kli:vlənd] ['mɑ:fɪt]
Cleveland **Moffett**
克利夫兰 莫菲特

克利夫兰·莫菲特

[nu:] [jɔ:k] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

[dʒi:] . ['dʌblju:] . ['dɪlɪŋ,hæm] [,si: 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] ,
G **.** **W** **.** **Dillingham** **Co** **.** **,** **Publishers** **,**
G . W . 迪林厄姆 合作 . , 出版商 ,

GW Dillingham 公司，出版社

['kɑ:piraɪt] , - , -
Copyright **,** **1893** **,** **1894**
版权 , - , -

版权所有，1893年、1894年

[es] . [es] . [mə'klʊr] [,si: 'oʊ] .
S **.** **S** **.** **McClure** **Co** **.**
S . S . 麦克卢尔 合作 .

SS McClure 公司

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1897**
版权 , -

版权所有，1897年

['dʌbəlˌdeɪ] & [mə'klʊr] [ˌsiː 'oʊ] .
Doubleday & McClure Co .
双日 & 麦克卢尔 合作 .

Doubleday & McClure 公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][bæŋk] ['rɑːbəri] [wʌn]
The Northampton Bank Robbery 1
这 北安普顿 银行 抢劫 1

北安普顿银行抢劫案 1

[ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] [ɪk'spres] ['rɑːbəri] -
The Susquehanna Express Robbery 57
这 萨斯奎哈纳河 表达 抢劫 -

萨斯奎哈纳快车抢劫案 57

[ðə; ði] ['pɑːlək] ['daɪmənd] ['rɑːbəri] -
The Pollock Diamond Robbery 95
这 波洛克 钻石 抢劫 -

波洛克钻石劫案 95

[ðə; ði] [rɑːk] ['aɪlənd] [ɪk'spres] -
The Rock Island Express 121
这 岩石 岛 表达 -

洛克岛快车 121

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːnoʊz] -
The Destruction of the Renos 161
这 破坏 的 这 雷诺斯 -

雷诺161号的毁灭

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bæŋk] ['rɑːbəri] - [[wʌn]]
The American Exchange Bank Robbery 193 [1]
这 美国人 交换 银行 抢劫 - [1]

193 年美国交易所银行抢劫案[1]

[ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][bæŋk] ['rɑːbəri] [[θriː]]
The Northampton Bank Robbery [3]
这 北安普顿 银行 抢劫 [3]

北安普顿银行抢劫案[3]

[ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][bæŋk] ['rɑːbəri]
The Northampton Bank Robbery
这 北安普顿 银行 抢劫

北安普顿银行抢劫案

[baʊt] ['mɪdnaɪt] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] , ['dʒænjueri] - , - ,
bout midnight on Tuesday , January 25 , 1876 ,
回合 午夜 在 周二 , 一月 - , - ,

1876年1月25日星期二午夜前后

[faɪv] [mæskt] [men] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [wɪtɪlsi] [ɪn][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] ,

five	masked	men	entered	the	house	of	John	Whittelsey	in	Northampton	,
五	戴面具	男人	进入	这	房子	的	约翰	惠特尔西	在	北安普顿	,

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

五名蒙面男子闯入了马萨诸塞州北安普顿市约翰·惠特尔西的家中。

['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən]['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

Mr	.	Whittelsey	was	the	cashier	of	the	Northampton	National	Bank	,
先生	.	惠特尔西	曾是	这	出纳员	的	这	北安普顿	国家的	银行	,

惠特尔西先生是北安普顿国家银行的出纳员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['bɪldɪŋ]

and	was	known	to	have	in	his	possession	the	keys	of	the	bank	building
和	曾是	已知	到	有	在	他的	拥有	这	钥匙	的	这	银行	建筑

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] [vɔ:lt] .

and	the	combination	to	the	bank	vault	.
和	这	组合	到	这	银行	金库	.

据悉，他持有银行大楼的钥匙和银行金库的密码。

[ðə; ði] [faɪv] [men] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ['nɔɪzləsli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [fɔ:ls] [ki:z] , ['pri:viəsli]

The	five	men	entered	the	house	noiselessly	,	with	the	aid	of	false	keys	,	previously
这	五	男人	进入	这	房子	无声	,	和	这	援助	的	错误的	钥匙	,	之前

[prɪ'perd] .

prepared	.
准备	.

五名男子借助事先准备好的假钥匙，悄无声息地进入了房子。

['pæsɪŋ] [ʌp] - [sterz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [ə'pɑ:rtmənts] , [ðeɪ] [ˌəʊvə'paʊəd] ['sev(ə)n] ['inmeits] [ʌv; əv]

Passing	up	-	stairs	to	the	sleeping	-	apartments	,	they	overpowered	seven	inmates	of
通过	向上	-	楼梯	到	这	睡眠	-	公寓	,	他们	实力悬殊	七	囚犯	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他们上楼来到宿舍，制服了屋里的七名住户。

['gægɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [[fɔ:r]]

gagging	and	binding	them	so	that	resistance	[	4	]
作呕	和	结合	他们	所以	那	反抗	[	4	]

堵住他们的嘴并捆绑他们，以阻止抵抗[4]

[ɔ:r][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

or	alarm	was	impossible	.
或者	警报	曾是	不可能的	.

或者警报无法发出。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ti:] . [bi:] . ['kʌtlər]

These	were	Mr	.	Whittelsey	and	his	wife	,	Mr	.	and	Mrs	.	T	.	B	.	Cutler
这些	是	先生	.	惠特尔西	和	他的	妻子	,	先生	.	和	太太	.	T	.	B	.	卡特勒

, [mɪs] ['mæti] [waɪt] ,

,	Miss	Mattie	White	,
,	错过	马蒂	白色的	,

这些人包括惠特尔西先生和他的妻子、T·B·卡特勒先生和夫人、马蒂·怀特小姐。

[mɪs] ['bentən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] - [gɜ:rl] .

Miss	Benton	,	and	a	servant	-	girl	.
错过	本顿	,	和	一个	仆人	-	女孩	.

本顿小姐和一名女仆。

[ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wɪtɪlsi] [wʌz; wəz] ['entərd] [baɪ] [tuː] [men]

The	bedroom	of	Mr	.	and	Mrs	.	Whittelsey	was	entered	by	two	men
这	卧室	的	先生	.	和	太太	.	惠特尔西	曾是	进入	经过	二	男人

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

who	seemed	to	be	leaders	of	the	band	.
WHO	似乎	到	是	领导人	的	这	乐队	.

惠特尔西夫妇的卧室里进了两个男人，他们看起来像是乐队的头目。

[wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lɪnɪn] ['dʌstər] ['bʌtnd] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] , ['ɔːlsoʊ] [glʌvz] [ænd; ənd]

One	wore	a	long	linen	duster	buttoned	nearly	to	the	knees	,	also	gloves	and
一	穿着	一个	长的	亚麻布	除尘器	纽扣	几乎	到	这	膝盖	,	还	手套	和

['əuvəʃuːz] ;

overshoes	;
套鞋	;

其中一人身穿长款亚麻防尘罩衫，扣子几乎扣到膝盖，还戴着手套和套鞋；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr] [ə; eɪ]['dʒækɪt][ænd; ənd]['oʊvərɔːlz] .

the	other	wore	a	jacket	and	overalls	.
这	其他	穿着	一个	夹克	和	连体工作服	.

另一个人穿着夹克和背带裤。

[bəuθ] [men] [hæd; həd][ðer; ðər]['feɪsɪz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd]['mæsks] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid]

Both	men	had	their	faces	concealed	behind	masks	,	and	one	of	them	carried
两个都	男人	有	他们的	面孔	暗	在后面	面具	,	和	一	的	他们	携带

[ə; eɪ][dɑːrk] - ['læntərn] .

a	dark	-	lantern	.
一个	黑暗的	-	灯笼	.

两人都戴着面具，遮住了脸，其中一人还提着一盏黑灯。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][bed] , [wʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn]

On	entering	the	room	the	two	men	went	directly	to	the	bed	,	one	standing	on
在	进入	这	房间	这	二	男人	去	直接地	到	这	床	,	一	常设	在

['iːðər] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

两人进入房间后径直走到床边，一人站在床的一侧。

[ænd; ənd] ['hændkʌft] ['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	handcuffed	Mr	.	Whittelsey	and	his	wife	.
和	手铐	先生	.	惠特尔西	和	他的	妻子	.

并给惠特尔西先生和他的妻子戴上了手铐。

[bəuθ] ['kærid] [rɪ'vɔlvəz] .

Both	carried	revolvers	.
两个都	携带	左轮手枪	.

两人都携带了左轮手枪。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] .

The	proceedings	were	much	the	same	in	the	other	rooms	.
这	诉讼程序	是	很多	这	相同的	在	这	其他	房间	.

其他房间的程序也大同小异。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɔbəz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][faɪv]

After	some	delay	and	whispered	consultation	,	the	robbers	ordered	the	five
后	一些	延迟	和	低声说道	咨询	,	这	强盗	订购	这	五

['wɪmɪn] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [dres] .

women	to	get	up	and	dress	.
女性	到	得到	向上	和	裙子	.

经过一番拖延和低声商议，劫匪命令五名女子起身穿好衣服。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [roʊpt] [təˈgeðər] [baɪ] [ˈæŋklz] [ænd; ənd] [rɪsts] ,

When	they	had	done	so	,	they	were	roped	together	by	ankles	and	wrists	,
什么时候	他们	有	完毕	所以	,	他们	是	绳索	一起	经过	脚踝	和	手腕	,

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ə; eɪ] [[faɪv]]

and	taken	into	a	[	5	]
和	已采取	进入	一个	[	5	]

这样做之后，他们被用绳子将脚踝和手腕绑在一起，并带入[5]

[smɔːl] [ruːm] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ˈʌndər] [gɑːrd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

small	room	,	where	they	were	kept	under	guard	by	one	of	the	band	.
小的	房间	,	在哪里	他们	是	保留	在下面	警卫	经过	一	的	这	乐队	.

他们被关在一个小房间里，由乐队成员之一看守。

[ˈmɪstər] . [ˈkʌtlər] [ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Mr	.	Cutler	also	was	imprisoned	in	the	same	way	.
先生	.	卡特勒	还	曾是	被监禁	在	这	相同的	方式	.

卡特勒先生也以同样的方式被监禁。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈlidər] [dɪˈvoʊtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [wɪtɪlsi] .

Then	the	two	leaders	devoted	themselves	to	Mr	.	Whittelsey	.
然后	这	二	领导人	奉献	他们自己	到	先生	.	惠特尔西	.

然后，这两位领导人便全身心投入到惠特尔西先生的工作中。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]

They	told	him	plainly	that	they	had	come	for	the	keys	of	the	bank	and
他们	讲述	他	显然	那	他们	有	来	为了	这	钥匙	的	这	银行	和

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] ,

the	combination	of	the	vault	,
这	组合	的	这	金库	,

他们直截了当地告诉他，他们是来拿银行钥匙和金库密码的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] " [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːt] " [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ənˈles] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [wʌt]

and	that	they	would	"	make	it	hot	"	for	him	unless	he	gave	them	what
和	那	他们	会	"	制作	它	热的	"	为了	他	除非	他	给予	他们	什么

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] .

they	wanted	.
他们	通缉	.

除非他满足他们的要求，否则他们会让他“吃不了兜着走”。

[ˈmɪstər] . [wɪtɪlsi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði]

Mr	.	Whittelsey	replied	that	it	was	useless	to	attempt	to	break	into	the
先生	.	惠特尔西	回复	那	它	曾是	无用	到	试图	到	休息	进入	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

惠特尔西先生回答说，试图闯入银行是徒劳的。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlɑːks] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈefərts] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈtreɪ]

as	the	locks	were	too	strong	for	their	efforts	and	he	would	not	betray
作为	这	锁	是	也	强的	为了	他们的	努力	和	他	会	不是	背叛

[hɪz; ɪz] [trʌst] .

his	trust	.
他的	相信	.

因为锁太牢固了，他们无力打开，而且他也不会辜负他的信任。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈdʌstər] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd]

At	this	the	man	in	the	linen	duster	shrugged	his	shoulders	and	said	they	would
在	这	这	男人	在	这	亚麻布	除尘器	耸了耸肩	他的	肩膀	和	说	他们	会

[siː] [əˈbaʊt] [ðæt] .

see	about	that	.
看	关于	那	.

这时，身穿亚麻掸子的男人耸了耸肩，说他们会考虑这件事。

['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ˌdaʊn'sterz] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['sʌmənd] [tuː; tə] [sə'rendər]

Mr	.	Whittelsey	was	then	taken	downstairs	,	and	again	summoned	to	surrender
先生	.	惠特尔西	曾是	然后	已采取	楼下	,	和	再次	被召唤	到	投降

[ðə; ði] [kiːz] .

the	keys	.
这	钥匙	.

随后，惠特尔西先生被带到楼下，再次被叫去交出钥匙。

[ə'gen] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Again	he	refused	.
再次	他	拒绝	.

他再次拒绝了。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['oʊvərɔːlz][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] ['traʊzərz] - ['pɑːkɪt]

At	this	the	man	in	the	overalls	put	his	hand	in	the	cashier's	trousers	-	pocket
在	这	这	男人	在	这	连体工作服	放	他的	手	在	这	收银员	裤子	-	口袋

[ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [kiː] .

and	drew	forth	a	key	.
和	画	前进	一个	钥匙	.

这时，穿工作服的男人把手伸进收银员的裤兜里，掏出一把钥匙。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ?

"	Is	this	the	key	to	the	bank	?
"	是	这	这	钥匙	到	这	银行	?

这是银行的钥匙吗?

" [hiː; hi] [æskt] . [[sɪks]]

"	he	asked	.	[	6	]
"	他	问	.	[	6	]

他问道。[6]

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][geɪn] [taɪm] .

"	Yes	,	it	is	,	"	answered	the	cashier	,	hoping	to	gain	time	.
"	是的	,	它	是	,	"	回答	这	出纳员	,	希望	到	获得	时间	.

“是的，”收银员回答道，希望能争取一些时间。

" [juː; jʊ][laɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːbər] , [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] ,

"	You	lie	,	"	said	the	robber	,	with	threatening	gesture	,
"	你	说谎	,	"	说	这	强盗	,	和	威胁	手势	,

“你在撒谎，”劫匪说着，同时做了个威胁的手势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

at	the	same	time	trying	the	key	in	the	lock	of	the	front	door	of	the	house	,
在	这	相同的	时间	尝试	这	钥匙	在	这	锁	的	这	正面	门	的	这	房子	,

与此同时，他正尝试用钥匙打开房子前门的锁。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] .

which	it	turned	.
哪个	它	转向	.

它转向了。

" [dəunt][hɪt][hɪm; ɪm] [jet] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [hiː; hi][ɪz] [sɪk] .

"	Don't	hit	him	yet	,	"	said	the	other	;	"	he	is	sick	.
"	不	打	他	然而	,	"	说	这	其他	;	"	他	是	生病的	.

“先别打他，”另一个人说，“他生病了。”

" [ðen] [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['brændi] .

"	Then	he	asked	Mr	.	Whittelsey	if	he	wanted	a	drink	of	brandy	.
"	然后	他	问	先生	.	惠特尔西	如果	他	通缉	一个	喝	的	白兰地	.

然后他问惠特尔西先生是否想喝一杯白兰地。

['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [noʊ] .

Mr	.	Whittelsey	shook	his	head	no	.
先生	.	惠特尔西	摇晃	他的	头	不	.

惠特尔西先生摇了摇头。

[ðen] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['dʌstər] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] .

Then	the	man	in	the	linen	duster	renewed	his	demands	.
然后	这	男人	在	这	亚麻布	除尘器	更新	他的	需求	.

然后，那个穿着亚麻掸子的男人再次提出了他的要求。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

He	wanted	the	combination	of	the	vault	.
他	通缉	这	组合	的	这	金库	.

他想要金库的密码。

['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['fɪgjərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɑːbər] [roʊt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]

Mr	.	Whittelsey	gave	him	some	figures	,	which	the	robber	wrote	down	on	a
先生	.	惠特尔西	给予	他	一些	数据	,	哪个	这	强盗	写道	向下	在	一个

[piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

piece	of	paper	.
片	的	纸	.

惠特尔西先生给了他一些数字，劫匪把这些数字写在了一张纸上。

[ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

These	were	for	the	outer	door	of	the	vault	.
这些	是	为了	这	外	门	的	这	金库	.

这些是用于金库外门的。

[hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] [dɔːr] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [geɪv]

He	demanded	the	combination	for	the	inner	door	,	and	Mr	.	Whittelsey	gave
他	要求	这	组合	为了	这	内	门	,	和	先生	.	惠特尔西	给予

[hɪm; ɪm] ['ʌðər] ['fɪgjərz] .

him	other	figures	.
他	其他	数据	.

他要求知道内门的密码，但惠特尔西先生给了他其他数字。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [daʊn] ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['rɑːbər] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [sed]

Having	written	these	down	also	,	the	robber	came	close	to	his	prisoner	and	said
拥有	书面	这些	向下	还	,	这	强盗	来了	关闭	到	他的	囚犯	和	说

,

,

,

强盗把这些也写下来后，走到俘虏跟前说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [swer] [ðiːz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] ? "

"	Will	you	swear	these	figures	are	correct	?	"
"	将要	你	发誓	这些	数据	是	正确的	?	"

“你能保证这些数字准确无误吗？”

" [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [wɪtɪlsi] .

"	I	will	,	"	answered	Mr	.	Whittelsey	.
"	我	将要	,	"	回答	先生	.	惠特尔西	.

“我会的，”惠特尔西先生回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ə'gen] .

"	You	are	lying	again	.
"	你	是	说谎	再次	.

你又在撒谎了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'rekt] , [lets] [hɪr] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] . " [['sɛvən]]

If	they	are	correct	,	let's	hear	you	repeat	them	.	"	[	7	]
如果	他们	是	正确的	,	我们来吧	听到	你	重复	他们	.	"	[	7	]

如果他们说的是对的，请你们再说一遍。[7]

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ] [dis'kləuzd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]

The	cashier	could	not	do	this	,	and	so	disclosed	that	the	figures	were	not	the
这	出纳员	可以	不是	做	这	,	和	所以	披露	那	这	数据	是	不是	这

[raɪt] [wʌnz] .

right	ones	.
正确的	一个	.

收银员无法做到这一点，因此透露数字有误。

" [siː] , ['nʌmbər] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːbər] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , " [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ;

"	See	,	Number	One	,	"	said	the	robber	,	addressing	his	comrade	,	"	we're	wasting	time	;
"	看	,	数字	一	,	"	说	这	强盗	,	解决	他的	同志	,	"	是	浪费	时间	;

“你看，一号，”劫匪对他的同伙说，“我们在浪费时间；

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ['laɪɪŋ] .

we'll	have	to	teach	him	to	stop	lying	.
出色地	有	到	教	他	到	停止	说谎	.

我们得教他别再撒谎。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːd] - ['pens(ə)l]['ɪntuː]['mɪstər] .

"	As	he	spoke	he	struck	the	sharp	point	of	his	lead	-	pencil	into	Mr	.
"	作为	他	辐	他	击	这	锋利的	观点	的	他的	带领	-	铅笔	进入	先生	.

- [feɪs] [soʊ] ['vaɪələntli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wuːnd] ,

Whittelsey's	face	so	violently	as	to	make	a	wound	,
-	脸	所以	暴力	作为	到	制作	一个	伤口	,

“他说话的时候，用铅笔尖猛击惠特尔西先生的脸，力道之大，以至于划破了一道口子。”

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] .

and	followed	this	with	several	blows	on	the	body	.
和	随后	这	和	一些	打击	在	这	身体	.

然后又朝他的身体猛击了几下。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Will	you	tell	us	now	?	"	he	asked	.
"	将要	你	告诉	我们	现在	?	"	他	问	.

“你现在愿意告诉我们吗？”他问道。

['mɪstər] . [wɪtɪlsi] [kept] ['saɪlənt] .

Mr	.	Whittelsey	kept	silent	.
先生	.	惠特尔西	保留	沉默的	.

惠特尔西先生保持沉默。

[ðen] [bəuθ] [men] [keɪm] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

Then	both	men	came	at	him	,	wringing	his	ears	,	shaking	him	by	the	throat	,
然后	两个都	男人	来了	在	他	,	拧干	他的	耳朵	,	摇晃	他	经过	这	喉	,

然后两人扑向他，揪住他的耳朵，掐住他的喉咙摇晃。

['hɜːrlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ðer; ðər] [niːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

hurling	him	to	the	floor	,	and	pounding	their	knees	into	his	chest	.
投掷	他	到	这	地面	,	和	猛击	他们的	膝盖	进入	他的	胸部	.

把他摔倒在地，然后用膝盖猛击他的胸部。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .

For	three	hours	this	torture	was	continued	.
为了	三	小时	这	酷刑	曾是	持续	.

这种酷刑持续了三个小时。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] ['rʌfiːənz] [pleɪst] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət]['mɪstər] . - [hed] ,

More	than	once	the	ruffians	placed	their	revolvers	at	Mr	.	Whittelsey's	head	,
更多的	比	一次	这	恶棍	放置	他们的	左轮手枪	在	先生	.	-	头	,

这些暴徒不止一次用左轮手枪指着惠特尔西先生的头，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [ən'les] [hiː; hi] ['jiːldɪd] .

declaring	they	would	blow	his	brains	out	unless	he	yielded	.
声明	他们	会	吹	他的	大脑	出去	除非	他	产生	.

他们扬言，如果他不屈服，就要爆了他的头。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪd] [jiːld] ; [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] ; [ðə; ði] [su'priːm] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [self] -

Finally	he	did	yield	;	the	suffering	was	too	great	;	the	supreme	instinct	of	self	-
最后	他	做过	屈服	;	这	痛苦	曾是	也	伟大的	;	这	最高	本能	的	自己	-

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [[eɪt]]

preservation	[	8	]
保存	[	8	]

最后他屈服了；痛苦太大了；至高无上的自保本能[8]

[ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] .

asserted	itself	.
断言	本身	.

它展现出了自身的实力。

[tɔːrd] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bruːzd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɔːrn]

Toward	four	o'clock	in	the	morning	,	bruised	from	head	to	foot	,	and	worn
朝向	四	点钟	在	这	早晨	,	瘀伤	从	头	到	脚	,	和	磨损

[bɪ'jɑːnd] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] ,

beyond	further	resistance	,
超过	更远	反抗	,

凌晨四点左右，浑身伤痕累累，精疲力竭，再也无力抵抗了。

[hiː; hi] [sə'rendərd] [ðə; ði] [kiːz] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truː] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] .

he	surrendered	the	keys	,	and	revealed	the	true	combination	of	the	vault	.
他	投降	这	钥匙	,	和	揭晓	这	真的	组合	的	这	金库	.

他交出了钥匙，并透露了金库的真正密码。

[ðen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər]

Then	the	robbers	went	away	,	leaving	two	of	their	associates	to	watch	over
然后	这	强盗	去	离开	,	离开	二	的	他们的	同事	到	手表	超过

[ðə; ði] ['prizənəz] .

the	prisoners	.
这	囚犯	.

然后劫匪们离开了，留下两名同伙看守囚犯。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

One	of	the	band	,	before	his	departure	,
一	的	这	乐队	,	前	他的	离开	,

乐队成员之一，在他离开之前，

[dɪd] [nɑːt] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['mɪstər] . - [kloʊðz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]

did	not	disdain	to	search	Mr	.	Whittelsey's	clothes	and	take	his	watch	and
做过	不是	蔑视	到	搜索	先生	.	-	衣服	和	拿	他的	手表	和

[tʃeɪn] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] ['mʌni] .

chain	and	fourteen	dollars	in	money	.
链	和	十四	美元	在	钱	.

他们毫不犹豫地搜查了惠特尔西先生的衣服，拿走了他的手表、表链和十四美元现金。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] ;

The	last	of	the	band	remained	in	the	house	until	six	o'clock	;
这	最后的	的	这	乐队	剩余	在	这	房子	直到	六	点钟	;

乐队最后一位成员一直待在屋里，直到六点钟才离开；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] . [wɪtɪlsi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfriːɪŋ]

and	it	was	an	hour	later	before	Mr	.	Whittelsey	succeeded	in	freeing
和	它	曾是	一个	小时	之后	前	先生	.	惠特尔西	成功了	在	释放

[hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːndz] .

himself	from	his	bonds	.
他自己	从	他的	债券	.

一个小时后，惠特尔西先生才成功挣脱了束缚。

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [suːn] [ˈæftər][ˈsev(ə)n][əˈklɔk, əu-] .

He	hurried	at	once	to	the	bank	,	arriving	there	soon	after	seven	o'clock	.
他	慌忙	在	一次	到	这	银行	,	抵达	那里	很快	后	七	点钟	.

他立即赶往银行，七点刚过就到了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [vɔːlt] [dɔːr] [lɔkt] , [ænd; ənd][ɪts]['daiəlz]['broʊkən][ɔːf] ,

He	found	the	vault	door	locked	,	and	its	dials	broken	off	,
他	成立	这	金库	门	已锁定	,	和	它是	拨号盘	破碎的	离开	,

他发现金库门锁着，而且门上的拨盘也坏掉了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	it	was	impossible	at	the	moment	to	determine	the	extent	of	the
所以	那	它	曾是	不可能的	在	这	片刻	到	决定	这	程度	的	这

['rɑːbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

因此，目前还无法确定抢劫案的严重程度。

[ɔːr] , [ɪnˈdiːd] , ['weðər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['rɑːbəri] .

or	,	indeed	,	whether	there	had	been	any	robbery	.
或者	,	的确	,	无论	那里	有	到过	任何	抢劫	.

或者，是否真的发生了抢劫案。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [[naɪn]]

It	was	necessary	[	9	]
它	曾是	必要的	[	9	]

这是必要的[9]

[tuː; tə][send][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekspɜːrt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [vɔːlt] [kʊd; kəd][biː; bi]['oʊpənd] ,

to	send	to	New	York	for	an	expert	before	the	vault	could	be	opened	,
到	发送	到	新的	约克	为了	一个	专家	前	这	金库	可以	是	打开	,

在金库打开之前，需要派人去纽约请专家鉴定。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , ['twenti] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði] [əˈtæk]

which	was	not	accomplished	until	late	that	night	,	twenty	hours	after	the	attack
哪个	曾是	不是	完成	直到	晚的	那	夜晚	,	二十	小时	后	这	攻击

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

直到当晚深夜，也就是袭击发生二十小时后，这件事才得以解决。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] [səkˈsesf(ə)l] ,

Then	it	was	found	that	the	robbers	had	been	only	too	successful	,
然后	它	曾是	成立	那	这	强盗	有	到过	仅有的	也	成功的	,

后来发现，劫匪们得逞得太厉害了。

['hævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] ['mʌni] [ænd; ənd][si'kjuəritis] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər]

having	secured	money	and	securities	estimated	at	a	million	and	a	quarter
拥有	安全	钱	和	证券	估计的	在	一个	百万	和	一个	四分之一

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

已获得价值约一百二十五万美元的资金和证券。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm][wʌz; wəz] [seɪf] - [dɪ'pɔzits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] ;

Much	of	this	sum	was	safe	-	deposits	,	and	the	loss	fell	on	the	depositors	;
很多	的	这	和	曾是	安全的	-	存款	,	和	这	损失	跌倒	在	这	存款人	;

这笔款项大部分是保险箱存款，损失由存款人承担；

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊl] ['prɑːpərti] .

and	to	some	it	was	the	loss	of	their	whole	property	.
和	到	一些	它	曾是	这	损失	的	他们的	所有的	财产	.

对一些人来说，这意味着他们失去了全部财产。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd][noʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

At	this	time	the	authorities	had	no	clue	to	the	identity	of	the	robbers	,
在	这	时间	这	当局	有	不	线索	到	这	身份	的	这	强盗	,

当时，当局对劫匪的身份一无所知。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['nuːmərəs] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] , [sʌtʃ]

though	they	had	left	behind	them	numerous	evidences	of	their	presence	,	such
尽管	他们	有	左边	在后面	他们	很多的	证据	的	他们的	在场	,	这样的

[æz; əz][dɑːrk] - ['læntərnz] , ['mæsks] ,

as	dark	-	lanterns	,	masks	,
作为	黑暗的	-	灯笼	,	面具	,

尽管他们留下了许多他们存在的证据，例如黑灯笼、面具，

[sledʒ] - ['hæmərz] , ['əuvəʃuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

sledge	-	hammers	,	overshoes	,	and	the	like	.
雪橇	-	锤子	,	套鞋	,	和	这	喜欢	.

大锤、套鞋等等。

[ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['mænɪdʒd] [æz; əz] ['skɪlfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ɪt'self] .

Their	escape	had	been	managed	as	skilfully	as	the	robbery	itself	.
他们的	逃脱	有	到过	管理	作为	巧妙地	作为	这	抢劫	本身	.

他们的逃脱计划和抢劫本身一样周密。

['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] [dɪd][ðer; ðər][best] ['dʊrɪŋ] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks]

Sheriff's	officers	and	detectives	did	their	best	during	subsequent	days	and	weeks
警长的	警官	和	侦探	做过	他们的	最好的	期间	随后的	天	和	周

,

,

,

在随后的几天和几周里，警长办公室的警员和侦探们尽了最大努力。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .

but	their	efforts	were	in	vain	.
但	他们的	努力	是	在	徒劳	.

但他们的努力都白费了。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [-]

The	president	of	the	bank	offered	a	reward	[	10	]
这	总统	的	这	银行	提供	一个	报酬	[	-	]

银行行长悬赏[10]

[ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd]

of	twenty	-	five	thousand	dollars	for	the	apprehension	of	the	robbers	and
的	二十	-	五	千	美元	为了	这	忧虑	的	这	强盗	和

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti]

the	return	of	the	property
这	返回	的	这	财产

因抓捕劫匪并追回财物，赏金两万五千美元。

; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɪs'kʌvəriz] .

;	but	there	were	no	discoveries	.
;	但	那里	是	不	发现	.

但并没有任何发现。

[wen] ['sevrəl] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] .

When	several	months	had	elapsed	,	the	Pinkertons	were	called	into	the	case	.
什么时候	一些	几个月	有	过去	,	这	平克顿侦探社	是	称为	进入	这	案件	.

几个月后，平克顿侦探社被请来调查此案。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['kerfəli] ['stʌdiɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ]

They	began	by	carefully	studying	certain	communications	that	had	been	received	by
他们	开始	经过	小心	学习	肯定	通讯	那	有	到过	已收到	经过

[ðə; ði][bæŋk][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][frʌm; frəm] ['pɝːsənz] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðer; ðər]

the	bank	directors	from	persons	claiming	to	have	in	their
这	银行	导演	从	人	声称	到	有	在	他们的

[pə'zeʃn] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [si'kjuəritis] .

possession	the	missing	securities	.
拥有	这	丢失的	证券	.

他们首先仔细研究了银行董事们收到的一些声称拥有失踪证券的人发来的信件。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wʌz; wəz]['deɪtɪd] [nuː] [jɔːk] , ['februeri] - , - ,

The	first	of	these	communications	was	dated	New	York	,	February	27	,	1876	,
这	第一的	的	这些	通讯	曾是	日期	新的	约克	,	二月	-	,	-	,

第一封信函的日期是1876年2月27日，地点是纽约。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

about	a	month	after	the	robbery	.
关于	一个	月	后	这	抢劫	.

抢劫案发生大约一个月后。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] , [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːrd] ['biːɪŋ] ['kerfəli] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen]

It	ran	as	follows	,	the	letters	of	each	word	being	carefully	printed	with	a	pen
它	跑	作为	跟随	,	这	信件	的	每个	单词	存在	小心	打印	和	一个	笔

,

,

,

内容如下，每个单词的字母都是用笔仔细书写的：

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] :

so	that	there	was	little	chance	of	identification	through	the	handwriting	:
所以	那	那里	曾是	小的	机会	的	鉴别	通过	这	手写	:

因此，通过笔迹识别身份的可能性很小：

" [dɪr] ['sɝːrz] : [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [dɪ'tektɪv] [skɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]

"	Dear	Sirs	:	When	you	are	satisfied	with	detective	skill	you	can	make	a
"	亲爱的	先生们	:	什么时候	你	是	使满意	和	侦探	技能	你	能	制作	一个

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ju: 'es] ,

proposition	to	us	,
主张	到	我们	,

尊敬的先生们：当您对我们的侦探技能感到满意时，您可以向我们提出建议。

[ðə; ði]['hoʊldɝz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪbərəl] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]

the	holders	,	and	if	you	are	liberal	we	may	be	able	to	do	business	with
这	持有者	,	和	如果	你	是	自由主义	我们	可能	是	有能力的	到	做	商业	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

持有者们，如果您思想开放，我们或许可以与您开展业务。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌentər'teɪn] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] , [pliːz] [ɪn'sɜːrt][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] - ['herəld] . -

If	you	entertain	any	such	ideas	,	please	insert	a	personal	in	the	New	York	'	Herald	.	'
如果	你	招待	任何	这样的	想法	,	请	插入	一个	个人的	在	这	新的	约克	-	先驱报	.	-

如果您有任何此类想法，请在《纽约先驱报》上刊登个人广告。

[ə'dres] [tuː; tə][ɛ.ksɛ.ksɛks] , [ænd; ənd] [-]

Address	to	XXX	,	and	[	11	]
地址	到	XXX	,	和	[	-	]

致 XXX 的地址，以及[11]

[saɪn] - ['ruːfəs] , - [tuː; tə] [wɪtʃ] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] .

sign	'	Rufus	,	'	to	which	due	attention	will	be	paid	.
符号	-	鲁弗斯	,	-	到	哪个	到期的	注意力	将要	是	有薪酬的	.

请签名“Rufus”，我们会予以重视。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hoʊld]['pepərz] , [wiː; wi] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['piːsɪz] .

To	satisfy	you	that	we	hold	papers	,	we	send	you	a	couple	of	pieces	.
到	满足	你	那	我们	抓住	文件	,	我们	发送	你	一个	夫妻	的	件	.

为了让您相信我们持有相关文件，我们寄送几份给您。

" [[noʊ] ['sɪgnətʃər] .]

"	[	No	signature	.	]
"	[	不	签名	.	]

【无签名】

[noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['letər] ,

No	attention	had	been	paid	to	this	letter	,
不	注意力	有	到过	有薪酬的	到	这	信	,

这封信无人理会。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː] [sə'tifikeits] [ʌv; əv] [stɑːk] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bæŋks] [vɔːlt] .

although	two	certificates	of	stock	accompanied	it	which	had	undoubtedly	been	in	the	bank's	vault	.
虽然	二	证书	的	库存	伴随	它	哪个	有	无疑	到过	在	这	银行的	金库	.

虽然还附带了两份股票证书，这两份证书无疑一直存放在银行的金库里。

[θriː] ['ʌðər] ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ['leɪtər] .

Three	other	letters	of	a	similar	nature	had	been	received	later	.
三	其他	信件	的	一个	相似的	自然	有	到过	已收到	之后	.

后来又收到了三封内容类似的信件。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ðɪ][bæŋk] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] [rɪ'plaɪ] ,

To	one	of	these	the	bank	people	had	sent	a	guarded	reply	,
到	一	的	这些	这	银行	人们	有	发送	一个	守卫	回复	,

银行方面对其中一封邮件做出了谨慎的回复。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'spɑːns] , ['deɪtɪd] [nuː] [jɔːk] , [ɑːk'toʊbər] - , - :

which	had	called	forth	the	following	response	,	dated	New	York	,	October	20	,	1876	:
哪个	有	称为	前进	这	下列的	回复	,	日期	新的	约克	,	十月	-	,	-	:

由此引发了以下回应，日期为1876年10月20日，纽约：

" ['dʒent(ə)lmən] : [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [fɪt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['letər] ,

"	Gentlemen	:	Since	you	have	seen	fit	to	recognize	the	receipt	of	our	letter	,
"	先生们	:	自从	你	有	已见	合身	到	认出	这	收据	的	我们的	信	,

先生们：既然你们已经确认收到我们的信件，

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [send] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊdz] .

we	will	now	send	you	our	price	for	the	return	of	the	goods	.
我们	将要	现在	发送	你	我们的	价格	为了	这	返回	的	这	商品	.

现在我们将把退货价格发送给您。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kuːpɑːn][bɑːndz][ænd; ənd] ['mʌni] ['teɪkən]['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] ; [bʌt; bət]

The	United	States	coupon	bonds	and	money	taken	cannot	be	returned	;	but
这	团结的	各州	优惠券	债券	和	钱	已采取	不能	是	返回	;	但

['evriθɪŋ] [els] — [bɑːndz] , ['letərz] ,

everything	else	—	bonds	,	letters	,
一切	别的	—	债券	,	信件	,

美国附息债券和提取的现金无法归还；但其他所有东西——债券、信件、

[ænd; ənd] ['pepərz] , [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['dɑːkjumənt] — [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd]

and	papers	,	to	the	smallest	document	—	will	be	returned	for	one	hundred
和	文件	,	到	这	最小	文档	—	将要	是	返回	为了	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

and	fifty	thousand	dollars	.
和	五十	千	美元	.

哪怕是最小的文件，只要归还，都将获得十五万美元。

[ɪf] [ðiːz] ['fɪgjərz] [suːt][juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs]

If	these	figures	suit	you	,	we	will	make	arrangements	,	according	to	our	promise
如果	这些	数据	套装	你	,	我们	将要	制作	安排	,	根据	到	我们的	承诺

,

,

,

如果您对这个数字满意，我们将按照承诺做出安排。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [-]

and	you	may	have	the	goods	as	soon	as	preliminaries	[	12	]
和	你	可能	有	这	商品	作为	很快	作为	预备工作	[	-	]

并且您可以在初步阶段[12]尽快收到货物

[kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

can	be	arranged	for	the	safe	conduct	of	the	business	.
能	是	安排	为了	这	安全的	执行	的	这	商业	.

可以安排妥当以确保业务安全开展。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] [praɪs] ,

If	you	agree	to	this	price	,
如果	你	同意	到	这	价格	,

如果您同意这个价格，

[ɪn'sɜːrt][ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] - ['herəld] - ['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːləm] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wɜːrd] - ['ægəθə] . -

insert	in	the	New	York	'	Herald	'	personal	column	the	simple	word	'	Agatha	.	'
插入	在	这	新的	约克	-	先驱报	-	个人的	柱子	这	简单的	单词	-	阿加莎	.	-

在《纽约先驱报》的个人专栏中插入简单的单词“阿加莎”。

" [rɪ'spektfəli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

"	Respectfully	,	etc	.	,
"	尊敬	,	ETC	.	,

敬上，等等。

" ['ruːfəs] .

"	Rufus	.
"	鲁弗斯	.

“鲁弗斯。

" [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] ['letərz] [wʌz; wəz][ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ]

"	The	special	value	of	these	letters	was	in	helping	the	detectives	to	decide	which
"	这	特别的	价值	的	这些	信件	曾是	在	帮助	这	侦探	到	决定	哪个

[wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [gæŋz] [ʌv; əv][bæŋk] ['rɔbəz] [ðen] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][moʊst]

one	of	several	gangs	of	bank	robbers	then	operating	in	the	country	was	most
一	的	一些	帮派	的	银行	强盗	然后	操作	在	这	国家	曾是	最多

['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .

likely	to	have	committed	the	crime	.
可能	到	有	坚定的	这	犯罪	.

“这些信件的特殊价值在于帮助侦探们确定当时在该国活动的几个银行劫匪团伙中，哪一个最有可能犯下了这起罪行。

['bi:ɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [gæŋ] ,

Being	familiar	with	the	methods	of	each	gang	,
存在	熟悉的	和	这	方法	的	每个	帮派	,

熟悉各个帮派的作案手法，

['rɑ:bərt] ['piŋkətən] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] ['ju:sf(ə)l] ['infərənsiz] [frʌm; frəm] ['evɪdəns] [ðæt] [wʊd]

Robert	Pinkerton	was	able	to	draw	useful	inferences	from	evidence	that	would
罗伯特	平克顿	曾是	有能力的	到	画	有用	推断	从	证据	那	会

['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

otherwise	have	been	insignificant	.
否则	有	到过	微不足道	.

罗伯特·平克顿能够从原本无关紧要的证据中得出有用的推论。

[hi:; hi] [nu:] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

He	knew	,	for	instance	,
他	知道	,	为了	实例	,

例如，他知道

[ðæt] [ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] [gæŋ] ['hedɪd] [baɪ][dʒeɪmz] ['dʌnlæp] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [æpt][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

that	the	notorious	gang	headed	by	James	Dunlap	would	be	more	apt	than	any	other
那	这	臭名昭著	帮派	标题	经过	詹姆斯	邓拉普	会	是	更多的	易于	比	任何	其他

[tu:; tə] [ðʌs] [nɪ'goʊʃieɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][si'kjuəritis][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] ,

to	thus	negotiate	for	the	return	of	all	the	securities	in	a	lump	,
到	因此	谈判	为了	这	返回	的	全部	这	证券	在	一个	块	,

以詹姆斯·邓拉普为首的臭名昭著的团伙比其他任何团伙都更有可能通过谈判一次性收回所有证券。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʌnˌlæps] [ɪn'veriəb(ə)l] [ru:l] [tu:; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['pɜ:rsənəli] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]

since	it	was	Dunlap's	invariable	rule	to	insist	upon	personally	controlling	the
自从	它	曾是	邓拉普的	不变的	规则	到	坚持	之上	亲自	控制	这

['proʊsi:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔbəri:z] [ʌn'tɪl] ['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

proceeds	of	his	robberies	until	final	disposition	was	made	of	them	.
收益	的	他的	抢劫	直到	最终的	处置	曾是	制成	的	他们	.

因为邓拉普一贯坚持亲自控制抢劫所得，直到最终处置为止。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [gæŋz] ['hedɪd] [rɪ'spektɪvli] [-]

On	the	other	hand	,	the	gangs	headed	respectively	[	13	]
在	这	其他	手	,	这	帮派	标题	分别	[	-	]

另一方面，分别由[13]领导的团伙

[baɪ][ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] " ['dʒɪmi] " [hoʊp] , " ['wʊstər] [sæm] ,

by	the	notorious	"	Jimmy	"	Hope	,	"	Worcester	Sam	,
经过	这	臭名昭著	"	吉米	"	希望	,	"	伍斯特	山姆	,

由臭名昭著的“吉米”霍普，“伍斯特山姆”

" [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [blɪs] [maɪt] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][si'kjuəritis] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] ,

"	and	George	Bliss	might	have	divided	the	securities	among	the	members	,
"	和	乔治	极乐	可能	有	分割	这	证券	之中	这	成员	,

乔治·布利斯或许会将这些证券分配给成员。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pɔːʃənz] .

and	then	tried	to	negotiate	a	compromise	on	the	individual	portions	.
和	然后	尝试	到	谈判	一个	妥协	在	这	个人	部分	.

然后试图就各个部分进行协商，达成妥协。

[ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

A	fact	of	much	significance	to	the	Pinkertons	was	the	rather	remarkable
一个	事实	的	很多	意义	到	这	平克顿侦探社	曾是	这	相当	卓越

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

interest	in	the	case	,
兴趣	在	这	案件	,

对平克顿侦探社来说，一个非常重要的事实是，这起案件引起了相当大的关注。

[ænd; ənd] [ə'pærənt] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ʃoʊn] [baɪ][wʌn][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['evənz] ,

and	apparent	familiarity	with	it	,	shown	by	one	J	.	G	.	Evans	,
和	明显	熟悉	和	它	,	所示	经过	一	J	.	G	.	埃文斯	,

而 JG Evans 则表现出对此的明显熟悉程度。

[æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] [seɪfs] [ænd; ənd] [vɔːlts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

an	expert	in	safes	and	vaults	and	the	representative	of	one	of	the
一个	专家	在	保险箱	和	金库	和	这	代表	的	一	的	这

['lɑːrdʒɪst] [seɪf] - [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

largest	safe	-	manufactories	in	the	country	.
最大	安全的	-	工厂	在	这	国家	.

他是保险箱和金库方面的专家，也是该国最大的保险箱制造厂之一的代表。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['rɑːbəri] ['evənz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['brɪstl] , [kə'netɪkət] , [ɪn][ðə; ði]

The	day	after	the	robbery	Evans	had	been	at	Bristol	,	Connecticut	,	in	the
这	天	后	这	抢劫	埃文斯	有	到过	在	布里斯托尔	,	康涅狄格州	,	在	这

['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrm] ,

interest	of	his	firm	,
兴趣	的	他的	公司	,

抢劫案发生后的第二天，埃文斯因公司事务身在康涅狄格州布里斯托尔。

[huː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] , [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] ['waɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə]

who	,	on	receipt	of	the	news	,	had	immediately	wired	him	to	proceed	to
WHO	,	在	收据	的	这	消息	,	有	立即地	有线	他	到	继续	到

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .

Northampton	.
北安普顿	.

消息传出后，他立即发电报通知他前往北安普顿。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] ,

His	presence	in	Northampton	was	regarded	as	nothing	strange	,
他的	在场	在	北安普顿	曾是	认为	作为	没有什么	奇怪的	,

他出现在北安普顿并不被认为是一件奇怪的事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]

for	he	had	been	there	several	times	during	the	months	just	preceding	the
为了	他	有	到过	那里	一些	时代	期间	这	几个月	只是	前	这

['rɑːbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

因为在抢劫案发生前的几个月里，他曾多次到过那里。

[ænd; ənd][wʌns][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd]['daiəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔbd]

and	once	had	inspected	the	lock	and	dials	of	the	vault	of	the	robbed
和	一次	有	检查	这	锁	和	拨号盘	的	这	金库	的	这	被抢劫

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

而且他还检查过被抢银行金库的锁和拨盘。

[wʌt] [dɪd] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɛvənzɪz] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] [ɪn] [-]

What	did	seem	a	little	strange	,	however	,	was	Evans's	evident	interest	in	[	14	]
什么	做过	似乎	一个	小的	奇怪的	,	然而	,	曾是	埃文斯的	明显	兴趣	在	[	-	]

然而，埃文斯对[14]表现出的明显兴趣似乎有点奇怪。

[ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] .

the	negotiations	for	a	compromise	.
这	谈判	为了	一个	妥协	.

为达成妥协而进行的谈判。

[ɑːn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [ə'keɪzənz] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz]

On	a	dozen	different	occasions	he	talked	with	the	president	and	other	officers
在	一个	打	不同的	场合	他	谈话	和	这	总统	和	其他	警官

[ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

of	the	bank	regarding	the	robbery	,
的	这	银行	关于	这	抢劫	,

他曾十几次与银行行长和其他高管谈论过这起抢劫案。

[ænd; ənd][ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm]

and	insinuated	quite	plainly	that	he	might	be	in	a	position	to	assist	them
和	暗示	相当	显然	那	他	可能	是	在	一个	位置	到	协助	他们

[ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːst] [si'kjuəritis] .

in	recovering	their	lost	securities	.
在	恢复中	他们的	丢失的	证券	.

并直白地暗示他或许能够帮助他们追回丢失的证券。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [tel] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

A	few	months	after	the	robbery	he	even	went	so	far	as	to	tell	one	of	the
一个	很少	几个月	后	这	抢劫	他	甚至	去	所以	远的	作为	到	告诉	一	的	这

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [neɪm] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

directors	that	he	could	name	the	members	of	the	gang	.
导演	那	他	可以	姓名	这	成员	的	这	帮派	.

抢劫案发生几个月后，他甚至告诉其中一位董事，他可以指认出团伙成员。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evənz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]

This	disposition	of	Evans	to	put	himself	forward	in	the	negotiations	had	all	the
这	处置	的	埃文斯	到	放	他自己	向前	在	这	谈判	有	全部	这

[mɔːr] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] ['rɑːbərt] ['piŋkətən] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ruːmərd]

more	significance	to	Robert	Pinkerton	from	the	fact	that	it	had	been	rumored
更多的	意义	到	罗伯特	平克顿	从	这	事实	那	它	有	到过	传闻

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [bæŋk] ['rɔbəriːz] ['leɪtli] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

that	a	series	of	daring	bank	robberies	lately	committed	in	various	parts	of	the
那	一个	系列	的	大胆	银行	抢劫	最近	坚定的	在	各种各样的	部分	的	这

['kʌntri] [hæd; həd] [oʊd] [ðer; ðər] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] [seɪfs]

country	had	owed	their	success	to	the	participation	of	an	expert	in	safes
国家	有	欠款	他们的	成功	到	这	参与	的	一个	专家	在	保险箱

[ænd; ənd] ['lɑːks] ,

and	locks	,
和	锁	,

埃文斯主动参与谈判的举动，对罗伯特·平克顿来说意义更加重大，因为有传言称，最近在全国各地发生的一系列大胆的银行抢劫案之所以能够成功，要归功于一位保险箱和锁具专家的参与。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [θruː] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [trʌst] ,

who	had	been	able	,	through	his	position	of	trust	,
WHO	有	到过	有能力的	,	通过	他的	位置	的	相信	,

他凭借其受信任的地位，得以.....

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] ['meni] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [wiːk] [bæŋk] ['lɑːks] , [seɪfs] , [ænd; ənd] [vɔːlts] .

to	reveal	to	the	robbers	many	secrets	of	weak	bank	locks	,	safes	,	and	vaults	.
到	揭示	到	这	强盗	许多	秘密	的	虚弱的	银行	锁	,	保险箱	,	和	金库	.

向劫匪揭露银行薄弱的锁具、保险箱和金库的许多秘密。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðiːz] ['ruːməz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'defɪnət] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['ventʃərd]

Up	to	this	time	these	rumors	had	remained	indefinite	,	and	no	one	ventured
向上	到	这	时间	这些	谣言	有	剩余	不定	,	和	不	一	冒险

[tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði][mæn] .

to	name	the	man	.
到	姓名	这	男人	.

此前这些传言一直没有定论，没有人敢说出这个人的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] , [-]

It	was	known	,	[	15	]
它	曾是	已知	,	[	-	]

众所周知，[15]

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] ['ekspɜːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

that	the	false	expert	was	a	man	of	high	standing	in	his	calling	and
那	这	错误的	专家	曾是	一个	男人	的	高的	常设	在	他的	呼叫	和

['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

generally	regarded	as	above	suspicion	.
一般来说	认为	作为	多于	怀疑	.

那位假专家是业内地位很高的人，通常被认为不会受到怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['dʒeləsi] [ɪn] ['ʌðər] [gæŋz] [ʌv; əv][bæŋk]

It	was	also	known	that	there	was	great	jealousy	in	other	gangs	of	bank
它	曾是	还	已知	那	那里	曾是	伟大的	妒忌	在	其他	帮派	的	银行

['rɔbəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðɪs] [mæn]

robbers	because	of	the	amazing	success	of	the	gang	with	whom	this	man
强盗	因为	的	这	惊人的	成功	的	这	帮派	和	谁	这	男人

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

was	working	,
曾是	在职的	,

众所周知，其他银行劫匪团伙对这名男子所在的团伙取得的巨大成功感到非常嫉妒。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊvɝˌtʃʊrz] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [gæŋz]

and	that	overtures	even	had	been	made	by	the	leaders	of	some	other	gangs
和	那	序曲	甚至	有	到过	制成	经过	这	领导人	的	一些	其他	帮派

[tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [gæŋz] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kɑːmplɪs] .

to	win	over	to	their	own	gangs	this	desirable	accomplice	.
到	赢	超过	到	他们的	自己的	帮派	这	理想	同案犯	.

甚至有些其他帮派的头目也曾试图拉拢这位理想的同伙加入自己的帮派。

['rɑːbərt] ['piŋkətən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [soʊ]['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Robert	Pinkerton	had	already	concluded	that	the	gang	so	ably	assisted	was	the
罗伯特	平克顿	有	已经	结束	那	这	帮派	所以	能够	协助	曾是	这

['dʌnlæp] [gæŋ] ;

Dunlap	gang	;
邓拉普	帮派	;

罗伯特·平克顿此前已经断定，协助此案的团伙是邓拉普团伙；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [wel] [pə'sweidid] , ['ɔːlsoʊ] ,

and	he	was	now	pretty	well	persuaded	,	also	,
和	他	曾是	现在	漂亮的	出色地	被说服	,	还	,

而且他现在也基本被说服了。

[ðæt] [ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʌnlæp] [gæŋ] .

that	the	Northampton	robbery	had	been	committed	by	the	Dunlap	gang	.
那	这	北安普顿	抢劫	有	到过	坚定的	经过	这	邓拉普	帮派	.

北安普顿抢劫案系邓拉普团伙所为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['ri:z(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] -

There	was	every	reason	,	therefore	,	for	keeping	a	sharp	eye	on	the	safe	-
那里	曾是	每一个	原因	,	所以	,	为了	保持	一个	锋利的	眼睛	在	这	安全的	-

['ekspɜ:rt] ['evənz] .

expert	Evans	.
专家	埃文斯	.

因此，我们完全有理由密切关注保险箱专家埃文斯。

[æz; əz][hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [keɪs] ,

As	he	studied	the	case	,
作为	他	研究	这	案件	,

在研究案情的过程中，

['mɪstər] . ['piŋkətən] [ri'kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - .

Mr	.	Pinkerton	recalled	a	circumstance	that	had	happened	in	the	fall	of	1875	.
先生	.	平克顿	召回	一个	环境	那	有	发生	在	这	落下	的	-	.

平克顿先生回忆起 1875 年秋天发生的一件事。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [fɔ:r] , - , [ðə; ði] [fɜ:rst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ʌv; əv] ['pɪtstən] ,

On	the	night	of	November	4	,	1875	,	the	First	National	Bank	of	Pittston	,
在	这	夜晚	的	十一月	4	,	-	,	这	第一的	国家的	银行	的	皮茨顿	,

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

1875年11月4日晚，宾夕法尼亚州皮茨顿第一国民银行

[hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [-]

had	been	robbed	of	sixty	thousand	dollars	,	and	Mr	.	[	16	]
有	到过	被抢劫	的	六十	千	美元	,	和	先生	.	[	-	]

被抢走了六万美元，先生[16]

['piŋkətən] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

Pinkerton	had	gone	there	to	investigate	the	case	.
平克顿	有	已消失	那里	到	调查	这	案件	.

平克顿侦探社曾到那里调查此案。

[hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [seɪf] - [men] ,

He	met	a	number	of	safe	-	men	,
他	遇见	一个	数字	的	安全的	-	男人	,

他遇到了一些安全员，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ] [seɪf] - [men] [tu:; tə] [flɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][æn; ən]

it	being	a	business	custom	with	safe	-	men	to	flock	to	the	scene	of	an
它	存在	一个	商业	风俗	和	安全的	-	男人	到	群	到	这	场景	的	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][bæŋk] ['rɑ:bəri] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [sə'plaɪ] [nu:] [seɪfs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

important	bank	robbery	in	order	to	supply	new	safes	for	the	ones	that	have	been
重要的	银行	抢劫	在	命令	到	供应	新的	保险箱	为了	这	一个	那	有	到过

[rekt] .

wrecked	.
损毁	.

保险商们有个不成文的习惯，那就是在发生重大银行抢劫案后，会蜂拥至现场，为被毁坏的保险柜提供新的保险柜。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [vɔ:lt] , [stɪl] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [də'bri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn]

While	they	were	all	examining	the	vault	,	still	littered	with	debris	of	the	explosion
尽管	他们	是	全部	检查	这	金库	,	仍然	垃圾	和	碎片	的	这	爆炸

,

,
,

当他们都在检查金库时，金库里仍然散落着爆炸后的碎片。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] - ['kʌmpəniz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [er] - [pʌmp]

the	representative	of	one	of	the	safe	-	companies	picked	up	a	small	air	-	pump
这	代表	的	一	的	这	安全的	-	公司	挑选	向上	一个	小的	空气	-	泵

[ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

used	by	the	robbers	,
用过的	经过	这	强盗	,

其中一家保险箱公司的代表捡起了劫匪使用的一个小型气泵。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['krɪtɪkli] , [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [swɔ:rn] [ˌaɪ 'ti:]

and	,	looking	at	it	critically	,	remarked	that	he	would	have	sworn	it
和	,	寻找	在	它	关键	,	评论	那	他	会	有	宣誓	它

[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

belonged	to	his	company	,
属于	到	他的	公司	,

他仔细端详了一番，说道，他原本以为这东西是属于他公司的。

[dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

did	he	not	know	that	was	impossible	.
做过	他	不是	知道	那	曾是	不可能的	.

难道他不知道那是不可能的吗?

[ðə; ði] [er] - [pʌmp] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] , [ʌv; əv] [prɪ'saɪsli] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni:z] ['mɑ:d(ə)l] ,

The	air	-	pump	was	,	he	declared	,	of	precisely	his	company's	model	,
这	空气	-	泵	曾是	,	他	声明	,	的	恰恰	他的	公司的	模型	,

他宣称，这台气泵正是他公司生产的型号。

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

one	that	had	been	recently	devised	for	a	special	purpose	.
一	那	有	到过	最近	设计	为了	一个	特别的	目的	.

一种近期为特殊用途而设计的武器。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðɪs] [æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ,

At	the	time	Mr	.	Pinkerton	regarded	this	as	merely	a	coincidence	,
在	这	时间	先生	.	平克顿	认为	这	作为	仅仅	一个	巧合	,

当时，平克顿先生认为这纯属巧合。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['meməri] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn]

but	now	the	memory	came	to	him	as	a	flash	of	inspiration	that	the	man
但	现在	这	记忆	来了	到	他	作为	一个	闪光	的	灵感	那	这	男人

[hu:] [hæd; həd] [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [er] - [pʌmp] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni]

who	had	remarked	the	similarity	in	the	air	-	pump	represented	the	same	company
WHO	有	评论	这	相似	在	这	空气	-	泵	代表	这	相同的	公司

[ðæt] [ɪm'plɔɪd] ['evənz] .

that	employed	Evans	.
那	受雇	埃文斯	.

但现在他灵光一闪，想起了那个指出气泵相似之处的人，正是埃文斯所在的同一家公司的员工。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [-]

In	view	of	all	the	circumstances	,	it	[	17	]
在	看法	的	全部	这	情况	,	它	[	-	]

鉴于所有情况，它[17]

[wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pʊt] ['evənz] ['ʌndər] [ðə; ði]['kloʊsɪst] ['kwestʃənɪŋ] .

was	decided	to	put	Evans	under	the	closest	questioning	.
曾是	决定	到	放	埃文斯	在下面	这	最接近	提问	.

决定对埃文斯进行最严密的审问。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌn'juːʒuəl] ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

He	did	not	deny	that	he	had	made	unusual	efforts	to	effect	the	return	of
他	做过	不是	否定	那	他	有	制成	异常	努力	到	影响	这	返回	的

[ðə; ði][si'kjuəritis] ,

the	securities	,
这	证券	,

他并未否认自己曾采取非常规手段促成证券的归还。

[bʌt; bət] [prə'fest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni]

but	professed	that	it	was	because	he	was	sincerely	sorry	for	the	many
但	声称	那	它	曾是	因为	他	曾是	真挚地	对不起	为了	这	许多

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .

people	who	had	been	ruined	through	the	robbery	.
人们	WHO	有	到过	毁坏	通过	这	抢劫	.

但他声称，这是因为他真诚地为那些因抢劫而家破人亡的人们感到难过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] ['triːtɪd] [ɪn]

And	he	professed	to	believe	,	also	,	that	he	had	been	unjustly	treated	in
和	他	声称	到	相信	,	还	,	那	他	有	到过	不公正的	治疗	在

[ðə; ði] [ə'fer] ,

the	affair	,
这	事务	,

他还声称，他认为自己在这件事中受到了不公正的对待。

[ðoʊ] [dʒʌst] [haʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] .

though	just	how	,	and	by	whom	,	he	would	not	say	.
尽管	只是	如何	,	和	经过	谁	,	他	会	不是	说	.

但他不肯透露具体方式和由谁所为。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [treɪnd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid]

To	the	detective's	trained	observation	it	was	apparent	that	he	was	worried
到	这	侦探的	受过训练	观察	它	曾是	明显	那	他	曾是	担心

[ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	apprehensive	and	not	at	all	sure	of	himself	.
和	忧虑	和	不是	在	全部	当然	的	他自己	.

侦探凭借其训练有素的观察力，明显看出他忧心忡忡，忐忑不安，对自己毫无信心。

[ɪn] [noʊ'vembər] , - , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [bæŋz] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piŋkətən] ['eɪdʒənsi] ,

In	November	,	1876	,	George	H	.	Bangs	,	superintendent	of	the	Pinkerton	Agency	,
在	十一月	,	-	,	乔治	H	.	刘海	,	校长	的	这	平克顿	机构	,

1876年11月，平克顿侦探社社长乔治·H·班克斯

[ə; eɪ][mæn] [pə'zest] [ʌv; əv] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [kən'feʃnz] [frʌm; frəm] [sə'spektɪd]

a	man	possessed	of	very	remarkable	skill	in	eliciting	confessions	from	suspected
一个	男人	拥有	的	非常	卓越	技能	在	引发	忏悔	从	怀疑

['pɜːsənz] ,

persons	,
人	,

一个拥有非常高超的技巧，能够从嫌疑人身上套取供词的人。

[hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['evənz] .

had	an	interview	with	Evans	.
有	一个	面试	和	埃文斯	.

我采访了埃文斯。

[hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] ['evənz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['evɪdəns] [ðæt] ['præktɪkli]

He	professed	to	Evans	that	the	detectives	had	secured	evidence	that	practically
他	声称	到	埃文斯	那	这	侦探	有	安全	证据	那	几乎

[klɪrd] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] ;

cleared	up	the	whole	mystery	;
已清除	向上	这	所有的	神秘	;

他向埃文斯宣称，侦探们已经掌握了证据，几乎彻底解开了整个谜团；

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] ([ˌwerˈæz] [ðeɪ] [stɪl] ['oʊnli] [sərˈmaɪzd]) [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn]

that	they	knew	(	whereas	they	still	only	surmised	)	that	the	robbery	had	been
那	他们	知道	(	然而	他们	仍然	仅有的	推测	)	那	这	抢劫	有	到过

[kəˈmɪtɪd] [-]

committed	[	18	]
坚定的	[	-	]

他们知道（尽管他们仍然只是猜测）抢劫案已经发生[18]

[baɪ] [ðə; ði] ['dʌnlæp] [ænd; ənd] [skɔt] [gæŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['evənz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ;

by	the	Dunlap	and	Scott	gang	,	and	that	Evans	was	a	confederate	;
经过	这	邓拉普	和	斯科特	帮派	,	和	那	埃文斯	曾是	一个	南方邦联	;

邓拉普和斯科特团伙，以及埃文斯是同伙；

[ðæt] [fɔːr; fər] [wiːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃædəuiŋ] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː])

that	for	weeks	they	had	been	shadowing	Scott	and	Dunlap	(	which	was	true	)
那	为了	周	他们	有	到过	阴影	斯科特	和	邓拉普	(	哪个	曾是	真的	)

,

,

,

他们已经跟踪斯科特和邓拉普好几个星期了（这是真的），

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [əˈrest] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ;

and	could	arrest	them	at	any	moment	;
和	可以	逮捕	他们	在	任何	片刻	;

随时可以逮捕他们；

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['evənz] [fɔːls] (

that	there	was	no	doubt	that	the	gang	had	been	trying	to	play	Evans	false	(
那	那里	曾是	不	怀疑	那	这	帮派	有	到过	尝试	到	玩	埃文斯	错误的	(

[ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [ges]) ,

a	very	shrewd	guess	)	,
一个	非常	精明	猜测	)	,

毫无疑问，这伙人一直在试图欺骗埃文斯（这是一个非常精明的猜测）。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

and	would	sacrifice	him	without	the	slightest	compunction	;	and	,	finally	,
和	会	牺牲	他	没有	这	丝毫	愧疚	;	和	,	最后	,

他会毫不犹豫地牺牲他；最后，

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [tuː; tə] ['evənz] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] ['kɔːrsɪz] — ['iːðər] [tuː; tə] ['sʌfər] [əˈrest] [ɑːn]

that	there	was	open	to	Evans	one	of	two	courses	—	either	to	suffer	arrest	on
那	那里	曾是	打开	到	埃文斯	一	的	二	课程	—	任何一个	到	遭受	逮捕	在

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bæŋk] ['rɑːbəri] ,

a	charge	of	bank	robbery	,
一个	收费	的	银行	抢劫	,

埃文斯当时只有两条路可走——要么因银行抢劫罪被捕，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn] ['prɪzn] , [ɔːr] [seɪv] [hɪmˈself] ,

with	the	prospect	of	twenty	years	in	prison	,	or	save	himself	,
和	这	前景	的	二十	年	在	监狱	, 或者		节省	他自己	,

面临二十年监禁的可能，还是选择自救?

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɜːrn] [ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] ['mʌni] [rɪˈwɔːrd] ,

and	at	the	same	time	earn	a	substantial	money	reward	,
和	在	这	相同的	时间	赚	一个	重大的	钱	报酬	,

同时还能获得丰厚的金钱奖励，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraɪm] .

by	making	a	clean	confession	of	his	connection	with	the	crime	.
经过	制作	一个	干净的	忏悔	的	他的	联系	和	这	犯罪	.

通过坦白承认自己与犯罪有关。

[ɔːl] [ðɪs] , [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪst] ['sɜːrt(ə)nti] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evənz]

All	this	,	delivered	with	an	air	of	completest	certainty	,	was	more	than	Evans
全部	这	,	发表	和	一个	空气	的	完整版	肯定	,	曾是	更多的	比	埃文斯

[kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [ə'genst] .

could	stand	up	against	.
可以	站立	向上	反对	.

这一切，都带着十足的自信，这让埃文斯无力招架。

[hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][toʊld][ɔːl][hiː; hi] [nuː] .

He	broke	down	completely	,	and	told	all	he	knew	.
他	打破	向下	完全地	,	和	讲述	全部	他	知道	.

他彻底崩溃了，把自己知道的一切都说了出来。

[ðə; ði] ['stɔːri] [toʊld][baɪ] ['evənz] [ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kraɪm]

The	story	told	by	Evans	is	one	of	the	most	remarkable	in	the	history	of	crime
这	故事	讲述	经过	埃文斯	是	一	的	这	最多	卓越	在	这	历史	的	犯罪

.

:
.

埃文斯讲述的故事是犯罪史上最引人注目的故事之一。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['pɪŋkɝtənz] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði]

He	admitted	the	correctness	of	Robert	Pinkerton's	inference	that	the
他	承认	这	正确性	的	罗伯特	平克顿侦探社	推理	那	这

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] [-]

Northampton	[	19	]
北安普顿	[	-	]

他承认罗伯特·平克顿的推断是正确的，即北安普顿[19]

[bæŋk][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [baɪ] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

Bank	had	been	robbed	by	Scott	and	Dunlap	and	their	associates	,
银行	有	到过	被抢劫	经过	斯科特	和	邓拉普	和	他们的	同事	,

银行遭到斯科特、邓拉普及其同伙抢劫。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [gæŋ] [hiː; hi] [went]

and	in	order	to	explain	his	own	connection	with	this	formidable	gang	he	went
和	在	命令	到	解释	他的	自己的	联系	和	这	强大	帮派	他	去

[bæk] [tuː; tə][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] - .

back	to	its	organization	in	1872	.
后退	到	它是	组织	在	-	.

为了解释他与这个强大团伙的联系，他追溯到该团伙在 1872 年的组织情况。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] ['dʌnlæp] , ['eɪliəs][dʒeɪmz] ['bɑːrtn] , [huː] ,

The	leader	of	the	gang	was	James	Dunlap	,	alias	James	Barton	,	who	,
这	领导者	的	这	帮派	曾是	詹姆斯	邓拉普	,	别名	詹姆斯	巴顿	,	WHO	,

该团伙的头目是詹姆斯·邓拉普，又名詹姆斯·巴顿，他

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bæŋk] ['rɑːbər] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['breɪkmən] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

before	he	became	a	bank	robber	,	had	been	a	brakeman	on	the	Chicago	,
前	他	成为	一个	银行	强盗	,	有	到过	一个	制动员	在	这	芝加哥	,

在成为银行劫匪之前，他曾是芝加哥铁路的制动员。

['ɔːltən][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['reɪlroʊd] .

Alton	and	St	.	Louis	Railroad	.
奥尔顿	和	英石	.	路易斯	铁路	.

奥尔顿和圣路易斯铁路。

[hɪz; ɪz][ˌɪn'bɔːrn]['krɪmɪn(ə)l]['ɪnstɪŋkts] ɪn'stɪŋkts][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['friːkwənt] [ðə; ði][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv]

His	inborn	criminal	instincts	led	him	to	frequent	the	resorts	of
他的	先天	刑事	本能	引领	他	到	频繁	这	度假村	的

[θiːvz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

thieves	in	Chicago	,
窃贼	在	芝加哥	,

他与生俱来的犯罪本能使他经常出入芝加哥的盗贼聚集地。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [met] " ['dʒɑːni] " [læm] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['peri] ,

and	thus	he	met	"	Johnny	"	Lamb	and	a	man	named	Perry	,
和	因此	他	遇见	"	约翰尼	"	羊肉	和	一个	男人	命名	佩里	,

就这样，他结识了"约翰尼"兰姆和一个名叫佩里的人。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [seɪfs]

who	took	a	liking	to	him	and	taught	him	all	they	knew	about	breaking	safes
WHO	采取	一个	喜欢	到	他	和	教授	他	全部	他们	知道	关于	打破	保险箱

.

:

.

他们很喜欢他，并把他们所知道的关于如何打开保险箱的一切都教给了他。

['dʌnlæp] [suːn] [aʊt'strɪpt] [hɪz; ɪz] ['mæstərz] ,

Dunlap	soon	outstripped	his	masters	,
邓拉普	很快	超越	他的	大师	,

邓拉普很快就超越了他的师傅们。

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔːr; fər] ['rɑːbəri] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] ['spiːdəli] [pruːvd]

developing	a	genius	for	robbery	and	for	organization	that	speedily	proved
发展	一个	天才	为了	抢劫	和	为了	组织	那	迅速地	已证实

[hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bæŋk] ['rɔbəz] [ðen] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

him	the	most	formidable	of	all	the	bank	robbers	then	operating	in	the	country	,
他	这	最多	强大	的	全部	这	银行	强盗	然后	操作	在	这	国家	,

他展现出惊人的抢劫天赋和组织才能，很快就成为当时全国最令人畏惧的银行劫匪。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] " ['dʒɪmi] " [hoʊp] , [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [mən'hætən] [bæŋk] ['rɑːbər] .

not	even	excepting	"	Jimmy	"	Hope	,	the	notorious	Manhattan	Bank	robber	.
不是	甚至	除外	"	吉米	"	希望	,	这	臭名昭著	曼哈顿	银行	强盗	.

甚至连臭名昭著的曼哈顿银行劫匪"吉米"霍普也不例外。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hɛdɪdnɪs] [ænd; ənd] ['stʌbərnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɑːtʃ] ['perənts] ,

He	had	the	long	-	headedness	and	stubbornness	of	his	Scotch	parents	,
他	有	这	长的	-	头脑	和	固执	的	他的	苏格兰威士忌	父母	,

[juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] [-]

united	with	the	daring	and	ingenuity	[	20	]
团结的	和	这	大胆	和	独创性	[	-	]

他继承了苏格兰父母的固执和顽固，以及他们的胆识和创造力[20]。

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] .

peculiar	to	Americans	.
奇特	到	美国人	.

美国人特有的。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - [hiː; hi]['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][ænd; ənd][best] - [ɪ'kwɪpt] [gæŋ]

In	the	fall	of	1872	he	organized	the	most	dangerous	and	best	-	equipped	gang
在	这	落下	的	-	他	组织	这	最多	危险的	和	最好的	-	配备	帮派

[ʌv; əv][bæŋk] ['rɔbəz] [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]['evər] [noʊn] .

of	bank	robbers	that	the	country	had	ever	known	.
的	银行	强盗	那	这	国家	有	曾经	已知	.

1872 年秋天，他组织了当时美国历史上最危险、装备最精良的银行劫匪团伙。

['dʌnˌlæps] [raɪt] - [hænd][mæn][wʌz; wəz]['rɑːbərt][siː] . [skɔt] , ['eɪliəs] " ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][bɑːb] ,

Dunlap's	right	-	hand	man	was	Robert	C	.	Scott	,	alias	"	Hustling	Bob	,
邓拉普的	正确的	-	手	男人	曾是	罗伯特	C	.	斯科特	,	别名	"	忙碌	鲍勃	,

邓拉普的得力助手是罗伯特·C·斯科特，又名“精明的鲍勃”。

" [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dek] - [hænd][ɑːn][ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['stiːmboʊt] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [ə; eɪ][hoʊ'tel]

"	originally	a	deck	-	hand	on	a	Mississippi	steamboat	and	afterward	a	hotel
"	起初	一个	甲板	-	手	在	一个	密西西比州	汽船	和	之后	一个	酒店

[θiːf] .

thief	.
贼	.

“最初是密西西比河汽船上的水手，后来成了酒店窃贼。”

[skɔt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['paʊərf(ə)l][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['iːkwəl][tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

Scott	was	a	big	,	powerful	man	,	with	a	determination	equal	to	anything	.
斯科特	曾是	一个	大的	,	强大的	男人	,	和	一个	决心	平等的	到	任何事物	.

斯科特身材高大强壮，意志坚定，无人能敌。

[ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜːr; wər] [wʌt] [wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] .

Their	associates	were	what	one	might	expect	from	these	two	.
他们的	同事	是	什么	一	可能	预计	从	这些	二	.

他们的同伙也正如人们对这两人所预料的那样。

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər] ['tɔməs] ['dəuti] , ['wɪljəm] ['kɔnrɔi] , " ['edi] " ['gʊdi] ,

Other	members	of	the	gang	were	Thomas	Doty	,	William	Conroy	,	"	Eddie	"	Goody	,
其他	成员	的	这	帮派	是	托马斯	多蒂	,	威廉	康罗伊	,	"	埃迪	"	古迪	,

[dʒɑːn] ['peri] , [dʒeɪmz] ['grɪr] ,

John	Perry	,	James	Greer	,
约翰	佩里	,	詹姆斯	格里尔	,

该团伙的其他成员有：托马斯·多蒂、威廉·康罗伊、“埃迪”·古迪、约翰·佩里、詹姆斯·格里尔。

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːrglər] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm]['kænədə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [dʒɑːn] ['lɪri] ,

a	professional	burglar	originally	from	Canada	,	and	the	notorious	John	Leary	,
一个	专业的	窃贼	起初	从	加拿大	,	和	这	臭名昭著	约翰	利里	,

['eɪliəs] " [red] " ['lɪri] ,

alias	"	Red	"	Leary	,
别名	"	红色的	"	利里	,

一名来自加拿大的职业窃贼，以及臭名昭著的约翰·利里，又名“红”利里，

[ʌv; əv] [huːm] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sed] ['leɪtər][ɑːn] .

of	whom	more	will	be	said	later	on	.
的	谁	更多的	将要	是	说	之后	在	.

关于这一点，稍后会详细说明。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðə; ði] [gæŋ] [kən'teɪnd] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

In	addition	to	these	,	the	gang	contained	several	members	of	less	importance	,
在	添加	到	这些	,	这	帮派	包含	一些	成员	的	较少的	重要性	,

除此之外，该团伙还包括一些不太重要的成员。

[men] [huː] ['æktɪd] ['mɪrli] [æz; əz] ['lʊkˌaʊts] , [ɔːr][æz; əz][goʊ] - [bɪ'twiːn] [ɔːr] ['mesindʒəz] .

men	who	acted	merely	as	lookouts	,	or	as	go	-	betweens	or	messengers	.
男人	WHO	行动	仅仅	作为	瞭望台	,	或者	作为	去	-	之间	或者	信使	.

那些仅仅充当瞭望员、中间人或信使的人。

[ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʌnˌlæps] [bænd] [ə'kɜːrd] [ɪn] - , [wen] [ðeɪ] ['plʌndəd] [-]

The	first	large	operation	of	Dunlap's	band	occurred	in	1872	,	when	they	plundered	[	21	]
这	第一的	大的	手术	的	邓拉普的	乐队	发生	在	-	,	什么时候	他们	掠夺	[	-	]

邓拉普团伙的第一次大规模行动发生在 1872 年，当时他们进行了劫掠[21]

[ðə; ði] [fɔːlz] ['sɪti] [bæŋk][ɪn] ['luːɪvɪl] , [kən'tʌki] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

the	Falls	City	Bank	in	Louisville	,	Kentucky	,	of	about	two	hundred	thousand	dollars
这	瀑布	城市	银行	在	路易斯维尔	,	肯塔基州	,	的	关于	二	百	千	美元

, [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['buːti] .

,	escaping	with	their	booty	.
,	逃脱	和	他们的	赃物	.

他们在肯塔基州路易斯维尔的福尔斯城银行抢劫了约二十万美元，然后带着赃物逃走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

This	was	satisfactory	as	a	beginning	,
这	曾是	令人满意的	作为	一个	开始	,

作为开端，这令人满意。

[bʌt; bət] ['dʌnlæp] [ænd; ənd] [skɔt] [driːmd] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənts] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz]

but	Dunlap	and	Scott	dreamed	of	achievements	beside	which	this	was
但	邓拉普	和	斯科特	梦见	的	成就	旁	哪个	这	曾是

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

insignificant	.
微不足道	.

但邓拉普和斯科特梦想取得的成就，与这些成就相比微不足道。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [θruː] ['meni] [steɪts] ,

They	began	a	careful	investigation	through	many	States	,
他们	开始	一个	小心	调查	通过	许多	各州	,

他们开始在多个州进行仔细调查，

[tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] [bæŋks] [ʌv; əv] [wiːk] ['strʌktʃər] [kən'teɪnɪŋ] [lɑːrdʒ] ['treʒər] .

to	learn	of	banks	of	weak	structure	containing	large	treasure	.
到	学习	的	银行	的	虚弱的	结构	包含	大的	宝藏	.

了解哪些结构薄弱的银行可能藏有大量财富。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ['faɪnəli] [faʊnd] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd]

One	of	the	gang	finally	found	precisely	what	they	were	in	search	of	in	the	Second
一	的	这	帮派	最后	成立	恰恰	什么	他们	是	在	搜索	的	在	这	第二

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ʌv; əv] [el'mairə] ,

National	Bank	of	Elmira	,
国家的	银行	的	埃尔迈拉	,

其中一名团伙成员终于在埃尔迈拉第二国民银行找到了他们一直在寻找的东西。

[nuː] [jɔːk] , [wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [dɪ'pɑːzətɔːri] , [kən'teɪnd] , [æz; əz] [ðeɪ]

New	York	,	which	institution	,	being	a	government	depository	,	contained	,	as	they
新的	约克	,	哪个	机构	,	存在	一个	政府	仓库	,	包含	,	作为	他们

['lɜːrnɪd] [ɑːn] [gʊd] [ə'θɔːrəti] ,

learned	on	good	authority	,
学习	在	好的	权威	,

据他们从可靠渠道获悉，纽约这家政府机构中包含着：

[tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['griːnˌbæks] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪljənz] [ɪn][bɑːndz] .

two	hundred	thousand	dollars	in	greenbacks	and	six	millions	in	bonds	.
二	百	千	美元	在	绿钞	和	六	百万	在	债券	.

二十万美元的美元现金和六百万美元的债券。

[ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] , ['mæsɪv] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,

A	survey	of	the	premises	satisfied	the	gang	that	,	massive	though	it	appeared	,
一个	民意调查	的	这	前提	使满意	这	帮派	那	,	大量的	尽管	它	出现	,

对现场的勘察让团伙成员们确信，尽管它看起来很庞大，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['pɑːndərəs] ['aɪərn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['lɑːks] ,

with	its	ponderous	iron	walls	and	complicated	locks	,
和	它是	沉重的	铁	墙壁	和	复杂的	锁	,

它有着沉重的铁墙和复杂的锁具，

[ðə; ði] [vɔ:lt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] ['ækses] .

the	vault	of	this	bank	was	by	no	means	impossible	of	access	.
这	金库	的	这	银行	曾是	经过	不	方法	不可能的	的	使用权	.

这家银行的金库并非绝对无法进入。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən]

The	floor	above	the	bank	was	occupied	by	the	Young	Men's	Christian
这	地面	多于	这	银行	曾是	占领	经过	这	年轻的	男士	基督教

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [-]

Association	,	[	22	]
协会	,	[	-	]

银行楼上的楼层是基督教青年会的办公场所[22]。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,soʊʃi:'eɪʃənz] [ru:mz; rʊmz] ['bi:ɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] [ðə; ði] [vɔ:lt] .

one	of	the	association's	rooms	being	directly	over	the	vault	.
一	的	这	协会的	房间	存在	直接地	超过	这	金库	.

协会的其中一个房间就在金库的正上方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'twi:n] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðæt] [fɔ:r] [fi:t] [ʌv; əv] ['sɑ:lɪd] ['meɪsənri] ,

There	was	the	floor	between	,	and	under	that	four	feet	of	solid	masonry	,
那里	曾是	这	地面	之间	,	和	在下面	那	四	脚	的	坚硬的	石工	,

中间是地板，地板下面是四英尺厚的实心砖石结构。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [tʌn] .

some	of	the	stones	in	it	weighing	a	ton	.
一些	的	这	石头	在	它	称重	一个	吨	.

其中有些石头重达一吨。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['meɪsənri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['aɪərn] ,

And	under	the	masonry	was	a	layer	of	railroad	iron	,
和	在下面	这	石工	曾是	一个	层	的	铁路	铁	,

砖石层下面是一层铁轨。

['restɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['hɑrdnd] [sti:l] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [θɪk] .

resting	on	a	plate	of	hardened	steel	an	inch	and	a	half	thick	.
休息	在	一个	盘子	的	硬化	钢	一个	英寸	和	一个	一半	厚的	.

搁置在一块一英寸半厚的硬化钢板上。

[ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [soʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ,

All	this	,	however	,	so	far	from	discouraging	the	conspirators	,
全部	这	,	然而	,	所以	远的	从	令人沮丧	这	阴谋者	,

然而，这一切非但没有阻止阴谋者的气焰，反而更甚者。

[geɪv] [ðem; ðəm] ['greɪtər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [plæn] , [wʌns] ['ʌndər] [weɪ] ,

gave	them	greater	confidence	in	the	success	of	their	plan	,	once	under	way	,
给予	他们	更大的	信心	在	这	成功	的	他们的	计划	,	一次	在下面	方式	,

一旦计划开始实施，这将增强他们对计划成功的信心。

[sɪns] [ðə; ði] ['veri] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔ:lt] , [baɪ] ['strʌktʃər] ,

since	the	very	security	of	the	vault	,	by	structure	,
自从	这	非常	安全	的	这	金库	,	经过	结构	,

由于金库本身的结构安全性，

[frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] [ə'tæk] ['lesnd] [ðə; ði] ['strɪktnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜ:r'veɪləns] .

from	overhead	attack	lessened	the	strictness	of	the	surveillance	.
从	开销	攻击	减少	这	严格性	的	这	监视	.

来自空中的攻击降低了监视的严格程度。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

Indeed	,	the	most	serious	difficulty	,	in	the	estimation	of	the	robbers	,
的确	,	这	最多	严肃的	困难	,	在	这	估算	的	这	强盗	,

事实上，在劫匪看来，最严重的困难是

[wʌz; wəz][tu:; tə][geɪn] ['i:zi] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

was	to	gain	easy	and	unsuspected	admission	to	the	quarters	of	the	Young
曾是	到	获得	简单的	和	意想不到的	入学	到	这	四分之一	的	这	年轻的

[menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Men's	Christian	Association	,
男士	基督教	协会	,

目的是为了轻松且不引人注意地进入基督教青年会的住所。

[ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [flɔ:r] .

on	the	second	floor	.
在	这	第二	地面	.

在二楼。

[ðə; ði] ['sekrəteri] , [ə; eɪ] ['veri] ['pru:d(ə)nt][mæn] ,

The	secretary	,	a	very	prudent	man	,
这	秘书	,	一个	非常	谨慎	男人	,

这位秘书是个非常谨慎的人，

[hæd; həd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ru:mz; rʊmz][æn; ən] [ɪm'pru:vd]

had	put	on	the	outside	door	of	the	association	rooms	an	improved
有	放	在	这	外部	门	的	这	协会	房间	一个	改进

[jeɪl] [lɑ:k] ,

Yale	lock	,
耶鲁大学	锁	,

他在协会房间的外门上安装了一个改良的耶鲁锁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [nu:] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ʌn'ju:ʒuəl]['ɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði]

which	was	then	new	upon	the	market	and	offered	unusual	obstacles	to	the
哪个	曾是	然后	新的	之上	这	市场	和	提供	异常	障碍	到	这

[lɑ:k] - ['pɪkər] .

lock	-	picker	.
锁	-	拣货员	.

这种锁具当时是市场上的新产品，给开锁者带来了不同寻常的障碍。

['ni:ðər] [-]

Neither	[	23	]
两者都不	[	-	]

两者都不是[23]

['dʌnlæp] , [skɔt] , [nɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][hæd; həd] [skɪl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['oʊpən] [ðɪs]

Dunlap	,	Scott	,	nor	any	of	their	associates	had	skill	enough	to	open	this
邓拉普	,	斯科特	,	也不	任何	的	他们的	同事	有	技能	足够的	到	打开	这

[lɑ:k] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

lock	without	breaking	it	,
锁	没有	打破	它	,

邓拉普、斯科特以及他们的任何同伙都没有足够的技能在不破坏锁的情况下打开这把锁。

[wɪtʃ] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər][plæn] .

which	would	,	of	course	,	have	been	fatal	to	their	plan	.
哪个	会	,	的	课程	,	有	到过	致命的	到	他们的	计划	.

这当然会对他们的计划造成致命打击。

[fɔ:r; fər] [deɪz] , ['ðerfɔ:r] , ['æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hæd; həd] [bɪn]

For	days	,	therefore	,	after	all	the	other	details	of	the	robbery	had	been
为了	天	,	所以	,	后	全部	这	其他	细节	的	这	抢劫	有	到过

[ə'reɪndʒd] ,

arranged	,
安排	,

因此，在抢劫案的所有其他细节都安排妥当之后，接下来的几天里，

[ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [blɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [lɑːk] [ɑːn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]

the	whole	scheme	seemed	to	be	blocked	by	a	troublesome	lock	on	an	ordinary
这	所有的	方案	似乎	到	是	已屏蔽	经过	一个	麻烦的	锁	在	一个	普通的

['wʊd(ə)n] [dɔːr] .

wooden	door	.
木制的	门	.

整个计划似乎被一扇普通木门上的一把麻烦的锁给阻挠了。

[soʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ] ['mætər] [dɪd] [ðɪs] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [ðæt] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

So	serious	a	matter	did	this	finally	become	that	Scott	and	Dunlap	went	to	the
所以	严肃的	一个	事情	做过	这	最后	变得	那	斯科特	和	邓拉普	去	到	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ,

length	of	breaking	into	the	secretary's	house	at	night	,
长度	的	打破	进入	这	秘书的	房子	在	夜晚	,

事情最终变得如此严重，以至于斯科特和邓拉普竟然在夜里闯入了秘书的家。

[ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

and	searching	his	pockets	,	in	the	hope	of	finding	the	keys	and	getting
和	搜索	他的	口袋	,	在	这	希望	的	寻找	这	钥匙	和	获得

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

an	impression	of	them	.
一个	印象	的	他们	.

他翻遍了自己的口袋，希望能找到钥匙并弄清钥匙的形状。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ə'gen] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [hæd; həd]['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] [ðæt] [dɪ'fiːtɪd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs]

But	here	,	again	,	the	secretary	had	taken	precautions	that	defeated	their	purpose
但	这里	,	再次	,	这	秘书	有	已采取	防范措施	那	战败	他们的	目的

,

,

,

但是，这一次，秘书采取的预防措施反而适得其反。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [kiːz] ['ʌndər] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt] ,

for	he	had	hidden	the	keys	under	a	carpet	,
为了	他	有	隐	这	钥匙	在下面	一个	地毯	,

因为他把钥匙藏在了地毯下面。

[wer] [ðə; ði] ['rɔbəz] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

where	the	robbers	never	thought	of	looking	for	them	.
在哪里	这	强盗	绝不	想法	的	寻找	为了	他们	.

强盗们根本没想到会找到他们。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf]

Disappointed	in	their	search	,	they	went	away	,	making	no	attempt	to	carry	off
失望的	在	他们的	搜索	,	他们	去	离开	,	制作	不	试图	到	携带	离开

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

搜寻无果后，他们离开了，并没有试图带走任何东西。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fɔːr'berəns] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['sekrəteri] [mʌtʃ] ['wʌndər] [ðə; ði][nekst]

a	bit	of	forbearance	which	caused	the	excellent	secretary	much	wonder	the	next
一个	少量	的	宽容	哪个	导致	这	出色的	秘书	很多	想知道	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] , [-]

morning	,	[	24	]
早晨	,	[	-	]

第二天早上，这位优秀的秘书对这种略带宽容的态度感到非常惊讶[24]。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pleɪn] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]

when	he	found	that	nothing	was	missing	,	although	there	were	plain	traces	of
什么时候	他	成立	那	没有什么	曾是	丢失的	,	虽然	那里	是	清楚的	痕迹	的

[ɪn'truːdəz] .

intruders	.
入侵者	.

当他发现虽然有明显的入侵者痕迹，但并没有丢失任何东西时。

[ðə; ði] [jeɪl] [lɑːk] [stɪl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [æn; ən][ɪn'sɑːljəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , ['peri] ['faɪnəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni]

The	Yale	lock	still	continuing	an	insoluble	difficulty	,	Perry	finally	made	a	journey
这	耶鲁大学	锁	仍然	继续	一个	不溶	困难	,	佩里	最后	制成	一个	旅行

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

to	New	York	,
到	新的	约克	,

耶鲁水闸的问题依然无法解决，佩里最终前往纽约。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

in	the	hope	of	finding	some	device	by	which	to	open	it	.
在	这	希望	的	寻找	一些	设备	经过	哪个	到	打开	它	.

希望能找到某种工具把它打开。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wei] ,

There	,	in	the	course	of	his	search	,	and	in	a	curious	way	,
那里	,	在	这	课程	的	他的	搜索	,	和	在	一个	好奇的	方式	,

在那里，在他寻找的过程中，以一种奇特的方式，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['evənz] , [ðen] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

he	made	the	acquaintance	of	Evans	,	then	a	salesman	in	the	employ	of	a
他	制成	这	熟人	的	埃文斯	,	然后	一个	推销员	在	这	采用	的	一个

['prɑːmɪnənt] [seɪf] - ['kʌmpəni] .

prominent	safe	-	company	.
著名的	安全的	-	公司	.

他结识了埃文斯，当时埃文斯是一家著名保险箱公司的销售员。

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] - [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

Before	entering	the	employ	of	the	safe	-	manufacturers	,
前	进入	这	采用	的	这	安全的	-	制造商	,

在受雇于安全装置制造商之前，

['evənz] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['mɜːrkəntiːl] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

Evans	had	conducted	an	extensive	mercantile	business	for	himself	in	a	large
埃文斯	有	实施	一个	广泛的	商业	商业	为了	他自己	在	一个	大的

['iːstərn] ['sɪti] ,

Eastern	city	,
东	城市	,

埃文斯在东部一座大城市里经营着规模庞大的商业生意。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

where	he	was	regarded	as	a	man	of	wealth	and	integrity	.
在哪里	他	曾是	认为	作为	一个	男人	的	财富	和	正直	.

在那里，他被视为一位富有且正直的人。

[hiː; hi][hæd; həd][lɑːrdʒ] ['diːlɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'stensɪv] ['kredɪts] ;

He	had	large	dealings	through	the	South	,	with	extensive	credits	;
他	有	大的	交易	通过	这	南	,	和	广泛的	学分	;

他在南方有大量的商业往来，拥有大量的信贷额度；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] .

but	the	outbreak	of	the	war	had	forced	him	into	bankruptcy	.
但	这	暴发	的	这	战争	有	强制	他	进入	破产	.

但战争的爆发使他破产了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['oʊvər] - [ʃruːd] ['præktɪs] [kə'nektɪd]

It	was	hinted	that	there	was	some	over	-	shrewd	practice	connected
它	曾是	暗示	那	那里	曾是	一些	超过	-	精明	实践	连接

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪljər] ,

with	his	failure	,
和	他的	失败	,

有人暗示，他的失败与某些过于精明的做法有关。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər]['kænədə] [geɪv] ['kʌlər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn]

and	his	subsequent	sudden	departure	for	Canada	gave	color	to	the	insinuation
和	他的	随后的	突然	离开	为了	加拿大	给予	颜色	到	这	暗示

.

:

.

他随后突然前往加拿大，更印证了这种暗示。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] ['kɔmprəmaizd] [-]

At	any	rate	,	he	compromised	[	25	]
在	任何	速度	,	他	受损	[	-	]

总之，他做出了妥协[25]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] [ɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

with	his	creditors	on	a	basis	advantageous	to	himself	.
和	他的	债权人	在	一个	基础	有利	到	他自己	.

他以对自己有利的方式与债权人达成协议。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['kænədə] , ['evənz] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

On	his	return	from	Canada	,	Evans	took	up	his	residence	in	New	York	City	,
在	他的	返回	从	加拿大	,	埃文斯	采取	向上	他的	住宅	在	新的	约克	城市	,

从加拿大返回后，埃文斯定居纽约市。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['hæbɪts][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] , ['noʊtəbli][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər]

and	began	to	cultivate	habits	far	beyond	his	income	,	notably	the	taste	for
和	开始	到	培育	习惯	远的	超过	他的	收入	,	尤其	这	品尝	为了

[fæst] ['hɔːrsɪz] .

fast	horses	.
快速地	马匹	.

并开始养成一些远远超出他收入水平的习惯，尤其是对速度快的马匹的嗜好。

['peri] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['evənz] [θruː] [wʌn]['raɪən] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " [krʊk] "

Perry	heard	of	Evans	through	one	Ryan	,	whom	he	had	known	as	a	"	crook	"
佩里	听到	的	埃文斯	通过	一	瑞安	,	谁	他	有	已知	作为	一个	"	骗子	"

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

years	before	,
年	前	,

佩里是通过一个叫瑞安的人听说埃文斯的，而他多年前就认识瑞安，当时瑞安是个“骗子”。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l][ɪn][æn; ən][ʌp] - [taʊn] [striːt] .

but	who	was	then	running	a	livery	-	stable	in	an	up	-	town	street	.
但	WHO	曾是	然后	跑步	一个	涂装	-	稳定的	在	一个	向上	-	镇	街道	.

但他当时在市中心的一条街上经营着一家马厩。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðɪs] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][blaɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ˌʌn'saʊnd] ['hɔːrsɪz] "

this	livery	-	stable	was	merely	a	blind	for	the	sale	of	unsound	horses	"
这	涂装	-	稳定的	曾是	仅仅	一个	瞎的	为了	这	销售	的	不健全	马匹	"

['dɒktəd] [ʌp] " [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['baɪərz] .

doctored	up	"	to	deceive	unsuspecting	buyers	.
篡改过的	向上	"	到	欺骗	毫无戒心的	买家	.

这家马厩只是一个幌子，用来出售经过“整治”的病马，以欺骗毫无戒心的买家。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] ['evənz] [nuː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,

But	of	this	Evans	knew	nothing	,	and	,	in	good	faith	,
但	的	这	埃文斯	知道	没有什么	,	和	,	在	好的	信仰	,

但埃文斯对此一无所知，而且出于善意，

[hæd; həd] ['steɪbld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ]['raɪən] .

had	stabled	one	of	his	own	horses	with	Ryan	.
有	稳定	一	的	他的	自己的	马匹	和	瑞安	.

他把自己的一匹马寄养在瑞安那里。

[ðɪs] [hæd; həd][led][tuː; tə][æn; ən] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['raɪən] , [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət]

This	had	led	to	an	intimacy	between	him	and	Ryan	,	and	now	,	at
这	有	引领	到	一个	亲密关系	之间	他	和	瑞安	,	和	现在	,	在

['pɛriːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

Perry's	suggestion	,
佩里的	建议	,

这导致他和瑞恩之间产生了亲密关系，而现在，在佩里的建议下，

['raɪən] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['evənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [miːnz] .

Ryan	encouraged	Evans	in	his	disposition	to	live	beyond	his	means	.
瑞安	鼓励	埃文斯	在	他的	处置	到	居住	超过	他的	方法	.

瑞安鼓励埃文斯继续过着入不敷出的生活。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['evənz] [faʊnd] [hɪm'self] [mʌtʃ] [kræmpt] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] .

Before	long	Evans	found	himself	much	cramped	financially	.
前	长的	埃文斯	成立	他自己	很多	狭窄	财务方面	.

不久之后，埃文斯发现自己的经济状况非常拮据。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['raɪən][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [oʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['steɪblɪŋ] ,

Being	unable	to	pay	Ryan	the	money	he	owed	him	for	stabling	,
存在	无法	到	支付	瑞安	这	钱	他	欠款	他	为了	稳定	,

由于无力支付瑞恩欠他的马厩费用，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]

he	began	to	talk	of	selling	his	[	26	]
他	开始	到	讲话	的	销售	他的	[	-	]

他开始谈论出售他的[26]

[hɔːrs] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

horse	;	and	one	day	,	when	he	was	complaining	of	being	short	of	money	,
马	;	和	一	天	,	什么时候	他	曾是	抱怨	的	存在	短的	的	钱	,

['raɪən] [sed] ,

Ryan	said	,
瑞安	说	,

马；有一天，当他抱怨缺钱时，瑞安说，

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ'd] ['nevər] [læk] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

"	If	I	had	your	position	I'd	never	lack	for	money	.
"	如果	我	有	你的	位置	ID	绝不	缺少	为了	钱	.

“如果我能像你一样，我就永远不会缺钱。”

" ['evənz] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

"	Evans	asked	him	what	he	meant	.
"	埃文斯	问	他	什么	他	意思是	.

埃文斯问他是什么意思。

" [oʊ] , " [sed] ['raɪən] ,
" Oh , " said Ryan ,
" 哦 , " 说 瑞安 ,

“哦，”瑞安说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [wel] [tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
" there are plenty of people who would put up well to know some of the
" 那里 是 很多 的 人们 WHO 会 放 向上出色地 到 知道 一些 的 这
[θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [seɪfs] [ænd; ənd][bæŋks] .
things you know about safes and banks .
事物 你 知道 关于 保险箱 和 银行 .

“很多人都非常渴望了解你所知道的关于保险箱和银行的一些知识。”

" [baɪ] [dɪ'griːz] ['raɪən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [mɔːr] [klɪr] , [ænd; ənd]['evənz] [gruː] ['prɑːpərli] [ɪn'dɪgnənt]
" By degrees Ryan made his meaning more clear , and Evans grew properly indignant
" 经过 学位 瑞安 制成 他的 意义 更多的 清除 , 和 埃文斯 生长 适当地 愤怒
.
:
.

“瑞安逐渐把他的意思表达得更清楚了，埃文斯也越来越义愤填膺。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [drɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['miːtiŋz] , ['raɪən]
The subject was dropped for the moment , but , in subsequent meetings , Ryan
这 主题 曾是 掉落 为了 这 片刻 , 但 , 在 随后的 会议 , 瑞安
[kept] [rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
kept reverting to it .
保留 恢复 到 它 .

当时这个话题暂时搁置了，但在随后的几次会议中，瑞安又不断地提起这件事。

['miːntaɪm] ['evənz] [faʊnd] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ]
Meantime Evans found himself growing more and more embarrassed , and one day
与此同时 埃文斯 成立 他自己 生长 更多的 和 更多的 尴尬的 , 和 一 天
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

与此同时，埃文斯感到越来越尴尬，有一天他说：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "
" What is it these people want to know ? "
" 什么 是 它 这些 人们 想 到 知道 ? "

这些人究竟想知道什么?

" [wel] , " [sed] ['raɪən] , " [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
" Well , " said Ryan , " they would like to know , for one thing ,
" 出色地 , " 说 瑞安 , " 他们 会 喜欢 到 知道 , 为了 一 事物 ,

“嗯，”瑞恩说，“他们想知道的一件事是，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ðiːz] [nuː] [jeɪl] ['lɑːks] ? "
if there is any way of beating these new Yale locks ? "
如果 那里 是 任何 方式 的 殴打 这些 新的 耶鲁大学 锁 ? "

有没有办法破解耶鲁大学的这些新锁?

" [juː; jʊ][kɑːnt] [pɪk] [ə; eɪ] [jeɪl] [lɑːk] , " ['ænsər] ['evənz] — " [ðæt] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] ;
" You can't pick a Yale lock , " answered Evans — " that would take too long ;
" 你 不能 挑选 一个 耶鲁大学 锁 , " 回答 埃文斯 — " 那 会 拿 也 长的 ;

“你不可能撬开耶鲁大学的锁，”埃文斯回答说，“那会花费太长时间；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌn]['oʊpən] . " [-]
but there is a way of getting one open . " [27]
但 那里 是 一个 方式 的 获得 一 打开 . " [-]

但有办法打开它。[27]

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [wiːl] [tɔːk] [ðæt] ['oʊvər][sʌm; səm] [deɪ] .
" We'll talk that over some day .
" 出色地 讲话 那 超过 一些 天 .

“我们以后再谈这件事吧。”

" ['hævɪŋ] [wʌns] ['nɪbəld] , ['evənz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['baɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪt] [ðʌs] [ə'drɔɪtli] [held]
" Having once nibbled , Evans was not long in biting at the bait thus adroitly held
" 拥有 一次 轻咬 , 埃文斯 曾是 不是 长的 在 咬 在 这 饵 因此 巧妙地 握住
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

“埃文斯只是浅尝辄止，很快就被摆在他面前的诱饵吸引住了。”

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['peri] ,
He consented to be introduced to Perry ,
他 同意 到 是 介绍 到 佩里 ,

他同意被介绍给佩里。

[huː] ['ʃruːdli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [huː]
who shrewdly showed him what an easy matter it would be for a man who
WHO 精明地 显示 他 什么 一个 简单的 事情 它 会 是 为了 一个 男人 WHO
[nuː] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [seɪf] - ['meɪkɝz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['loʊkeɪt] [wiːk] [bæŋks] ,
knew the secrets of safe - makers and could locate weak banks ,
知道 这 秘密 的 安全的 - 制造商 和 可以 定位 虚弱的 银行 ,

他巧妙地向他展示了，对于一个了解保险箱制造秘密并能找到薄弱银行的人来说，这是一件多么容易的事。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [hɪm'self] .
to make a great deal of money , without danger to himself .
到 制作 一个 伟大的 交易 的 钱 , 没有 危险 到 他自己 .

在不危及自身安全的情况下赚取大量金钱。

" [waɪ] , " [sed] ['peri] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] [ɪn] [wʌn] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,
" Why , " said Perry , " you can make more in one night with us ,
" 为什么 , " 说 佩里 , " 你 能 制作 更多的 在 一 夜晚 和 我们 ,

“为什么？”佩里说，“跟我们在一起，你一晚上能赚更多钱。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌnz] [sə'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]
without any one's suspecting it , than you can make in a year working for
没有 任何 一个人的 怀疑 它 , 比 你 能 制作 在 一个 年 在职的 为了
[ðiːz] [seɪf] - ['piːp(ə)l] .
these safe - people .
这些 安全的 - 人们 .

在不被任何人怀疑的情况下，你一年为这些可靠的人工作能赚到的钱比这还多。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['evənz] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
" The result was that Evans , in consideration of fifty thousand dollars ,
" 这 结果 曾是 那 埃文斯 , 在 考虑 的 五十 千 美元 ,

结果是，埃文斯以五万美元的价钱，

['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [jeɪl] [lɑːk] [wɪtʃ] [bɑːrd] [ðə; ði]
finally agreed to provide some means of opening the Yale lock which barred the
最后 同意 到 提供 一些 方法 的 开幕 这 耶鲁大学 锁 哪个 禁止 这
['rɔbəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['treʒər] [æt; ət] [el'mairə] .
robbers from the coveted treasure at Elmira .
强盗 从 这 令人垂涎的 宝藏 在 埃尔迈拉 .

最终同意提供某种方法来打开耶鲁锁，这把锁阻止了劫匪们接近埃尔迈拉的珍贵宝藏。

['peri] , [ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] , ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][el'mairə] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tu:; tə]

Perry	,	in	great	delight	,	hurried	back	to	Elmira	,	and	reported	his	success	to
佩里	,	在	伟大的	喜	,	慌忙	后退	到	埃尔迈拉	,	和	据报道	他的	成功	到

['dʌnlæp] [ænd; ənd] [skɔt] .

Dunlap	and	Scott	.
邓拉普	和	斯科特	.

佩里欣喜若狂，匆匆赶回埃尔迈拉，向邓拉普和斯科特报告了他的成功。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [brɪŋ] [-]

In	order	to	bring	[	28	]
在	命令	到	带来	[	-	]

为了带来[28]

['evənz] [tu:; tə][el'mairə][ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Evans	to	Elmira	in	a	way	not	to	excite	suspicion	,
埃文斯	到	埃尔迈拉	在	一个	方式	不是	到	激发	怀疑	,

埃文斯以不引起怀疑的方式前往埃尔迈拉，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hi:; hi] [sɜ:rvd] ,

a	letter	was	written	to	the	company	he	served	,
一个	信	曾是	书面	到	这	公司	他	服务	,

他给他生前所在的公司写了一封信。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [seɪfs] .

containing	a	tempting	proposition	regarding	the	purchase	of	safes	.
包含	一个	诱人的	主张	关于	这	购买	的	保险箱	.

其中包含一项关于购买保险箱的诱人提议。

['evənz] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [sent] [tu:; tə][el'mairə][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['mætər] .

Evans	was	at	once	sent	to	Elmira	to	look	after	the	matter	.
埃文斯	曾是	在	一次	发送	到	埃尔迈拉	到	看	后	这	事情	.

埃文斯立即被派往埃尔迈拉处理此事。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['ræθˌboʊn] [haʊs] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n][baɪ] [skɔt] ,

He	stopped	at	the	Rathbone	House	,	where	he	was	waited	upon	by	Scott	,
他	停止	在	这	拉思伯恩	房子	,	在哪里	他	曾是	等待	之上	经过	斯科特	,

他停在了拉思伯恩府邸，斯科特在那里接待了他。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [kən'sɜ:rtɪd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'ɪʃənz] .

with	whom	he	concerted	a	plan	of	operations	.
和	谁	他	协同	一个	计划	的	运营	.

他与某人共同制定了行动计划。

[skɔt] [wʌz; wəz][tu:; tə][slɪp][ə; eɪ] [θɪn] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:k] [æt; ət] [naɪt] ,

Scott	was	to	slip	a	thin	piece	of	wood	into	the	lock	at	night	,
斯科特	曾是	到	滑	一个	薄的	片	的	木头	进入	这	锁	在	夜晚	,

斯科特要在夜里把一小块木头塞进锁里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑ:k] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk] .

so	that	the	lock	would	not	work	.
所以	那	这	锁	会	不是	工作	.

这样一来，锁就无法正常工作了。

[ðen] , [æz; əz] ['ɛvənzɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [noʊn] ,

Then	,	as	Evans's	presence	in	the	city	had	been	made	known	,
然后	,	作为	埃文斯的	在场	在	这	城市	有	到过	制成	已知	,

随后，随着埃文斯在城里的行踪被公之于众，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] , [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['lɑːks]

it	was	hoped	that	he	would	be	called	upon	,	as	an	expert	in	difficult	locks
它	曾是	希望	那	他	会	是	称为	之上	,	作为	一个	专家	在	难的	锁

,

,

,

人们希望他能被请来帮忙，因为他是解决疑难锁具问题的专家。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

to	find	out	what	was	the	matter	.
到	寻找	出去	什么	曾是	这	事情	.

查明究竟发生了什么事。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] .

This	would	give	him	an	opportunity	to	secure	an	impression	of	the	key	.
这	会	给	他	一个	机会	到	安全的	一个	印象	的	这	钥匙	.

这将给他一个机会，让他能够获得钥匙的印记。

[ðə; ði][plæn] [wɜːrkt] ['oʊnli] [tuː] ['pɜːrfɪktli] ;

The	plan	worked	only	too	perfectly	;
这	计划	工作	仅有的	也	完美	;

这个计划进行得太完美了；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ɪn][ænd; ənd]

and	within	twenty	-	four	hours	the	conspirators	were	able	to	pass	in	and
和	之内	二十	-	四	小时	这	阴谋者	是	有能力的	到	经过	在	和

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ruːmz; rʊmz][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

out	of	the	Young	Men's	Christian	Association	rooms	as	they	pleased	,
出去	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	房间	作为	他们	高兴	,

不到二十四小时，阴谋者们就能随意进出基督教青年会的房间了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] . [-]

without	the	knowledge	of	any	one	.	[	29	]
没有	这	知识	的	任何	一	.	[	-	]

在无人知晓的情况下。[29]

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] ['rɑːbəri] , [tuː; tə][dɪg] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] —

It	now	remained	,	in	order	to	achieve	the	robbery	,	to	dig	down	into	the	vault	—
它	现在	剩余	,	在	命令	到	达到	这	抢劫	,	到	挖	向下	进入	这	金库	—

[æn; ən] [ɪ'mens] [tæsk] ,

an	immense	task	,
一个	巨大	任务	,

现在，为了完成抢劫，剩下的就是挖开金库——这是一项艰巨的任务。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːnstənt] ['prez(ə)ns] [ɪn][el'mairə][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

for	which	the	constant	presence	in	Elmira	of	the	whole	gang	was	necessary	.
为了	哪个	这	持续的	在场	在	埃尔迈拉	的	这	所有的	帮派	曾是	必要的	.

因此，整个团伙必须常驻埃尔迈拉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['noʊtɪst] ,

It	was	also	necessary	that	their	presence	should	not	be	noticed	,
它	曾是	还	必要的	那	他们的	在场	应该	不是	是	注意到	,

此外，他们的存在也必须不被人察觉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] ,

and	to	that	end	a	woman	from	Baltimore	,
和	到	那	结尾	一个	女士	从	巴尔的摩	,

为此，一位来自巴尔的摩的女士说：

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn] ['priːviəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

who	had	been	associated	with	one	of	the	gang	in	previous	undertakings	,
WHO	有	到过	联系	和	一	的	这	帮派	在	以前的	事业	,

他曾在之前的犯罪活动中与该团伙的某个成员有过联系，

[keɪm] [ɑːn][tuː; tə][el'mairə][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] ,
came **on** **to** **Elmira** **and** **took** **a** **house** **in** **the** **suburbs** **,**
来了 在 到 埃尔迈拉 和 采取 一个 房子 在 这 郊区 ,

来到埃尔迈拉后，他在郊区买了一栋房子。

['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['bɪznəs] [kept] [hɪm; ɪm] ['trævlɪŋ]
giving **out** **that** **she** **was** **the** **wife** **of** **a** **man** **whose** **business** **kept** **him** **traveling**
给予 出去 那 她 曾是 这 妻子 的 一个 男人 谁 商业 保留 他 旅行
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
most **of** **the** **time** **.**
最多 的 这 时间 .

她透露自己是位因工作需要经常出差的男士的妻子。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['fɜːrnɪʃt] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **house** **was** **simply** **furnished** **,** **and** **every** **day** **,** **for** **the** **benefit** **of** **the**
这 房子 曾是 简单地 提供 , 和 每一个 天 , 为了 这 益处 的 这
['nebəz] ,
neighbors **,**
邻居 ,

房子里的陈设很简单，而且每天都是为了方便邻居们，

[ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['priːtens] [ʌv; əv] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [steps] , ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
the **woman** **made** **a** **great** **pretense** **of** **sweeping** **the** **steps** **,** **cleaning** **the** **windows** **,**
这 女士 制成 一个 伟大的 虚伪 的 扫荡 这 步骤 , 打扫 这 视窗 ,

那女人装出一副在扫台阶、擦窗户的样子，

[ænd; ənd] ['biziŋ] [hɜːr'self] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd][ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
and **busying** **herself** **about** **the** **yard** **in** **various** **ways** **.**
和 忙碌 她自己 关于 这 院子 在 各种各样的 方式 .

她忙着在院子里做各种各样的事情。

['miːntaɪm] , [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ɪn] ['kerf(ə)l] [kən'siːlmənt] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ]
Meantime **,** **inside** **the** **house** **,** **in** **careful** **concealment** **,** **the** **members** **of** **the** **gang**
与此同时 , 里面 这 房子 , 在 小心 隐蔽 , 这 成员 的 这 帮派
[wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] — [skɔt] , ['dʌnlæp] ,
were **living** **—** **Scott** **,** **Dunlap** **,**
是 活的 — 斯科特 , 邓拉普 ,

与此同时，在房子里，团伙成员们——斯科特、邓拉普——小心翼翼地隐藏着。

" [red] " ['lɪri] , ['kɔnrɔi] , [ænd; ənd] ['peri] .
" **Red** **"** **Leary** **,** **Conroy** **,** **and** **Perry** **.**
" 红色的 " 利里 , 康罗伊 , 和 佩里 .

“红”利里、康罗伊和佩里。

[ðeɪ] ['nevər] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [soʊ]
They **never** **went** **out** **in** **the** **daytime** **,** **and** **they** **left** **the** **place** **at** **night** **so**
他们 绝不 去 出去 在 这 白天 , 和 他们 左边 这 地方 在 夜晚 所以
['kɔːʃəsli] , ['goʊɪŋ] [-]
cautiously **,** **going** **[** **30** **]**
谨慎地 , 去 [-]

他们白天从不外出，晚上离开那里时也总是非常小心，[30]

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] , [ðer; ðər] ['prez(ə)ns]
one **at** **a** **time** **,** **that** **,** **although** **they** **lived** **here** **for** **six** **weeks** **,** **their** **presence**
一 在 一个 时间 , 那 , 虽然 他们 居住地 这里 为了 六 周 , 他们的 在场
[wʌz; wəz] ['nevər] [sə'spektɪd] .
was **never** **suspected** **.**
曾是 绝不 怀疑 .

他们一个接一个地来到这里，虽然在这里住了六周，但他们的存在却从未被人怀疑过。

['evri] [naɪt] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən]

Every	night	they	gathered	in	the	rooms	of	the	Young	Men's	Christian
每一个	夜晚	他们	聚集	在	这	房间	的	这	年轻的	男士	基督教

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] ,

Association	after	the	young	men	had	gone	home	,
协会	后	这	年轻的	男人	有	已消失	家	,

每天晚上，在青年男子们回家后，他们都会聚集在基督教青年会的房间里。

['ju:zɪŋ] [ðer; ðər] [fɔ:ls] [ki:z] [tu:; tə] [əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['aʊərz] [æt; ət]

using	their	false	keys	to	obtain	admission	;	and	they	remained	there	hours	at
使用	他们的	错误的	钥匙	到	获得	入学	;	和	他们	剩余	那里	小时	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

他们使用假钥匙进入房间；并且一待就是几个小时。

['du:ɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ˌɔ:rdn'erəli] [bi:; bi][ðə; ði]['nɔɪzi:əst] [wɜ:rk] ;

doing	what	would	ordinarily	be	the	noisiest	work	;
正在做	什么	会	按说	是	这	最吵闹的	工作	;

做通常情况下最吵闹的工作；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər][soʊ] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [wel] [plænd] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn]

but	their	movements	were	so	cautious	and	well	planned	that	their	presence	in
但	他们的	移动	是	所以	谨慎	和	出色地	计划	那	他们的	在场	在

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] [sə'spektɪd] .

the	building	was	never	suspected	.
这	建筑	曾是	绝不	怀疑	.

但他们的行动非常谨慎，计划周密，因此从未有人怀疑他们在建筑物内的存在。

['evri] [naɪt] [ðə; ði]['kɑ:rpɪt][ænd; ənd] ['flɔ:rɪŋ] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]

Every	night	the	carpet	and	flooring	were	taken	up	,	and	,	after	they	had
每一个	夜晚	这	地毯	和	地板	是	已采取	向上	,	和	,	后	他们	有

['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌekskə'veɪʃənz] ,

finished	their	excavations	,
完成的	他们的	挖掘	,

每天晚上，地毯和地板都会被掀开，挖掘工作结束后，

[wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['ri:leɪd] .

were	carefully	relaid	.
是	小心	重新	.

被小心地重新铺设。

[tʌnz] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['hevi] [stoʊn] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] , ['ʃʌvəld] ['ɪntu:] ['bæskəts] ,

Tons	of	masonry	and	heavy	stone	were	removed	,	shoveled	into	baskets	,
吨	的	石工	和	重的	石头	是	已移除	,	铲	进入	篮子	,

数吨砖石和沉重的石头被移走，铲进篮子里。

[ænd; ənd] ['kærid] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:prə] - [haʊs] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] ['bɪldɪŋ] ,

and	carried	up	to	the	roof	of	the	opera	-	house	,	adjoining	the	bank	building	,
和	携带	向上	到	这	屋顶	的	这	歌剧	-	房子	,	相邻的	这	银行	建筑	,

然后被抬到与银行大楼相邻的歌剧院屋顶上，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'bri:] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

where	there	was	small	chance	of	the	debris	being	discovered	.
在哪里	那里	曾是	小的	机会	的	这	碎片	存在	发现	.

在那里，残骸被发现的几率很小。

[ðʌs] [ðə; ði] [ʌn'wɪrɪɪŋ] ['ræskəlz] [wɜ:rkt] ['daʊnwərd] [θru:] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['aɪərn] ,

Thus	the	unwearying	rascals	worked	downward	through	the	layer	of	railroad	iron	,
因此	这	不知疲倦	无赖	工作	向下	通过	这	层	的	铁路	铁	,

于是，这些不知疲倦的恶棍们向下穿过了铁轨层。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['sepəreɪtɪd] [-]

and	at	last	found	themselves	separated	[	31	]
和	在	最后的	成立	他们自己	分开	[	-	]

最后他们发现自己分开了[31]

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [baɪ]['oʊnli][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [stiːl] .

from	the	inside	of	the	vault	by	only	the	plate	of	steel	.
从	这	里面	的	这	金库	经过	仅有的	这	盘子	的	钢	.

从金库内部只能透过钢板看到外面。

[sək'ses] [siːmd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['veri] [græsp] , [wen] [æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['æksɪdənt] [spɔɪld]

Success	seemed	within	their	very	grasp	,	when	an	unforeseen	accident	spoiled
成功	似乎	之内	他们的	非常	抓牢	,	什么时候	一个	意外	事故	被宠坏了

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

成功似乎近在咫尺，却因一场意想不到的意外而毁掉了一切。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ['mɪstər] . [præt] , [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [ɑːn] ['entərɪŋ]

One	day	the	president	of	the	bank	,	Mr	.	Pratt	,	was	surprised	,	on	entering
一	天	这	总统	的	这	银行	,	先生	.	普拉特	,	曾是	惊讶	,	在	进入

[ðə; ði] [vɔːlt] ,

the	vault	,
这	金库	,

一天，银行行长普拉特先生进入金库时，感到十分惊讶。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [flɔːr] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [dʌst] .

to	find	the	floor	sprinkled	with	a	fine	white	dust	.
到	寻找	这	地面	撒上	和	一个	美好的	白色的	灰尘	.

发现地板上撒了一层细细的白色粉末。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt][wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] .

An	investigation	was	made	,	and	the	whole	plot	was	uncovered	.
一个	调查	曾是	制成	,	和	这	所有的	阴谋	曾是	裸露	.

经过调查，整个阴谋被揭露了。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [haʊ'evər] , [gɑːt][wɜːrd][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

The	members	of	the	gang	,	however	,	got	word	in	time	,	and	all	managed	to
这	成员	的	这	帮派	,	然而	,	得到	单词	在	时间	,	和	全部	管理	到

[ɪ'skeɪp] [ɪk'sept] ['peri] ,

escape	except	Perry	,
逃脱	除了	佩里	,

然而，团伙成员及时得到了消息，除了佩里之外，所有人都成功逃脱了。

[huː] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ə'temptɪd] ['bɜːrgləri] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːbərn] ['prɪzn]

who	was	convicted	of	attempted	burglary	and	sent	to	the	Auburn	prison
WHO	曾是	已定罪	的	尝试过	入室盗窃	和	发送	到	这	奥本	监狱

[fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .

for	five	years	.
为了	五	年	.

他因企图入室盗窃罪被判入狱五年，并被送往奥本监狱服刑。

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] ,

Undisturbed	by	the	failure	,
未受干扰	经过	这	失败	,

并未因失败而动摇，

[skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [prə'si:did] [tu:; tə]['skaʊər][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
Scott 斯科特 **and** 和 **Dunlap** 邓拉普 **proceeded** 继续 **to** 到 **scour** 冲刷 **the** 这 **country** 国家 **again** 再次 **in** 在 **search** 搜索 **of** 的 **another** 其他
[bæŋk] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,
bank 银行 **suited** 适合 **to** 到 **their** 他们的 **operations** 运营 **,** ,

斯科特和邓拉普再次开始在全国范围内寻找另一家适合他们业务的银行。

[ænd; ənd][ɪn] ['februeri] , - , ['nəutifaid][ðə; ði] [gæŋ] , [wɪtʃ] [naʊ] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [nu:]
and 和 **in** 在 **February** 二月 **,** , **1874** - **,** , **notified** 已通知 **the** 这 **gang** 帮派 **,** , **which** 哪个 **now** 现在 **contained** 包含 **some** 一些 **new** 新的
['membər] ,
members 成员 **,** ,

1874年2月，他通知了该团伙，此时该团伙中已有一些新成员。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] " [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət] " [ɪn]['kwinsi] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
that 那 **they** 他们 **had** 有 **"** " **found** 成立 **something** 某物 **to** 到 **go** 去 **to** 到 **work** 工作 **at** 在 **"** " **in** 在 **Quincy** 昆西 **,** , **Illinois** 伊利诺伊州 **.** .

他们在伊利诺伊州昆西市"找到了工作"。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]['kwinsi][bæŋk][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði]
The 这 **attack** 攻击 **on** 在 **the** 这 **Quincy** 昆西 **bank** 银行 **was** 曾是 **made** 制成 **in** 在 **very** 非常 **much** 很多 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **as** 作为 **the** 这
[ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][el'mairə] .
attack 攻击 **on** 在 **the** 这 **bank** 银行 **at** 在 **Elmira** 埃尔迈拉 **.** .

对昆西银行的袭击与对埃尔迈拉银行的袭击非常相似。

[ðə; ði] [-]
The 这 **[** [**32** - **]**]

[32]

['bɔ:ltɪmɔ:r] ['wʊmən] [ə'gen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ə'fɔ:d] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [kən'si:lmənt] [tu:; tə]
Baltimore 巴尔的摩 **woman** 女士 **again** 再次 **rented** 租来的 **a** 一个 **house** 房子 **which** 哪个 **afforded** 提供 **shelter** 庇护所 **and** 和 **concealment** 隐蔽 **to** 到
[ðə; ði][men] ;
the 这 **men** 男人 **;** ;

巴尔的摩一名女子再次租了一间房子，为这些男人提供庇护和藏身之处；

['ækses] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [tu:; tə][ru:mz; rʊmz]['oʊvər][ðə; ði] [vɔ:lt] [baɪ] [fɔ:ls] [ki:z] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ;
access 使用权 **was** 曾是 **obtained** 获得 **to** 到 **rooms** 房间 **over** 超过 **the** 这 **vault** 金库 **by** 经过 **false** 错误的 **keys** 钥匙 **,** , **as** 作为 **before** 前 **;** ;

和以前一样，人们使用假钥匙进入了金库上方的房间；

[ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] ['evri] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ;
the 这 **flooring** 地板 **was** 曾是 **taken** 已采取 **up** 向上 **and** 和 **put** 放 **down** 向下 **every** 每一个 **night** 夜晚 **without** 没有 **exciting** 激动人心 **suspicion** 怀疑 **;** ;
[ðə; ði] ['meɪsənri] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,
the 这 **masonry** 石工 **was** 曾是 **removed** 已移除 **,** ,

地板每晚都被悄悄地拆下来重新铺设，没有引起任何人的怀疑；砖石结构也被拆除了。

[ðə; ði]['aɪərn] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] [wɜ:r; wər] ['penətreɪtɪd] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
the 这 **iron** 铁 **plates** 盘子 **of** 的 **the** 这 **vault** 金库 **were** 是 **penetrated** 渗透 **,** , **and** 和 **,** , **finally** 最后 **,** ,

拱顶的铁板被刺穿了，最终，

[wʌn] [naɪt] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊər] [ðəm'selvz] [θruː] [ə; eɪ] ['dʒægɪd]

one	night	Scott	and	Dunlap	were	able	to	lower	themselves	through	a	jagged
一	夜晚	斯科特	和	邓拉普	是	有能力的	到	降低	他们自己	通过	一个	锯齿状

[hoʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌni] - [ruːm] [bɪ'niːθ] .

hole	into	the	money	-	room	beneath	.
洞	进入	这	钱	-	房间	下面	.

一天晚上，斯科特和邓拉普设法通过一个锯齿状的洞口进入了下面的金库。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [fɔːrs] ['oʊpən] [ðə; ði] [seɪfs] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [vɔːlt] ;

It	now	remained	to	force	open	the	safes	inside	the	vault	;
它	现在	剩余	到	力量	打开	这	保险箱	里面	这	金库	;

现在剩下的就是强行打开金库内的保险箱；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [juːst] ,

and	to	accomplish	this	the	robbers	used	,
和	到	完成	这	这	强盗	用过的	,

为了达到这个目的，劫匪们使用了……

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [seɪf] - ['rekɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

for	the	first	time	in	the	history	of	safe	-	wrecking	in	America	,
为了	这	第一的	时间	在	这	历史	的	安全的	-	破坏	在	美国	,

这是美国保险箱拆解史上第一次，

[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [er] - [pʌmp] ['meθəd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['evənz] ,

what	is	known	as	the	air	-	pump	method	,	which	had	been	devised	by	Evans	,
什么	是	已知	作为	这	空气	-	泵	方法	,	哪个	有	到过	设计	经过	埃文斯	,

这就是所谓的气泵法，它是埃文斯发明的。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] .

and	carefully	explained	by	him	to	Scott	and	Dunlap	.
和	小心	解释	经过	他	到	斯科特	和	邓拉普	.

他仔细地向斯科特和邓拉普解释了这一点。

['evənzɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] ['pædɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk]

Evans's	employers	were	at	this	time	introducing	a	padding	designed	to	make
埃文斯的	雇主	是	在	这	时间	介绍	一个	填充	设计	到	制作

[seɪfs] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ;

safes	more	secure	;
保险箱	更多的	安全的	;

当时，埃文斯的雇主正在引入一种旨在提高保险箱安全性的衬垫；

[ænd; ənd] ['evənz] [hæd; həd] [hɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['paʊdər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːmz] [ʌv; əv]

and	Evans	had	hit	upon	the	idea	of	introducing	powder	into	the	seams	of
和	埃文斯	有	打	之上	这	主意	的	介绍	粉末	进入	这	接缝	的

[ə; eɪ] [seɪf] - [dɔːr] [-]

a	safe	-	door	[	33	]
一个	安全的	-	门	[	-	]

埃文斯想到了一个办法，就是在保险箱门的缝隙里放入火药[33]。

[baɪ] [æn; ən] [er] - [pʌmp] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] ['kʌstəmər] ,

by	an	air	-	pump	,	in	the	presence	of	a	possible	customer	,
经过	一个	空气	-	泵	,	在	这	在场	的	一个	可能的	顾客	,

在潜在客户在场的情况下，使用气泵进行充气。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['pædɪŋ] .

in	order	to	impress	him	with	his	need	of	the	new	padding	.
在	命令	到	令人印象深刻	他	和	他的	需要	的	这	新的	填充	.

为了让他明白自己需要新的衬垫。

['evənz] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɪnsi] [bæŋk] ,

Evans	himself	was	not	present	at	the	breaking	open	of	the	Quincy	bank	,
埃文斯	他自己	曾是	不是	展示	在	这	打破	打开	的	这	昆西	银行	,

埃文斯本人并没有亲临昆西银行的破门而入现场。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːbəri] [bɪ'jɑːnd] ['fəːniʃiŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

and	he	had	nothing	to	do	with	the	robbery	beyond	furnishing	instruction
和	他	有	没有什么	到	做	和	这	抢劫	超过	家具	操作说明

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [pʌmp] .

and	the	air	-	pump	.
和	这	空气	-	泵	.

除了提供指导和气泵之外，他与抢劫案没有任何关系。

[skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [dɪd][ðə; ði] [wɜːrk] .

Scott	and	Dunlap	did	the	work	.
斯科特	和	邓拉普	做过	这	工作	.

斯科特和邓拉普完成了这项工作。

[æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst][step] ,

As	a	first	step	,
作为	一个	第一的	步	,

作为第一步，

[ɔːl][ðə; ði] [siːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪfs] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['pʌtiːd] [ʌp] ,

all	the	seams	of	the	safes	formed	by	the	doors	were	carefully	puttied	up	,
全部	这	接缝	的	这	保险箱	形成	经过	这	门	是	小心	腻子	向上	,

保险箱门的所有接缝都被仔细地用腻子填满了。

[seɪv] [tuː] [smɔːl] [hoʊlz] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

save	two	small	holes	,	one	at	the	top	and	one	at	the	bottom	.
节省	二	小的	孔	,	一	在	这	顶部	和	一	在	这	底部	.

留出两个小孔，一个在顶部，一个在底部。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [hoʊl] , [skɔt] [held][ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['paʊdər] ,

Then	,	at	the	upper	hole	,	Scott	held	a	funnel	filled	with	fine	powder	,
然后	,	在	这	上	洞	,	斯科特	握住	一个	漏斗	已填	和	美好的	粉末	,

然后，在上部孔洞处，斯科特拿着一个装满细粉的漏斗，

[waɪl] ['dʌnlæp] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [er] - [pʌmp] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'loʊ] .

while	Dunlap	applied	the	air	-	pump	at	the	hole	below	.
尽管	邓拉普	应用	这	空气	-	泵	在	这	洞	以下	.

邓拉普则在下面的孔里使用了气泵。

[baɪ][ðə; ði][dræft] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] ,

By	the	draft	thus	created	,
经过	这	草稿	因此	创建	,

通过由此形成的草案，

[ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [in'təːstisiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	powder	was	drawn	into	all	the	interstices	between	the	heavy	doors	and	the
这	粉末	曾是	绘制	进入	全部	这	间隙	之间	这	重的	门	和	这

[freɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪfs] .

frames	of	the	safes	.
框架	的	这	保险箱	.

火药被吸入了厚重的保险柜门和框架之间的所有缝隙中。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪst(ə)l] , ['loʊdɪd] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] , [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [hoʊl] , [ænd; ənd] ,

Then	a	little	pistol	,	loaded	simply	with	powder	,	was	attached	near	the	upper	hole	,	and	,
然后	一个	小的	手枪	,	已加载	简单地	和	粉末	,	曾是	随附的	靠近	这	上	洞	,	和	,

然后，在上部孔附近安装了一把只装填了火药的小手枪，

[baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪgər] , [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'bʌv] .

by	a	string	tied	to	the	trigger	,	discharged	from	a	safe	distance	above	.
经过	一个	细绳	系	到	这	扳机	,	出院	从	一个	安全的	距离	多于	.

通过系在扳机上的绳子，从上方安全距离发射。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ə'tempts] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [-]

There	were	several	attempts	made	before	[	34	]
那里	是	一些	尝试	制成	前	[	-	]

此前曾有过多次尝试[34]

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [seɪfs] [wɜːr; wər]

a	complete	explosion	was	effected	;	but	finally	the	safes	were
一个	完全的	爆炸	曾是	受影响	;	但	最后	这	保险箱	是

[bloʊn] ['oʊpən][ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːntents] [sɪ'kjʊrd] ,

blown	open	and	their	contents	secured	,
吹	打开	和	他们的	内容	安全	,

爆炸彻底发生；但最终保险箱被炸开，里面的物品也被安全保管。

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

the	robbers	making	good	their	escape	with	one	hundred	and	twenty	thousand
这	强盗	制作	好的	他们的	逃脱	和	一	百	和	二十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][bɑːndz] .

dollars	in	money	and	about	seven	hundred	thousand	dollars	in	bonds	.
美元	在	钱	和	关于	七	百	千	美元	在	债券	.

劫匪们带着十二万美元现金和约七十万美元债券成功逃脱。

[noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz]['evər] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] ,

No	part	of	this	money	was	ever	recovered	by	the	bank	,
不	部分	的	这	钱	曾是	曾经	恢复	经过	这	银行	,

银行从未追回过这笔钱的任何一部分。

[nɔːr][wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['kæptʃərd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

nor	were	any	of	the	gang	captured	at	this	time	.
也不	是	任何	的	这	帮派	捕获	在	这	时间	.

当时该团伙中无人落网。

[ðə; ði][si'kjuəritis][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['æftərwərd] [soʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

The	securities	were	,	however	,	afterward	sold	back	to	the	bank	.
这	证券	是	,	然而	,	之后	卖	后退	到	这	银行	.

然而，这些证券后来又被卖回给了银行。

[ɪn'diːd] , [soʊ] ['klevərli] [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [bɪn] ['mænɪdʒd] [ðæt] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [fel] [ə'pɑːn]

Indeed	,	so	cleverly	had	the	whole	affair	been	managed	that	no	suspicion	fell	upon
的确	,	所以	巧妙地	有	这	所有的	事务	到过	管理	那	不	怀疑	跌倒	之上

['iːðər] [skɔt] ,

either	Scott	,
任何一个	斯科特	,

事实上，整件事处理得如此巧妙，以至于斯科特二人都没有受到任何怀疑。

['dʌnlæp] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

Dunlap	,	or	any	of	their	associates	.
邓拉普	,	或者	任何	的	他们的	同事	.

邓拉普，或其任何同伙。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['fɔːtʃənz] [meɪd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

Here	were	fortunes	made	easily	enough	,	with	plenty	more	to	be	made	in	the
这里	是	财富	制成	容易地	足够的	,	和	很多	更多的	到	是	制成	在	这

[seɪm] [weɪ] ,

same	way	,
相同的	方式	,

在这里，人们很容易就能发大财，而且用同样的方法还能赚到更多钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['feðər] ['oʊvər][ðer; ðər] [sək'ses] .

and	the	gang	were	in	high	feather	over	their	success	.
和	这	帮派	是	在	高的	羽毛	超过	他们的	成功	.

这伙人对他们的成功感到无比得意。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [lɪvd] [ɪn] ['prɪnsli] [staɪl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

During	the	summer	of	1874	Scott	and	Dunlap	lived	in	princely	style	in	New	York	.
期间	这	夏天	的	-	斯科特	和	邓拉普	居住地	在	王子	风格	在	新的	约克	.

1874 年夏天，斯科特和邓拉普在纽约过着王子般的生活。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [droʊv] [fæst] ['hɔːrsɪz] .

They	attracted	much	attention	at	Coney	Island	during	the	season	,	where	they	drove	fast	horses	.
他们	吸引	很多	注意力	在	科尼	岛	期间	这	季节	,	在哪里	他们	驾驶	快速地	马匹	.

在旺季期间，他们在康尼岛吸引了众多关注，因为他们在那里驾驭着速度飞快的马匹。

[noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [-]

No	one	suspected	that	they	were	the	[	35	]
不	一	怀疑	那	他们	是	这	[	-	]

没有人怀疑他们是[35]

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['despərət] [gæŋ] [ʌv; əv][bæŋk] ['rɔbəz] ['evər] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['kʌntri] .

leaders	of	the	most	desperate	gang	of	bank	robbers	ever	organized	in	this	or	any	country	.
领导人	的	这	最多	绝望的	帮派	的	银行	强盗	曾经	组织	在	这	或者	任何	国家	.

他们是这个国家乃至任何国家有史以来组织的最疯狂的银行劫匪团伙的头目。

[baɪ] [fɔːl] [ðer; ðər] ['mʌni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] .

By	fall	their	money	began	to	run	short	,	and	they	decided	to	look	about	for	another	job	.
经过	落下	他们的	钱	开始	到	跑步	短的	,	和	他们	决定	到	看	关于	为了	其他	工作	.

到了秋天，他们的钱开始用完了，于是他们决定再找一份工作。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwinsi] ['rɑːbəri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['broʊkən] [ðer; ðər] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['evənz] ,

In	the	Quincy	robbery	they	had	broken	their	agreement	with	Evans	,
在	这	昆西	抢劫	他们	有	破碎的	他们的	协议	和	埃文斯	,

在昆西抢劫案中，他们违反了与埃文斯的协议。

['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [pʌmp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] .

paying	him	only	a	small	sum	for	the	use	of	the	air	-	pump	which	he	had	furnished	them	.
付费	他	仅有的	一个	小的	和	为了	这	使用	的	这	空气	-	泵	哪个	他	有	提供	他们	.

他们只付给他一小笔钱作为使用他提供的气泵的费用。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['pɑːrtli] [baɪ] [θrets] , ['pɑːrtli] [baɪ] ['dʒenərəs] ['ɔfɚz] ,

Now	,	however	,	they	called	upon	him	again	,	and	,	partly	by	threats	,	partly	by	generous	offers	,
现在	,	然而	,	他们	称为	之上	他	再次	,	和	,	部分	经过	威胁	,	部分	经过	慷慨的	优惠	,

然而，现在他们再次向他求助，一部分是威胁，一部分是慷慨的提议。

[ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

induced	him	to	assist	them	again	.
诱导	他	到	协助	他们	再次	.

诱使他再次帮助他们。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [æt; ət] ['rɑːbəri] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][bæŋks][ɪn][ˌsærə'təugə] ;

A	series	of	unsuccessful	attempts	at	robbery	were	made	on	banks	in	Saratoga	;
一个	系列	的	不成功	尝试	在	抢劫	是	制成	在	银行	在	萨拉托加	;

[næn'tʌkɪt] ; ['kʌviŋtən] ,

Nantucket	;	Covington	,
南塔克特	;	科文顿	,

在萨拉托加、楠塔基特、科文顿等地，银行遭遇了一系列未遂抢劫案。

[kən'tʌki] ; [ænd; ənd] ['rɔkvil] , [kə'netɪkət] .

Kentucky	;	and	Rockville	,	Connecticut	.
肯塔基州	;	和	罗克维尔	,	康涅狄格州	.

肯塔基州；以及康涅狄格州罗克维尔。

[ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] ['feɪljər] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [sək'ses] [siːmd] [ʃʊr] .

In	several	instances	failure	came	at	the	very	time	when	success	seemed	sure	.
在	一些	实例	失败	来了	在	这	非常	时间	什么时候	成功	似乎	当然	.

很多时候，失败恰恰发生在看似成功唾手可得的时候。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌviŋtən] [bæŋk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌnaɪtrəʊ'glɪsərɪn][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn]

In	the	case	of	the	Covington	bank	,	for	instance	,	nitroglycerin	was	used	in
在	这	案件	的	这	科文顿	银行	,	为了	实例	,	硝酸甘油	曾是	用过的	在

['bloʊɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [seɪf] ,

blowing	open	the	safe	,
吹	打开	这	安全的	,

例如，在科文顿银行案中，凶手使用了硝化甘油炸开了保险库。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz][soʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn]

and	the	explosion	was	so	violent	that	the	men	became	frightened	and	fled	in
和	这	爆炸	曾是	所以	暴力	那	这	男人	成为	害怕	和	逃亡	在

[ə; eɪ]['pænɪk] ,

a	panic	,
一个	恐慌	,

爆炸威力巨大，男人们惊恐万分，四散奔逃。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ʌn'tʌtʃt] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] , [tuː] [-]

leaving	behind	untouched	,	although	exposed	to	view	,	two	[	36	]
离开	在后面	未受触碰	,	虽然	裸露	到	看法	,	二	[	-	]

留下两个未受影响但暴露在外的[36]

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['griːnˌbæks] [ænd; ənd][wʌn] ['mɪljən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

hundred	thousand	dollars	in	greenbacks	and	one	million	five	hundred	thousand
百	千	美元	在	绿钞	和	一	百万	五	百	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][nɪ'goʊʃiəb(ə)l][bɑːndz] .

dollars	in	negotiable	bonds	.
美元	在	可协商	债券	.

十万美元的美元现金和一百五十万美元的流通债券。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔkvil] [bæŋk][ðer; ðər][plænz][hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] ['pɜːrfɪktli] ,

In	the	case	of	the	Rockville	bank	their	plans	had	worked	out	perfectly	,
在	这	案件	的	这	罗克维尔	银行	他们的	计划	有	工作	出去	完美	,

就罗克维尔银行而言，他们的计划完美地实现了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [bʌt; bət][ə; eɪ]

and	they	had	removed	everything	from	the	top	of	the	vault	but	a
和	他们	有	已移除	一切	从	这	顶部	的	这	金库	但	一个

[θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [brɪk] ,

thin	layer	of	brick	,
薄的	层	的	砖	,

他们移走了拱顶上的所有东西，只留下一层薄薄的砖块。

[wen] [skɔt] [ˌæksɪ'dentəli] [fɔ:rst] [ðə; ði] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

when	Scott	accidentally	forced	the	jimmy	with	which	he	was	working	through	the
什么时候	斯科特	偶然	强制	这	吉米	和	哪个	他	曾是	在职的	通过	这

[ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][fɔ:l][ˌɪn'saɪd] .

roof	of	the	vault	and	let	it	fall	inside	.
屋顶	的	这	金库	和	让	它	落下	里面	.

斯科特不小心用撬棍撬开了金库的屋顶，让它掉进了金库里。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [naɪt] ,

As	it	was	too	late	to	complete	the	work	that	night	,
作为	它	曾是	也	晚的	到	完全的	这	工作	那	夜晚	,

由于当晚时间太晚，无法完成这项工作，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪmi] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [vɔ:lt] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [stɑ:rt][æn; ən]

and	as	the	presence	of	the	jimmy	inside	the	vault	would	inevitably	start	an
和	作为	这	在场	的	这	吉米	里面	这	金库	会	不可避免地	开始	一个

[ə'lɑ:rm][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

alarm	the	next	day	,
警报	这	下一个	天	,

而且，撬棍进入金库必然会在第二天触发警报。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn'taɪərli] .

they	were	obliged	to	abandon	the	attempt	entirely	.
他们	是	有义务	到	放弃	这	试图	完全	.

他们被迫彻底放弃这次尝试。

[ðə; ði] ['gæŋz] [moʊst] ['despərət] [əd'ventʃər] [bɪ'fel] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði]

The	gang's	most	desperate	adventure	befell	in	connection	with	the	attempt	on	the
这	帮派的	最多	绝望的	冒险	发生	在	联系	和	这	试图	在	这

[fɜ:rst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][ʌv; əv] ['pɪtstən] ,

First	National	Bank	of	Pittston	,
第一的	国家的	银行	的	皮茨顿	,

该团伙最孤注一掷的冒险发生在抢劫皮茨顿第一国民银行的行动中。

[ˌpensl'veɪniə] .

Pennsylvania	.
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] - .

This	was	made	late	in	the	fall	of	1875	.
这	曾是	制成	晚的	在	这	落下	的	-	.

这是在1875年秋末制作的。

[ðə; ði][bæŋk] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ][wʌn] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [ru:f] ,

The	bank	occupied	a	one	-	story	building	covered	with	a	tin	roof	,
这	银行	占领	一个	一	-	故事	建筑	涵盖	和	一个	锡	屋顶	,

银行位于一栋单层建筑内，屋顶是铁皮的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .

and	the	robbers	decided	to	make	the	attack	from	the	roof	.
和	这	强盗	决定	到	制作	这	攻击	从	这	屋顶	.

于是，劫匪们决定从屋顶发动袭击。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][reɪn] ['kʌmɪŋ] [-]

But	there	was	a	serious	difficulty	in	the	fact	that	in	case	of	rain	coming	[	37	]
但	那里	曾是	一个	严肃的	困难	在	这	事实	那	在	案件	的	雨	未来	[	-	]

但存在一个严重的困难，那就是如果下雨的话[37]

['eni] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,

any	time	after	they	had	begun	operations	,
任何	时间	后	他们	有	开始	运营	,

在他们开始运营之后的任何时间，

['wɔːtər] [maɪt] [soʊk] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

water	might	soak	through	the	openings	they	had	made	and	betray	them	.
水	可能	浸泡	通过	这	开口	他们	有	制成	和	背叛	他们	.

水可能会渗入他们开出的缝隙，从而暴露他们的行踪。

['dʌnˌlæps] [ˌɪndʒə'nuːəti] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] ,

Dunlap's	ingenuity	,	however	,	was	equal	to	this	emergency	;	and	each	night	,
邓拉普的	独创性	,	然而	,	曾是	平等的	到	这	紧急情况	;	和	每个	夜晚	,

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,

after	finishing	their	excavation	,
后	精加工	他们的	挖掘	,

然而，邓拉普的聪明才智足以应对这一紧急情况；每天晚上，在完成挖掘工作后，

[ðeɪ] ['kerfəli] ['riːleɪd][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv][tɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]

they	carefully	relaid	the	sheets	of	tin	that	had	been	disturbed	,	protecting	the
他们	小心	重新	这	纸张	的	锡	那	有	到过	不安	,	保护	这

[dʒɔɪnts][wɪð; wɪθ] [red] ['pʌti] ,

joints	with	red	putty	,
关节	和	红色的	油灰	,

他们小心翼翼地重新铺好被挪动过的锡片，并用红色腻子保护接缝处。

[wɪtʃ] [mætʃt] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn] ['kʌlər] .

which	matched	the	roof	in	color	.
哪个	匹配	这	屋顶	在	颜色	.

颜色与屋顶相配。

[soʊ] [wel] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['pʌti] , [ðæt] ,

So	well	did	they	put	on	this	putty	,	that	,
所以	出色地	做过	他们	放	在	这	油灰	,	那	,

他们把腻子涂得真好，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər] [ðeɪ] [bɪ'gæn] , [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp] [liːkt] [θruː]

although	it	rained	heavily	the	very	day	after	they	began	,	not	a	drop	leaked	through
虽然	它	下雨了	重度	这	非常	天	后	他们	开始	,	不是	一个	降低	泄露	通过

.

:

.

虽然开工后的第二天就下起了瓢泼大雨，但一滴水也没有漏出来。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər][fɔːr]['oʊnli][wʌn] ['leɪər] [ʌv; əv] [brɪks] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

On	the	night	of	November	4	only	one	layer	of	bricks	separated	them	from
在	这	夜晚	的	十一月	4	仅有的	一	层	的	砖块	分开	他们	从

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] ,

the	top	of	the	vault	,
这	顶部	的	这	金库	,

11月4日晚，它们与地窖顶部之间只隔着一层砖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ðæt] [naɪt] .

and	it	was	decided	to	finish	the	work	and	do	the	robbery	that	night	.
和	它	曾是	决定	到	结束	这	工作	和	做	这	抢劫	那	夜晚	.

于是决定当晚完成工作并实施抢劫。

[tuː] ['aʊərz] - [hɑːrd]['leɪbər][wɪð; wɪθ] " [dræg] " [ænd; ənd] " [dʒæk] - [skruː] " [sə'faɪst] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən]

Two	hours	'	hard	labor	with	"	drag	"	and	"	jack	-	screw	"	sufficed	to	effect	an
二	小时	-	难的	劳动	和	"	拖	"	和	"	杰克	-	拧紧	"	足够了	到	影响	一个

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

经过两个小时的艰苦劳动，用“拖拽”和“螺旋千斤顶”才打开了门。

[ænd; ənd] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vɔːlt] .

and	Scott	and	Dunlap	were	lowered	into	the	vault	.
和	斯科特	和	邓拉普	是	降低	进入	这	金库	.

斯科特和邓拉普被放入了地窖。

[ðeɪ] [faʊnd] [θriː] ['mɑːrvɪn] ['sfɪrɪk(ə)l] [seɪfs] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] - [ə'lɑːrm] .

They	found	three	Marvin	spherical	safes	protected	by	a	burglar	-	alarm	.
他们	成立	三	马文	球形	保险箱	受保护	经过	一个	窃贼	-	警报	.

他们发现了三个装有防盗警报器的马文球形保险箱。

[bʌt; bət] ['dʌnlæp] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['ekspɜːrt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [-]

But	Dunlap	was	somewhat	of	an	electrical	expert	,	and	was	able	[	38	]
但	邓拉普	曾是	有些	的	一个	电气	专家	,	和	曾是	有能力的	[	-	]

但邓拉普在某种程度上是一位电气专家，并且能够[38]

[tuː; tə] [soʊ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɜːrglər] - [ə'lɑːrm] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['bɔrdz] [æz; əz] [tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv]

to	so	surround	the	burglar	-	alarm	with	heavy	boards	as	to	render	it	of
到	所以	环绕	这	窃贼	-	警报	和	重的	板	作为	到	使成为	它	的

['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['deɪndʒər] .

little	or	no	danger	.
小的	或者	不	危险	.

用厚木板将防盗警报器围起来，使其几乎或完全没有危险性。

[ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ðoʊ] , [ɪn] ['bloʊɪŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] [seɪfs] .

They	experienced	much	difficulty	,	though	,	in	blowing	open	the	safes	.
他们	经验丰富的	很多	困难	,	尽管	,	在	吹	打开	这	保险箱	.

然而，他们在炸开保险箱时遇到了很大的困难。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ə'temptɪd] ['jiːldɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'sploʊʒn] ,

The	first	one	attempted	yielded	on	the	second	explosion	,
这	第一的	一	尝试过	产生	在	这	第二	爆炸	,

第一次尝试在第二次爆炸中失败了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪn] ['kɜːrənsi] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd]

and	they	secured	five	hundred	dollars	in	currency	and	sixty	thousand
和	他们	安全	五	百	美元	在	货币	和	六十	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪn] [bɑːndz] .

dollars	in	bonds	.
美元	在	债券	.

他们获得了五百美元现金和六万美元债券。

[ðə; ði] [nekst] [wʌn] [wʌz; wəz] [fɑːr] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] ,

The	next	one	was	far	more	troublesome	,
这	下一个	一	曾是	远的	更多的	麻烦的	,

下一个问题就麻烦多了。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ɪksp'ləʊʒnz] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

not	less	than	ten	explosions	being	required	to	make	way	into	it	.
不是	较少的	比	十	爆炸	存在	必需的	到	制作	方式	进入	它	.

至少需要十次爆炸才能进入其中。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

And	just	as	the	task	was	at	last	accomplished	,
和	只是	作为	这	任务	曾是	在	最后的	完成	,

就在任务最终完成之时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

and	they	were	on	the	point	of	seizing	a	great	sum	of	money	,
和	他们	是	在	这	观点	的	抓住	一个	伟大的	和	的	钱	,

他们当时正准备查获一大笔钱财。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kɔːl] [frʌm; frəm] ['kɔnrɔi] , [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sentri] ['duːti] [ɑːn] [ðə; ði]

there	came	a	warning	call	from	Conroy	,	who	was	doing	sentry	duty	on	the
那里	来了	一个	警告	称呼	从	康罗伊	,	WHO	曾是	正在做	哨兵	责任	在	这

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

康罗伊当时正在屋顶上站岗放哨，这时他发出了警告电话。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [flai] .

and	it	was	necessary	to	fly	.
和	它	曾是	必要的	到	飞	.

所以必须乘飞机。

[wen] ['dʌnlæp] [ænd; ənd] [skɔt] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] [baɪ] [ðer; ðər]

When	Dunlap	and	Scott	had	been	dragged	out	of	the	vault	by	their
什么时候	邓拉普	和	斯科特	有	到过	拖拽	出去	的	这	金库	经过	他们的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

associates	,
同事	,

当邓拉普和斯科特被他们的同伙从金库里拖出来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['skersli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] .

they	were	found	scarcely	able	to	run	.
他们	是	成立	几乎	有能力的	到	跑步	.

他们被发现时几乎无法奔跑。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [twelv] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['daɪnəmaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [left]

During	all	the	twelve	explosions	of	powder	and	dynamite	they	had	never	left
期间	全部	这	十二	爆炸	的	粉末	和	炸药	他们	有	绝不	左边

[ðə; ði] [vɔːlt] ,

the	vault	,
这	金库	,

在所有十二次火药和炸药爆炸中，他们从未离开过地窖。

[bʌt; bət] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['bɜːrglər] - [ə'lɑːrm] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd]

but	,	crouching	behind	the	boards	that	guarded	the	burglar	-	alarm	,	had	remained
但	,	蹲伏	在后面	这	板	那	守卫	这	窃贼	-	警报	,	有	剩余

[wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] [-]

within	arm's	length	of	explosions	[	39	]
之内	武器	长度	的	爆炸	[	-	]

但是，他蹲在防盗警报器的木板后面，始终处于爆炸的近距离内[39]。

[soʊ] ['vaɪələnt] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːr] [ə'pɑːrt] [pleɪts] [ʌv; əv] ['weldɪd] [stiːl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ]

so	violent	that	they	tore	apart	plates	of	welded	steel	and	shook	the	whole	building
所以	暴力	那	他们	撕裂	除	盘子	的	焊接	钢	和	摇晃	这	所有的	建筑

.

:
.

威力之大，甚至撕裂了焊接钢板，震动了整栋大楼。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪksp'ləʊʒnz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['nɑːkʃəs] ['gæsɪz] ['dʒenəreɪtɪd] [baɪ]

Worse	than	the	shock	of	these	explosions	were	the	noxious	gases	generated	by
更糟	比	这	震惊	的	这些	爆炸	是	这	有害的	气体	生成的	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

比爆炸带来的冲击更可怕的是爆炸产生的有毒气体。

[wɪtʃ] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [hæd; həd] [tuː; tə] [briːð] .

which	Scott	and	Dunlap	had	to	breathe	.
哪个	斯科特	和	邓拉普	有	到	呼吸	.

斯科特和邓拉普不得不呼吸。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [wet] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,

On	coming	out	,	their	clothes	were	wringing	wet	with	perspiration	,
在	未来	出去	,	他们的	衣服	是	拧干	湿的	和	汗	,

出来时，他们的衣服都被汗水浸透了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [wiːk] [ðæt] [ðer; ðər] [legz] ['tɔtəd] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

and	they	were	so	weak	that	their	legs	tottered	under	them	,
和	他们	是	所以	虚弱的	那	他们的	腿	摇摇晃晃	在下面	他们	,

他们虚弱得双腿发软，站立不稳。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd][tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['kæri] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

and	their	comrades	had	to	almost	carry	them	for	a	time	.
和	他们的	同志们	有	到	几乎	携带	他们	为了	一个	时间	.

他们的战友一度几乎要抬着他们走。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] ['θɜːrti] [maɪlz] [ðæt] [naɪt] , [tuː; tə] ['liːhaɪ] ,

But	,	nevertheless	,	they	managed	to	walk	thirty	miles	that	night	,	to	Lehigh	,
但	,	尽管如此	,	他们	管理	到	走	三十	英里	那	夜晚	,	到	利哈伊大学	,

但是，尽管如此，他们当晚还是走了三十英里路，到达了利哈伊大学。

[wer] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

where	they	boarded	a	train	to	New	York	.
在哪里	他们	登机	一个	火车	到	新的	约克	.

他们在那里登上了一列开往纽约的火车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [ðə; ði] [er] - [pʌmp]

It	was	on	this	occasion	that	there	was	left	behind	in	the	vault	the	air	-	pump
它	曾是	在	这	场合	那	那里	曾是	左边	在后面	在	这	金库	这	空气	-	泵

[wɪtʃ] ['rɑːbərt] ['piŋkətən] ['æftərwərd] [ri'kɔːld] [soʊ] ['ʃruːdli] [tuː; tə] ['ɛvənzɪz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

which	Robert	Pinkerton	afterward	recalled	so	shrewdly	to	Evans's	disadvantage	.
哪个	罗伯特	平克顿	之后	召回	所以	精明地	到	埃文斯的	劣势	.

正是在这次事件中，地窖里遗落了一台气泵，后来罗伯特·平克顿非常精明地利用这台气泵对埃文斯造成了不利影响。

['kʌmɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][bæŋk] ['rɑːbəri] ,

Coming	,	in	his	confession	,	to	the	Northampton	Bank	robbery	,
未来	,	在	他的	忏悔	,	到	这	北安普顿	银行	抢劫	,

在他的供述中，他提到了北安普顿银行抢劫案。

['evənz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl]

Evans	said	that	the	gang	had	considered	making	an	attempt	there	for	several
埃文斯	说	那	这	帮派	有	经过考虑的	制作	一个	试图	那里	为了	一些

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['eksɪkjuːtɪd] .

months	before	the	robbery	was	actually	executed	.
几个月	前	这	抢劫	曾是	实际上	执行	.

埃文斯说，在实际实施抢劫之前，该团伙已经考虑在那里作案好几个月了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][fɜːrst] [-]

For	a	time	they	had	designed	to	rob	the	First	[	40	]
为了	一个	时间	他们	有	设计	到	抢	这	第一的	[	-	]

他们曾一度计划抢劫第一[40]

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] , [wer] ['evənz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [nuː] [dɔːz] ,

National	Bank	,	where	Evans	had	been	employed	to	put	in	new	doors	,
国家的	银行	,	在哪里	埃文斯	有	到过	受雇	到	放	在	新的	门	,

埃文斯曾受雇于国民银行，负责安装新门。

[bʌt; bət] [ðɪs] [skiːm] [ðeɪ] ['æftərwərd] [ə'bændənd] .

but	this	scheme	they	afterward	abandoned	.
但	这	方案	他们	之后	弃	.

但他们后来放弃了这个计划。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][bæŋk]['ɑːfəsərz] ,

Enjoying	**the**	**fullest**	**confidence**	**of**	**the**	**Northampton**	**Bank**	**officers**	**,**
享受	这	最	信心	的	这	北安普顿	银行	警官	,

赢得了北安普顿银行高管们的完全信任，

['evənz] [hæd; həd] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [geɪnd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Evans	**had**	**made**	**repeated**	**visits**	**to**	**the**	**bank**	**and**	**gained**	**important**	**information**
埃文斯	有	制成	重复	访问	到	这	银行	和	获得	重要的	信息

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

for	**his**	**associates**	**.**
为了	他的	同事	.

埃文斯曾多次前往该银行，并为他的同伙获取了重要信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] [dɪ'saɪdɪd]

It	**was**	**through**	**his**	**influence**	**that**	**the**	**bank**	**directors**	**decided**
它	曾是	通过	他的	影响	那	这	银行	导演	决定

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [tuː; tə][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ,

to	**give**	**the**	**whole**	**combination**	**of**	**the**	**vault**	**to**	**the**	**cashier**	**,**
到	给	这	所有的	组合	的	这	金库	到	这	出纳员	,

正是在他的影响下，银行董事们决定将金库的全部密码交给出纳员。

[wɪtɪlsi] , [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Whittelsey	**,**	**who**	**had**	**previously**	**been**	**intrusted**	**with**	**only**	**half**	**of**	**it**	**,**
惠特尔西	,	WHO	有	之前	到过	受托人	和	仅有的	一半	的	它	,

惠特尔西此前只被委托管理其中的一半，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] .

the	**remainder**	**being**	**given**	**to**	**one**	**of**	**the**	**clerks**	**.**
这	余	存在	给定	到	一	的	这	职员	.

剩余部分交给其中一位职员。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] ['evənz][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

On	**the**	**night**	**of**	**the**	**robbery**	**Evans**	**was**	**in**	**New**	**York**	**,**
在	这	夜晚	的	这	抢劫	埃文斯	曾是	在	新的	约克	,

抢劫案发生当晚，埃文斯在纽约。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] , [æz; əz]

but	**he**	**had**	**gone**	**to**	**Northampton**	**a**	**day**	**or**	**two**	**after**	**,**	**as**
但	他	有	已消失	到	北安普顿	一个	天	或者	二	后	,	作为

[ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .

already	**stated**	**.**
已经	声明	.

但正如前面所说，一两天后他就去了北安普顿。

[ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

Then	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
然后	,	为了	这	第一的	时间	,

然后，第一次，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ɪ'mens] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'fliktɪd] [ə'pɑːn] ['ɪnəs(ə)nt]

he	**realized**	**what**	**immense**	**wrong**	**and**	**suffering**	**would**	**be**	**inflicted**	**upon**	**innocent**
他	已实现	什么	巨大	错误的	和	痛苦	会	是	造成的	之上	清白的

['piːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

people	**by**	**the**	**robbers**	**,**
人们	经过	这	强盗	,

他意识到强盗们会给无辜的人们带来多么巨大的罪恶和痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)
第2/6页

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə]

and	he	said	it	was	this	that	had	prompted	him	in	his	efforts	to
和	他	说	它	曾是	这	那	有	提示	他	在	他的	努力	到

[hæv; həv][ðə; ði][si'kjuəritis] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] .

have	the	securities	restored	to	the	owners	.
有	这	证券	恢复	到	这	所有者	.

他说，正是这件事促使他努力将证券归还给所有者。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp][baɪ]

Returning	to	New	York	,	he	at	once	communicated	with	Scott	and	Dunlap	by
返回	到	新的	约克	,	他	在	一次	沟通	和	斯科特	和	邓拉普	经过

[-]
[41]
[-]

回到纽约后，他立即通过[41]与斯科特和邓拉普联系。

[miːnz] [ʌv; əv] " ['herəld] " ['pəːrsənəlz] ,

means	of	"	Herald	"	personals	,
方法	的	"	先驱报	"	个人信息	,

《先驱报》人事招聘信息

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

and	had	several	interviews	with	them	in	the	city	during	the	month	of
和	有	一些	访谈	和	他们	在	这	城市	期间	这	月	的

['februeri] .

February	.
二月	.

二月份期间，我在该市对他们进行了多次采访。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][si'kjuəritis] ,

While	they	were	anxious	to	dispose	of	the	securities	,
尽管	他们	是	焦虑的	到	处置	的	这	证券	,

虽然他们急于抛售这些证券，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ðeɪ] [dɪs'trʌstid] ['evənz] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə]

it	was	plain	from	the	first	that	they	distrusted	Evans	and	proposed	to
它	曾是	清楚的	从	这	第一的	那	他们	不信任	埃文斯	和	建议的	到

['les(ə)n] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

lessen	his	share	of	the	profits	.
减少	他的	分享	的	这	利润	.

从一开始就很明显，他们不信任埃文斯，并提议减少他应得的利润份额。

[waɪl] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz]

While	pretending	to	approve	the	steps	he	was	taking	for	a	compromise
尽管	假装	到	批准	这	步骤	他	曾是	采取	为了	一个	妥协

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk] ,

with	the	bank	,
和	这	银行	,

在假装赞同他为与银行达成妥协而采取的措施的同时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , ['kæriɪŋ] [ɑːn] ['siːkrət] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
they were really , without his knowledge , carrying on secret negotiations with the
他们 是 真的 , 没有 他的 知识 , 携带 在 秘密 谈判 和 这
[seɪm] ['ɑːbdʒekt] .
same object .
相同的 目的 .

他们其实在他不知情的情况下，就同一目标进行了秘密谈判。

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [gruː] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kən'siːld] .
The suspicion on either side grew until finally it could no longer be concealed .
这 怀疑 在 任何一个 边 生长 直到 最后 它 可以 不 更长 是 暗 .

双方的猜疑与日俱增，最终再也无法掩盖。

['miːtɪŋ] [skɔt] [ɪn] ['prɑːspekt] [pɑːrk] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] ['rɑːbəri] , ['evənz] [sed] ,
Meeting Scott in Prospect Park some time after the robbery , Evans said ,
会议 斯科特 在 前景 公园 一些 时间 后 这 抢劫 , 埃文斯 说 ,

埃文斯说，抢劫案发生后不久，他在展望公园遇到了斯科特。

" [wen] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [ʃer] ? "
" When are you going to settle and give me my share ? "
" 什么时候 是 你 去 到 定居 和 给 我 我的 分享 ? "

“你什么时候才能算账，把我的那份给我？”

" [juːl] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [sent] , " ['ænsər] [skɔt] ; " [juːv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ə'weɪ] .
" You'll never get a cent , " answered Scott ; " you've given the whole gang away .
" 你会 绝不 得到 一个 中心 , " 回答 斯科特 ; " 你已经 给定 这 所有的 帮派 离开 .

“你一分钱也拿不到，”斯科特回答说，“你把整个团伙都出卖了。”

" [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [miːt] [ə'gen] .
" For some time they did not meet again .
" 为了 一些 时间 他们 做过 不是 见面 再次 .

“他们有一段时间没有再见面。”

['evənz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [veɪn] ['efərts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,
Evans continued his vain efforts for a settlement ,
埃文斯 持续 他的 徒劳 努力 为了 一个 沉降 ,

埃文斯继续徒劳地寻求和解，

['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌnθs] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [-]
growing more and more anxious as the months went by and he [42]
生长 更多的 和 更多的 焦虑的 作为 这 几个月 去 经过 和 他 [-]

随着时间推移，他越来越焦虑，而且[42]

[sɔː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [hɪm'self] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['θretnɪŋ] .
saw the danger to himself become more threatening .
锯 这 危险 到 他自己 变得 更多的 威胁 .

他感到自己面临的危险越来越大。

[ɑːn] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [hiː; hi] [met] [skɔt] , ['dʌnlæp] , [ænd; ənd] " [red] " ['lɪri] [ɑːn] [ðə; ði]
On the 9th of November he met Scott , Dunlap , and " Red " Leary on the
在 这 9th 的 十一月 他 遇见 斯科特 , 邓拉普 , 和 " 红色的 " 利里 在 这
['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ,
outskirts of Brooklyn ,
郊区 的 布鲁克林 ,

11月9日，他在布鲁克林郊区遇到了斯科特、邓拉普和“红”利里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['kwɑːrəl] [ə'kɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪl] .
and a violent quarrel occurred about the division of the spoil .
和 一个 暴力 争吵 发生 关于 这 分配 的 这 剧透 .

于是，双方就战利品的分配发生了激烈的争吵。

[riˈprəutʃiz] [ænd; ənd] [θrets] [wɜːr; wər] [iksˈtʃeindʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈstɔːrmi] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

Reproaches	**and**	**threats**	**were**	**exchanged**	**with**	**stormy**	**language**	**,**
责备	和	威胁	是	交换	和	暴风雨	语言	,

双方言辞激烈，互相指责和威胁。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈɛvənzɪz] [laɪf][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .

and	**at**	**one**	**time**	**Evans's**	**life**	**was**	**actually**	**in**	**danger**	**.**
和	在	一	时间	埃文斯的	生活	曾是	实际上	在	危险	.

埃文斯一度生命受到威胁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] [ðæt] [ˈevənz] [dɪˈsaɪdɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

It	**was**	**soon**	**after**	**this**	**interview**	**that**	**Evans**	**decided**	**,**	**under**	**the**	**management**	**of**
它	曾是	很快	后	这	面试	那	埃文斯	决定	,	在下面	这	管理	的

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [bæŋz] ,

Superintendent	**Bangs**	**,**
校长	刘海	,

这次面试后不久，埃文斯在邦斯警长的管理下决定：

[tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [kənˈfeʃ(ə)n] .

to	**save**	**himself**	**by**	**making**	**a**	**full**	**confession**	**.**
到	节省	他自己	经过	制作	一个	满的	忏悔	.

为了自救，他做了彻底的供述。

[hiː; hi][hæd; həd] [fjuːər] [ˈskruːpəlz] [əˈbaʊt] [biˈtreiŋ] [hɪz; ɪz][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] ,

He	**had**	**fewer**	**scruples**	**about**	**betraying**	**his**	**associates**	**,**
他	有	更少	顾虑	关于	背叛	他的	同事	,

他对背叛同伙几乎没有任何顾虑。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈrɔbəriːz] , [ˈnoʊtəbli][ɪn][ðə; ði]

because	**he**	**had**	**become**	**convinced**	**that**	**in**	**the**	**previous**	**robberies**	**,**	**notably**	**in**	**the**
因为	他	有	变得	确信	那	在	这	以前的	抢劫	,	尤其	在	这

[wʌn][æt; ət]['kwinsi] ,

one	**at**	**Quincy**	**,**
一	在	昆西	,

因为他确信，在之前的抢劫案中，尤其是在昆西的那起抢劫案中，

[ˌɪləˈnɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [moʊst] [ˌʌnˈferli] [baɪ] [skɔt] [ænd; ənd] [ˈdʌnlæp] .

Illinois	**,**	**he**	**had**	**been**	**treated**	**most**	**unfairly**	**by**	**Scott**	**and**	**Dunlap**	**.**
伊利诺伊州	,	他	有	到过	治疗	最多	不公平	经过	斯科特	和	邓拉普	.

在伊利诺伊州，他受到了斯科特和邓拉普的极不公平对待。

[ˈevənz] [sed] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][nɔːˈθæmptən; nɔːθˈhæmptən] [ˈrɑːbəri] [ðə; ði]

Evans	**said**	**that**	**for**	**several**	**weeks**	**preceding**	**the**	**Northampton**	**robbery**	**the**
埃文斯	说	那	为了	一些	周	前	这	北安普顿	抢劫	这

[gæŋ] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈætɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔːr]

gang	**had**	**concealed**	**themselves**	**in**	**the**	**attic**	**of**	**a**	**school**	**-**	**house**	**which**	**stood**	**four**
帮派	有	暗	他们自己	在	这	阁楼	的	一个	学校	-	房子	哪个	站立	四

[ɔːr] [faɪv] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ænd; ənd][əˈpɑːrt] [-]

or	**five**	**rods**	**from**	**the**	**highway**	**and**	**apart**	**[**	**43**	**]**
或者	五	杆	从	这	公路	和	除	[	-	]

埃文斯说，在北安普顿抢劫案发生前的几个星期里，这伙人一直藏身于一所学校的阁楼里，这所学校距离公路有四五杆远，而且与公路隔开[43]。

[frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] .

from	**other**	**houses**	**.**
从	其他	房屋	.

来自其他房屋。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [səb'stænʃi:ˌeɪtid] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪk] , ['æftər][ðə; ði] ['rɑ:bəri] ,

His	statement	was	substantiated	by	the	discovery	in	this	attic	,	after	the	robbery	,
他的	陈述	曾是	已证实	经过	这	发现	在	这	阁楼	,	后	这	抢劫	,

[ʌv; əv] ['blæŋkits] ,

of	blankets	,
的	毯子	,

他的说法得到了盗窃案发生后在这间阁楼里发现的毯子的证实。

['sætʃəl] , [roʊps] , ['bɪts] , ['pʊliz] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,

satchels	,	ropes	,	bits	,	pulleys	,	and	provisions	,
书包	,	绳索	,	比特	,	滑轮	,	和	条款	,

背包、绳索、马衔、滑轮和补给品，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['wɪski] ['berɪŋ] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [fɜ:rm] .

including	a	bottle	of	whisky	bearing	the	label	of	a	New	York	firm	.
包括	一个	瓶子	的	威士忌酒	轴承	这	标签	的	一个	新的	约克	公司	.

其中包括一瓶贴有纽约公司标签的威士忌。

['æftər][ðə; ði] [vɔ:lt] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪf(ə)l] ,

After	the	vault	had	been	rifled	,
后	这	金库	有	到过	步枪	,

金库被洗劫一空后，

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][si'kjuəritis][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪloʊ] - [keɪs] ,

the	money	and	securities	were	placed	in	a	bag	and	a	pillow	-	case	,
这	钱	和	证券	是	放置	在	一个	包	和	一个	枕头	-	案件	,

[ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ,

and	carried	to	the	school	-	house	,
和	携带	到	这	学校	-	房子	,

钱和证券被装进一个袋子和一个枕套里，带到了学校。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:viəsli]

where	they	were	stowed	away	in	places	of	concealment	that	had	been	previously
在哪里	他们	是	已存放	离开	在	地方	的	隐蔽	那	有	到过	之前

[prɪ'perd] .

prepared	.
准备	.

它们被藏匿在事先准备好的隐蔽处。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði]['plætfɔ:rm] [wer] [ðə; ði] ['ti:tʃɚz] [desk] [stʊd] .

One	of	these	was	underneath	the	platform	where	the	teacher's	desk	stood	.
一	的	这些	曾是	下	这	平台	在哪里	这	老师的	桌子	站立	.

其中一个就在教师讲台的下方。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:ses] [meɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['blækbɔ:rd] ,

Another	was	a	recess	made	behind	a	blackboard	,
其他	曾是	一个	凹陷处	制成	在后面	一个	黑板	,

另一个是在黑板后面凿出的凹槽，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [ðen] [skru:d] ['kerfəli] [ɪn] [pleɪs] .

which	was	taken	off	for	the	purpose	and	then	screwed	carefully	in	place	.
哪个	曾是	已采取	离开	为了	这	目的	和	然后	螺丝	小心	在	地方	.

为此目的将其取下，然后小心地用螺丝固定到位。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] [wi:ks] [ðɪs] ['treʒər] , [ə'maʊnt] [tu:; tə]['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [leɪ]

For	nearly	two	weeks	this	treasure	,	amounting	to	over	a	million	dollars	,	lay
为了	几乎	二	周	这	宝藏	,	金额	到	超过	一个	百万	美元	,	躺

[ˌʌnsə'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ,

unsuspected	in	the	school	-	house	,
意想不到的	在	这	学校	-	房子	,

这笔价值超过一百万美元的宝藏在学校教室里近两周无人察觉。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] ['wɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

the	teacher	walking	over	a	part	of	it	,
这	老师	步行	超过	一个	部分	的	它	,

老师从其中一部分走过，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [sʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] [wɪtʃ] [kən'si:ld] [ə'nʌðər] [pɑ:rt] .

the	children	working	out	their	sums	on	the	blackboard	which	concealed	another	part	.
这	孩子们	在职的	出去	他们的	总和	在	这	黑板	哪个	暗	其他	部分	.

孩子们在黑板上演算题目，而黑板上却遮住了另一部分。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [left] [ðer; ðər][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l] [-]

It	was	left	there	so	long	because	the	robbers	were	unable	[	44	]
它	曾是	左边	那里	所以	长的	因为	这	强盗	是	无法	[	-	]

它被留在那里这么久，是因为强盗们无法[44]

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

to	return	for	it	,
到	返回	为了	它	,

回去取它，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [strɪkt] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [st'reɪndʒəz] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] - ['steɪʃ(ə)n]

owing	to	the	strict	watch	for	strangers	that	was	kept	at	the	railway	-	station
欠款	到	这	严格的	手表	为了	陌生人	那	曾是	保留	在	这	铁路	-	车站

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [roʊdz] .

and	along	all	the	roads	.
和	沿着	全部	这	道路	.

由于火车站和所有道路沿线都对陌生人进行了严格的监视。

['faɪnəli] [skɔt] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd] ,

Finally	Scott	bought	a	team	of	horses	for	nine	hundred	dollars	,	and	,
最后	斯科特	买	一个	团队	的	马匹	为了	九	百	美元	,	和	,

[wɪð; wɪθ]['dʒɪm]['breidi] ,

with	Jim	Brady	,
和	吉姆	布雷迪	,

最后，斯科特花了九百美元买了一队马，并与吉姆·布雷迪一起，

[droʊv] ['oʊvər][tu:; tə][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən][frʌm; frəm] ['sprɪŋfi:ld] .

drove	over	to	Northampton	from	Springfield	.
驾驶	超过	到	北安普顿	从	斯普林菲尔德	.

从斯普林菲尔德开车到北安普顿。

['æftər] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['bu:ti] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

After	securing	the	booty	,	they	had	serious	trouble	in	getting	away	.
后	确保	这	赃物	,	他们	有	严肃的	麻烦	在	获得	离开	.

拿到赃物后，他们却在逃跑时遇到了很大的麻烦。

['breidi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪl] - [reɪs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] ,

Brady	fell	into	the	mill	-	race	,	which	they	were	crossing	on	the	ice	,
布雷迪	跌倒	进入	这	磨	-	种族	,	哪个	他们	是	过境	在	这	冰	,

布雷迪掉进了他们正走在冰面上穿过的磨坊水渠里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æksɪdənt] [ni'sesiteitid] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

and	this	accident	necessitated	their	camping	out	all	night	in	a	cabin	in	the	woods
和	这	事故	必要	他们的	野营	出去	全部	夜晚	在	一个	舱	在	这	树林

.

:

.

这次意外导致他们不得不在树林里的小木屋里露营一整夜。

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['ɛvənzɪz] ['stɔ:ri] ,

After	hearing	Evans's	story	,
后	听力	埃文斯的	故事	,

听完埃文斯的故事后，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['fɔːrmoʊst] [ɪn]['mɪstər] . ['pɪŋkɝtənz] [maɪnd][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['stoʊlən] [si'kjuəritis]

the	question	foremost	in	Mr	.	Pinkerton's	mind	was	where	the	stolen	securities
这	问题	首先	在	先生	.	平克顿侦探社	头脑	曾是	在哪里	这	被盗	证券

[hæd; həd] [bɪn] [kən'siːld] .

had	been	concealed	.
有	到过	暗	.

平克顿先生最关心的问题是，被盗的证券藏在哪里了。

[frʌm; frəm] [wʌt] ['evənz] [sed] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meθədz]

From	what	Evans	said	,	and	from	what	he	knew	himself	about	the	methods
从	什么	埃文斯	说	,	和	从	什么	他	知道	他自己	关于	这	方法

[ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

of	the	gang	,
的	这	帮派	,

根据埃文斯所说的话，以及他自己对该团伙作案手法的了解，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['dʌnlæp] [pə'zest] [ðɪs] ['siːkrət] ,

he	was	satisfied	that	Dunlap	possessed	this	secret	,
他	曾是	使满意	那	邓拉普	拥有	这	秘密	,

他确信邓拉普掌握着这个秘密。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][noʊ][wʌn] [ən'les] [ˌæbsə'luːtli] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	would	intrust	it	to	no	one	unless	absolutely	compelled	to	do	so	.
和	会	托付	它	到	不	一	除非	绝对地	被迫	到	做	所以	.

除非万不得已，否则他绝不会将它托付给任何人。

[ðə; ði] ['laɪkliːəst] [wei] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə'rest] ,

The	likeliest	way	of	compelling	him	was	to	put	him	under	arrest	,
这	最有可能	方式	的	引人注目的	他	曾是	到	放	他	在下面	逮捕	,

最有可能迫使他屈服的办法就是逮捕他。

[wɪtʃ] [maɪt] ['veri] [wel] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] [ðæt] ['evənz] [hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [-]

which	might	very	well	be	done	now	that	Evans	had	consented	to	[	45	]
哪个	可能	非常	出色地	是	完毕	现在	那	埃文斯	有	同意	到	[	-	]

既然埃文斯已经同意，那么现在很可能就可以这样做了[45]

[tɜːrn] ['steɪts] ['evɪdəns] .

turn	State's	evidence	.
转动	州的	证据	.

转为控方证人。

[fɔːr; fər] [wiːks] ['piŋkətən] " ['ʃæˌdoʊz] " [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɔːf] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] ,

For	weeks	Pinkerton	"	shadows	"	had	never	been	off	Scott	and	Dunlap	,
为了	周	平克顿	"	阴影	"	有	绝不	到过	离开	斯科特	和	邓拉普	,

数周以来，平克顿侦探社的"影子"从未离开过斯科特和邓拉普。

[huː] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

who	spent	most	of	their	time	in	New	York	,
WHO	花费	最多	的	他们的	时间	在	新的	约克	,

他们大部分时间都待在纽约，

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]

the	former	living	with	his	wife	at	a	fashionable	boarding	-	house	in	Washington
这	以前的	活的	和	他的	妻子	在	一个	时髦	登机	-	房子	在	华盛顿

[skwer] .

Square	.
正方形	.

前者与妻子住在华盛顿广场一家时尚的寄宿公寓里。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " ['ʃæˌdoʊz] " [tuː; tə][kloʊz][ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

Instructions	**were**	**accordingly**	**given**	**to**	**the**	**"**	**shadows**	**"**	**to**	**close**	**in**	**upon**	**them**	**,**
指示	是	因此	给定	到	这	"	阴影	"	到	关闭	在	之上	他们	,

[ænd; ənd][ɑːn] ['februeri] - ,

and	**on**	**February**	**14**	**,**
和	在	二月	-	,

于是，他们指示"影子"们向他们逼近，2月14日，

- , [bəuθ][men][wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

1877	**,**	**both**	**men**	**were**	**arrested**	**in**	**Philadelphia**	**,**
-	,	两个都	男人	是	被捕	在	费城	,

1877年，两人在费城被捕。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][treɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] .

as	**they**	**were**	**on**	**the**	**point**	**of**	**taking**	**a**	**train**	**for**	**the**	**South**	**.**
作为	他们	是	在	这	观点	的	采取	一个	火车	为了	这	南	.

他们当时正准备乘火车去南方。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv][si'kjuəritis][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] , [ðə; ði][men][hæd; həd][rʌn]

Despite	**the**	**large**	**sum**	**of**	**securities**	**in**	**their**	**possession**	**,**	**the**	**men**	**had**	**run**
尽管	这	大的	和	的	证券	在	他们的	拥有	,	这	男人	有	跑步

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] ,

short	**of**	**ready**	**money**	**,**
短的	的	准备好	钱	,

尽管他们拥有大量证券，但这些人却缺少现金。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] , [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [aʊt][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðər]

and	**,**	**while**	**awaiting**	**a**	**compromise**	**,**	**were**	**starting**	**out**	**to**	**commit**	**another**
和	,	尽管	等待中	一个	妥协	,	是	开始	出去	到	犯罪	其他

['rɑːbəri] .

robbery	**.**
抢劫	.

在等待妥协方案出台期间，他们开始实施另一起抢劫案。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl][tuː; tə] [ə'weɪt]

They	**were**	**taken**	**to**	**Northampton**	**,**	**and**	**committed**	**to**	**jail**	**to**	**await**
他们	是	已采取	到	北安普顿	,	和	坚定的	到	监狱	到	等待

['traɪəl] .

trial	**.**
审判	.

他们被押往北安普顿，关押在监狱等待审判。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz]['mɪstər] . ['piŋkətən] [fɔː'sɔː] .

It	**happened**	**as**	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**foresaw**	**.**
它	发生	作为	先生	.	平克顿	预见	.

事情的发展正如平克顿先生预料的那样。

[brɔːt] ['ɪntuː] [kən'faɪnmənt] , ['dʌnlæp][ænd; ənd] [skɔt][wɜːr; wər] [kəm'peld] , [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

Brought	**into**	**confinement**	**,**	**Dunlap**	**and**	**Scott**	**were**	**compelled**	**,**	**in**	**the**	**conduct**	**of**
带来	进入	监禁	,	邓拉普	和	斯科特	是	被迫	,	在	这	执行	的

[ðer; ðər] [ə'ferz] ,

their	**affairs**	**,**
他们的	事务	,

邓拉普和斯科特被软禁后，在处理他们的事务时被迫.....

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [-]

to	**reveal**	**the**	**hiding**	**-**	**place**	**of**	**the**	**booty**	**to**	**some**	**other**	**member**	**of**	**[**	**46**	**]**
到	揭示	这	隐藏	-	地方	的	这	赃物	到	一些	其他	成员	的	[	-	]

向其他成员透露战利品的藏匿地点[46]

[ðə; ði] [gæŋ] .

the	gang	.
这	帮派	.

这伙人。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kɑːnfɪdænt] " [red] " ['lɪri] .

They	chose	for	their	confidant	"	Red	"	Leary	.
他们	选择	为了	他们的	知己	"	红色的	"	利里	.

他们选择了“红”利里作为他们的知己。

[ðə; ði][si'kjuəritis] , [æz; əz] ['sʌbsɪkwəntli] [træn'spaɪərd] , [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['selər]

The	securities	,	as	subsequently	transpired	,	were	at	this	time	buried	in	a	cellar
这	证券	,	作为	随后	发生了	,	是	在	这	时间	埋葬	在	一个	地窖

[ɑːn] [sɪksθ] ['ævənuː] ,

on	Sixth	Avenue	,
在	第六	大街	,

后来证实，这些证券当时被埋在第六大道的一个地下室里。

[nɪr] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

near	Thirty	-	third	Street	,	New	York	.
靠近	三十	-	第三	街道	,	新的	约克	.

纽约市第三十三街附近。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɑːt][wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['lɪri] [baɪ]['mɪsɪz] . [skɔt] , [huː] , [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

The	precise	spot	was	indicated	to	Leary	by	Mrs	.	Scott	,	who	,	in	doing	so	,
这	精确的	点	曾是	表明的	到	利里	经过	太太	.	斯科特	,	WHO	,	在	正在做	所以	,

斯科特夫人向利里指明了确切地点，她这样做的时候，

[ri'maindid] ['lɪri] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'griːmənt] ['entərd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ]

reminded	Leary	of	an	agreement	entered	into	by	the	members	of	the	gang
提醒	利里	的	一个	协议	进入	进入	经过	这	成员	的	这	帮派

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

before	the	robbery	,
前	这	抢劫	,

这提醒了利里，该团伙成员在抢劫前曾达成过一项协议。

[ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [huː] [maɪt] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] , [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

that	any	one	of	their	number	who	might	get	into	trouble	could	,	if	he	saw	a
那	任何	一	的	他们的	数字	WHO	可能	得到	进入	麻烦	可以	,	如果	他	锯	一个

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

他们当中任何一个人如果遇到麻烦，只要他认为有必要，就可以这样做。

[kɔːl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][si'kjuəritis][ɑːn] [wət'evər] [tɜːrmz]

call	upon	his	confederates	to	dispose	of	all	the	securities	on	whatever	terms
称呼	之上	他的	南方邦联	到	处置	的	全部	这	证券	在	任何	条款

[wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌðər] — [ɪf] ['ʌðər]

were	possible	and	use	the	proceeds	in	getting	him	and	others	—	if	others
是	可能的	和	使用	这	收益	在	获得	他	和	其他的	—	如果	其他的

[wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlsoʊ] — [friː] .

were	in	trouble	also	—	free	.
是	在	麻烦	还	—	自由的	.

要求他的同伙以任何可能的方式处置所有证券，并将所得款项用于解救他和其他人（如果其他人也遇到麻烦的话）。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['lɪri] [skɔft] [æt; ət] [ðɪs] [ə'griːmənt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] , ['iːv(ə)n]

At	the	time	Leary	scoffed	at	this	agreement	,	but	was	perfectly	willing	,	even
在	这	时间	利里	嘲笑	在	这	协议	,	但	曾是	完美	愿意的	,	甚至

['iːgər] ,

eager	,
渴望的	,

当时，利里对这项协议嗤之以鼻，但他完全愿意，甚至非常渴望。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fɔːrst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ɪn'spektər] [bəːnz] ,

to	have	it	enforced	a	little	later	,	when	,	by	the	orders	of	Inspector	Byrnes	,
到	有	它	强制执行	一个	小的	之后	,	什么时候	,	经过	这	订单	的	检查员	拜恩斯	,

稍后，在拜恩斯督察的命令下，这项规定得以执行。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] [ə'restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði]['meməreb(ə)l] [mən'hætən]

he	was	himself	arrested	on	the	charge	of	complicity	in	the	memorable	Manhattan
他	曾是	他自己	被捕	在	这	收费	的	共谋	在	这	难忘	曼哈顿

[bæŋk] ['rɑːbəri] ,

Bank	robbery	,
银行	抢劫	,

他本人因涉嫌参与轰动一时的曼哈顿银行抢劫案而被捕。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

which	had	occurred	some	time	before	.
哪个	有	发生	一些	时间	前	.

这件事发生在一段时间之前。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] " ['ʃædəuiŋ] " [-]

Having	failed	in	a	purpose	of	"	shadowing	"	[	47	]
拥有	失败的	在	一个	目的	的	"	阴影	"	[	-	]

未能达到“跟踪”的目的[47]

['lɪri] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][si'kjuəritis][wɜːr; wər]['hɪd(ə)n] ,

Leary	to	the	place	where	the	securities	were	hidden	,
利里	到	这	地方	在哪里	这	证券	是	隐	,

怀疑证券藏匿地点。

['rɑːbərt] ['piŋkətən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [muːv] [tuː; tə] [meɪk] [nekst] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'rest]

Robert	Pinkerton	decided	that	the	best	move	to	make	next	would	be	to	arrest
罗伯特	平克顿	决定	那	这	最好的	移动	到	制作	下一个	会	是	到	逮捕

['lɪri] [fɔːr; fər] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] ['rɑːbəri] .

Leary	for	complicity	in	the	Northampton	robbery	.
利里	为了	共谋	在	这	北安普顿	抢劫	.

罗伯特·平克顿认为，接下来最好的做法是逮捕利里，指控他参与了北安普顿抢劫案。

[steps] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['pepərz] [prɪ'perd] ,

Steps	were	taken	to	have	requisition	papers	prepared	,
步骤	是	已采取	到	有	征用	文件	准备	,

已采取措施准备请购单，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pendɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] ['lɪri] [wʌz; wəz][held][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

and	it	was	pending	the	arrival	of	these	that	Leary	was	held	on	the	other
和	它	曾是	待办的	这	到达	的	这些	那	利里	曾是	握住	在	这	其他

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

在这些证据送达之前，利里因另一项指控被拘留。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [mən'hætən]

for	it	was	not	thought	that	he	had	really	taken	part	in	the	Manhattan
为了	它	曾是	不是	想法	那	他	有	真的	已采取	部分	在	这	曼哈顿

[bæŋk] ['rɑːbəri] .

Bank	robbery	.
银行	抢劫	.

因为人们并不认为他真的参与了曼哈顿银行抢劫案。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'teɪn] [noʊ] [mɔ:r] ['θrɪlɪŋ] ['tʃæptər] [ðæn; ðən]

The	criminal	annals	of	the	United	States	contain	no	more	thrilling	chapter	than
这	刑事	志	的	这	团结的	各州	包含	不	更多的	惊险	章	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " [red] " ['lɪri] .

that	of	the	adventures	of	"	Red	"	Leary	.
那	的	这	冒险	的	"	红色的	"	利里	.

在美国的犯罪史册中，没有比“红”利里（Red Leary）的冒险经历更激动人心的篇章了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ˌdespə'rɑ:doʊ][ɪn] [ə'pɪrəns] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [red] [her] ,

He	was	a	typical	desperado	in	appearance	,	with	his	shock	of	red	hair	,
他	曾是	一个	典型的	亡命之徒	在	外貌	,	和	他的	震惊	的	红色的	头发	,

他外表像个典型的亡命之徒，一头蓬乱的红发格外引人注目。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brɪslɪŋ] [red] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌgli] , ['hevi] - [dʒɔ:d] [feɪs] , [waɪl]

and	his	bristling	red	mustache	,	and	his	ugly	,	heavy	-	jawed	face	,	while
和	他的	竖起的	红色的	胡子	,	和	他的	丑陋的	,	重的	-	下巴	脸	,	尽管

[hɪz; ɪz][hju:dʒ] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

his	huge	neck	and	shoulders	,
他的	巨大的	脖子	和	肩膀	,

还有他那浓密的红色胡须，他那丑陋的、下巴粗壮的脸，以及他那粗壮的脖子和肩膀，

[hɪz; ɪz][bɪg] [hed] , [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['heri] [hændz] [ɪm'prest] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs]

his	big	head	,	and	powerful	hairy	hands	impressed	one	with	his	enormous
他的	大的	头	,	和	强大的	毛茸茸	双手	印象深刻	一	和	他的	巨大的

['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

physical	strength	.
身体的	力量	.

他硕大的脑袋和强壮多毛的手给人留下了深刻的印象，展现了他惊人的体魄。

[hi:; hi] [weid] ['nɪrli] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

He	weighed	nearly	three	hundred	pounds	,
他	称重	几乎	三	百	磅	,

他体重将近三百磅，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [pælz] " [ju:st] [tu:; tə] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ]

and	his	"	pals	"	used	to	point	with	pride	to	the	fact	that	he	wore	a
和	他的	"	朋友们	"	用过的	到	观点	和	自豪	到	这	事实	那	他	穿着	一个

[bɪgə(r)] [hæt][ðæn; ðən] [-]

bigger	hat	than	[	48	]
大	帽子	比	[	-	]

他的“朋友们”常常自豪地指着他戴的帽子比[48]更大的帽子。

['eni] ['steɪtsmən] [ɪn] [ə'merɪkə] — [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] .

any	statesman	in	America	—	eight	and	a	quarter	.
任何	政治家	在	美国	—	八	和	一个	四分之一	.

美国任何一位政治家——八又四分之一。

[waɪl] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['lɪri:z] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] [di:dz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] ,

While	much	of	Leary's	life	had	been	spent	in	deeds	of	violence	,
尽管	很多	的	利里的	生活	有	到过	花费	在	契约	的	暴力	,

虽然利里一生中的大部分时间都花在了暴力活动中，

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɑ:n] [ə'keɪʒənz] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['breɪvəri] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['heroʊɪzəm] , [æz; əz]

he	had	shown	on	occasions	such	splendid	bravery	,	and	even	heroism	,	as
他	有	所示	在	场合	这样的	灿烂	勇敢	,	和	甚至	英雄主义	,	作为

['ɔ:lmoʊst] [ə'təʊnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

almost	atoned	for	his	crimes	.
几乎	赎罪	为了	他的	犯罪	.

他曾多次表现出如此英勇无畏的精神，甚至堪称英雄气概，几乎足以弥补他所犯下的罪行。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['soʊldʒərz] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ['lɪriːz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][ðə; ði]

There	are	few	soldiers	who	would	not	be	proud	of	Leary's	record	on	the
那里	是	很少	士兵	WHO	会	不是	是	自豪的	的	利里的	记录	在	这

['bæt(ə)l] - [fiːld] .

battle	-	field	.
战斗	-	场地	.

很少有士兵会不为利里在战场上的战绩感到自豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [kɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪv(ə)l]

He	was	among	the	first	to	respond	to	his	country's	call	in	our	own	Civil
他	曾是	之中	这	第一的	到	回应	到	他的	该国的	称呼	在	我们的	自己的	民用

[wɔːr] ,

War	,
战争	,

在我国内战期间，他是最早响应国家号召的人之一。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [kən'tʌki] ['redʒɪmənt] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['gʌθri] ,

being	a	volunteer	in	the	First	Kentucky	Regiment	under	Colonel	Guthrie	,
存在	一个	志愿者	在	这	第一的	肯塔基州	团	在下面	上校	格思里	,

在格思里上校麾下担任肯塔基第一团的志愿兵

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] [ʌp][tuː; tə]

and	he	was	a	good	soldier	from	the	time	of	his	enlistment	up	to
和	他	曾是	一个	好的	士兵	从	这	时间	的	他的	征募	向上	到

[ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

the	moment	of	his	honorable	discharge	.
这	片刻	的	他的	光荣的	释放	.

从入伍到光荣退伍，他一直是一名优秀的士兵。

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][wɜːr; wər] [naʊ] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

The	ablest	lawyers	were	now	secured	in	his	defense	,
这	最有能力	律师	是	现在	安全	在	他的	防御	,

他现在聘请了最优秀的律师为他辩护。

[ænd; ənd][baɪ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv]['liːg(ə)l] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] [kept] [ə'laɪv][ə; eɪ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ɪn]

and	by	every	possible	method	of	legal	obstruction	they	kept	alive	a	controversy	in
和	经过	每一个	可能的	方法	的	合法的	梗阻	他们	保留	活	一个	争议	在

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kɔːrts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [meɪ] , - .

the	New	York	courts	until	the	early	days	of	May	,	1879	.
这	新的	约克	法院	直到	这	早期的	天	的	可能	,	-	.

他们利用一切可能的法律阻挠手段，使纽约法院的争议持续到 1879 年 5 月初。

['miːnwaɪl] ['lɪri] [rɪ'pəʊzd] [ɪn] ['lʌdləj] [striːt] [dʒeɪl] , [wer] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['evər]

Meanwhile	Leary	reposed	in	Ludlow	Street	Jail	,	where	he	enjoyed	all	the	privileges	ever
同时	利里	安息	在	卢德洛	街道	监狱	,	在哪里	他	享受	全部	这	特权	曾经

[ə'kɔːd] [tuː; tə] ['prizənəz] .

accorded	to	prisoners	.
同意	到	囚犯	.

与此同时，利里被关押在卢德洛街监狱，在那里他享受着囚犯所能获得的所有特权。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv] [-]

In	return	he	paid	the	warden	the	substantial	sum	of	[	49	]
在	返回	他	有薪酬的	这	典狱长	这	重大的	和	的	[	-	]

作为回报，他向典狱长支付了一大笔钱[49]

['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ,

thirty	dollars	a	week	;	and	it	was	evident	that	,
三十	美元	一个	星期	;	和	它	曾是	明显	那	,

每周三十美元；而且很明显，

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːr][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən]

whether	he	had	or	had	not	been	concerned	in	the	Northampton
无论	他	有	或者	有	不是	到过	担心的	在	这	北安普顿

['rɑːbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

无论他是否参与了北安普顿抢劫案，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [əb'teɪnd] [ə'bʌndənt] ['mʌni] .

he	had	in	some	way	obtained	abundant	money	.
他	有	在	一些	方式	获得	丰富	钱	.

他不知通过什么途径获得了大量财富。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['kɑːnstəntli] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	was	visited	constantly	by	his	wife	.
他	曾是	到访	不断地	经过	他的	妻子	.

他的妻子经常来看望他。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [meɪ] ['sɛvən]['mɪsɪz] . ['lɪri] [kɔːld] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][wɪð; wɪθ] "

On	the	afternoon	of	May	7	Mrs	.	Leary	called	at	about	five	o'clock	with	"
在	这	下午	的	可能	7	太太	.	利里	称为	在	关于	五	点钟	和	"

[bʊtʃ] " [mə'kɑːrθi] ,

Butch	"	McCarthy	,
布奇	"	麦卡锡	,

5月7日下午5点左右，利里夫人和“布奇”麦卡锡一起来访。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn] ['lɪriːz] [ruːm] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

and	the	three	were	alone	in	Leary's	room	until	nearly	eight	o'clock	.
和	这	三	是	独自的	在	利里的	房间	直到	几乎	八	点钟	.

三人一直待在利里的房间里，直到将近八点钟。

['æftər] [ðæt] ['lɪri] ['stroʊld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn'kloʊʒər] ,

After	that	Leary	strolled	about	in	the	prison	inclosure	,
后	那	利里	漫步	关于	在	这	监狱	附件	,

之后，利里在监狱围墙内漫步。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][pæst][ten] ['kiːpər] ['wendl] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	at	about	a	quarter	past	ten	keeper	Wendell	,	who	had	charge	of	the
和	在	关于	一个	四分之一	过去的	十	守门员	温德尔	,	WHO	有	收费	的	这

[fɜːrst] [tɪr] ,

first	tier	,
第一的	层级	,

大约十点一刻，负责第一层看台的门将温德尔

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɪriːz] [ruːm] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] , [sɔː] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] - [sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd]

in	which	Leary's	room	was	located	,	saw	him	going	up	-	stairs	from	the	second
在	哪个	利里的	房间	曾是	位于	,	锯	他	去	向上	-	楼梯	从	这	第二

[tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [tɪr] .

to	the	third	tier	.
到	这	第三	层级	.

在利里房间所在的位置，看到他从二楼上到三楼。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪri] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] ,

Although	in	this	Leary	was	going	directly	away	from	his	own	room	,
虽然	在	这	利里	曾是	去	直接地	离开	从	他的	自己的	房间	,

虽然在这种情况下，利里是直接离开了自己的房间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sər'praɪz] ,

there	was	nothing	to	excite	surprise	,
那里	曾是	没有什么	到	激发	惊喜	,

没有什么令人感到意外的。

[fɔːr; fər] ['lɪri] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][bæθ] - [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [tɪr] .

for	Leary	had	been	accustomed	to	use	the	bath	-	room	on	the	third	tier	.
为了	利里	有	到过	习惯	到	使用	这	洗澡	-	房间	在	这	第三	层级	.

因为利里一直习惯使用三楼的浴室。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] ['wendl] ['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	quarter	of	an	hour	later	Wendell	started	on	his	rounds	,	according	to	the
一个	四分之一	的	一个	小时	之后	温德尔	开始	在	他的	回合	,	根据	到	这

['prɪzn] [ruːl] ,

prison	rule	,
监狱	规则	,

按照监狱规定，15分钟后，温德尔开始巡视。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][hɪz; ɪz] [tɪr] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli] [lɔkt] [-]

to	see	that	each	one	of	the	men	in	his	tier	was	securely	locked	[	50	]
到	看	那	每个	一	的	这	男人	在	他的	层级	曾是	安全地	已锁定	[	-	]

确保他所在层级的每个人都被牢牢锁好[50]

[ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

up	for	the	night	.
向上	为了	这	夜晚	.

熬夜了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪriːz] [ruːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [stɪl]

When	he	came	to	Leary's	room	he	was	a	little	surprised	to	find	him	still
什么时候	他	来了	到	利里的	房间	他	曾是	一个	小的	惊讶	到	寻找	他	仍然

['æbsənt] ,

absent	,
缺席的	,

当他来到利里的房间时，发现他仍然不在，这让他有些惊讶。

[bʌt; bət][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] .

but	supposed	he	would	be	there	shortly	.
但	据称	他	会	是	那里	不久	.

但我想他很快就会到。

[bʌt; bət]['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['lɪri] [stɪl] ['æbsənt] , [ðə; ði] ['kiːpər]

But	after	waiting	a	few	minutes	and	finding	Leary	still	absent	,	the	keeper
但	后	等待	一个	很少	分钟	和	寻找	利里	仍然	缺席的	,	这	守门员

[bɪˈkeɪm] [əˈlɑːrmd] ,

became	alarmed	,
成为	惊慌	,

但等了几分钟后，发现利里仍然不见踪影，守门员开始感到担忧。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .

and	began	a	search	.
和	开始	一个	搜索	.

于是开始了搜索。

[hiː; hi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] - [ruːm] , [ænd; ənd][nɑːt]['faɪndɪŋ] ['lɪri] [ðer; ðər] , [səːtʃt] [ɪn]

He	first	went	to	the	bath	-	room	,	and	not	finding	Leary	there	,	searched	in
他	第一的	去	到	这	洗澡	-	房间	,	和	不是	寻找	利里	那里	,	搜索	在

['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

other	places	,
其他	地方	,

他先去了洗手间，没在那里找到利里，又去了其他地方寻找。

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .

high	and	low	.
高的	和	低的	.

高低。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ]

Then	he	returned	to	the	bath	-	room	,	and	there	made	a	discovery	which
然后	他	返回	到	这	洗澡	-	房间	,	和	那里	制成	一个	发现	哪个

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

filled	him	with	consternation	.
已填	他	和	惊愕	.

然后他回到浴室，在那里有了一个令他惊恐万分的发现。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] , [wʌt] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ]

He	saw	in	the	brick	wall	,	what	at	first	had	escaped	his	attention	,	a	gaping
他	锯	在	这	砖	墙	,	什么	在	第一的	有	逃脱	他的	注意力	,	一个	张开的

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

他看到砖墙上有一个大洞，起初他并没有注意到。

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]['bɑːdi] .

large	enough	to	allow	the	passage	of	a	man's	body	.
大的	足够的	到	允许	这	通道	的	一个	男人的	身体	.

足够大，可以容纳一个人的身体通过。

[ðə; ði][hoʊl] ['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] ['daʊnwərd] .

The	hole	opened	into	a	tunnel	that	seemed	to	lead	downward	.
这	洞	打开	进入	一个	隧道	那	似乎	到	带领	向下	.

这个洞口通向一条似乎向下延伸的隧道。

[ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n] ,

The	alarm	was	at	once	given	,
这	警报	曾是	在	一次	给定	,

警报立即响起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpərz] [fɪrz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [wel] ['faʊndɪd] .

and	it	soon	appeared	that	the	keeper's	fears	were	only	too	well	founded	.
和	它	很快	出现	那	这	守门员	恐惧	是	仅有的	也	出色地	创立	.

很快，守林人的担忧就被证明并非空穴来风。

" [red] " ['lɪri] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

"	Red	"	Leary	had	escaped	.
"	红色的	"	利里	有	逃脱	.

“红色”利里逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] - [ruːm] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði]

It	was	found	that	the	tunnel	from	the	bath	-	room	led	into	a	room	on	the
它	曾是	成立	那	这	隧道	从	这	洗澡	-	房间	引领	进入	一个	房间	在	这

[fɪfθ] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tenəmənt] - [haʊs] [æt; ət][noʊ] . - ['lʌdləj] [striːt] ,

fifth	floor	of	a	tenement	-	house	at	No	.	76	Ludlow	Street	,
第五	地面	的	一个	廉租公寓	-	房子	在	不	.	-	卢德洛	街道	,

经查明，从浴室通往卢德洛街76号一栋公寓楼五楼的一个房间。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl] .

adjoining	the	jail	.
相邻的	这	监狱	.

与监狱相邻。

[ðə; ði] [-]

The	[	51	]
这	[	-	]

[wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [fɔːr]

wall	of	the	house	added	to	the	wall	of	the	jail	made	a	thickness	of	four
墙	的	这	房子	额外	到	这	墙	的	这	监狱	制成	一个	厚度	的	四

[fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['meɪsənri] ,

feet	and	a	half	of	solid	masonry	,
脚	和	一个	一半	的	坚硬的	石工	,

房屋的墙壁与监狱的墙壁加起来，形成了四英尺半厚的实心砖石结构。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [θruː] .

which	had	been	cut	through	.
哪个	有	到过	切	通过	.

被切开了。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [ruːmz; rʊmz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rentɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['lɪriːz] [frendz] [wɜːr; wər]

In	the	three	rooms	that	had	been	rented	in	the	house	by	Leary's	friends	were
在	这	三	房间	那	有	到过	租来的	在	这	房子	经过	利里的	朋友们	是

[faʊnd] [ə'bʌndənt] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .

found	abundant	evidences	of	the	work	.
成立	丰富	证据	的	这	工作	.

在利里的朋友租住的三间房间里，发现了大量与这项工作相关的证据。

['lɪri] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [fled] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,

Leary	,	after	his	escape	,	fled	to	Europe	,
利里	,	后	他的	逃脱	,	逃亡	到	欧洲	,

利里逃脱后逃往欧洲。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['æftərwərd] [ə'restɪd] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən][baɪ] ['rɑːbərt] ['piŋkətən] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv]

but	was	afterward	arrested	in	Brooklyn	by	Robert	Pinkerton	and	three	of
但	曾是	之后	被捕	在	布鲁克林	经过	罗伯特	平克顿	和	三	的

[hɪz; ɪz] [men] ,

his	men	,
他的	男人	,

但后来在布鲁克林被罗伯特·平克顿和他的三名手下逮捕。

[huː] " [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] " [ɪn] [ə; eɪ] [sleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [striːt]

who	"	held	him	up	"	in	a	sleigh	at	the	corner	of	Twenty	-	seventh	Street
WHO	"	握住	他	向上	"	在	一个	雪橇	在	这	角落	的	二十	-	第七	街道

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ævənuː] ,

and	Fourth	Avenue	,
和	第四	大街	,

在第二十七街和第四大道拐角处，有人用雪橇“拦住了他”。

['brʊklɪn; 'brʊklən] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['lɪri] [kʊd; kəd] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'vɑːlvər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Brooklyn	;	and	before	Leary	could	make	use	of	a	large	revolver	which	he
布鲁克林	;	和	前	利里	可以	制作	使用	的	一个	大的	左轮手枪	哪个	他

[hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

had	on	his	person	,
有	在	他的	人	,

布鲁克林；在利里来得及使用他身上携带的大口径左轮手枪之前，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [græbd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [pʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

the	horse	was	grabbed	by	the	head	and	pulled	to	a	standstill	,
这	马	曾是	抓住	经过	这	头	和	拉	到	一个	停顿	,

马的头被人抓住，猛地拉停了下来。

[ænd; ənd] ['lɪri] [wʌz; wəz] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] ['hændkʌft] .

and	Leary	was	dragged	out	of	the	sleigh	and	handcuffed	.
和	利里	曾是	拖拽	出去	的	这	雪橇	和	手铐	.

利里被从雪橇里拖出来，戴上了手铐。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][dʒeɪl][ðer; ðər] .

He	was	taken	immediately	to	Northampton	,	and	put	in	jail	there	.
他	曾是	已采取	立即地	到	北安普顿	,	和	放	在	监狱	那里	.

他立即被押往北安普顿，并被关押在那里的监狱里。

[sʌm; səm][taɪm] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [hæd; həd]['loʊkeɪtɪd] ['kɔnrɔi] ,

Some	time	previous	to	this	the	Pinkertons	had	located	Conroy	,
一些	时间	以前的	到	这	这	平克顿侦探社	有	位于	康罗伊	,

在此之前不久，平克顿侦探社找到了康罗伊。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['lʌdləj] [striːt] [dʒeɪl] , [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ; [ænd; ənd]

who	had	also	escaped	from	Ludlow	Street	Jail	,	in	Philadelphia	;	and
WHO	有	还	逃脱	从	卢德洛	街道	监狱	,	在	费城	;	和

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [ə'rest] [-]

immediately	on	the	arrest	[	52	]
立即地	在	这	逮捕	[	-	]

他也曾从费城卢德洛街监狱逃脱；并在被捕后立即[52]

[ʌv; əv] ['lɪri] , ['rɑːbərt] ['piŋkətən] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

of	Leary	,	Robert	Pinkerton	sent	one	of	his	detectives	from	New	York	to
的	利里	,	罗伯特	平克顿	发送	一	的	他的	侦探	从	新的	约克	到

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

蒂莫西·利里指使罗伯特·平克顿从纽约派了一名侦探前往费城。

[huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'rest] ['kɔnrɔi] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts]

who	was	fortunate	enough	to	arrest	Conroy	at	one	of	his	resorts
WHO	曾是	幸运	足够的	到	逮捕	康罗伊	在	一	的	他的	度假村

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ,

on	the	same	night	,
在	这	相同的	夜晚	,

当晚，他幸运地在康罗伊的其中一家度假村逮捕了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][dʒeɪl][æt; ət][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .

and	he	was	also	delivered	in	jail	at	Northampton	.
和	他	曾是	还	发表	在	监狱	在	北安普顿	.

他也是在北安普顿的监狱里被交付的。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'restɪd] ['tɔməs] ['dəuti] ,

Some	months	previous	to	this	the	Pinkertons	had	also	arrested	Thomas	Doty	,
一些	几个月	以前的	到	这	这	平克顿侦探社	有	还	被捕	托马斯	多蒂	,

[ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

another	member	of	the	band	,
其他	成员	的	这	乐队	,

在此之前的几个月，平克顿侦探社也逮捕了该乐队的另一名成员托马斯·多蒂。

[ænd; ənd] [lɑːdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][dʒeɪl] .

and	lodged	him	in	the	Northampton	jail	.
和	已提交	他	在	这	北安普顿	监狱	.

并将他关押在北安普顿监狱。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [skɔt][ænd; ənd]['dʌnlæp] , [naʊ] [ɪn] [steɪt] ['prɪzn] ,

In	the	mean	time	,	Scott	and	Dunlap	,	now	in	State	prison	,
在	这	意思是	时间	,	斯科特	和	邓拉普	,	现在	在	状态	监狱	,

与此同时，斯科特和邓拉普目前被关押在州立监狱。

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'genst] ['lɪri] , [ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði][si'kjuəritis] ;

had	made	a	confession	as	against	Leary	,	the	holder	of	the	securities	;
有	制成	一个	忏悔	作为	反对	利里	,	这	持有者	的	这	证券	;

曾对证券持有人利里作出供述；

[ænd; ənd] [wen] ['lɪri] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] , [ðeɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	when	Leary	was	brought	to	Northampton	,	they	wrote	him	a
和	什么时候	利里	曾是	带来	到	北安普顿	,	他们	写道	他	一个

['letər] ,

letter	,
信	,

当利里被带到北安普顿时，他们给他写了一封信。

['nəutifaiŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði][si'kjuəritis][wɜ:r; wər]['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər]['prɑ:pər]

notifying	him	that	unless	the	securities	were	handed	over	to	their	proper
通知	他	那	除非	这	证券	是	递交	超过	到	他们的	恰当的

['oʊnərz] ,

owners	,
所有者	,

通知他，除非这些证券被移交给其合法所有者，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪtnəs] - [stænd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] ,

they	would	take	the	witness	-	stand	against	him	and	convict	him	,
他们	会	拿	这	证人	-	站立	反对	他	和	定罪	他	,

他们会出庭作证指控他，并判他有罪。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][tɜ:rn]['oʊvər][ðə; ði] ['nesəseri] [si'kjuəritis] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk]

but	that	if	he	did	turn	over	the	necessary	securities	they	would	refuse	to	take
但	那	如果	他	做过	转动	超过	这	必要的	证券	他们	会	拒绝	到	拿

[ðə; ði][stænd] .

the	stand	.
这	站立	.

但即便他交出必要的担保，他们也会拒绝出庭作证。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [baɪ][ðə; ði][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən][bæŋk][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði]

This	resulted	in	the	recovery	by	the	Northampton	Bank	of	nearly	all	the
这	结果	在	这	恢复	经过	这	北安普顿	银行	的	几乎	全部	这

[si'kjuəritis]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pɒzɪtəz] , [-]

securities	stolen	from	the	bank	and	its	depositors	,	[	53	]
证券	被盗	从	这	银行	和	它是	存款人	,	[	-	]

这使得北安普顿银行得以追回几乎所有被盗的证券，这些证券是从该银行及其储户那里被盗的[53]。

[ðɪs] [nɑ:t] [ɪn'klu:dɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɑ:ndz][ænd; ənd] ['kɜ:rənsi] ['stoʊlən][æt; ət][ðə; ði]

this	not	including	,	however	,	the	government	bonds	and	currency	stolen	at	the
这	不是	包括	,	然而	,	这	政府	债券	和	货币	被盗	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

但这还不包括当时被盗的政府债券和货币。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [si'kjuəritis][hæd; həd] [dɪ'pri:ʃi:ˌeɪtɪd] [ɪn]['vælju:] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

Some	of	these	securities	had	depreciated	in	value	upward	of	one	hundred
一些	的	这些	证券	有	折旧	在	价值	向上	的	一	百

['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['stoʊlən] .

thousand	dollars	since	they	were	stolen	.
千	美元	自从	他们	是	被盗	.

这些证券被盗后，其中一些的价值已经贬值超过十万美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][si'kjuəritis] [rɪ'kʌvərd] [ˌreprɪ'zentɪd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

The	amount	of	the	securities	recovered	represented	seven	hundred	thousand
这	数量	的	这	证券	恢复	代表	七	百	千

['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] ;

dollars	;
美元	;

追回的证券总额为七十万美元；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ['ʌpwərd] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] .

they	had	been	in	the	hands	of	the	thieves	upward	of	two	years	.
他们	有	到过	在	这	双手	的	这	窃贼	向上	的	二	年	.

它们在窃贼手中已经超过两年了。

['æftər][ðə; ði][si'kjuəritis][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] , [skɔt][ænd; ənd]['dʌnlæp] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][stænd]

After	the	securities	were	returned	,	Scott	and	Dunlap	refusing	to	take	the	stand
后	这	证券	是	返回	,	斯科特	和	邓拉普	拒绝	到	拿	这	站立

[ə'genst] ['lɪri] [ænd; ənd]['dəuti] ,

against	Leary	and	Doty	,
反对	利里	和	多蒂	,

证券被归还后，斯科特和邓拉普拒绝出庭作证指控利里和多蒂。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] ,

the	authorities	were	eventually	obliged	to	release	them	,
这	当局	是	最终	有义务	到	发布	他们	,

当局最终被迫释放了他们。

[æz; əz] ['evənz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

as	Evans	had	also	refused	to	take	the	stand	against	them	.
作为	埃文斯	有	还	拒绝	到	拿	这	站立	反对	他们	.

因为埃文斯也拒绝出庭作证指控他们。

['kɔnrɔi] , [huː] [hæd; həd] ['sɪmpli] [bɪn] [ə; eɪ][goʊ] - [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən]['æktʃuəl] [pɑːr'tɪsɪpənt]

Conroy	,	who	had	simply	been	a	go	-	between	,	and	not	an	actual	participant
康罗伊	,	WHO	有	简单地	到过	一个	去	-	之间	,	和	不是	一个	实际的	参与者

[ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

in	the	robbery	,
在	这	抢劫	,

康罗伊只是个中间人，并没有真正参与抢劫。

[wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

was	released	at	the	same	time	by	order	of	the	court	.
曾是	发布	在	这	相同的	时间	经过	命令	的	这	法庭	.

同时，他被法院下令释放。

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][nɔːθ'hæmptən; nɔːθ'hæmptən][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

The	trial	of	Scott	and	Dunlap	took	place	at	Northampton	in	July	,
这	审判	的	斯科特	和	邓拉普	采取	地方	在	北安普顿	在	七月	,

-	,

1877	,
-	,

斯科特和邓拉普的审判于1877年7月在北安普顿进行。

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['æftər][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

a	year	and	a	half	after	the	robbery	.
一个	年	和	一个	一半	后	这	抢劫	.

抢劫案发生一年半后。

['evənz] [tʊk] [ðə; ði][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Evans	took	the	stand	against	them	,	his	evidence	making	the	case	of	the
埃文斯	采取	这	站立	反对	他们	,	他的	证据	制作	这	案件	的	这

[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [-]

prosecution	overwhelmingly	[	54	]
起诉	压倒性的	[	-	]

埃文斯出庭作证指控他们，他的证据使控方胜诉[54]。

[strɔːŋ] .

strong	.
强的	.

强的。

['æftər] [θriː] ['aʊərz] - [dɪˌɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['dʒʊri] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv] ['gɪlti] ,

After	three	hours	'	deliberation	the	jury	brought	in	a	verdict	of	guilty	,
后	三	小时	-	审议	这	陪审团	带来	在	一个	判决	的	有罪的	,

经过三个小时的审议，陪审团裁定被告有罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] .

and	the	prisoners	were	sentenced	to	twenty	years	each	in	the	State	prison	.
和	这	囚犯	是	判刑	到	二十	年	每个	在	这	状态	监狱	.

这些囚犯均被判处在州立监狱服刑二十年。

[skɔt] [daɪd][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd]['dʌnlæp] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['pɑːrd(ə)n] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Scott	died	in	prison	,	and	Dunlap	,	having	been	pardoned	several	years	ago	,
斯科特	死亡	在	监狱	,	和	邓拉普	,	拥有	到过	赦免	一些	年	前	,

斯科特死于狱中，而邓拉普几年前已被赦免。

[ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['westərn] ['sɪti] , [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmd] [mæn] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɜːrnɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst]

is	now	living	in	a	Western	city	,	a	reformed	man	,	and	is	earning	an	honest
是	现在	活的	在	一个	西	城市	,	一个	改革后的	男人	,	和	是	收入	一个	诚实的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

他现在居住在西方的一座城市，已经改过自新，并且靠诚实劳动谋生。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] , [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

As	far	as	is	known	,	since	leaving	the	penitentiary	he	has	never	returned	to
作为	远的	作为	是	已知	,	自从	离开	这	监狱	他	有	绝不	返回	到

[hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] .

his	evil	ways	.
他的	邪恶的	方式	.

据目前所知，自从离开监狱后，他再也没有重蹈覆辙。

['kɔnrɔi] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] [nuː] [weɪz] , [ɪz] ['ɑːnɪst] ,

Conroy	also	has	taken	to	new	ways	,	is	honest	,
康罗伊	还	有	已采取	到	新的	方式	,	是	诚实的	,

康罗伊也开始尝试新的方法，他为人诚实。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

and	is	generally	respected	by	all	who	know	him	.
和	是	一般来说	受人尊敬	经过	全部	WHO	知道	他	.

认识他的人普遍都很尊敬他。

" [red] " ['lɪri] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [weɪ] .

"	Red	"	Leary	came	to	his	death	in	a	curious	way	.
"	红色的	"	利里	来了	到	他的	死亡	在	一个	好奇的	方式	.

“红”利里以一种奇特的方式死去。

[wʌn] [naɪt] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

One	night	in	April	,	1888	,
一	夜晚	在	四月	,	-	,

1888年4月的一个夜晚，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['spɔːrtɪŋ] - [rɪ'zɔːrt]

he	had	been	drinking	with	some	friends	at	a	well	-	known	sporting	-	resort
他	有	到过	喝	和	一些	朋友们	在	一个	出色地	-	已知	体育	-	采取

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ɑːn] [sɪksθ] ['ævənuː] ,

in	New	York	,	on	Sixth	Avenue	,
在	新的	约克	,	在	第六	大街	,

他当时正和一些朋友在纽约第六大道一家著名的体育度假村喝酒。

[bɪ'twiːn] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪtθ] [striːts] .

between	Twenty	-	seventh	and	Twenty	-	eighth	streets	.
之间	二十	-	第七	和	二十	-	第八	街道	.

位于第二十七街和第二十八街之间。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] " ['bɪli] " [treɪn] , [æn; ən][oʊld]['bʌŋkoʊ] - [mæn] .

In	the	party	was	"	Billy	"	Train	,	an	old	bunko	-	man	.
在	这	派对	曾是	"	比利	"	火车	,	一个	老的	文库	-	男人	.

聚会中还有一位名叫"比利"·特雷恩的老骗子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sʌmwʌt] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp'rɔːriəs] .

They	were	all	somewhat	intoxicated	and	inclined	to	be	uproarious	.
他们	是	全部	有些	酣	和	倾斜	到	是	哄然	.

他们都有些醉意，而且容易喧闹。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , " ['bɪli] " [treɪn] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

As	they	came	out	on	the	street	,	"	Billy	"	Train	picked	up	a	brick	and	threw	it
作为	他们	来了	出去	在	这	街道	,	"	比利	"	火车	挑选	向上	一个	砖	和	扔	它

[ʌp] [-]

up	[	55	]
向上	[	-	]

当他们走到街上时，"比利"特雷恩捡起一块砖头扔了上去[55]

[ɪn][ðə; ði] [er] , [jelɪŋ] : " [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hedz] , [bɔɪz] .

in	the	air	,	yelling	:	"	Look	out	for	your	heads	,	boys	.
在	这	空气	,	大喊	:	"	看	出去	为了	你的	头部	,	男孩们	.

在空中，大声喊道："小心你们的脑袋，孩子们。"

" [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] ['lɪri] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	To	this	warning	Leary	paid	no	attention	,
"	到	这	警告	利里	有薪酬的	不	注意力	,

"利里对这一警告置若罔闻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [fɔːrs] , ['fræktʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

and	the	brick	came	down	on	his	head	with	full	force	,	fracturing	his	skull	.
和	这	砖	来了	向下	在	他的	头	和	满的	力量	,	断裂	他的	颅骨	.

砖头重重地砸在他的头上，把他的头骨砸碎了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər] , ['æftər] [mʌtʃ]

He	was	taken	to	the	New	York	Hospital	,	and	died	there	,	after	much
他	曾是	已采取	到	这	新的	约克	医院	,	和	死亡	那里	,	后	很多

['sʌfərɪŋ] , [ɑːn]['eɪprəl] - .

suffering	,	on	April	23	.
痛苦	,	在	四月	-	.

他被送往纽约医院，在遭受了巨大的痛苦后，于 4 月 23 日在那里去世。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] - ['ekspɜːrt] , ['evənz] , [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ɪz]

As	for	the	safe	-	expert	,	Evans	,	he	is	engaged	in	legitimate	business	,	and	is
作为	为了	这	安全的	-	专家	,	埃文斯	,	他	是	已订婚的	在	合法的	商业	,	和	是

['prɔspərɪŋ] .

prospering	.
繁荣	.

至于保险箱专家埃文斯，他从事的是合法生意，而且生意兴隆。

[ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] , [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] , [baɪ] [rɪ'kwest] ,

In	compiling	this	chapter	from	the	records	,	the	writer	has	,	by	request	,
在	编译	这	章	从	这	记录	,	这	作家	有	,	经过	要求	,

作者在根据记录编写本章时，应要求，

[tʃeɪndʒd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] , [huː] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [rɪ'fɔːrmd]

changed	some	of	the	names	of	the	parties	,	who	since	that	time	have	reformed
已更改	一些	的	这	姓名	的	这	各方	,	WHO	自从	那	时间	有	改革后的

,

,

,

部分政党的名称有所更改，这些政党此后进行了改革。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'spektɪd] ['membər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [wer] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] ,

and	are	now	respected	members	in	the	communities	where	they	reside	,
和	是	现在	受人尊敬	成员	在	这	社区	在哪里	他们	居住	,

现在他们都是所居住社区中受人尊敬的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['ɪndʒər][ðem; ðəm] . [-]

and	the	author	has	no	desire	to	injure	them	.	[	57	]
和	这	作者	有	不	欲望	到	损伤	他们	.	[	-	]

作者并不想伤害他们。[57]

[ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] [ɪk'spres] ['rɑːbəri] [-]

The	Susquehanna	Express	Robbery	[	59	]
这	萨斯奎哈纳河	表达	抢劫	[	-	]

萨斯奎哈纳快车抢劫案[59]

[ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] [ɪk'spres] ['rɑːbəri]

The	Susquehanna	Express	Robbery
这	萨斯奎哈纳河	表达	抢劫

萨斯奎哈纳快车劫案

[tiː] [ˌsuːskwɛ'hænə] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iəri] ['reɪlroʊd] ,

t	Susquehanna	,	Pennsylvania	,	are	located	the	great	shops	of	the	Erie	Railroad	,
t	萨斯奎哈纳河	,	宾夕法尼亚州	,	是	位于	这	伟大的	商店	的	这	伊利	铁路	,

宾夕法尼亚州萨斯奎哈纳市坐落着伊利铁路的大型机车厂。

[wer] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [wɜːrk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

where	fifteen	hundred	men	work	throughout	the	year	.
在哪里	十五	百	男人	工作	自始至终	这	年	.

那里全年有1500名工人工作。

[ðiːz] [men] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz][ɑːn][ə; eɪ] [fɪkst] [deɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,

These	men	receive	their	wages	on	a	fixed	day	toward	the	end	of	each	month	,
这些	男人	收到	他们的	工资	在	一个	固定的	天	朝向	这	结尾	的	每个	月	,

这些人每月月底的固定一天领取工资。

[ðə; ði] [peɪ] - [roʊl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

the	pay	-	roll	amounting	to	many	thousands	of	dollars	.
这	支付	-	卷	金额	到	许多	数千	的	美元	.

工资总额达数千美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] , [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

It	was	customary	,	fourteen	years	ago	,
它	曾是	习惯	,	十四	年	前	,

十四年前，这是一种习俗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs]

for	the	company	to	have	a	sum	of	money	sufficient	for	this	purpose
为了	这	公司	到	有	一个	和	的	钱	充足的	为了	这	目的

[ʃɪpt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [baɪ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði]['weɪdʒɪz]

shipped	from	New	York	by	express	a	day	or	two	before	the	date	when	the	wages
已发货	从	新的	约克	经过	表达	一个	天	或者	二	前	这	日期	什么时候	这	工资

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

were	to	be	paid	.
是	到	是	有薪酬的	.

公司应提前一两天从纽约快递寄送一笔足以支付工资的款项。

['fɑːloʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['præktɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒuːn] - , - , [ðə; ði] [mə'riːn] [-]

Following	out	this	practice	,	on	the	night	of	June	20	,	1883	,	the	Marine	[	60	]
下列的	出去	这	实践	,	在	这	夜晚	的	六月	-	,	-	,	这	海洋	[	-	]

按照这一做法，1883 年 6 月 20 日晚，海军陆战队[60]

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ʃɪpt] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [si:ld]

National	Bank	of	New	York	shipped	by	the	United	States	Express	Company	a	sealed
国家的	银行	的	新的	约克	已发货	经过	这	团结的	各州	表达	公司	一个	密封

['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['iəri] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

package	containing	forty	thousand	dollars	for	the	Erie	Railroad	Company	,
包裹	包含	四十	千	美元	为了	这	伊利	铁路	公司	,

纽约国民银行委托美国快递公司向伊利铁路公司运送了一个密封包裹，内含四万美元。

[ɪn] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ʌv; əv] [ˌsu:skwɛ'hænə] .

in	care	of	the	First	National	Bank	of	Susquehanna	.
在	关心	的	这	第一的	国家的	银行	的	萨斯奎哈纳河	.

由萨斯奎哈纳第一国民银行保管。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɜ:rənsi] [ænd; ənd] [bæŋk] - [noʊts] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɪn]

The	package	contained	United	States	currency	and	bank	-	notes	,	almost	entirely	in
这	包裹	包含	团结的	各州	货币	和	银行	-	笔记	,	几乎	完全	在

[smɔ:l] [bɪlz] ,

small	bills	,
小的	账单	,

包裹内装有美国货币和纸币，几乎全部是小额钞票。

[nʌn] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

none	larger	than	twenty	dollars	.
没有任何	更大的	比	二十	美元	.

最大不超过二十美元。

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [pri'kɔ:ʃənz] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['ʃɪpmənt] ,

The	usual	precautions	were	observed	in	shipment	,
这	通常	防范措施	是	观察到	在	运输	,

运输过程中采取了通常的预防措施。

[ə; eɪ] ['trʌstɪd] [klɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ri:n] [bæŋk] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spres]

a	trusted	clerk	of	the	Marine	Bank	carrying	the	package	to	the	express
一个	可信	职员	的	这	海洋	银行	携带	这	包裹	到	这	表达

['kʌmpəni:z] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌni] - [klɜ:rk] ,

company's	office	and	taking	a	receipt	for	it	from	the	money	-	clerk	,
公司的	办公室	和	采取	一个	收据	为了	它	从	这	钱	-	职员	,

海洋银行的一名值得信赖的职员将包裹送到快递公司办公室，并从出纳员那里拿走了收据。

[hu:] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:rst] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [si:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [wɜ:r; wər] [ɪn'tækt]

who	examined	it	first	to	make	sure	that	the	seals	of	the	bank	were	intact
WHO	检查	它	第一的	到	制作	当然	那	这	封印	的	这	银行	是	完好无损的

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪrəns] .

and	that	in	all	respects	it	presented	a	correct	appearance	.
和	那	在	全部	尊重	它	呈现	一个	正确的	外貌	.

首先由专人检查，以确保银行的印章完好无损，并且在各方面都呈现出正确的外观。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] [ði:z] [pɔɪnts] ,

Having	satisfied	himself	on	these	points	,
拥有	使满意	他自己	在	这些	积分	,

在确认了这些要点之后，

[ðə; ði] ['mʌni] - [klɜ:rk] [pleɪst] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] ['paʊtʃɪz] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði]

the	money	-	clerk	placed	the	package	in	one	of	the	canvas	pouches	used	by	the
这	钱	-	职员	放置	这	包裹	在	一	的	这	帆布	小袋	用过的	经过	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

United	States	Express	Company	,
团结的	各州	表达	公司	,

收银员将包裹放入美国快递公司使用的帆布袋中。

[siːld] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['praɪvət] [siːl] ,

sealed	it	carefully	with	the	company's	private	seal	,
密封	它	小心	和	这	公司的	私人的	海豹	,

用公司专用印章仔细密封。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][tæg] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['eɪdʒənt][æt; ət]

and	attached	a	tag	bearing	the	address	of	the	company's	agent	at
和	随附的	一个	标签	轴承	这	地址	的	这	公司的	代理人	在

[ˌsuːskwɛ'hænə] . [-]

Susquehanna	.	[	61	]
萨斯奎哈纳河	.	[	-	]

并附上一个标签，上面写着该公司在萨斯奎哈纳的代理人的地址。[61]

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [paʊtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] [væn] - ,

After	a	brief	delay	the	pouch	was	delivered	to	express	messenger	Van	Waganen	,
后	一个	简短的	延迟	这	小袋	曾是	发表	到	表达	信使	范	-	,

短暂延误后，包裹被送到了快递员范·瓦加宁手中。

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪərn] [seɪfs] [juːst] [baɪ] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] [ɪn]

who	saw	it	placed	in	one	of	the	small	iron	safes	used	by	express	companies	in
WHO	锯	它	放置	在	一	的	这	小的	铁	保险箱	用过的	经过	表达	公司	在

[kən'veiiŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] .

conveying	money	from	city	to	city	.
传递	钱	从	城市	到	城市	.

有人看到它被放在快递公司用来在城市间运送钱款的小型铁保险箱里。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd]

The	messenger	rode	with	the	safe	to	the	train	,	and	then	remained	on	guard
这	信使	骑	和	这	安全的	到	这	火车	,	和	然后	剩余	在	警卫

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] - [kɑːr] ,

in	the	express	-	car	,
在	这	表达	-	车	,

信使带着保险箱上了火车，然后留在快车车厢里守卫。

[wer] [ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz] [pleɪst] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˌsuːskwɛ'hænə] ,

where	the	safe	was	placed	,	as	far	as	Susquehanna	,
在哪里	这	安全的	曾是	放置	,	作为	远的	作为	萨斯奎哈纳河	,

保险箱放置的地方，远至萨斯奎哈纳河。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [paʊtʃ] [tuː; tə] [dwaɪt] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

at	which	point	he	delivered	the	pouch	to	Dwight	Chamberlain	,
在	哪个	观点	他	发表	这	小袋	到	德怀特	管家	,

随后他将袋子交给了德怀特·张伯伦。

[ə; eɪ] [naɪt] - [klɜːrk][ænd; ənd] ['wɑːtʃmən] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iəri] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd]

a	night	-	clerk	and	watchman	in	the	joint	employ	of	the	Erie	Railroad	and
一个	夜晚	-	职员	和	守望者	在	这	联合的	采用	的	这	伊利	铁路	和

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	United	States	Express	Company	.
这	团结的	各州	表达	公司	.

伊利铁路公司和美国快递公司联合雇佣的夜班职员兼保安。

[ðə; ði] [treɪn] [left] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌsuːskwɛ'hænə] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt]

The	train	left	New	York	at	6	p	.	m	.	,	and	reached	Susquehanna	about	midnight
这	火车	左边	新的	约克	在	6	p	.	米	.	,	和	达到	萨斯奎哈纳河	关于	午夜

.

:

.

火车下午 6 点离开纽约，大约午夜到达萨斯奎哈纳。

['wɑ:tʃmən] ['tʃeɪmbərlɪn] , ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [paʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Watchman	Chamberlain	,	having	received	the	pouch	at	the	station	,
守望者	管家	,	拥有	已收到	这	小袋	在	这	车站	,

守望者张伯伦在车站收到了这个袋子后，

['kærid] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'ti:][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [seɪf] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]

carried	it	into	the	ticket	-	office	and	locked	it	inside	a	safe	belonging	to
携带	它	进入	这	票	-	办公室	和	已锁定	它	里面	一个	安全的	属于	到

[ðə; ði] ['iəri] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

the	Erie	Railroad	Company	.
这	伊利	铁路	公司	.

他把它带进售票处，锁进了伊利铁路公司的一个保险箱里。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n]['du:ti][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

He	remained	on	duty	the	rest	of	the	night	,
他	剩余	在	责任	这	休息	的	这	夜晚	,

他当晚继续值班。

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst]

and	at	seven	o'clock	the	next	morning	a	messenger	from	the	First
和	在	七	点钟	这	下一个	早晨	一个	信使	从	这	第一的

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][ʌv; əv] [ˌsu:skwɛ'hænə] [keɪm] [tu:; tə] [get][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

National	Bank	of	Susquehanna	came	to	get	the	package	.
国家的	银行	的	萨斯奎哈纳河	来了	到	得到	这	包裹	.

第二天早上七点，萨斯奎哈纳第一国民银行的信使前来取走了包裹。

['tʃeɪmbərlɪn] [-]

Chamberlain	[	62	]
管家	[	-	]

张伯伦[62]

[ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [seɪf] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [paʊtʃ] , ['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] ['emptid] [ɪts] ['kɑ:ntents]

unlocked	the	safe	,	took	out	the	pouch	,	opened	it	,	and	then	emptied	its	contents
已解锁	这	安全的	,	采取	出去	这	小袋	,	打开	它	,	和	然后	清空	它是	内容

[ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

on	the	table	.
在	这	桌子	.

他打开保险箱，取出小袋，打开，然后把里面的东西倒在桌子上。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][wʌz; wəz]

To	his	great	surprise	the	package	containing	the	forty	thousand	dollars	was
到	他的	伟大的	惊喜	这	包裹	包含	这	四十	千	美元	曾是

[gɔ:n] ,

gone	,
已消失	,

令他大吃一惊的是，装有四万美元的包裹不见了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [mə'nɪlə]['peɪpər] [kʌt] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

and	in	its	place	were	several	bundles	of	manila	paper	cut	to	the	size	of
和	在	它是	地方	是	一些	捆绑	的	马尼拉	纸	切	到	这	尺寸	的

[bæŋk] - [bɪlz] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [smɔ:l] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][æz; əz] ['mʌni] [ɪz] [dʌn] [ʌp] .

bank	-	bills	and	done	up	in	small	packages	as	money	is	done	up	.
银行	-	账单	和	完毕	向上	在	小的	包裹	作为	钱	是	完毕	向上	.

取而代之的是几捆裁成钞票大小的马尼拉纸，像钱一样捆成小包。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [klaːk] ['evənz] , [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['nəutifaid] ,

The	agent	of	the	company	,	Clark	Evans	,	was	immediately	notified	,
这	代理人	的	这	公司	,	克拉克	埃文斯	,	曾是	立即地	已通知	,

公司代理人克拉克·埃文斯立即接到通知。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['tɛləˌgræft] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv]

and	he	at	once	telegraphed	the	news	of	the	robbery	to	the	officials	of
和	他	在	一次	电报	这	消息	的	这	抢劫	到	这	官员	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪkˈspres] ['kʌmpəni] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

the	United	States	Express	Company	in	New	York	,
这	团结的	各州	表达	公司	在	新的	约克	,

他立即用电报将抢劫事件的消息告知了纽约美国快递公司的官员。

[huː] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piŋkətən]

who	with	very	little	delay	placed	the	matter	in	the	hands	of	the	Pinkerton
WHO	和	非常	小的	延迟	放置	这	事情	在	这	双手	的	这	平克顿

[dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] .

Detective	Agency	.
侦探	机构	.

他们几乎没有耽搁，就将此事委托给了平克顿侦探社。

[ðə; ði][də'rekt][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [bæŋz]

The	direct	supervision	of	the	work	was	undertaken	by	the	late	George	H	.	Bangs
这	直接的	监督	的	这	工作	曾是	已	经过	这	晚的	乔治	H	.	刘海

,

,

,

这项工作的直接监督工作由已故的乔治·H·班克斯负责。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piŋkətən] ['eɪdʒənsi] ,

at	that	time	general	superintendent	of	the	Pinkerton	Agency	,
在	那	时间	一般的	校长	的	这	平克顿	机构	,

当时平克顿侦探社的总负责人

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˌsuːskwɛ'hænə] .

and	a	force	of	detectives	at	once	started	for	Susquehanna	.
和	一个	力量	的	侦探	在	一次	开始	为了	萨斯奎哈纳河	.

于是，一支侦探队伍立即出发前往萨斯奎哈纳。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] .

An	important	discovery	was	made	on	closer	examination	of	the	pouch	.
一个	重要的	发现	曾是	制成	在	更近	考试	的	这	小袋	.

通过对袋子的仔细检查，有了一个重要的发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [paʊtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [-]

It	was	found	that	this	pouch	was	not	the	one	[	63	]
它	曾是	成立	那	这	小袋	曾是	不是	这	一	[	-	]

经查明，这个袋子不是[63]

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [siːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspres] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['boʊgəs]

that	had	been	sealed	up	in	the	express	office	at	New	York	,	but	a	bogus
那	有	到过	密封	向上	在	这	表达	办公室	在	新的	约克	,	但	一个	虚假

[paʊtʃ] ,

pouch	,
小袋	,

包裹在纽约快递公司被密封起来，但却是一个假冒的包裹。

[soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['noʊtɪs] .

so	much	like	the	other	that	the	change	might	easily	have	escaped	notice	.
所以	很多	喜欢	这	其他	那	这	改变	可能	容易地	有	逃脱	注意	.

由于两者非常相似，这种变化很容易被忽略。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [wɜːr; wər][ðə; ði][tæg][ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] ,

The	chief	points	of	difference	were	the	tag	and	the	seal	,
这	首席	积分	的	不同之处	是	这	标签	和	这	海豹	,

主要区别在于标签和封条。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hænd][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

the	former	having	been	addressed	in	a	different	hand	from	that	of	the	New	York
这	以前的	拥有	到过	已解决	在	一个	不同的	手	从	那	的	这	新的	约克

['mʌni] - [klɜːrk] ,

money	-	clerk	,
钱	-	职员	,

前者是用与纽约货币兑换员不同的笔迹书写的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld] [siːl] [nɑːt][ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	the	latter	being	an	old	seal	not	in	use	by	the	company	at	that	time	.
和	这	后者	存在	一个	老的	海豹	不是	在	使用	经过	这	公司	在	那	时间	.

后者是一枚当时公司未使用的旧印章。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər]

But	the	general	appearance	of	the	pouch	was	such	that	neither	the	messenger
但	这	一般的	外貌	的	这	小袋	曾是	这样的	那	两者都不	这	信使

, [væn] - ,

,	Van	Waganen	,
,	范	-	,

但这个袋子的整体外观，无论是信使范·瓦加宁，都看不出它有什么特别之处。

[nɔːr][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , ['tʃeɪmbərlɪn] , [kʊd; kəd] [swer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hiː; hi]

nor	the	watchman	,	Chamberlain	,	could	swear	that	it	was	not	the	one	that	he
也不	这	守望者	,	管家	,	可以	发誓	那	它	曾是	不是	这	一	那	他

[hæd; həd]['hændəld] .

had	handled	.
有	处理	.

就连守夜人张伯伦也无法保证那不是他经手的那一个。

['æftər] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['kerfəli] [ænd; ənd] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnɪŋ] [væn] - [ænd; ənd]

After	going	over	the	ground	carefully	and	cross	-	examining	Van	Waganen	and
后	去	超过	这	地面	小心	和	叉	-	检查	范	-	和

['tʃeɪmbərlɪn] ,

Chamberlain	,
管家	,

在仔细勘察现场并对范·瓦加宁和张伯伦进行交叉询问后，

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [bæŋz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

Superintendent	Bangs	concluded	that	the	robbery	had	not	been	committed	on	the
校长	刘海	结束	那	这	抢劫	有	不是	到过	坚定的	在	这

[treɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌsuːskweˈhænə] [ænd; ənd] [bɪn]

train	and	that	the	genuine	money	package	had	reached	Susquehanna	and	been
火车	和	那	这	真的	钱	包裹	有	达到	萨斯奎哈纳河	和	到过

[lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniːz] [seɪf] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] - [klɜːrk] .

locked	in	the	railroad	company's	safe	by	the	night	-	clerk	.
已锁定	在	这	铁路	公司的	安全的	经过	这	夜晚	-	职员	.

邦斯警长得出结论，抢劫案并非发生在火车上，真正的钱包已经到达萨斯奎哈纳，并被夜班职员锁进了铁路公司的保险库。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['streŋθnd] [ɪn] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [-]

He	was	strengthened	in	this	conclusion	[	64	]
他	曾是	加强	在	这	结论	[	-	]

他更加坚定了这个结论[64]

[baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbərlɪn] , [huː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , ['æftər] ['lɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] ,

by	the	statement	of	Chamberlain	,	who	admitted	that	,	after	locking	up	the	money	,
经过	这	陈述	的	管家	,	WHO	承认	那	,	后	锁定	向上	这	钱	,

张伯伦的声明证实了这一点，他承认在冻结这笔钱之后，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɑːfɪs] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

he	had	only	been	in	the	ticket	-	office	at	intervals	during	the	night	.
他	有	仅有的	到过	在	这	票	-	办公室	在	间隔	期间	这	夜晚	.

他夜间只是偶尔去售票处看看。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [tuː; tə] [bleɪm] ,

For	this	he	was	in	no	way	to	blame	,
为了	这	他	曾是	在	不	方式	到	责备	,

对此他没有任何责任。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] ['duːtiz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['noʊtəbli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wei]

as	he	had	other	duties	to	perform	about	the	station	,	notably	those	of	way
作为	他	有	其他	职责	到	履行	关于	这	车站	,	尤其	那些	的	方式

- [bɪl] [klɜːrk] .

-	bill	clerk	.
-	账单	职员	.

因为他在车站还有其他职责要履行，特别是货运单管理员的职责。

[ðʌs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [fʊl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [seɪf]

Thus	the	robbers	would	have	had	full	opportunity	to	approach	the	safe
因此	这	强盗	会	有	有	满的	机会	到	方法	这	安全的

[ˌʌnəb'zɜːrvd] [ænd; ənd]['eksərsaɪz][ðer; ðər] [skɪl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

unobserved	and	exercise	their	skill	upon	it	,
未被观察到的	和	锻炼	他们的	技能	之上	它	,

因此，劫匪将有充分的机会在不被察觉的情况下接近保险箱，并施展他们的盗窃技巧。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɑːfɪs] .

could	they	have	secured	entrance	to	the	ticket	-	office	.
可以	他们	有	安全	入口	到	这	票	-	办公室	.

他们是否有可能进入售票处?

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] ,

Nor	was	this	a	difficult	matter	,
也不	曾是	这	一个	难的	事情	,

这也不是什么难事。

[sɪns] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [kiːz] ,

since	the	door	leading	into	it	was	known	to	have	three	keys	,
自从	这	门	领导	进入	它	曾是	已知	到	有	三	钥匙	,

因为通往那里的门有三把钥匙，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['veriəs] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

in	the	hands	of	various	employees	of	the	road	,
在	这	双手	的	各种各样的	雇员	的	这	路	,

落入道路养护人员手中，

[frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd][ɔːr]['stoʊlən] .

from	whom	they	might	have	been	procured	or	stolen	.
从	谁	他们	可能	有	到过	采购	或者	被盗	.

这些物品可能是从哪里获得的，也可能是偷来的。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [stɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] , [æsə'teind] [baɪ]['mɪstər] . [bæŋz] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪf] [ɪt'self]

More	important	still	was	the	fact	,	ascertained	by	Mr	.	Bangs	,	that	the	safe	itself
更多的	重要的	仍然	曾是	这	事实	,	已确定	经过	先生	.	刘海	,	那	这	安全的	本身

[hæd; həd] [θriː] [kiːz] ,

had	three	keys	,
有	三	钥匙	,

更重要的是，邦斯先生查明，保险箱本身有三把钥匙。

[ɪn'trʌst] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [men] , [huːz] ['duːtiz] [rɪ'kwaɪərd][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə]

intrusted	**to**	**as**	**many**	**men**	**,**	**whose**	**duties**	**required**	**them**	**to**	**have**	**access**	**to**
受托人	到	作为	许多	男人	,	谁	职责	必需的	他们	到	有	使用权	到

[ðə; ði] [seɪf] .

the	**safe**	**.**
这	安全的	.

保险库被委托给许多男士保管，他们的职责要求他们能够接触到保险库。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌbsɪkwəntli] [træn'spaɪərd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [kiːz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [men]

It	**subsequently**	**transpired**	**that**	**two**	**of**	**these**	**keys**	**had**	**been**	**made**	**by**	**the**	**men**
它	随后	发生了	那	二	的	这些	钥匙	有	到过	制成	经过	这	男人

[huː] ['kærid] [ðem; ðəm] ,

who	**carried**	**them**	**,**
WHO	携带	他们	,

后来发现，其中两把钥匙是携带它们的人自己制作的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [-]

for	**their**	**own**	**convenience**	**and**	**[**	**65**	**]**
为了	他们的	自己的	方便	和	[	-	]

为了他们自己的方便，[65]

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sju'piəriəz] .

without	**the**	**knowledge**	**of**	**their**	**superiors**	**.**
没有	这	知识	的	他们的	上级	.

未经上级许可。

[ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɑːfɪs] ['oʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][menz] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] ,

The	**door**	**leading**	**into**	**the**	**ticket**	**-**	**office**	**opened**	**from**	**the**	**men's**	**waiting**	**-**	**room**	**,**
这	门	领导	进入	这	票	-	办公室	打开	从	这	男士	等待	-	房间	,

通往售票处的门从男士候车室打开。

[wer] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	**people**	**had**	**been**	**coming**	**and**	**going**	**during**	**the**	**entire**	**night**	**of**	**the**
在哪里	人们	有	到过	未来	和	去	期间	这	全部的	夜晚	的	这

['rɑːbəri] .

robbery	**.**
抢劫	.

抢劫案发生当晚，那里一直有人来来往往。

[sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wɜːr; wər] ['kwestʃənd] ['kloʊsli] [æz; əz][tuː; tə]

Such	**of**	**these**	**people**	**as**	**could**	**be**	**found**	**were**	**questioned**	**closely**	**as**	**to**
这样的	的	这些	人们	作为	可以	是	成立	是	被质问	密切	作为	到

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] ,

what	**they**	**had**	**observed**	**on**	**this**	**night**	**,**
什么	他们	有	观察到	在	这	夜晚	,

这些人被找到后，都被仔细询问了当晚的所见所闻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [θruː] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

but	**they**	**could**	**furnish**	**no**	**information**	**that**	**threw**	**light**	**upon**	**the**	**case**	**.**
但	他们	可以	提供	不	信息	那	扔	光	之上	这	案件	.

但他们未能提供任何有助于破案的信息。

[sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [naɪn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd]

Some	**significance**	**was**	**found**	**in**	**the**	**coincidence**	**that**	**nine**	**years**	**before**	**there**	**had**
一些	意义	曾是	成立	在	这	巧合	那	九	年	前	那里	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [æt; ət] [ˌsuːskwɛ'hænə] ,

been	**a**	**robbery**	**at**	**Susquehanna**	**,**
到过	一个	抢劫	在	萨斯奎哈纳河	,

人们发现，九年前萨斯奎哈纳也发生过一起抢劫案，这一巧合具有一定的意义。

[ɪn] [wɪtʃ] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəniːz]

in	which	thirty	thousand	dollars	had	been	stolen	from	the	express	company's
在	哪个	三十	千	美元	有	到过	被盗	从	这	表达	公司的

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

其中一起案件中，快递公司保险箱里的三万美元被盗。

[ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [θiːvz] [hæd; həd] [bɪn]

The	Pinkertons	knew	that	for	years	a	band	of	professional	thieves	had	been
这	平克顿侦探社	知道	那	为了	年	一个	乐队	的	专业的	窃贼	有	到过

['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

traveling	through	the	country	,
旅行	通过	这	国家	,

平克顿侦探社知道，多年来一直有一伙职业窃贼在全国各地活动。

['ɑpəretɪŋ] [ɑːn] [seɪfs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] .

operating	on	safes	that	could	be	opened	with	a	key	.
操作	在	保险箱	那	可以	是	打开	和	一个	钥匙	.

操作可以用钥匙打开的保险箱。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ekspɜːrts][ɪn] ['fɪtɪŋ] ['lɑːks] , [ɪ'speʃəli] [skɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kiːz] [frʌm; frəm]

Among	them	were	experts	in	fitting	locks	,	especially	skilled	in	making	keys	from
之中	他们	是	专家	在	配件	锁	,	尤其	熟练	在	制作	钥匙	从

[im'preʃəns] ,

impressions	,
印象	,

其中包括一些锁具安装专家，尤其擅长根据钥匙印模制作钥匙。

[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] " ['fitəz] .

and	known	as	professional	"	fitters	.
和	已知	作为	专业的	"	装配工	.

并被称为专业“安装工”。

" [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [

"	At	first	it	was	considered	possible	that	the	robbery	had	been	committed	[
"	在	第一的	它	曾是	经过考虑的	可能的	那	这	抢劫	有	到过	坚定的	[

-]

66	]
-	]

“起初认为抢劫案有可能已经发生[66]

[baɪ] [ðiːz] [men] ; [bʌt; bət] , ['æftər][ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

by	these	men	;	but	,	after	the	most	careful	search	and	inquiry	,
经过	这些	男人	;	但	,	后	这	最多	小心	搜索	和	询问	,

这些人；但是，经过最仔细的搜寻和调查，

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [bæŋz] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [paʊtʃ]

Superintendent	Bangs	concluded	that	this	was	not	the	case	and	that	the	pouch
校长	刘海	结束	那	这	曾是	不是	这	案件	和	那	这	小袋

[hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] ['pɝːsənz] ['rezɪdənt] [ɪn] [ˌsuːskwɛ'hænə] ,

had	been	stolen	by	some	person	or	persons	resident	in	Susquehanna	,
有	到过	被盗	经过	一些	人	或者	人	居民	在	萨斯奎哈纳河	,

邦斯警长得出结论，事实并非如此，这个小袋子是被萨斯奎哈纳的某些居民偷走的。

[prɪ'zuːməbli] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiːz] [huː] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]

presumably	by	one	or	more	of	the	railroad	employees	who	had	access	to	the
想必	经过	一	或者	更多的	的	这	铁路	雇员	WHO	有	使用权	到	这

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

据推测，是由一名或多名能够进入办公室的铁路员工所为。

[ɔːr][baɪ] ['pɝːsənz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kiːz] [tuː; tə]

or	by	persons	intimately	acquainted	with	some	of	the	men	who	had	keys	to
或者	经过	人	亲密	熟人	和	一些	的	这	男人	WHO	有	钥匙	到

[ðə; ði] [seɪf] .

the	safe	.
这	安全的	.

或者通过与持有保险箱钥匙的某些人关系密切的人。

" ['ʃæˌdoʊz] " [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt]

"	Shadows	"	were	put	on	all	persons	who	might	have	had	access	to	the	ticket
"	阴影	"	是	放	在	全部	人	WHO	可能	有	有	使用权	到	这	票

- ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] ;

-	office	and	the	safe	;
-	办公室	和	这	安全的	;

所有可能接触过售票处和保险库的人都被“监视”了；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [wiːks] , ['nʌθɪŋ] [kən'kluːsɪv] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] .

but	,	although	this	was	continued	for	weeks	,	nothing	conclusive	came	to	light	.
但	,	虽然	这	曾是	持续	为了	周	,	没有什么	确凿	来了	到	光	.

但是，尽管这种情况持续了数周，却没有任何确凿的发现。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piŋkətən] ['eɪdʒənsi] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , [θruː]

About	this	time	a	reorganization	of	the	Pinkerton	Agency	became	necessary	,	through
关于	这	时间	一个	重组	的	这	平克顿	机构	成为	必要的	,	通过

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ælən] ['piŋkətən] ,

the	death	of	Allan	Pinkerton	,
这	死亡	的	艾伦	平克顿	,

大约在这个时候，由于艾伦·平克顿的去世，平克顿侦探社需要进行重组。

[ðə; ði] ['faʊndər] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [bæŋz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ;

the	founder	,	and	George	H	.	Bangs	,	the	general	superintendent	;
这	创始人	,	和	乔治	H	.	刘海	,	这	一般的	校长	;

创始人，以及总监乔治·H·邦斯；

[ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['piŋkətən] [ə'suːmd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌsuːskwɛ'hænə] .

and	Robert	Pinkerton	assumed	charge	of	the	investigation	at	Susquehanna	.
和	罗伯特	平克顿	假定	收费	的	这	调查	在	萨斯奎哈纳河	.

罗伯特·平克顿接手了萨斯奎哈纳的调查工作。

[hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['gɪlti] [mæn] ([ɔːr] ['pɑːsəbli] [tuː] [ɔːr]

He	undertook	the	difficult	task	of	picking	out	one	guilty	man	(	or	possibly	two	or
他	承担	这	难的	任务	的	挑选	出去	一	有罪的	男人	(	或者	可能	二	或者

[θriː]) [frʌm; frəm][ə; eɪ] [-]

three	)	from	a	[	67	]
三	)	从	一个	[	-	]

他承担了从[67]中选出一名（或两三名）罪犯的艰巨任务。

['bɑːdi][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['wɜkmən] .

body	of	fifteen	hundred	workmen	.
身体	的	十五	百	工人	.

一千五百名工人。

[fɔːr; fər] , [dɪ'spaɪt] [læk] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ['iːðər] [weɪ] ,

For	,	despite	lack	of	evidence	either	way	,
为了	,	尽管	缺少	的	证据	任何一个	方式	,

尽管缺乏任何一方的证据，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ]

there	was	no	doubt	in	the	detective's	mind	that	the	money	had	been	taken	by
那里	曾是	不	怀疑	在	这	侦探的	头脑	那	这	钱	有	到过	已采取	经过

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ɔːr][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

some	of	the	employees	of	either	the	express	or	the	railroad	company	.
一些	的	这	雇员	的	任何一个	这	表达	或者	这	铁路	公司	.

侦探毫不怀疑，这笔钱是快递公司或铁路公司的一些员工拿走的。

['piŋkətən] [men] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] [ˌsuːskwɛ'hænə] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['veriəs]

Pinkerton	men	were	taken	to	Susquehanna	and	given	employment	in	various
平克顿	男人	是	已采取	到	萨斯奎哈纳河	和	给定	就业	在	各种各样的

[pə'ziʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] ,

positions	for	the	railroad	and	express	companies	,
职位	为了	这	铁路	和	表达	公司	,

平克顿侦探社的侦探们被带到萨斯奎哈纳，并在铁路公司和快递公司担任各种职位。

[ðer; ðər]['duːti] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ænd; ənd] [hɪr] ['gɑːsɪp] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn][æn; ən]

their	duty	being	to	make	friends	and	hear	gossip	,	and	,	if	possible	,	in	an
他们的	责任	存在	到	制作	朋友们	和	听到	闲话	,	和	,	如果	可能的	,	在	一个

[ʌn'gɑːrdɪd] ['moʊmənt] ,

unguarded	moment	,
无人看守	片刻	,

他们的职责是结交朋友和听八卦，如果可能的话，趁人不备，

[æt; ət][sʌm; səm] [sə'luːn] [ɔːr] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] , [ɔːr][pər'hæps][æt; ət][ðə; ði] ['tʃæti] [nuːn] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði]

at	some	saloon	or	boarding	-	house	,	or	perhaps	at	the	chatty	noon	hour	in	the
在	一些	酒吧	或者	登机	-	房子	,	或者	也许	在	这	健谈	中午	小时	在	这

[wɜːrks] ,

works	,
作品	,

在某个酒吧或寄宿公寓，或者可能是在正午时分人们闲聊的时候，

[sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['siːkrət] .

secure	some	important	secret	.
安全的	一些	重要的	秘密	.

务必保守某个重要秘密。

['ʌðər] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv]

Other	detectives	came	with	money	in	their	pockets	,	and	,	under	the	guise	of
其他	侦探	来了	和	钱	在	他们的	口袋	,	和	,	在下面	这	伪装	的

['spɔːrtɪŋ] [men] ,

sporting	men	,
体育	男人	,

其他侦探则口袋里揣着钱，伪装成运动员，

[meɪd] [ðəm'selvz] ['pɑːpjələr][æt; ət][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [wer] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [kʌm] [dɪs'ɑːnɪstli]

made	themselves	popular	at	resorts	where	a	poor	man	come	dishonestly
制成	他们自己	受欢迎的	在	度假村	在哪里	一个	贫穷的	男人	来	不诚实地

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .

and	suddenly	into	money	would	be	apt	to	spend	it	.
和	突然	进入	钱	会	是	易于	到	花费	它	.

他们之所以在度假胜地受欢迎，是因为那里的穷人往往不择手段地突然暴富，然后把钱挥霍一空。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] , [ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] ['meni] [pɔɪnts]

Day	after	day	,	month	after	month	,	the	watch	was	continued	from	many	points
天	后	天	,	月	后	月	,	这	手表	曾是	持续	从	许多	积分

[ʌv; əv] [vjuː] ,

of	view	,
的	看法	,

日复一日，月复一月，从各个角度对这一事件进行了持续关注。

[ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['noʊtɪd] , [ðə; ði] [-]

the	conversations	of	hundreds	of	workmen	were	carefully	noted	,	the	[	68	]
这	对话	的	数百	的	工人	是	小心	著名的	,	这	[	-	]

数百名工人的谈话被仔细记录下来，[68]

['gæmblɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnmeɪts] [wɜ:r; wər] [kept] ['ʌndər] ['kɑ:nstənt] ['skru:təni] ,

gambling	houses	and	their	inmates	were	kept	under	constant	scrutiny	,
赌博	房屋	和	他们的	囚犯	是	保留	在下面	持续的	审查	,

赌场及其顾客都受到严密监视。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd]

the	lives	of	this	man	and	that	man	and	scores	of	men	were	turned
这	生活	的	这	男人	和	那	男人	和	得分	的	男人	是	转向

[ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

inside	out	,
里面	出去	,

这个人、那个人以及数十个人的生活都被彻底颠覆了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ˌsu:skwɛ'hænə] [sə'spektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	all	without	any	one	in	Susquehanna	suspecting	it	,
和	全部	没有	任何	一	在	萨斯奎哈纳河	怀疑	它	,

而且萨斯奎哈纳县竟然没有一个人怀疑这件事。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'saɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni]

the	general	opinion	being	that	the	robbery	had	been	put	aside	along	with	many
这	一般的	观点	存在	那	这	抢劫	有	到过	放	旁边	沿着	和	许多

['ʌðər] [ˌʌn'sɑ:lvd] ['mistəriz] .

other	unsolved	mysteries	.
其他	未解之谜	谜团	.

人们普遍认为，这起抢劫案和其他许多未解之谜一样，都被搁置了。

[ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [pæst] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [sək'ses] [keɪm] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [ɪk'spres]

A	whole	year	passed	before	any	promise	of	success	came	to	cheer	the	express
一个	所有的	年	通过了	前	任何	承诺	的	成功	来了	到	欢呼	这	表达

['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'tektɪv] .

company	and	the	patient	detectives	.
公司	和	这	病人	侦探	.

整整一年过去了，快递公司和耐心细致的侦探们才终于迎来了成功的曙光。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['rɑ:bərt] ['piŋkətən] , ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]

In	the	summer	of	1884	,	Robert	Pinkerton	,	having	received	information	that	a
在	这	夏天	的	-	,	罗伯特	平克顿	,	拥有	已收到	信息	那	一个

[prə'feʃən(ə)l] ['bɜ:rglər] ,

professional	burglar	,
专业的	窃贼	,

1884年夏天，罗伯特·平克顿收到情报，称一名职业窃贼……

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [sʌm; səm] [wi:ks] ['pri:viəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɜ:rgləri] [æt; ət] [mɪl'wɔ:ki] ,

who	had	been	arrested	some	weeks	previous	for	a	burglary	at	Milwaukee	,
WHO	有	到过	被捕	一些	周	以前的	为了	一个	入室盗窃	在	密尔沃基	,

他几周前因在密尔沃基犯下入室盗窃罪而被捕。

[hæd; həd]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪk'spres] ['rɑ:bəri] ,

had	valuable	information	about	an	express	robbery	,
有	有价值的	信息	关于	一个	表达	抢劫	,

掌握了有关一起快递抢劫案的重要信息，

[ɪ'mi:diətli] ['dʒɝ:ni:d] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] [mɪl'wɔ:ki] [tu:; tə] ['ɪntərvju:] [ðə; ði][mæn] .

immediately	journeyed	from	New	York	to	Milwaukee	to	interview	the	man	.
立即地	旅程	从	新的	约克	到	密尔沃基	到	面试	这	男人	.

他立即从纽约赶往密尔沃基采访了这个人。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜːrglər] [ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['ɑːpɜˌeɪtəd][wɪð; wɪθ]

He	learned	from	the	burglar	that	some	years	before	he	had	operated	with
他	学习	从	这	窃贼	那	一些	年	前	他	有	经营的	和

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [dʒɑːn]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] ;

a	man	named	John	Donahue	;
一个	男人	命名	约翰	多纳休	;

他从窃贼口中得知，几年前他曾与一个名叫约翰·多纳休的人一起作案；

[ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ['rɑːbəri] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ]

that	about	the	time	of	the	Susquehanna	robbery	Donahue	had	been	away
那	关于	这	时间	的	这	萨斯奎哈纳河	抢劫	多纳休	有	到过	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] ,

from	home	,
从	家	,

大约在萨斯奎哈纳河抢劫案发生时，多纳休不在家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [-]

and	that	shortly	after	[	69	]
和	那	不久	后	[	-	]

此后不久[69]

[ðə; ði] ['rɑːbəri] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [peɪd] [ɔːf] ['sevrəl]

the	robbery	he	had	returned	with	plenty	of	money	and	paid	off	several
这	抢劫	他	有	返回	和	很多	的	钱	和	有薪酬的	离开	一些

[oʊld] ['dɛts] .

old	debts	.
老的	债务	.

他抢劫回来后带回了很多钱，还清了好几笔旧债。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ɪn]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [huː] , [tuː; tə]

Mr	.	Pinkerton	at	once	recognized	in	Donahue	a	notorious	thief	who	,	to
先生	.	平克顿	在	一次	认可	在	多纳休	一个	臭名昭著	贼	WHO	,	到

[ɪ'skeɪp] ['dʒʌstɪs] ,

escape	justice	,
逃脱	正义	,

平克顿先生一眼就认出多纳休是个臭名昭著的小偷，为了逃避法律制裁，

[hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] [fɔːrt] ['iəri] , ['kænədə] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd] [ə; eɪ]

had	taken	up	his	residence	at	Fort	Erie	,	Canada	,	where	he	had	opened	a
有	已采取	向上	他的	住宅	在	堡	伊利	,	加拿大	,	在哪里	他	有	打开	一个

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

他定居在加拿大伊利堡，并在那里开了一家酒店。

[ðə; ði]['bɜːrglər]['ɔːlsoʊ] [geɪv] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]

The	burglar	also	gave	Mr	.	Pinkerton	a	description	of	a	man	who	had
这	窃贼	还	给予	先生	.	平克顿	一个	描述	的	一个	男人	WHO	有

['vɪzɪtɪd] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

visited	Donahue	at	his	hotel	on	several	occasions	,
到访	多纳休	在	他的	酒店	在	一些	场合	,

窃贼还向平克顿先生描述了一名曾多次到访多纳休酒店的男子的特征。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] .

and	who	had	the	general	appearance	of	a	workman	.
和	WHO	有	这	一般的	外貌	的	一个	工人	.

他看起来就像个工人。

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

He	suspected	that	this	man	had	been	in	some	way	concerned	with
他	怀疑	那	这	男人	有	到过	在	一些	方式	担心的	和

[ˈdɑːnəˌhjuː, ˈdɑːnəˌjuː][ɪn][ðə; ði] [ˌsuːskwɛˈhænə] [ˈrɑːbəri] ;

Donahue	in	the	Susquehanna	robbery	;
多纳休	在	这	萨斯奎哈纳河	抢劫	;

他怀疑此人与多纳休在萨斯奎哈纳抢劫案中存在某种关联；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riˈzaidid] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn] [ˈbʌfəloʊ] , [nuː] [jɔːk] ,

he	knew	that	he	had	resided	at	one	time	in	Buffalo	,	New	York	,
他	知道	那	他	有	居住地	在	一	时间	在	水牛	,	新的	约克	,

他知道自己曾经在纽约州布法罗市居住过一段时间。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ðen]

and	worked	in	the	shops	there	,	and	he	thought	that	he	might	be	then
和	工作	在	这	商店	那里	,	和	他	想法	那	他	可能	是	然后

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˌsuːskwɛˈhænə] ,

living	in	Susquehanna	,
活的	在	萨斯奎哈纳河	,

他在那里的商店工作，他当时认为自己可能会住在萨斯奎哈纳。

[ˌpenslˈveɪniə] .

Pennsylvania	.
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] , [ˈmɪstər] . [ˈpiŋkətən] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] , [ɑːn][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˌsuːskwɛˈhænə] ,

From	the	description	,	Mr	.	Pinkerton	was	able	,	on	going	to	Susquehanna	,
从	这	描述	,	先生	.	平克顿	曾是	有能力的	,	在	去	到	萨斯奎哈纳河	,

根据描述，平克顿先生前往萨斯奎哈纳时，

[tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [səˈspektɪd] [mæn][wɪð; wɪθ][wʌn] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [ˈprɑːktər] ,

to	identify	the	suspected	man	with	one	George	H	.	Proctor	,
到	确认	这	怀疑	男人	和	一	乔治	H	.	普罗克特	,

确认嫌疑人为乔治·H·普罗克特

[huː] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [bɪn] [ˈfɔːrmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəniːz] [-]

who	had	formerly	been	foreman	in	the	railroad	company's	[	70	]
WHO	有	以前	到过	领班	在	这	铁路	公司的	[	-	]

他曾是铁路公司的工头[70]

[ʃɑːps] , [bʌt; bət][hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə]

shops	,	but	had	resigned	his	position	some	months	before	and	moved	to
商店	,	但	有	辞职	他的	位置	一些	几个月	前	和	已搬	到

[ˈbʌfəloʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

他曾经营商店，但几个月前辞去了工作，搬到了布法罗。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [bɪˈgʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˈprɑːktər][hæd; həd]

In	the	investigation	that	was	at	once	begun	it	was	found	that	Proctor	had
在	这	调查	那	曾是	在	一次	开始	它	曾是	成立	那	普罗克特	有

[ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [ˈspekjuleitɪŋ] [ˈlɑːrdʒli] [ɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [ˈfriːli] ,

recently	been	speculating	largely	in	oil	and	spending	money	freely	,
最近	到过	推测	很大程度上	在	油	和	开支	钱	自由	,

随即展开的调查发现，普罗克特近期主要从事石油投机活动，并且挥金如土。

[ɔːlˈðoʊ] [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˌsuːskwɛˈhænə] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]

although	**while**	**living**	**in**	**Susquehanna**	**he**	**was**	**known**	**to**	**have**	**had**	**no**
虽然	尽管	活的	在	萨斯奎哈纳河	他	曾是	已知	到	有	有	不

[ˈriːsɔːrsɪz] [bɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] .

resources	**besides**	**his**	**salary**	**.**
资源	除了	他的	薪水	.

虽然他在萨斯奎哈纳居住期间，除了工资之外没有任何其他财产。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] [ˈfɜːrðər] [ðæt] [ˈprɑːktər][hæd; həd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈbʌfəloʊ]

It	**was**	**learned**	**further**	**that**	**Proctor**	**had**	**deposited**	**money**	**with**	**three**	**Buffalo**
它	曾是	学习	更远	那	普罗克特	有	已存	钱	和	三	水牛

[bæŋks][ænd; ənd][hæd; həd] [əˈkaʊnts] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [fɜːrmz][ʌv; əv][ˈbroʊkərz] ,

banks	**and**	**had**	**accounts**	**with**	**various**	**firms**	**of**	**brokers**	**,**
银行	和	有	账户	和	各种各样的	公司	的	经纪人	,

据进一步了解，普罗克特曾在布法罗的三家银行存有存款，并在多家经纪公司开设了账户。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts][tuː; tə] [ˈgæmblɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ɪn]

and	**also**	**that**	**he**	**was**	**paying**	**frequent**	**visits**	**to**	**gambling**	**-**	**houses**	**and**	**in**
和	还	那	他	曾是	付费	频繁	访问	到	赌博	-	房屋	和	在

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][fæst] [laɪf] .

general	**leading**	**a**	**fast**	**life**	**.**
一般的	领导	一个	快速地	生活	.

而且他还经常出入赌场，过着奢靡的生活。

[ˈprɑːktɚz] [diˈpɔzɪts] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] , [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [əˈbaʊt]

Proctor's	**deposits**	**,**	**it**	**was**	**learned**	**,**	**had**	**at**	**one**	**time**	**amounted**	**to**	**about**
监考员	存款	,	它	曾是	学习	,	有	在	一	时间	金额	到	关于

[ɪˈlev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ,

eleven	**thousand**	**dollars**	**,**
十一	千	美元	,

据了解，普罗克特的存款一度高达约一万一千美元。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌbsɪkwəntli] [drɔːn] [aʊt][ænd; ənd][lɔːst][ɪn]

but	**most**	**of**	**this**	**sum**	**had**	**been**	**subsequently**	**drawn**	**out**	**and**	**lost**	**in**
但	最多	的	这	和	有	到过	随后	绘制	出去	和	丢失的	在

[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

speculation	**.**
推测	.

但其中大部分资金后来都被提取出来，在投机活动中损失殆尽。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [prɪˈzʌmptɪv] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]

All	**of**	**this**	**was**	**strong**	**presumptive**	**evidence**	**against**	**a**	**man**	**who**	**was**	**known**	**to**
全部	的	这	曾是	强的	推定	证据	反对	一个	男人	WHO	曾是	已知	到

[hæv; həv] [bɪn] [pʊr] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] ,

have	**been**	**poor**	**a**	**few**	**months**	**before**	**,**
有	到过	贫穷的	一个	很少	几个月	前	,

所有这些都构成了对一名几个月前还很贫穷的男子的有力推定证据。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪgˈnɪfɪkənt] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] ['prɑːktər] [went] [

and	**a**	**more**	**significant**	**discovery**	**was**	**made**	**a**	**little**	**later**	**,**	**when**	**Proctor**	**went**	**[**
和	一个	更多的	重要的	发现	曾是	制成	一个	小的	之后	,	什么时候	普罗克特	去	[

-]

71	**]**

-]

稍后，当普罗克特[71] 前往时，又有了更重要的发现。

[ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['kænədə] , ['evɪdəntli] [ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

on	**a**	**trip**	**to**	**Canada**	**,**	**evidently**	**on**	**important**	**business**	**.**
在	一个	旅行	到	加拿大	,	显然	在	重要的	商业	.

显然，他此行是前往加拿大，有要事在身。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hu:] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd]

The	detective	who	followed	him	found	that	the	men	with	whom	he	had
这	侦探	WHO	随后	他	成立	那	这	男人	和	谁	他	有

['di:lɪŋz] ,

dealings	,
交易	,

跟踪他的侦探发现，与他有往来的那些人，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [pæst] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] , [wɜ:r; wər]

and	with	whom	he	passed	nearly	the	whole	time	of	his	visit	,	were
和	和	谁	他	通过了	几乎	这	所有的	时间	的	他的	访问	,	是

[prə'feʃən(ə)l] [θi:vz] ,

professional	thieves	,
专业的	窃贼	,

他访问期间几乎一直和一群职业窃贼待在一起。

[wel] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] .

well	known	to	the	police	.
出色地	已知	到	这	警察	.

警方对他非常熟悉。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪ'fekt] ['prɑ:ktɚz]

In	view	of	all	that	had	come	to	light	,	it	was	decided	to	effect	Proctor's
在	看法	的	全部	那	有	来	到	光	,	它	曾是	决定	到	影响	监考员

[ə'rest] .

arrest	.
逮捕	.

鉴于所有已查明的情况，决定逮捕普罗克特。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['i:zi] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˌsu:skwɛ'hænə] ['evri] [fju:] [wi:ks]

This	was	made	easy	by	his	habit	of	coming	to	Susquehanna	every	few	weeks
这	曾是	制成	简单的	经过	他的	习惯	的	未来	到	萨斯奎哈纳河	每一个	很少	周

[tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [θri:] ['tʃɪldrən] ,

to	see	his	wife	and	three	children	,
到	看	他的	妻子	和	三	孩子们	,

他每隔几周就会来萨斯奎哈纳探望妻子和三个孩子，这使得这一切变得很容易。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

who	had	remained	there	.
WHO	有	剩余	那里	.

那些留在那里的人。

['dʊrɪŋ] [ði:z] ['vɪzɪts] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ]

During	these	visits	it	had	been	remarked	that	he	was	especially	intimate	with
期间	这些	访问	它	有	到过	评论	那	他	曾是	尤其	亲密的	和

[ɪm'plɔɪi:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

employees	of	the	railroad	and	express	companies	who	were	connected	with
雇员	的	这	铁路	和	表达	公司	WHO	是	连接	和

[ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɑ:fɪs] .

the	ticket	-	office	.
这	票	-	办公室	.

在这些访问期间，有人注意到他与铁路和快递公司售票处的员工关系特别密切。

[ɔ:l] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ðæt] ['θretnd] [hɪm; ɪm] ,

All	unsuspicious	of	the	danger	that	threatened	him	,
全部	不带怀疑的	的	这	危险	那	威胁	他	,

他丝毫没有察觉到自己面临的危险，

['prɑ:ktər] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] , [noʊ'vembər] - ,

Proctor	took	the	train	from	Buffalo	on	the	night	of	Saturday	,	November	16	,
普罗克特	采取	这	火车	从	水牛	在	这	夜晚	的	周六	,	十一月	-	,

普罗克特于11月16日星期六晚上从布法罗乘火车出发。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] [ˌsuːskwɛ'hænə] .

with	a	ticket	for	Susquehanna	.
和	一个	票	为了	萨斯奎哈纳河	.

带着一张前往萨斯奎哈纳的车票。

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə] ['rɑːbərt] ['pɪŋkətən] , [huː] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][iː] .

Word	was	at	once	telegraphed	to	Robert	Pinkerton	,	who	,	in	company	with	E	.
单词	曾是	在	一次	电报	到	罗伯特	平克顿	,	WHO	,	在	公司	和	E	.

['dʌbljuː] . ['mɪtʃəl] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [-]

W	.	Mitchel	,	superintendent	of	[	72	]
W	.	米切尔	,	校长	的	[	-	]

消息立即电报送达罗伯特·平克顿，他与[72]的主管E·W·米切尔一起

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˌsuːskwɛ'hænə] , [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər]

the	United	States	Express	Company	,	started	for	Susquehanna	,	reaching	there
这	团结的	各州	表达	公司	,	开始	为了	萨斯奎哈纳河	,	到达	那里

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .

Monday	morning	.
周一	早晨	.

美国快递公司从萨斯奎哈纳出发，于周一早上到达那里。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['prɑːktər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [taʊn] , [bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

They	learned	that	Proctor	was	still	in	town	,	but	keeping	very	closely	to	his
他们	学习	那	普罗克特	曾是	仍然	在	镇	,	但	保持	非常	密切	到	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他们得知普罗克特仍在城里，但一直待在家里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

It	was	not	until	ten	o'clock	in	the	evening	that	he	appeared	on	the	street	,
它	曾是	不是	直到	十	点钟	在	这	晚上	那	他	出现	在	这	街道	,

直到晚上十点，他才出现在街上。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['goʊɪŋ] [aʊt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm] ['groʊsəriz] .

his	purpose	in	going	out	being	to	purchase	some	groceries	.
他的	目的	在	去	出去	存在	到	购买	一些	杂货	.

他外出的目的是购买一些食品杂货。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] ['rɑːbərt] ['pɪŋkətən] [stept] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs]

As	he	came	from	the	store	Robert	Pinkerton	stepped	forth	from	his	place
作为	他	来了	从	这	店铺	罗伯特	平克顿	步	前进	从	他的	地方

[ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌstədi] .

of	waiting	and	took	him	into	custody	.
的	等待	和	采取	他	进入	保管	.

当他从商店出来时，罗伯特·平克顿从等候的地方走出来，将他逮捕了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] ,

He	was	taken	to	a	private	house	,
他	曾是	已采取	到	一个	私人的	房子	,

他被带到了一户私人住宅。

[wer] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [pæst] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

where	Mr	.	Pinkerton	passed	nearly	the	whole	night	in	conversation	with	him	.
在哪里	先生	.	平克顿	通过了	几乎	这	所有的	夜晚	在	对话	和	他	.

平克顿先生几乎与他交谈了一整夜。

[bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ['prɑːktər][hæd; həd] [meɪd] [wʌt] [pər'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

Before	daylight	Proctor	had	made	what	purported	to	be	a	full	confession	.
前	日光	普罗克特	有	制成	什么	据称	到	是	一个	满的	忏悔	.

天亮之前，普罗克特就做出了所谓的全面供述。

['prɑːktər] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ˌsuːskwɛˈhænə] [ɪn] - ,

Proctor	**stated**	**that**	**he**	**had**	**moved**	**to**	**Susquehanna**	**in**	**1880**	**,**
普罗克特	声明	那	他	有	已搬	到	萨斯奎哈纳河	在	-	,

普罗克特表示，他于1880年搬到了萨斯奎哈纳。

['hævɪŋ] [riˈzaidid] [ɪn] ['bʌfəloʊ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

having	**resided**	**in**	**Buffalo**	**previous**	**to**	**that**	**time**	**.**
拥有	居住地	在	水牛	以前的	到	那	时间	.

此前一直居住在布法罗。

[waɪl] [ɪn] ['bʌfəloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːrt] ['iəri] , ['kænədə] ,

While	**in**	**Buffalo**	**he**	**had**	**occasionally**	**of**	**a**	**Sunday**	**visited**	**Fort**	**Erie**	**,**	**Canada**	**,**
尽管	在	水牛	他	有	偶尔	的	一个	星期日	到访	堡	伊利	,	加拿大	,

在布法罗期间，他偶尔会在星期天去加拿大伊利堡游玩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][dʒɑːn]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] .

and	**there**	**had**	**made**	**the**	**acquaintance**	**of**	**John**	**Donahue**	**.**
和	那里	有	制成	这	熟人	的	约翰	多纳休	.

在那里，他结识了约翰·多纳休。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [

At	**first**	**he**	**did**	**not**	**know**	**that**	**Donahue**	**was**	**anything**	**more**	**than**	**the**	**[**
在	第一的	他	做过	不是	知道	那	多纳休	曾是	任何事物	更多的	比	这	[

-]

73	**]**

-]

起初他并不知道唐纳休不仅仅是[73]

['kiːpər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊˈtel] .

keeper	**of**	**a**	**hotel**	**.**
守门员	的	一个	酒店	.

酒店老板。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [kəmˈpænjən] , [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] - ['telər] [ænd; ənd] ['sɪŋər]

He	**found**	**him**	**an**	**entertaining**	**companion**	**,**	**a**	**good**	**story**	**-**	**teller**	**and**	**singer**
他	成立	他	一个	娱乐	伴侣	,	一个	好的	故事	-	出纳员	和	歌手

[ʌv; əv]['kɑːmɪk] ['sɔŋz] ,

of	**comic**	**songs**	**,**
的	漫画	歌曲	,

他发现他是个很有趣的伙伴，很会讲故事，还会唱滑稽的歌曲。

[ænd; ənd] ['veri] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

and	**very**	**generous**	**with**	**his**	**money**	**.**
和	非常	慷慨的	和	他的	钱	.

而且他花钱非常慷慨。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	**came**	**to**	**see**	**much**	**of**	**each**	**other**	**,**
他们	来了	到	看	很多	的	每个	其他	,

他们开始频繁见面，

[ænd; ənd]['æftər] ['prɑːktɚz] [rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] [ˌsuːskwɛˈhænə] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l]

and	**after**	**Proctor's**	**removal**	**to**	**Susquehanna**	**they**	**kept**	**up**	**an**	**occasional**
和	后	监考员	移动	到	萨斯奎哈纳河	他们	保留	向上	一个	偶然

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] .

correspondence	**.**
一致	.

普罗克特搬到萨斯奎哈纳后，他们仍然保持着偶尔的书信往来。

['prɑːktər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['iəri] ['reɪlroʊd] ,

Proctor	**,**	**having**	**a**	**monthly**	**pass**	**over**	**the**	**Erie**	**Railroad**	**,**
普罗克特	,	拥有	一个	月度	经过	超过	这	伊利	铁路	,

普罗克特持有伊利铁路的月票，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] ['paːsiz] [ɑːn] ['ʌðər] [roʊdz] , [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə] [fɔːrt] ['iəri]

and	being	able	to	procure	passes	on	other	roads	,	made	several	trips	to	Fort	Erie
和	存在	有能力的	到	采购	通过	在	其他	道路	,	制成	一些	旅行	到	堡	伊利

,

,

,

由于能够获得其他道路的通行证，他多次前往伊利堡。

['ɔːlweɪz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] ['dɑːnəˌhjuːz] [hoʊ'tel] .

always	stopping	at	Donahue's	hotel	.
总是	停止	在	唐纳休的	酒店	.

总是会在多纳休酒店停留。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪts][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər]

On	one	of	these	visits	he	chanced	to	read	aloud	to	his	friend	the	newspaper
在	一	的	这些	访问	他	偶然	到	读	大声	到	他的	朋友	这	报纸

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klevər] ['rɑːbəri] [ɪn][ˌmɑːntri'ɔːl] ,

account	of	a	clever	robbery	in	Montreal	,
帐户	的	一个	聪明的	抢劫	在	蒙特利尔	,

在一次拜访朋友的过程中，他偶然间向朋友朗读了报纸上关于蒙特利尔一起巧妙抢劫案的报道。

[wer] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [sniːk] - [θiːvz] [hæd; həd] [rɔbd] [ə; eɪ] ['peɪmæstər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]

where	a	band	of	sneak	-	thieves	had	robbed	a	paymaster	of	a	sum	of
在哪里	一个	乐队	的	潜行	-	窃贼	有	被抢劫	一个	出纳员	的	一个	和	的

['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][bæg][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ɪm'plɔɪiːz] .

money	he	had	in	a	bag	to	pay	off	employees	.
钱	他	有	在	一个	包	到	支付	离开	雇员	.

一群窃贼抢劫了一名出纳员，偷走了他放在袋子里准备支付员工工资的一笔钱。

[ðɪs] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l] [ɪk'splɔɪts] ,

This	turned	the	conversation	to	criminal	exploits	,
这	转向	这	对话	到	刑事	漏洞	,

这让谈话内容转向了犯罪活动。

[ænd; ənd]['prɑːktər] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['rɑːbəri] [æt; ət] [ˌsuːskwɛ'hænə]

and	Proctor	related	the	circumstances	of	the	express	robbery	at	Susquehanna
和	普罗克特	有关的	这	情况	的	这	表达	抢劫	在	萨斯奎哈纳河

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

some	years	before	.
一些	年	前	.

普罗克特讲述了几年前在萨斯奎哈纳发生的快递抢劫案的情况。

['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [ʃoʊd] [greɪt] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]

Donahue	showed	great	interest	,	and	inquired	how	it	happened	that	the
多纳休	显示	伟大的	兴趣	,	和	询问	如何	它	发生	那	这

[ɪk'spres] ['kʌmpəni] [hæd; həd][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [-]

express	company	had	so	large	a	[	74	]
表达	公司	有	所以	大的	一个	[	-	]

唐纳休表现出了极大的兴趣，并询问快递公司是如何拥有如此庞大的[74]

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət] [ˌsuːskwɛ'hænə] .

sum	of	money	at	Susquehanna	.
和	的	钱	在	萨斯奎哈纳河	.

萨斯奎哈纳的一笔钱。

['prɑːktər] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['reɪlroʊd] [ʃɑːps] [ðer; ðər] ,

Proctor	explained	about	the	extensive	railroad	shops	there	,
普罗克特	解释	关于	这	广泛的	铁路	商店	那里	,

普罗克特向人们介绍了那里的大型铁路维修车间，

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][hændz][wʌz; wəz] [stɪl]

and	incidentally	remarked	that	the	same	system	of	paying	the	hands	was	still
和	顺便	评论	那	这	相同的	系统	的	付费	这	双手	曾是	仍然

[ɪn] ['præktɪs] .

in	practice	.
在	实践	.

他还顺便提到，按劳取酬的制度仍然在实行。

['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:] [ðen] [ri'kwestid] ['prɑ:ktər][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni]

Donahue	then	requested	Proctor	to	ascertain	for	him	how	much	money
多纳休	然后	请求	普罗克特	到	探明	为了	他	如何	很多	钱

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ʃɪpt] [i:tʃ] [mʌnθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

was	being	shipped	each	month	at	that	time	,
曾是	存在	已发货	每个	月	在	那	时间	,

唐纳休随后要求普罗克特帮他查明当时每月有多少资金被运送出去。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['ʃɪpmənt] , [ðə; ði] [treɪn] , [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [seɪf] [ju:st] [ɑ:n] [ðæt] [treɪn] ,

the	day	of	shipment	,	the	train	,	the	kind	of	safe	used	on	that	train	,
这	天	的	运输	,	这	火车	,	这	种类	的	安全的	用过的	在	那	火车	,

发货日期、列车、列车上使用的保险箱类型

[ænd; ənd] [fʊl] ['di:teɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑ:k] — ['weðər] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:r][ə; eɪ] [ki:] .

and	full	details	about	the	lock	—	whether	opened	by	a	combination	or	a	key	.
和	满的	细节	关于	这	锁	—	无论	打开	经过	一个	组合	或者	一个	钥匙	.

以及有关锁的完整详细信息——无论是通过密码还是钥匙打开。

['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:] [prə'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['moʊtɪv] [ɪn] ['si:kɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

Donahue	professed	that	his	only	motive	in	seeking	this	information	was
多纳休	声称	那	他的	仅有的	动机	在	寻求	这	信息	曾是

[ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

curiosity	,
好奇心	,

多纳休声称他寻求这些信息的唯一动机是好奇心。

[ænd; ənd]['prɑ:ktər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

and	Proctor	promised	to	learn	what	he	could	.
和	普罗克特	承诺	到	学习	什么	他	可以	.

普罗克特承诺会尽可能多地了解情况。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [men] [met] [ə'gen] ,

It	was	about	a	fortnight	after	this	that	the	two	men	met	again	,
它	曾是	关于	一个	两星期	后	这	那	这	二	男人	遇见	再次	,

大约两周后，两人再次相遇。

['prɑ:ktər] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ɔ:l][ðə; ði][fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌnθli] [træns'fɜ:r][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] [nu:]

Proctor	having	secured	all	the	facts	about	the	monthly	transfer	of	money	from	New
普罗克特	拥有	安全	全部	这	事实	关于	这	月度	转移	的	钱	从	新的

[jɔ:k] [tu:; tə] [ˌsu:skwɛ'hænə] .

York	to	Susquehanna	.
约克	到	萨斯奎哈纳河	.

普罗克特已经掌握了所有关于每月从纽约向萨斯奎哈纳汇款的事实。

[ði:z] [hi:; hi] [kən'faidid] [tu:; tə]['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:] , [hu:] [si:md] ['greɪtli] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .

These	he	confided	to	Donahue	,	who	seemed	greatly	pleased	at	the	report	.
这些	他	坦白	到	多纳休	,	WHO	似乎	非常	高兴	在	这	报告	.

他将这些事情告诉了多纳休，多纳休似乎对这份报告非常满意。

[hi:; hi] [ʃoʊd] ['prɑ:ktər][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tenʃ(ə)n] , ['spendɪŋ] ['mʌni] ['fri:li] .

He	showed	Proctor	the	greatest	attention	,	spending	money	freely	.
他	显示	普罗克特	这	最	注意力	,	开支	钱	自由	.

他对普罗克特表现出极大的关注，毫不吝啬地花钱。

[ðen] [hiː; hi] [prest] ['prɑːktər][wɪð; wɪθ] ['fɜːrðər] [-]
Then he pressed Proctor with further [75]
然后 他 按下 普罗克特 和 更远 [-]

然后他进一步向普罗克特施压[75]

['kwestʃənz] , ['æskɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [paʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
questions , asking how the money was wrapped up , what kind of pouch it
问题 , 问 如何 这 钱 曾是 包装 向上 , 什么 种类 的 小袋 它
[wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] ,
was carried in ,
曾是 携带 在 ,

提出问题，询问钱是如何包装的，装在什么样的袋子里，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['blʌntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['prɑːktər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [weɪst]
Finally he came out bluntly with the opinion that Proctor was a fool to waste
最后 他 来了 出去 直截了当地 和 这 观点 那 普罗克特 曾是 一个 傻子 到 浪费
[hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dɜːrti] [ʃɑːp] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌkʃəri] .
his time working in a dirty shop when he might be living in luxury .
他的 时间 在职的 在 一个 肮脏的 店铺 什么时候 他 可能 是 活的 在 奢华 .

最后，他直言不讳地表示，普罗克特是个傻瓜，他本可以过上奢华的生活，却把时间浪费在一家肮脏的店铺里工作。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tʊk] [noʊ] [greɪt] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Then , seeing that the foreman took no great umbrage at this suggestion ,
然后 , 看到 那 这 领班 采取 不 伟大的 愤慨 在 这 建议 ,

见工头对这个建议并没有太大异议，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] - [kiː] ,
he asked him if he could get an impression of the safe - key ,
他 问 他 如果 他 可以 得到 一个 印象 的 这 安全的 - 钥匙 ,

他问他是否可以弄到保险箱钥匙的印记，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɑːfɪs] .
and also one of the key to the door of the ticket - office .
和 还 一 的 这 钥匙 到 这 门 的 这 票 - 办公室 .

而且还是售票处大门的钥匙之一。

['æftər][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] , ['prɑːktər] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə][traɪ] .
After some show of reluctance , Proctor finally consented to try .
后 一些 展示 的 不情愿 , 普罗克特 最后 同意 到 尝试 .

普罗克特起初有些不情愿，但最终还是同意尝试。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌsuːskwɛ'hænə] ,
Returning to Susquehanna ,
返回 到 萨斯奎哈纳河 ,

返回萨斯奎哈纳河，

['prɑːktər] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ɪm'plɔɪiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɑːfɪs]
Proctor took advantage of his friendship with employees about the ticket - office
普罗克特 采取 优势 的 他的 友谊 和 雇员 关于 这 票 - 办公室
[tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [im'preʃəns] ,
to get possession of the keys long enough to take the desired impressions ,
到 得到 拥有 的 这 钥匙 长的 足够的 到 拿 这 想要的 印象 ,

普罗克特利用他与售票处员工的友谊，获得了足够长的时间来获取所需的影像资料。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [meɪld] [tuː; tə]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] , [ɪn] [huːz] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fʊli]

and	these	he	mailed	to	Donahue	,	in	whose	service	he	was	now	fully
和	这些	他	邮寄	到	多纳休	,	在	谁	服务	他	曾是	现在	完全

[ɪn'lɪstɪd] .

enlisted	.
入伍	.

他将这些信件寄给了多纳休，他现在已经正式入伍为多纳休效力。

['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [roʊt] [bæk] , [ɪk'spresɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]

Donahue	wrote	back	,	expressing	satisfaction	,	and	saying	that	he	and
多纳休	写道	后退	,	表达	满意	,	和	说	那	他	和

[ə'nʌðər] [mæn] , [neɪmd] ['kɔlinz] ,

another	man	,	named	Collins	,
其他	男人	,	命名	柯林斯	,

多纳休回信表示满意，并说他和另一个名叫柯林斯的人，

[hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ˌsuːskwɛ'hænə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [

had	paid	a	secret	visit	to	Susquehanna	,	and	had	found	everything	as	[
有	有薪酬的	一个	秘密	访问	到	萨斯奎哈纳河	,	和	有	成立	一切	作为	[

-]

76	]
-	]

曾秘密访问过萨斯奎哈纳，发现一切都如[76]

['prɑːktər][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Proctor	had	represented	.
普罗克特	有	代表	.

普罗克特曾代表他出庭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['prɑːktər] [went] [tuː; tə]['kænədə] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['kɔlinz] .

A	little	later	Proctor	went	to	Canada	again	,	and	was	introduced	to	Collins	.
一个	小的	之后	普罗克特	去	到	加拿大	再次	,	和	曾是	介绍	到	柯林斯	.

不久之后，普罗克特再次前往加拿大，并结识了柯林斯。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [ʃʊd; ʃəd] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['kænvəs]

At	this	meeting	it	was	arranged	that	Donahue	should	procure	a	canvas
在	这	会议	它	曾是	安排	那	多纳休	应该	采购	一个	帆布

[bæg] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

bag	like	the	one	used	by	the	express	company	,
包	喜欢	这	一	用过的	经过	这	表达	公司	,

在这次会议上，决定由多纳休去采购一个像快递公司使用的那种帆布袋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌmi] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] ,

and	that	a	dummy	money	package	should	be	placed	inside	,
和	那	一个	假的	钱	包裹	应该	是	放置	里面	,

并且应该在里面放一个假钞包。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [maɪt] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	a	substitution	might	be	effected	on	the	arrival	of	the
所以	那	一个	替代	可能	是	受影响	在	这	到达	的	这

[nekst] ['ʃɪpmənt] .

next	shipment	.
下一个	运输	.

以便在下一批货物到达时进行替换。

['prɑːktər][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

Proctor	was	to	take	no	active	part	in	the	robbery	,
普罗克特	曾是	到	拿	不	积极的	部分	在	这	抢劫	,

普罗克特不得积极参与抢劫。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , ['ʃoʊɪŋ] [noʊ]

but	was	instructed	to	return	home	and	continue	at	his	work	,	showing	no
但	曾是	指示	到	返回	家	和	继续	在	他的	工作	,	显示	不

[kən'sɜ:rn] , [wət'evər] ['hæpənd] .

concern	,	whatever	happened	.
忧虑	,	任何	发生	.

但无论发生什么，他都被要求回家继续工作，表现得毫不在意。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [æt; ət] [ˌsu:skwɛ'hænə] [wen] [peɪ] - [deɪ] [kʌmz] [ə'raʊnd] , [ju:; jʊ]

"	If	there's	an	earthquake	at	Susquehanna	when	pay	-	day	comes	around	,	you
"	如果	有	一个	地震	在	萨斯奎哈纳河	什么时候	支付	-	天	来	大约	,	你

[dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

don't	know	anything	about	it	,
不	知道	任何事物	关于	它	,

“如果发薪日那天萨斯奎哈纳发生地震，你却一无所知。”

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɔ:rdər]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['prɑ:ktər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [əu'beid] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plɪsɪtli] .

"	Such	was	the	final	order	given	to	Proctor	,	and	he	obeyed	it	implicitly	.
"	这样的	曾是	这	最终的	命令	给定	到	普罗克特	,	和	他	服从	它	隐式地	.

“这就是下达给普罗克特的最终命令，他毫不犹豫地执行了。”

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] , [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['prɑ:ktər] [went] [tu:; tə]['kænədə] [ə'gen] ,

A	month	passed	,	and	,	hearing	nothing	,	Proctor	went	to	Canada	again	,
一个	月	通过了	,	和	,	听力	没有什么	,	普罗克特	去	到	加拿大	再次	,

一个月过去了，杳无音讯，普罗克特又去了加拿大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðər] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [kən'fedərəts] .

and	had	another	talk	with	his	two	confederates	.
和	有	其他	讲话	和	他的	二	南方邦联	.

然后他又和他的两个同伙进行了交谈。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ˌsu:skwɛ'hænə] [prɪ'perd] [tu:; tə][du:][ðə; ði] " [dʒɑ:b]

They	told	him	that	they	had	gone	to	Susquehanna	prepared	to	do	the	"	job
他们	讲述	他	那	他们	有	已消失	到	萨斯奎哈纳河	准备	到	做	这	"	工作

, " [-]

,	"	[	77	]

, " [-]

他们告诉他，他们已经前往萨斯奎哈纳，准备“完成这项工作”[77]。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] , [ˌæksɪ'dentəli] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [mʌnθ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɪn]

but	had	learned	,	accidentally	,	that	the	money	that	month	had	been	sent	in
但	有	学习	,	偶然	,	那	这	钱	那	月	有	到过	发送	在

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

但他偶然得知，当月的款项是以黄金的形式寄出的。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ,

which	would	have	been	too	heavy	for	them	to	carry	away	,
哪个	会	有	到过	也	重的	为了	他们	到	携带	离开	,

那东西太重了，他们搬不动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .

and	they	had	therefore	decided	to	wait	until	a	month	later	.
和	他们	有	所以	决定	到	等待	直到	一个	月	之后	.

因此，他们决定等到一个月后再做决定。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ə'kɜːrd] .

This	was	in	May	,	and	the	following	month	the	robbery	occurred	.
这	曾是	在	可能	,	和	这	下列的	月	这	抢劫	发生	.

这件事发生在五月份，抢劫案就发生在下个月。

[tuː] [wiːks] ['leɪtər]['prɑːktər] [went] [tuː; tə]['kænədə] ,

Two	weeks	later	Proctor	went	to	Canada	,
二	周	之后	普罗克特	去	到	加拿大	,

两周后，普罗克特去了加拿大。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪ'levə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] .

and	received	eleven	thousand	dollars	as	his	share	of	the	plunder	.
和	已收到	十一	千	美元	作为	他的	分享	的	这	掠夺	.

他分得了11000美元的战利品。

['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][ænd; ənd] ['kɔlinz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [mɔːr]

Donahue	and	Collins	explained	to	him	that	he	did	not	receive	more
多纳休	和	柯林斯	解释	到	他	那	他	做过	不是	收到	更多的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʃer] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] [huː]

because	they	had	been	obliged	to	give	a	fourth	share	to	another	man	who
因为	他们	有	到过	有义务	到	给	一个	第四	分享	到	其他	男人	WHO

[hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

had	worked	with	them	.
有	工作	和	他们	.

多纳休和柯林斯向他解释说，他没有得到更多，是因为他们不得不把四分之一的份额分给另一个和他们一起工作的人。

[ðeɪ] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] [fɔːr; fər] [mʌnθs]

They	cautioned	him	not	to	spend	a	dollar	of	the	stolen	money	for	months
他们	警告	他	不是	到	花费	一个	美元	的	这	被盗	钱	为了	几个月

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

他们告诫他，在接下来的几个月里，一分钱都不要花在偷来的钱上。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

as	the	detectives	would	be	always	on	the	lookout	for	suspicious	circumstances	.
作为	这	侦探	会	是	总是	在	这	瞭望台	为了	可疑的	情况	.

因为侦探们会时刻留意可疑情况。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

They	also	advised	him	to	continue	at	his	work	,
他们	还	建议	他	到	继续	在	他的	工作	,

他们还建议他继续工作。

['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .

under	no	circumstances	giving	up	his	position	within	a	year	.
在下面	不	情况	给予	向上	他的	位置	之内	一个	年	.

一年内绝不会放弃他的职位。

['prɑːktər][hæd; həd] ['strɪktli] ['fɑːloʊd] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

Proctor	had	strictly	followed	these	suggestions	,	living	and	working	as	he
普罗克特	有	严格	随后	这些	建议	,	活的	和	在职的	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

had	done	before	the	robbery	,
有	完毕	前	这	抢劫	,

普罗克特严格遵循了这些建议，生活和工作方式与抢劫案发生前一样。

[ænd; ənd][nɑːt] [-]

and	not	[	78	]
和	不是	[	-	]

并且不是[78]

['spendɪŋ] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɔ:rʃ(ə)n] .

spending	any	part	of	his	portion	.
开支	任何	部分	的	他的	部分	.

花掉他那份钱中的任何一部分。

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntu:][lɑ:rdʒ] [bɪlz] [ænd; ənd] [si:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fru:t] - [dʒɑ:r] ,

Having	changed	the	money	into	large	bills	and	sealed	it	up	in	a	fruit	-	jar	,
拥有	已更改	这	钱	进入	大的	账单	和	密封	它	向上	在	一个	水果	-	罐	,

他把钱换成大额钞票，然后密封在一个水果罐里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [kʊd; kəd][nɑ:t]['ɪndʒər][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] ['berid] [ðə; ði][dʒɑ:r] [hed] ['daʊnwərd] [ɪn]

so	that	the	moisture	could	not	injure	it	,	he	buried	the	jar	head	downward	in
所以	那	这	水分	可以	不是	损伤	它	,	他	埋葬	这	罐	头	向下	在

[hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] .

his	garden	.
他的	花园	.

为了防止潮气损害它，他将罐子头朝下埋在了花园里。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .

There	it	remained	untouched	for	months	.
那里	它	剩余	未受触碰	为了	几个月	.

它在那里静静地待了几个月，无人问津。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['wɪntər] [set] [ɪn] , [hi:; hi] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði]

But	when	the	severe	weather	of	the	following	winter	set	in	,	he	dug	up	the
但	什么时候	这	严重	天气	的	这	下列的	冬天	放	在	,	他	挖	向上	这

[dʒɑ:r] ,

jar	,
罐	,

但到了第二年冬天严寒来临的时候，他把罐子挖了出来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] ['bʌfəloʊ] , [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [θri:] [bæŋks] ,

and	taking	the	money	to	Buffalo	,	deposited	it	in	three	banks	,
和	采取	这	钱	到	水牛	,	已存	它	在	三	银行	,

然后带着钱去了布法罗，分别存入了三家银行。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ɪn] [i:tʃ] ['ɪnstəns]

in	the	name	of	his	wife	and	his	three	children	,	with	himself	in	each	instance
在	这	姓名	的	他的	妻子	和	他的	三	孩子们	,	和	他自己	在	每个	实例

[æz; əz] [trʌ'sti:] .

as	trustee	.
作为	受托人	.

以他妻子和三个孩子的名义，他本人在每笔交易中都担任受托人。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ɜ:rksəm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l]

Although	his	trade	became	very	irksome	to	him	now	that	he	had	a	small
虽然	他的	贸易	成为	非常	烦人的	到	他	现在	那	他	有	一个	小的

['fɔ:rtʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

fortune	in	his	possession	,
财富	在	他的	拥有	,

虽然他现在拥有了一笔小财富，但他的生意却让他非常厌烦，

[hi:; hi] ['pru:dntli] [stʌk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [dʒu:n] , - .

he	prudently	stuck	to	it	until	June	,	1884	.
他	谨慎地	卡住	到	它	直到	六月	,	-	.

他谨慎地坚持了下来，直到 1884 年 6 月。

[ðen] , [ə; eɪ] [jɪr] ['hævɪŋ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] ,

Then	,	a	year	having	elapsed	since	the	robbery	,
然后	,	一个	年	拥有	过去	自从	这	抢劫	,

随后，距离抢劫案发生已过去一年，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['plezəntə]

he	decided	that	it	would	be	safe	for	him	to	launch	out	into	a	pleasanter
他	决定	那	它	会	是	安全的	为了	他	到	发射	出去	进入	一个	更令人愉悦

[laɪf] .

life	.
生活	.

他决定，对他来说，开始一段更美好的生活是安全的。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [tuː; tə] ['bʌfəloʊ] ,

He	accordingly	went	to	Buffalo	,
他	因此	去	到	水牛	,

于是他去了布法罗。

[wer] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] [ɔɪl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frend] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] "

where	he	entered	into	oil	speculations	with	a	friend	who	claimed	to	have	"
在哪里	他	进入	进入	油	猜测	和	一个	朋友	WHO	声称	到	有	"

[ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] " [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['stændərd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .

inside	information	"	from	the	Standard	Oil	Company	.
里面	信息	"	从	这	标准	油	公司	.

他与一位自称拥有标准石油公司“内幕消息”的朋友一起进行石油投机。

[ɔːl'ðoʊ] ['fɔːrtʃənət] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stɑːrt] , [ðə; ðɪ] ['feɪljər] [-]

Although	fortunate	at	the	start	,	the	failure	[	79	]
虽然	幸运	在	这	开始	,	这	失败	[	-	]

虽然一开始很幸运，但失败了[79]

[ʌv; əv] [grænt] & [wɔːrd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['hevi] [lɔːsɪz] ,

of	Grant	&	Ward	brought	them	heavy	losses	,
的	授予	&	沃德	带来	他们	重的	损失	,

Grant & Ward 给他们带来了巨大损失，

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] ['prɑːfɪts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] .

and	soon	their	profits	and	their	original	capital	were	swept	away	.
和	很快	他们的	利润	和	他们的	原来的	首都	是	扫荡	离开	.

很快，他们的利润和初始资金就被挥霍一空。

['prɑːktər] [ə'fɔrd] ['mɪstər] . ['pɪŋkətən] [ðæt] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɔːk] , [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Proctor	assured	Mr	.	Pinkerton	that	,	at	the	time	of	their	talk	,	he	was
普罗克特	保证	先生	.	平克顿	那	,	在	这	时间	的	他们的	讲话	,	他	曾是

['ruːɪnd] ,

ruined	,
毁坏	,

普罗克特向平克顿先生保证，在他们谈话时，他已经破产了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌsuːskwɛ'hænə] [wɪtʃ] ['endɪd]

and	that	he	had	intended	,	during	this	very	visit	to	Susquehanna	which	ended
和	那	他	有	故意的	,	期间	这	非常	访问	到	萨斯奎哈纳河	哪个	结束

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'rest] ,

in	his	arrest	,
在	他的	逮捕	,

而他正是打算在这次以被捕告终的萨斯奎哈纳之行中实现这一目标的。

['meɪkɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlər] - [ʃɑːps] .

making	application	for	his	old	position	as	foreman	of	the	boiler	-	shops	.
制作	应用	为了	他的	老的	位置	作为	领班	的	这	锅炉	-	商店	.

他申请恢复之前在锅炉车间担任工长的职位。

['hævɪŋ] [hɜːrd] ['prɑːktɚz] [kən'feʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [tʊk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv]

Having	heard	Proctor's	confession	,	Mr	.	Pinkerton	took	counsel	with	the	officers	of
拥有	听到	监考员	忏悔	,	先生	.	平克顿	采取	法律顾问	和	这	警官	的

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	express	company	.
这	表达	公司	.

听了普罗克特的供述后，平克顿先生与快递公司的官员们商议了此事。

[ðeɪ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['prɑːktər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tuː] [smɑːrt]

They	,	believing	that	Proctor	had	been	only	a	tool	in	the	hands	of	two	smart
他们	,	相信	那	普罗克特	有	到过	仅有的	一个	工具	在	这	双手	的	二	聪明的

[prə'feʃən(ə)l] ['krɪmənəlz] ,

professional	criminals	,
专业的	罪犯	,

他们认为普罗克特只不过是两个精明的职业罪犯手中的工具而已。

[ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [di'mɑːndid] ['ræðər] [ðə; ði]

agreed	with	the	detective	that	the	ends	of	justice	demanded	rather	the
同意	和	这	侦探	那	这	结束	的	正义	要求	相当	这

[ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ə'loʊn] .

apprehension	of	his	confederates	than	his	punishment	alone	.
忧虑	的	他的	南方邦联	比	他的	惩罚	独自的	.

他同意侦探的观点，即为了伸张正义，应该逮捕他的同伙，而不是仅仅惩罚他本人。

['prɑːktər] [prə'fest] [greɪt] ['penɪtəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] ,

Proctor	professed	great	penitence	for	his	wrong	-	doing	,
普罗克特	声称	伟大的	忏悔	为了	他的	错误的	-	正在做	,

普罗克特对自己的罪行表示了深深的忏悔，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk]

and	declared	himself	willing	to	do	whatever	was	in	his	power	to	make
和	声明	他自己	愿意的	到	做	任何	曾是	在	他的	力量	到	制作

[ə'mendz] .

amends	.
修改	.

他表示愿意尽一切努力弥补过错。

[ðə; ði][fɜːrst][step] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][ænd; ənd] ['kɔlinz] [wʌz; wəz]

The	first	step	necessary	to	the	capture	of	Donahue	and	Collins	was
这	第一的	步	必要的	到	这	捕获	的	多纳休	和	柯林斯	曾是

[tuː; tə][get][ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [-]

to	get	them	both	into	the	United	States	at	some	point	[	80	]
到	得到	他们	两个都	进入	这	团结的	各州	在	一些	观点	[	-	]

抓捕唐纳休和柯林斯的第一步是让他们俩在某个时候进入美国[80]

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

where	they	could	be	arrested	at	the	same	time	.
在哪里	他们	可以	是	被捕	在	这	相同的	时间	.

他们可能同时被逮捕。

['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]['kænədə] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['teɪkən] .

Donahue	was	still	in	Canada	,	where	he	could	not	be	taken	.
多纳休	曾是	仍然	在	加拿大	,	在哪里	他	可以	不是	是	已采取	.

多纳休当时还在加拿大，无法被带走。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['prɑːktər][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [ðæt] [hiː; hi]

Mr	.	Pinkerton	arranged	with	Proctor	to	write	to	Donahue	that	he
先生	.	平克顿	安排	和	普罗克特	到	写	到	多纳休	那	他

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [seɪf] [wɪtʃ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

had	discovered	another	safe	which	offered	a	tempting	opportunity	,
有	发现	其他	安全的	哪个	提供	一个	诱人的	机会	,

平克顿先生安排普罗克特写信给多纳休，说他发现了另一个保险箱，这提供了一个诱人的机会。

['hoʊpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [laɪn] ['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

hoping	in	this	way	to	induce	him	to	cross	the	line	into	the	United	States	.
希望	在	这	方式	到	诱导	他	到	叉	这	线	进入	这	团结的	各州	.

希望以此诱使他越过边境进入美国。

[tu:; tə] [gɪv] ['kʌlər] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'kɔ:rd] ['prɑ:ktər] [ə'pærənt]

To	give	color	to	the	story	it	was	necessary	to	accord	Proctor	apparent
到	给	颜色	到	这	故事	它	曾是	必要的	到	符合	普罗克特	明显

['fri:dəm] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] ;

freedom	of	movement	;
自由	的	移动	;

为了使故事更加生动，有必要赋予普罗克特表面上的行动自由；

[bʌt; bət][hi:; hi] [pledʒd] [hɪm'self] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ˌsu:skwɛ'hænə] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstər] . ['pɪŋkɚtənz]

but	he	pledged	himself	not	to	leave	Susquehanna	without	Mr	.	Pinkerton's
但	他	承诺	他自己	不是	到	离开	萨斯奎哈纳河	没有	先生	.	平克顿侦探社

[pər'mɪʃ(ə)n] ,

permission	,
允许	,

但他向自己保证，未经平克顿先生的许可，绝不离开萨斯奎哈纳。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] ['letər] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [ʌv; əv][ɔ:l]

and	to	keep	the	detective	informed	by	letter	and	telegraph	of	all
和	到	保持	这	侦探	知情的	经过	信	和	电报	的	全部

[di'veləpmənts] .

developments	.
发展	.

并以信件和电报的形式将所有进展情况告知侦探。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'tektɪv] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə]['kænədə][tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] ['oʊvər]

At	the	same	time	detectives	were	sent	to	Canada	to	keep	watch	over
在	这	相同的	时间	侦探	是	发送	到	加拿大	到	保持	手表	超过

['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:] .

Donahue	.
多纳休	.

与此同时，警方派侦探前往加拿大监视唐纳休。

['kɔlinz] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [hæd; həd] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['ɔ:lbəni] ,

Collins	,	in	the	meantime	,	had	been	located	in	Albany	,
柯林斯	,	在	这	与此同时	,	有	到过	位于	在	奥尔巴尼	,

与此同时，柯林斯被找到，他当时身在奥尔巴尼。

[bʌt; bət][noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:][kʊd; kəd][bi:; bi]

but	no	attempt	was	made	to	arrest	him	until	Donahue	could	be
但	不	试图	曾是	制成	到	逮捕	他	直到	多纳休	可以	是

[brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] .

brought	over	the	line	.
带来	超过	这	线	.

但直到多纳休被带过边境线之前，都没有人试图逮捕他。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [krɔ:s] [wɪ'ðaʊt] ['nəutifaiŋ] ['prɑ:ktər] , [ðə; ði] [men] " ['ʃædəuiŋ] " [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][tu:; tə]

Should	he	cross	without	notifying	Proctor	,	the	men	"	shadowing	"	him	were	to
应该	他	叉	没有	通知	普罗克特	,	这	男人	"	阴影	"	他	是	到

[kɔ:z] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .

cause	his	arrest	.
原因	他的	逮捕	.

如果他未经普罗克特同意就越过边境，那么"跟踪"他的人就会逮捕他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['prɑ:ktər] [-]

It	was	arranged	with	Proctor	[	81	]
它	曾是	安排	和	普罗克特	[	81	]

这是与 Proctor[81] 安排的。

[ðæt] , [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['letər] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts] ['pɜːrpəs] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə]['kænədə] [hɪm'self] ,

that	,	in	case	his	letter	failed	of	its	purpose	,	he	should	go	to	Canada	himself	,
那	,	在	案件	他的	信	失败的	的	它是	目的	,	他	应该	去	到	加拿大	他自己	,

如果这封信没有达到目的，他应该亲自去加拿大。

[pər'sweɪd] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][tuː; tə][send][fɔːr; fər]['kɔlinz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə]

persuade	Donahue	to	send	for	Collins	,	and	then	induce	the	two	to
说服	多纳休	到	发送	为了	柯林斯	,	和	然后	诱导	这	二	到

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

come	back	with	him	,
来	后退	和	他	,

说服唐纳休派人去接柯林斯，然后诱使两人跟他一起回来。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][laɪn] .

when	they	would	be	arrested	the	moment	they	crossed	the	line	.
什么时候	他们	会	是	被捕	这	片刻	他们	交叉	这	线	.

他们一旦越过界限就会被逮捕。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ['rɑːbərt] ['piŋkətən] [rɪ'siːvd] [wɜːrd][baɪ] ['telɪgræf] [ðæt] ['prɑːktər]

On	the	29th	of	November	Robert	Pinkerton	received	word	by	telegraph	that	Proctor
在	这	29th	的	十一月	罗伯特	平克顿	已收到	单词	经过	电报	那	普罗克特

[hæd; həd] [left] [ˌsuːskwɛ'hænə] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

had	left	Susquehanna	suddenly	in	the	night	,
有	左边	萨斯奎哈纳河	突然	在	这	夜晚	,

11月29日，罗伯特·平克顿收到电报，得知普罗克特当晚突然离开了萨斯奎哈纳。

['telɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

telling	the	agent	of	the	express	company	that	he	would	return	the	next	day	.
讲述	这	代理人	的	这	表达	公司	那	他	会	返回	这	下一个	天	.

告诉快递公司的代理人他第二天会回来。

[ðɪs] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['prɑːktər][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːls] ,

This	looked	very	much	as	if	Proctor	had	played	him	false	,
这	看起来	非常	很多	作为	如果	普罗克特	有	玩	他	错误的	,

这看起来很像是普罗克特欺骗了他。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spresli] ['stipjuleit] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstər] .

since	it	had	been	expressly	stipulated	that	he	should	not	go	away	without	Mr	.
自从	它	有	到过	明确地	规定的	那	他	应该	不是	去	离开	没有	先生	.

['pɪŋkɜ˞tənz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Pinkerton's	permission	.
平克顿侦探社	允许	.

因为已经明确规定，未经平克顿先生的许可，他不得离开。

[deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd]['prɑːktər][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

Days	went	by	,	and	Proctor	did	not	return	.
天	去	经过	,	和	普罗克特	做过	不是	返回	.

日子一天天过去，普罗克特仍未回来。

[ðen] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piŋkətən] [men][æt; ət][fɔːrt] ['iəri] [ðæt] ['prɑːktər][hæd; həd]

Then	word	came	from	one	of	the	Pinkerton	men	at	Fort	Erie	that	Proctor	had
然后	单词	来了	从	一	的	这	平克顿	男人	在	堡	伊利	那	普罗克特	有

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['dɑːnəˌhjuːz] [hoʊ'tel][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][ðer; ðər][baɪ]['kɔlinz] .

arrived	at	Donahue's	hotel	and	had	been	joined	there	by	Collins	.
到达的	在	唐纳休的	酒店	和	有	到过	加入	那里	经过	柯林斯	.

随后，驻扎在伊利堡的平克顿侦探社的一名成员传来消息，说普罗克特已经抵达多纳休酒店，柯林斯也在那里与他会合。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['setbæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

This	was	a	serious	setback	for	the	detectives	.
这	曾是	一个	严肃的	挫折	为了	这	侦探	.

这对侦探们来说是一次严重的挫折。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] [ˈrɔbəz] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə'rest] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Not	only	were	the	three	robbers	safe	from	arrest	where	they	were	,
不是	仅有的	是	这	三	强盗	安全的	从	逮捕	在哪里	他们	是	,

这三名劫匪不仅在他们所处的位置上安全无恙，免于被捕，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

but	being	fully	aware	of	the	[	82	]
但	存在	完全	意识到的	的	这	[	-	]

但充分意识到[82]

['deɪndʒər] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [men] [ʌv; əv] ['ʃruːdnəs] ,

danger	threatening	them	,	and	being	men	of	shrewdness	,
危险	威胁	他们	,	和	存在	男人	的	城府	,

危险威胁着他们，而他们又是精明的人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fer] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [muːv] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .

it	was	fair	to	presume	that	they	would	now	move	with	great	caution	.
它	曾是	公平的	到	怙	那	他们	会	现在	移动	和	伟大的	警告	.

可以合理推断，他们现在会非常谨慎地行事。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː][ænd; ənd] ['kɔlinz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd]

It	soon	became	evident	that	Donahue	and	Collins	were	thoroughly	alarmed
它	很快	成为	明显	那	多纳休	和	柯林斯	是	彻底	惊慌

[baɪ][ðə; ði] [nuːz] ['prɑːktər][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ;

by	the	news	Proctor	had	brought	them	;
经过	这	消息	普罗克特	有	带来	他们	;

很快，唐纳休和柯林斯就被普罗克特带来的消息彻底吓坏了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ˌenər'dʒetɪk] [steps] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ]

for	they	at	once	took	energetic	steps	to	mislead	any	one	who	might	be	watching
为了	他们	在	一次	采取	精力充沛	步骤	到	误导	任何	一	WHO	可能	是	观看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们立即采取积极措施，误导任何可能正在观察他们的人。

['hævɪŋ] [rɪ'taɪərd][æz; əz]['juːʒuəl][wʌn] [naɪt] , [ðeɪ] [ə'roʊz]['leɪtər] ,

Having	retired	as	usual	one	night	,	they	arose	later	,
拥有	退休	作为	通常	一	夜晚	,	他们	出现	之后	,

一天晚上，他们像往常一样就寝后，过了一会儿才起床。

[ænd; ənd] [droʊv] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][grænd] [trʌŋk] ['reɪlroʊd] ,

and	drove	in	a	wagon	to	a	station	on	the	Grand	Trunk	Railroad	,
和	驾驶	在	一个	车皮	到	一个	车站	在	这	盛大	树干	铁路	,

然后乘马车前往大干线铁路的一个车站。

[wer] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [fɔːr; fər][tə'rɑːntoʊ] .

where	they	boarded	a	freight	train	for	Toronto	.
在哪里	他们	登机	一个	货运	火车	为了	多伦多	.

他们在那里登上了一列开往多伦多的货运列车。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] ,

After	a	brief	stay	in	that	city	they	went	on	to	Montreal	,
后	一个	简短的	停留	在	那	城市	他们	去	在	到	蒙特利尔	,

在那座城市短暂逗留后，他们前往了蒙特利尔。

[wer] [ðeɪ] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [luːz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]

where	they	tried	hard	to	lose	themselves	,	but	were	unsuccessful	,	and	returned
在哪里	他们	尝试	难的	到	失去	他们自己	,	但	是	不成功	,	和	返回

[tuː; tə] [fɔːrt] ['iəri] .

to	Fort	Erie	.
到	堡	伊利	.

他们努力想要迷失自我，但未能成功，最终返回了伊利堡。

['miːnwaɪl]	['mɪstər]	.	['piŋkətən]	[dɪ'skʌvərd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	['prɑːktər]	[wʌz; wəz]
Meanwhile	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**discovered**	**that**	**the**	**story**	**told**	**him**	**by**	**Proctor**	**was**
同时	先生	.	平克顿	发现	那	这	故事	讲述	他	经过	普罗克特	曾是

[ɪn'taɪərli]	[ʌn'truː]	.
entirely	**untrue**	**.**
完全	不属实	.

与此同时，平克顿先生发现普罗克特告诉他的故事完全是谎言。

[soʊ]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	['hævɪŋ]	[bɪn]	[æn; ən]	['ɑːnɪst]	[mæn]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['rɑːbəri]	,
So	**far**	**from**	**having**	**been**	**an**	**honest**	**man**	**before**	**the**	**robbery**	**,**
所以	远的	从	拥有	到过	一个	诚实的	男人	前	这	抢劫	,

抢劫之前他可不是个诚实的人，

[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[laɪt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɔːl'redi]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ə; eɪ]	['hɑrdnd]	['krɪmɪn(ə)l]	,
it	**came**	**to**	**light**	**that**	**he**	**was**	**already**	**at**	**that**	**time**	**a**	**hardened**	**criminal**	**,**
它	来了	到	光	那	他	曾是	已经	在	那	时间	一个	硬化	刑事	,

后来人们发现，他当时已经是一名惯犯。

['hævɪŋ]	[kə'mɪtɪd]	['bɜːgləriːz]	[bəuθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ænd; ənd]	[	-	]
having	**committed**	**burglaries**	**both**	**in**	**the**	**United**	**States**	**and**	**[**	**83**	**]**
拥有	坚定的	入室盗窃	两个都	在	这	团结的	各州	和	[	-	]

曾在美国和[83]犯下入室盗窃罪

['kænədə]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[bɪn]	['sentənst]	,	['ʌndər]	[ə'nʌðər]	[neɪm]	,	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[tɜːrm]	[ɪn]	[ðə; ði]
Canada	**,**	**and**	**having**	**been**	**sentenced**	**,**	**under**	**another**	**name**	**,**	**to**	**a**	**term**	**in**	**the**
加拿大	,	和	拥有	到过	判刑	,	在下面	其他	姓名	,	到	一个	学期	在	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	[steɪt]	['prɪzn]	.
Massachusetts	**State**	**prison**	**.**
马萨诸塞州	状态	监狱	.

加拿大，并以另一个名字被判处在马萨诸塞州监狱服刑。

[waɪl]	[ɪn]	['prɪzn]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kən'traɪvd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[kiːz]	[ðæt]	[wʊd]	[ˌʌn'lɑːk]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[sel]
While	**in**	**prison**	**he**	**had**	**contrived**	**to**	**make**	**keys**	**that**	**would**	**unlock**	**his**	**own**	**cell**
尽管	在	监狱	他	有	人为的	到	制作	钥匙	那	会	开锁	他的	自己的	细胞

[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[θriː]	['ʌðər]	['prizənəz]	,
and	**those**	**of**	**three**	**other**	**prisoners**	**,**
和	那些	的	三	其他	囚犯	,

在狱中，他设法制作了可以打开自己牢房和其他三名囚犯牢房的钥匙。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːr]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[ɪ'skeɪp]	.
and	**the**	**four**	**had**	**thus**	**made**	**their**	**escape**	**.**
和	这	四	有	因此	制成	他们的	逃脱	.

于是，四人成功逃脱。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[noʊ'tɔːriəs]	[tʃɑːrlz]	['bʊlɝd]	,
One	**of**	**them**	**was**	**the**	**notorious**	**Charles**	**Bullard**	**,**
一	的	他们	曾是	这	臭名昭著	查尔斯	布拉德	,

其中一人就是臭名昭著的查尔斯·布拉德。

[huː]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	['sɜːrvɪŋ]	[ə; eɪ]	[tɜːrm]	[ʌv; əv]	['twenti]	['jɪrz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['rɑːbəri]	[ʌv; əv]
who	**was**	**at**	**that**	**time**	**serving**	**a**	**term**	**of**	**twenty**	**years**	**for**	**the**	**robbery**	**of**
WHO	曾是	在	那	时间	服务	一个	学期	的	二十	年	为了	这	抢劫	的

[ðə; ði]	['bɔɪlstən]	[bæŋk]	[ʌv; əv]	['bɔːstə; 'bɑːstən]	.
the	**Boylston**	**Bank**	**of**	**Boston**	**.**
这	博伊尔斯顿	银行	的	波士顿	.

当时他因抢劫波士顿博伊尔斯顿银行而被判处二十年有期徒刑。

['prɑːktər][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [skɔt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] , [ðə; ði]

Proctor	had	also	offered	the	privilege	of	escape	to	Scott	and	Dunlap	,	the
普罗克特	有	还	提供	这	特权	的	逃脱	到	斯科特	和	邓拉普	,	这

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][bæŋk] ['rɔbəz] ,

Northampton	Bank	robbers	,
北安普顿	银行	强盗	,

普罗克特还曾向北安普顿银行劫匪斯科特和邓拉普提供过逃脱的特权。

[huː] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪzn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪs'trʌstid] [hɪz; ɪz][plæn] ,

who	were	confined	in	the	same	prison	,	but	they	had	distrusted	his	plan	,
WHO	是	受限	在	这	相同的	监狱	,	但	他们	有	不信任	他的	计划	,

他们虽然被关押在同一所监狱，但他们并不信任他的计划。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	refused	to	avail	themselves	of	it	.
和	拒绝	到	可用	他们自己	的	它	.

他们拒绝利用它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [nuː] [plæn] .

It	was	now	necessary	for	the	detectives	to	devise	a	new	plan	.
它	曾是	现在	必要的	为了	这	侦探	到	设计	一个	新的	计划	.

现在侦探们必须制定一个新的计划。

['rɑːbərt] ['piŋkətən] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [θriː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][hæd; həd] [bɪn]

Robert	Pinkerton	knew	that	some	three	years	earlier	Donahue	had	been
罗伯特	平克顿	知道	那	一些	三	年	早些时候	多纳休	有	到过

[kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][æt; ət] ['wɪnɪpeg] ,

concerned	in	the	robbery	of	a	bank	at	Winnipeg	,
担心的	在	这	抢劫	的	一个	银行	在	温尼伯	,

罗伯特·平克顿知道，大约三年前，多纳休曾参与温尼伯一家银行的抢劫案。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [æt; ət] [kə'bek] .

and	also	in	the	robbery	of	a	hardware	store	at	Quebec	.
和	还	在	这	抢劫	的	一个	硬件	店铺	在	魁北克	.

还参与了魁北克一家五金店的抢劫案。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['wɪljəm] ['piŋkətən] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [-]

His	brother	,	William	Pinkerton	,	he	also	[	84	]
他的	兄弟	,	威廉	平克顿	,	他	还	[	-	]

他的兄弟威廉·平克顿，他也[84]

[nuː] , [hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ]

knew	,	had	a	personal	acquaintance	with	Donahue	,	from	having
知道	,	有	一个	个人的	熟人	和	多纳休	,	从	拥有

[ə'restɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

arrested	him	a	number	of	years	before	.
被捕	他	一个	数字	的	年	前	.

认识唐纳休，与他私交甚好，因为几年前曾逮捕过他。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sent] [fɔːr; fər] ['wɪljəm] ['piŋkətən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

He	therefore	sent	for	William	Pinkerton	to	come	to	New	York	from	Chicago	,
他	所以	发送	为了	威廉	平克顿	到	来	到	新的	约克	从	芝加哥	,

因此，他派人从芝加哥请威廉·平克顿来纽约。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə] [fɔːrt] ['iəri] ,

and	on	his	arrival	proposed	to	him	that	he	go	to	Fort	Erie	,
和	在	他的	到达	建议的	到	他	那	他	去	到	堡	伊利	,

他到达后，便建议他去伊利堡。

[get] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['prɑːktɘ-z] ['tretʃəri] [ɪn]

get	an	interview	with	Donahue	,	and	tell	him	of	Proctor's	treachery	in
得到	一个	面试	和	多纳休	,	和	告诉	他	的	监考员	背信弃义	在

[biˈtreiŋ] [ˈkɔlinz] [ænd; ənd] [hɪmˈself] ;

betraying	Collins	and	himself	;
背叛	柯林斯	和	他自己	;

采访唐纳休，告诉他普罗克特背叛了柯林斯和他自己；

[ɪmˈpres] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['prɑːktər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['diːlɪŋz]

impress	upon	him	that	Proctor	was	a	dangerous	man	to	have	dealings
令人印象深刻	之上	他	那	普罗克特	曾是	一个	危险的	男人	到	有	交易

[wɪð; wɪθ] ;

with	;
和	;

让他明白，与普罗克特打交道是个危险人物；

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] [eɪd] [ɪn] [diˈlivərɪŋ] ['prɑːktər] [ænd; ənd] [ˈkɔlinz]

and	try	to	induce	him	to	lend	his	aid	in	delivering	Proctor	and	Collins
和	尝试	到	诱导	他	到	借	他的	援助	在	运送	普罗克特	和	柯林斯

['oʊvər] [ðə; ði] [laɪn] ,

over	the	line	,
超过	这	线	,

并试图说服他帮助普罗克特和柯林斯越过边境线。

[dʒʌst] [æz; əz] ['rɑːbərt] ['piŋkətən] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prɑːktər] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

just	as	Robert	Pinkerton	had	sought	to	have	Proctor	do	in	the	case	of
只是	作为	罗伯特	平克顿	有	寻求	到	有	普罗克特	做	在	这	案件	的

['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [ænd; ənd] [ˈkɔlinz] .

Donahue	and	Collins	.
多纳休	和	柯林斯	.

就像罗伯特·平克顿试图让普罗克特在多纳休和柯林斯的案件中所做的那样。

['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] " [stɑːntʃ] " [mæn] , — [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [huː] [ɪz] [truː]

Donahue	was	known	as	a	"	stanch	"	man	,	—	that	is	,	one	who	is	true
多纳休	曾是	已知	作为	一个	"	立柱	"	男人	,	—	那	是	,	一	WHO	是	真的

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

to	his	friends	,
到	他的	朋友们	,

多纳休以忠诚著称，也就是说，他对朋友非常忠诚。

— [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] ['eni]

—	and	it	was	thought	probable	that	he	would	refuse	to	take	part	in	any
—	和	它	曾是	想法	可能	那	他	会	拒绝	到	拿	部分	在	任何

[sʌtʃ] [skiːm] .

such	scheme	.
这样的	方案	.

——而且人们认为他很可能会拒绝参与任何此类计划。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] ['wɪljəm] ['piŋkətən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [əˈrest] [fɔːr; fər]

But	in	that	event	William	Pinkerton	was	to	threaten	him	with	arrest	for
但	在	那	事件	威廉	平克顿	曾是	到	威胁	他	和	逮捕	为了

[ðə; ði] [oʊld] ['rɔbəriːz] [æt; ət] ['wɪnɪpeg] [ænd; ənd] [kəˈbek] .

the	old	robberies	at	Winnipeg	and	Quebec	.
这	老的	抢劫	在	温尼伯	和	魁北克	.

但在这种情况下，威廉·平克顿威胁要逮捕他，因为他以前在温尼伯和魁北克犯下了抢劫罪。

[ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] ['wɪljəm] [-]

This	plan	was	carried	out	by	William	[	85	]
这	计划	曾是	携带	出去	经过	威廉	[	-	]

这项计划由威廉[85]执行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)

['piŋkətən] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [sək'ses] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

Pinkerton	with	greater	success	than	had	been	expected	.
平克顿	和	更大的	成功	比	有	到过	预期的	.

平克顿侦探事务所取得的成功比预期的还要大。

[æt; ət][fɜːrst]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] ['staʊtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] ,

At	first	Donahue	stoutly	refused	to	betray	a	comrade	,
在	第一的	多纳休	坚定地	拒绝	到	背叛	一个	同志	,

起初，多纳休坚决拒绝背叛同志。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['deɪndʒər] ['θretnɪŋ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [soʊ] [greɪt] [ðæt] ['faɪnəli] ,

but	the	danger	threatening	himself	was	made	to	appear	so	great	that	finally	,
但	这	危险	威胁	他自己	曾是	制成	到	出现	所以	伟大的	那	最后	,

但他所面临的危险被渲染得如此巨大，以至于最终，

['siːɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] ,

seeing	no	other	way	out	of	his	difficulties	,
看到	不	其他	方式	出去	的	他的	困难	,

他觉得自己别无他法摆脱困境。

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['prɑːktər] .

he	consented	to	do	what	was	asked	of	him	in	regard	to	Proctor	.
他	同意	到	做	什么	曾是	问	的	他	在	看待	到	普罗克特	.

他同意按照要求去做与普罗克特有关的事情。

[ə'genst] ['kɔlinz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [eɪd] .

Against	Collins	,	however	,	he	declined	to	give	any	aid	.
反对	柯林斯	,	然而	,	他	拒绝	到	给	任何	援助	.

然而，面对柯林斯，他拒绝提供任何帮助。

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['prɑːktɚz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'rest] ,

By	working	on	Proctor's	natural	fear	of	arrest	,
经过	在职的	在	监考员	自然的	害怕	的	逮捕	,

通过利用普罗克特天生对被捕的恐惧，

[hiː; hi] ['iːzəli] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] —

he	easily	persuaded	him	that	the	immediate	departure	of	all	three	of	them	—
他	容易地	被说服	他	那	这	即时	离开	的	全部	三	的	他们	—

[hɪm'self] , ['prɑːktər] ,

himself	,	Proctor	,
他自己	,	普罗克特	,

他轻易地说服了他，他们三人——他自己、普罗克特、

[ænd; ənd] ['kɔlinz] — [fɔːr; fər] ['jʊrəp] [wʌz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l] .

and	Collins	—	for	Europe	was	advisable	.
和	柯林斯	—	为了	欧洲	曾是	建议	.

柯林斯——对于欧洲来说，这是明智之举。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][seɪl][frʌm; frəm] [kə'bek] [ɔːr]['hælɪfæks] ,

It	was	arranged	that	they	should	not	sail	from	Quebec	or	Halifax	,
它	曾是	安排	那	他们	应该	不是	帆	从	魁北克	或者	哈利法克斯	,

双方约定他们不得从魁北克或哈利法克斯启航。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [s'ti:məz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [wɑ:tʃt] [baɪ] [dɪ'tektɪv] ,

since	the	steamers	from	those	points	were	likely	to	be	watched	by	detectives	,
自从	这	蒸汽船	从	那些	积分	是	可能	到	是	观看	经过	侦探	,

由于从这些地点出发的轮船很可能受到侦探的监视，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [fɔ:rt] ['iəri] ['stelθɪli] [baɪ] [naɪt] , [meɪk] [ðer; ðər] [wei] ['seprətli]

but	that	they	should	leave	Fort	Erie	stealthily	by	night	,	make	their	way	separately
但	那	他们	应该	离开	堡	伊利	悄悄地	经过	夜晚	,	制作	他们的	方式	分别地

[tu:; tə][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ,

to	Montreal	,
到	蒙特利尔	,

但他们应该趁夜色悄悄离开伊利堡，各自前往蒙特利尔。

[ænd; ənd] [mi:t] [ðer; ðər] .

and	meet	there	.
和	见面	那里	.

在那里见面。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ðɪ] [θri:] [wɜ:r; wər][ɪn][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ,

This	plan	was	carried	out	,	and	within	a	few	days	the	three	were	in	Montreal	,
这	计划	曾是	携带	出去	,	和	之内	一个	很少	天	这	三	是	在	蒙特利尔	,

计划得以实施，几天之内三人便抵达了蒙特利尔。

[ɔ:l] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ðoʊ] [ɪn] [ri'æləti]

all	apparently	of	one	mind	in	their	desire	to	escape	the	country	,	though	in	reality
全部	显然	的	一	头脑	在	他们的	欲望	到	逃脱	这	国家	,	尽管	在	现实

[-]

[	86	]

[-]

表面上，他们都一心想要逃离这个国家，尽管实际上[86]

['prɑ:ktər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] [hu:] [θɔ:t] [hɪm'self] [ɪn]['deɪndʒər] .

Proctor	was	the	only	one	of	the	three	who	thought	himself	in	danger	.
普罗克特	曾是	这	仅有的	一	的	这	三	WHO	想法	他自己	在	危险	.

三人之中，只有普罗克特认为自己身处险境。

['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:][hæd; həd]['teɪkən] ['kɔlinz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] ,

Donahue	had	taken	Collins	into	his	confidence	,
多纳休	有	已采取	柯林斯	进入	他的	信心	,

多纳休已经将柯林斯视为自己的知己。

[ænd; ənd] ['kɔlinz] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌv; əv] ['dɑ:nəˌhju:z] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɑ:pər]

and	Collins	was	quite	of	Donahue's	opinion	that	they	were	doing	the	proper
和	柯林斯	曾是	相当	的	唐纳休的	观点	那	他们	是	正在做	这	恰当的

[θɪŋ] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [sə'rendərɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] ['wɪlɪŋ]

thing	in	saving	themselves	by	surrendering	a	man	who	had	shown	himself	willing
事物	在	保存	他们自己	经过	投降	一个	男人	WHO	有	所示	他自己	愿意的

[tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

to	betray	them	.
到	背叛	他们	.

柯林斯完全同意多纳休的观点，认为他们通过交出一个已经表明愿意背叛他们的人来保全自己，是正确的做法。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [bɪ'twi:n] ['wɪljəm] ['pɪŋkətən] [ænd; ənd]['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:] [ðæt] [æt; ət]

It	had	been	agreed	between	William	Pinkerton	and	Donahue	that	at
它	有	到过	同意	之间	威廉	平克顿	和	多纳休	那	在

[ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ['tɪkɪts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pə:tʃəst] [tu:; tə] ['jʊrəp] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['pɔ:rtlənd] ,

Montreal	tickets	should	be	purchased	to	Europe	by	way	of	Portland	,
蒙特利尔	门票	应该	是	购买	到	欧洲	经过	方式	的	波特兰	,

威廉·平克顿和多纳休曾达成协议，在蒙特利尔购买前往欧洲的机票，经波特兰中转。

[meɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˌmɑːntriˈɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði]

Maine	**,**	**and**	**that**	**the**	**party**	**should**	**leave**	**Montreal**	**at**	**a**	**certain**	**time**	**by**	**the**
缅因州	,	和	那	这	派对	应该	离开	蒙特利尔	在	一个	肯定	时间	经过	这

[grænd] [trʌŋk] [roʊd] .

Grand	**Trunk**	**road**	**.**
盛大	树干	路	.

缅因州，并且该团体应在某个时间沿大干线公路离开蒙特利尔。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] [rʌnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [θruː] ['nɔːrðərn] [vər'mɑːnt] ,

The	**line**	**of**	**this**	**road**	**runs**	**for**	**a**	**number**	**of**	**miles**	**through**	**northern**	**Vermont**	**,**
这	线	的	这	路	跑步	为了	一个	数字	的	英里	通过	北方	佛蒙特	,

这条公路绵延数英里，贯穿佛蒙特州北部。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [weɪt]

and	**it**	**was**	**customary**	**for**	**the**	**train**	**the**	**men**	**were**	**to**	**take**	**to**	**wait**
和	它	曾是	习惯	为了	这	火车	这	男人	是	到	拿	到	等待

['oʊvər] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] ['aɪlənd] [pɑːnd] ,

over	**for**	**an**	**hour**	**at**	**Island**	**Pond**	**,**
超过	为了	一个	小时	在	岛	池塘	,

按照惯例，男人们要乘坐的火车会在岛池站停留一个小时。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [laɪn] .

a	**little**	**place**	**just**	**across**	**the**	**Canadian**	**line**	**.**
一个	小的	地方	只是	穿过	这	加拿大	线	.

加拿大边境附近的一个小地方。

[hɪr] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , ['rɑːbərt] ['piŋkətən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] , ['redi]

Here	**,**	**as**	**it**	**was**	**arranged**	**,**	**Robert**	**Pinkerton**	**was**	**to**	**be**	**waiting**	**,**	**ready**
这里	,	作为	它	曾是	安排	,	罗伯特	平克顿	曾是	到	是	等待	,	准备好

[tuː; tə] [teɪk] ['prɑːktər] ['ɪntuː] ['kʌstədi] ,

to	**take**	**Proctor**	**into**	**custody**	**,**
到	拿	普罗克特	进入	保管	,

按照事先安排，罗伯特·平克顿将在此等候，准备逮捕普罗克特。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ([ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	**also**	**(**	**though**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**arrangement**	**Donahue**	**,**	**of**	**course**	**,**
和	还	(	尽管	在	这	部分	的	这	安排	多纳休	,	的	课程	,

[wʌz; wəz] [nɑːt] [kən'sʌltid] [-]

was	**not**	**consulted**	**[**	**87**	**]**
曾是	不是	咨询	[	-	]

而且（尽管在这一安排中，当然没有咨询多纳休的意见[87]）

) ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [ænd; ənd] ['kɔlinz] ,

)	**Donahue**	**and**	**Collins**	**,**
)	多纳休	和	柯林斯	,

）唐纳休和柯林斯，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [soʊ] [ɪm'pruːd(ə)nt] [æz; əz] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [ðə; ði] [laɪn] .

should	**they**	**be**	**so**	**imprudent**	**as**	**to**	**stay**	**on**	**the**	**train**	**until**	**it**	**crossed**	**the**	**line**	**.**
应该	他们	是	所以	轻率的	作为	到	停留	在	这	火车	直到	它	交叉	这	线	.

他们难道会如此鲁莽，一直待在火车上直到火车越过铁轨吗?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːwədiŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [end] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['strætədʒəm] [wʌz; wəz] [ri'zɔːtid]

To	**the**	**forwarding**	**of**	**this**	**latter**	**end**	**,**	**indeed**	**,**	**a**	**special**	**stratagem**	**was**	**resorted**
到	这	转发	的	这	后者	结尾	,	的确	,	一个	特别的	策略	曾是	复原

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

为了实现后一个目标，确实采取了一种特殊的策略。

[kən'si:vɪŋ] [ðæt] ['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:][ænd; ənd] ['kɔlinz] , [ɪn]['ɔ:rdər][ðə; ði] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [tu:; tə] [ə'leɪ]

Conceiving	**that**	**Donahue**	**and**	**Collins**	**,**	**in**	**order**	**the**	**more**	**completely**	**to**	**allay**
受孕	那	多纳休	和	柯林斯	,	在	命令	这	更多的	完全地	到	巷

['prɑ:ktɚz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Proctor's	**suspicion**	**,**
监考员	怀疑	,

为了更彻底地消除普罗克特的疑虑，唐纳休和柯林斯构思了以下方案：

[maɪt] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [saɪd] ,

might	**remain**	**with**	**him**	**until**	**the**	**last**	**station**	**was**	**reached**	**on**	**the**	**Canadian**	**side**	**,**
可能	保持	和	他	直到	这	最后的	车站	曾是	达到	在	这	加拿大	边	,

可能会一直陪着他，直到到达加拿大一侧的最后一个车站。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] [ðə; ði] [treɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][stɑ:p][æt; ət] [ðæt]

the	**detectives**	**arranged**	**that**	**on**	**this**	**particular**	**night**	**the**	**train**	**should**	**not**	**stop**	**at**	**that**
这	侦探	安排	那	在	这	特别的	夜晚	这	火车	应该	不是	停止	在	那

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

侦探们安排好，当晚火车不停靠该站。

[bʌt; bət] [pʊʃ] [ɑ:n][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] .

but	**push**	**on**	**at**	**full**	**speed**	**to**	**the**	**American**	**side**	**.**
但	推	在	在	满的	速度	到	这	美国人	边	.

但要全速向美军方向推进。

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['tu:zdeɪ] [naɪt] , ['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:] , ['kɔlinz] , [ænd; ənd]['prɑ:ktər] [tʊk] [ðə; ði] - :

On	**a**	**certain**	**Tuesday**	**night**	**,**	**Donahue**	**,**	**Collins**	**,**	**and**	**Proctor**	**took**	**the**	**10**	**:**
在	一个	肯定	周二	夜晚	,	多纳休	,	柯林斯	,	和	普罗克特	采取	这	-	:

在某个星期二的晚上，唐纳休、柯林斯和普罗克特拿下了10分：

- [pi:] . [em] . [treɪn] [æt; ət] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l][fɔ:r; fər] ['pɔ:rtlənd] .

15	**p**	**.**	**m**	**.**	**train**	**at**	**Montreal**	**for**	**Portland**	**.**
-	p	.	米	.	火车	在	蒙特利尔	为了	波特兰	.

下午 15 点从蒙特利尔乘火车前往波特兰。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['piŋkətən] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [hu:]

No	**sooner**	**had**	**they**	**left**	**the**	**station**	**than**	**a**	**Pinkerton**	**representative**	**,**	**who**
不	很快	有	他们	左边	这	车站	比	一个	平克顿	代表	,	WHO

[hæd; həd] " ['ʃædoʊd] " [ðem; ðəm] [ə'bɔ:rd] ,

had	**"**	**shadowed**	**"**	**them**	**aboard**	**,**
有	"	阴影	"	他们	船上	,

他们刚离开车站，一名平克顿侦探社的代表就出现了，这名代表之前一直在船上“跟踪”他们。

['tɛləˌgræft] [ðə; ði][fækt][tu:; tə]['rɑ:bərt] ['piŋkətən] [æt; ət]['aɪlənd][pɑ:nd] .

telegraphed	**the**	**fact**	**to**	**Robert**	**Pinkerton**	**at**	**Island**	**Pond**	**.**
电报	这	事实	到	罗伯特	平克顿	在	岛	池塘	.

将此事电报通知了岛池镇的罗伯特·平克顿。

['prɑ:ktər] [went] ['ɜ:rli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['sli:pər] .

Proctor	**went**	**early**	**to**	**his**	**berth**	**in**	**the**	**sleeper**	**.**
普罗克特	去	早期的	到	他的	泊位	在	这	轨枕	.

普罗克特早早地回到了卧铺车厢。

[ɪn] [ə'nʌðər] [bɜ:rθ] , [nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] , ['nevər] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

In	**another**	**berth**	**,**	**not**	**far**	**distant**	**,**	**never**	**closing**	**his**	**eyes**	**through**	**the**	**night**	**,**
在	其他	泊位	,	不是	远的	遥远	,	绝不	结束	他的	眼睛	通过	这	夜晚	,

在不远处另一个铺位上，他整夜都没合眼。

[bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['fʊli] [drest] , [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [-]

but	**lying**	**there**	**fully**	**dressed**	**,**	**with**	**weapons**	**[**	**88**	**]**
但	说谎	那里	完全	穿着	,	和	武器	[	-	]

但他却全副武装地躺在那里，身上带着武器[88]

['redi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['piŋkətən] [dɪ'tektɪv] ,

ready	,	was	a	Pinkerton	detective	,
准备好	,	曾是	一个	平克顿	侦探	,

准备好了，他是一名平克顿侦探。

[hu:z] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [θri:] ['rɔbəz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

whose	instructions	were	to	accompany	the	three	robbers	as	long	as	they
谁	指示	是	到	陪伴	这	三	强盗	作为	长的	作为	他们

[wɜ:r; wər] [tə'geðər] ,

were	together	,
是	一起	,

他的指示是只要三个劫匪在一起，就一直陪伴在他们身边。

[ænd; ənd][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['prɑ:ktər][tu:; tə][ðə; ði][læst] .

and	to	stay	with	Proctor	to	the	last	.
和	到	停留	和	普罗克特	到	这	最后的	.

并始终陪伴普罗克特直到最后一刻。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði][treɪn] [dru:] [ʌp][æt; ət]['aɪlənd][pɑ:nd] .

It	was	five	o'clock	in	the	morning	when	the	train	drew	up	at	Island	Pond	.
它	曾是	五	点钟	在	这	早晨	什么时候	这	火车	画	向上	在	岛	池塘	.

火车抵达岛池站时是早上五点。

[ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] [stʊd] ['rɑ:bərt] ['piŋkətən] ,

On	the	platform	stood	Robert	Pinkerton	,
在	这	平台	站立	罗伯特	平克顿	,

罗伯特·平克顿站在台上，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

carrying	a	requisition	from	the	governor	of	Pennsylvania	on	the	governor	of
携带	一个	征用	从	这	州长	的	宾夕法尼亚州	在	这	州长	的

[vər'mɑ:nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:] ,

Vermont	for	the	arrest	of	Donahue	,
佛蒙特	为了	这	逮捕	的	多纳休	,

携带宾夕法尼亚州州长致佛蒙特州州长的逮捕多纳休的请愿书，

['kɔlinz] , [ænd; ənd]['prɑ:ktər] , [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['rɔbiŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

Collins	,	and	Proctor	,	charged	with	robbing	the	United	States	Express	Company	of
柯林斯	,	和	普罗克特	,	带电	和	抢劫	这	团结的	各州	表达	公司	的

['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,

forty	thousand	dollars	,
四十	千	美元	,

科林斯和普罗克特被控抢劫美国快递公司四万美元，

[æt; ət] [ˌsu:skwɛ'hænə] , [ˌpensl'veɪniə] .

at	Susquehanna	,	Pennsylvania	.
在	萨斯奎哈纳河	,	宾夕法尼亚州	.

在宾夕法尼亚州萨斯奎哈纳。

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['ʃædoʊ] ,

The	first	man	to	leave	the	train	was	the	"	shadow	,
这	第一的	男人	到	离开	这	火车	曾是	这	"	阴影	,

第一个下火车的人是"影子"。

" [hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ðæt] ['prɑ:ktər][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn] [bɜ:rθ] [noʊ] . - .

"	who	informed	his	chief	that	Proctor	was	sound	asleep	in	berth	No	.	12	.
"	WHO	知情的	他的	首席	那	普罗克特	曾是	声音	睡着了	在	泊位	不	.	-	.

"他向他的上司报告说，普罗克特在 12 号铺位上睡得很香。

['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəˌju:][ænd; ənd] ['kɔlinz] , [hi:; hi] [sed] ,

Donahue	and	Collins	,	he	said	,
多纳休	和	柯林斯	,	他	说	,

他说，多纳休和柯林斯

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [treɪn] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [læst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [saɪd] ,

had	left	the	train	long	before	it	reached	the	last	station	on	the	Canadian	side	,
有	左边	这	火车	长的	前	它	达到	这	最后的	车站	在	这	加拿大	边	,

在火车到达加拿大一侧的终点站之前很久，他就离开了火车。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈkæptʃər] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [θruː] .

so	that	the	plan	for	their	capture	had	fallen	through	.
所以	那	这	计划	为了	他们的	捕获	有	倒下	通过	.

因此，抓捕他们的计划落空了。

[ˈmɪstər] . [ˈpiŋkətən] [went] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈsliːpər] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrθ] [noʊ] . - ,

Mr	.	Pinkerton	went	aboard	the	sleeper	at	once	,	and	going	to	berth	No	.	12	,
先生	.	平克顿	去	船上	这	轨枕	在	一次	,	和	去	到	泊位	不	.	-	,

平克顿先生立刻登上卧铺车厢，前往12号铺位。

[pʊʃt] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .

pushed	aside	the	curtains	.
推动	旁边	这	窗帘	.

拉开窗帘。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [-]

He	could	not	see	[	89	]
他	可以	不是	看	[	-	]

他看不见[89]

[dɪˈstɪŋktli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [bʌt; bət] [ˈbɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

distinctly	for	the	darkness	,	but	borrowing	a	lantern	from	one	of	the
明显地	为了	这	黑暗	,	但	借贷	一个	灯笼	从	一	的	这

[ˈtreinmən] ,

trainmen	,
列车员	,

显然是为了应对黑暗，他向一位列车员借了一盏灯笼。

[let] [ðə; ði] [laɪt] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈprɑːktər]

let	the	light	fall	on	the	face	of	the	person	within	,	and	saw	it	was	Proctor
让	这	光	落下	在	这	脸	的	这	人	之内	,	和	锯	它	曾是	普罗克特

,

,

,

让光线照射到屋内那人的脸上，发现是普罗克特。

[ˈslʌmbɝɪŋ] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ʌnˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈrekənɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

slumbering	in	complete	unconsciousness	that	his	hour	of	reckoning	had	come	.
沉睡	在	完全的	无意识	那	他的	小时	的	清算	有	来	.

他全然不知自己清算的时刻已经到来，仍然沉睡不醒。

[ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [pʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [əˈweɪkənd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

A	gentle	push	in	the	ribs	awakened	him	with	a	start	.
一个	温和的	推	在	这	肋骨	觉醒	他	和	一个	开始	.

肋部被轻轻推了一下，他猛然惊醒。

[ˈrekəgnaiziŋ] [ˈmɪstər] . [ˈpiŋkətən] , [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈkuːlnəs] :

Recognizing	Mr	.	Pinkerton	,	he	said	with	admirable	coolness	:
识别	先生	.	平克顿	,	他	说	和	令人钦佩的	凉爽	:

他认出了平克顿先生，然后以令人钦佩的冷静说道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] .

"	You	have	spoiled	the	whole	business	.
"	你	有	被宠坏了	这	所有的	商业	.

你把整件事都搞砸了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ,

If	you	had	not	come	in	here	to	arrest	me	,
如果	你	有	不是	来	在	这里	到	逮捕	我	,

如果你不是来逮捕我的，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðoʊz] [men] [ə'krɔːs] [ðə; ði][laɪn][nekst] [wiːk] .

I	would	have	had	those	men	across	the	line	next	week	.
我	会	有	有	那些	男人	穿过	这	线	下一个	星期	.

我本来下周就能带领他们冲过终点线了。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , ['prɑːktər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][ænd; ənd] ['kɔlinz]

"	When	he	said	this	,	Proctor	supposed	that	Donahue	and	Collins
"	什么时候	他	说	这	,	普罗克特	据称	那	多纳休	和	柯林斯

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [bɜːrθ] ;

were	asleep	in	an	adjoining	berth	;
是	睡着了	在	一个	相邻的	泊位	;

“他说这话时，普罗克特以为唐纳休和柯林斯正在隔壁的铺位上睡觉；

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [bi'treiŋ] [ðem; ðəm] ,

but	,	even	to	save	himself	,	he	never	thought	of	betraying	them	,
但	,	甚至	到	节省	他自己	,	他	绝不	想法	的	背叛	他们	,

但是，即使为了自保，他也从未想过背叛他们。

[wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [stæntʃər] " [mæn][ðæn; ðən]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː]

which	goes	to	show	that	he	was	a	"	stancher	"	man	than	Donahue
哪个	去	到	展示	那	他	曾是	一个	"	斯坦彻	"	男人	比	多纳休

[ænd; ənd] ['kɔlinz][hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

and	Collins	had	been	led	to	believe	.
和	柯林斯	有	到过	引领	到	相信	.

这说明他比唐纳休和柯林斯之前所认为的要“更正直”。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][oʊld] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

For	some	time	he	endeavored	to	maintain	his	old	character	with	Mr	.
为了	一些	时间	他	努力	到	维持	他的	老的	特点	和	先生	.

['piŋkətən] ;

Pinkerton	;
平克顿	;

一段时间以来，他一直努力在平克顿先生面前保持他以前的形象；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌsuːskwɛ'hænə] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] , [hiː; hi]

but	on	the	way	to	Susquehanna	,	realizing	the	hopelessness	of	his	case	,	he
但	在	这	方式	到	萨斯奎哈纳河	,	意识到	这	绝望	的	他的	案件	,	他

[əkˈnɑːlɪdʒd] [-]

acknowledged	[	90	]
已确认	[	-	]

但在前往萨斯奎哈纳的路上，他意识到自己的处境毫无希望，于是承认[90]

[ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊl] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

the	deception	he	had	practised	,	and	his	full	responsibility	with	the	others
这	欺骗	他	有	已实践	,	和	他的	满的	责任	和	这	其他的

[ɪn][ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ['rɑːbəri] .

in	the	Susquehanna	robbery	.
在	这	萨斯奎哈纳河	抢劫	.

他所实施的欺骗行为，以及他在萨斯奎哈纳河抢劫案中与其他同伙所承担的全部责任。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

He	also	admitted	his	previous	criminal	record	.
他	还	承认	他的	以前的	刑事	记录	.

他还承认了自己之前的犯罪记录。

[æt; ət] [ˌsuːskwɛˈhænə] , [ˈprɑːktər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl][tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈtraɪəl] ,

At	Susquehanna	,	Proctor	was	placed	in	jail	to	await	trial	,
在	萨斯奎哈纳河	,	普罗克特	曾是	放置	在	监狱	到	等待	审判	,

在萨斯奎哈纳，普罗克特被关押在监狱等待审判。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmɪstər] . [ˈpiŋkətən] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər] .

and	there	Mr	.	Pinkerton	visited	him	some	time	later	.
和	那里	先生	.	平克顿	到访	他	一些	时间	之后	.

不久之后，平克顿先生去拜访了他。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪzənɚz, ˈprɪznɚz] [ˈmænər] [kənˈvɪnst] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt]

Something	in	the	prisoner's	manner	convinced	the	detective	that	all	was	not
某物	在	这	囚犯的	方式	确信	这	侦探	那	全部	曾是	不是

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

as	it	should	be	,
作为	它	应该	是	,

囚犯的举止让侦探确信事情并不像表面看起来那么简单。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɝːdʒd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tuː; tə] [pʊt] [ˈprɑːktər][ɪn] [əˈnʌðər] [sel] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz]

and	he	urged	the	sheriff	to	put	Proctor	in	another	cell	and	search	his
和	他	敦促	这	警长	到	放	普罗克特	在	其他	细胞	和	搜索	他的

[kloʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sel] [ˈθɜːrəli] .

clothes	and	his	cell	thoroughly	.
衣服	和	他的	细胞	彻底	.

他敦促警长将普罗克特关进另一个牢房，并彻底搜查他的衣服和牢房。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

This	was	done	,
这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kiːz] [ðæt] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɑːks] [ʌv; əv] [ˈveriəs]

and	there	were	found	a	number	of	keys	that	fitted	the	locks	of	various
和	那里	是	成立	一个	数字	的	钥匙	那	适配	这	锁	的	各种各样的

[dɔːz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] ,

doors	in	the	jail	,
门	在	这	监狱	,

而且还找到了一些可以打开监狱里各种门锁的钥匙。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kiː] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl] - [jɑːrd][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

and	also	a	large	key	fitting	the	gate	from	the	jail	-	yard	into	the	street	.
和	还	一个	大的	钥匙	配件	这	门	从	这	监狱	-	院子	进入	这	街道	.

还有一把大钥匙，可以打开监狱院子通往街道的大门。

[ˈprɑːktɚz] [rer] [məˈkænɪk(ə)l] [skɪl] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [kiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,

Proctor's	rare	mechanical	skill	had	enabled	him	to	make	these	keys	in	his	cell	,
监考员	稀有的	机械的	技能	有	已启用	他	到	制作	这些	钥匙	在	他的	细胞	,

普罗克特罕见的机械技能使他能够在牢房里制作这些钥匙。

[frʌm; frəm] [ɪmˈpreʃəns] [ˈfɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [hɪm; ɪm] .

from	impressions	furnished	him	by	a	woman	who	had	been	allowed	to	visit	him	.
从	印象	提供	他	经过	一个	女士	WHO	有	到过	允许	到	访问	他	.

他根据一位获准拜访他的女士提供的印象得出这些结论。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtɔːkər] , [ˈprɑːktər][hæd; həd] [wʌn] [ðɪs] [ˈwʊmənz] [ˈsɪmpəθi] ,

Being	a	good	talker	,	Proctor	had	won	this	woman's	sympathy	,
存在	一个	好的	健谈者	,	普罗克特	有	韩元	这	女性的	同情	,

由于普罗克特能言善辩，赢得了这位女士的同情。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][hɜːr; hər][self] - ['ɪntrəst] [baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ,

and	had	also	made	a	strong	appeal	to	her	self	-	interest	by	promising	,
和	有	还	制成	一个	强的	上诉	到	她	自己	-	兴趣	经过	有前途	,

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [-]

on	his	escape	,	[	91	]
在	他的	逃脱	,	[	-	]

并且还向她承诺，如果他逃脱，[91]

[tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] .

to	share	with	her	a	large	sum	of	money	he	had	buried	.
到	分享	和	她	一个	大的	和	的	钱	他	有	埋葬	.

他将自己埋藏的一大笔钱分给她。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl]['prɑːktər]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['gɪlti] ,

At	his	trial	Proctor	pleaded	guilty	,
在	他的	审判	普罗克特	恳求	有罪的	,

在审判中，普罗克特认罪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [twelv] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət]

and	was	sentenced	to	twelve	years	'	imprisonment	in	the	penitentiary	at
和	曾是	判刑	到	十二	年	-	监禁	在	这	监狱	在

['tʃeri] [hɪl] , [ˌpensl'veɪniə] .

Cherry	Hill	,	Pennsylvania	.
樱桃	爬坡道	,	宾夕法尼亚州	.

并被判处在宾夕法尼亚州樱桃山监狱服刑十二年。

[hɪr] , [ə'gen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [kiːz] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Here	,	again	,	he	was	caught	in	the	act	of	making	keys	to	aid	him	to
这里	,	再次	,	他	曾是	捕捉	在	这	行为	的	制作	钥匙	到	援助	他	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

在这里，他又一次被当场抓获，当时他正在制作钥匙以帮助自己逃跑。

[hiː; hi][leɪd] ['veriəs] ['ʌðər] [plænz][fɔːr; fər] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər]

He	laid	various	other	plans	for	regaining	his	liberty	,	indeed	,	but	all	were
他	铺设	各种各样的	其他	计划	为了	恢复	他的	自由	,	的确	,	但	全部	是

['frʌstreɪtɪd] .

frustrated	.
沮丧的	.

事实上，他还制定了各种其他计划来重获自由，但所有这些计划都失败了。

[hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [wɜːrkt] [noʊ] [rɪ'fɔːrm] [ɪn][hɪm; ɪm] .

His	imprisonment	worked	no	reform	in	him	.
他的	监禁	工作	不	改革	在	他	.

监禁并没有让他有所改变。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [sʌm; səm] ['bɜːgləriːz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [meɪn]

After	he	had	served	out	his	sentence	,	some	burglaries	committed	in	Maine
后	他	有	服务	出去	他的	句子	,	一些	入室盗窃	坚定的	在	缅因州

[brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['ʌndər] [ə'rest] ,

brought	him	again	under	arrest	,
带来	他	再次	在下面	逮捕	,

服刑期满后，他在缅因州犯下了几起入室盗窃案，再次被捕。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt] ['prɪzn]

and	,	having	been	identified	as	a	convict	from	the	Massachusetts	State	prison
和	,	拥有	到过	已识别	作为	一个	定罪	从	这	马萨诸塞州	状态	监狱

,

,

,

并且，他被确认为马萨诸塞州监狱的一名罪犯，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [tuː; tə] [sɜːrv] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˌʌnɪk'spaɪərd] ['sentəns] .

he	was	taken	back	to	that	institution	,	to	serve	out	his	unexpired	sentence	.
他	曾是	已采取	后退	到	那	机构	,	到	服务	出去	他的	未过期	句子	.

他被送回那所监狱，继续服完剩余的刑期。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪkˈspres] ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'lækst] [ɪts] ['efərts] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

The	United	States	Express	Company	had	not	relaxed	its	efforts	against	his
这	团结的	各州	表达	公司	有	不是	轻松	它是	努力	反对	他的

[əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts]['æftər] ['prɑːktɝz] ['kæptʃər] .

associates	after	Proctor's	capture	.
同事	后	监考员	捕获	.

普罗克特被捕后，美国快递公司并没有放松对他的同伙的追捕。

['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][ænd; ənd] ['kɔlinz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] , [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk]

Donahue	and	Collins	returned	to	Montreal	,	well	satisfied	with	the	work
多纳休	和	柯林斯	返回	到	蒙特利尔	,	出色地	使满意	和	这	工作

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

they	had	done	,
他们	有	完毕	,

多纳休和柯林斯回到蒙特利尔，对他们的工作非常满意。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [seɪf] [frʌm; frəm] [-]

and	thinking	themselves	safe	from	[	92	]
和	思维	他们自己	安全的	从	[	-	]

并认为自己可以免受[92]

[pərˈsuːt] .

pursuit	.
追逐	.

追击。

[bʌt; bət] ['prezɪdənt] ['plæt] [ɪn'strʌktɪd] ['rɑːbərt] ['pɪŋkətən] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] ['meʒər] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'genst]

But	President	Platt	instructed	Robert	Pinkerton	to	take	every	measure	possible	against
但	总统	普拉特	指示	罗伯特	平克顿	到	拿	每一个	措施	可能的	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但普拉特总统指示罗伯特·平克顿对他们采取一切可能的措施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd]

and	it	was	decided	that	as	Donahue	could	not	be	reached	and
和	它	曾是	决定	那	作为	多纳休	可以	不是	是	达到	和

['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [æt; ət] [ˌsuːskwɛ'hænə] ,

punished	for	the	robbery	at	Susquehanna	,
受到惩罚	为了	这	抢劫	在	萨斯奎哈纳河	,

由于无法联系到多纳休并对他因萨斯奎哈纳抢劫案而受到惩罚，因此决定不予追究。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['rɑːbəri] [æt; ət] [kə'bek] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd]

he	should	be	made	to	suffer	for	the	early	robbery	at	Quebec	already	referred
他	应该	是	制成	到	遭受	为了	这	早期的	抢劫	在	魁北克	已经	指

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他应该为之前提到的在魁北克发生的早期抢劫案付出代价。

['dɑːnəˌhjuːz] [kəm'plɪsəti] [ɪn] [ðɪs] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

Donahue's	complicity	in	this	robbery	was	proved	by	the	discovery	of	a	part	of
唐纳休的	共谋	在	这	抢劫	曾是	已证实	经过	这	发现	的	一个	部分	的

[ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][æt; ət][fɔːrt] ['iəri] .

the	stolen	goods	in	his	hotel	at	Fort	Erie	.
这	被盗	商品	在	他的	酒店	在	堡	伊利	.

在伊利堡的唐纳休的酒店里发现了部分赃物，这证明了唐纳休参与了这起抢劫案。

[θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ]

Through	the	efforts	of	the	express	company	and	the	Pinkertons	he	was	now
通过	这	努力	的	这	表达	公司	和	这	平克顿侦探社	他	曾是	现在

[ə'restɪd] ,

arrested	,
被捕	,

在快递公司和平克顿侦探社的努力下，他最终被捕了。

[ænd; ənd][ɑːn]['traɪəl][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪn]

and	on	trial	was	convicted	and	sentenced	to	five	years	-	imprisonment	in
和	在	审判	曾是	已定罪	和	判刑	到	五	年	-	监禁	在

[ðə; ði] ['kɪŋstən] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

the	Kingston	penitentiary	.
这	金斯顿	监狱	.

经审判，他被判有罪，并被判处在金斯顿监狱服刑五年。

['æftər][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][toʊld][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə]

After	his	conviction	Donahue	told	the	detectives	that	he	was	a	fool	to
后	他的	定罪	多纳休	讲述	这	侦探	那	他	曾是	一个	傻子	到

[hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æz; əz][æn; ən]

have	had	anything	to	do	with	such	a	dangerous	project	as	an
有	有	任何事物	到	做	和	这样的	一个	危险的	项目	作为	一个

[ɪk'spres] ['rɑːbəri] ,

express	robbery	,
表达	抢劫	,

被定罪后，多纳休告诉侦探们，他真是个傻瓜，竟然参与了像快速抢劫这样危险的计划。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [æt; ət] [ˌsuːskwɛ'hænə] [wʌz; wəz][soʊ] ['temptɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

but	that	the	opportunity	at	Susquehanna	was	so	tempting	that	he	could	not
但	那	这	机会	在	萨斯奎哈纳河	曾是	所以	诱人的	那	他	可以	不是

[rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

resist	it	.
抵抗	它	.

但是萨斯奎哈纳大学提供的机会实在太诱人了，他无法抗拒。

['æftər][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ə'tætʃt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] ,

After	his	arrest	the	express	company	attached	all	of	his	property	,	and	,
后	他的	逮捕	这	表达	公司	随附的	全部	的	他的	财产	,	和	,

他被捕后，快递公司查封了他所有的财产，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [-]

although	they	did	not	succeed	in	getting	a	judgment	[	93	]
虽然	他们	做过	不是	成功	在	获得	一个	判断	[	-	]

尽管他们没有成功获得判决[93]

[ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [fɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

against	him	,	they	fought	him	in	the	courts	until	his	wife	,	acting	for	him	,
反对	他	,	他们	战斗	他	在	这	法院	直到	他的	妻子	,	表演	为了	他	,

他们与他对簿公堂，直到他的妻子代表他出庭，才结束了这场官司。

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['mɔːrgɪdʒ] [ɔːl][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['dɑːlər] ,

was	obliged	to	mortgage	all	their	possessions	up	to	the	last	dollar	,
曾是	有义务	到	抵押	全部	他们的	财产	向上	到	这	最后的	美元	,

他们被迫抵押了所有财产，甚至包括最后一分钱。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [dɪ'raɪvd] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] .

so	that	they	never	derived	any	substantial	benefit	from	the	stolen	money	.
所以	那	他们	绝不	衍生的	任何	重大的	益处	从	这	被盗	钱	.

因此，他们从未从被盗的钱财中获得任何实质性利益。

[æz; əz][fɔːr; fər]['kɔlinz] ,

As	for	Collins	,
作为	为了	柯林斯	,

至于柯林斯，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv]

he	remained	a	fugitive	from	justice	for	some	time	after	the	conviction	of
他	剩余	一个	逃犯	从	正义	为了	一些	时间	后	这	定罪	的

['prɑːktər][ænd; ənd]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] .

Proctor	and	Donahue	.
普罗克特	和	多纳休	.

在普罗克特和多纳休被定罪后，他仍然逍遥法外一段时间。

['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , ['siːɪŋ] [hɪm'self] ['kɑːnstəntli] ['θretnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres]

Several	years	later	,	however	,	seeing	himself	constantly	threatened	by	the	express
一些	年	之后	,	然而	,	看到	他自己	不断地	威胁	经过	这	表达

['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

company	and	the	detectives	,
公司	和	这	侦探	,

然而，几年后，他发现自己不断受到快递公司和侦探的威胁，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['pleɪkeɪt][hɪz; ɪz] ['enəmi] [baɪ] ['stepɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

he	decided	to	placate	his	enemies	by	stepping	out	from	the	ranks	of	the
他	决定	到	安抚	他的	敌人	经过	步进	出去	从	这	排名	的	这

[lɔː] - ['breikəz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [laɪf] .

law	-	breakers	and	trying	to	lead	an	honest	life	.
法律	-	断路器	和	尝试	到	带领	一个	诚实的	生活	.

他决定退出违法者的行列，努力过上诚实的生活，以此来安抚他的敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] ;

And	he	has	succeeded	,	as	the	Pinkertons	have	reason	to	know	;
和	他	有	成功了	,	作为	这	平克顿侦探社	有	原因	到	知道	;

而他成功了，平克顿侦探事务所对此也心知肚明；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪs] [goʊz][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ɪz] [bɔːrn] [aʊt][baɪ][waɪd] [ɪk'spɪriəns] ,

and	his	case	goes	to	prove	what	is	borne	out	by	wide	experience	,
和	他的	案件	去	到	证明	什么	是	出生	出去	经过	宽的	经验	,

他的案例恰恰证明了广泛经验所证实的道理。

[ðæt]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['krɪmənəlz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [rɪ'fɔːrm] . [

that	even	the	most	desperate	criminals	are	sometimes	capable	of	genuine	reform	.	[
那	甚至	这	最多	绝望的	罪犯	是	有时	有能力的	的	真的	改革	.	[

-]

95	]
-	]

即使最绝望的罪犯有时也能真正改过自新。[95]

[ðə; ði] ['pɑːlək] ['daɪmənd] ['rɑːbəri] [-]

The	Pollock	Diamond	Robbery	[	97	]
这	波洛克	钻石	抢劫	[	-	]

波洛克钻石劫案[97]

[ðə; ði] ['pɑːlək] ['daɪmənd] ['rɑːbəri]

The	Pollock	Diamond	Robbery
这	波洛克	钻石	抢劫

波洛克钻石劫案

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] [men] [ɪn][ðə; ði]['smoʊkər][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði] [suː] ['sɪti] [ænd; ənd]

here	were	thirteen	men	in	the	smoker	of	a	train	on	the	Sioux	City	and
这里	是	十三	男人	在	这	吸烟者	的	一个	火车	在	这	苏族	城市	和

[pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [aʊt] [ʌv; əv] ['oməhɔ] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɑːn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

Pacific	Railroad	when	it	drew	out	of	Omaha	at	six	o'clock	on	Friday	evening	,
太平洋	铁路	什么时候	它	画	出去	的	奥马哈	在	六	点钟	在	星期五	晚上	,

星期五晚上六点，苏城太平洋铁路的一列火车驶出奥马哈时，车厢吸烟室里有十三名男子。

[noʊ'vembər][fɔːr] , - , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] ['iːstwərd] [rʌn] .

November	4	,	1892	,	and	started	on	its	eastward	run	.
十一月	4	,	-	,	和	开始	在	它是	向东	跑步	.

1892年11月4日，它开始向东行驶。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ˌθɜːr'tiːn] , ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'gɑːr] ,

Among	these	thirteen	,	sitting	about	half	-	way	down	the	aisle	,	enjoying	a	good	cigar	,
之中	这些	十三	,	坐着	关于	一半	-	方式	向下	这	走道	,	享受	一个	好的	雪茄	,

这十三人中，有一位坐在过道中间，正悠闲地抽着雪茄。

[wʌz; wəz]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['pɑːlək] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] [fɔːr; fər]['dʌbljuː] .

was	Mr	.	W	.	G	.	Pollock	of	New	York	,	a	traveling	salesman	for	W	.
曾是	先生	.	W	.	G	.	波洛克	的	新的	约克	,	一个	旅行	推销员	为了	W	.

[el] . ['pɑːlək] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

L	.	Pollock	&	Co	.	,
L	.	波洛克	&	合作	.	,

他是纽约的W.G. Pollock先生，W.L. Pollock & Co.公司的旅行推销员。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] , ['diːlɚz] [ɪn]['daiəmənds] .

of	the	same	city	,	dealers	in	diamonds	.
的	这	相同的	城市	,	经销商	在	钻石	.

同城的钻石商。

[ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vest] [hiː; hi] ['kærid] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]

In	the	inside	pocket	of	his	vest	he	carried	fifteen	thousand	dollars	'	worth	of
在	这	里面	口袋	的	他的	背心	他	携带	十五	千	美元	-	值得	的

[ˌʌn'kʌt] ['daiəmənds] ,

uncut	diamonds	,
未剪辑版	钻石	,

他的马甲内袋里装着价值一万五千美元的未切割钻石。

[waɪl] [ə; eɪ] ['leðər] ['sætʃəl] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [-]

while	a	leather	satchel	on	the	seat	beside	[	98	]
尽管	一个	皮革	书包	在	这	座位	旁	[	-	]

旁边座位上放着一个皮质挎包[98]

[hɪm; ɪm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [stoʊnz] [ɪn] ['sɛtɪŋz] .

him	contained	a	quantity	of	valuable	stones	in	settings	.
他	包含	一个	数量	的	有价值的	石头	在	设置	.

他身上镶嵌着许多珍贵的宝石。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊv] , [sæt][ə; eɪ]['stɑːlɪd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ]

On	the	front	seat	of	the	car	,	just	behind	the	stove	,	sat	a	stolid	-	looking	young
在	这	正面	座位	的	这	车	,	只是	在后面	这	火炉	,	卫星	一个	沉稳	-	寻找	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

在汽车前排座位上，炉灶后面，坐着一个神情严肃的年轻人。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [læd] .

who	would	have	passed	for	a	farmer's	lad	.
WHO	会	有	通过了	为了	一个	农民的	小伙子	.

他看起来就像个农家子弟。

[hiː; hi] [siːmd] ['skersli] ['oʊvər] ['twenti] , ['hævɪŋ] ['niːðər] [bɪrd] [nɔːr]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

He	seemed	scarcely	over	twenty	,	having	neither	beard	nor	mustache	,
他	似乎	几乎	超过	二十	,	拥有	两者都不	胡须	也不	胡子	,

他看起来不过二十出头，既没有胡子也没有小胡子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræðər] ['stuːpɪd] , [ˌɪnə'fensɪv]

and	a	stranger	would	have	put	him	down	as	a	rather	stupid	,	inoffensive
和	一个	陌生人	会	有	放	他	向下	作为	一个	相当	愚蠢的	,	无害的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

陌生人可能会把他看作是一个相当愚笨、无伤大雅的人。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['pɑːlək] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtər] [ɪn] [bɪld] , [ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr]

Compared	with	Mr	.	Pollock	,	he	was	slighter	in	build	,	although	an	inch	or
比较的	和	先生	.	波洛克	,	他	曾是	略微	在	建造	,	虽然	一个	英寸	或者

[soʊ] ['tɔːlər] .

so	taller	.
所以	更高	.

与波洛克先生相比，他的身材比较瘦小，虽然身高高出一英寸左右。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊv] , [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

As	he	sat	there	staring	at	the	stove	,	the	passenger	in	the	seat	behind	him	,
作为	他	卫星	那里	凝视	在	这	火炉	,	这	乘客	在	这	座位	在后面	他	,

他坐在那里盯着炉子，身后的乘客看着他。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ʃɔː] , [æn; ən] ['oməhɔ] [wel] - ['dɪgər] , [ə; eɪ] [blʌf] , ['hɑːrti] [mæn][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

J	.	H	.	Shaw	,	an	Omaha	well	-	digger	,	a	bluff	,	hearty	man	of	social
J	.	H	.	肖	,	一个	奥马哈	出色地	-	挖掘机	,	一个	虚张声势	,	爽朗	男人	的	社会的

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

instincts	,
本能	,

JH Shaw，一位奥马哈的挖井工人，性格直率、热情奔放，具有很强的社交能力。

[traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

tried	to	draw	him	into	conversation	;	but	the	young	fellow	only	shook	his	head
尝试	到	画	他	进入	对话	;	但	这	年轻的	同伴	仅有的	摇晃	他的	头

['sʌlkɪli] ,

sulkily	,
闷闷不乐	,

他试图和他搭讪，但那年轻人只是闷闷不乐地摇了摇头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['dɪgər] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] ['saɪləns] .

and	the	well	-	digger	relapsed	into	silence	.
和	这	出色地	-	挖掘机	复发	进入	沉默	.

挖井人再次陷入沉默。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌkælə'fɔːrniə]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Presently	,	as	the	train	was	approaching	California	Junction	,
目前	,	作为	这	火车	曾是	接近	加利福尼亚州	交汇处	,

当时，火车正驶近加利福尼亚枢纽站，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [roʊz][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .

the	young	man	on	the	front	seat	rose	and	started	down	the	aisle	.
这	年轻的	男人	在	这	正面	座位	玫瑰	和	开始	向下	这	走道	.

坐在前排的年轻人站起身，沿着过道走了下去。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [naʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] [ʌv; əv] [blæk] [her] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

Curiously	enough	,	he	now	wore	a	full	beard	of	black	hair	five	or	six	inches	long	.
奇怪的是	足够的	,	他	现在	穿着	一个	满的	胡须	的	黑色的	头发	五	或者	六	英寸	长的	.

奇怪的是，他现在留着五六英寸长的黑色浓密胡须。

[noʊ] [-]
No [**99**]
不 [-]

编号[99]

[wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət]['mɪstər] . ['pɑːləks] [siːt] , [druː]
one **paid** **any** **attention** **to** **him** **until** **he** **stopped** **at** **Mr** **.** **Pollock's** **seat** **,** **drew**
一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 直到 他 停止 在 先生 . 狭鳕鱼 座位 , 画
[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,
a **revolver** **,**
一个 左轮手枪 ,

直到他停在波洛克先生的座位上，拔出一把左轮手枪，人们才开始注意到他。

[ænd; ənd] [sed] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] :
and **said** **loud** **enough** **for** **every** **one** **in** **the** **car** **to** **hear** **him** **:**
和 说 大声 足够的 为了 每一个 一 在 这 车 到 听到 他 :

他大声说道，车里每个人都能听见：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðem; ðəm]['daiəmənds] .
" **Give** **me** **them** **diamonds** **.**
" 给 我 他们 钻石 .

把钻石给我。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
" **Then** **,** **without** **waiting** **for** **a** **reply** **,** **he** **shifted** **the** **revolver** **to** **his** **left** **hand** **,**
" 然后 , 没有 等待 为了 一个 回复 , 他 转移 这 左轮手枪 到 他的 左边 手 ,

“然后，不等对方回答，他就把左轮手枪换到了左手上。”

[druː] [ə; eɪ] [slʌŋ] - [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [koʊt] - ['pɑːkɪt] ,
drew **a** **slung** **-** **shot** **from** **his** **coat** **-** **pocket** **,**
画 一个 吊着 - 射击 从 他的 外套 - 口袋 ,

他从外套口袋里掏出一根弹弓，

[ænd; ənd] [strʌk] ['mɪstər] . ['pɑːlək] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv]
and **struck** **Mr** **.** **Pollock** **over** **the** **head** **such** **a** **heavy** **blow** **that** **the** **bag** **of**
和 击 先生 . 波洛克 超过 这 头 这样的 一个 重的 吹 那 这 包 的
[ðə; ði] [slʌŋ] - [ʃɑːt] [bɜːrst] ,
the **slung** **-** **shot** **burst** **,**
这 吊着 - 射击 爆裂 ,

一记重击打在波洛克先生的头上，以至于弹弓里的弹丸都爆裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːt] [ɪt'self] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
and **the** **shot** **itself** **fell** **to** **the** **floor** **.**
和 这 射击 本身 跌倒 到 这 地面 .

而那支枪本身则掉到了地上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ə'gen] : " [gɪv] [ˌem 'iː][ðem; ðəm]['daiəmənds] .
Then **he** **said** **again** **:** **"** **Give** **me** **them** **diamonds** **.**
然后 他 说 再次 : " 给 我 他们 钻石 .

然后他又说：“把钻石给我。”

" ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['despərət] ,
" **Realizing** **that** **the** **situation** **was** **desperate** **,**
" 意识到 那 这 情况 曾是 绝望的 ,

意识到情况十分危急，

['mɪstər] . ['pɑːlək] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ,
Mr **.** **Pollock** **took** **out** **his** **pocket** **-** **book** **and** **handed** **it** **to** **his** **assailant** **,**
先生 . 波洛克 采取 出去 他的 口袋 - 书 和 递交 它 到 他的 袭击者 ,
['seɪɪŋ] :
saying **:**
说 :

波洛克先生掏出钱包递给袭击者，说道：

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	have	only	a	hundred	dollars	;	here	it	is	.
"	我	有	仅有的	一个	百	美元	;	这里	它	是	.

我只有一百美元，给你。

" ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	Pushing	back	the	pocket	-	book	as	if	unworthy	of	his	attention	,
"	推动	后退	这	口袋	-	书	作为	如果	不配	的	他的	注意力	,

“他把钱包往后推，仿佛不值得他关注似的。”

[ðə; ði][mæn] ['kuːlli] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət]['mɪstər] . ['pɑːləks] [raɪt] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

the	man	coolly	aimed	his	revolver	at	Mr	.	Pollock's	right	shoulder	and	fired	.
这	男人	冷静地	旨在	他的	左轮手枪	在	先生	.	狭鳕鱼	正确的	肩膀	和	被解雇	.

那人冷静地将左轮手枪对准波洛克先生的右肩，然后开枪了。

[ðen] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

Then	he	aimed	at	the	left	shoulder	and	fired	.
然后	他	旨在	在	这	左边	肩膀	和	被解雇	.

然后他瞄准左肩开枪了。

[bəuθ] ['bulits] [hɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [mɔːr] , [-]

Both	bullets	hit	,	and	were	followed	by	two	more	,	[	100	]
两个都	子弹	打	,	和	是	随后	经过	二	更多的	,	[	-	]

两颗子弹都击中了目标，随后又有两颗子弹射中。[100]

[wɪtʃ] [went] ['wɪzɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['daɪmənd] - ['mɜːtʃənts] [hed] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , ['mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

which	went	whizzing	by	the	diamond	-	merchant's	head	on	either	side	,	missing	him	,
哪个	去	呼啸	经过	这	钻石	-	商人的	头	在	任何一个	边	,	丢失的	他	,

[pər'hæps][baɪ]['æksɪdənt] ,

perhaps	by	accident	,
也许	经过	事故	,

子弹从钻石商人的头顶两侧呼啸而过，或许是偶然地没有击中他。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] [θriː] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

but	probably	by	design	,	as	the	men	were	not	three	feet	apart	.
但	大概	经过	设计	,	作为	这	男人	是	不是	三	脚	除	.

但这可能是刻意安排的，因为两人之间的距离并没有三英尺。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːts] [laɪk] [ræts]['ɪntuː]

By	this	the	other	people	in	the	car	had	disappeared	under	the	seats	like	rats	into
经过	这	这	其他	人们	在	这	车	有	消失	在下面	这	座位	喜欢	老鼠	进入

[ðer; ðər] [hoʊlz] .

their	holes	.
他们的	孔	.

就这样，车里的其他人像老鼠钻进洞里一样，消失在了座位底下。

[tuː; tə][ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]['mɪstər] . ['pɑːlək] [wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt]

To	all	intents	and	purposes	Mr	.	Pollock	was	alone	with	his	assailant
到	全部	意图	和	目的	先生	.	波洛克	曾是	独自的	和	他的	袭击者

.

:

.

从各方面来看，波洛克先生当时只是和袭击者单独待在一起。

[ðə; ði] ['lætər] ['evɪdəntli] [nuː] [wer] [ðə; ði]['daiəmənds][wɜːr; wər] [sɪ'kriːtid] , [fɔːr; fər] , ['rɪpɪŋ] ['oʊpən]

The	latter	evidently	knew	where	the	diamonds	were	secreted	,	for	,	ripping	open
这	后者	显然	知道	在哪里	这	钻石	是	分泌物	,	为了	,	撕裂	打开

[hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [vest] ,

his	victim's	vest	,
他的	受害者的	背心	,

后者显然知道钻石藏在哪里，因为他撕开了受害者的背心，

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['leðər] ['wɑːlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kloʊzd] , [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]

he	**drew**	**out**	**the**	**leather**	**wallet**	**in**	**which**	**they**	**were**	**inclosed**	**,**	**and**	**stuffed**	**it**
他	画	出去	这	皮革	钱包	在	哪个	他们	是	封闭	,	和	填充	它

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

into	**his**	**pocket**	**.**
进入	他的	口袋	.

他从皮夹里掏出装着它们的皮夹，塞进口袋里。

['wuːndɪd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['mɪstər] . ['pɑːlək] [naʊ] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːf] , [huː] ,

Wounded	**though**	**he**	**was**	**,**	**Mr**	**.**	**Pollock**	**now**	**grappled**	**with**	**the**	**thief**	**,**	**who**	**,**
受伤	尽管	他	曾是	,	先生	.	波洛克	现在	缠斗	和	这	贼	,	WHO	,

尽管身负重伤，波洛克先生仍然与窃贼搏斗起来，窃贼.....

['juːzɪŋ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌdʒl] , [brɔːt] [daʊn] ['fɪrf(ə)l] [bloʊz] [ɑːn]

using	**the**	**butt**	**of**	**his**	**revolver**	**as**	**a**	**cudgel**	**,**	**brought**	**down**	**fearful**	**blows**	**on**
使用	这	屁股	的	他的	左轮手枪	作为	一个	棍棒	,	带来	向下	可怕	打击	在

['pɑːləks] [hed] .

Pollock's	**head**	**.**
狭鳕鱼	头	.

他用左轮手枪的枪托当棍棒，狠狠地击打波洛克的头部。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] , [fɔːt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

The	**latter**	**,**	**however**	**,**	**getting**	**into**	**the**	**aisle**	**,**	**fought**	**the**	**robber**	**up**	**and**	**down**	**the**
这	后者	,	然而	,	获得	进入	这	走道	,	战斗	这	强盗	向上	和	向下	这

[kɑːr] ;

car	**;**
车	;

然而，后者冲进过道后，与劫匪在车内展开了搏斗；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [æt; ət][læst] [leɪd][hɪm; ɪm] ['sensləs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

but	**a**	**crushing**	**blow**	**at**	**last**	**laid**	**him**	**senseless**	**on**	**the**	**floor**	**.**
但	一个	压碎	吹	在	最后的	铺设	他	无意义的	在	这	地面	.

但最终，一记重击将他击倒在地，不省人事。

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [self] - [pə'zeʃn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːri] [ðə; ði] [θiːf] [wɔːkt] [bæk] [daʊn] [-]

With	**perfect**	**self**	**-**	**possession**	**and**	**without**	**hurry**	**the**	**thief**	**walked**	**back**	**down**	**[**	**101**	**]**
和	完美的	自己	-	拥有	和	没有	匆忙	这	贼	步行	后退	向下	[	-	]

小偷镇定自若地走回了家[101]

[ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə]['mɪstər] . ['pɑːləks] [siːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['leðər] [bægz] ['laɪɪŋ]

the	**aisle**	**to**	**Mr**	**.**	**Pollock's**	**seat**	**,**	**and**	**took**	**one**	**of**	**the**	**two**	**leather**	**bags**	**lying**
这	走道	到	先生	.	狭鳕鱼	座位	,	和	采取	一	的	这	二	皮革	包	说谎

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

他走到波洛克先生的座位前，拿起放在那里的两个皮包中的一个。

[baɪ] [mɪs'teɪk] ['tʃuːzɪŋ] , [ðoʊ] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['daɪəmənds] .

by	**mistake**	**choosing**	**,**	**though**	**,**	**the**	**one**	**that**	**did**	**not**	**contain**	**the**	**mounted**	**diamonds**	**.**
经过	错误	选择	,	尽管	,	这	一	那	做过	不是	包含	这	安装	钻石	.

然而，他却误选了没有镶嵌钻石的那一个。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [pʊld] [ðə; ði] [bel] - [roʊp] , [ænd; ənd] ,

Then	**he**	**went**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**car**	**,**	**pulled**	**the**	**bell**	**-**	**rope**	**,**	**and**	**,**
然后	他	去	到	这	结尾	的	这	车	,	拉	这	钟	-	绳索	,	和	,

然后他走到车尾，拉动了铃绳，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['slækən] [ɪts] [spiːd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪgnəl] , [dʒʌmpt] [ɔːf]

as	the	train	began	to	slacken	its	speed	in	response	to	this	signal	,	jumped	off
作为	这	火车	开始	到	放松	它是	速度	在	回复	到	这	信号	,	跳了起来	离开

[ðə; ði] [steps] ,

the	steps	,
这	步骤	,

列车响应信号开始减速，他便跳下了台阶。

[roʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

rolled	down	a	bank	fifteen	feet	high	,	and	disappeared	.
滚动	向下	一个	银行	十五	脚	高的	,	和	消失	.

滚下十五英尺高的河岸，消失不见了。

['ʃerɪŋ] , [ə'pærəntli] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['terər] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

Sharing	,	apparently	,	in	the	general	consternation	and	terror	inspired	by	the	young
分享	,	显然	,	在	这	一般的	惊愕	和	恐怖	灵感	经过	这	年轻的

['feloʊ] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

fellow	,	the	conductor	,
同伴	,	这	导体	,

显然，指挥家也和其他人一样，被这位年轻指挥家的行为所引发的普遍惊恐和不安所感染。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [θiːf] , ['sɪgnəld] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [tuː; tə][goʊ]

instead	of	holding	the	train	to	pursue	the	thief	,	signaled	the	engineer	to	go
反而	的	保持	这	火车	到	追求	这	贼	,	发出信号	这	工程师	到	去

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

他没有停下来追捕窃贼，而是示意火车司机继续前进。

[ænd; ənd][noʊ] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæptʃər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] [ˌkælə'fɔːrniə]

and	no	effort	was	made	for	a	capture	until	the	train	reached	California
和	不	努力	曾是	制成	为了	一个	捕获	直到	这	火车	达到	加利福尼亚州

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Junction	,
交汇处	,

直到火车到达加利福尼亚枢纽站，才有人试图抓捕嫌犯。

['sevrəl] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

several	miles	farther	on	.
一些	英里	更远	在	.

再往前走几英里。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['pæsndʒɚ] [rɪ'kʌvərd] , [æt; ət][ðer; ðər] ['liːʒər] , [ðer; ðər]

Meanwhile	the	panic	-	stricken	passengers	recovered	,	at	their	leisure	,	their
同时	这	恐慌	-	受打击的	乘客	恢复	,	在	他们的	闲暇	,	他们的

[kəm'poʊʒər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːts] .

composure	and	their	seats	.
镇定	和	他们的	座位	.

与此同时，惊慌失措的乘客们也从容地恢复了镇定，重新坐回了座位。

[hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər]

Had	but	one	of	his	fellow	-	travelers	gone	to	the	assistance	of	Mr
有	但	一	的	他的	同伴	-	旅行者	已消失	到	这	协助	的	先生

. ['pɑːlək] ,

.	Pollock	,
.	波洛克	,

如果他的旅伴中哪怕只有一个人去帮助波洛克先生，

[ðə; ði] ['rɑːbər] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [ˌəʊvə'paʊəd] .

the	robber	might	easily	have	been	overpowered	.
这	强盗	可能	容易地	有	到过	实力悬殊	.

劫匪原本很容易被制服。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][ɔːl][bʌt; bət] [-]

As	it	was	,	he	all	but	[	102	]
作为	它	曾是	,	他	全部	但	[	-	]

事实上，他几乎[102]

['məːdəd] [hɪz; ɪz][mæn] , ['plʌndəd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['daiəmənds] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt]

murdered	his	man	,	plundered	him	of	his	diamonds	,	and	escaped	without
被谋杀	他的	男人	,	掠夺	他	的	他的	钻石	,	和	逃脱	没有

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪntər'fɪrəns] .

the	slightest	interference	.
这	丝毫	干涉	.

他杀死了他的手下，抢走了他的钻石，然后毫发无损地逃脱了。

[wen] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [treɪn] ,

When	his	pistol	was	picked	up	,	near	the	spot	where	he	left	the	train	,
什么时候	他的	手枪	曾是	挑选	向上	,	靠近	这	点	在哪里	他	左边	这	火车	,

当他的手枪在靠近他下火车的地方被捡到时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [hæd; həd] [kɔːt] ,

it	was	found	that	in	the	struggle	the	cylinder	had	caught	,
它	曾是	成立	那	在	这	斗争	这	圆柱	有	捕捉	,

经查明，在搏斗过程中，气缸被卡住了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃembər] [rɪ'meɪnɪŋ]

so	that	it	would	have	been	impossible	to	discharge	the	two	chambers	remaining
所以	那	它	会	有	到过	不可能的	到	释放	这	二	房间	其余的

['loʊdɪd] .

loaded	.
已加载	.

因此，不可能将剩余的两个弹膛内的子弹全部射出。

[ðʌs] [ɪ'lev(ə)n]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [wɜːr; wər] [held] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['æbdʒekt] ['terər] [baɪ][wʌn]

Thus	eleven	able	-	bodied	men	were	held	in	a	state	of	abject	terror	by	one
因此	十一	有能力的	-	有形的	男人	是	握住	在	一个	状态	的	卑贱	恐怖	经过	一

['slendər] [læd] ,

slender	lad	,
苗条	小伙子	,

就这样，十一个身强力壮的男人被一个瘦弱的少年吓得魂飞魄散。

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ˌʌn'ɑːrmd] .

who	at	the	last	was	practically	unarmed	.
WHO	在	这	最后的	曾是	几乎	徒手	.

最后他几乎毫无武装。

[æt; ət][ˌkæləˈfɔːrniə]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['daɪmənd] - ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	California	Junction	the	wounded	diamond	-	merchant	was	carried	from	the
在	加利福尼亚州	交汇处	这	受伤	钻石	-	商人	曾是	携带	从	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

在加利福尼亚枢纽站，受伤的钻石商人被抬下了火车。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['oməhɔ] .

and	that	same	night	taken	back	to	Omaha	.
和	那	相同的	夜晚	已采取	后退	到	奥马哈	.

当晚就被带回了奥马哈。

['mɪstər] . ['pɑːlək] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒuːələr] - [prə'tektɪv] ['juːniən] , [ə; eɪ] [rɪtʃ]

Mr	.	Pollock	,	being	a	member	of	the	Jewelers	'	Protective	Union	,	a	rich
先生	.	波洛克	,	存在	一个	成员	的	这	珠宝商	-	保护的	联盟	,	一个	富有的

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

and	powerful	organization	,
和	强大的	组织	,

波洛克先生是珠宝商保护联盟的成员，该联盟是一个财力雄厚、实力强大的组织。

[ɪ'stæblɪʃt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [ə'genst] [θiːvz]

established	some	years	ago	for	the	protection	of	jewelry	salesmen	against	thieves
已确立的	一些	年	前	为了	这	保护	的	珠宝	推销员	反对	窃贼

, [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɪts][eɪd] .

,	was	entitled	to	its	aid	.
,	曾是	标题	到	它是	援助	.

几年前为保护珠宝销售员免受盗窃而设立的机构有权获得援助。

[wen] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːbəri] ,

When	the	detectives	reached	the	scene	of	the	robbery	,
什么时候	这	侦探	达到	这	场景	的	这	抢劫	,

当侦探们到达抢劫现场时，

[ðə; ðɪ] ['rɑːbər] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hwiskt] [-]

the	robber	had	vanished	as	completely	as	if	he	had	been	whisked	[	103	]
这	强盗	有	消失了	作为	完全地	作为	如果	他	有	到过	搅拌	[	-	]

劫匪就像被人带走一样彻底消失了[103]

[ɔːf] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .

off	to	another	planet	.
离开	到	其他	行星	.

前往另一个星球。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['fɑːrmɚz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [brɔːt] ['ruːməz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv]

To	be	sure	,	farmers	in	the	neighborhood	brought	rumors	of	the	stealing	of
到	是	当然	,	农民	在	这	邻里	带来	谣言	的	这	偷窃	的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

可以肯定的是，附近的农民带来了关于马匹被盗的传言。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

of	a	strange	man	sleeping	in	the	woods	,
的	一个	奇怪的	男人	睡眠	在	这	树林	,

一个陌生男人睡在树林里，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] - ['lʊkɪŋ] ['kærəktər] [siːn] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] .

and	of	a	desperate	-	looking	character	seen	limping	along	the	road	.
和	的	一个	绝望的	-	寻找	特点	已见	跛行	沿着	这	路	.

还有一个神情绝望的人一瘸一拐地沿着路走。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , [wʌt] [siːmd] ['prɑːbəb(ə)l] ,

But	all	this	came	to	nothing	,	except	to	establish	,	what	seemed	probable	,
但	全部	这	来了	到	没有什么	,	除了	到	建立	,	什么	似乎	可能	,

但这一切最终都无疾而终，除了证实了一些看似可能的事情之外，那就是：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] - [θiːf] [hæd; həd] [fled] [bæk] [tuː; tə] ['oməhɔ] .

that	the	diamond	-	thief	had	fled	back	to	Omaha	.
那	这	钻石	-	贼	有	逃亡	后退	到	奥马哈	.

钻石窃贼已经逃回了奥马哈。

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] [sɜːrtʃ] [ɪn] ['oməhɔ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .

A	patient	and	exhaustive	search	in	Omaha	resulted	in	nothing	.
一个	病人	和	详尽的	搜索	在	奥马哈	结果	在	没有什么	.

在奥马哈进行了耐心而详尽的搜索，结果一无所获。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['daiəmənds][wɜːr; wər] [gɔːn] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['enibɑːdi]

The	man	was	gone	,	and	the	diamonds	were	gone	;	that	was	all	anybody
这	男人	曾是	已消失	,	和	这	钻石	是	已消失	;	那	曾是	全部	任何人

[nuː] .

knew	.
知道	.

那个人不见了，钻石也不见了；大家只知道这些。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːbərz]

What	made	the	case	more	difficult	was	the	uncertainty	as	to	the	robber's
什么	制成	这	案件	更多的	难的	曾是	这	不确定	作为	到	这	强盗的

['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ;

personal	appearance	;
个人的	外貌	;

使案件更加棘手的是，劫匪的外貌特征尚不明确；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['testifaid] [tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə]

for	some	of	the	passengers	testified	to	one	thing	,	and	some	to
为了	一些	的	这	乘客	作证	到	一	事物	,	和	一些	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

因为有些乘客作证说一件事，有些乘客作证说另一件事。

[ðə; ði] [blæk] [bɪrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ;

The	black	beard	was	a	cause	of	confusion	;
这	黑色的	胡须	曾是	一个	原因	的	困惑	;

黑胡子造成了混乱；

['oʊnli][wʌn] ['wɪtnəs] [bɪ'saɪdz] ['mɪstər] . ['pɑːlək] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪrd] .

only	one	witness	besides	Mr	.	Pollock	remembered	that	the	man	wore	such	a	beard	.
仅有的	一	证人	除了	先生	.	波洛克	记得	那	这	男人	穿着	这样的	一个	胡须	.

除了波洛克先生之外，只有一位目击者记得这个人留着这样的胡子。

['mɪstər] . ['pɑːlək] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ,

Mr	.	Pollock	,	however	,	was	positive	as	to	this	particular	,
先生	.	波洛克	,	然而	,	曾是	积极的	作为	到	这	特别的	,

然而，波洛克先生对此事持肯定态度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

and	it	seemed	as	if	he	ought	to	know	.
和	它	似乎	作为	如果	他	应该	到	知道	.

他似乎应该知道这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [frʌm; frəm] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] , ['weðər] [ðə; ði]

It	was	also	impossible	to	decide	,	from	conflicting	statements	,	whether	the
它	曾是	还	不可能的	到	决定	,	从	冲突	声明	,	无论	这

['rɑːbər] [-]

robber	[	104	]
强盗	[	-	]

由于说法相互矛盾，也无法确定劫匪[104]

[hæd; həd][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɔːr][nɑːt] , [ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɔːr] [laɪt] [ɪn] ['kʌlər] .

had	a	mustache	or	not	,	and	whether	it	was	dark	or	light	in	color	.
有	一个	胡子	或者	不是	,	和	无论	它	曾是	黑暗的	或者	光	在	颜色	.

有没有胡子，以及胡子的颜色是深是浅。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θɜ:rəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt]

the	passengers	had	been	so	thoroughly	frightened	at	the	time	of	the	assault
这	乘客	有	到过	所以	彻底	害怕	在	这	时间	的	这	突击

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkredə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kwestʃənd] .

that	the	credibility	of	their	testimony	was	much	to	be	questioned	.
那	这	信誉	的	他们的	见证	曾是	很多	到	是	被质问	.

袭击发生时，乘客们都吓坏了，因此他们的证词可信度值得怀疑。

['mɪstər] . ['pɑ:lək] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hi:; hi][hæd; həd]

Mr	.	Pollock	reported	that	for	several	weeks	previous	to	the	robbery	he	had
先生	.	波洛克	据报道	那	为了	一些	周	以前的	到	这	抢劫	他	有

[sə'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:loʊd] .

suspected	that	he	was	being	followed	.
怀疑	那	他	曾是	存在	随后	.

波洛克先生报告说，在抢劫案发生前的几个星期里，他一直怀疑自己被人跟踪。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p]

He	also	reported	that	on	the	day	of	the	robbery	he	had	been	in	the	shop
他	还	据报道	那	在	这	天	的	这	抢劫	他	有	到过	在	这	店铺

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['pɔ:nbroʊkər] [ɪn] ['oməhɔ] ,

of	the	largest	pawnbroker	in	Omaha	,
的	这	最大	当铺老板	在	奥马哈	,

他还报告说，抢劫案发生当天，他曾在奥马哈最大的当铺里。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tu:] ['noʊtɪd] ['westərn] ['gæmbəlz] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]

and	that	while	he	was	there	two	noted	Western	gamblers	had	entered	the
和	那	尽管	他	曾是	那里	二	著名的	西	赌徒	有	进入	这

[ʃɑ:p] [ænd; ənd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ['kʌstəmərz] .

shop	and	been	presented	to	him	as	possible	customers	.
店铺	和	到过	呈现	到	他	作为	可能的	顾客	.

他还说，在他待在那里的时候，有两位著名的西方赌徒走进了店里，被介绍给他作为可能的顾客。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [treɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['daiəmənds][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd]

He	had	made	a	trade	of	some	diamonds	with	one	of	the	men	,	and
他	有	制成	一个	贸易	的	一些	钻石	和	一	的	这	男人	,	和

,

,

,

他曾与其中一人进行过钻石交易，并且，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [stɑ:k] .

in	the	course	of	the	negotiations	,	had	shown	his	entire	stock	.
在	这	课程	的	这	谈判	,	有	所示	他的	全部的	库存	.

在谈判过程中，他展示了自己的全部资产。

[waɪl] [ðə; ði] [treɪd] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] [ə; eɪ]['ni:groʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['premɪsɪz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] ,

While	the	trade	was	in	progress	a	negro	on	the	premises	had	noticed	,
尽管	这	贸易	曾是	在	进步	一个	黑人	在	这	前提	有	注意到	,

交易进行期间，屋内的一名黑人注意到了这一点。

['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [slaʊtʃ] - [hæt] [hu:] [sə'dʒestɪd]

lounging	about	the	front	of	the	shop	,	a	man	in	a	slouch	-	hat	who	suggested
休闲	关于	这	正面	的	这	店铺	,	一个	男人	在	一个	伛	-	帽子	WHO	建议

[ðə; ði] ['rɑ:bər] .

the	robber	.
这	强盗	.

一个戴着软呢帽的男人懒洋洋地躺在商店前面，他怀疑是劫匪。

[frʌm; frəm] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [maɪt] [bi:; bi] [-]

From	these	circumstances	it	was	decided	that	the	robbery	might	be	[	105	]
从	这些	情况	它	曾是	决定	那	这	抢劫	可能	是	[	-	]

根据这些情况，决定抢劫可能是[105]

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [gæŋ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]
the **work** **of** **an** **organized** **gang** **,** **who** **had** **been** **waiting** **their** **opportunity** **for**
这 工作 的 一个 组织 帮派 , WHO 有 到过 等待 他们的 机会 为了
['meni] [deɪz] ,
many **days** **,**
许多 天 ,

这是有组织的犯罪团伙所为，他们已经等待机会多日了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [diːd] .
and **had** **selected** **one** **of** **their** **number** **to** **do** **the** **actual** **deed** **.**
和 有 已选 一 的 他们的 数字 到 做 这 实际的 契据 .

并从他们当中选出了一人来执行实际行动。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪstər] . ['pɪŋkɚtənz] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['stʌdi] ['krɪmənəlz] [ænd; ənd]
All **his** **life** **it** **had** **been** **Mr** **.** **Pinkerton's** **business** **to** **study** **criminals** **and**
全部 他的 生活 它 有 到过 先生 . 平克顿侦探社 商业 到 学习 罪犯 和
[ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] .
understand **their** **natures** **.**
理解 他们的 自然 .

平克顿先生毕生致力于研究罪犯并了解他们的本性。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [kraɪm] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [æn; ən]
He **knew** **that** **a** **crime** **like** **this** **one** **was** **much** **beyond** **the** **power** **of** **an**
他 知道 那 一个 犯罪 喜欢 这 一 曾是 很多 超过 这 力量 的 一个
['ɔːrd(ə)neri] ['krɪmɪn(ə)l] .
ordinary **criminal** **.**
普通的 刑事 .

他知道，像这样的罪行远远超出了普通罪犯的能力范围。

[let] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [biː; bi] ['evər] [soʊ] ['griːdi] [ʌv; əv] [goʊld] , ['rekləs] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] , [ænd; ənd]
Let **a** **robber** **be** **ever** **so** **greedy** **of** **gold** **,** **reckless** **of** **human** **life** **,** **and**
让 一个 强盗 是 曾经 所以 贪婪的 的 金子 , 鲁莽 的 人类 生活 , 和
[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
indifferent **to** **consequences** **,**
冷漠 到 结果 ,

即使强盗贪婪无度，漠视人命，不计后果，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [θɪŋk] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'klerɪŋ] [wɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ə'pɑːn] [twelv] [men]
he **would** **still** **think** **many** **times** **before** **declaring** **war** **to** **the** **death** **upon** **twelve** **men**
他 会 仍然 思考 许多 时代 前 声明 战争 到 这 死亡 之上 十二 男人
[ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɑːr] ,
in **a** **narrow** **car** **,**
在 一个 狭窄的 车 ,

他仍然会三思而后行，才会向挤在狭窄车厢里的十二个人宣战，誓死相搏。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [treɪn] .
on **a** **swiftly** **moving** **train** **.**
在 一个 迅速地 移动 火车 .

在一列快速行驶的火车上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [noʊ] ['nɑːvɪs] [ɪn] [kraɪm] , ['riːzənd] ['mɪstər] . ['pɪŋkətən] ,
This **was** **surely** **no** **novice** **in** **crime** **,** **reasoned** **Mr** **.** **Pinkerton** **,**
这 曾是 一定 不 新手 在 犯罪 , 有理智的 先生 . 平克顿 ,

平克顿先生推断，这人绝非犯罪新手。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʊd] [ɔːl'redi] [ʃoʊ] [diːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['derɪŋ] ;
but **a** **man** **whose** **record** **would** **already** **show** **deeds** **of** **the** **greatest** **daring** **;**
但 一个 男人 谁 记录 会 已经 展示 契约 的 这 最 大胆 ;
[ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] ,
a **brave** **fellow** **,**
一个 勇敢的 同伴 ,

但他的履历上早已展现出最英勇无畏的壮举；一个勇敢的人，

[ðoʊ] [ə; eɪ][bæd][wʌn] .
though a bad one .
尽管 一个 坏的 一 .

虽然很糟糕。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ɪk'spɪrɪənst] ['krɪmənəlz] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri]
And even among the well - known experienced criminals there must be very
和 甚至 之中 这 出色地 - 已知 经验丰富的 罪犯 那里 必须 是 非常
[fju:] [hu:] [wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [di:d] .
few who were capable of this deed .
很少 WHO 是 有能力的 的 这 契据 .

即使在那些臭名昭著、经验丰富的罪犯中，能做出这种事的人也寥寥无几。

['mɪstər] . ['piŋkətən] , ['ðerfɔ:r] , [set] [hɪm'self] [tu:; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊroʊz] ['rekərdz] [ænd; ənd] [
Mr . Pinkerton , therefore , set himself to studying the bureau's records and [
先生 . 平克顿 , 所以 , 放 他自己 到 学习 这 局的 记录 和 [
-]
106]
-]

因此，平克顿先生着手研究该局的记录，[106]

[roʊgz] - ['gæləri] [tu:; tə][fɜ:rst] [pɪk] [aʊt] [ði:z] [fju:] .
rogues ' gallery to first pick out these few .
流氓 - 画廊 到 第一的 挑选 出去 这些 很少 .

从形形色色的恶棍中挑选出这几个。

[peɪdʒ]['æftər][peɪdʒ][ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['oʊvər] , [drɔ:r] ['æftər] [drɔ:r] [ʌv; əv] ['rekərdz]
Page after page of photographs was turned over , drawer after drawer of records
页 后 页 的 照片 曾是 转向 超过 , 抽屉 后 抽屉 的 记录
[wʌz; wəz] [sə:tʃt] [θru:] ,
was searched through ,
曾是 搜索 通过 ,

一页又一页的照片被翻阅，一抽屉又一抽屉的档案被仔细查找。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [men] [wɜ:r; wər] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n][æz; əz] [sə'fɪʃntli]
and at last a dozen or more men were decided upon as sufficiently
和 在 最后的 一个 打 或者 更多的 男人 是 决定 之上 作为 足够
[tu:; tə] ['merɪt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .
preëminent to merit consideration in connection with the present case .
卓越的 到 优点 考虑 在 联系 和 这 展示 案件 .

最后，经筛选，确定了十几名或更多人，认为他们足够杰出，值得在本案中予以考虑。

['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ði:z] ['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ][wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [strʌk] [ɔ:f] ,
Photographs of these dozen or so were speedily struck off ,
照片 的 这些 打 或者 所以 是 迅速地 击 离开 ,

这十几人的照片很快就被删除了。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
and submitted by the detectives to all the men who had been in the
和 提交 经过 这 侦探 到 全部 这 男人 WHO 有 到过 在 这
['smoʊkɪŋ] - [kɑ:r][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] ,
smoking - car at the time of the robbery ,
吸烟 - 车 在 这 时间 的 这 抢劫 ,

侦探们将这些信息提交给了案发时在吸烟车内的所有男子。

[tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['treinmən] , [tu:; tə] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] ,
to the conductor of the train and the trainmen , to other passengers ,
到 这 导体 的 这 火车 和 这 列车员 , 到 其他 乘客 ,

对列车长、乘务员和其他乘客，

[tuː; tə] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['rɑːbər] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

to	farmers	and	others	who	might	have	seen	the	robber	while	making	his
到	农民	和	其他的	WHO	可能	有	已见	这	强盗	尽管	制作	他的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

对于可能目睹劫匪逃跑的农民和其他人来说，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['veriəs] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['oməhɔ] .

and	to	various	people	in	Omaha	.
和	到	各种各样的	人们	在	奥马哈	.

以及致奥马哈各界人士。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] .

The	result	was	startling	.
这	结果	曾是	令人震惊	.

结果令人震惊。

[kən'dʌktər] [diː] . [em] . ['æʃmɔr] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Conductor	D	.	M	.	Ashmore	,	without	hesitation	,
导体	D	.	M	.	阿什莫尔	,	没有	犹豫	,

指挥家DM Ashmore毫不犹豫地说道：

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['pɔːtrɪts] [wʌn][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] .

selected	from	the	dozen	or	more	portraits	one	as	that	of	the	robber	.
已选	从	这	打	或者	更多的	肖像	一	作为	那	的	这	强盗	.

从十几幅肖像画中选出一幅作为强盗的肖像。

['mɪstər] . [ʃɔː] , [ðə; ði] ['oməhɔ] [wel] - ['dɪgər] , [huː] [hæd; həd][sæt][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːbər] ,

Mr	.	Shaw	,	the	Omaha	well	-	digger	,	who	had	sat	just	behind	the	robber	,
先生	.	肖	,	这	奥马哈	出色地	-	挖掘机	,	WHO	有	卫星	只是	在后面	这	强盗	,

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [seɪm] ['foʊtəgræf] ,

selected	the	same	photograph	,
已选	这	相同的	照片	,

坐在劫匪身后的奥马哈挖井工人肖先生也选择了同一张照片。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['piktʃəd] [-]

and	was	positive	it	pictured	[	107	]
和	曾是	积极的	它	如图所示	[	-	]

并肯定地描绘了[107]

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [treɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

the	man	he	had	tried	to	talk	to	.
这	男人	他	有	尝试	到	讲话	到	.

他曾试图与那个人交谈。

['ʌðər] ['pæsndʒɚ] ['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [aʊt] [ðɪs] ['foʊtəgræf] ,

Other	passengers	also	picked	out	this	photograph	,
其他	乘客	还	挑选	出去	这	照片	,

其他乘客也都选了这张照片。

[æz; əz][dɪd] ['veriəs] ['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

as	did	various	persons	who	had	caught	sight	of	the	man	as	he	escaped	.
作为	做过	各种各样的	人	WHO	有	捕捉	视线	的	这	男人	作为	他	逃脱	.

还有一些人目睹了该男子逃跑的过程，也纷纷表示赞同。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ðʌs] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['kɑːmən] [ə'kɔːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [fræŋk] [bruːs] ,

The	portrait	thus	chosen	by	common	accord	was	that	of	Frank	Bruce	,
这	肖像	因此	选定	经过	常见的	符合	曾是	那	的	坦率	布鲁斯	,

经大家一致同意，最终选定的肖像画是弗兰克·布鲁斯的肖像。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['bɜːrglər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

one	of	the	most	desperate	burglars	of	the	younger	generation	in	the	country	,
一	的	这	最多	绝望的	窃贼	的	这	年轻	一代	在	这	国家	,

他是全国年轻一代中最穷凶极恶的窃贼之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli] ['nesəseri] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd] [bruːs] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɑːbləm]

and	it	seemed	only	necessary	now	to	find	Bruce	,	to	have	the	problem
和	它	似乎	仅有的	必要的	现在	到	寻找	布鲁斯	,	到	有	这	问题

['sɑːlvd] .

solved	.
已解决	.

现在似乎只需要找到布鲁斯，就能解决问题了。

['meni] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Many	days	were	spent	,	and	hundreds	of	dollars	,	in	searching	for	him	.
许多	天	是	花费	,	和	数百	的	美元	,	在	搜索	为了	他	.

人们花费了许多天时间和数百美元来寻找他。

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['efərt] [meɪd] [tuː; tə][get][ɑːn]

Dozens	of	cities	were	visited	,	and	every	conceivable	effort	made	to	get	on
几十个	的	城市	是	到访	,	和	每一个	可以想象的	努力	制成	到	得到	在

[hɪz; ɪz] [træk] ;

his	track	;
他的	追踪	;

他们走访了数十座城市，想尽一切办法追踪他的踪迹；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt]

but	it	was	not	until	his	pursuers	were	almost	weary	of	the	chase	that
但	它	曾是	不是	直到	他的	追击者	是	几乎	厌倦	的	这	追赶	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

he	was	finally	discovered	living	quietly	in	Chicago	,
他	曾是	最后	发现	活的	悄悄	在	芝加哥	,

但直到追捕者几乎厌倦了追逐之后，才最终发现他正平静地生活在芝加哥。

[ɑːn] ['kɑːtɪdʒ] [groʊv] ['ævənuː] , [nɪr] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ]

on	Cottage	Grove	Avenue	,	near	Thirty	-	sixth	Street	,	where	he	was	operating	with
在	小屋	树林	大街	,	靠近	三十	-	第六	街道	,	在哪里	他	曾是	操作	和

[ə'nʌðər] [haɪ] - [klæs] ['bɜːrglər] , " ['bɪli] " ['bɔɪs] .

another	high	-	class	burglar	,	"	Billy	"	Boyce	.
其他	高的	-	班级	窃贼	,	"	比利	"	博伊斯	.

在科蒂奇格罗夫大道靠近第三十六街的地方，他与另一名高级窃贼“比利”博伊斯一起作案。

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['pepərz] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['aɪor] [ɑːn][ðə; ði]

Requisition	papers	were	at	once	procured	from	the	governor	of	Iowa	on	the
征用	文件	是	在	一次	采购	从	这	州长	的	爱荷华州	在	这

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

governor	of	Illinois	,
州长	的	伊利诺伊州	,

立即从爱荷华州州长处获得了向伊利诺伊州州长递交的请愿书。

[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] [sent] [-]

and	men	were	sent	[	108	]
和	男人	是	发送	[	-	]

并派人[108]

[tuː; tə] [teɪk] [bruːs] ['ɪntuː] ['kʌstədi] , [wen] [ðə; ði] " ['ʃæˌdoʊz] " [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɔɪs]

to	take	Bruce	into	custody	,	when	the	"	shadows	"	reported	that	he	and	Boyce
到	拿	布鲁斯	进入	保管	,	什么时候	这	"	阴影	"	据报道	那	他	和	博伊斯

[hæd; həd] [left] [fɔːr; fər] [mɪl'wɔːki] ,

had	left	for	Milwaukee	,
有	左边	为了	密尔沃基	,

当“影子”报告说布鲁斯和博伊斯已经前往密尔沃基时，警方立即将布鲁斯逮捕归案。

[wer] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] ['pepərz] [wɜːr; wər] ['vælјuːləs] .

where	,	of	course	,	the	requisition	papers	were	valueless	.
在哪里	,	的	课程	,	这	征用	文件	是	无价值	.

当然，这些征用文件毫无用处。

['fɔːrtʃənətli] , [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['bɜːrgləri] [ɪn] [mɪl'wɔːki] ,

Fortunately	,	that	same	night	they	attempted	a	burglary	in	Milwaukee	,
幸运的是	,	那	相同的	夜晚	他们	尝试过	一个	入室盗窃	在	密尔沃基	,

幸运的是，当晚他们就在密尔沃基试图行窃。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [held] [fɔːr; fər] ['naɪnti] [deɪz] .

for	which	they	were	arrested	and	held	for	ninety	days	.
为了	哪个	他们	是	被捕	和	握住	为了	九十	天	.

因此他们被逮捕并拘留了九十天。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [dɪ'tektɪv] [ə'bʌndənt] [taɪm] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [bruːs] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

This	gave	the	Chicago	detectives	abundant	time	to	identify	Bruce	as	the	missing
这	给予	这	芝加哥	侦探	丰富	时间	到	确认	布鲁斯	作为	这	丢失的

['rɑːbər] .

robber	.
强盗	.

这给了芝加哥侦探们充足的时间来确认布鲁斯就是失踪的劫匪。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [hɪm'self] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] , [sɔː] [bruːs] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪl] , [hɜːrd]

Mr	.	Pinkerton	himself	went	at	once	to	Milwaukee	,	saw	Bruce	in	the	jail	,	heard
先生	.	平克顿	他自己	去	在	一次	到	密尔沃基	,	锯	布鲁斯	在	这	监狱	,	听到

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

his	story	,
他的	故事	,

平克顿先生亲自立即前往密尔沃基，在监狱里见到了布鲁斯，听他讲述了事情经过。

['verɪfaɪd] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəm'pliːt]

verified	its	essential	facts	,	and	within	two	days	,	to	his	own	complete
已验证	它是	基本的	事实	,	和	之内	二	天	,	到	他的	自己的	完全的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

他核实了其基本事实，两天之内，令他自己彻底失望的是，

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['æləbaɪ] [fɔːr; fər] [bruːs] .

and	in	spite	of	himself	,	had	proved	a	complete	alibi	for	Bruce	.
和	在	尽管如此	的	他自己	,	有	已证实	一个	完全的	不在场证明	为了	布鲁斯	.

尽管他自己没有意识到，但他却为布鲁斯提供了完全的不在场证明。

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [brɔːt] [kən'dʌktər] ['æʃmɔr]

To	satisfy	himself	in	this	connection	,	Mr	.	Pinkerton	brought	conductor	Ashmore
到	满足	他自己	在	这	联系	,	先生	.	平克顿	带来	导体	阿什莫尔

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [ʃɔː] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] ,

and	Mr	.	Shaw	to	Milwaukee	,
和	先生	.	肖	到	密尔沃基	,

为了弄清这件事，平克顿先生把指挥家阿什莫尔和肖先生带到了密尔沃基。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [bruːs] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

and	pointed	Bruce	out	to	them	;	and	,	after	looking	carefully	at	him	,
和	尖	布鲁斯	出去	到	他们	;	和	,	后	寻找	小心	在	他	,

然后指着布鲁斯向他们介绍；仔细打量了他一番后，

[bəuθ] [men] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ,

both	men	declared	they	had	made	a	mistake	in	choosing	his	portrait	,
两个都	男人	声明	他们	有	制成	一个	错误	在	选择	他的	肖像	,

两人都表示，他们选错了他的肖像画。

[ænd; ənd] [ðæt] [bruːs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['rɑːbər] . [-]

and	that	Bruce	was	not	the	robber	.	[	109	]
和	那	布鲁斯	曾是	不是	这	强盗	.	[	-	]

布鲁斯不是强盗。[109]

[wɪð; wɪθ] [bruːs] [klɪr] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'spekt] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

With	Bruce	clear	,	the	detectives	were	again	without	a	suspect	,	and	almost
和	布鲁斯	清除	,	这	侦探	是	再次	没有	一个	怀疑	,	和	几乎

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kluː] .

without	a	clue	.
没有	一个	线索	.

布鲁斯被排除嫌疑后，侦探们再次失去了嫌疑人，几乎没有任何线索。

[dʒʌst] [hɪr] , [haʊ'evər] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [ri'kɔːld] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [west] , [sʌm; səm]

Just	here	,	however	,	Mr	.	Pinkerton	recalled	that	on	a	trip	to	the	West	,	some
只是	这里	,	然而	,	先生	.	平克顿	召回	那	在	一个	旅行	到	这	西方	,	一些

[θriː] ['jɪrz] ['priːviəs] ,

three	years	previous	,
三	年	以前的	,

然而，就在这时，平克顿先生回忆起大约三年前的一次西部之旅，

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'restɪd] [æt; ət]['riːnoʊ] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] ,

to	investigate	the	case	of	a	man	arrested	at	Reno	,	Nevada	,
到	调查	这	案件	的	一个	男人	被捕	在	里诺	,	内华达州	,

调查一名在内华达州里诺市被捕的男子的案件。

[ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] " ['hoʊldɪŋ] [ʌp] " [ə; eɪ]['feroʊ] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [waɪl] ['stɑːpɪŋ] ['oʊvər][ɪn][sɔːlt]

on	a	charge	of	"	holding	up	"	a	faro	-	bank	,	and	while	stopping	over	in	Salt
在	一个	收费	的	"	保持	向上	"	一个	法罗	-	银行	,	和	尽管	停止	超过	在	盐

[leɪk] ['sɪti] ,

Lake	City	,
湖	城市	,

他被控"抢劫"一家法罗银行，并在盐湖城停留期间，

['juːˌtɑː] , [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] ['spɔːrtɪŋ] [men] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]

Utah	,	he	had	run	across	some	sporting	men	in	that	city	with	whom	he
犹他州	,	他	有	跑步	穿过	一些	体育	男人	在	那	城市	和	谁	他

[wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,

was	well	acquainted	,
曾是	出色地	熟人	,

在犹他州，他遇到了一些他很熟悉的体育爱好者。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]

and	on	his	telling	them	where	he	was	going	and	what	his	business
和	在	他的	讲述	他们	在哪里	他	曾是	去	和	什么	他的	商业

[wʌz; wəz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

was	,	one	of	them	,
曾是	,	一	的	他们	,

当他告诉他们他要去哪里以及他的来意时，其中一人

[huːm] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [hæd; həd] [sed] : " [waɪ] , [ðə; ði][mæn]

whom	Mr	.	Pinkerton	had	known	for	years	,	had	said	:	"	Why	,	the	man
谁	先生	.	平克顿	有	已知	为了	年	,	有	说	:	"	为什么	,	这	男人

[æt; ət]['riːnoʊ][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

at	Reno	is	innocent	.
在	里诺	是	清白的	.

平克顿先生认识多年的那个人曾说过："里诺的那个人是无辜的。"

[ðə; ði] [men] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðæt] ['rɑːbəri] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

The	men	who	committed	that	robbery	are	in	this	city	.
这	男人	WHO	坚定的	那	抢劫	是	在	这	城市	.

犯下那起抢劫案的歹徒就在这座城市里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [smuːð] - [feɪst] [bɔɪ] , [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

One	of	them	is	a	smooth	-	faced	boy	,	about	twenty	years	of	age	,
一	的	他们	是	一个	光滑的	-	面对	男生	,	关于	二十	年	的	年龄	,

其中一人是面容光滑的男孩，大约二十岁左右。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] - [set] , [dɑːrk] - [kəm'plekʃənd] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk]

and	the	other	is	a	heavy	-	set	,	dark	-	complexioned	fellow	,	with	a	dark
和	这	其他	是	一个	重的	-	放	,	黑暗的	-	肤色	同伴	,	和	一个	黑暗的

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

mustache	.
胡子	.

另一个是身材魁梧、肤色黝黑、留着黑色胡须的男子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][dʒæk] ['dentən] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn]

They	are	the	intimate	friends	and	companions	of	Jack	Denton	,	the	well	-	known
他们	是	这	亲密的	朋友们	和	同伴	的	杰克	丹顿	,	这	出色地	-	已知

['gæmblər][ʌv; əv][sɔːlt] [leɪk] ;

gambler	of	Salt	Lake	;
赌徒	的	盐	湖	;

他们是盐湖城著名赌徒杰克·丹顿的密友和伙伴；

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , [æt; ət][sɔːlt] [-]

and	only	a	short	time	ago	,	at	Salt	[	110	]
和	仅有的	一个	短的	时间	前	,	在	盐	[	-	]

就在不久前，在 Salt[110]

[leɪk] , [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌn] [naɪt] , ['goʊɪŋ] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] , [ænd; ənd]

Lake	,	they	entered	a	house	one	night	,	going	in	through	a	rear	door	,	and
湖	,	他们	进入	一个	房子	一	夜晚	,	去	在	通过	一个	后部	门	,	和

[kəm'peld] [tuː] ['leɪdiz] ,

compelled	two	ladies	,
被迫	二	女士们	,

一天晚上，他们闯入湖边的一户人家，从后门进入，强迫了两名女子。

[huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɔːl] , [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

who	were	just	returned	from	a	ball	,	to	give	up	a	large	amount	of
WHO	是	只是	返回	从	一个	球	,	到	给	向上	一个	大的	数量	的

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

刚从舞会回来的人，交出了大量的钻石。

" [ðoʊ] [nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['rɑːbəri] ,

"	Though	not	interested	in	this	particular	robbery	,
"	尽管	不是	感兴趣的	在	这	特别的	抢劫	,

“虽然我对这起具体的抢劫案并不感兴趣，

['mɪstər] . ['piŋkətən] [hæd; həd] ['mentəli] ['dʒɔtid] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv][dʒæk] ['dentən] [wɪð; wɪθ]

Mr	.	Pinkerton	had	mentally	jotted	down	the	intimacy	of	Jack	Denton	with
先生	.	平克顿	有	精神上	随手记下	向下	这	亲密关系	的	杰克	丹顿	和

[ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ;

this	class	of	people	;
这	班级	的	人们	;

平克顿先生在心里默默记下了杰克·丹顿与这类人的亲密关系；

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈkɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒæk] [ˈdentən] [wʌz; wəz]

and	he	recalled	it	now	in	connection	with	the	fact	that	Jack	Denton	was
和	他	召回	它	现在	在	联系	和	这	事实	那	杰克	丹顿	曾是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈgæmbəlz] [tuː; tə] [huːm] [ˈpɑːlək] [hæd; həd][ɪkˈspoʊzd][hɪz; ɪz]['daiəmənds][æt; ət]

one	of	the	two	gamblers	to	whom	Pollock	had	exposed	his	diamonds	at
一	的	这	二	赌徒	到	谁	波洛克	有	裸露	他的	钻石	在

[ðə; ði] [ˈpɔːnʃɑːp] [ɪn] [ˈoməhɔ] .

the	pawnshop	in	Omaha	.
这	当铺	在	奥马哈	.

他现在想起这件事，是因为杰克·丹顿是波洛克在奥马哈当铺里向其展示钻石的两名赌徒之一。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈdefɪnət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

He	at	once	decided	to	secure	definite	information	in	regard	to	the	boy	who
他	在	一次	决定	到	安全的	定	信息	在	看待	到	这	男生	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈdentən] [æt; ət][sɔːlt] [leɪk] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] .

had	been	with	Denton	at	Salt	Lake	three	years	earlier	.
有	到过	和	丹顿	在	盐	湖	三	年	早些时候	.

他立即决定要查明三年前在盐湖城与丹顿在一起的那个男孩的确切信息。

[prəˈsiːdɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɔːʃəs] [inˈkwaiəriz] , [hiː; hi]

Proceeding	immediately	to	Salt	Lake	City	,	and	making	cautious	inquiries	,	he
进行中	立即地	到	盐	湖	城市	,	和	制作	谨慎	查询	,	他

[ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ˈkwestʃən] ,

learned	that	the	boy	in	question	,
学习	那	这	男生	在	问题	,

他立即前往盐湖城，谨慎地进行打听，得知这名男孩的情况是：

[sɪns] [hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [ˈrɑːbəri]

since	he	first	heard	of	him	,	had	been	arrested	and	convicted	of	robbery
自从	他	第一的	听到	的	他	,	有	到过	被捕	和	已定罪	的	抢劫

[æt; ət]['ɔːgdən] ,

at	Ogden	,
在	奥格登	,

自从他第一次听说这个人以来，他就在奥格登因抢劫罪被捕并被定罪。

[ˈjuːˌtɑː] , [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə][wʌn] [ˈjɪrz] [tɜːrm][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .

Utah	,	and	sentenced	to	one	year's	term	in	the	penitentiary	.
犹他州	,	和	判刑	到	一	年	学期	在	这	监狱	.

犹他州，并被判处一年监禁。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [disˈkləuzd] [-]

An	investigation	at	the	penitentiary	disclosed	[	111	]
一个	调查	在	这	监狱	披露	[	-	]

监狱的一项调查披露了[111]

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [bɜːrk] ,

that	the	young	man	had	given	the	name	of	James	Burke	,
那	这	年轻的	男人	有	给定	这	姓名	的	詹姆斯	伯克	,

那个年轻人自称名叫詹姆斯·伯克。

[hæd; həd] [sɜːrvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] ,

had	served	out	his	sentence	under	that	name	,
有	服务	出去	他的	句子	在下面	那	姓名	,

他以这个名字服完了刑期。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːst] [əˈbaʊt] [wʌn] [mʌnθ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːlək] ['rɑːbəri] .

and	had	been	released	about	one	month	previous	to	the	Pollock	robbery	.
和	有	到过	发布	关于	一	月	以前的	到	这	波洛克	抢劫	.

在波洛克抢劫案发生前大约一个月，他刚刚获释。

['dentən] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hæd; həd][left][sɔːlt] [leɪk] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] ['oməhɔ] , [ðer; ðər]

Denton	**,**	**in**	**the**	**meantime**	**,**	**had**	**left**	**Salt**	**Lake**	**and**	**gone**	**to**	**Omaha**	**,**	**there**
丹顿	,	在	这	与此同时	,	有	左边	盐	湖	和	已消失	到	奥马哈	,	那里

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

to	**make**	**his**	**home**	**.**
到	制作	他的	家	.

与此同时，丹顿离开了盐湖城，去了奥马哈，并在那里定居。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɜːrk] , ['ɑːrgjuːd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [ðæt]

The	**boy**	**Burke**	**,**	**argued**	**the**	**detective**	**,**	**had**	**naturally**	**followed**	**his**	**friend**	**to**	**that**
这	男生	伯克	,	争论	这	侦探	,	有	自然	随后	他的	朋友	到	那

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

侦探认为，男孩伯克自然是跟着他的朋友去了那个地方。

[æn; ən] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [bɜːrk] [wʌz; wəz][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːˌtɑː]

An	**accurate**	**description**	**of**	**Burke**	**was**	**got**	**from**	**the**	**records**	**of**	**the**	**Utah**
一个	准确的	描述	的	伯克	曾是	得到	从	这	记录	的	这	犹他州

[ˌpenɪ'tenʃəri] ,

penitentiary	**,**
监狱	,

从犹他州监狱的记录中获得了对伯克的准确描述。

[ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**some**	**idea**	**of**	**him**	**and**	**his**	**friends**	**was**	**derived**	**from**	**the**
和	一些	主意	的	他	和	他的	朋友们	曾是	衍生的	从	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .

officials	**of**	**the**	**prison**	**.**
官员	的	这	监狱	.

监狱官员向他透露了一些关于他和他的朋友们的信息。

[bʌt; bət] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] [west] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

But	**where**	**to**	**find**	**him**	**in**	**the**	**whole**	**great**	**West**	**was**	**a**	**question**	**.**
但	在哪里	到	寻找	他	在	这	所有的	伟大的	西方	曾是	一个	问题	.

但要在整个广袤的西部找到他，却是个问题。

[ɪn'kwaɪəriz][æt; ət][sɔːlt] [leɪk] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [fækt] [ðæt] [bɜːrk] [hæd; həd][hæd; həd][wʌn]

Inquiries	**at**	**Salt**	**Lake**	**developed**	**the**	**further**	**fact**	**that**	**Burke**	**had**	**had**	**one**
查询	在	盐	湖	发达	这	更远	事实	那	伯克	有	有	一

['ɪntɪmət] [frend] [ðer; ðər] ,

intimate	**friend**	**there**	**,**
亲密的	朋友	那里	,

在盐湖城的调查进一步证实，伯克在那里有一位亲密的朋友。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['mɑːrʃl] [piː] . ['hʊkər] .

a	**man**	**named**	**Marshall**	**P**	**.**	**Hooker**	**.**
一个	男人	命名	马歇尔	P	.	妓女	.

一个名叫马歇尔·P·胡克的人。

['hʊkər] [hæd; həd] [naʊ] , [haʊ'evər] , [left] [sɔːlt] [leɪk] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['denvər] .

Hooker	**had**	**now**	**,**	**however**	**,**	**left**	**Salt**	**Lake**	**and**	**removed**	**to**	**Denver**	**.**
妓女	有	现在	,	然而	,	左边	盐	湖	和	已移除	到	丹佛	.

然而，胡克此时已经离开盐湖城，搬到了丹佛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] , ['hʊkər] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['tɔːkətɪv] ,

For	**a**	**man**	**of**	**his**	**class**	**,**	**Hooker**	**was**	**unusually**	**talkative**	**,**
为了	一个	男人	的	他的	班级	,	妓女	曾是	异常地	健谈	,

以他那个阶层的人来说，胡克异常健谈。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ] " [krʊks] " [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [-]

and	was	known	by	"	crooks	"	throughout	the	country	as	[	112	]
和	曾是	已知	经过	"	骗子	"	自始至终	这	国家	作为	[	-	]

并被全国各地的"骗子"称为[112]

" [ˈwɪndi] " [ˈhʊkər] .

"	Windy	"	Hooker	.
"	风	"	妓女	.

"风"胡克。

[plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɑːn][dʒæk] [ˈdentən] , [ɪn][ðə; ði]

Plans	were	made	for	keeping	a	watch	on	him	and	on	Jack	Denton	,	in	the
计划	是	制成	为了	保持	一个	手表	在	他	和	在	杰克	丹顿	,	在	这

[hoʊp] ,

hope	,
希望	,

为了监视他和杰克·丹顿，制定了监视计划，希望.....

[baɪ] " [ˈʃædəuiŋ] " [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] , [ʌv; əv] [ˈʌltɪmətli] [loʊˈkeɪtɪŋ] [bɜːrk] .

by	"	shadowing	"	the	movements	of	these	two	,	of	ultimately	locating	Burke	.
经过	"	阴影	"	这	移动	的	这些	二	,	的	最终	定位	伯克	.

通过"跟踪"这两人的行踪，最终找到了伯克。

[θruː] [ðə; ði] [friː] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈhʊkər] , [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] ,

Through	the	free	talk	of	Hooker	,	reported	back	to	the	detective	,
通过	这	自由的	讲话	的	妓女	,	据报道	后退	到	这	侦探	,

胡克通过自由交谈向侦探汇报了情况。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [bɜːrk] [wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪliəs][ʌv; əv] " [kɪd] " [məˈkɔɪ] ,

it	was	soon	learned	that	Burke	was	known	by	the	alias	of	"	Kid	"	McCoy	,
它	曾是	很快	学习	那	伯克	曾是	已知	经过	这	别名	的	"	孩子	"	麦考伊	,

人们很快得知伯克的化名是"小子"麦考伊。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [ˈɑpəretɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] [ɪn] " [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] "

and	that	he	had	recently	been	operating	on	the	Pacific	coast	in	"	holding	up	"
和	那	他	有	最近	到过	操作	在	这	太平洋	海岸	在	"	保持	向上	"

[ˈferoʊ] - [bæŋks] ,

faro	-	banks	,
法罗	-	银行	,

他最近一直在太平洋沿岸从事抢劫法罗银行的犯罪活动，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈrɔbəriːz] , [wʌn][æt; ət] [ˈlɪŋkən] , [nəˈbræskə]

and	had	also	been	concerned	in	two	large	robberies	,	one	at	Lincoln	,	Nebraska
和	有	还	到过	担心的	在	二	大的	抢劫	,	一	在	林肯	,	内布拉斯加州

,

,
,

他还参与了两起重大抢劫案，其中一起发生在内布拉斯加州林肯市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][ˌsækrəˈmentoʊ] , [ˌkæləˈfɔːrniə] .

and	the	other	at	Sacramento	,	California	.
和	这	其他	在	萨克拉门托	,	加利福尼亚州	.

另一处位于加利福尼亚州萨克拉门托。

[hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [ˌʌnˈnoʊn] .

His	whereabouts	at	that	time	,	however	,	were	unknown	.
他的	下落	在	那	时间	,	然而	,	是	未知	.

然而，他当时的下落不明。

[mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['rɑːbəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ]

Much	time	had	now	elapsed	since	the	robbery	,	and	the	sensation	caused	by
很多	时间	有	现在	过去	自从	这	抢劫	,	和	这	感觉	导致	经过

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] .

it	had	died	out	.
它	有	死亡	出去	.

抢劫案发生至今已过去很长时间，由此引起的轰动也已消退。

[dʒæk] ['dentən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['seldəm] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jack	Denton	and	his	friends	seldom	spoke	of	it	,
杰克	丹顿	和	他的	朋友们	很少	辐	的	它	,

杰克·丹顿和他的朋友们很少谈及此事。

[ænd; ənd] ['hʊkər] ['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	Hooker	never	spoke	of	it	unless	the	subject	was	introduced	to	him	.
和	妓女	绝不	辐	的	它	除非	这	主题	曾是	介绍	到	他	.

除非有人主动提起，否则胡克从不谈论此事。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

Both	men	were	extremely	shy	of	strangers	,	and	it	was	almost	impossible
两个都	男人	是	极其	害羞的	的	陌生人	,	和	它	曾是	几乎	不可能的

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [drɔː] [-]

for	a	detective	to	draw	[	113	]
为了	一个	侦探	到	画	[	-	]

两人都非常害羞，不善于与陌生人接触，侦探几乎不可能与他们建立联系[113]。

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

把他们赶出去，

[æz; əz] ['enibɑːdi] [huː] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [lʊkt]

as	anybody	who	introduced	the	subject	of	the	robbery	was	at	once	looked
作为	任何人	WHO	介绍	这	主题	的	这	抢劫	曾是	在	一次	看起来

[ə'pɑːn] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

upon	with	suspicion	.
之上	和	怀疑	.

任何提及抢劫案的人都会立刻受到怀疑。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

For	the	purpose	of	creating	further	talk	upon	the	subject	,
为了	这	目的	的	创建	更远	讲话	之上	这	主题	,

为了引发对该主题的进一步讨论，

['mɪstər] . ['piŋkətən] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [in'səːtid] [ɪn] [ðə; ði] ['oməhɔ] ['pepərz] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt]

Mr	.	Pinkerton	caused	to	be	inserted	in	the	Omaha	papers	an	advertisement
先生	.	平克顿	导致	到	是	插入	在	这	奥马哈	文件	一个	广告

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

平克顿先生安排在奥马哈的报纸上刊登了如下广告：

" [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Five	hundred	dollars	will	be	paid	for	any	information	leading	up	to	the
"	五	百	美元	将要	是	有薪酬的	为了	任何	信息	领导	向上	到	这

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] [rɔbd] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['pɑːlək] [ɑːn] [ðə; ði] [suː] ['sɪti] [ænd; ənd]

identification	of	the	party	who	robbed	William	G	.	Pollock	on	the	Sioux	City	and
鉴别	的	这	派对	WHO	被抢劫	威廉	G	.	波洛克	在	这	苏族	城市	和

[pə'sɪfɪk] [treɪn] ,

Pacific	train	,
太平洋	火车	,

“凡提供线索帮助确认在苏城和太平洋铁路列车上抢劫威廉·G·波洛克的嫌疑人身份者，将获得五百美元奖金。”

[noʊˈvembər] [fɔːr] , - .
November 4 , 1892 .
十一月 4 , - .

1892年11月4日。

" ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['pɪŋkətən] ,
" William A . Pinkerton ,
" 威廉 一个 . 平克顿 ,

威廉·A·平克顿

" ['pækstən] [haʊs] , ['oməhɔ] , [nə'bræskə] .
" Paxton House , Omaha , Nebraska .
" 帕克斯顿 房子 , 奥马哈 , 内布拉斯加州 .

“内布拉斯加州奥马哈市帕克斯顿之家。

" [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['nuːzpeɪpər] - [men] ,
" This at once attracted the attention of the local newspaper - men ,
" 这 在 一次 吸引 这 注意力 的 这 当地的 报纸 - 男人 ,

“这立刻引起了当地报社记者的注意，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['pɪŋkətən] [ə'raɪvd] [ɪn] ['oməhɔ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['intəvjuːd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði]
and when Mr . Pinkerton arrived in Omaha he was interviewed by all the
和 什么时候 先生 . 平克顿 到达的 在 奥马哈 他 曾是 接受采访 经过 全部 这
['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .
papers in the city in regard to the robbery .
文件 在 这 城市 在 看待 到 这 抢劫 .

当平克顿先生抵达奥马哈时，城里所有报纸都对他进行了采访，询问有关抢劫案的情况。

[ðʌs] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'nuːd] .
Thus interest in the robbery was at once renewed .
因此 兴趣 在 这 抢劫 曾是 在 一次 更新 .

因此，人们对这起抢劫案的兴趣立刻重新燃起。

['dentən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [kə'menst] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər]
Denton and the other persons under suspicion commenced talking of the matter
丹顿 和 这 其他 人 在下面 怀疑 开始 说 的 这 事情
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

丹顿和其他被怀疑的人又开始谈论这件事了。

[nʌn] [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən] ['hʊkər] . [-]
none more freely than Hooker . [114]
没有任何 更多的 自由 比 妓女 . [-]

没有谁比胡克更自由。[114]

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] ['denvər] .
The latter was then in Denver .
这 后者 曾是 然后 在 丹佛 .

后者当时在丹佛。

['mɪstər] . ['pɪŋkətən] [ɪn'strʌktɪd] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] [mək'pɑːrlənd] , ['denvər] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Mr . Pinkerton instructed Mr . James McParland , Denver superintendent of the
先生 . 平克顿 指示 先生 . 詹姆斯 麦克帕兰 , 丹佛 校长 的 这
['pɪŋkətən] ['eɪdʒənsi] , [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
Pinkerton Agency , to send for him ,
平克顿 机构 , 到 发送 为了 他 ,

平克顿先生指示平克顿侦探社丹佛分社社长詹姆斯·麦克帕兰先生去接他。

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] (['hʊkər]) [kʊd; kəd] [θroʊ]

and	say	to	him	that	he	had	understood	that	he	(	Hooker	)	could	throw
和	说	到	他	那	他	有	理解	那	他	(	妓女	)	可以	扔

[sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

some	light	on	the	robbery	,
一些	光	在	这	抢劫	,

并告诉他，他已经了解到胡克可以为这起抢劫案提供一些线索。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	that	a	large	sum	of	money	would	be	paid	him	for	the
和	那	一个	大的	和	的	钱	会	是	有薪酬的	他	为了	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] .

information	he	gave	.
信息	他	给予	.

并且会支付他一大笔钱作为提供情报的报酬。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [mək'pɑːrlənd] [ðæt] ['hʊkər] [wʊd] [laɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm]

Mr	.	Pinkerton	explained	to	Mr	.	McParland	that	Hooker	would	lie	to	him
先生	.	平克顿	解释	到	先生	.	麦克帕兰	那	妓女	会	说谎	到	他

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

and	endeavor	to	get	the	money	by	giving	him	false	information	,
和	努力	到	得到	这	钱	经过	给予	他	错误的	信息	,

平克顿先生向麦克帕兰先生解释说，胡克会对他撒谎，并试图通过提供虚假信息来骗取钱财。

[bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][ɑːn][æz; əz]

but	to	listen	patiently	to	what	he	had	to	say	and	lead	him	on	as
但	到	听	耐心	到	什么	他	有	到	说	和	带领	他	在	作为

[fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] ['mʌni] .

far	as	possible	without	giving	him	any	money	.
远的	作为	可能的	没有	给予	他	任何	钱	.

但要耐心听他说话，尽可能地引导他，不要给他任何钱。

[ðɪs] [dʌn] ,

This	done	,
这	完毕	,

事情办妥了。

['mɪstər] . ['piŋkətən] ['fɜːrðər] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['hʊkər] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][ænd; ənd]

Mr	.	Pinkerton	further	predicted	that	Hooker	would	go	back	to	his	cronies	and
先生	.	平克顿	更远	预测	那	妓女	会	去	后退	到	他的	亲信	和

[boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] ['piŋkətən] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi]

boast	of	the	way	he	was	fooling	Pinkerton	and	how	much	money	he
夸	的	这	方式	他	曾是	愚弄	平克顿	和	如何	很多	钱	他

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] ;

expected	to	get	;
预期的	到	得到	;

平克顿先生进一步预测，胡克会回到他的同伙那里，吹嘘他是如何戏弄平克顿的，以及他预计会得到多少钱；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] , [θruː] [hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

and	that	eventually	,	through	his	boastings	,	he	would	prove	the	means	of
和	那	最终	,	通过	他的	吹嘘	,	他	会	证明	这	方法	的

[loʊ'keɪtɪŋ] [bɜːrk] , ['eɪliəs] [mə'kɔɪ] .

locating	Burke	,	alias	McCoy	.
定位	伯克	,	别名	麦考伊	.

最终，通过他的吹嘘，他将证明自己能够找到伯克（又名麦考伊）。

[ænd; ənd][soʊ] , [prɪ'saɪsli] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] .

And	so	,	precisely	,	it	fell	out	.
和	所以	,	恰恰	,	它	跌倒	出去	.

于是，它就这么掉了下来。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['hʊkɝz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] ['piŋkətən] [-]

Some	of	Hooker's	companions	were	Pinkerton	[	115	]
一些	的	妓女的	同伴	是	平克顿	[	-	]

胡克的一些同伴是平克顿[115]

[di'tektɪv] , [ɔ:l'ðoʊ] ['hʊkər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [sʌtʃ] ,

detectives	,	although	Hooker	did	not	know	them	as	such	,
侦探	,	虽然	妓女	做过	不是	知道	他们	作为	这样的	,

虽然胡克当时并不认识他们，但他们都是侦探。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [taɪm] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] [ðæt] [bɜ:rk] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['pɑ:lək] ['rɑ:bər] ;

and	they	in	time	reported	back	that	Burke	was	really	the	Pollock	robber	;
和	他们	在	时间	据报道	后退	那	伯克	曾是	真的	这	波洛克	强盗	;

他们后来报告说，伯克其实就是抢劫波洛克的凶手；

[ðæt] ['æftər] [kə'mitiŋ] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] ['oməhɔ] ,

that	after	committing	the	robbery	he	had	gone	back	to	Omaha	,
那	后	提交	这	抢劫	他	有	已消失	后退	到	奥马哈	,

他作案后返回了奥马哈。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['denvər] .

and	from	there	had	gone	to	Denver	.
和	从	那里	有	已消失	到	丹佛	.

然后从那里去了丹佛。

[frʌm; frəm] ['denvər] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] ,

From	Denver	he	went	to	Salt	Lake	,
从	丹佛	他	去	到	盐	湖	,

他从丹佛去了盐湖城，

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz]

and	visited	a	prisoner	in	the	Salt	Lake	penitentiary	with	whom	he	was
和	到访	一个	囚犯	在	这	盐	湖	监狱	和	谁	他	曾是

['ɪntɪmət] ,

intimate	,
亲密的	,

他还去盐湖城监狱探望了一位与他关系亲密的囚犯。

[geɪv] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][sɔ:lt] [leɪk] [west] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

gave	this	prisoner	some	money	,	and	went	from	Salt	Lake	west	to	the	Pacific
给予	这	囚犯	一些	钱	,	和	去	从	盐	湖	西方	到	这	太平洋

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

他给了这个囚犯一些钱，然后从盐湖城向西前往太平洋沿岸。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [nekst] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [fɔ:r; fər] ['derɪŋ] " [hoʊld]

Mr	.	Pinkerton	next	instructed	that	the	record	be	examined	for	daring	"	hold
先生	.	平克顿	下一个	指示	那	这	记录	是	检查	为了	大胆	"	抓住

- [ʌps] " [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['leɪtli] ['trævəst] [baɪ] [bɜ:rk] .

-	ups	"	that	might	have	occurred	in	the	country	lately	traversed	by	Burke	.
-	UPS	"	那	可能	有	发生	在	这	国家	最近	穿越	经过	伯克	.

平克顿先生接下来指示，要检查记录，看看伯克最近经过的地区是否发生过大胆的"抢劫"事件。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['feroʊ] - [bæŋk][æt; ət][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['sɪti] ,

It	was	then	found	that	a	faro	-	bank	at	Colorado	City	,
它	曾是	然后	成立	那	一个	法罗	-	银行	在	科罗拉多州	城市	,

随后发现科罗拉多城有一座法罗银行，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] [bɪ'twi:n] ['mænɪˌtu:] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] ,

a	small	place	between	Manitou	Springs	and	Colorado	Springs	,
一个	小的	地方	之间	马尼图	斯普林斯	和	科罗拉多州	斯普林斯	,

位于马尼图斯普林斯和科罗拉多斯普林斯之间的一个小地方

[hæd; həd] [bɪn] ['entərd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [mæskt] ['rɑːbər] ,
had **been** **entered** **late** **at** **night** **by** **a** **masked** **robber** **,**
有 到过 进入 晚的 在 夜晚 经过 一个 戴面具 强盗 ,

深夜时分，一名蒙面劫匪闯入了房间。

[huː] [kəm'peld] [ðə; ði] ['diːlər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðer; ðər][hændz] ,
who **compelled** **the** **dealer** **and** **other** **persons** **to** **hold** **up** **their** **hands** **,**
WHO 被迫 这 经销商 和 其他 人 到 抓住 向上 他们的 双手 ,

他强迫庄家和其他人举起双手，

[tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [drɔːr] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ;
took **the** **money** **in** **the** **drawer** **,** **and** **escaped** **;**
采取 这 钱 在 这 抽屉 , 和 逃脱 ;

他拿了抽屉里的钱，然后逃走了；

[ðæt] ['leɪtər][ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [æt; ət][sæn][bɜ·nə'diːnoʊ, ˌbɜːnɑːr'diːnoʊ]
that **later** **on** **a** **similar** **robbery** **had** **been** **perpetrated** **at** **San** **Bernardino**
那 之后 在 一个 相似的 抢劫 有 到过 实施 在 圣 贝尔纳迪诺
, [ˌkælə'fɔːrniə] ; [-]
, **California** **;** **[** **116** **]**
, 加利福尼亚州 ; [-]

后来在加利福尼亚州圣贝纳迪诺也发生了一起类似的抢劫案；[116]

[ðæt] ['leɪtər] [stɪl] [ðə; ði] [puːl] - [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][dʒeɪmz] [mə'loʊn] , [ə; eɪ]['noʊtɪd]['gæmblər][æt; ət][tə'kəumə]
that **later** **still** **the** **pool** **-** **rooms** **of** **James** **Malone** **,** **a** **noted** **gambler** **at** **Tacoma**
那 之后 仍然 这 水池 - 房间 的 詹姆斯 马龙 , 一个 著名的 赌徒 在 塔科马
, ['wɑːʃɪŋtən] ,
, **Washington** **,**
, 华盛顿 ,

后来，华盛顿州塔科马市著名赌徒詹姆斯·马龙的台球室也.....

[hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
had **been** **treated** **in** **the** **same** **manner** **;** **and** **,** **finally** **,**
有 到过 治疗 在 这 相同的 方式 ; 和 , 最后 ,

都受到了同样的对待；最后，

[ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɔːr] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔːr] [æt; ət][ˌsækrə'mentoʊ][hæd; həd] [bɪn]
that **a** **light** **or** **pane** **of** **glass** **in** **a** **jewelry** **store** **at** **Sacramento** **had** **been**
那 一个 光 或者 窗格 的 玻璃 在 一个 珠宝 店铺 在 萨克拉门托 有 到过
['broʊkən][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv]['daiəmənds] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['derɪŋ]
broken **in** **and** **a** **tray** **of** **diamonds** **snatched** **from** **the** **window** **by** **a** **daring**
破碎的 在 和 一个 托盘 的 钻石 抢夺 从 这 窗户 经过 一个 大胆
[θiːf] .
thief **.**
贼 .

萨克拉门托一家珠宝店的灯或玻璃被撬开，一名胆大的小偷从橱窗里偷走了一盘钻石。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [diːdz] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] ['lɜːrnɪd] ['ʌltɪmətli] [θruː] ['hʊkɜ·z] [tɔːk] ,
And **all** **of** **these** **deeds** **,** **Mr** **.** **Pinkerton** **learned** **ultimately** **through** **Hooker's** **talk** **,**
和 全部 的 这些 契约 , 先生 . 平克顿 学习 最终 通过 妓女的 讲话 ,
[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [bɜːrk] .
had **been** **done** **by** **Burke** **.**
有 到过 完毕 经过 伯克 .

平克顿先生最终从胡克的谈话中得知，所有这些事都是伯克做的。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɑːn] ['dentən] [æt; ət] ['oməhɔ] [dɪ'veləpt] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,
The **watch** **on** **Denton** **at** **Omaha** **developed** **little** **,** **if** **anything** **,**
这 手表 在 丹顿 在 奥马哈 发达 小的 , 如果 任何事物 ,

丹顿在奥马哈的比赛进展甚微，甚至可以说毫无进展。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] [kloʊz] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oməhɔ]
except **that** **a** **close** **companionship** **existed** **between** **him** **and** **the** **Omaha**
除了 那 一个 关闭 友谊 存在 之间 他 和 这 奥马哈
['pɔ:nbroʊkər] .
pawnbroker **.**
当铺老板 .

只不过，他和奥马哈的当铺老板之间有着密切的友谊。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] ['bɜ˞:ks] ,
During **the** **summer** **of** **1893** **,** **learning** **that** **an** **intimate** **friend** **of** **Burke's** **,**
期间 这 夏天 的 - , 学习 那 一个 亲密的 朋友 的 伯克的 ,

1893年夏天，得知伯克的一位密友，

[ə; eɪ] ['bɜ:rglər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:ˌtɑ:] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
a **burglar** **who** **had** **been** **in** **prison** **with** **him** **in** **the** **Utah** **penitentiary** **,**
一个 窃贼 WHO 有 到过 在 监狱 和 他 在 这 犹他州 监狱 ,

一名曾与他一同在犹他州监狱服刑的窃贼

[wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn] [dʒeɪl] [æt; ət] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] , ['teksəs] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [goʊ]
was **confined** **in** **jail** **at** **Georgetown** **,** **Texas** **,** **Mr** **.** **Pinkerton** **decided** **to** **go**
曾是 受限 在 监狱 在 乔治城 , 德克萨斯州 , 先生 . 平克顿 决定 到 去
[ænd; ənd] ['ɪntərvju:] [ðɪs] [mæn] ,
and **interview** **this** **man** **,**
和 面试 这 男人 ,

平克顿先生决定去采访被关押在德克萨斯州乔治城监狱的这个人。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] ['eni] [treɪs] , [θru:] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:bər] .
and **see** **if** **he** **could** **get** **any** **trace** **,** **through** **him** **,** **of** **the** **robber** **.**
和 看 如果 他 可以 得到 任何 痕迹 , 通过 他 , 的 这 强盗 .

看看他能否通过他找到劫匪的任何线索。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æt; ət] ['oməhɔ] [-]
In **the** **meantime** **he** **instructed** **the** **detectives** **at** **Omaha** **[** **117** **]**
在 这 与此同时 他 指示 这 侦探 在 奥马哈 [-]

与此同时，他指示奥马哈的侦探们[117]

[ænd; ənd] ['denvər] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [kloʊz] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [dʒæk] ['dentən] [ænd; ənd] ['hʊkər] .
and **Denver** **to** **keep** **a** **particularly** **close** **watch** **on** **Jack** **Denton** **and** **Hooker** **.**
和 丹佛 到 保持 一个 特别 关闭 手表 在 杰克 丹顿 和 妓女 .

丹佛方面要格外密切关注杰克·丹顿和胡克。

[ɑ:n] ['mɪstər] . ['pɪŋkɜ˞tənz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['ɔ:stən] , ['teksəs] ,
On **Mr** **.** **Pinkerton's** **arrival** **at** **Austin** **,** **Texas** **,**
在 先生 . 平克顿侦探社 到达 在 奥斯汀 , 德克萨斯州 ,

平克顿先生抵达德克萨斯州奥斯汀时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [mək'pɑ:rlənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
he **found** **awaiting** **him** **despatches** **from** **Superintendent** **McParland** **of** **the**
他 成立 等待中 他 电报 从 校长 麦克帕兰 的 这
['denvər] ['eɪdʒənsi] ,
Denver **agency** **,**
丹佛 机构 ,

他发现丹佛分局局长麦克帕兰发来的电报正等着他。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [θru:] ['hʊkɜ˞z] [tɔ:k] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] " [kɪd] " [mə'kɔɪ] , [ɔ:r] [bɜ:rk] ,
stating **that** **through** **Hooker's** **talk** **they** **had** **learned** **that** **"** **Kid** **"** **McCoy** **,** **or** **Burke** **,**
声明 那 通过 妓女的 讲话 他们 有 学习 那 " 孩子 " 麦考伊 , 或者 伯克 ,

他们表示，通过胡克的谈话，他们了解到"小子"麦考伊，或者伯克，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [æt; ət]['i:g(ə)l] , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪt] [ʌv; əv]['bɜ:rglər]
had **been** **arrested** **at** **Eagle** **,** **Colorado** **,** **with** **a** **kit** **of** **burglar**
有 到过 被捕 在 鹰 , 科罗拉多州 , 和 一个 成套工具 的 窃贼
[tu:lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
tools **in** **his** **possession** **,**
工具 在 他的 拥有 ,

他因持有入室盗窃工具在科罗拉多州伊格尔市被捕。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][dʒeɪl][æt; ət] ['lɛdˌvɪl] , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .
and **was** **then** **in** **jail** **at** **Leadville** **,** **Colorado** **.**
和 曾是 然后 在 监狱 在 利德维尔 , 科罗拉多州 .

当时他被关押在科罗拉多州利德维尔的监狱里。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [æt; ət][wʌns] ['tɛləˌgræft] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'dʌktər] ['æʃmɔr] [ænd; ənd]['mɪstər] .
Mr **.** **Pinkerton** **at** **once** **telegraphed** **to** **have** **conductor** **Ashmore** **and** **Mr** **.**
先生 . 平克顿 在 一次 电报 到 有 导体 阿什莫尔 和 先生 .
[ʃɔ:] , [ðə; ði] [wel] - ['dɪgər] ,
Shaw **,** **the** **well** **-** **digger** **,**
肖 , 这 出色地 - 挖掘机 ,

平克顿先生立即发电报，让指挥家阿什莫尔和挖井工肖先生过来。

[goʊ][tu:; tə] ['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
go **to** **Leadville** **and** **see** **if** **they** **could** **identify** **the** **prisoner** **.**
去 到 利德维尔 和 看 如果 他们 可以 确认 这 囚犯 .

去利德维尔看看他们能不能认出这名囚犯。

[wɜ:rd] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [sent] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['pɑ:lək] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
Word **was** **also** **sent** **to** **New** **York** **for** **Mr** **.** **Pollock** **to** **do** **the** **same** **.**
单词 曾是 还 发送 到 新的 约克 为了 先生 . 波洛克 到 做 这 相同的 .

消息也已传达至纽约，要求波洛克先生采取同样的行动。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [mək'pɑ:rlənd][æt; ət] ['denvər] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,
He **also** **instructed** **Superintendent** **McParland** **at** **Denver** **to** **send** **his** **assistant** **,**
他 还 指示 校长 麦克帕兰 在 丹佛 到 发送 他的 助手 ,
[dʒeɪ] . [si:] . ['freɪzər] ,
J **.** **C** **.** **Fraser** **,**
J . C . 弗雷泽 ,

他还指示丹佛的麦克帕兰督学派他的助手JC·弗雷泽前往。

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [keɪs] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [mə'kɔɪ] [geɪv] [beɪl] ,
to **watch** **the** **case** **,** **so** **that** **if** **McCoy** **gave** **bail** **,**
到 手表 这 案件 , 所以 那 如果 麦考伊 给予 保释 ,

密切关注此案，以便如果麦考伊准予保释，

[ɔ:r] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɛdˌvɪl] [dʒeɪl] ,
or **attempted** **to** **escape** **from** **the** **Leadville** **jail** **,**
或者 尝试过 到 逃脱 从 这 利德维尔 监狱 ,

或者试图从利德维尔监狱越狱，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
they **could** **be** **ready** **with** **a** **warrant** **for** **his** **arrest** **on** **account** **of** **the**
他们 可以 是 准备好 和 一个 保证 为了 他的 逮捕 在 帐户 的 这
['pɑ:lək] ['rɑ:bəri] . [-]
Pollock **robbery** **.** **[** **118** **]**
波洛克 抢劫 . [-]

他们可能已经准备好逮捕令，因为他涉嫌抢劫波洛克。[118]

['hævɪŋ] ['waɪərd] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [prə'siːdid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]

Having	**wired**	**these**	**instructions**	**,**	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**proceeded**	**on**	**his**	**journey**	**to**
拥有	有线	这些	指示	,	先生	.	平克顿	继续	在	他的	旅行	到

['dʒɔːrdʒtaʊn] , ['teksəs] ,

Georgetown	**,**	**Texas**	**,**
乔治城	,	德克萨斯州	,

发出这些指示后，平克顿先生继续前往德克萨斯州乔治城。

[wer] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] [mə'kɔɪz] ['fɔːrmər] ['prɪzn] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn][ðə; ði]['juːˌtɑː] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

where	**he**	**called**	**on**	**McCoy's**	**former**	**prison**	**associate**	**in**	**the**	**Utah**	**penitentiary**	**,**
在哪里	他	称为	在	麦考伊	以前的	监狱	联系	在	这	犹他州	监狱	,

他拜访了麦考伊在犹他州监狱的前狱友。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [mə'kɔɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi]

but	**was**	**unable**	**to**	**get**	**him**	**to**	**tell**	**anything**	**about**	**McCoy**	**,**	**though**	**he**
但	曾是	无法	到	得到	他	到	告诉	任何事物	关于	麦考伊	,	尽管	他

[ˌvɔlən'tiəd] ,

volunteered	**,**
自愿	,

但尽管他主动提出，却始终无法让他说出任何关于麦考伊的事情。

[ɪf] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑːnd][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

if	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**would**	**furnish**	**him**	**a**	**bond**	**and**	**get**	**him**	**out**	**of**	**his**
如果	先生	.	平克顿	会	提供	他	一个	纽带	和	得到	他	出去	的	他的

['teksəs] [skreɪp] ,

Texas	**scrape**	**,**
德克萨斯州	刮	,

如果平克顿先生能给他提供担保，帮他摆脱在德克萨斯州的困境，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['oməhɔ] [ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði] " [fens] " [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['daiəmənds]

to	**go**	**to**	**Omaha**	**and**	**compel**	**the**	**"**	**fence**	**"**	**who**	**had**	**received**	**the**	**diamonds**
到	去	到	奥马哈	和	迫使	这	"	栅栏	"	WHO	有	已收到	这	钻石

[tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .

to	**turn**	**back**	**the**	**property**	**.**
到	转动	后退	这	财产	.

前往奥马哈，强迫收到钻石的"销赃者"归还财产。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːələr] - [prə'tektɪv] ['juːniən][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [θiːf] [fɜːrst]

But	**the**	**rule**	**of**	**the**	**Jewelers**	**'**	**Protective**	**Union**	**was**	**to**	**get**	**the**	**thief**	**first**
但	这	规则	的	这	珠宝商	-	保护的	联盟	曾是	到	得到	这	贼	第一的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['æftərwərd] ;

and	**the**	**property**	**afterward**	**;**
和	这	财产	之后	;

但珠宝商保护联盟的原则是先抓到窃贼，然后再追回赃物；

[soʊ][noʊ] ['triːti] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teksəs] ['prɪz(ə)nər] .

so	**no**	**treaty**	**was**	**made**	**with**	**the**	**Texas**	**prisoner**	**.**
所以	不	条约	曾是	制成	和	这	德克萨斯州	囚犯	.

因此，没有与德克萨斯战俘签订条约。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [naʊ] [went] [tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] ,

Mr	**.**	**Pinkerton**	**now**	**went**	**to**	**Kansas**	**City**	**,**
先生	.	平克顿	现在	去	到	堪萨斯州	城市	,

平克顿先生现在去了堪萨斯城。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [mək'pɑːrlənd][ʌv; əv]

and	**found**	**awaiting**	**him**	**there**	**despatches**	**from**	**Superintendent**	**McParland**	**of**
和	成立	等待中	他	那里	电报	从	校长	麦克帕兰	的

[ðə; ði] ['denvər] ['eɪdʒənsi] ,

the	**Denver**	**agency**	**,**
这	丹佛	机构	,

他在那里发现有丹佛分局局长麦克帕兰的电报。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [kən'dʌktər] ['æʃmɔr] [ænd; ənd] ['mesərz] . [ʃɔ:] [ænd; ənd] ['pɑ:lək] [hæd; həd] ['pɑ:zətɪvli]
stating **that** **conductor** **Ashmore** **and** **Messrs** **.** **Shaw** **and** **Pollock** **had** **positively**
声明 那 导体 阿什莫尔 和 先生们 . 肖 和 波洛克 有 积极地
[aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][dʒeɪmz] [bɜ:rk] ,
identified **the** **prisoner** **James** **Burke** **,**
已识别 这 囚犯 詹姆斯 伯克 ,

声明中指出，指挥家阿什莫尔以及肖先生和波洛克先生已经确认囚犯詹姆斯·伯克的身份。

['eɪliəs] " [kɪd] " [ˌem 'si:] [-]
alias **"** **Kid** **"** **Mc** **[** **119** **]**
别名 " 孩子 " 麦克 [-]

别名“Kid” Mc[119]

[kɔɪ] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] ['ə'sɔ:ltɪd] ['mɪstər] . ['pɑ:lək] [ænd; ənd] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Coy **,** **as** **the** **man** **who** **assaulted** **Mr** **.** **Pollock** **and** **robbed** **him** **of** **his**
腼腆 , 作为 这 男人 WHO 袭击 先生 . 波洛克 和 被抢劫 他 的 他的
['daiəmənds] .
diamonds **.**
钻石 .

科伊，就是那个袭击波洛克先生并抢走他钻石的人。

[bɜ:rk] [wɪnst] [pər'septəbli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [kən'dʌktər] ['æʃmɔr] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɔ:] ,
Burke **winced** **perceptibly** **when** **he** **saw** **conductor** **Ashmore** **and** **Mr** **.** **Shaw** **,**
伯克 畏缩 明显地 什么时候 他 锯 导体 阿什莫尔 和 先生 . 肖 ,

当伯克看到指挥家阿什莫尔和肖先生时，他明显地皱起了眉头。

[ænd; ənd] [went] ['ferli] [waɪld] [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['pɑ:lək] .
and **went** **fairly** **wild** **when** **confronted** **by** **Mr** **.** **Pollock** **.**
和 去 相当 荒野 什么时候 面对 经过 先生 . 波洛克 .

当波洛克先生质问他时，他变得相当疯狂。

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['pepərz] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['aɪor] [ɑ:n]
Requisition **papers** **were** **obtained** **from** **the** **governor** **of** **the** **State** **of** **Iowa** **on**
征用 文件 是 获得 从 这 州长 的 这 状态 的 爱荷华州 在
[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,
the **governor** **of** **Colorado** **,**
这 州长 的 科罗拉多州 ,

从爱荷华州州长处获得了关于科罗拉多州州长的请愿书。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [ə'fens] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['maɪnər][wʌn] ,
and **the** **Colorado** **offense** **being** **a** **minor** **one** **,**
和 这 科罗拉多州 罪行 存在 一个 次要的 一 ,

科罗拉多队的进攻实力较弱。

[bɜ:rk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə] [ə'sɪstənt] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ['freɪzər][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dɪ'tektɪv] ,
Burke **was** **turned** **over** **to** **Assistant** **Superintendent** **Fraser** **and** **another** **detective** **,**
伯克 曾是 转向 超过 到 助手 校长 弗雷泽 和 其他 侦探 ,
[tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə]['loʊgən] ,
to **be** **taken** **to** **Logan** **,**
到 是 已采取 到 洛根 ,

伯克被移交给助理警司弗雷泽和另一名侦探，准备押往洛根。

['hærisn] ['kaʊnti] , ['aɪor] .
Harrison **County** **,** **Iowa** **.**
哈里森 县 , 爱荷华州 .

爱荷华州哈里森县。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ['lɛdˌvɪl] ,
Before **leaving** **Leadville** **,**
前 离开 利德维尔 ,

离开利德维尔之前，

['mɪstər] . ['freɪzər] [wʌz; wəz] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] [wɔ:rnd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ðæt] [hi:; hi]

Mr	.	Fraser	was	confidentially	warned	by	the	sheriff	of	the	county	that	he
先生	.	弗雷泽	曾是	保密	警告	经过	这	警长	的	这	县	那	他

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ;

could	not	be	too	careful	of	his	prisoner	;
可以	不是	是	也	小心	的	他的	囚犯	;

弗雷泽先生曾被该县警长私下警告，要对他的囚犯格外小心；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [bɜ:rk] , [θru:] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

for	that	Burke	,	through	a	friend	of	the	sheriff	,
为了	那	伯克	,	通过	一个	朋友	的	这	警长	,

为此，伯克通过警长的一位朋友，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]

had	made	a	proposition	to	the	latter	to	pay	him	a	thousand	dollars
有	制成	一个	主张	到	这	后者	到	支付	他	一个	千	美元

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['si:krətli] ['fɜ:rnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði][dʒeɪl] ,

if	he	would	secretly	furnish	him	with	a	revolver	when	he	left	the	jail	,
如果	他	会	偷偷	提供	他	和	一个	左轮手枪	什么时候	他	左边	这	监狱	,

他曾向后者提出，如果他出狱时秘密提供一把左轮手枪，就付给他一千美元。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ['bi:ɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'vɑ:lvər] ,

his	design	being	,	with	this	revolver	,
他的	设计	存在	,	和	这	左轮手枪	,

他的设计理念是，用这把左轮手枪.....

[tu:; tə] ['i:ðər] " [hoʊld][ʌp] " [ɔ:r] [kɪl] [ðə; ði] [tu:] [dɪ'tektɪv] [hu:] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [-]

to	either	"	hold	up	"	or	kill	the	two	detectives	who	had	him	[	120	]
到	任何一个	"	抓住	向上	"	或者	杀	这	二	侦探	WHO	有	他	[	-	]

要么"抢劫"要么杀死抓捕他的两名侦探[120]

[ɪn] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] .

in	custody	and	make	his	escape	from	the	train	.
在	保管	和	制作	他的	逃脱	从	这	火车	.

被拘留后，他从火车上逃脱。

[ɑ:n]['traɪəl][æt; ət]['loʊgən] , ['aɪor] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['i:zəli] [kən'vɪktɪd] ,

On	trial	at	Logan	,	Iowa	,	the	man	was	easily	convicted	,
在	审判	在	洛根	,	爱荷华州	,	这	男人	曾是	容易地	已定罪	,

在爱荷华州洛根市的审判中，该男子很快被判有罪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] . [-

and	was	sentenced	to	imprisonment	for	a	term	of	seventeen	years	.	[	121
和	曾是	判刑	到	监禁	为了	一个	学期	的	十七	年	.	[	-

]

]

]

并被判处十七年有期徒刑。[121]

[ðə; ði] [rɑ:k] ['aɪlənd] [ɪk'spres] [-]

The	Rock	Island	Express	[	122	]
这	岩石	岛	表达	[	-	]

岩岛快车[122]

['rɑ:bərt] [ə; eɪ] . ['pɪŋkətən] [-]

ROBERT	A	.	PINKERTON	[	123	]
罗伯特	一个	.	平克顿	[	-	]

罗伯特·A·平克顿[123]

[ðə; ði] [rɑ:k] ['aɪlənd] [ɪk'spres]

The	Rock	Island	Express
这	岩石	岛	表达

洛克岛快车

[aɪ]
I
我

我

[hiː; hi] [θruː] [ɪkˈspres] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ˈaɪlənd] [roʊd] [left] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [æt; ət] - : - [piː] . [em] . ,
he **through** **express** **on** **the** **Rock** **Island** **road** **left** **Chicago** **at** **10** **:** **45** **P** **.** **M** **.** **,**
他 通过 表达 在 这 岩石 岛 路 左边 芝加哥 在 - : - P . M . ,

他乘坐的特快列车沿罗克岛公路于晚上10点45分离开芝加哥。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - ,
on **March** **12** **,** **1886** **,**
在 行进 - , - ,

1886年3月12日

[wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ɪn] [ˈfɪfti] - [ænd; ənd][wʌn] - [ˈhʌndrəd] - [ˈdɑːlər] [bɪlz] [ɪn]
with **twenty** **-** **two** **thousand** **dollars** **in** **fifty** **-** **and** **one** **-** **hundred** **-** **dollar** **bills** **in**
和 二十 - 二 千 美元 在 五十 - 和 一 - 百 - 美元 账单 在
[ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkelɑːg] [ˈnɪkəlz] ,
the **keeping** **of** **Kellogg** **Nichols** **,**
这 保持 的 家乐氏 尼科尔斯 ,

凯洛格·尼科尔斯保管着两万两千美元，都是五十美元和一百美元面额的钞票。

[æn; ən][oʊld] - [taɪm] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] .
an **old** **-** **time** **messenger** **of** **the** **United** **States** **Express** **Company** **.**
一个 老的 - 时间 信使 的 这 团结的 各州 表达 公司 .

美国快递公司的一名老信使。

[ðɪs] [sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [bæŋk][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [æt; ət][ðə; ði]
This **sum** **had** **been** **sent** **by** **a** **Chicago** **bank** **to** **be** **delivered** **at** **the**
这 和 有 到过 发送 经过 一个 芝加哥 银行 到 是 发表 在 这
[ˈprɪnsəp(ə)l][bæŋk][ɪn] [ˈdævnˌpɔːrt] ,
principal **bank** **in** **Davenport** **,**
主要的 银行 在 长椅 ,

这笔款项是由芝加哥一家银行汇往达文波特的主要银行交付的。

[ˈaɪor] .
Iowa **.**
爱荷华州 .

爱荷华州。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈpæsɪndʒər] - [ˈkoʊtʃɪz] , [ðə; ði] [treɪn] [druː] [tuː] [ɪkˈspres] - [kɑːrz] : [ðə; ði]
In **addition** **to** **the** **usual** **passenger** **-** **coaches** **,** **the** **train** **drew** **two** **express** **-** **cars** **:** **the**
在 添加 到 这 通常 乘客 - 教练 , 这 火车 画 二 表达 - 汽车 : 这
[fɜːrst] , [fɔːr; fər] [ɪkˈspres] [ˈoʊnli] ,
first **,** **for** **express** **only** **,**
第一的 , 为了 表达 仅有的 ,

除了普通的客车车厢外，这列火车还牵引了两节特快车厢：第一节仅用于特快列车，

[dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈendʒɪn] ; [ænd; ənd] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][fɔːr; fər] [ɪkˈspres] [ænd; ənd] [ˈbægɪdʒ] .
just **behind** **the** **engine** **;** **and** **,** **following** **this** **,** **one** **for** **express** **and** **baggage** **.**
只是 在后面 这 引擎 ; 和 , 下列的 这 , 一 为了 表达 和 行李 .

就在发动机后面；其后是一个用于快递和行李的车厢。

[ðiːz] [kɑːrz][hæd; həd][end] [dɔːz] , [wɪtʃ] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [best] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [treɪn] [ˈrɔbəz] . [-
These **cars** **had** **end** **doors** **,** **which** **offer** **the** **best** **opportunity** **to** **train** **robbers** **.** **[** **124**
这些 汽车 有 结尾 门 , 哪个 提供 这 最好的 机会 到 火车 强盗 . [-
]
]
]

这些汽车的尾门为训练劫匪提供了最佳机会。[124]

['mesɪndʒər] ['nɪkəlz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][kɑːr] ,

Messenger	**Nichols**	**was**	**in**	**the**	**first**	**car**	**,**
信使	尼科尔斯	曾是	在	这	第一的	车	,

信使尼科尔斯坐在第一辆车里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['duːli][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wen] [ðə; ði][treɪn] [stɑːpt] [æt; ət]['dʒoʊliːˌɛt] ,

and	**was**	**duly**	**at**	**his**	**work**	**when**	**the**	**train**	**stopped**	**at**	**Joliet**	**,**
和	曾是	正式地	在	他的	工作	什么时候	这	火车	停止	在	乔利埃特	,

当火车停靠在乔利埃特时，他正在工作岗位上。

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

a	**town**	**about**	**forty**	**miles**	**west**	**of**	**Chicago**	**.**
一个	镇	关于	四十	英里	西方	的	芝加哥	.

位于芝加哥以西约四十英里的小镇。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][nekst][stɑːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['mɔːrɪs] , ['hæri] [ʃwaːts] , [ə; eɪ]

But	**at**	**the**	**next**	**stop**	**,**	**which**	**was**	**made**	**at**	**Morris**	**,**	**Harry**	**Schwartz**	**,**	**a**
但	在	这	下一个	停止	,	哪个	曾是	制成	在	莫里斯	,	哈里	施瓦茨	,	一个

['breɪkmən] ,

brakeman	**,**
制动员	,

但在下一站莫里斯站，制动员哈里·施瓦茨

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɪkəlzɪz] [kɑːr] , ['kraɪɪŋ] , " [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪz] [ded] .

came	**running**	**from**	**Nichols's**	**car**	**,**	**crying**	**,**	**"**	**The**	**messenger**	**is**	**dead**	**.**
来了	跑步	从	尼科尔斯	车	,	哭泣	,	"	这	信使	是	死的	.

尼科尔斯从车里跑出来，哭着说："信使死了。"

" [ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜːrz] ['laɪfləs] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

"	**The**	**messenger's**	**lifeless**	**body**	**was**	**found**	**lying**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**car**	**.**
"	这	信使的	无生命	身体	曾是	成立	说谎	在	这	地面	的	这	车	.

"信使的尸体被发现躺在车厢地板上。"

[ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ][sʌm; səm] ['hevi] ['wepən] ,

The	**head**	**had**	**been**	**crushed**	**by**	**some**	**heavy**	**weapon**	**,**
这	头	有	到过	碎	经过	一些	重的	武器	,

头部被某种重型武器砸碎了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

and	**there**	**was**	**a**	**pistol**	**-**	**wound**	**in**	**the**	**right**	**shoulder**	**.**
和	那里	曾是	一个	手枪	-	伤口	在	这	正确的	肩膀	.

右肩有枪伤。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] ['oʊnli]['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] .

Apparently	**he**	**had**	**been**	**overcome**	**only**	**after**	**a**	**hard**	**fight**	**.**
显然	他	有	到过	克服	仅有的	后	一个	难的	斗争	.

显然，他是经过一番苦战才最终落败的。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ] [fɪrs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

His	**face**	**was**	**set**	**with**	**fierce**	**determination**	**.**
他的	脸	曾是	放	和	凶猛的	决心	.

他脸上露出坚定的神情。

[hɪz; ɪz][fɪsts][wɜːr; wər] [klentʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ænd; ənd]['fɪŋgərz] [kʌt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪn]

His	**fists**	**were**	**clenched**	**,**	**and**	**the**	**hands**	**and**	**fingers**	**cut**	**and**	**scratched**	**in**
他的	拳头	是	紧握	,	和	这	双手	和	手指	切	和	刮痕	在

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [weɪ] ,

a	**curious**	**way**	**,**
一个	好奇的	方式	,

他紧握双拳，手和手指上布满了奇特的割伤和抓痕。

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪts] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [fleʃ] .

while	under	the	nails	were	found	what	proved	to	be	bits	of	human	flesh	.
尽管	在下面	这	指甲	是	成立	什么	已证实	到	是	比特	的	人类	肉	.

而在指甲下发现了被证实为人类肉块的东西。

[ðə; ði] ['pɪst(ə)l] - [wuːnd] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] - ['kælɪbər] ;

The	pistol	-	wound	was	from	a	weapon	of	32	caliber	;
这	手枪	-	伤口	曾是	从	一个	武器	的	-	口径	;

枪伤是由一把32口径的武器造成的;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] [deθ] .

but	it	was	not	the	cause	of	the	man's	death	.
但	它	曾是	不是	这	原因	的	这	男人的	死亡	.

但这并非该男子死亡的原因。

[ðɪs] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bloʊ] , [ɔːr] [bloʊz] , [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , ['prɑːbəbli] ['æftər] [ðə; ði]

This	,	unmistakably	,	was	the	blow	,	or	blows	,	on	the	head	,	probably	after	the
这	,	毫无疑问	,	曾是	这	吹	,	或者	打击	,	在	这	头	,	大概	后	这

[ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] .

shot	was	fired	.
射击	曾是	被解雇	.

毫无疑问，这是头部受到的打击，可能是在开枪之后发生的。

[ɔːl] [huː] [-]

All	who	[	125	]
全部	WHO	[	-	]

所有[125]

[nuː] ['mesɪndʒər] ['nɪkəlz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [hiː; hi] [siːmd]

knew	messenger	Nichols	were	surprised	at	the	desperate	resistance	he	seemed
知道	信使	尼科尔斯	是	惊讶	在	这	绝望的	反抗	他	似乎

[tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] ,

to	have	made	,
到	有	制成	,

信使尼科尔斯对他的顽强抵抗感到惊讶。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] , [laɪt] [mæn] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [faɪv] [ɪn] [haɪt] ,

for	he	was	a	small	,	light	man	,	not	more	than	five	feet	five	in	height	,
为了	他	曾是	一个	小的	,	光	男人	,	不是	更多的	比	五	脚	五	在	高度	,

因为他身材矮小，体重较轻，身高不超过五英尺五英寸。

[nɔːr] ['weɪɪŋ] ['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [paʊndz] ,

nor	weighing	over	one	hundred	and	thirty	pounds	,
也不	称重	超过	一	百	和	三十	磅	,

体重不超过一百三十磅。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [noʊ] [greɪt] ['kredɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər] [plʌk] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

and	of	no	great	credit	among	his	fellows	for	pluck	and	courage	.
和	的	不	伟大的	信用	之中	他的	伙伴们	为了	采摘	和	勇气	.

他在同伴中并不以胆识和勇气著称。

[ðə; ði] [ɪk'spres] - [kɑːr] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [left] [æt; ət]

The	express	-	car	was	immediately	detached	from	the	train	,	and	left	at
这	表达	-	车	曾是	立即地	分离的	从	这	火车	,	和	左边	在

['mɔːrɪs] ,

Morris	,
莫里斯	,

特快列车立即与火车脱离，并被留在莫里斯。

['gɑːrdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][treɪn] - [kruː] [ɪk'sept] [ʃwɑːts] , [huː] [wʌz; wəz][sent][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪn]

guarded	by	all	the	train	-	crew	except	Schwartz	,	who	was	sent	on	with	the	train
守卫	经过	全部	这	火车	-	全体人员	除了	施瓦茨	,	WHO	曾是	发送	在	和	这	火车

[tuː; tə] ['dævnˌpɔːrt] .

to	Davenport	.
到	长椅	.

除了施瓦茨之外，所有列车乘务员都守卫着他，施瓦茨则被派往达文波特继续乘火车。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['kɜːrsəri] [ɪn'spekʃ(ə)n] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði][kɑːr] [wer]

After	the	first	cursory	inspection	no	one	was	allowed	to	enter	the	car	where
后	这	第一的	粗略地	检查	不	一	曾是	允许	到	进入	这	车	在哪里

['nɪkəlz] [leɪ] ;

Nichols	lay	;
尼科尔斯	躺	;

经过初步检查后，任何人都不允许进入尼科尔斯躺着的汽车；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

and	nothing	was	known	precisely	as	to	the	extent	of	the	robbery	.
和	没有什么	曾是	已知	恰恰	作为	到	这	程度	的	这	抢劫	.

至于抢劫案的规模，目前尚无确切消息。

[ðə; ði] [seɪf] - [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ]

The	safe	-	door	had	been	found	open	and	the	floor	of	the	car	littered	with
这	安全的	-	门	有	到过	成立	打开	和	这	地面	的	这	车	垃圾	和

[ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] .

the	contents	of	the	safe	.
这	内容	的	这	安全的	.

保险箱门被发现敞开着，车内地板上散落着保险箱里的东西。

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['telɪgræm] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [sent] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

An	urgent	telegram	was	at	once	sent	to	Chicago	,
一个	紧迫的	电报	曾是	在	一次	发送	到	芝加哥	,

立即向芝加哥发出了一封紧急电报。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɔːrɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

and	a	force	of	detectives	arrived	at	Morris	on	a	special	train	a	few	hours
和	一个	力量	的	侦探	到达的	在	莫里斯	在	一个	特别的	火车	一个	很少	小时

['leɪtər] .

later	.
之后	.

几个小时后，一队侦探乘坐专列抵达莫里斯。

[sɜːrtʃ] - ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [sent] [aʊt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊdz] ,

Search	-	parties	were	at	once	sent	out	in	all	directions	along	the	country	roads	,
搜索	-	各方	是	在	一次	发送	出去	在	全部	方向	沿着	这	国家	道路	,

搜寻队立即沿乡村公路向各个方向展开搜寻。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [træks] . [-]

and	up	and	down	the	tracks	.	[	126	]
和	向上	和	向下	这	轨道	.	[	-	]

沿着铁轨上下移动。[126]

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

Hundreds	of	people	joined	in	the	search	,
数百	的	人们	加入	在	这	搜索	,

数百人参与了搜寻工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər] [spred] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] ,

for	the	news	of	the	murder	spread	rapidly	through	the	whole	region	,
为了	这	消息	的	这	谋杀	传播	快速	通过	这	所有的	地区	,

谋杀案的消息迅速传遍了整个地区。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [skwer] [jɑːrd][ʌv; əv] ['terətɔːri] [fɔːr; fər][maɪlz] [bɪ'twiːn] ['mɔːrɪs][ænd; ənd] [mɪ'nuːkə]

and	not	a	square	yard	of	territory	for	miles	between	Morris	and	Minooka
和	不是	一个	正方形	院子	的	领土	为了	英里	之间	莫里斯	和	米努卡

['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][left] [ˌʌnɪk'splɔːrd] .

station	was	left	unexplored	.
车站	曾是	左边	未探索的	.

从莫里斯站到米努卡站，方圆数英里内没有一寸土地未被探索过。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði] [graʊnd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][snoʊ] ,

It	happened	that	the	ground	was	covered	with	snow	,
它	发生	那	这	地面	曾是	涵盖	和	雪	,

当时地面恰好被雪覆盖着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kiːnəst] ['skruːtəni] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt] [fuːt'prints] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	keenest	scrutiny	failed	to	reveal	any	significant	footprints	,	and	the
但	这	最热衷	审查	失败的	到	揭示	任何	重要的	脚印	,	和	这

[sɜːrtʃ] - ['pɑːrtiz] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['meni] ['aʊərz] ,

search	-	parties	returned	after	many	hours	,
搜索	-	各方	返回	后	许多	小时	,

但最仔细的检查也没有发现任何明显的脚印，搜寻队在几个小时后返回。

['hævɪŋ] [meɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

having	made	only	a	single	discovery	.
拥有	制成	仅有的	一个	单身的	发现	.

仅做出过一项发现。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæsk] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] - [gɑːrd] [nɪr] [mɪ'nuːkə] — [ə; eɪ][mæsk] [meɪd] [ʌv; əv]

This	was	a	mask	found	in	a	cattle	-	guard	near	Minooka	—	a	mask	made	of
这	曾是	一个	面具	成立	在	一个	牛	-	警卫	靠近	米努卡	—	一个	面具	制成	的

[blæk] [klɔːθ] ,

black	cloth	,
黑色的	布	,

这是在米努卡附近的一个牛栏里发现的一个面具——一个用黑布制成的面具。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [strɪŋz] ['fɑːsənd] [æt; ət] ['iːðər] [saɪd] ,

with	white	strings	fastened	at	either	side	,
和	白色的	字符串	系紧	在	任何一个	边	,

两侧系着白色绳子，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

one	of	which	had	been	torn	out	of	the	cloth	as	if	in	a	struggle	.
一	的	哪个	有	到过	撕裂	出去	的	这	布	作为	如果	在	一个	斗争	.

其中一块布像是被撕下来的，像是被人撕扯过一样。

['miːntaɪm] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [hɪm'self] ['entərd] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l]

Meantime	Mr	.	Pinkerton	himself	entered	the	car	and	made	a	careful
与此同时	先生	.	平克顿	他自己	进入	这	车	和	制成	一个	小心

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

与此同时，平克顿先生本人上了车，进行了仔细的调查。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['poʊkər] , ['berɪŋ] [steɪnz][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]

His	first	discovery	was	a	heavy	poker	,	bearing	stains	of	blood	and	bits	of
他的	第一的	发现	曾是	一个	重的	扑克	,	轴承	污渍	的	血	和	比特	的

['mætɪd] [her] .

matted	hair	.
哑光	头发	.

他的第一个发现是一根沉重的拨火棍，上面沾有血迹和一些缠结的毛发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ɪts]['juːʒuəl] [pleɪs] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊv] .

It	was	hanging	in	its	usual	place	,	behind	the	stove	.
它	曾是	绞刑	在	它是	通常	地方	,	在后面	这	火炉	.

它挂在老地方，炉子后面。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst][fækt][wʌz; wəz] [greɪt] , [ɪn]['mɪstər] . ['pɪŋkɝtənz] [ə'pɪnjən] ; [frʌm; frəm]

The	significance	of	this	last	fact	was	great	,	in	Mr	.	Pinkerton's	opinion	;	from
这	意义	的	这	最后的	事实	曾是	伟大的	,	在	先生	.	平克顿侦探社	观点	;	从

[ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [-]

it	he	concluded	that	[	127	]
它	他	结束	那	[	-	]

在平克顿先生看来，最后一个事实意义重大；他由此得出结论[127]

[ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn] ,

the	crime	had	been	committed	by	a	railroad	man	,
这	犯罪	有	到过	坚定的	经过	一个	铁路	男人	,

犯罪者是一名铁路工人。

[hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['poʊkər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl] [pleɪs]

his	reasoning	being	that	the	poker	could	have	been	restored	to	its	usual	place
他的	推理	存在	那	这	扑克	可以	有	到过	恢复	到	它是	通常	地方

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juːz]['oʊnli] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən]

after	such	a	use	only	mechanically	and	from	force	of	habit	and	that	an
后	这样的	一个	使用	仅有的	机械地	和	从	力量	的	习惯	和	那	一个

[ə'seɪlənt] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr] [θroʊn]

assailant	who	was	not	a	railroad	man	would	have	left	it	on	the	floor	or	thrown
袭击者	WHO	曾是	不是	一个	铁路	男人	会	有	左边	它	在	这	地面	或者	抛掷

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

it	away	.
它	离开	.

他的推理是，扑克牌被使用后只能靠机械的本能和习惯的力量才能放回原位，而一个不是铁路工人的袭击者会把它留在地板上或扔掉。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

Coming	to	the	safe	,	Mr	.	Pinkerton	found	that	the	twenty	-	two	thousand
未来	到	这	安全的	,	先生	.	平克顿	成立	那	这	二十	-	二	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,

dollars	were	missing	,
美元	是	丢失的	,

平克顿先生来到保险箱前，发现两万两千美元不见了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] ['pepərz] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] [səːtʃt] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [left] [bɪ'haɪnd][æz; əz]

and	that	other	papers	had	been	hastily	searched	over	,	but	left	behind	as
和	那	其他	文件	有	到过	草草	搜索	超过	,	但	左边	在后面	作为

['væljuːləs] .

valueless	.
无价值	.

其他文件也被匆匆翻阅过，但因为毫无价值而被遗弃。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['kænsəld] [dræft] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌfli] [tɔːrn]['oʊpən]

Among	these	was	a	bundle	of	canceled	drafts	that	had	been	roughly	torn	open
之中	这些	曾是	一个	捆	的	取消	草稿	那	有	到过	大致	撕裂	打开

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊn] [ə'saɪd] .

and	then	thrown	aside	.
和	然后	抛掷	旁边	.

其中有一捆被取消的草稿，这些草稿被粗暴地撕开，然后扔到一边。

['mɪstər] . ['pɪŋkətən] ['skersli] ['noʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]

Mr	.	Pinkerton	scarcely	noticed	at	the	moment	,	but	had	occasion	to
先生	.	平克顿	几乎	注意到	在	这	片刻	,	但	有	场合	到

[rɪ'membər] ['sʌbsɪkwəntli] ,

remember	subsequently	,
记住	随后	,

平克顿先生当时几乎没注意到，但后来却想起了这件事。

[ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [dræft] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

that	a	small	piece	of	one	of	these	drafts	was	missing	,
那	一个	小的	片	的	一	的	这些	草稿	曾是	丢失的	,

其中一份草稿缺失了一小部分。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['kɔːrnər][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ɔːf] .

as	if	a	corner	had	been	torn	off	.
作为	如果	一个	角落	有	到过	撕裂	离开	.

仿佛被撕掉了一角。

[ɔːl] [ðə; ði] [treɪn] - [hændz][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔːriz]

All	the	train	-	hands	were	immediately	questioned	,	but	none	of	their	stories
全部	这	火车	-	双手	是	立即地	被质问	,	但	没有任何	的	他们的	故事

[wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [weɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

was	in	any	way	significant	,
曾是	在	任何	方式	重要的	,

所有列车员都立即被盘问，但他们的供述都无关紧要。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['nuːtən] [wɑːt] , [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

except	that	of	Newton	Watt	,	the	man	in	charge	of	the	[	128	]
除了	那	的	牛顿	瓦	,	这	男人	在	收费	的	这	[	-	]

除了牛顿·瓦特之外，他是负责[128]的人

['sekənd] [kɑːr] .

second	car	.
第二	车	.

第二辆车。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [waɪl] ['bɪzi] [kaʊntɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [weɪ] - [bɪlz] [ænd; ənd][rɪ'siːts, riː'siːts][hiː; hi][hæd; həd]

He	said	that	while	busy	counting	over	his	way	-	bills	and	receipts	he	had
他	说	那	尽管	忙碌的	计数	超过	他的	方式	-	账单	和	收据	他	有

[bɪn] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [ˌoʊvər'hed] ,

been	startled	by	the	crash	of	broken	glass	in	the	ventilator	overhead	,
到过	惊慌	经过	这	碰撞	的	破碎的	玻璃	在	这	呼吸机	开销	,

他说，当时他正在清点运单和收据，突然被头顶通风机玻璃破碎的声音吓了一跳。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] [mæn] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [mæsk] ,

and	that	at	the	same	moment	a	heavily	built	man	,	wearing	a	black	mask	,
和	那	在	这	相同的	片刻	一个	重度	建造	男人	,	穿着	一个	黑色的	面具	,

与此同时，一个身材魁梧、戴着黑色面具的男人，

[hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] , [ðə; ði][mæn][ʌp][ðer; ðər] [wɪl] [bɔːr]

had	entered	the	car	and	said	,	"	If	you	move	,	the	man	up	there	will	bore
有	进入	这	车	和	说	,	"	如果	你	移动	,	这	男人	向上	那里	将要	钻孔

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他上了车，说道："如果你挪车，上面那个人会让你觉得无聊。"

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wɑːt] [sed] ['fɜːrðər] ,

"	Looking	up	,	Watt	said	further	,
"	寻找	向上	,	瓦	说	更远	,

瓦特抬头望去，继续说道：

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hænd] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] [glæs] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

he	saw	a	hand	thrust	through	the	broken	glass	and	holding	a	revolver	.
他	锯	一个	手	推力	通过	这	破碎的	玻璃	和	保持	一个	左轮手枪	.

他看到一只手从碎玻璃中伸进来，手里拿着一把左轮手枪。

[ðʌs] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ə'lɑːrm] ,

Thus	intimidated	,	he	made	no	attempt	to	give	an	alarm	,
因此	受到恐吓	,	他	制成	不	试图	到	给	一个	警报	,

他因此感到害怕，没有试图发出警报。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæskt] [mæn] ['prez(ə)ntli] [left] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ˌoʊvər'hed] ,

and	the	masked	man	presently	left	him	under	guard	of	the	pistol	overhead	,
和	这	戴面具	男人	目前	左边	他	在下面	警卫	的	这	手枪	开销	,

于是，蒙面人将他留在头顶的手枪警戒之下。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] ['mɔːrɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

which	covered	him	until	shortly	before	the	train	reached	Morris	,	when	it	was
哪个	涵盖	他	直到	不久	前	这	火车	达到	莫里斯	,	什么时候	它	曾是

[wɪð'drɔːn] .

withdrawn	.
撤回	.

这份保释金一直保护着他，直到火车快到莫里斯时才被撤回。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kraɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

He	was	able	to	locate	the	place	where	the	crime	must	have	been
他	曾是	有能力的	到	定位	这	地方	在哪里	这	犯罪	必须	有	到过

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

他找到了犯罪现场的大致位置。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪ'nuːkə] [wen] [ðə; ði]

as	he	remembered	that	the	engine	was	whistling	for	Minooka	when	the
作为	他	记得	那	这	引擎	曾是	吹口哨	为了	米努卡	什么时候	这

['streɪndʒər] ['entərd] [ðə; ði][kɑːr] .

stranger	entered	the	car	.
陌生人	进入	这	车	.

他想起陌生人上车时，引擎正在为米努卡鸣笛。

[ðɪs] [left] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər] , ['rɑːbəri] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

This	left	about	thirty	minutes	for	the	murder	,	robbery	,	and	escape	.
这	左边	关于	三十	分钟	为了	这	谋杀	,	抢劫	,	和	逃脱	.

这样一来，凶手只剩下大约三十分钟的时间进行谋杀、抢劫和逃跑。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['mɪstər] . ['pɪŋkətən] [-]

Returning	to	Chicago	,	Mr	.	Pinkerton	[	129	]
返回	到	芝加哥	,	先生	.	平克顿	[	-	]

回到芝加哥后，平克顿先生[129]

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɑːt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

investigated	the	character	of	the	man	Watt	,	and	found	that	he	had	a
调查	这	特点	的	这	男人	瓦	,	和	成立	那	他	有	一个

[kliːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

clean	record	,
干净的	记录	,

调查了瓦特先生的品行，发现他没有任何犯罪记录。

[wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌsti] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [mæn] ,

was	regarded	as	a	trusty	and	efficient	man	,
曾是	认为	作为	一个	可靠	和	高效的	男人	,

被认为是一个值得信赖且高效的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['brʌðərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪlroʊd] [men] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd]

and	had	three	brothers	who	had	been	railroad	men	for	years	and
和	有	三	兄弟	WHO	有	到过	铁路	男人	为了	年	和

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] ['pɜːrfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

had	always	given	perfect	satisfaction	.
有	总是	给定	完美的	满意	.

他有三个兄弟，多年来都是铁路工人，一直让他非常满意。

['wɑːts] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['mænər] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər]

Watt's	good	reputation	and	straightforward	manner	were	strong	points	in	his	favor
瓦特的	好的	名声	和	直截了当	方式	是	强的	积分	在	他的	偏爱

,

,

,

瓦特良好的声誉和直率的性格是他的优势所在。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['kwestʃənəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [hænd]

and	yet	there	was	something	questionable	in	his	story	of	the	mysterious	hand
和	然而	那里	曾是	某物	值得怀疑	在	他的	故事	的	这	神秘	手

.

:

.

然而，他讲述的那只神秘的手的故事却有些疑点。

[fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , [noʊ] [fuːt'prints] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .

For	one	thing	,	no	footprints	were	found	in	the	snow	on	the	top	of	the	car	.
为了	一	事物	,	不	脚印	是	成立	在	这	雪	在	这	顶部	的	这	车	.

首先，在车顶的雪地上没有发现任何脚印。

['breɪkmən] [ʃwɑːts] , [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['kwestʃənd] ,

Brakeman	Schwartz	,	the	only	man	on	the	train	who	had	not	yet	been	questioned	,
制动员	施瓦茨	,	这	仅有的	男人	在	这	火车	WHO	有	不是	然而	到过	被质问	,

" ['ded.hed] " [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

"	deadheaded	"	his	way	,
"	枯萎的	"	他的	方式	,

列车员施瓦茨是车上唯一一个还没有被盘问的人，他“死气沉沉”地离开了。

[ɪn] ['reɪlweɪ] ['pɑːrləns] , [bæk] [frʌm; frəm] ['dævnˌpɔːrt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ɑːn] [kən'dʌktər] [dænfɝθs]

in	railway	parlance	,	back	from	Davenport	the	following	night	on	conductor	Danforth's
在	铁路	语言	,	后退	从	长椅	这	下列的	夜晚	在	导体	丹福斯

[treɪn] ,

train	,
火车	,

用铁路术语来说，就是第二天晚上乘坐丹福斯列车长的火车从达文波特返回。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	reported	to	Mr	.	Pinkerton	the	next	morning	.
和	据报道	到	先生	.	平克顿	这	下一个	早晨	.

第二天早上向平克顿先生汇报了情况。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] , [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,

He	was	a	tall	,	fine	-	looking	young	fellow	,	about	twenty	-	seven	,
他	曾是	一个	高的	,	美好的	-	寻找	年轻的	同伴	,	关于	二十	-	七	,

他是个身材高大、相貌英俊的年轻人，大约二十七岁。

[wɪð; wɪθ] [θɪn] [lɪps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ʃoʊd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

with	thin	lips	and	a	face	that	showed	determination	.
和	薄的	嘴唇	和	一个	脸	那	显示	决心	.

她嘴唇薄，脸上带着坚毅的神情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['dæpər] [ɪn] [dres] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [glʌvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

He	was	rather	dapper	in	dress	,	and	kept	on	his	gloves	during	the	conversation
他	曾是	相当	衣着考究	在	裙子	,	和	保留	在	他的	手套	期间	这	对话

.

:

.

他衣着考究，谈话期间一直戴着手套。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [rɪ'siːvd] [-]

Mr	.	Pinkerton	received	[	130	]
先生	.	平克顿	已收到	[	-	]

平克顿先生收到了[130]

[hɪm; ɪm] ['plezntli] ,

him	pleasantly	,
他	愉快	,

他愉快地看着他。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,

and	,	after	they	had	been	smoking	and	chatting	for	an	hour	or	so	,
和	,	后	他们	有	到过	吸烟	和	聊天	为了	一个	小时	或者	所以	,

他们抽烟聊天大约一个小时后，

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [ʃwɑːts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

he	suggested	to	Schwartz	that	he	would	be	more	comfortable	with	his
他	建议	到	施瓦茨	那	他	会	是	更多的	舒服的	和	他的

[glʌvz] [ɔːf] .

gloves	off	.
手套	离开	.

他建议施瓦茨，如果摘掉手套，他会感觉更自在。

[ʃwɑːts] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [red] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]

Schwartz	accordingly	removed	them	,	and	revealed	red	marks	on	the	backs	of
施瓦茨	因此	已移除	他们	,	和	揭晓	红色的	标记	在	这	背部	的

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

于是施瓦茨取下了它们，露出了手背上的红色印记。

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['fɪŋgər] - [neɪlz] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

such	as	might	have	been	made	by	finger	-	nails	digging	into	them	.
这样的	作为	可能	有	到过	制成	经过	手指	-	指甲	挖掘	进入	他们	.

例如指甲抠进去造成的痕迹。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hɜːrt][jʊr; jər][hændz] , [ʃwɑːts] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['piŋkətən] .

"	How	did	you	hurt	your	hands	,	Schwartz	?	"	asked	Mr	.	Pinkerton	.
"	如何	做过	你	伤害	你的	双手	,	施瓦茨	?	"	问	先生	.	平克顿	.

“施瓦茨，你的手是怎么受伤的？”平克顿先生问道。

" [oʊ] , [aɪ][dɪd] [ðæt] ['hændlɪŋ] ['bægɪdʒ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] , " [ɪk'spleɪnd] [ʃwɑːts] ;

"	Oh	,	I	did	that	handling	baggage	night	before	last	,	"	explained	Schwartz	;
"	哦	,	我	做过	那	处理	行李	夜晚	前	最后的	,	"	解释	施瓦茨	;

“哦，那是我前天晚上搬运行李时做的，”施瓦茨解释说；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə]

and	then	he	related	incidentally	that	as	he	was	on	his	way	back	to
和	然后	他	有关的	顺便	那	作为	他	曾是	在	他的	方式	后退	到

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

然后他顺便提到，在他返回芝加哥的途中，

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [kən'dʌktər] ['dænfəθ] ,

the	**conductor**	**of**	**the**	**train**	**,**	**conductor**	**Danforth**	**,**
这	导体	的	这	火车	,	导体	丹福斯	,

列车长，丹福斯列车长，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)

第4/6页

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [və'liːs] [left] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔɪlət] - [ruːmz; rʊmz] .

had	discovered	a	valise	left	by	somebody	in	one	of	the	toilet	-	rooms	.
有	发现	一个	手提箱	左边	经过	某人	在	一	的	这	洗手间	-	房间	.

在其中一个洗手间里发现了一个别人遗落的手提箱。

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ['mɪstər] . ['piŋkətən] ['sʌmənd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

Later	in	the	day	Mr	.	Pinkerton	summoned	the	conductor	,
之后	在	这	天	先生	.	平克顿	被召唤	这	导体	,

当天晚些时候，平克顿先生召见了列车长。

[huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [və'liːs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] , [ʌv; əv] [noʊ] ['væljuː] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['kɑːntents] ,

who	said	that	the	valise	was	an	old	one	,	of	no	value	;	and	,	having	no	contents	,
WHO	说	那	这	手提箱	曾是	一个	老的	一	,	的	不	价值	;	和	,	拥有	不	内容	,

他说这个手提箱很旧，没什么价值；而且里面什么也没有。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [æn; ən] [æʃ] - [paɪl] .

he	had	thrown	it	out	on	an	ash	-	pile	.
他	有	抛掷	它	出去	在	一个	灰	-	桩	.

他把它扔到了灰烬堆上。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'liːs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [-]

The	only	thing	he	had	found	in	the	valise	was	a	piece	of	paper	[	131	]
这	仅有的	事物	他	有	成立	在	这	手提箱	曾是	一个	片	的	纸	[	-	]

他在手提箱里找到的唯一东西是一张纸[131]

[ðæt] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [red] [laɪnz] .

that	attracted	his	attention	because	it	was	marked	with	red	lines	.
那	吸引	他的	注意力	因为	它	曾是	标记	和	红色的	线条	.

因为它上面画着红线，所以引起了他的注意。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['kerfəli] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mʌni] - [dræft] ,

Examining	this	piece	of	paper	carefully	,	Mr	.	Pinkerton	saw	that	it	had	been	torn	from	a	money	-	draft	,
检查	这	片	的	纸	小心	,	先生	.	平克顿	锯	那	它	有	到过	撕裂	从	一个	钱	-	草稿	,

平克顿先生仔细查看了这张纸，发现它是从一张汇票上撕下来的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [seɪf] .

and	at	once	thought	of	the	package	in	the	express	messenger's	safe	.
和	在	一次	想法	的	这	包裹	在	这	表达	信使的	安全的	.

他立刻想到了快递员保险箱里的包裹。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [noʊ] ['hjuːmən] ['paʊər] [kæn; kən] [ter; tɪ(ə)r] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ;

Now	it	is	a	remarkable	fact	that	no	human	power	can	tear	two	pieces	of	paper	in	exactly	the	same	way	;
现在	它	是	一个	卓越	事实	那	不	人类	力量	能	撕	二	件	的	纸	在	确切地	这	相同的	方式	;

一个令人惊讶的事实是，没有任何人类力量能够以完全相同的方式撕开两张纸；

[ðə; ði] ['rægɪd] ['faɪbɝz] [wɪl] ['oʊnli] [fɪt] ['pɜːrfɪktli] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [brɔːt]

the	ragged	fibers	will	only	fit	perfectly	when	the	two	original	parts	are	brought
这	破烂不堪	纤维	将要	仅有的	合身	完美	什么时候	这	二	原来的	部分	是	带来

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

只有当两个原始部分结合在一起时，这些参差不齐的纤维才能完美契合。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ] [daʊt] , [wen] [ðɪs] [test] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] ,

There	remained	no	doubt	,	when	this	test	was	made	in	the	present	case	,
那里	剩余	不	怀疑	,	什么时候	这	测试	曾是	制成	在	这	展示	案件	,

在本案中进行这项测试后，结果毫无疑问：

[ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [faʊnd] [ɑːn] [kən'dʌktər] [dænfɝθs] [iːst] - [baʊnd] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn]

that	the	piece	of	paper	found	on	conductor	Danforth's	east	-	bound	train	had	been
那	这	片	的	纸	成立	在	导体	丹福斯	东方	-	边界	火车	有	到过

[tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dræft] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] - [kɑːr] [rɔbd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [west] -

torn	from	the	draft	in	the	express	-	car	robbed	the	night	before	on	the	west	-
撕裂	从	这	草稿	在	这	表达	-	车	被抢劫	这	夜晚	前	在	这	西方	-

[baʊnd] [treɪn] .

bound	train	.
边界	火车	.

在列车长丹福斯乘坐的东行列车上发现的那张纸条，是从前一天晚上西行列车上被抢劫的快车车厢的通风口撕下来的。

[ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['fɪtɪd] , [ðə; ði] [red] [laɪnz] [ˌkɔris'pɔndid] ,

The	edges	fitted	,	the	red	lines	corresponded	,
这	边缘	适配	,	这	红色的	线条	对应	,

边缘吻合，红线对应。

[ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəbli] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['kærid] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	unquestionably	some	one	had	carried	that	piece	of	paper	from	the
和	毫无疑问	一些	一	有	携带	那	片	的	纸	从	这

[wʌn] [treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	train	to	the	other	.
一	火车	到	这	其他	.

毫无疑问，有人把那张纸从一列火车带到了另一列火车上。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[sʌm; səm] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] ['rɪdn] [bæk]

some	one	connected	with	the	crime	of	the	previous	night	had	ridden	back
一些	一	连接	和	这	犯罪	的	这	以前的	夜晚	有	骑	后退

[tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [-]

to	Chicago	[	132	]
到	芝加哥	[	-	]

与前一晚犯罪有关的某人骑马回到了芝加哥[132]

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['leɪtər] [wɪð; wɪθ] [kən'dʌktər] ['dænfəθ] .

twenty	-	four	hours	later	with	conductor	Danforth	.
二十	-	四	小时	之后	和	导体	丹福斯	.

二十四小时后，指挥家丹福斯也到场了。

['mɪstər] . ['pɪŋkətən] [æt; ət] [wʌns] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [və'liːs] ,

Mr	.	Pinkerton	at	once	ordered	a	search	made	for	the	missing	valise	,
先生	.	平克顿	在	一次	订购	一个	搜索	制成	为了	这	丢失的	手提箱	,

平克顿先生立即下令搜寻丢失的行李箱。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn]

and	also	an	inquiry	regarding	the	passengers	who	had	ridden	on
和	还	一个	询问	关于	这	乘客	WHO	有	骑	在

[kən'dʌktər] [dænfɝθs] [treɪn] [bɪ'twiːn] ['dævn,pɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

conductor	Danforth's	train	between	Davenport	and	Chicago	on	the	night	following	the
导体	丹福斯	火车	之间	长椅	和	芝加哥	在	这	夜晚	下列的	这

['mɜːrdər] .

murder	.
谋杀	.

此外，还对谋杀案发生后第二天晚上乘坐丹福斯列车从达文波特开往芝加哥的乘客进行了调查。

[ðə; ði] [və'liːs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [æʃ] - [hiːp] [wer] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [hæd; həd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	valise	was	found	on	the	ash	-	heap	where	the	conductor	had	thrown	it	,
这	手提箱	曾是	成立	在	这	灰	-	堆	在哪里	这	导体	有	抛掷	它	,

行李箱是在列车长丢弃的灰烬堆上找到的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ɔːr]

and	in	the	course	of	the	next	few	days	the	detectives	had	located	or
和	在	这	课程	的	这	下一个	很少	天	这	侦探	有	位于	或者

[ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ɔːl] ['pæsndʒɚ] [ɑːn] [kən'dʌktər] [dænfɝθs] [treɪn] ,

accounted	for	all	passengers	on	conductor	Danforth's	train	,
已记录	为了	全部	乘客	在	导体	丹福斯	火车	,

接下来的几天里，侦探们找到了丹福斯列车长所乘列车上的所有乘客，或者说清了他们的下落。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ] [friː] [pæs] .

with	the	exception	of	one	man	who	had	ridden	on	a	free	pass	.
和	这	例外	的	一	男人	WHO	有	骑	在	一个	自由的	经过	.

除了一个持免费通行证乘车的人之外。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'kɔːl] [ðɪs] ['mænz] [fitʃər] ['veɪgli] ; [ænd; ənd] ,

The	conductor	could	only	recall	this	man's	features	vaguely	;	and	,
这	导体	可以	仅有的	记起	这	男人的	特征	依稀	;	和	,

指挥只能模糊地回忆起这个人的长相；而且，

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪ'nʌf] ,

while	some	of	the	passengers	remembered	him	well	enough	,
尽管	一些	的	这	乘客	记得	他	出色地	足够的	,

虽然有些乘客对他印象还不错，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːr][aɪ'dentəti] .

there	was	no	clue	to	his	name	or	identity	.
那里	曾是	不	线索	到	他的	姓名	或者	身份	.

没有任何关于他姓名或身份的线索。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kə'nektɪd]

As	it	appeared	that	no	other	of	the	passengers	could	have	been	connected
作为	它	出现	那	不	其他	的	这	乘客	可以	有	到过	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪm] ,

with	the	crime	,
和	这	犯罪	,

由于其他乘客似乎都与这起犯罪事件无关，

['efərts] [wɜːr; wər] [riː'dʌbəld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv] [ðɪs] [pæs] . [-]

efforts	were	redoubled	to	discover	the	holder	of	this	pass	.	[	133	]
努力	是	加倍	到	发现	这	持有者	的	这	经过	.	[	-	]

当局加倍努力寻找这张通行证的持有者。[133]

[iː]

II

二

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

So	great	was	the	public	interest	in	the	crime	and	the	mystery	surrounding	it
所以	伟大的	曾是	这	民众	兴趣	在	这	犯罪	和	这	神秘	周围	它

[ðæt] [θriː] ['seprət] ,

that	three	separate	,
那	三	分离	,

公众对这起罪案及其谜团的兴趣如此之大，以至于三个独立的机构都介入了调查。

[wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ˌʌndər'teɪkən] .

well	-	organized	investigations	of	it	were	undertaken	.
出色地	-	组织	调查	的	它	是	已	.

对此展开了组织有序的调查。

[ðə; ði] [rɑːk] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'tektɪv] , [kən'dʌktɪd] [wʌn] ; [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

The	Rock	Island	Railroad	officials	,	with	their	detectives	,	conducted	one	;	a	Chicago
这	岩石	岛	铁路	官员	,	和	他们的	侦探	,	实施	一	;	一个	芝加哥

['nuːzpeɪpər] , [ðə; ði] " ['deɪli] [nuːz] ,

newspaper	,	the	"	Daily	News	,
报纸	,	这	"	日常的	消息	,

洛克岛铁路公司的官员和他们的侦探进行了一次调查；芝加哥的一家报纸，《每日新闻》

" [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'tektɪv] , [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	with	its	detectives	,	another	;	and	the	Pinkertons	,	in	the	interest	of	the
"	和	它是	侦探	,	其他	;	和	这	平克顿侦探社	,	在	这	兴趣	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪkˈspres] ['kʌmpəni] ,

United	States	Express	Company	,
团结的	各州	表达	公司	,

“及其侦探，还有另一家；以及平克顿侦探事务所，代表美国快递公司的利益，

[ə; eɪ] [θɜːrd] .

a	third	.
一个	第三	.

三分之一。

['mɪstər] . ['piŋkətən] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn]

Mr	.	Pinkerton	,	as	we	have	seen	,	concluded	that	the	crime	had	been
先生	.	平克顿	,	作为	我们	有	已见	,	结束	那	这	犯罪	有	到过

[kə'mɪtɪd] [baɪ] ['reɪlweɪ] [men] .

committed	by	railway	men	.
坚定的	经过	铁路	男人	.

正如我们所看到的，平克顿先生得出结论，这起犯罪是铁路工人所为。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪiːz] ,

The	railway	officials	were	naturally	disinclined	to	believe	ill	of	their	employees	,
这	铁路	官员	是	自然	不情愿	到	相信	患病的	的	他们的	雇员	,

铁路官员自然不愿相信员工会有不好的遭遇。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]

and	an	incident	occurred	about	this	time	which	turned	the	investigation	in	an
和	一个	事件	发生	关于	这	时间	哪个	转向	这	调查	在	一个

[ɪn'taɪərli] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] ['mɪstər]

entirely	new	direction	and	made	them	the	more	disposed	to	discredit	Mr
完全	新的	方向	和	制成	他们	这	更多的	处置	到	诋毁	先生

. ['pɪŋkɘtənz] ['θiːəri] .

.	Pinkerton's	theory	.
.	平克顿侦探社	理论	.

大约在这个时候发生了一件事，这件事使调查朝着一个全新的方向发展，也使他们更加倾向于否定平克顿先生的理论。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['sɪti]
This **was** **the** **receipt** **of** **a** **letter** **from** **a** **convict** **in** **the** **Michigan** **City**
这 曾是 这 收据 的 一个 信 从 一个 定罪 在 这 密歇根州 城市
[ˌpenɪ'tenʃəri] ,
penitentiary **,**
监狱 ,

这是一封来自密歇根城监狱囚犯的来信。

[neɪmd] ['plʌŋkɪt] , [huː] [roʊt] [-]
named **Plunkett** **,** **who** **wrote** **[** **134** **]**
命名 普朗克特 , WHO 写道 [-]

名叫普朗克特的人写道[134]

[ðə; ði] [rɑːk] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
the **Rock** **Island** **Railroad** **officials** **,** **saying** **that** **he** **could** **furnish** **them** **with**
这 岩石 岛 铁路 官员 , 说 那 他 可以 提供 他们 和
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
important **information** **.**
重要的 信息 .

洛克岛铁路公司的官员表示，他可以向他们提供重要信息。

['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
Mr **.** **St** **.** **John** **,** **the** **general** **manager** **of** **the** **road** **,**
先生 . 英石 . 约翰 , 这 一般的 经理 的 这 路 ,

圣约翰先生，他是这条公路的总经理，

[went] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [tuː; tə] [teɪk] ['plʌŋkɪts] ['steɪtmənt] ,
went **in** **person** **to** **the** **penitentiary** **to** **take** **Plunkett's** **statement** **,**
去 在 人 到 这 监狱 到 拿 普朗克特 陈述 ,

他亲自前往监狱，向普伦基特做了笔录。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɑːbəri]
which **was** **in** **effect** **that** **he** **knew** **the** **men** **who** **had** **committed** **the** **robbery**
哪个 曾是 在 影响 那 他 知道 这 男人 WHO 有 坚定的 这 抢劫
[ænd; ənd] [kɪld] ['nɪkəlz] ,
and **killed** **Nichols** **,**
和 被杀 尼科尔斯 ,

实际上，这意味着他认识实施抢劫并杀害尼科尔斯的那些人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['pɑːrd(ə)n] ,
and **was** **willing** **to** **sell** **this** **information** **in** **exchange** **for** **a** **full** **pardon** **,**
和 曾是 愿意的 到 卖 这 信息 在 交换 为了 一个 满的 赦免 ,

他愿意出售这些信息以换取完全赦免。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .
which **the** **railroad** **people** **could** **secure** **by** **using** **their** **influence** **.**
哪个 这 铁路 人们 可以 安全的 经过 使用 他们的 影响 .

铁路人员可以利用他们的影响力来确保这一点。

[ðɪs] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [pruːvd] [truː] ,
This **they** **promised** **to** **do** **if** **his** **story** **proved** **true** **,**
这 他们 承诺 到 做 如果 他的 故事 已证实 真的 ,

他们承诺，如果他的故事属实，他们就会这样做。

[ænd; ənd] ['plʌŋkɪt] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [jɪr]
and **Plunkett** **then** **told** **them** **of** **a** **plot** **that** **had** **been** **worked** **out** **a** **year**
和 普朗克特 然后 讲述 他们 的 一个 阴谋 那 有 到过 工作 出去 一个 年
[ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] ,
or **so** **before** **,**
或者 所以 前 ,

然后普朗克特告诉他们，这是一个大约一年前就已制定好的阴谋。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] " ['græftɪŋ] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [mɑːb] " [ʌv; əv] ['pɪkˌpɔkɪts] [æt; ət] ['kaʊntɪ]

when	he	had	been	"	grafting	"	with	a	"	mob	"	of	pickpockets	at	county
什么时候	他	有	到过	"	嫁接	"	和	一个	"	暴民	"	的	扒手	在	县

['fɛrz] .

fairs	.
集市	.

当时他正与一群在县集市上行窃的扒手“勾结”。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] " [bʊtʃ] " [məˈkɔɪ] , [dʒeɪmz] ['kɑːnɝz] ([noʊn]

There	were	with	him	at	that	time	"	Butch	"	McCoy	,	James	Connors	(	known
那里	是	和	他	在	那	时间	"	布奇	"	麦考伊	,	詹姆斯	康纳斯	(	已知

[æz; əz] " ['jeloʊhæmər] ") ,

as	"	Yellowhammer	"	)	,
作为	"	黄雀	"	)	,

当时和他在一起的还有“布奇”麦考伊、詹姆斯·康纳斯（绰号“黄锤”），

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] " [dʒef] , " [huːz] ['sɜːrneɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

and	a	man	named	"	Jeff	,	"	whose	surname	he	did	not	know	.
和	一个	男人	命名	"	杰夫	,	"	谁	姓	他	做过	不是	知道	.

还有一个名叫“杰夫”的男人，但他不知道对方的姓氏。

[ðiːz] [θriː] [men] , ['plʌŋkɪt] [sed] , [hæd; həd] [plænd] [æn; ən] [ɪkˈspres] ['rɑːbəri] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk]

These	three	men	,	Plunkett	said	,	had	planned	an	express	robbery	on	the	Rock
这些	三	男人	,	普朗克特	说	,	有	计划	一个	表达	抢劫	在	这	岩石

['aɪlənd] [roʊd] ,

Island	road	,
岛	路	,

普伦基特说，这三名男子计划在罗克岛路实施一起快速抢劫案。

[tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [prɪ'saɪsli] [-]

to	be	executed	in	precisely	[	135	]
到	是	执行	在	恰恰	[	-	]

精确执行[135]

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

the	same	way	,	and	at	precisely	the	same	point	on	the	road	,
这	相同的	方式	,	和	在	恰恰	这	相同的	观点	在	这	路	,

同样的方式，而且是在路上的同一个地点，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .

as	in	the	case	in	question	.
作为	在	这	案件	在	问题	.

如本案所示。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz]['plɔːzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌn] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [bɪ'liːf] .

The	story	was	plausible	,	and	won	Mr	.	St	.	John's	belief	.
这	故事	曾是	合情合理	,	和	韩元	先生	.	英石	.	约翰的	信仰	.

这个故事合情合理，赢得了圣约翰先生的信任。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] , ['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv]['mɪstər] . ['melvɪl] [iː] . [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['deɪli] [nuːz] " ;

It	won	the	belief	,	also	,	of	Mr	.	Melville	E	.	Stone	of	the	"	Daily	News	"	;
它	韩元	这	信仰	,	还	,	的	先生	.	梅尔维尔	E	.	石头	的	这	"	日常的	消息	"	;

它也赢得了《每日新闻》的梅尔维尔·E·斯通先生的信任；

[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'tektɪv] , ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [dɪ'tektɪv]

and	forthwith	the	railway	detectives	,	working	with	the	newspaper	detectives
和	立即	这	铁路	侦探	,	在职的	和	这	报纸	侦探

,

,
,

于是，铁路侦探立即与报社侦探联手展开调查。

[wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ɑːn] [nuː] [laɪnz] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [ɪk'spens] .

were	instructed	to	go	ahead	on	new	lines	,	regardless	of	trouble	or	expense	.
是	指示	到	去	前方	在	新的	线条	,	不管	的	麻烦	或者	费用	.

被指示无论遇到什么困难或花费多少，都要继续推进新生产线的建设。

[ðer; ðər][fɜːrst] [ɪn'devər] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæptʃər] " [bʊtʃ] " [mə'kɔɪ] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

Their	first	endeavor	was	to	capture	"	Butch	"	McCoy	,	the	leader	of	the	gang	.
他们的	第一的	努力	曾是	到	捕获	"	布奇	"	麦考伊	,	这	领导者	的	这	帮派	.

他们的首要任务是抓捕团伙头目“布奇”麦考伊。

" [bʊtʃ] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪkpɑːkɪt] , ['bɜːrglər] , [ænd; ənd][ɔːl] - [ə'raʊnd] [θiːf] ,

"	Butch	"	was	a	pickpocket	,	burglar	,	and	all	-	around	thief	,
"	布奇	"	曾是	一个	扒手	,	窃贼	,	和	全部	-	大约	贼	,

“布奇”是个扒手、窃贼，总之是个惯偷。

[huːz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [kept] [hɪm; ɪm] ['trævlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

whose	operations	kept	him	traveling	all	over	the	United	States	.
谁	运营	保留	他	旅行	全部	超过	这	团结的	各州	.

他的行动让他需要在美国各地奔波。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] ['veriəs] ['sɪtiz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ,

The	police	in	various	cities	having	been	communicated	with	to	no	purpose	,
这	警察	在	各种各样的	城市	拥有	到过	沟通	和	到	不	目的	,

与各城市警方沟通均无果后，

['mɪstər] . [stoʊn] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['nuːzpeɪpər]

Mr	.	Stone	finally	decided	to	do	a	thing	the	like	of	which	no	newspaper
先生	.	石头	最后	决定	到	做	一个	事物	这	喜欢	的	哪个	不	报纸

[prə'praɪətər] ,

proprietor	,
业主	,

斯通先生最终决定做一件任何报社老板都未曾做过的事情。

[pər'hæps] , ['evər] [ˌʌndər'tʊk] [bɪ'fɔːr] — [ðæt] [ɪz] , [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [mə'kɔɪ]

perhaps	,	ever	undertook	before	—	that	is	,	start	on	a	personal	search	for	McCoy
也许	,	曾经	承担	前	—	那	是	,	开始	在	一个	个人的	搜索	为了	麦考伊

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

and	his	associates	.
和	他的	同事	.

或许，这是你以前从未做过的事——那就是亲自去寻找麦考伊和他的同伙。

[wɪð; wɪθ] [frænk] ['mɜːrri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd] [-]

With	Frank	Murray	,	one	of	the	best	detectives	in	Chicago	,	and	[	136	]
和	坦率	默里	,	一	的	这	最好的	侦探	在	芝加哥	,	和	[	-	]

与弗兰克·默里（芝加哥最好的侦探之一）一起，以及[136]

['ʌðər] [dɪ'tektɪv] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['geilzbəːg] , [wer] [ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

other	detectives	,	he	went	to	Galesburg	,	where	the	gang	was	said	to	have
其他	侦探	,	他	去	到	盖尔斯堡	,	在哪里	这	帮派	曾是	说	到	有

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] .

a	sort	of	headquarters	.
一个	种类	的	总部	.

他和其他侦探一起去了盖尔斯堡，据说该团伙在那里有一个类似总部的地方。

[ðə; ði]['pɑːrti] [faʊnd] [ðer; ðər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt]

The	party	found	there	none	of	the	men	they	were	after	,	but	they	learned	that
这	派对	成立	那里	没有任何	的	这	男人	他们	是	后	,	但	他们	学习	那

" [θætʃ] " ['greɪdi] ,

"	Thatch	"	Grady	,
"	苫	"	格雷迪	,

一行人在那里没有找到他们要找的人，但他们得知“茅草”格雷迪，

[ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] " [bʊtʃ] " [məˈkɔɪ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [rɪˈleɪʃnz]

a	notorious	criminal	with	whom	"	Butch	"	McCoy	was	known	to	be	in	relations
一个	臭名昭著	刑事	和	谁	"	布奇	"	麦考伊	曾是	已知	到	是	在	关系

, [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈoməhɔ] .

,	was	in	Omaha	.
,	曾是	在	奥马哈	.

臭名昭著的罪犯“布奇”麦考伊与他有染，当时他在奥马哈。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə] [ˈoməhɔ] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˈgreɪdi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] .

So	they	hurried	to	Omaha	,	but	only	to	find	that	Grady	had	gone	to	St	.
所以	他们	慌忙	到	奥马哈	,	但	仅有的	到	寻找	那	格雷迪	有	已消失	到	英石	.

[ˈluːɪs] .

Louis	.
路易斯	.

于是他们匆匆赶往奥马哈，却发现格雷迪已经去了圣路易斯。

[ðen] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [went] [ˈmɪstər] . [stoʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪˈtektɪv] , [hɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [sent] ,

Then	to	St	.	Louis	went	Mr	.	Stone	and	his	detectives	,	hot	on	the	scent	,
然后	到	英石	.	路易斯	去	先生	.	石头	和	他的	侦探	,	热的	在	这	香味	,

然后，斯通先生和他的侦探们紧追线索，前往圣路易斯。

[ænd; ənd] [spent] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .

and	spent	several	days	in	that	city	searching	high	and	low	.
和	花费	一些	天	在	那	城市	搜索	高的	和	低的	.

于是，他在那座城市里花了几天时间四处寻找。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [loʊˈkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] [ɪz] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]

The	method	of	locating	a	criminal	in	a	great	city	is	as	interesting	as	it	is
这	方法	的	定位	一个	刑事	在	一个	伟大的	城市	是	作为	有趣的	作为	它	是

[ˈlɪt(ə)l] [ˌʌndərˈstʊd] .

little	understood	.
小的	理解	.

在大城市里找到罪犯的方法既有趣又鲜为人知。

[ðə; ði] [fɜːrst] [step] [ɪz] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [pəˈliːs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	first	step	is	to	secure	from	the	local	police	information	as	to	the
这	第一的	步	是	到	安全的	从	这	当地的	警察	信息	作为	到	这

[ˈfeɪvərɪt] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ˈkrɪmənəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [ˈʌndər] [pərˈsuːt] ,

favorite	haunts	of	criminals	of	the	class	under	pursuit	,
最喜欢的	闹鬼的地方	的	罪犯	的	这	班级	在下面	追逐	,

第一步是从当地警方获取有关被追捕的那类犯罪分子经常出没地点的信息。

[ˈpeɪɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈgɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [inˈkwaiəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [lʌv] - [əˈferz] ;

paying	special	regard	in	the	preliminary	inquiries	to	the	possibility	of	love	-	affairs	;
付费	特别的	看待	在	这	初步的	查询	到	这	可能性	的	爱	-	事务	;

[fɔːr; fər] [θiːvz] ,

for	thieves	,
为了	窃贼	,

在初步调查中，特别关注是否存在婚外情的可能性；对于窃贼而言，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɑːnɪst] [men] , [ɑːr; ər] [swei] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtendər] [ˈpæʃ(ə)n] ,

even	more	than	honest	men	,	are	swayed	in	their	lives	by	the	tender	passion	,
甚至	更多的	比	诚实的	男人	,	是	摇摆	在	他们的	生活	经过	这	投标	热情	,

即使是正直的人，也更容易被温柔的激情所左右。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] [θruː] [ðə; ði] [-]

and	are	often	brought	to	justice	through	the	[	137	]
和	是	经常	带来	到	正义	通过	这	[	-	]

他们经常通过[137]被绳之以法。

['eɪdʒənsi][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

agency	of	women	.
机构	的	女性	.

女性自主权。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] ,

With	so	much	of	such	information	in	their	possession	as	they	could	gather	,
和	所以	很多	的	这样的	信息	在	他们的	拥有	作为	他们	可以	收集	,

他们掌握了尽可能多的此类信息，

['mɪstər] . [stoʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['laɪkli] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] ,

Mr	.	Stone	and	his	detectives	spent	their	time	in	likely	resorts	,
先生	.	石头	和	他的	侦探	花费	他们的	时间	在	可能	度假村	,

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['friːkwəntərz] ,

picking	up	acquaintance	with	frequenters	,
挑选	向上	熟人	和	常客	,

斯通先生和他的侦探们把时间花在一些可能作案的度假胜地，结识了常客。

[ænd; ənd] , [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] [ə'drɔɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	,	whenever	possible	,	turning	the	talk	adroitly	upon	the	man	they	were
和	,	每当	可能的	,	转弯	这	讲话	巧妙地	之上	这	男人	他们	是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

looking	for	.
寻找	为了	.

而且，只要有可能，他们就会巧妙地把话题转移到他们要找的人身上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn] [wɜːrk] [laɪk] [ðɪs] [dɪ'tektɪv] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] .

It	is	a	mistake	to	suppose	that	in	work	like	this	detectives	disguise	themselves	.
它	是	一个	错误	到	认为	那	在	工作	喜欢	这	侦探	伪装	他们自己	.

认为侦探在从事这类工作时会伪装自己，这是一种误解。

[fɔːls] [biədz] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , ['gɑːg(ə)lz][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

False	beards	and	mustaches	,	goggles	and	lightning	changes	of	clothing	,
错误的	胡须	和	胡子	,	风镜	和	闪电	变化	的	衣服	,

假胡子、护目镜和快速更换的服装

[ɑːr; ər] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['bædli] [ɪn'fɔːrmd] ['stɔːri] - ['raɪtɚz] .

are	never	heard	of	except	in	the	pages	of	badly	informed	story	-	writers	.
是	绝不	听到	的	除了	在	这	页面	的	糟糕	知情的	故事	-	作家	.

除了那些见识浅薄的小说家笔下的人物之外，人们从未听说过这种说法。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['mɪstər] . ['mɜːrri] ['nevər] [wɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

In	his	experience	of	over	twenty	-	five	years	Mr	.	Murray	never	wore	such	a
在	他的	经验	的	超过	二十	-	五	年	先生	.	默里	绝不	穿着	这样的	一个

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

默里先生从业二十五年来从未戴过这样的面具。

[nɔːr] [nuː] [ʌv; əv] ['eni] ['repjətəb(ə)l] [dɪ'tektɪv] [huː] [dɪd] .

nor	knew	of	any	reputable	detective	who	did	.
也不	知道	的	任何	信誉良好的	侦探	WHO	做过	.

也不知道有哪位信誉良好的侦探做过这件事。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sɪmpli] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [staɪl]

In	this	expedition	the	detectives	simply	assumed	the	characters	and	general	style
在	这	远征	这	侦探	简单地	假定	这	人物	和	一般的	风格

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] ,

of	the	persons	they	were	thrown	with	,
的	这	人	他们	是	抛掷	和	,

在这次探险中，侦探们干脆模仿了他们所接触的人的性格和风格。

['pæsɪŋ] [fɔːr; fər] [men] [ʌv; əv] ['spɔːrtɪŋ] [teɪsts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd] ,
passing **for** **men** **of** **sporting** **tastes** **from** **the** **East** **;** **and** **,**
通过 为了 男人 的 体育 口味 从 这 东方 ; 和 ,

假扮成来自东方、有运动爱好的男士；而且，

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [noʊ] [hɑːrm] ,
having **satisfied** **the** **people** **they** **met** **that** **they** **meant** **no** **harm** **,**
拥有 使满意 这 人们 他们 遇见 那 他们 意思是 不 伤害 ,

在向遇到的每个人证明自己没有恶意之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [nuːz] [ʌv; əv] [mə'kɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [
they **had** **no** **difficulty** **in** **obtaining** **such** **news** **of** **McCoy** **and** **the** **others** **as** **[**
他们 有 不 困难 在 获得 这样的 消息 的 麦考伊 和 这 其他的 作为 [
-]
138 **]**
-]

他们很容易就获得了有关麦考伊和其他人的消息[138]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] .
there **was** **.**
那里 曾是 .

有。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] .
Unfortunately **,** **this** **was** **not** **much** **.**
很遗憾 , 这 曾是 不是 很多 .

可惜，这并不算多。

['æftər] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɑːn] ['veriəs] [kluːz] ,
After **going** **from** **one** **city** **to** **another** **on** **various** **clues** **,**
后 去 从 一 城市 到 其他 在 各种各样的 线索 ,

根据各种线索从一个城市前往另一个城市后，

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðer; ðər] ,
hearing **of** **one** **member** **of** **the** **gang** **here** **and** **another** **there** **,**
听力 的 一 成员 的 这 帮派 这里 和 其他 那里 ,

偶尔听到这个团伙成员的消息，

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [mæn] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['faɪnəli] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [nuː]
and **in** **each** **instance** **losing** **their** **man** **,** **the** **detectives** **finally** **brought** **up** **in** **New**
[ɔː'liənz] .
Orleans **.**
奥尔良 .

每次都失去了目标，侦探们最终都在新奥尔良将其抓获。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [wiːks] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
They **had** **spent** **five** **or** **six** **weeks** **of** **time** **and** **a** **large** **amount** **of** **money** **,**
他们 有 花费 五 或者 六 周 的 时间 和 一个 大的 数量 的 钱 ,

他们花费了五六周的时间和一大笔钱，

['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ˌæbsə'luːtli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kluː] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]
only **to** **find** **themselves** **absolutely** **without** **a** **clue** **as** **to** **the** **whereabouts** **of**
仅有的 到 寻找 他们自己 绝对地 没有 一个 线索 作为 到 这 下落 的
[ðə; ði] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] .
the **men** **they** **were** **pursuing** **.**
这 男人 他们 是 追求 .

结果却发现自己对追捕对象下落一无所知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wen] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['piŋkətən] [toʊld]

They	were	much	discouraged	when	a	telegram	from	Mr	.	Pinkerton	told
他们	是	很多	灰心	什么时候	一个	电报	从	先生	.	平克顿	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] " [bʊtʃ] " [mə'kɔɪ] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] ['geɪlzbəːg] ,

them	that	"	Butch	"	McCoy	was	back	in	Galesburg	,
他们	那	"	布奇	"	麦考伊	曾是	后退	在	盖尔斯堡	,

当平克顿先生发来电报告诉他们"布奇"麦考伊已经回到盖尔斯堡时，他们非常沮丧。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [sɔːt] [hɪm; ɪm] .

where	they	had	first	sought	him	.
在哪里	他们	有	第一的	寻求	他	.

他们最初寻找他的地方。

[prə'siːdɪŋ] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [dɪ'spætʃ] , [ðeɪ] [treɪst] [mə'kɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Proceeding	thither	with	all	despatch	,	they	traced	McCoy	into	a	saloon	,	and	there
进行中	那里	和	全部	调度	,	他们	追踪	麦考伊	进入	一个	酒吧	,	和	那里

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

three	of	them	,
三	的	他们	,

他们迅速赶到那里，追踪麦考伊进入了一家酒吧，在那里，他们三人.....

— [dʒɑːn] [smɪθ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɑːk] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ; [dʒɑːn] [mə'gɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

—	John	Smith	,	representing	the	Rock	Island	Railroad	;	John	McGinn	,	for	the
—	约翰	史密斯	,	代表	这	岩石	岛	铁路	;	约翰	麦金	,	为了	这

['piŋkətən] ['eɪdʒənsi] ; [ænd; ənd] [fræŋk] ['mɜːrri] ,

Pinkerton	Agency	;	and	Frank	Murray	,
平克顿	机构	;	和	坦率	默里	,

——约翰·史密斯，代表洛克岛铁路公司；约翰·麦金，代表平克顿侦探社；以及弗兰克·默里，

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [stoʊn] , — [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [rɪ'vɔlvəz] , ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] ,

working	for	Mr	.	Stone	,	—	with	drawn	revolvers	,	captured	him	,
在职的	为了	先生	.	石头	,	—	和	绘制	左轮手枪	,	捕获	他	,

为斯通先生工作的人员——持拔出的左轮手枪——抓住了他，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [dæʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . [-]

in	spite	of	a	desperate	dash	he	made	to	escape	.	[	139	]
在	尽管如此	的	一个	绝望的	短跑	他	制成	到	逃脱	.	[	-	]

尽管他拼命逃跑。[139]

[mə'kɔɪz] ['kæptʃər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [fəˌlɪsə'teɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd]

McCoy's	capture	was	the	occasion	of	much	felicitation	among	the	people	interested
麦考伊	捕获	曾是	这	场合	的	很多	祝贺	之中	这	人们	感兴趣的

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] .

in	the	matter	.
在	这	事情	.

麦考伊被捕的消息令关注此事的人们欢欣鼓舞。

['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ænd; ənd]['mɪstər] . [stoʊn] [wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [naʊ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mɪstəri]

Mr	.	St	.	John	and	Mr	.	Stone	were	confident	that	now	the	whole	mystery
先生	.	英石	.	约翰	和	先生	.	石头	是	自信的	那	现在	这	所有的	神秘

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spres] ['rɑːbəri] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sɑːlvd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːrdərər] [kən'vɪktɪd] .

of	the	express	robbery	could	be	solved	and	the	murderer	convicted	.
的	这	表达	抢劫	可以	是	已解决	和	这	凶手	已定罪	.

圣约翰先生和斯通先生确信，现在整个快递抢劫案的谜团都能解开，凶手也能被绳之以法。

[bʌt; bət] [mə'kɔɪ] [ʃoʊd] [ɑːn]['traɪəl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [nuː] [ɔː'liənz] [tuː; tə] [kʌm] [nɔːrθ] ['oʊnli]

But	McCoy	showed	on	trial	that	he	had	left	New	Orleans	to	come	North	only
但	麦考伊	显示	在	审判	那	他	有	左边	新的	奥尔良	到	来	北	仅有的

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɜːrdər][ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði]

the	night	before	the	murder	and	had	spent	the	whole	of	that	night	on	the
这	夜晚	前	这	谋杀	和	有	花费	这	所有的	的	那	夜晚	在	这

[ˌɪlə'nɔɪ] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] .

Illinois	Central	Railroad	.
伊利诺伊州	中央	铁路	.

但麦考伊在审判中证明，他是在谋杀案发生的前一天晚上才离开新奥尔良前往北方，并且当晚他一直在伊利诺伊中央铁路上度过。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] [ðæt] [mə'kɔɪz] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , ['kɑːnɝz] , [wʌz; wəz][ɪn][dʒeɪl][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

It	also	appeared	that	McCoy's	associate	,	Connors	,	was	in	jail	at	the	time
它	还	出现	那	麦考伊	联系	,	康纳斯	,	曾是	在	监狱	在	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

of	the	robbery	,
的	这	抢劫	,

麦考伊的同伙康纳斯似乎在抢劫案发生时正在监狱服刑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] " [dʒef] " [wʌz; wəz] [ded] .

and	that	the	man	"	Jeff	"	was	dead	.
和	那	这	男人	"	杰夫	"	曾是	死的	.

并且得知“杰夫”已经死了。

[ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] ['plʌŋkɪt] ['stɔːri] [wʌz; wəz][ɪk'sploʊdɪd] .

Thus	the	whole	Plunkett	story	was	exploded	.
因此	这	所有的	普朗克特	故事	曾是	爆炸了	.

因此，整个普朗克特的故事就此彻底崩塌。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][ðə; ði] [friː] [pæs] ,

Some	time	before	this	the	man	who	had	ridden	on	the	free	pass	,
一些	时间	前	这	这	男人	WHO	有	骑	在	这	自由的	经过	,

在此之前的某个时候，那个使用免费通行证的人，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [hæd; həd] [bɪn] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [baɪ][dʒæk]

and	given	the	detectives	so	much	trouble	,	had	been	accidentally	found	by	Jack
和	给定	这	侦探	所以	很多	麻烦	,	有	到过	偶然	成立	经过	杰克

['mʌˌlɪnz] ,

Mullins	,
穆林斯	,

给侦探们带来诸多麻烦之后，却被杰克·穆林斯意外发现。

[ə; eɪ] ['breɪkmən] [ɑːn] [kən'dʌktər] [dænfɝθs] [treɪn] .

a	brakeman	on	conductor	Danforth's	train	.
一个	制动员	在	导体	丹福斯	火车	.

丹福斯列车长的列车上的制动员。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ] [sə'lɪsɪtər] , [-]

He	proved	to	be	an	advertising	solicitor	,	[	140	]
他	已证实	到	是	一个	广告	律师	,	[	-	]

他被证明是一名广告律师[140]

[ɪm'plɔɪd] [baɪ][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['melvɪl] [iː] . [stoʊn] ,

employed	by	no	other	than	Mr	.	Melville	E	.	Stone	,
受雇	经过	不	其他	比	先生	.	梅尔维尔	E	.	石头	,

受雇于梅尔维尔·E·斯通先生。

[huː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] [nuː] ;

who	would	have	given	a	thousand	dollars	to	know	what	his	agent	knew	;
WHO	会	有	给定	一个	千	美元	到	知道	什么	他的	代理人	知道	;

谁愿意花一千美元想知道他的经纪人知道些什么?

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [mæn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [və'liːs] [kən'teɪnɪŋ]

for	the	advertising	man	had	seen	the	conductor	bring	out	the	valise	containing
为了	这	广告	男人	有	已见	这	导体	带来	出去	这	手提箱	包含

[ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['frægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dræft] .

the	all	-	important	fragment	of	the	draft	.
这	全部	-	重要的	分段	的	这	草稿	.

因为广告人看到列车员拿出了装有那份至关重要的草案片段的手提箱。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

But	he	had	not	realized	the	value	of	the	news	in	his	possession	,
但	他	有	不是	已实现	这	价值	的	这	消息	在	他的	拥有	,

但他并没有意识到自己掌握的消息的价值。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['piŋkətən] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] .

and	Mr	.	Pinkerton	took	good	care	to	keep	him	from	that	knowledge	.
和	先生	.	平克顿	采取	好的	关心	到	保持	他	从	那	知识	.

平克顿先生很注意不让他知道这件事。

[wʌn] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['deɪli] [nuːz] " ['piːp(ə)l] ,

One	hint	of	the	truth	to	the	"	Daily	News	"	people	,
一	暗示	的	这	真相	到	这	"	日常的	消息	"	人们	,

给《每日新闻》的人一点真相暗示,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bleiznd] [fɔːrθ] [ɪn][ɪts] ['kɑːləmz] ,

and	the	whole	story	would	have	been	blazoned	forth	in	its	columns	,
和	这	所有的	故事	会	有	到过	纹章	前进	在	它是	列	,

而整个故事都会在报纸的专栏中详尽地展现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['wɔːrnɪŋ] .

and	the	murderer	would	have	taken	warning	.
和	这	凶手	会	有	已采取	警告	.

凶手本应得到警告。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn] ['seɪfli] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [dɪd]['mɪstər] .

Not	until	he	had	seen	the	man	safely	on	a	train	out	from	Chicago	did	Mr	.
不是	直到	他	有	已见	这	男人	安全	在	一个	火车	出去	从	芝加哥	做过	先生	.

['piŋkətən] [briːð] ['iːzəli] ;

Pinkerton	breathe	easily	;
平克顿	呼吸	容易地	;

直到看到那人安全地坐上离开芝加哥的火车,平克顿先生才松了一口气;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [mʌnθs] ['leɪtər] [ðæt] ['mɪstər] . [stoʊn] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi] [keɪm]

and	it	was	not	until	months	later	that	Mr	.	Stone	learned	how	near	he	came
和	它	曾是	不是	直到	几个月	之后	那	先生	.	石头	学习	如何	靠近	他	来了

[tuː; tə] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] " [skuːp] " [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

to	getting	a	splendid	"	scoop	"	on	the	whole	city	and	country	.
到	获得	一个	灿烂	"	舀	"	在	这	所有的	城市	和	国家	.

几个月后,斯通先生才知道,他差点就获得了关于整个城市和国家的精彩"独家新闻"。

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] - ['hoʊldər] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][læst] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [və'liːs]

The	identification	of	the	pass	-	holder	removed	the	last	possibility	that	the	valise
这	鉴别	的	这	经过	-	持有者	已移除	这	最后的	可能性	那	这	手提箱

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] [baɪ] [-]

had	been	taken	into	the	train	by	[	141	]
有	到过	已采取	进入	这	火车	经过	[	-	]

确认持卡人身份后,排除了手提箱被带上火车的最后可能性[141]。

['eni] [ʌv; əv] [kən'dʌktər] [dænfɜ·θs] ['pæsndʒə·] .

any	of	conductor	Danforth's	passengers	.
任何	的	导体	丹福斯	乘客	.

丹福斯列车长的任何一位乘客。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [və'liːs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] !

And	yet	the	valise	was	there	!
和	然而	这	手提箱	曾是	那里	!

然而，行李箱就在那里!

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ?

How	came	it	there	?
如何	来了	它	那里	?

它怎么会出现在那里?

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə·] [hæd; həd] ['testifaid] [tuː; tə]

In	the	course	of	their	examination	two	of	the	passengers	had	testified	to
在	这	课程	的	他们的	考试	二	的	这	乘客	有	作证	到

['hævɪŋ] [siːn] [ʃwɑːts] ['entər] [ðə; ði] ['tɔɪlət] - [ruːm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌn] .

having	seen	Schwartz	enter	the	toilet	-	room	during	the	run	.
拥有	已见	施瓦茨	进入	这	洗手间	-	房间	期间	这	跑步	.

在接受询问的过程中，有两名乘客作证说，他们看到施瓦茨在逃跑过程中进入了洗手间。

['breɪkmən] [dʒæk] ['mʌˌlɪnz] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [twaɪs] [ðæt] [naɪt] ,

Brakeman	Jack	Mullins	stated	that	he	had	been	in	the	same	room	twice	that	night	,
制动员	杰克	穆林斯	声明	那	他	有	到过	在	这	相同的	房间	两次	那	夜晚	,

列车员杰克·穆林斯表示，当晚他曾两次进入同一个房间。

[ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [və'liːs] ,

that	the	second	time	he	had	noticed	the	valise	,
那	这	第二	时间	他	有	注意到	这	手提箱	,

他第二次注意到那个手提箱时，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn][fɜːrst] .

but	that	it	was	not	there	when	he	went	in	first	.
但	那	它	曾是	不是	那里	什么时候	他	去	在	第一的	.

但当他第一个进去的时候，它还不在那里。

['ʌðər] ['witnisiz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][wɜːr; wər] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [læst]

Other	witnesses	in	the	car	were	positive	that	the	person	who	entered	the	room	last
其他	证人	在	这	车	是	积极的	那	这	人	WHO	进入	这	房间	最后的

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mʌˌlɪnz] [sɔː] [ðə; ði] [və'liːs] [wʌz; wəz] [ʃwɑːts] .

before	the	time	when	Mullins	saw	the	valise	was	Schwartz	.
前	这	时间	什么时候	穆林斯	锯	这	手提箱	曾是	施瓦茨	.

车上的其他目击者都确信，在穆林斯看到手提箱之前最后一个进入房间的人是施瓦茨。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [pruːf] [wʌz; wəz] ['taitniŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['piŋkətən] [sent] [fɔːr; fər]

Thus	the	chain	of	proof	was	tightening	,	and	Mr	.	Pinkerton	sent	for
因此	这	链	的	证明	曾是	收紧	,	和	先生	.	平克顿	发送	为了

[ʃwɑːts] .

Schwartz	.
施瓦茨	.

就这样，证据链越来越紧，平克顿先生派人去请施瓦茨。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breɪkmən] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [wei] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	talking	with	the	brakeman	in	a	semi	-	confidential	way	for	some	time	,
后	说	和	这	制动员	在	一个	半	-	机密的	方式	为了	一些	时间	,

在与制动员进行了一段时间的半私下交谈后，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wɑːt] , [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['treɪnmən] .

the	detective	began	to	question	him	about	Watt	,	his	fellow	-	trainman	.
这	侦探	开始	到	问题	他	关于	瓦	,	他的	同伴	-	列车员	.

侦探开始询问他关于他的同事瓦特的事情。

[ʃwɑːts] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [spoʊk] ['haɪli] [ʌv; əv]

Schwartz	**said**	**he**	**was**	**a**	**good**	**fellow**	**,**	**and**	**,**	**in**	**general**	**,**	**spoke**	**highly**	**of**
施瓦茨	说	他	曾是	一个	好的	同伴	,	和	,	在	一般的	,	辐	高度	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

施瓦茨说他是个好人，总的来说，对他评价很高。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Mr	**.**	**Pinkerton**	**seemed**	**to**	**hesitate**	**a**	**little**	**,**	**and**	**then**	**said**	**:**
先生	.	平克顿	似乎	到	犹豫	一个	小的	,	和	然后	说	:

平克顿先生似乎略微犹豫了一下，然后说道：

" [kæn; kən][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] , [ʃwɑːts] ? " [-]

"	**Can**	**I**	**trust**	**you**	**,**	**Schwartz**	**?**	**"**	**[**	**142**	**]**
"	能	我	相信	你	,	施瓦茨	?	"	[	-	]

“我可以信任你吗，施瓦茨？”[142]

" [jes] , [sɜːr] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [wɑːt] .

"	**Well**	**,**	**the**	**fact**	**is**	**,**	**I**	**am**	**a**	**little**	**suspicious**	**of**	**Watt**	**.**
"	出色地	,	这	事实	是	,	我	是	一个	小的	可疑的	的	瓦	.

“事实上，我对瓦特有点怀疑。”

[juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] [hænd] [ˌoʊvər'hed] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zæktli] [hæŋ] [tə'geðər] .

You	**see**	**,**	**his**	**story**	**about**	**that**	**hand**	**overhead**	**does**	**not**	**exactly**	**hang**	**together**	**.**
你	看	,	他的	故事	关于	那	手	开销	做	不是	确切地	悬挂	一起	.

你看，他关于那只手举过头顶的故事，其实并不完全合情合理。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm]['eni] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .

I	**don't**	**want**	**to**	**do**	**him**	**any**	**wrong**	**,**	**but**	**he**	**must**	**be**	**looked**	**after**	**.**
我	不	想	到	做	他	任何	错误的	,	但	他	必须	是	看起来	后	.

我不想害他，但他必须得到照顾。

[naʊ] , [maɪ][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

Now	**,**	**my**	**idea**	**is**	**to**	**have**	**you**	**go**	**about**	**with**	**him**	**as**	**much**	**as**	**you**
现在	,	我的	主意	是	到	有	你	去	关于	和	他	作为	很多	作为	你

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

现在，我的想法是让你尽可能多地和他待在一起。

[siː] [ɪf] [hiː; hi] [miːts] ['eni] [st'reɪndʒəz] [ɔːr] [s'pendz] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wət'evər]

see	**if**	**he**	**meets**	**any**	**strangers**	**or**	**spends**	**much**	**money**	**,**	**and**	**let**	**me**	**know**	**whatever**
看	如果	他	满足	任何	陌生人	或者	花费	很多	钱	,	和	让	我	知道	任何

['hæpənz] .

happens	**.**
发生	.

看看他有没有遇到陌生人或者花很多钱，无论发生什么都告诉我。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	**you**	**do**	**it**	**?**
将要	你	做	它	?

你会做吗?

" [ʃwɑ:ts] ['redɪli] [kən'sentid] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [gɪv]
" Schwartz readily consented , on the assurance that the railroad people would give
" 施瓦茨 容易 同意 , 在 这 保证 那 这 铁路 人们 会 给
[hɪm; ɪm] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] .
him leave of absence .
他 离开 的 缺席 .

“只要铁路方面保证会给他请假，施瓦茨就欣然同意了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [wɑ:t] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] - [hæt] ,
The next day he reported that Watt had met a man who wore a slouch - hat ,
这 下一个 天 他 据报道 那 瓦 有 遇见 一个 男人 WHO 穿着 一个 伛 - 帽子 ,

第二天他报告说，瓦特遇到了一位戴着软呢帽的男子。

[hæd; həd] [ˌʌn'kempt] [red] [her] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['bɔ:rdər] ['rʌfiən] .
had unkempt red hair , and in general looked like a border ruffian .
有 蓬头垢面 红色的 头发 , 和 在 一般的 看起来 喜欢 一个 边界 痞子 .

他有一头蓬乱的红发，整体看起来像个边境恶棍。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðə; ði] [tu:] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [sə'lu:n] [ɑ:n] ['kɑ:tɪdʒ] [groʊv] ['ævənu:] ,
He had overheard the two talking together in a saloon on Cottage Grove Avenue ,
他 有 无意中听到 这 二 说 一起 在 一个 酒吧 在 小屋 树林 大街 ,

他无意中听到两人在科蒂奇格罗夫大街的一家酒吧里交谈。

[wer] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mɜ:rdər] [ʌv; əv] ['nɪkəlz] [ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] ,
where the stranger had discussed the murder of Nichols in great detail ,
在哪里 这 陌生人 有 讨论 这 谋杀 的 尼科尔斯 在 伟大的 细节 ,

陌生人详细地描述了尼科尔斯被谋杀的经过。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
showing a remarkable familiarity with the whole affair .
显示 一个 卓越 熟悉 和 这 所有的 事务 .

表现出对整个事件非凡的了解。

[ʃwɑ:ts] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['dʒesi] [dʒeɪmz] ['θi:əri] ([wɪtʃ] [-]
Schwartz had a sort of Jesse James theory (which [143]
施瓦茨 有 一个 种类 的 杰西 詹姆斯 理论 (哪个 [-]

施瓦茨有一种杰西·詹姆斯式的理论（[143]

[hi:; hi] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv] [ək'septɪd]) [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ]
he seemed anxious to have accepted) that the crime had been committed by
他 似乎 焦虑的 到 有 公认) 那 这 犯罪 有 到过 坚定的 经过
[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌdespə'rɑ:dəuz][ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
a gang of Western desperados and that this fellow was connected with
一个 帮派 的 西 亡命之徒 和 那 这 同伴 曾是 连接 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他似乎急于接受（这起犯罪是由一群西部亡命之徒犯下的，而这个人与他们有关）这一事实。

['mɪstər] . ['piŋkətən] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [les] ['edəˌfaɪd][ðæn; ðən]
Mr . Pinkerton listened with interest to all this , but was less edified than
先生 . 平克顿 听着 和 兴趣 到 全部 这 , 但 曾是 较少的 受启发 比
[ʃwɑ:ts] [ɪ'mædʒɪnd] ,
Schwartz imagined ,
施瓦茨 想象 ,

平克顿先生饶有兴趣地听着这一切，但他并没有像施瓦茨想象的那样从中受益匪浅。

[sɪns] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['trʌstɪd] " ['ʃæˌdoʊz] , " [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʃwɑ:ts] ,
since two of his most trusted " shadows , " who had been following Schwartz ,
自从 二 的 他的 最多 可信 " 阴影 , " WHO 有 到过 下列的 施瓦茨 ,

因为他最信任的两个“影子”一直跟随施瓦茨，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɜ-z] ['mu:vmənts] ,

had	given	him	reports	of	the	latter's	movements	,
有	给定	他	报告	的	这	后者的	移动	,

曾向他汇报过后者的行踪，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [red] - ['herd] [ˌdespə'rɑ:doʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪθ] ,

making	it	plain	that	the	red	-	haired	desperado	was	a	myth	,
制作	它	清楚的	那	这	红色的	-	头发	亡命之徒	曾是	一个	神话	,

这清楚地表明，那个红发亡命之徒只是个传说。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['mi:tɪŋ] [æz; əz] [ʃwɑ:ts] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

and	that	no	such	meeting	as	Schwartz	described	had	taken	place	.
和	那	不	这样的	会议	作为	施瓦茨	描述	有	已采取	地方	.

而施瓦茨所描述的那种会面根本没有发生过。

[ˌnevərðə'les] , [prə'fesɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ʃwɑ:rtsɪz] ['efərts] ,

Nevertheless	,	professing	to	be	well	pleased	with	Schwartz's	efforts	,
尽管如此	,	声称	到	是	出色地	高兴	和	施瓦茨的	努力	,

然而，他声称对施瓦茨的努力非常满意，

['mɪstər] . ['piŋkətən] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] [træk] [ðə; ði] ['fæbjələs] [ˌdespə'rɑ:doʊ] .

Mr	.	Pinkerton	sent	him	out	to	track	the	fabulous	desperado	.
先生	.	平克顿	发送	他	出去	到	追踪	这	太棒了	亡命之徒	.

平克顿先生派他去追踪那个传奇亡命之徒。

[ʃwɑ:ts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['rendər] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rts] .

Schwartz	continued	to	render	false	reports	.
施瓦茨	持续	到	使成为	错误的	报告	.

施瓦茨继续发布虚假报告。

['faɪnəli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Finally	,	without	a	word	to	arouse	his	suspicion	,
最后	,	没有	一个	单词	到	引起	他的	怀疑	,

最后，他一言不发，没有引起他的怀疑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

he	was	allowed	to	resume	his	work	on	the	railroad	.
他	曾是	允许	到	恢复	他的	工作	在	这	铁路	.

他获准恢复在铁路部门的工作。

[ðə; ði] " ['ʃæˌdoʊz] " [pʊt][ə'pɑ:n] [ʃwɑ:ts] ['æftər] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twi:n]

The	"	shadows	"	put	upon	Schwartz	after	this	reported	a	suspicious	intimacy	between
这	"	阴影	"	放	之上	施瓦茨	后	这	据报道	一个	可疑的	亲密关系	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɑ:t] ,

him	and	Watt	,
他	和	瓦	,

此后加诸于施瓦茨身上的"影子"报道称，他和瓦特之间存在可疑的亲密关系。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [-]

and	a	detective	[	144	]
和	一个	侦探	[	-	]

以及一名侦探[144]

[ʌv; əv] [greɪt] [tækt] , [fræŋk] [dʒəʊnz] , [wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] , [ɪf]

of	great	tact	,	Frank	Jones	,	was	detailed	to	get	into	their	confidence	,	if
的	伟大的	策略	,	坦率	琼斯	,	曾是	详细的	到	得到	进入	他们的	信心	,	如果

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

弗兰克·琼斯非常机智，他被委派尽可能地赢得他们的信任。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] " [rʌn] " [æz; əz] ['breɪkmən] [bɪ'twiːn] ['diˈiːes]['mɔɪnz, 'mɔɪn][ænd; ənd] ['dævnˌpɔːrt]

He	was	given	a	"	run	"	as	brakeman	between	Des	Moines	and	Davenport
他	曾是	给定	一个	"	跑步	"	作为	制动员	之间	德斯	莫因斯	和	长椅

,

,

,

他被安排在得梅因和达文波特之间担任列车制动员。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [ænd; ənd] [leɪ]

and	it	was	arranged	that	he	should	come	in	from	the	west	and	lay
和	它	曾是	安排	那	他	应该	来	在	从	这	西方	和	躺

['oʊvər][æt; ət] ['dævnˌpɔːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪz] [wen] [ʃwɑːts] [ænd; ənd] [wɑːt] [leɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

over	at	Davenport	on	the	same	days	when	Schwartz	and	Watt	laid	over	there	,
超过	在	长椅	在	这	相同的	天	什么时候	施瓦茨	和	瓦	铺设	超过	那里	,

双方安排他从西部过来，与施瓦茨和瓦特在同一天在达文波特停留。

['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] .

coming	in	from	the	east	.
未来	在	从	这	东方	.

从东边过来。

[dʒəʊnz] [pleɪd] [hɪz; ɪz][pɑːrt] ['klevərli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ʃwɑːts]

Jones	played	his	part	cleverly	,	and	was	soon	on	intimate	terms	with	Schwartz
琼斯	玩	他的	部分	巧妙地	,	和	曾是	很快	在	亲密的	条款	和	施瓦茨

[ænd; ənd] [wɑːt] ,

and	Watt	,
和	瓦	,

琼斯巧妙地扮演了自己的角色，很快就与施瓦茨和瓦特建立了密切的关系。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [æt; ət][ðer; ðər] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

taking	his	meals	at	their	boarding	-	house	and	sleeping	in	a	room	adjoining
采取	他的	餐	在	他们的	登机	-	房子	和	睡眠	在	一个	房间	相邻的

[ðerz] .

theirs	.
他们的	.

他在他们的寄宿公寓吃饭，睡在他们隔壁的房间里。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

They	finally	came	to	like	him	so	well	that	they	suggested	his	trying	to	get	a
他们	最后	来了	到	喜欢	他	所以	出色地	那	他们	建议	他的	尝试	到	得到	一个

[træns'fɜːr][tuː; tə][ðer; ðər] " [rʌn] ,

transfer	to	their	"	run	,
转移	到	他们的	"	跑步	,

他们最终非常喜欢他，以至于建议他尝试调到他们的“跑步”队伍中去。

" [bɪ'twiːn] ['dævnˌpɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

"	between	Davenport	and	Chicago	.
"	之间	长椅	和	芝加哥	.

“在达文波特和芝加哥之间。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [tə'geðər]

This	was	successfully	arranged	,	and	then	the	three	men	were	together
这	曾是	成功地	安排	,	和	然后	这	三	男人	是	一起

['kɑːnstəntli] ,

constantly	,
不断地	,

此事安排妥当后，三人便形影不离。

[dʒəʊnz]['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɔːrd] [æt; ət] [ʃwɑːrtsɪz] [haʊs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Jones	even	going	to	board	at	Schwartz's	house	in	Chicago	.
琼斯	甚至	去	到	木板	在	施瓦茨的	房子	在	芝加哥	.

琼斯甚至还去芝加哥施瓦茨家寄宿。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʃwɑ:ts] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['reɪlroʊd] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]

About	this	time	Schwartz	began	to	talk	of	giving	up	railroad	work	and	going	to
关于	这	时间	施瓦茨	开始	到	讲话	的	给予	向上	铁路	工作	和	去	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] ['kænzəs] [ɔ:r] [ðə; ði] [fɑ:r] [west] .

live	in	Kansas	or	the	far	West	.
居住	在	堪萨斯州	或者	这	远的	西方	.

大约在这个时候，施瓦茨开始谈论放弃铁路工作，去堪萨斯州或遥远的西部生活。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [dʒəʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [-]

It	was	arranged	that	Jones	should	join	him	and	[	145	]
它	曾是	安排	那	琼斯	应该	加入	他	和	[	-	]

安排琼斯加入他，[145]

['mɪsɪz] . [ʃwɑ:ts] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['westərn] [trɪp] .

Mrs	.	Schwartz	on	a	Western	trip	.
太太	.	施瓦茨	在	一个	西	旅行	.

施瓦茨夫人去西部旅行。

['mi:ntaɪm] [ʃwɑ:ts] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] ,

Meantime	Schwartz	applied	to	the	company	for	leave	of	absence	,
与此同时	施瓦茨	应用	到	这	公司	为了	离开	的	缺席	,

与此同时，施瓦茨向公司申请了休假。

[ɑ:n] [ðə; ði] [pli:] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] ['fæməli] ['mætərz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

on	the	plea	that	he	wished	to	arrange	some	family	matters	in	Philadelphia	.
在	这	恳求	那	他	希望	到	安排	一些	家庭	事情	在	费城	.

他辩称想在费城处理一些家事。

['mɪstər] . ['pɪŋkətən] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [dʒəʊnz] [ʌv; əv] [ʃwɑ:rtsɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ju:st] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Pinkerton	,	being	informed	by	Jones	of	Schwartz's	application	,	used	his
先生	.	平克顿	,	存在	知情的	经过	琼斯	的	施瓦茨的	应用	,	用过的	他的

['ɪnfluəns] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ['græntɪd] .

influence	to	have	it	granted	.
影响	到	有	它	的确	.

平克顿先生从琼斯那里得知施瓦茨的申请后，利用自己的影响力使申请获得批准。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɑ:rtɪd] [i:st] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['træv(ə)l] [ə'loʊn] .

When	the	young	man	started	East	he	did	not	travel	alone	.
什么时候	这	年轻的	男人	开始	东方	他	做过	不是	旅行	独自的	.

年轻人东行时并非独自一人。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [nɔ:r] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [left] [ʌn'gɑ:rdɪd]

His	every	movement	was	watched	and	reported	,	nor	was	he	left	unguarded
他的	每一个	移动	曾是	观看	和	据报道	,	也不	曾是	他	左边	无人看守

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

for	a	moment	,
为了	一个	片刻	,

他的一举一动都被监视和报告，片刻也不可能脱离戒备。

[deɪ] [ɔ:r] [naɪt] , ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wi:ks] , [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

day	or	night	,	during	an	absence	of	several	weeks	,	in	New	York	,	Philadelphia	,
天	或者	夜晚	,	期间	一个	缺席	的	一些	周	,	在	新的	约克	,	费城	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['i:stərn] ['sɪtiz] .

and	other	Eastern	cities	.
和	其他	东	城市	.

白天或晚上，在纽约、费城和其他东部城市，在长达数周的外出期间。

[tuː; tə] [wʌn] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'tektɪv]

To	one	unfamiliar	with	the	resources	and	organization	of	a	great	detective
到	一	陌生	和	这	资源	和	组织	的	一个	伟大的	侦探

['sɪstəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [haʊ] [kən'tɪnjuəs] " ['ʃædəuiŋ] " [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [wiːk]

system	it	is	incomprehensible	how	continuous	"	shadowing	"	day	after	day	and	week
系统	它	是	难以理解	如何	连续的	"	阴影	"	天	后	天	和	星期

['æftər] [wiːk] ,

after	week	,
后	星期	,

对于不熟悉大型侦探系统资源和组织的人来说，日复一日、周复一周地持续“跟踪”是难以理解的。

[θruː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrnɪɪŋ] , [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

through	thousands	of	miles	of	journeying	,	can	be	accomplished	.
通过	数千	的	英里	的	旅程	,	能	是	完成	.

历经数千英里的旅程，终能实现。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [meɪd] [nʌn] [ðə; ði] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi]

The	matter	is	made	none	the	simpler	when	you	know	that	there	must	be
这	事情	是	制成	没有任何	这	更简单	什么时候	你	知道	那	那里	必须	是

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] " ['ʃæˌdoʊz] " ['evri] [deɪ] . [-]

a	change	of	"	shadows	"	every	day	.	[	146	]
一个	改变	的	"	阴影	"	每一个	天	.	[	-	]

知道每天都会有“影子”发生变化，事情就更复杂了。[146]

[haʊ'evər] [ə'drɔɪt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ'kæləti] [wʊd] [suːn] [ə'raʊz]

However	adroit	the	detective	,	his	continued	presence	in	a	locality	would	soon	arouse
然而	灵巧	这	侦探	,	他的	持续	在场	在	一个	地点	会	很快	引起

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

然而，无论侦探多么老练，他持续出现在某个地方很快就会引起怀疑。

[ðə; ði] ['deɪli] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] " ['ʃæˌdoʊz] " [ɪz] ['iːzi] [wen] [ðə; ði] [mæn] ['ʌndər] [wɑːtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [wʌn]

The	daily	change	of	"	shadows	"	is	easy	when	the	man	under	watch	remains	in	one
这	日常的	改变	的	"	阴影	"	是	简单的	什么时候	这	男人	在下面	手表	遗迹	在	一

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

当被监视者待在同一个地方时，每天更换“影子”就很容易；

[fɔːr; fər] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [nuː] " ['ʃædoʊ] " [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl]

for	then	it	is	only	necessary	to	send	a	new	"	shadow	"	from	the	central
为了	然后	它	是	仅有的	必要的	到	发送	一个	新的	"	阴影	"	从	这	中央

['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [wʌn] [huː] " [pʊt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [bed] " [ðə; ði]

office	early	each	morning	to	replace	the	one	who	"	put	the	man	to	bed	"	the
办公室	早期的	每个	早晨	到	代替	这	一	WHO	"	放	这	男人	到	床	"	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

这样一来，只需每天清晨从中央办公室派出一个新的“影子”来替换前一天晚上“把人送上床”的那个人即可。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [wen] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] ['boʊts] [ɔːr]

But	it	is	very	different	when	the	subject	is	constantly	traveling	about	on	boats	or
但	它	是	非常	不同的	什么时候	这	主题	是	不断地	旅行	关于	在	船	或者

['reɪlweɪz] ,

railways	,
铁路	,

但如果对象不断乘坐轮船或火车旅行，情况就大不相同了。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taʊn] [iːtʃ] [naɪt] .

and	perhaps	sleeping	in	a	different	town	each	night	.
和	也许	睡眠	在	一个	不同的	镇	每个	夜晚	.

或许每晚都会睡在不同的城镇。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['eɪdʒənsiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['bjʊroʊ] ,

Without	the	network	of	agencies	,	including	large	and	small	bureaus	,
没有	这	网络	的	机构	,	包括	大的	和	小的	局	,

如果没有包括大大小小的机构在内的各个部门组成的网络，

[ðæt] [ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

that	the	Pinkertons	have	gradually	established	all	over	the	United	States	,
那	这	平克顿侦探社	有	逐步地	已确立的	全部	超过	这	团结的	各州	,

平克顿侦探社已逐渐在美国各地建立起分支机构。

[ðə; ði] " ['ʃædəuiŋ] " [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn]['ræpɪd] [flaɪt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

the	"	shadowing	"	of	a	man	in	rapid	flight	would	be	impossible	.
这	"	阴影	"	的	一个	男人	在	迅速的	航班	会	是	不可能的	.

对快速飞行的人进行“跟踪”是不可能的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iziə] .

As	it	is	,	nothing	is	easier	.
作为	它	是	,	没有什么	是	更轻松	.

事实上，一切都变得不再容易。

[ʃwɑːts] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] ['bʌfəloʊ] ,

Schwartz	,	for	instance	,	spent	several	days	in	Buffalo	,
施瓦茨	,	为了	实例	,	花费	一些	天	在	水牛	,

例如，施瓦茨在布法罗待了好几天。

[wer] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] ['aʊər] [baɪ] ['aʊər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər]

where	his	actions	were	reported	hour	by	hour	until	he	bought	his	ticket	for
在哪里	他的	行动	是	据报道	小时	经过	小时	直到	他	买	他的	票	为了

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

他的一举一动都被逐小时报道，直到他买到去费城的车票为止。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][treɪn][ə; eɪ] [freʃ] " ['ʃædoʊ] " [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [siˈkjuəiŋ] [ə; eɪ] [-]

As	he	took	the	train	a	fresh	"	shadow	"	took	it	too	,	securing	a	[	147	]
作为	他	采取	这	火车	一个	新鲜的	"	阴影	"	采取	它	也	,	确保	一个	[	-	]

当他乘火车时，一个新的“影子”也乘火车上了车，确保了[147]

['sekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

section	in	the	same	sleeping	-	car	with	him	,
部分	在	这	相同的	睡眠	-	车	和	他	,

与他同在一节卧铺车厢的隔间里，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃwɑːts] [tʊk] [hɪz; ɪz] ,

and	taking	his	meals	at	the	same	time	Schwartz	took	his	,
和	采取	他的	餐	在	这	相同的	时间	施瓦茨	采取	他的	,

他和施瓦茨同时用餐。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr][ɔːr][æt; ət] ['steɪʃənz] .

either	in	the	dining	-	car	or	at	stations	.
任何一个	在	这	用餐	-	车	或者	在	车站	.

无论是在餐车里还是在车站。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [treɪn] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['piŋkətən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn]

No	**sooner**	**had**	**the**	**train**	**left**	**the**	**station**	**than**	**the**	**Pinkerton**	**representative**	**in**
不	很快	有	这	火车	左边	这	车站	比	这	平克顿	代表	在

['bʌfəloʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['saɪfər] - [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Buffalo	**reported**	**by**	**cipher**	**-**	**despatch**	**to**	**the**	**bureau**	**in**	**Philadelphia**	**,**
水牛	据报道	经过	密码	-	调度	到	这	局	在	费城	,

火车刚离开车站，平克顿侦探社驻布法罗的代表就通过密文电报向费城总部汇报了情况。

['wɪðər] [ʃwɑːts] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

whither	**Schwartz**	**was**	**going**	**.**
往哪里去	施瓦茨	曾是	去	.

施瓦茨要去哪里?

[ðə; ði][ɪg'zækt][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ,

The	**exact**	**form**	**of**	**the**	**despatch**	**,**
这	精确的	形式	的	这	调度	,

派遣的具体形式，

[wɪtʃ] [wel] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn]['kɑːnstənt] [juːz][ɪn][ðə; ði] ['piŋkətən] ['bjʊroʊ] , [wʌz; wəz][æz; əz]

which	**well**	**illustrates**	**a**	**system**	**in**	**constant**	**use**	**in**	**the**	**Pinkerton**	**bureaus**	**,**	**was**	**as**
哪个	出色地	图示	一个	系统	在	持续的	使用	在	这	平克顿	局	,	曾是	作为

['fɑːloʊz] :

follows	**:**
跟随	:

以下这很好地说明了平克顿侦探社长期使用的一种系统:

" [ɑːr] . [dʒeɪ] . ['lɪndən] ,

"	**R**	**.**	**J**	**.**	**Linden**	**,**
"	拉	.	J	.	林登	,

RJ Linden，

" - ['tʃesnʌt] [striːt] ,

"	**441**	**Chestnut**	**Street**	**,**
"	-	板栗	街道	,

“栗树街441号，

" [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

"	**Philadelphia**	**,**	**Pa**	**.**
"	费城	,	宾夕法尼亚州	.

“宾夕法尼亚州费城

" ['æŋkʃəs] [ʃuːz] ['sʌkər] [braʊn] ['mɑːrblz] [mæn] ['ʌðər] ['drɑːpɪŋ] [eɪt] [ə'raivz] [pʊt] [grænd] ['fɪfti]

"	**Anxious**	**shoes**	**sucker**	**Brown**	**marbles**	**man**	**other**	**dropping**	**eight**	**arrives**	**put**	**grand**	**fifty**
"	焦虑的	鞋	傻瓜	棕色的	弹珠	男人	其他	下降	八	到达	放	盛大	五十

['mɑːrblz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ɔːr] ['dɜːrbi] [koʊt] [ʃɪp] ['veri] [tæn] [sɪr] ['werɪŋ] [ðiːz] [hæv; həv][ænd; ənd][ɪz]

marbles	**articles**	**along**	**or**	**derby**	**coat**	**ship**	**very**	**tan**	**seer**	**wearing**	**these**	**have**	**and**	**is**
弹珠	文章	沿着	或者	德比	外套	船	非常	棕褐色	先知	穿着	这些	有	和	是

['rɪbən] [ɪŋk] [dʌst] ['sentrəl] ['tuːzdeɪ] [fɔːr; fər] [dʌst] [tuː; tə] [raɪs] [hæt][ænd; ənd]['peɪpər] [vest] ['jeloʊ] [ɪŋk] [get]

ribbon	**ink**	**dust**	**central**	**Tuesday**	**for**	**dust**	**to**	**rice**	**hat**	**and**	**paper**	**vest**	**yellow**	**ink**	**get**
丝带	墨水	灰尘	中央	周二	为了	灰尘	到	米	帽子	和	纸	背心	黄色的	墨水	得到

[mʌst; məst]['dʒuːəlri] ['mɔːrnɪŋ] ['diːpoʊ][ɑːn] .

must	**jewelry**	**morning**	**depot**	**on**	**.**
必须	珠宝	早晨	仓库	在	.

“焦虑的鞋子吸盘棕色弹珠男人其他掉落八个到达放置盛大的五十弹珠文章沿着或德比外套船非常棕褐色先知穿着这些有并且是丝带墨水灰尘中心星期二灰尘到大米帽子和纸背心黄色墨水得到必须珠宝早上仓库上。

" [diː] . ['rɔbətsn] . " [-]

"	**D**	**.**	**Robertson**	**.**	**"**	**[**	**148**	**]**
"	D	.	罗伯逊	.	"	[	-	]

“D. Robertson。”[148]

[ɪn] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['krɪmənəlz] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['flæʃɪŋ]
In 在 **despatches** 电报 **of** 的 **this** 这 **sort** 种类 **important** 重要的 **information** 信息 **regarding** 关于 **criminals** 罪犯 **is** 是 **constantly** 不断地 **flashing** 闪烁
['oʊvər][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,
over 超过 **the** 这 **wires** 电线 **,** ,

在这种类型的电报中，有关犯罪分子的重要信息不断通过电报传输。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] " [li:k] .
with 和 **no** 不 **danger** 危险 **of** 的 **any** 任何 **"** " **leak** 泄露 **.** .

没有任何“泄漏”的危险。

" [ðʌs] , [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [θru:] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" " **Thus** 因此 **,** , **from** 从 **one** 一 **city** 城市 **to** 到 **another** 其他 **,** , **and** 和 **through** 通过 **every** 每一个 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **country** 国家 **,** ,

“就这样，从一个城市到另一个城市，遍及全国各地，

['eni] ['krɪmɪn(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] " ['ʃædoʊd] " [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ʃwɑ:ts] [wʌz; wəz] " ['ʃædoʊd] ,
any 任何 **criminal** 刑事 **may** 可能 **be** 是 **"** " **shadowed** 阴影 **"** " **to** 到 **-** - **day** 天 **as** 作为 **Schwartz** 施瓦茨 **was** 曾是 **"** " **shadowed** 阴影 **,** ,

今天任何罪犯都可能像施瓦茨一样被“监视”。

" [wʌn] [set] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [rɪ'li:vɪŋ] [ə'nʌðər] ['evri] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,
" " **one** 一 **set** 放 **of** 的 **detectives** 侦探 **relieving** 缓解 **another** 其他 **every** 每一个 **twenty** 二十 **-** - **four** 四 **hours** 小时 **,** ,

“每隔24小时，一组侦探轮换另一组侦探。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] ['evri] [wɜ:rd][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][bi:; bi] ['kerfəli] ['noʊtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd]
and 和 **the** 这 **man's** 男人的 **every** 每一个 **word** 单词 **and** 和 **action** 行动 **be** 是 **carefully** 小心 **noted** 著名的 **down** 向下 **and** 和 **reported** 据报道
,
,
,

该男子的一言一行都要仔细记录并汇报。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['ʌndər] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
without 没有 **his** 他的 **having** 拥有 **the** 这 **faintest** 最微弱 **suspicion** 怀疑 **that** 那 **he** 他 **is** 是 **under** 在下面 **observation** 观察 **.** .

他丝毫没有察觉自己正被监视。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] " ['ʃædəuiŋ] " [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] ['trævɜ:sɪŋ] ['sɪti] [stri:ts] [ɪz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə]
The 这 **task** 任务 **of** 的 **"** " **shadowing** 阴影 **"** " **a** 一个 **person** 人 **who** WHO **is** 是 **traversing** 穿越 **city** 城市 **streets** 街道 **is** 是 **intrusted** 受托人 **to** 到
[men] [ɪ'speʃəli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] ([fɔ:r; fər][ɑ:rt][ˌaɪ 'ti:][ɪz]) [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
men 男人 **especially** 尤其 **skilled** 熟练 **in** 在 **the** 这 **art** 艺术 **(** (**for** 为了 **art** 艺术 **it** 它 **is** 是 **)**) **of** 的 **seeing** 看到 **without** 没有 **being** 存在 **seen** 已见 **.** .

“跟踪”在城市街道上行走的人的任务，委托给了那些特别擅长观察而不被人发现的人（因为这的确是一门艺术）。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə]
This 这 **is** 是 **,** , **indeed** 的确 **,** , **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **difficult** 难的 **tasks** 任务 **a** 一个 **detective** 侦探 **is** 是 **called** 称为 **upon** 之上 **to** 到
[pər'fɔ:rm] ,
perform 履行 **,** ,

这的确是侦探所要执行的最艰巨的任务之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɪk'sel] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n]['lɪt(ə)l] [els] [tu:; tə][du:] .
and 和 **the** 这 **few** 很少 **who** WHO **excel** Excel **in** 在 **it** 它 **are** 是 **given** 给定 **little** 小的 **else** 别的 **to** 到 **do** 做 **.** .

而那些在这方面表现出色的人，却很少被安排从事其他工作。

[wer] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [laɪk] [ʃwɑ:ts] , [ə'pɑ:n] [hu:z] ['faɪn(ə)l] ['kæptʃər] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] , [ɪz] ['bi:ɪŋ]
Where 在哪里 **a** 一个 **criminal** 刑事 **like** 喜欢 **Schwartz** 施瓦茨 **,** , **upon** 之上 **whose** 谁 **final** 最终的 **capture** 捕获 **much** 很多 **depends** 取决于 **,** , **is** 是 **being** 存在
['fɑ:loʊd] , [tu:] ,
followed 随后 **,** , **two** 二 **,** ,

当追踪像施瓦茨这样的罪犯时，由于能否最终抓获他的事态很大程度上取决于此，因此，

[θri:] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [fɔ:r] " ['ʃæˌdoʊz] " [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [-]
three 三 **,** , **or** 或者 **even** 甚至 **four** 四 **"** " **shadows** 阴影 **"** " **are** 是 **employed** 受雇 **[** [**149** - **]**]

使用了三到四个“影子”[149]

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [wʌn] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [æd'væns] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] [tu:] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
simultaneously 同时地 **,** , **one** 一 **keeping** 保持 **in** 在 **advance** 进步 **,** , **one** 一 **in** 在 **the** 这 **rear** 后部 **,** , **and** 和 **two** 二 **on** 在 **either** 任何一个 **side** 边 **.** .

同时，一辆在前，一辆在后，两辆分别在两侧。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [ri'li:vz] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The 这 **advantage** 优势 **of** 的 **this** 这 **is** 是 **that** 那 **one** 一 **relieves** 缓解 **the** 这 **other** 其他 **by** 经过 **change** 改变 **of** 的 **position** 位置 **,** ,

这样做的好处是，通过变换位置，一方可以减轻另一方的负担。

[ðʌs] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [waɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
thus 因此 **lessening** 减少 **the** 这 **chance** 机会 **of** 的 **discovery** 发现 **,** , **while** 尽管 **,** , **of** 的 **course** 课程 **,** ,

这样就降低了被发现的几率，当然，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['sevrəl] " ['ʃæˌdoʊz] " [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət]
it 它 **is** 是 **scarcely** 几乎 **possible** 可能的 **for** 为了 **several** 一些 **"** " **shadows** 阴影 **"** " **to** 到 **be** 是 **thrown** 抛掷 **off** 离开 **the** 这 **trail** 踪迹 **at** 在
[wʌns] .
once 一次 **.** .

几个“影子”同时偏离道路几乎是不可能的。

[æn; ən] [ə'drɔɪt] ['krɪmɪn(ə)l] [maɪt] [ˌaʊt'wɪt] [wʌn] " ['ʃædoʊ] , " [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [ˌaʊt'wɪt]
An 一个 **adroit** 灵巧 **criminal** 刑事 **might** 可能 **outwit** 智胜 **one** 一 **"** " **shadow** 阴影 **,** , **"** " **but** 但 **he** 他 **could** 可以 **scarcely** 几乎 **outwit**
[fɔ:r] .
four 四 **.** .

一个老练的罪犯或许能骗过一个“影子”，但很难骗过四个。

[ə; eɪ] " ['ʃædoʊ] , " [ɑ:n] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,
A 一个 **"** " **shadow** 阴影 **,** , **"** " **on** 在 **coming** 未来 **into** 进入 **a** 一个 **new** 新的 **town** 镇 **with** 和 **a** 一个 **subject** 主题 **,** ,

带着某种事物来到一座新城镇，就像披着一层“阴影”。

[rɪ'vi:lz] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] " ['ʃædoʊ] " [hu:] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm; ɪm][baɪ][sʌm; səm] [ˌpri:ə'reɪndʒd]
reveals 揭示 **himself** 他自己 **to** 到 **the** 这 **"** " **shadow** 阴影 **"** " **who** WHO **is** 是 **to** 到 **relieve** 缓解 **him** 他 **by** 经过 **some** 一些 **prearranged** 预先安排
['sɪgnəl] ,
signal 信号 **,** ,

他向“影子”现身，影子会通过某种预先约定的信号来接替他。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [held] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd] .
like 喜欢 **a** 一个 **handkerchief** 手帕 **held** 握住 **in** 在 **the** 这 **left** 左边 **hand** 手 **.** .

就像左手拿着的手帕一样。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ʃædəuiŋ] " [ɪn] [ʃwɑ:rtsɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] [kən'klu:sɪv] .

The	result	of	the	"	shadowing	"	in	Schwartz's	case	was	conclusive	.
这	结果	的	这	"	阴影	"	在	施瓦茨的	案件	曾是	确凿	.

施瓦茨案的"跟踪调查"结果是确凿的。

[nəʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['breɪkmən] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [bɪ'gæn] ['spendɪŋ] ['mʌni]

No	sooner	was	the	brakeman	out	of	Chicago	than	he	began	spending	money
不	很快	曾是	这	制动员	出去	的	芝加哥	比	他	开始	开支	钱

[fɑ:r][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .

far	in	excess	of	his	income	.
远的	在	过量的	的	他的	收入	.

列车员刚离开芝加哥，就开始大手大脚地花钱，远远超过了他的收入。

[hi:; hi] [bɔ:t] [faɪn] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ɪk'spensɪv] ['kloʊðɪŋ] , ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['dʒu:əlri] , ['prez(ə)nts][fɔ:r; fər]

He	bought	fine	furniture	,	expensive	clothing	,	articles	of	jewelry	,	presents	for
他	买	美好的	家具	,	昂贵的	衣服	,	文章	的	珠宝	,	礼物	为了

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

他买了精美的家具、昂贵的衣服、珠宝首饰，还给妻子买了礼物。

[ænd; ənd][leɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['raɪfəlz] , [ʃɑ:t] - ['gʌnz] , [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd][ɔ:l]

and	laid	in	an	elaborate	supply	of	rifles	,	shot	-	guns	,	revolvers	,	and	all
和	铺设	在	一个	精心制作的	供应	的	步枪	,	射击	-	枪支	,	左轮手枪	,	和	全部

['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [-]

sorts	of	ammunition	,	[	150	]
排序	的	弹药	,	[	-	]

并储备了大量的步枪、猎枪、左轮手枪和各种弹药[150]

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] .

including	a	quantity	of	cartridges	.
包括	一个	数量	的	墨盒	.

包括一定数量的墨盒。

[ðə; ði] " ['ʃæˌdoʊz] " [faʊnd] [ðæt] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [keɪs] [hi:; hi] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz]

The	"	shadows	"	found	that	in	almost	every	case	he	paid	for	his	purchases
这	"	阴影	"	成立	那	在	几乎	每一个	案件	他	有薪酬的	为了	他的	购买

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [ɔ:r][wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɑ:lər] [bɪlz] .

with	fifty	-	or	one	-	hundred	-	dollar	bills	.
和	五十	-	或者	一	-	百	-	美元	账单	.

"影子"们发现，几乎在所有情况下，他都是用五十美元或一百美元的钞票支付购物款项。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ði:z] [bɪlz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]

As	far	as	possible	these	bills	were	secured	by	the	detectives	from	the
作为	远的	作为	可能的	这些	账单	是	安全	经过	这	侦探	从	这

['pɜ:sənz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ,

persons	to	whom	they	had	been	paid	,
人	到	谁	他们	有	到过	有薪酬的	,

侦探们尽可能地从收款人那里获得了这些账单。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ʃwɑ:rtsɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

immediately	after	Schwartz's	departure	.
立即地	后	施瓦茨的	离开	.

施瓦茨离开后立即

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['fɪfti] -

It	will	be	remembered	that	the	money	taken	in	the	robbery	consisted	of	fifty	-
它	将要	是	记得	那	这	钱	已采取	在	这	抢劫	由.....组成	的	五十	-

[ænd; ənd][wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɑ:lər] [bɪlz] .

and	one	-	hundred	-	dollar	bills	.
和	一	-	百	-	美元	账单	.

人们会记得，抢劫中被抢走的钱都是五十美元和一百美元的钞票。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [æt; ət]
In addition to this , it was found , by the investigations of detectives at
在 添加 到 这 , 它 曾是 成立 , 经过 这 调查 的 侦探 在
[ˌfɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,

此外，费城侦探的调查还发现：

[ðæt] [ʃwɑːts] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [rɪ'taɪərd] ['bʊtʃər] [ðer; ðər] , [ə; eɪ][moʊst]
that Schwartz was the son of a wealthy retired butcher there , a most
那 施瓦茨 曾是 这 儿子 的 一个 富裕 退休 屠夫 那里 , 一个 最多
[rɪ'spektəbl] [mæn] ,
respectable man ,
可敬 男人 ,

施瓦茨是当地一位富裕的退休屠夫的儿子，一位非常受人尊敬的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
and that he had a wife and child in Philadelphia , whom he had
和 那 他 有 一个 妻子 和 孩子 在 费城 , 谁 他 有
[ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] .
entirely deserted .
完全 荒凉的 .

他在费城还有妻子和孩子，但他已经完全抛弃了他们。

[ðɪs] [geɪv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [stɪl] [kən'siːl] [frʌm; frəm]
This gave an opportunity to take him into custody and still conceal from
这 给予 一个 机会 到 拿 他 进入 保管 和 仍然 隐藏 从
[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] [kraɪm] .
him that he was suspected of committing a higher crime .
他 那 他 曾是 怀疑 的 提交 一个 更高 犯罪 .

这给了警方一个机会，既可以逮捕他，又可以对他隐瞒他涉嫌犯下更严重罪行的事实。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [-]
The Philadelphia [151]
这 费城 [-]

费城[151]

[waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd] [ʃwɑːts] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər]
wife and child were taken on to Chicago , and Schwartz was placed under
妻子 和 孩子 是 已采取 在 到 芝加哥 , 和 施瓦茨 曾是 放置 在下面
[ə'rest] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['bɪgəmi] .
arrest , charged with bigamy .
逮捕 , 带电 和 重婚 .

妻子和孩子被带到芝加哥，施瓦茨被逮捕，并被控重婚罪。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ,
Mr . Pinkerton went to the jail at once , and ,
先生 . 平克顿 去 到 这 监狱 在 一次 , 和 ,

平克顿先生立即去了监狱，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʃwɑːrtsɪz] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
wishing to keep Schwartz's confidence as far as possible ,
祝 到 保持 施瓦茨的 信心 作为 远的 作为 可能的 ,

为了尽可能地保持施瓦茨的信任，

[əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [əˈrest] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] ,

assured	**him**	**that**	**this**	**arrest**	**was**	**not**	**his**	**work**	**at**	**all**	**,**
保证	他	那	这	逮捕	曾是	不是	他的	工作	在	全部	,

向他保证，这次逮捕完全不是他的工作。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˈmɜːrri] , [huː] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [ʃwɑːts] [nuː] ,

but	**that**	**of**	**detectives**	**Smith**	**and**	**Murray**	**,**	**who**	**were**	**,**	**as**	**Schwartz**	**knew**	**,**
但	那	的	侦探	史密斯	和	默里	,	WHO	是	,	作为	施瓦茨	知道	,

但施瓦茨知道，史密斯和默里这两位侦探的案子却是这样的：

[ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] " [ˈdeɪli] [nuːz]

working	**in**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**railroad**	**people**	**and**	**of**	**the**	**Chicago**	**"**	**Daily**	**News**
在职的	在	这	兴趣	的	这	铁路	人们	和	的	这	芝加哥	"	日常的	消息

.

:

.

为铁路工人和《芝加哥每日新闻》的利益而工作。

" [ˈmɪstər] . [ˈpɪŋkətən] [toʊld] [ʃwɑːts] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [biˈliːvd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl]

"	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**told**	**Schwartz**	**that**	**he**	**still**	**believed**	**,**	**as**	**he**	**had**	**done**	**all**
"	先生	.	平克顿	讲述	施瓦茨	那	他	仍然	相信	,	作为	他	有	完毕	全部

[əˈlɔːŋ] ,

along	**,**
沿着	,

“平克顿先生告诉施瓦茨，他仍然像一直以来那样相信，

[ðæt] [wɑːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgɪlti] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː] [wətˈevər] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]

that	**Watt**	**was**	**the**	**guilty**	**man**	**,**	**and**	**promised**	**to**	**do**	**whatever**	**he**	**could**	**to**
那	瓦	曾是	这	有罪的	男人	,	和	承诺	到	做	任何	他	可以	到

[bɪˈfrend] [ʃwɑːts] .

befriend	**Schwartz**	**.**
交朋友	施瓦茨	.

瓦特是罪魁祸首，并承诺会尽一切努力与施瓦茨交朋友。

[ðə; ði] [ˈlætər] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] ,

The	**latter**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**very**	**much**	**alarmed**	**,**
这	后者	做过	不是	出现	到	是	非常	很多	惊慌	,

后者似乎并不太惊慌。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈlɔɪər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm] .

and	**said**	**that**	**a**	**Philadelphia**	**lawyer**	**was**	**coming**	**on**	**to**	**defend**	**him**	**.**
和	说	那	一个	费城	律师	曾是	未来	在	到	保卫	他	.

他说，一位费城律师将前来为他辩护。

[ðə; ði] [ˈlɔɪər] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

The	**lawyer**	**did**	**come**	**a**	**few**	**days**	**later**	**,**
这	律师	做过	来	一个	很少	天	之后	,

几天后，律师来了。

[wen] [ə; eɪ][bɑːnd][fɔːr; fər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][wʌz; wəz] [ˈfɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər] [ʃwɑːrtsɪz]

when	**a**	**bond**	**for**	**two**	**thousand**	**dollars**	**was**	**furnished**	**for**	**Schwartz's**
什么时候	一个	纽带	为了	二	千	美元	曾是	提供	为了	施瓦茨的

[ˌriːəˈpɪrəns] ,

reappearance	**,**
再次出现	,

当施瓦茨再次出庭时，有人为其提供了两千美元的保释金。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][set][æt; ət] [ˈlɪbərti] .

and	**he**	**was**	**set**	**at**	**liberty**	**.**
和	他	曾是	放	在	自由	.

他被释放了。

['mætərz] [hæd; həd] [gɔ:n] [soʊ][fɑ:r] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [seɪf] [tu:; tə] [li:v]
Matters **had** **gone** **so** **far** **,** **however** **,** **that** **it** **was** **not** **considered** **safe** **to** **leave**
事情 有 已消失 所以 远的 , 然而 , 那 它 曾是 不是 经过考虑的 安全的 到 离开
[ʃwɑ:ts] [aʊt] [ʌv; əv] [-]
Schwartz **out** **of** **[** **152** **]**
施瓦茨 出去 的 [-]

然而，事情已经发展到如此地步，以至于将施瓦茨排除在外被认为是不安全的[152]

[dʒeɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ri:ɜ'ɛstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] .
jail **,** **and** **he** **was** **immediately** **rearrested** **on** **the** **charge** **of** **murder** **.**
监狱 , 和 他 曾是 立即地 再次被捕 在 这 收费 的 谋杀 .

他被关进监狱，并立即因谋杀罪名再次被捕。

['weðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɔ:r'di:l] [ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Whether **because** **of** **long** **preparation** **for** **this** **ordeal** **or** **because** **he** **was** **a**
无论 因为 的 长的 准备 为了 这 考验 或者 因为 他 曾是 一个
[mæn][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['kærəktər] ,
man **of** **strong** **character** **,**
男人 的 强的 特点 ,

无论是由于他为这场磨难做了长时间的准备，还是因为他是一个性格坚强的人，

[ʃwɑ:ts] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [bloʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
Schwartz **received** **this** **blow** **without** **the** **slightest** **show** **of** **emotion** **,**
施瓦茨 已收到 这 吹 没有 这 丝毫 展示 的 情感 ,

施瓦茨承受了这一击，脸上没有丝毫表情。

[ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒeɪl][æz; əz] ['ku:lli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
and **went** **back** **into** **the** **jail** **as** **coolly** **as** **he** **had** **come** **out** **.**
和 去 后退 进入 这 监狱 作为 冷静地 作为 他 有 来 出去 .

他像出来时一样冷静地回到了监狱。

[hi:; hi] ['mɪrli] [ri'kwestid] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz]
He **merely** **requested** **that** **he** **might** **have** **an** **interview** **with** **his** **wife** **as**
他 仅仅 请求 那 他 可能 有 一个 面试 和 他的 妻子 作为
[su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
soon **as** **possible** **.**
很快 作为 可能的 .

他只是请求尽快与妻子进行面谈。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [hæd; həd] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [ʃwɑ:ts] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
Mr **.** **Pinkerton** **had** **evidence** **enough** **against** **Schwartz** **to** **furnish** **a** **strong**
先生 . 平克顿 有 证据 足够的 反对 施瓦茨 到 提供 一个 强的
[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪlt] ;
presumption **of** **guilt** **;**
假定 的 有罪 ;

平克顿先生掌握了足够的证据来证明施瓦茨有罪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] ['nu:tən] [wɑ:t]
but **it** **was** **all** **circumstantial** **,** **and** **,** **besides** **,** **it** **did** **not** **involve** **Newton** **Watt**
但 它 曾是 全部 间接的 , 和 , 除了 , 它 做过 不是 涉及 牛顿 瓦
,
,
,

但这都只是间接证据，而且，这与牛顿·瓦特无关。

[hu:z] [kəm'plɪsəti] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'spektɪd] .
whose **complicity** **was** **more** **than** **suspected** **.**
谁 共谋 曾是 更多的 比 怀疑 .

其参与程度远超人们的怀疑。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['mɪstər] . ['piŋkətən] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [kən'sɪliətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]

From	the	first	Mr	.	Pinkerton	had	been	carefully	conciliatory	of	the	later
从	这	第一的	先生	.	平克顿	有	到过	小心	和解	的	这	之后

['mɪsɪz] . [ʃwɑːts] .

Mrs	.	Schwartz	.
太太	.	施瓦茨	.

从一开始，平克顿先生就对后来的施瓦茨夫人小心翼翼地采取了和解态度。

[æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'drɔɪt] ['mænɪdʒmənt] , [hiː; hi][gɑːt][hɜːr; hər] ['ʌndər]

At	just	the	right	moment	,	and	by	adroit	management	,	he	got	her	under
在	只是	这	正确的	片刻	,	和	经过	灵巧	管理	,	他	得到	她	在下面

[hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

his	direction	,
他的	方向	,

他把握住了合适的时机，凭借巧妙的手段，将她纳入了自己的掌控之下。

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mɔːrɪs] ,

and	by	taking	a	train	with	her	to	Morris	,
和	经过	采取	一个	火车	和	她	到	莫里斯	,

然后她和她一起乘火车去莫里斯，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

and	then	on	the	next	morning	taking	another	train	back	to	Chicago	,
和	然后	在	这	下一个	早晨	采取	其他	火车	后退	到	芝加哥	,

第二天早上，他们又乘另一列火车返回芝加哥。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pri'ventɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [-]

he	succeeded	in	preventing	her	from	getting	[	153	]
他	成功了	在	预防	她	从	获得	[	-	]

他成功阻止了她获得[153]

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['lɔɪər] ,

the	advice	of	her	husband's	lawyer	,
这	建议	的	她	丈夫的	律师	,

她丈夫律师的建议是：

[huː] [wʌz; wəz] ['miːntaɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʌb(ə)l] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [pər'sʊ] [treɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

who	was	meantime	making	the	same	double	journey	on	pursuing	trains	with	the
WHO	曾是	与此同时	制作	这	相同的	双倍的	旅行	在	追求	火车	和	这

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['kɔːʃənɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'genst] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['piŋkətən] .

design	of	cautioning	her	against	speaking	to	Mr	.	Pinkerton	.
设计	的	警告	她	反对	请讲	到	先生	.	平克顿	.

与此同时，有人正乘坐追赶的火车进行同样的双重旅程，目的是警告她不要与平克顿先生交谈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd]['mɪstər] . ['piŋkətən] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektər] [ðæn; ðən][æz; əz]

She	had	come	to	regard	Mr	.	Pinkerton	more	as	a	protector	than	as
她	有	来	到	看待	先生	.	平克顿	更多的	作为	一个	保护者	比	作为

[æn; ən] ['enəmi] ,

an	enemy	,
一个	敌人	,

她渐渐把平克顿先生视为保护者而非敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] ,

and	he	,	during	the	hours	they	were	together	,
和	他	,	期间	这	小时	他们	是	一起	,

而他，在他们相处的几个小时里，

[juːst] ['evri] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][sʌm; səm] ['dæmɪdʒɪŋ] [əd'mɪʃ(ə)n] .

used	every	device	to	draw	from	her	some	damaging	admission	.
用过的	每一个	设备	到	画	从	她	一些	损害	入学	.

他用尽一切手段，试图从她口中套取一些对她不利的供词。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['sɪriəs] [ɪn][ɪts]

He	told	her	that	the	evidence	against	her	husband	,	although	serious	in	its
他	讲述	她	那	这	证据	反对	她	丈夫	,	虽然	严肃的	在	它是

['kærəktər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ,

character	,	was	not	,
特点	,	曾是	不是	,

他告诉她，针对她丈夫的证据虽然性质严重，但并不.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

in	his	opinion	,	sufficient	to	establish	his	guilt	.
在	他的	观点	,	充足的	到	建立	他的	有罪	.

在他看来，这足以证明他有罪。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [faʊnd] [ɪn] [ʃwɑːrtsɪz] [pə'zeʃn] ,

He	told	her	of	the	bills	found	in	Schwartz's	possession	,
他	讲述	她	的	这	账单	成立	在	施瓦茨的	拥有	,

他告诉她，在施瓦茨身上发现了那些钞票。

[ʌv; əv][ðə; ði][tɔːrn] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][dræft]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [və'liːs] ,

of	the	torn	piece	of	the	draft	taken	from	the	valise	,
的	这	撕裂	片	的	这	草稿	已采取	从	这	手提箱	,

从手提箱里取出的那张撕碎的草稿纸片，

[ʌv; əv][ðə; ði][maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld] .

of	the	marks	on	his	hands	and	the	lies	he	had	told	.
的	这	标记	在	他的	双手	和	这	谎言	他	有	讲述	.

他手上的伤痕和他所说的谎言。

[ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [pruːvd] [ðæt] [ʃwɑːts] [hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

All	this	,	he	said	,	proved	that	Schwartz	had	some	connection	with	the	robbery	,
全部	这	,	他	说	,	已证实	那	施瓦茨	有	一些	联系	和	这	抢劫	,

他说，所有这些都证明施瓦茨与这起抢劫案有关。

[bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] , [ɔːr] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'sɪst] [wɑːt] ,

but	not	that	he	had	committed	the	murder	,	or	done	more	than	assist	Watt	,
但	不是	那	他	有	坚定的	这	谋杀	,	或者	完毕	更多的	比	协助	瓦	,

但这并不意味着他犯下了谋杀罪，或者他所做的只是协助瓦特而已。

[huːm] ['mɪstər] . ['pɪŋkətən] [prə'fest] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['krɪmɪn(ə)l] .

whom	Mr	.	Pinkerton	professed	to	regard	as	the	chief	criminal	.
谁	先生	.	平克顿	声称	到	看待	作为	这	首席	刑事	.

平克顿先生声称认为他是头号罪犯。

[ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [naʊ] , [hiː; hi] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [-]

The	only	hope	of	saving	her	husband	now	,	he	impressed	upon	her	,	[	154	]
这	仅有的	希望	的	保存	她	丈夫	现在	,	他	印象深刻	之上	她	,	[	-	]

他向她强调，现在拯救她丈夫的唯一希望是[154]

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

was	for	her	to	make	a	plain	statement	of	the	truth	,
曾是	为了	她	到	制作	一个	清楚的	陈述	的	这	真相	,

她的职责是坦率地陈述事实。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ðɪs] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ɪntrəst] .

and	trust	that	he	would	use	this	in	her	husband's	interest	.
和	相信	那	他	会	使用	这	在	她	丈夫的	兴趣	.

并相信他会为了她丈夫的利益而利用这一点。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [meɪn]

After	listening	to	all	that	he	said	,	and	trying	in	many	ways	to	evade	the	main
后	聆听	到	全部	那	他	说	,	和	尝试	在	许多	方式	到	逃避	这	主要的

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

听完他所说的一切，以及他试图用各种方式回避主要问题之后，

['mɪsɪz] . [ʃwɑːts] [æt; ət] [læst] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['piŋkətən] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd]

Mrs	.	Schwartz	at	last	admitted	to	Mr	.	Pinkerton	that	her	husband	had
太太	.	施瓦茨	在	最后的	承认	到	先生	.	平克顿	那	她	丈夫	有

[faʊnd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] ['ʌndər] [wʌn]

found	a	package	containing	five	thousand	dollars	of	the	stolen	money	under	one
成立	一个	包裹	包含	五	千	美元	的	这	被盗	钱	在下面	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] [ɑːn] [kən'dʌktər] [dænfɜ-θs] [treɪn] ,

of	the	seats	on	conductor	Danforth's	train	,
的	这	座位	在	导体	丹福斯	火车	,

施瓦茨太太最终向平克顿先生承认，她的丈夫在丹福斯列车长的火车上的一个座位底下发现了一个包裹，里面装着五千美元的赃款。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

on	the	night	of	his	return	to	Chicago	.
在	这	夜晚	的	他的	返回	到	芝加哥	.

在他返回芝加哥的当晚。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ-ːpəsəz, 'pɜ-ːpəsɪz] ,

He	had	kept	this	money	and	used	it	for	his	own	purposes	,
他	有	保留	这	钱	和	用过的	它	为了	他的	自己的	目的	,

他把这笔钱藏了起来，用于自己的用途。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

but	had	been	guilty	of	no	other	offense	in	the	matter	.
但	有	到过	有罪的	的	不	其他	罪行	在	这	事情	.

但在此事上，他没有犯下其他任何罪行。

['mɪsɪz] . [ʃwɑːts] [stʌk] ['rezəluːtli] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] [wʊd] [æd'mɪt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər]

Mrs	.	Schwartz	stuck	resolutely	to	this	statement	,	and	would	admit	nothing	further
太太	.	施瓦茨	卡住	坚决地	到	这	陈述	,	和	会	承认	没有什么	更远

.

:
.

施瓦茨夫人坚决坚持这一说法，不肯承认其他任何事情。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Believing	that	he	had	drawn	from	her	as	much	as	he	could	,
相信	那	他	有	绘制	从	她	作为	很多	作为	他	可以	,

他认为自己已经从她身上汲取了尽可能多的东西，

['mɪstər] . ['piŋkətən] [naʊ] [ə'kʌmpənid] ['mɪsɪz] . [ʃwɑːts] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Mr	.	Pinkerton	now	accompanied	Mrs	.	Schwartz	to	the	jail	,	where	she	was
先生	.	平克顿	现在	伴随	太太	.	施瓦茨	到	这	监狱	,	在哪里	她	曾是

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

to	see	her	husband	.
到	看	她	丈夫	.

平克顿先生陪同施瓦茨太太前往监狱，她将在那里探望她的丈夫。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wɜːr; wər] : " ['hæri] ,

The	first	words	she	said	,	on	entering	the	room	where	he	was	,	were	:	"	Harry	,
这	第一的	字	她	说	,	在	进入	这	房间	在哪里	他	曾是	,	是	:	"	哈里	,

她走进他所在的房间，说的第一句话是：“哈利，

[aɪ][hæv; həv][toʊld]['mɪstər] . ['piŋkətən] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .

I	have	told	Mr	.	Pinkerton	the	whole	truth	.
我	有	讲述	先生	.	平克顿	这	所有的	真相	.

我已经把全部真相都告诉了平克顿先生。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [-]

I	thought	that	was	the	best	way	,	for	he	is	your	[	155	]
我	想法	那	曾是	这	最好的	方式	,	为了	他	是	你的	[	-	]

我认为那是最好的方法，因为他是你的[155]

[frend] .

friend	.
朋友	.

朋友。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [jʊr; jər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	told	him	about	your	finding	the	five	thousand	dollars	under	the	seat	of	the
我	讲述	他	关于	你的	寻找	这	五	千	美元	在下面	这	座位	的	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

我告诉他你在汽车座椅底下发现了五千美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	that	that	was	all	you	had	to	do	with	the	business	.
和	那	那	曾是	全部	你	有	到	做	和	这	商业	.

这就是你在这个行业里需要做的全部事情。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʃwɑːrtsɪz] [i'məuʃənz] ['nɪrli] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .

"	For	the	first	time	Schwartz's	emotions	nearly	betrayed	him	.
"	为了	这	第一的	时间	施瓦茨的	情绪	几乎	背叛	他	.

“施瓦茨的情绪第一次几乎背叛了他。”

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] ,

However	,	he	braced	himself	,
然而	,	他	支撑	他自己	,

然而，他做好了心理准备。

[ænd; ənd]['oʊnli] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [hɪz; ɪz]

and	only	admitted	in	a	general	way	that	there	was	some	truth	in	what	his
和	仅有的	承认	在	一个	一般的	方式	那	那里	曾是	一些	真相	在	什么	他的

[waɪf] [hæd; həd] [sed] .

wife	had	said	.
妻子	有	说	.

他只是笼统地承认妻子的话里有一些事实。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] , [siːmd] ['veri] ['nɜːrvəs] ,

He	refused	positively	to	go	into	details	,	seemed	very	nervous	,
他	拒绝	积极地	到	去	进入	细节	,	似乎	非常	紧张的	,

他断然拒绝透露细节，看起来非常紧张。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	almost	immediately	asked	to	be	left	alone	with	his	wife	.
和	几乎	立即地	问	到	是	左边	独自的	和	他的	妻子	.

他几乎立刻要求单独和妻子待在一起。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Pinkerton	had	been	expecting	this	,	and	was	prepared	for	it	.
先生	.	平克顿	有	到过	期待	这	,	和	曾是	准备	为了	它	.

平克顿先生早就预料到这种情况，并做好了准备。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [ɪn] [ʃwɑːrtsɪz] [maɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] ['waɪfs]

He	realized	the	shock	that	would	be	caused	in	Schwartz's	mind	by	his	wife's
他	已实现	这	震惊	那	会	是	导致	在	施瓦茨的	头脑	经过	他的	妻子的

[ˌʌnɪk'spektɪd] [kən'feʃ(ə)n] ,

unexpected	confession	,
意外	忏悔	,

他意识到妻子这番出乎意料的坦白会给施瓦茨带来怎样的心理冲击。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [əd'mɪʃnz] .

and	counted	on	this	to	lead	to	further	admissions	.
和	计数	在	这	到	带领	到	更远	招生	.

并指望这能带来更多入学机会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,

It	was	,	therefore	,
它	曾是	,	所以	,

因此，

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] ['kredəb(ə)l] ['witnisiz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvər'hɪr] [ɔːl] [ðæt]

of	the	highest	importance	that	credible	witnesses	should	overhear	all	that
的	这	最高	重要性	那	可信的	证人	应该	无意中听到	全部	那

[træn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [ʃwɑːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

transpired	in	the	interview	between	Schwartz	and	his	wife	.
发生了	在	这	面试	之间	施瓦茨	和	他的	妻子	.

至关重要的是，可信的证人应该能够听到施瓦茨和他妻子谈话中发生的一切。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end] [ɪn] [vjuː] ,

With	this	end	in	view	,
和	这	结尾	在	看法	,

以此为最终目标，

[ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt]

the	room	where	the	interview	was	to	take	place	had	been	arranged	so	that
这	房间	在哪里	这	面试	曾是	到	拿	地方	有	到过	安排	所以	那

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['witnisiz] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [-]

a	number	of	witnesses	could	see	and	[	156	]
一个	数字	的	证人	可以	看	和	[	-	]

进行面谈的房间已经布置好，以便许多证人可以看到[156]

[hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ə; eɪ]

hear	without	their	presence	being	suspected	;	and	the	sheriff	of	the	county	,	a
听到	没有	他们的	在场	存在	怀疑	;	和	这	警长	的	这	县	,	一个

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɜːrtʃənt] ,

leading	merchant	,
领导	商人	,

他们听闻此事，却不引起任何人的怀疑；而该县的治安官，一位颇有名望的商人，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['bæŋkər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] ['redinəs] .

and	a	leading	banker	of	the	town	,	were	waiting	there	in	readiness	.
和	一个	领导	银行家	的	这	镇	,	是	等待	那里	在	准备就绪	.

镇上的一位主要银行家也早已在那里等候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜːr; wər] [left]

As	soon	as	the	door	had	closed	and	the	husband	and	wife	were	left
作为	很快	作为	这	门	有	关闭	和	这	丈夫	和	妻子	是	左边

[ə'loʊn] , [ʃwɑːts] [ɪk'skleɪmd] :

alone	,	Schwartz	exclaimed	:
独自的	,	施瓦茨	惊呼	:

门一关上，只剩下这对夫妇两人，施瓦茨就惊呼道：

" [juː; jʊ] [fuːl] , [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd] ['wɑːts] [ænd; ənd][maɪ] [nek] ! "

"	You	fool	,	you	have	put	a	rope	around	Watt's	and	my	neck	!	"
"	你	傻子	,	你	有	放	一个	绳索	大约	瓦特的	和	我的	脖子	!	"

“你这个蠢货，你把绳子套在了沃茨和我身上！”

" [waɪ] , ['hæri] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	Why	,	Harry	,	I	had	to	tell	him	something	,	he	knew	so	much	.
"	为什么	,	哈里	,	我	有	到	告诉	他	某物	,	他	知道	所以	很多	.

“哈利，我必须告诉他一些事，他知道的太多了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm] . "

You	can	trust	him	.	"
你	能	相信	他	.	"

你可以信任他。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [trʌst] ['enibɑːdi] .

"	You	ought	to	know	better	than	to	trust	anybody	.
"	你	应该	到	知道	更好的	比	到	相信	任何人	.

你应该明白，不该相信任何人。

" [ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][i'məuʃənz] ,

"	The	man	walked	back	and	forth	,	a	prey	to	the	most	violent	emotions	,
"	这	男人	步行	后退	和	前进	,	一个	猎物	到	这	最多	暴力	情绪	,

“那人来回踱步，仿佛被最强烈的情绪所支配。”

[hɪz; ɪz][waɪf] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm] .

his	wife	trying	vainly	to	quiet	him	.
他的	妻子	尝试	徒劳地	到	安静的	他	.

他的妻子徒劳地试图让他安静下来。

[æt; ət] [iːtʃ] [ə'fekʃənət] [tʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [brʌʃ] [hɜːr; hər][ɔːf] ['rʌfli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] ,

At	each	affectionate	touch	he	would	brush	her	off	roughly	,	with	a	curse	,
在	每个	亲热	触碰	他	会	刷子	她	离开	大致	,	和	一个	诅咒	,

每当她亲昵地触碰他，他都会粗暴地甩开她，并咒骂一声。

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪrsli] .

and	go	on	pacing	back	and	forth	fiercely	.
和	去	在	踱步	后退	和	前进	激烈地	.

然后继续来回激烈地踱步。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] :

Suddenly	he	burst	out	:
突然	他	爆裂	出去	:

他突然爆发了：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [koʊt] — [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði][mæsk] [aʊt] [ʌv; əv] ? " [-]

"	What	did	you	do	with	that	coat	—	the	one	you	cut	the	mask	out	of	?	"	[	157	]
"	什么	做过	你	做	和	那	外套	—	这	一	你	切	这	面具	出去	的	?	"	[	-	]

“你把那件外套怎么处理了——就是你从上面剪下面具的那件？”[157]

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , ['ʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] ['wʊdpaɪl] .

"	Oh	,	that's	all	right	;	it's	in	the	woodshed	,	under	the	whole	woodpile	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	;	它是	在	这	柴房	,	在下面	这	所有的	木柴堆	.

“哦，没关系；它在柴房里，就在那堆木柴下面。”

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrdər][ænd; ənd]

"	They	continued	to	talk	for	over	an	hour	,	referring	to	the	murder	and
"	他们	持续	到	讲话	为了	超过	一个	小时	,	指	到	这	谋杀	和

['rɑːbəri] [rɪ'piːtɪdli] ,

robbery	repeatedly	,
抢劫	反复	,

他们继续交谈了一个多小时，反复提及谋杀和抢劫案。

[ænd; ənd] ['fə:niʃiŋ] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [bɪ'jɑ:nd] ['eni] ['kwestʃən] [ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv]

and	furnishing	evidence	enough	to	establish	beyond	any	question	the	guilt	of
和	家具	证据	足够的	到	建立	超过	任何	问题	这	有罪	的

[bəuθ] [ʃwɑ:ts] [ænd; ənd] [wɑ:t] .

both	Schwartz	and	Watt	.
两个都	施瓦茨	和	瓦	.

并提供足够的证据，毫无疑问地证明施瓦茨和瓦特都有罪。

['mi:ntaɪm] [wɑ:t] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , ['ɔ:lsoʊ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['mɜ:rdər] ,

Meantime	Watt	had	been	arrested	in	Chicago	,	also	charged	with	murder	,
与此同时	瓦	有	到过	被捕	在	芝加哥	,	还	带电	和	谋杀	,

与此同时，瓦特在芝加哥被捕，也被指控犯有谋杀罪。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [saɪnz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

and	in	several	examinations	had	shown	signs	of	breaking	down	and
和	在	一些	考试	有	所示	标志	的	打破	向下	和

[kən'fesɪŋ] ,

confessing	,
坦白	,

在多次审讯中，他都表现出崩溃和认罪的迹象。

[bʌt; bət][ɪn] [i:tʃ] ['ɪnstəns] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	in	each	instance	had	recovered	himself	and	said	nothing	.
但	在	每个	实例	有	恢复	他自己	和	说	没有什么	.

但每次他都镇定下来，什么也没说。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ʃwɑ:ts] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvju:] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] ,

The	evidence	of	Schwartz	himself	,	however	,	in	the	interview	at	the	jail	,
这	证据	的	施瓦茨	他自己	,	然而	,	在	这	面试	在	这	监狱	,

然而，施瓦茨本人在监狱接受采访时的证词表明：

['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['evɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ,

taken	with	the	mass	of	other	evidence	that	had	accumulated	,
已采取	和	这	大量的	的	其他	证据	那	有	积累	,

结合其他已积累的大量证据，

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][bəuθ] [men] ,

was	sufficient	to	secure	the	conviction	of	both	men	,
曾是	充足的	到	安全的	这	定罪	的	两个都	男人	,

足以确保两人被定罪。

[hu:] [wɜ:r; wər] [kən'demd] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][tu:; tə][laɪf] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒoʊli:,ɛt]

who	were	condemned	at	the	trial	to	life	-	imprisonment	in	the	Joliet
WHO	是	谴责	在	这	审判	到	生活	-	监禁	在	这	乔利埃特

[,penɪ'tenʃəri] .

penitentiary	.
监狱	.

他们在审判中被判处在乔利埃特监狱终身监禁。

[ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [hæŋd] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [,kɑ:nʃi'enʃəs] ['skru:pəlz] [ʌv; əv]

They	would	undoubtedly	have	been	hanged	but	for	the	conscientious	scruples	of
他们	会	无疑	有	到过	绞刑	但	为了	这	尽责的	顾虑	的

[wʌn]['dʒʊrimən] ,

one	juryman	,
一	陪审员	,

若非一名陪审员出于良心的顾虑，他们无疑会被处以绞刑。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

who	did	not	believe	in	capital	punishment	.
WHO	做过	不是	相信	在	首都	惩罚	.

他们不赞成死刑。

[wɑːt] [hæz; həz] [sɪns] [-]
Watt **has** **since** **[** **158** **]**
瓦 有 自从 [-]

瓦特自[158]

[daɪd] , [bʌt; bət] [ʃwɑːts] , [æt; ət] [læst] [ə'kaʊnts] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['prɪzn] .
died **,** **but** **Schwartz** **,** **at** **last** **accounts** **,** **was** **still** **in** **prison** **.**
死亡 , 但 施瓦茨 , 在 最后的 账户 , 曾是 仍然 在 监狱 .

施瓦茨死了，但据最新消息，他仍在监狱里。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʃwɑːrtsɪz] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [waɪf] [daɪd] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
About **a** **year** **after** **the** **trial** **Schwartz's** **Chicago** **wife** **died** **of** **consumption** **.**
关于 一个 年 后 这 审判 施瓦茨的 芝加哥 妻子 死亡 的 消耗 .

审判结束后大约一年，施瓦茨在芝加哥的妻子死于肺结核。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [deθ] - [bed] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .
On **her** **death** **-** **bed** **she** **made** **a** **full** **confession** **.**
在 她 死亡 - 床 她 制成 一个 满的 忏悔 .

临终前，她做了全面的忏悔。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [maɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv]
She **said** **that** **her** **husband's** **mind** **had** **been** **inflamed** **by** **the** **constant** **reading** **of**
她 说 那 她 丈夫的 头脑 有 到过 发炎的 经过 这 持续的 阅读 的
[sen'seɪʃən(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪm] - ['nɑːv(ə)l] ['ɔːrdər] ;
sensational **literature** **of** **the** **dime** **-** **novel** **order** **;**
轰动一时 文学 的 这 一角硬币 - 小说 命令 ;

她说，她丈夫因为不断阅读低俗的廉价小说而精神失常；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ,
and **that** **under** **this** **evil** **influence** **he** **had** **planned** **the** **robbery** **,**
和 那 在下面 这 邪恶的 影响 他 有 计划 这 抢劫 ,

正是在这种邪恶的影响下，他策划了这起抢劫案。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ə; eɪ] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [mæn] [laɪk] ['nɪkəlz] ,
believing **that** **it** **would** **be** **easy** **to** **intimidate** **a** **weak** **little** **man** **like** **Nichols** **,**
相信 那 它 会 是 简单的 到 威吓 一个 虚弱的 小的 男人 喜欢 尼科尔斯 ,

他认为恐吓像尼科尔斯这样弱小的男人很容易。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [hɑːmɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and **escape** **with** **the** **money** **without** **harming** **him** **.**
和 逃脱 和 这 钱 没有 伤害 他 .

然后带着钱逃走，并且不伤害他。

['nɪkəlz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kɑːr] ,
Nichols **,** **however** **,** **had** **fought** **like** **a** **tiger** **up** **and** **down** **the** **car** **,**
尼科尔斯 , 然而 , 有 战斗 喜欢 一个 老虎 向上 和 向下 这 车 ,

然而，尼科尔斯却像老虎一样在车里上下游走，拼命挣扎。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['faɪnəli] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
and **had** **finally** **forced** **them** **to** **kill** **him** **.**
和 有 最后 强制 他们 到 杀 他 .

最终迫使他们杀了他。

[ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [mæsk] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ʃwɑːts] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
In **the** **fight** **he** **had** **torn** **off** **the** **mask** **that** **Mrs** **.** **Schwartz** **had** **made** **out** **of**
在 这 斗争 他 有 撕裂 离开 这 面具 那 太太 . 施瓦茨 有 制成 出去 的
[wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [oʊld] [koʊts] .
one **of** **her** **husband's** **old** **coats** **.**
一 的 她 丈夫的 老的 外套 .

在打斗中，他扯掉了施瓦茨太太用她丈夫的一件旧外套做成的面具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɑːt] [huː] ['faɪərd][ðə; ði]['pɪst(ə)l] , [waɪl] [ʃwɑːts] [juːst] [ðə; ði]['poʊkər] .

It	was	Watt	who	fired	the	pistol	,	while	Schwartz	used	the	poker	.
它	曾是	瓦	WHO	被解雇	这	手枪	,	尽管	施瓦茨	用过的	这	扑克	.

是瓦特开了枪，而施瓦茨用拨火棍捅人。

[ʃwɑːts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wɑːt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] , [ænd; ənd]

Schwartz	had	given	Watt	five	thousand	dollars	of	the	stolen	money	,	and
施瓦茨	有	给定	瓦	五	千	美元	的	这	被盗	钱	,	和

[hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [rest] [hɪm'self] .

had	kept	the	rest	himself	.
有	保留	这	休息	他自己	.

施瓦茨把偷来的钱中的五千美元给了瓦特，剩下的钱他自己留下了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['sætʃəl] [-]

He	had	carried	the	money	away	in	an	old	satchel	[	159	]
他	有	携带	这	钱	离开	在	一个	老的	书包	[	-	]

他把钱装在一个旧挎包里带走了[159]

[bɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

bought	for	the	purpose	.
买	为了	这	目的	.

为此目的而购买。

[ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd][wʌn] [wer] [ðə; ði]

A	most	unusual	place	of	concealment	had	been	chosen	,	and	one	where	the
一个	最多	异常	地方	的	隐蔽	有	到过	选定	,	和	一	在哪里	这

['mʌni] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'skʌvəri] ,

money	had	escaped	discovery	,
钱	有	逃脱	发现	,

他们选择了一个非常不寻常的藏匿地点，这笔钱就这样逃过了被发现。

[ɔːl'ðoʊ] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] , [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['lɪtərəli]

although	on	several	occasions	,	in	searching	the	house	,	the	detectives	had	literally
虽然	在	一些	场合	,	在	搜索	这	房子	,	这	侦探	有	字面上地

[held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

held	it	in	their	hands	.
握住	它	在	他们的	双手	.

虽然在搜查房屋的过程中，侦探们曾多次亲手触摸过它。

[ʃwɑːts] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [hiː; hi] [bɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] -

Schwartz	had	taken	a	quantity	of	the	cartridges	he	bought	for	his	shot	-
施瓦茨	有	已采取	一个	数量	的	这	墨盒	他	买	为了	他的	射击	-

[gʌn] , [ænd; ənd] ['emptiɪŋ] [ðem; ðəm] ,

gun	,	and	emptying	them	,
枪	,	和	清空	他们	,

施瓦茨拿出了他为猎枪购买的一些子弹，并把它们全部清空。

[hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [iːtʃ] [ʃel] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [ɔːr][wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [bɪlz] ,

had	put	in	each	shell	one	of	the	fifty	-	or	one	-	hundred	-	dollar	bills	,
有	放	在	每个	壳	一	的	这	五十	-	或者	一	-	百	-	美元	账单	,

每个贝壳里都放了一张五十美元或一百美元的钞票。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['loʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei]

upon	which	he	had	then	loaded	in	the	powder	and	the	shot	in	the	usual	way
之上	哪个	他	有	然后	已加载	在	这	粉末	和	这	射击	在	这	通常	方式

,

,

,

然后他像往常一样装填了火药和弹丸。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [drɔːr] .

so	that	the	shells	presented	the	ordinary	appearance	as	they	lay	in	the	drawer	.
所以	那	这	贝壳	呈现	这	普通的	外貌	作为	他们	躺	在	这	抽屉	.

因此，贝壳静静地躺在抽屉里，呈现出普通的外观。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['paʊdər] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] ;

The	detectives	had	even	picked	out	some	of	the	shot	and	powder	in	two	or	three	of	the	shells	;
这	侦探	有	甚至	挑选	出去	一些	的	这	射击	和	粉末	在	二	或者	三	的	这	贝壳	;

侦探们甚至在两三个弹壳中都找到了一些弹丸和火药；

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [laɪk] ['ʌðər] ['kɑːtrɪdʒɪz] ,

but	,	finding	them	so	like	other	cartridges	,
但	,	寻找	他们	所以	喜欢	其他	墨盒	,

但是，我发现它们和其他墨盒非常相似。

[hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['proʊbɪŋ] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krʌmpld] - [ʌp] [bɪl] .

had	never	thought	of	probing	clear	to	the	bottom	of	the	shell	for	a	crumpled	-	up	bill	.
有	绝不	想法	的	探测	清除	到	这	底部	的	这	壳	为了	一个	皱巴巴的	-	向上	账单	.

我从未想过要一直探到贝壳底部去寻找皱巴巴的喙。

[ðʌs] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [leɪ] [fɔːr; fər] [wiːks] [ɪn] [ðiːz] ['ɔːrd(ə)neri] - ['lʊkɪŋ] ['kɑːtrɪdʒɪz] ,

Thus	about	thirteen	thousand	dollars	lay	for	weeks	in	these	ordinary	-	looking	cartridges	,
因此	关于	十三	千	美元	躺	为了	周	在	这些	普通的	-	寻找	墨盒	,

因此，大约一万三千美元就这么在这些看起来很普通的弹药筒里躺了好几个星期。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['faɪnəli] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [weɪ] : [waɪl] [ʃwɑːts] [wʌz; wəz] [-]

and	were	finally	removed	in	the	following	way	:	While	Schwartz	was	[	160	]
和	是	最后	已移除	在	这	下列的	方式	:	尽管	施瓦茨	曾是	[	-	]

最终以如下方式移除：当施瓦茨[160]

[ɪn][dʒeɪl] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [keɪm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ʃwɑːts] , [wʌn] [deɪ] ,

in	jail	,	a	well	-	known	lawyer	of	Philadelphia	came	to	Mrs	.	Schwartz	,	one	day	,
在	监狱	,	一个	出色地	-	已知	律师	的	费城	来了	到	太太	.	施瓦茨	,	一	天	,

一天，一位费城知名律师来到监狱里拜访施瓦茨夫人。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mʌni] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

with	an	order	from	her	husband	to	deliver	the	money	over	to	him	.
和	一个	命令	从	她	丈夫	到	递送	这	钱	超过	到	他	.

奉丈夫之命，将钱交给他。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .

She	understood	this	was	to	defray	the	expenses	of	the	trial	and	to	pay	the	other	lawyers	.
她	理解	这	曾是	到	支付	这	开支	的	这	审判	和	到	支付	这	其他	律师	.

她明白这是为了支付审判费用和聘请其他律师。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['rɔbətsn] [ri'membəz] [wel] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['wʊmənz] [ɪ'moʊʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs]

Superintendent	**Robertson**	**remembers**	**well**	**the**	**dying**	**woman's**	**emotion**	**as**	**she**	**made**	**this**
校长	罗伯逊	记得	出色地	这	垂死	女性的	情感	作为	她	制成	这

['sɑːləm] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

solemn	**declaration**	**,**
庄严	宣言	,

罗伯逊警长清楚地记得那位垂死妇女在做出这番庄严宣告时的情绪。

[wʌn] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] ['sɪriəsli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['stændɪŋ] [ænd; ənd]

one	**calculated**	**to**	**compromise**	**seriously**	**a**	**man**	**of**	**some**	**standing**	**and**
一	计算	到	妥协	严重地	一个	男人	的	一些	常设	和

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːnərd] [prə'feʃ(ə)n] .

belonging	**to**	**an**	**honored**	**profession**	**.**
属于	到	一个	荣幸	职业	.

意图严重损害一位有一定地位且从事受人尊敬的职业的人士的利益。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər][end][wʌz; wəz]

Her	**body**	**was**	**wasted**	**with**	**disease**	**,**	**and**	**she**	**knew**	**that**	**her**	**end**	**was**
她	身体	曾是	浪费	和	疾病	,	和	她	知道	那	她	结尾	曾是

[nɪr] .

near	**.**
靠近	.

她的身体因疾病而日渐消瘦，她知道自己的死期将至。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

There	**was**	**a**	**flush**	**on**	**her**	**face**	**,**
那里	曾是	一个	冲洗	在	她	脸	,

她脸上泛起了一抹红晕。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [nɑːt][wʌn] ['dɑːlər]

and	**her**	**eyes**	**were**	**bright**	**with**	**hatred**	**as**	**she**	**declared**	**that**	**not**	**one**	**dollar**
和	她	眼睛	是	明亮的	和	仇恨	作为	她	声明	那	不是	一	美元

[ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] [wʌz; wəz]['evər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

of	**that**	**money**	**was**	**ever**	**returned**	**to**	**her**	**,**
的	那	钱	曾是	曾经	返回	到	她	,

她眼中充满仇恨，宣称那笔钱一分钱也没还给她。

[ɔːr]['evər] [juːst] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['traɪəl] .

or	**ever**	**used**	**in**	**paying**	**the**	**costs**	**of**	**her**	**husband's**	**trial**	**.**
或者	曾经	用过的	在	付费	这	成本	的	她	丈夫的	审判	.

或者曾用于支付她丈夫的审判费用。

[nɔːr][wʌz; wəz][wʌn] ['dɑːlər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['evər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]

Nor	**was**	**one**	**dollar**	**of**	**it**	**ever**	**returned**	**to**	**the**	**railroad**	**company**	**,**	**or**	**to**	**the**
也不	曾是	一	美元	的	它	曾经	返回	到	这	铁路	公司	,	或者	到	这

[bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

bank	**officials**	**,**
银行	官员	,

这笔钱一分钱也没有退还给铁路公司或银行官员。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] ['oʊnərz] . [-]

who	**were**	**the**	**real**	**owners**	**.**	**[**	**161**	**]**
WHO	是	这	真实的	所有者	.	[	-	]

谁才是真正的所有者。[161]

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːnoʊz] [-]

The	**Destruction**	**of**	**the**	**Renos**	**[**	**163**	**]**
这	破坏	的	这	雷诺斯	[	-	]

雷诺家族的毁灭[163]

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:noʊz]

The	Destruction	of	the	Renos
这	破坏	的	这	雷诺斯

雷诺家族的毁灭

[hi:; hi][fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] ,

he	first	,	and	probably	the	most	daring	,
他	第一的	,	和	大概	这	最多	大胆	,

他是第一个，也可能是最大胆的，

[bænd][ʌv; əv] [treɪn] ['rɔbəz] [ðæt] ['evər] ['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs]

band	of	train	robbers	that	ever	operated	in	the	United	States	was	the	notorious
乐队	的	火车	强盗	那	曾经	经营的	在	这	团结的	各州	曾是	这	臭名昭著

['ri:noʊ] [gæŋ] ,

Reno	gang	,
里诺	帮派	,

美国历史上最臭名昭著的火车劫匪团伙是雷诺帮。

[æn; ən][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['despərət] ['aʊtlɔ:z] [hu:] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊɪŋ]

an	association	of	desperate	outlaws	who	,	in	the	years	immediately	following
一个	协会	的	绝望的	亡命之徒	WHO	,	在	这	年	立即地	下列的

[ðə; ði][wɔ:r] ,

the	war	,
这	战争	,

一群走投无路的亡命之徒组成的团体，他们在战后最初几年里，

[kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [ɪn] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd][˛ɪndi'ænə] ,

committed	crimes	without	number	in	Missouri	and	Indiana	,
坚定的	犯罪	没有	数字	在	密苏里州	和	印第安纳州	,

在密苏里州和印第安纳州犯下了无数罪行，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['terə˛raɪzd] ['sevrəl] ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [ə'baʊt] ['si:mɔ:] [ɪn]

and	for	some	years	terrorized	several	counties	in	the	region	about	Seymour	in
和	为了	一些	年	恐怖	一些	县	在	这	地区	关于	西摩	在

[ðə; ði][læst] - [neɪmd] [steɪt] .

the	last	-	named	State	.
这	最后的	-	命名	状态	.

多年来，他恐吓了该地区的几个县，特别是西摩所在的州。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bænd][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['brʌðərz] , [dʒɑ:n]['ri:noʊ] , [frænk]['ri:noʊ] , " [sɪm] " ['ri:noʊ]

The	leaders	of	this	band	were	four	brothers	,	John	Reno	,	Frank	Reno	,	"	Sim	"	Reno
这	领导人	的	这	乐队	是	四	兄弟	,	约翰	里诺	,	坦率	里诺	,	"	西姆	"	里诺

, [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['ri:noʊ] ,

,	and	William	Reno	,
,	和	威廉	里诺	,

这个乐队的领导者是四兄弟：约翰·雷诺、弗兰克·雷诺、“西姆”·雷诺和威廉·雷诺。

[hu:] ['raɪv(ə)l] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɔ:ləsnəs] [ðæt] [mʌst; məst] [-]

who	rivaled	one	another	in	a	spirit	of	lawlessness	that	must	[	164	]
WHO	竞争对手	一	其他	在	一个	精神	的	无法无天	那	必须	[	-	]

他们彼此竞争，奉行无法无天的精神，这必须[164]

[hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ðer; ðər] [blʌd] [θru:] [ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:rdi] [swɪs] ['emɪgrənt]

have	been	born	in	their	blood	through	the	union	of	a	hardy	Swiss	emigrant
有	到过	出生	在	他们的	血	通过	这	联盟	的	一个	耐寒的	瑞士	移民

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [˛pensl'veɪniə] [dʌtʃ] .

with	a	woman	sprung	from	the	Pennsylvania	Dutch	.
和	一个	女士	弹簧	从	这	宾夕法尼亚州	荷兰语	.

他们的血统源于一位坚韧的瑞士移民与一位宾夕法尼亚州德裔女子的结合。

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['oʊnli][wʌn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['restləs] ,

Of	the	six	children	from	this	marriage	only	one	escaped	the	restless	,
的	这	六	孩子们	从	这	婚姻	仅有的	一	逃脱	这	不安	,

这段婚姻共育有六个孩子，只有一个孩子幸免于难。

[lɔ:] - [dɪs'paɪzɪŋ] [teɪnt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['despərət] ['kærəktərz] , [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [ʃi:p]

law	-	despising	taint	that	made	the	others	desperate	characters	,	this	single	white	sheep
法律	-	鄙视	污点	那	制成	这	其他的	绝望的	人物	,	这	单身的	白色的	羊

['bi:ɪŋ] " [klint] " ['ri:noʊ] ,

being	"	Clint	"	Reno	,
存在	"	克林特	"	里诺	,

他身上那种蔑视法律的污点，使其他人都变成了绝望的角色，而唯一一个清白之身就是"克林特"·雷诺。

[fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz] " ['ɑ:nɪst] " ['ri:noʊ] ,

familiarly	known	as	"	Honest	"	Reno	,
熟悉地	已知	作为	"	诚实的	"	里诺	,

人称"诚实"雷诺

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pi:sf(ə)l] [weɪz] .

and	much	despised	by	the	rest	of	the	family	for	his	peaceful	ways	.
和	很多	被鄙视的	经过	这	休息	的	这	家庭	为了	他的	和平	方式	.

但他为人温和，因此深受其他家庭成员的厌恶。

['i:v(ə)n] ['lɔ:rə] ['ri:noʊ] , [ðə; ði][wʌn] ['dɔ:tər] , [feɪmd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [west] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['bju:ti] ,

Even	Laura	Reno	,	the	one	daughter	,	famed	throughout	the	West	for	her	beauty	,
甚至	劳拉	里诺	,	这	一	女儿	,	著名的	自始至终	这	西方	为了	她	美丽	,

[lʌvd] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [əd'ventʃər] ,

loved	danger	and	adventure	,
喜爱	危险	和	冒险	,

就连唯一的女儿劳拉·雷诺，虽然以美貌闻名西部，也热爱危险和冒险。

[wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜ:rt] ['hɔ:rswʊmən] , [æn; ən] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [wɪð; wɪθ]

was	an	expert	horsewoman	,	an	unerring	shot	,	and	as	quick	with
曾是	一个	专家	女骑手	,	一个	毫无错误	射击	,	和	作为	快的	和

[hɜ:r; hər] [gʌn] [æz; əz] ['eni] [mæn] .

her	gun	as	any	man	.
她	枪	作为	任何	男人	.

她骑术精湛，枪法百发百中，拔枪速度不输任何男人。

['lɔ:rə] ['ferli] ['wə:ʃipt] [hɜ:r; hər][ˌdespə'rɑ:doʊ] ['brʌðərz] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] ['eɪdɪd] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]

Laura	fairly	worshiped	her	desperado	brothers	,	whom	she	aided	in	more	than	one
劳拉	相当	崇拜	她	亡命之徒	兄弟	,	谁	她	协助	在	更多的	比	一

[ʌv; əv][ðer; ðər]['krɪmɪn(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

of	their	criminal	undertakings	,
的	他们的	刑事	事业	,

劳拉对她那几个亡命之徒兄弟相当崇拜，她曾多次帮助他们进行犯罪活动。

['ʃi:ldɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] [wen] [hɑ:rd] [prest] ,

shielding	them	from	justice	when	hard	pressed	,
屏蔽	他们	从	正义	什么时候	难的	按下	,

在危急关头，他们却选择庇护他们免受法律制裁。

[ænd; ənd] ['swerɪŋ] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] [wen] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm]['æftər][ðer; ðər] [deɪ]

and	swearing	to	avenge	them	when	retribution	overtook	them	after	their	day
和	咒骂	到	报仇	他们	什么时候	报应	超越	他们	后	他们的	天

[ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

of	triumph	.
的	胜利	.

他们发誓，在胜利之后，当报应降临到他们身上时，一定要为他们复仇。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ðə; ði]['riːnoʊz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊ'tɔːriəs] [æz; əz] ['baʊnti] - [d'ʒʌmpəz] ; [ænd; ənd]

During	the	war	the	Renos	had	become	notorious	as	bounty	-	jumpers	;	and
期间	这	战争	这	雷诺斯	有	变得	臭名昭著	作为	赏金	-	套头衫	;	和

[æt; ət][ɪts] [-]

at	its	[	165	]
在	它是	[	-	]

战争期间，雷诺家族因抢劫赏金而臭名昭著；在其[165]

[kloʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [skɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['kɑːmənpleɪs] ['ɪndəstri] , [ðiːz] [fɪrs] -

close	,	with	a	fine	scorn	for	the	ways	of	commonplace	industry	,	these	fierce	-
关闭	,	和	一个	美好的	轻蔑	为了	这	方式	的	平凡	行业	,	这些	凶猛的	-

['hɑrtɪd] , ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ,

hearted	,	dashing	young	fellows	,
心地	,	帅气	年轻的	伙伴们	,

这些心狠手辣、英俊潇洒的年轻人，对平庸的行业运作方式嗤之以鼻，

[ɔːl] [wel] - [bɪlt] , ['hænsəm] [bɔɪz] ,

all	well	-	built	,	handsome	boys	,
全部出色地	-	建造	,	英俊的	男孩们	,	

都是身材健壮、相貌英俊的男孩，

[kæst] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

cast	about	for	further	means	of	excitement	and	opportunities	to	make	an
投掷	关于	为了	更远	方法	的	激动	和	机会	到	制作	一个

['iːzi] ['lɪvɪŋ] .

easy	living	.
简单的	活的	.

四处寻找其他刺激的途径和轻松谋生的机会。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [haʊs] - ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [stɔːr]

Beginning	their	operations	in	a	small	way	with	house	-	breaking	and	store
开始	他们的	运营	在	一个	小的	方式	和	房子	-	打破	和	店铺

['rɔbəriːz] ,

robberies	,
抢劫	,

他们最初以入室盗窃和商店抢劫为生，规模很小。

[ðeɪ] [suːn] [pruːvd] [ðəm'selvz] [soʊ] ['rekləs] [ɪn][ðer; ðər] ['derɪŋ] , [soʊ] ['fɜːrtl] [ɪn] [ɪk'spiːdiːənts] ,

they	soon	proved	themselves	so	reckless	in	their	daring	,	so	fertile	in	expedients	,
他们	很快	已证实	他们自己	所以	鲁莽	在	他们的	大胆	,	所以	沃	在	权宜之计	,

他们很快就证明了自己行事鲁莽大胆，精于权宜之计。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [kuː] , [ðæt] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [fiːld] [ʌn'tɪl] ,

so	successful	in	their	coups	,	that	they	quickly	extended	their	field	until	,
所以	成功的	在	他们的	政变	,	那	他们	迅速地	扩展	他们的	场地	直到	,

他们的政变如此成功，以至于迅速扩大了势力范围，直到.....

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] - , [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [waɪd] ['riːdʒən] ['ʌndər] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

in	the	early	part	of	1866	,	they	had	placed	a	wide	region	under	contribution	,
在	这	早期的	部分	的	-	,	他们	有	放置	一个	宽的	地区	在下面	贡献	,

1866年初，他们将大片地区纳入了捐助范围。

['setɪŋ] [ɔːl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [lɔː] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] .

setting	all	forms	of	law	at	defiance	.
环境	全部	表格	的	法律	在	蔑视	.

公然藐视一切法律。

[dʒɑːn]['riːnoʊ][ænd; ənd] [fræŋk] ['riːnoʊ] , [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðərz] ,

John	Reno	and	Frank	Reno	,	the	elder	brothers	,
约翰	里诺	和	坦率	里诺	,	这	长老	兄弟	,

约翰·雷诺和弗兰克·雷诺，两位哥哥

[wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈdɔmineitiŋ] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

were	at	this	time	the	dominating	spirits	of	the	band	,
是	在	这	时间	这	占据主导地位	烈酒	的	这	乐队	,

当时乐队的主导力量是.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] [ænd; ənd]

and	they	soon	associated	with	them	several	of	the	most	skilful	and
和	他们	很快	联系	和	他们	一些	的	这	最多	熟练	和

[noʊˈtɔːriəs] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz][ænd; ənd] [seɪf] - ['bɜːrglər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

notorious	counterfeiters	and	safe	-	burglars	in	the	country	,
臭名昭著	造假者	和	安全的	-	窃贼	在	这	国家	,

他们很快便将国内几个最老练、最臭名昭著的伪造者和保险箱窃贼与他们联系起来。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] ['biːɪŋ] ['piːtər] [məˈkɑːrtni] , [dʒeɪmz][ænd; ənd]['rɑːbərt] ['rɪtənˌhaʊs] , [dʒɔːrdʒ] [məˈkeɪ] ,

among	these	being	Peter	McCartney	,	James	and	Robert	Rittenhouse	,	George	McKay	,
之中	这些	存在	彼得	麦卡特尼	,	詹姆斯	和	罗伯特	里滕豪斯	,	乔治	麦凯	,

[dʒɑːn] [diːn] , ['eɪliəs] " [ˌkæləˈfɔːrniə] [nɛls] ,

John	Dean	,	alias	"	California	Nelse	,
约翰	院长	,	别名	"	加利福尼亚州	内尔斯	,

其中包括彼得·麦卡特尼、詹姆斯和罗伯特·里滕豪斯、乔治·麦凯、约翰·迪恩（又名“加利福尼亚·尼尔斯”）

" [ænd; ənd] ['wɪljəm] [-]

"	and	William	[	166	]
"	和	威廉	[	-	]

和威廉[166]

['hɑːpkɪnz] .

Hopkins	.
霍普金斯	.

霍普金斯。

[ðə; ði][bænd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [dred] [ænd; ənd] [ɔː] ,

The	band	soon	came	to	be	named	with	the	greatest	dread	and	awe	,
这	乐队	很快	来了	到	是	命名	和	这	最	恐惧	和	敬畏	,

乐队很快就以令人既恐惧又敬畏的名字命名了。

[gʊd] ['sɪtəznz] [fiərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['senʃər] , [lest] [swɪft] ['pʌnɪʃmənt] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd]

good	citizens	fearing	to	speak	a	word	of	censure	,	lest	swift	punishment	be	visited
好的	公民	害怕	到	说话	一个	单词	的	谴责	,	免得	迅速	惩罚	是	到访

[əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

守法公民不敢说一句批评的话，唯恐遭到迅速的惩罚。

[ðə; ði]['riːnoʊ] ['ɪnfluəns] [meɪd] [ɪtˈself] [felt] ['iːv(ə)n][ɪn]['loʊk(ə)l]['pɑːlətɪks] ,

The	Reno	influence	made	itself	felt	even	in	local	politics	,
这	里诺	影响	制成	本身	毛毡	甚至	在	当地的	政治	,

里诺的影响力甚至渗透到了地方政治领域。

[kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['biːɪŋ] [ɪˈlektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

corrupt	officials	being	elected	at	the	instigation	of	the	outlaws	,	so	that	their
腐败	官员	存在	当选	在	这	煽动	的	这	亡命之徒	,	所以	那	他们的

[kənˈvɪkʃn] [bɪˈkeɪm] ['præktɪkli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

conviction	became	practically	impossible	.
定罪	成为	几乎	不可能的	.

在这些不法分子唆使下，腐败官员当选，使得对他们的定罪实际上变得不可能。

[ðə; ði]['riːnoʊz] , [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - ,

The	Renos	,	toward	the	end	of	1866	,
这	雷诺斯	,	朝向	这	结尾	的	-	,

雷诺一家，大约在1866年末

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [treɪn] ['rɔbəriːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

began	**a**	**series**	**of**	**train**	**robberies**	**which**	**were**	**carried**	**out**	**with**	**such**	**perfection**	**of**
开始	一个	系列	的	火车	抢劫	哪个	是	携带	出去	和	这样的	完美	的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	**,**
组织	,

一系列火车劫案由此展开，这些劫案组织得天衣无缝。

[sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] ['kuːlnəs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['juːnɪfɔːrm] [sək'ses] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n]

such	**amazing**	**coolness**	**,**	**and**	**such**	**uniform**	**success**	**as**	**to**	**attract**	**national**	**attention**
这样的	惊人的	凉爽	,	和	这样的	制服	成功	作为	到	吸引	国家的	注意力

.

:
.

如此惊人的酷炫，如此持续的成功，足以引起全国的关注。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəriːz] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlroʊd] ,

The	**first**	**of**	**these**	**robberies**	**took**	**place**	**on**	**the**	**Ohio**	**and**	**Mississippi**	**Railroad**	**,**
这	第一的	的	这些	抢劫	采取	地方	在	这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	,

第一起抢劫案发生在俄亥俄和密西西比铁路上。

['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['oʊnli] [fɔːr] [men] , [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['riːnoʊ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['wɪljəm]

being	**accomplished**	**by**	**only**	**four**	**men**	**,**	**Frank**	**and**	**John**	**Reno**	**,**	**assisted**	**by**	**William**
存在	完成	经过	仅有的	四	男人	,	坦率	和	约翰	里诺	,	协助	经过	威廉

[spɑːrks] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [dʒɛrəl] .

Sparks	**and**	**Charles**	**Gerroll**	**.**
火花	和	查尔斯	格罗尔	.

这项成就仅由四人完成，分别是弗兰克·雷诺、约翰·雷诺，以及协助他的威廉·斯帕克斯和查尔斯·格罗尔。

['ʌðər] [treɪn] ['rɔbəriːz] ['fɑːloʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [iːtʃ] ,

Other	**train**	**robberies**	**followed**	**in**	**quick**	**succession**	**,**	**the**	**same**	**methods**	**being**	**used**	**in**	**each**	**,**
其他	火车	抢劫	随后	在	快的	演替	,	这	相同的	方法	存在	用过的	在	每个	,

随后又迅速发生了一系列火车劫案，每起案件都使用了相同的作案手法。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] , [soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [wʊd] [seɪ]

with	**the**	**same**	**immunity**	**from**	**capture**	**,**	**so**	**that**	**people**	**in**	**this**	**region**	**would**	**say**
和	这	相同的	免疫	从	捕获	,	所以	那	人们	在	这	地区	会	说

[tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

to	**one**	**another**	**,**
到	一	其他	,

享有同样的免遭俘虏的豁免权，因此该地区的人们会彼此说：

[kwaɪt] [-]

quite	**[**	**167**	**]**
相当	[	-	]

相当[167]

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ðə; ði] ['riːnoʊ] [bɔɪz] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [treɪn] ['jestərdeɪ] .

as	**a**	**matter**	**of**	**course**	**,**	**"**	**The**	**Reno**	**boys**	**got**	**away**	**with**	**another**	**train**	**yesterday**	**.**
作为	一个	事情	的	课程	,	"	这	里诺	男孩们	得到	离开	和	其他	火车	昨天	.

不出所料，“里诺的那些家伙昨天又劫持了一列火车。”

" [bʌt; bət] [waɪl] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [ækts] [ʌv; əv] ['aʊtˌlɔːri] ,

"	**But**	**while**	**indulging**	**in**	**its**	**own**	**acts**	**of**	**outlawry**	**,**
"	但	尽管	沉溺于	在	它是	自己的	行为	的	放逐	,

“但与此同时，它却沉溺于自身的违法行为之中，

[ðə; ði]['ri:noʊ][bænd] ['strenjuəsli] ['ɔbdʒiktid] [tu:; tə] ['eni] ['raɪv(ə)lri][ɔ:r] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

the	Reno	band	strenuously	objected	to	any	rivalry	or	competition	on	the	part	of
这	里诺	乐队	竭尽全力	反对	到	任何	对抗	或者	竞赛	在	这	部分	的

['ʌðər] ['haiweimən] .

other	highwaymen	.
其他	强盗	.

雷诺匪帮强烈反对其他公路强盗的任何竞争或对抗。

[ə; eɪ] [treɪn] ['rɑ:bəri] [wʌz; wəz] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɛfərsənˌvɪl] ['reɪlroʊd] ['ɜ:rli] [ɪn] - .

A	train	robbery	was	perpetrated	on	the	Jeffersonville	Railroad	early	in	1867	.
一个	火车	抢劫	曾是	实施	在	这	杰斐逊维尔	铁路	早期的	在	-	.

1867年初，杰斐逊维尔铁路发生了一起火车抢劫案。

[ðə; ði]['ri:noʊz][hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['rɑ:bəri] .

The	Renos	had	no	connection	with	this	robbery	.
这	雷诺斯	有	不	联系	和	这	抢劫	.

雷诺一家与这起抢劫案没有任何关系。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [tu:] [jʌŋ] [men] [neɪmd] ['maɪk(ə)l] ['kɔlinz] [ænd; ənd] ['wɔ:kər]

It	was	accomplished	by	two	young	men	named	Michael	Collins	and	Walker
它	曾是	完成	经过	二	年轻的	男人	命名	迈克尔	柯林斯	和	沃克

['hæmənd] ,

Hammond	,
哈蒙德	,

这项成就是由两位名叫迈克尔·柯林斯和沃克·哈蒙德的年轻人完成的。

[ðə; ði] [tu:] [men] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mesɪndʒər]

the	two	men	escaping	with	six	thousand	dollars	,	taken	from	a	messenger
这	二	男人	逃脱	和	六	千	美元	,	已采取	从	一个	信使

[ʌv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

of	the	Adams	Express	Company	.
的	这	亚当斯	表达	公司	.

两名男子携六千美元逃跑，这笔钱是从亚当斯快递公司的一名信使那里抢来的。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:tid]

But	their	horses	had	carried	them	only	a	short	distance	from	the	looted
但	他们的	马匹	有	携带	他们	仅有的	一个	短的	距离	从	这	被洗劫一空

[treɪn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['ri:noʊz] ,

train	when	they	found	themselves	surrounded	by	the	formidable	Renos	,
火车	什么时候	他们	成立	他们自己	包围	经过	这	强大	雷诺斯	,

但是，他们的马匹只驮着他们离开了被洗劫一空的火车不远，就发现自己被强大的雷诺家族包围了。

[hu:] [hæd; həd]['kwaɪətli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] ,

who	had	quietly	watched	the	robbery	from	a	place	of	concealment	,
WHO	有	悄悄	观看	这	抢劫	从	一个	地方	的	隐蔽	,

他从隐蔽处悄悄地观察了抢劫过程。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['plʌndər] .

and	now	unceremoniously	relieved	the	robbers	of	their	plunder	.
和	现在	不体面地	松了口气	这	强盗	的	他们的	掠夺	.

然后毫不留情地从强盗手中夺回了赃物。

[nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [laɪk] ['trespəsiz]

Not	content	with	this	,	and	as	if	to	intimidate	others	from	like	trespasses
不是	内容	和	这	,	和	作为	如果	到	威吓	其他的	从	喜欢	擅闯私人领地

[ɑ:n][ðer; ðər] [prɪ'zɜ:rv] ,

on	their	preserves	,
在	他们的	果酱	,

他们不仅如此，似乎是为了恐吓其他人不要再擅闯他们的保护区，

[ðə; ði]['riːnoʊz] [juːst] [ðer; ðər] [-]

the	Renos	used	their	[	168	]
这	雷诺斯	用过的	他们的	[	-	]

雷诺家族利用了他们的[168]

['ɪnfluəns] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['raɪvlz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

influence	to	have	their	rivals	arrested	for	the	crime	by	which	they	had
影响	到	有	他们的	竞争对手	被捕	为了	这	犯罪	经过	哪个	他们	有

['prɑfɪtɪd] [soʊ]['lɪt(ə)l] ;

profited	so	little	;
获利	所以	小的	;

利用影响力让竞争对手因他们几乎没有从中获利的罪行而被逮捕；

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [traɪd] , [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [tɜːrmz] [ɪn]

and	both	were	subsequently	tried	,	convicted	,	and	sentenced	to	long	terms	in
和	两个都	是	随后	尝试	,	已定罪	,	和	判刑	到	长的	条款	在

[ðə; ði][ˌɪndi'ænə] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

the	Indiana	penitentiary	.
这	印第安纳州	监狱	.

随后两人均被审判、定罪，并被判处在印第安纳州监狱长期服刑。

[ðə; ði]['riːnoʊz] , ['miːntaɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [kept]

The	Renos	,	meantime	,	although	they	were	known	to	have	secured	and	kept
这	雷诺斯	,	与此同时	,	虽然	他们	是	已知	到	有	安全	和	保留

[ðə; ði][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

the	six	thousand	dollars	,
这	六	千	美元	,

与此同时，尽管雷诺一家已经保管好了那六千美元，

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

were	allowed	to	go	unmolested	,	and	continued	their	depredations	.
是	允许	到	去	未受干扰	,	和	持续	他们的	掠夺	.

被允许不受干扰地继续作恶。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['riːnoʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [kən'faɪnd] [ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]

Up	to	this	time	the	Reno	gang	had	confined	their	operations	,	for	the	most
向上	到	这	时间	这	里诺	帮派	有	受限	他们的	运营	,	为了	这	最多

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

在此之前，里诺帮的活动范围基本上仅限于该地区。

[tuː; tə][ˌɪndi'ænə] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [felt] [ɪn] [mɪ'zʊri] ,

to	Indiana	;	but	now	they	began	to	make	themselves	felt	in	Missouri	,
到	印第安纳州	;	但	现在	他们	开始	到	制作	他们自己	毛毡	在	密苏里州	,

他们最初在印第安纳州活动；但现在他们开始在密苏里州崭露头角。

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [kraɪmz] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] ,

where	a	number	of	daring	crimes	were	committed	,
在哪里	一个	数字	的	大胆	犯罪	是	坚定的	,

那里曾发生过许多胆大妄为的犯罪事件，

['noʊtəbli][ðə; ði] ['rɔbiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['trɛʒɚɚz] [seɪf] [æt; ət] ['gælətɪn] , [ɪn] ['deɪvis] ['kaʊnti] .

notably	the	robbing	of	the	county	treasurer's	safe	at	Gallatin	,	in	Daviess	County	.
尤其	这	抢劫	的	这	县	财务主管的	安全的	在	加拉廷	,	在	戴维斯	县	.

尤其值得一提的是，戴维斯县加拉廷县财政局的保险箱被盗事件。

[ɪn] [ðɪs] [læst][ækt][dʒɑːn]['riːnoʊ][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrsənəli] [kən'sɜːrnd] .

In	this	last	act	John	Reno	was	known	to	have	been	personally	concerned	.
在	这	最后的	行为	约翰	里诺	曾是	已知	到	有	到过	亲自	担心的	.

约翰·雷诺对这最后一幕倾注了极大的个人心血。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ælən] ['piŋkətən] .

The	case	was	placed	in	the	hands	of	Allan	Pinkerton	.
这	案件	曾是	放置	在	这	双手	的	艾伦	平克顿	.

此案交由艾伦·平克顿负责。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['enərdʒi] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [treɪst]

Taking	up	the	investigation	with	his	accustomed	energy	,	Mr	.	Pinkerton	traced
采取	向上	这	调查	和	他的	习惯	活力	,	先生	.	平克顿	追踪

[dʒɑ:n]['ri:noʊ] [bæk] [tu:; tə] ['si:mɔ:] ,

John	Reno	back	to	Seymour	,
约翰	里诺	后退	到	西摩	,

平克顿先生以他一贯的干劲投入调查，一路追踪约翰·雷诺到西摩镇。

[ˌɪndi'ænə] , [wer] [ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentʃ] [-]

Indiana	,	where	the	gang	was	so	strongly	intrenched	[	169	]
印第安纳州	,	在哪里	这	帮派	曾是	所以	强烈	战壕	[	-	]

印第安纳州，该团伙在那里根深蒂固[169]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ['pɑ:pjələs] [ðæt] ['eni] [plæn][ʌv; əv]

in	the	midst	of	corrupt	officials	and	an	intimidated	populace	that	any	plan	of
在	这	中间	的	腐败	官员	和	一个	受到恐吓	民众	那	任何	计划	的

['oʊpən] [ə'rest] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

open	arrest	was	out	of	the	question	.
打开	逮捕	曾是	出去	的	这	问题	.

在腐败官员横行、民众惶恐不安的情况下，任何公开逮捕的计划都是不可能实现的。

['rekəgnaiziŋ] [ðɪs] , ['ælən] ['piŋkətən] [hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

Recognizing	this	,	Allan	Pinkerton	had	recourse	to	the	cunning	of	his	craft	.
识别	这	,	艾伦	平克顿	有	追索权	到	这	狡猾	的	他的	工艺	.

意识到这一点，艾伦·平克顿便使出了他精湛的技艺。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['steɪʃnɪŋ] [ɪn] ['si:mɔ:] [ə; eɪ] ['trʌstwɜ:rði] [ə'sɪstənt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] ,

He	began	by	stationing	in	Seymour	a	trustworthy	assistant	,	who	was	instructed	,
他	开始	经过	驻扎	在	西摩	一个	值得信赖的	助手	,	WHO	曾是	指示	,

他首先在西摩安排了一位值得信赖的助手，并指示他：

[ɑ:n][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['aʊər] ,

on	a	given	day	and	at	a	given	hour	,
在	一个	给定	天	和	在	一个	给定	小时	,

在特定的一天和特定的时间，

[tu:; tə] [dɪ'kɔɪ] [dʒɑ:n]['ri:noʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] - ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['eni] ['pri:tens] [ðæt] [maɪt] [sə'dʒest]

to	decoy	John	Reno	to	the	railroad	-	station	on	any	pretense	that	might	suggest
到	诱饵	约翰	里诺	到	这	铁路	-	车站	在	任何	虚伪	那	可能	建议

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

以任何可能的借口引诱约翰·雷诺到火车站。

[ðen] [hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][hæv; həv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mi'zuəriən] ,

Then	he	arranged	to	have	half	a	dozen	Missourians	,
然后	他	安排	到	有	一半	一个	打	密苏里州人	,

然后他安排了六名密苏里州人，

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['fɛloʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [led][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv]

the	biggest	and	most	powerful	fellows	he	could	find	,	led	by	the	sheriff	of
这	最大	和	最多	强大的	伙伴们	他	可以	寻找	,	引领	经过	这	警长	的

['deɪvis] ['kaʊnti] ,

Daviess	County	,
戴维斯	县	,

他找到的那些身材魁梧、势力强大的家伙，由戴维斯县的警长带领，

[bɔːrd] [æn; ən] [ɪk'spres] - [treɪn] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlroʊd] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

board	an	express	-	train	on	the	Ohio	and	Mississippi	Railroad	at	Cincinnati	,
木板	一个	表达	-	火车	在	这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	在	辛辛那提	,

[ænd; ənd] [raɪd] [θruː] [tuː; tə] ['siːmɔː] ,

and	ride	through	to	Seymour	,
和	骑	通过	到	西摩	,

在辛辛那提登上俄亥俄和密西西比铁路的特快列车，一路前往西摩。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'griːd] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

arriving	there	at	the	time	agreed	upon	with	his	assistant	.
抵达	那里	在	这	时间	同意	之上	和	他的	助手	.

他按与助手约定的时间到达了那里。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] ['berɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pepərz] ['nesəseri]

Along	with	them	was	to	be	a	constable	bearing	all	the	papers	necessary
沿着	和	他们	曾是	到	是	一个	警官	轴承	全部	这	文件	必要的

[tuː; tə] ['eksɪkjuːt][ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

to	execute	a	requisition	.
到	执行	一个	征用	.

随行人员中还有一名警员，携带执行征用所需的所有文件。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] ['siːmɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [kraʊd] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

When	the	train	reached	Seymour	there	was	the	usual	crowd	lounging	about	the
什么时候	这	火车	达到	西摩	那里	曾是	这	通常	人群	休闲	关于	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

火车到达西摩站时，车站里像往常一样聚集着一群闲逛的人。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dʒɑːn]['riːnoʊ][ænd; ənd] [-]

and	in	it	were	John	Reno	and	[	170	]
和	在	它	是	约翰	里诺	和	[	-	]

其中有约翰·雷诺和[170]

['mɪstər] . ['pɪŋkɜ˞tənz] [luː'tenənt] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] .

Mr	.	Pinkerton's	lieutenant	,	who	had	entirely	succeeded	in	his	task	.
先生	.	平克顿侦探社	中尉	,	WHO	有	完全	成功了	在	他的	任务	.

平克顿先生的副手，他完全成功地完成了任务。

[waɪl] ['riːnoʊ][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪn] ,

While	Reno	was	staring	at	the	passengers	as	they	left	the	train	,
尽管	里诺	曾是	凝视	在	这	乘客	作为	他们	左边	这	火车	,

当雷诺盯着乘客们下车时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [strɔːŋ] [ɑːrmz] ;

he	was	suddenly	surrounded	and	seized	by	a	dozen	strong	arms	;
他	曾是	突然	包围	和	查获	经过	一个	打	强的	武器	;

他突然被十几个壮汉包围并抓住；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] ['ræli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] , [ɔːr] ['riːəlaɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ]

and	before	his	friends	could	rally	to	his	aid	,	or	realize	what	was	happening
和	前	他的	朋友们	可以	集会	到	他的	援助	,	或者	意识到	什么	曾是	发生

,

,
,

还没等他的朋友们赶来帮助他，或者意识到发生了什么事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [klæpt] [ɪn]['aɪərnz] , ['kærid] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ]

he	was	clapped	in	irons	,	carried	aboard	the	train	,	and	soon	was	rolling
他	曾是	鼓掌	在	熨斗	,	携带	船上	这	火车	,	和	很快	曾是	滚动

[ə'weɪ] [tuː; tə] [mɪ'zʊri] ,

away	to	Missouri	,
离开	到	密苏里州	,

他被戴上镣铐，抬上火车，很快就被送往密苏里州。

['ʌndər] [ə'rest] .

under	arrest	.
在下面	逮捕	.

被捕。

['riːnoʊz] [frendz] ['staʊtli] [kən'testid] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [kɔːrts] ,

Reno's	friends	stoutly	contested	the	case	in	the	Missouri	courts	,
雷诺的	朋友们	坚定地	有争议的	这	案件	在	这	密苏里州	法院	,

雷诺的朋友们在密苏里州法院坚决抗辩此案。

['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] ['ðerfɔːr]

arguing	that	the	prisoner	had	been	kidnapped	and	that	the	law	had	therefore
争论	那	这	囚犯	有	到过	被绑架	和	那	这	法律	有	所以

[bɪn] ['vaiəleitid][baɪ][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

been	violated	by	his	captors	.
到过	违反	经过	他的	俘虏者	.

辩方认为该囚犯是被绑架的，因此绑架者违反了法律。

[ðə; ði] [kɔːrts] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] ; [ænd; ənd][dʒɑːn]['riːnoʊ] ,

The	courts	decided	against	them	on	this	point	,	however	;	and	John	Reno	,
这	法院	决定	反对	他们	在	这	观点	,	然而	;	和	约翰	里诺	,

然而，法院在这一点上做出了对他们不利的判决；约翰·雷诺，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [wʌz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

with	several	less	important	members	of	the	gang	,	was	tried	and	convicted	.
和	一些	较少的	重要的	成员	的	这	帮派	,	曾是	尝试	和	已定罪	.

他和团伙中几个不太重要的成员一起被审判并定罪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd]['leɪbər][ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri]

He	was	sentenced	to	twenty	-	five	years	of	hard	labor	in	the	Missouri
他	曾是	判刑	到	二十	-	五	年	的	难的	劳动	在	这	密苏里州

[ˌpenɪ'tenʃəri] .

penitentiary	.
监狱	.

他被判处在密苏里州监狱服苦役二十五年。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

This	was	the	first	break	in	the	ranks	of	the	band	,
这	曾是	这	第一的	休息	在	这	排名	的	这	乐队	,

这是乐队内部的第一次分裂。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] .

the	first	instance	in	which	they	had	suffered	for	their	crimes	.
这	第一的	实例	在	哪个	他们	有	遭受	为了	他们的	犯罪	.

这是他们第一次为自己的罪行付出代价。

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊld]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] [-]

But	the	bold	spirit	of	the	organization	was	still	[	171	]
但	这	大胆的	精神	的	这	组织	曾是	仍然	[	-	]

但该组织的勇敢精神依然存在[171]

[ʌn'broʊkən] .

unbroken	.
未破	.

未破损。

[θriː] ['brʌðərz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [gɔːn] ; [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr]

Three	brothers	still	remained	to	replace	the	one	who	was	gone	;	and	so	far
三	兄弟	仍然	剩余	到	代替	这	一	WHO	曾是	已消失	;	和	所以	远的

[frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] ,

from	learning	caution	,
从	学习	警告	,

剩下的三兄弟顶替了离世的那位；然而，他们非但没有吸取教训，反而更加谨慎。

[ðə; ði][bænd] [lɔːntʃt] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]['ɪntuː] [stɪl] [mɔːr] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ə'fensiz] .

the	band	launched	forthwith	into	still	more	daring	and	frequent	offenses	.
这	乐队	发射	立即	进入	仍然	更多的	大胆	和	频繁	犯罪	.

乐队随即开始了更加大胆和频繁的犯罪活动。

[treɪnz] [wɜːr; wər] " [held] [ʌp] " [raɪt] [ænd; ənd] [left] ; ['rɔbəriːz] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] ;

Trains	were	"	held	up	"	right	and	left	;	robberies	were	committed	;
火车	是	"	握住	向上	"	正确的	和	左边	;	抢劫	是	坚定的	;

火车被频繁拦截；抢劫案频发；

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] - [ðə; ði] [gæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪməs] [reɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [ˌɪndi'ænə]

and	early	in	1868	the	gang	made	a	famous	raid	across	the	country	through	Indiana
和	早期的	在	-	这	帮派	制成	一个	著名的	袭击	穿过	这	国家	通过	印第安纳州

[ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

and	Illinois	,
和	伊利诺伊州	,

1868年初，该团伙在印第安纳州和伊利诺伊州发动了一次著名的横跨全国的袭击。

['rɔbiŋ] [seɪfs] [ɪn] ['kaʊnti] ['treʒərər] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] .

robbing	safes	in	county	treasurers	'	offices	in	a	number	of	places	.
抢劫	保险箱	在	县	财务主管	-	办公室	在	一个	数字	的	地方	.

在多地，县财政局的保险箱遭到盗窃。

[ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] ;

In	several	instances	some	of	the	members	were	arrested	;
在	一些	实例	一些	的	这	成员	是	被捕	;

在一些情况下，部分成员被逮捕；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [kwɔʃt] , [ɔːr][ɪn][sʌm; səm] [weɪ]

but	they	always	managed	to	have	the	prosecution	quashed	,	or	in	some	way
但	他们	总是	管理	到	有	这	起诉	压制	,	或者	在	一些	方式

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [kən'vɪkʃn] .

to	escape	conviction	.
到	逃脱	定罪	.

但他们总能设法撤销起诉，或者以某种方式逃脱定罪。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [aʊt'reɪdʒəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

In	the	spring	of	1868	their	operations	became	so	outrageous	,	and	the	situation
在	这	春天	的	-	他们的	运营	成为	所以	令人愤慨	,	和	这	情况

[soʊ] ['sɪriəs] ,

so	serious	,
所以	严肃的	,

1868年春天，他们的行动变得如此骇人听闻，局势变得如此严峻，

[ðæt] ['ælən] ['piŋkətən] [wʌz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

that	Allan	Pinkerton	was	again	called	upon	to	do	something	in	the	cause	of
那	艾伦	平克顿	曾是	再次	称为	之上	到	做	某物	在	这	原因	的

['pʌblɪk] ['seɪfti] .

public	safety	.
民众	安全	.

艾伦·平克顿再次被召集起来，为公共安全事业做出贡献。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] [seɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['treʒərər] [æt; ət][mæg'noʊliə] , ['hærisn]

In	March	of	this	year	the	safe	of	the	county	treasurer	at	Magnolia	,	Harrison
在	行进	的	这	年	这	安全的	的	这	县	财务主管	在	木兰	,	哈里森

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

今年三月，哈里森县马格诺利亚镇县财务官的保险箱被盗。

['aɪor] , [wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ; [ænd; ənd] ['ælən] ['piŋkətən] [

Iowa	,	was	robbed	of	about	fourteen	thousand	dollars	;	and	Allan	Pinkerton	[
爱荷华州	,	曾是	被抢劫	的	关于	十四	千	美元	;	和	艾伦	平克顿	[

-]

172	]
-	]

爱荷华州被抢走了大约一万四千美元；艾伦·平克顿[172]

['diːteɪld; dɪ'teɪld][hɪz; ɪz][sʌn] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['piŋkətən] , [ænd; ənd] [tuː] [ə'sɪstənts] , [tuː; tə] [rʌn] [daʊn]

detailed	his	son	,	William	A	.	Pinkerton	,	and	two	assistants	,	to	run	down
详细的	他的	儿子	,	威廉	一个	.	平克顿	,	和	二	助理	,	到	跑步	向下

[ðə; ði] ['bɜːrglər] .

the	burglars	.
这	窃贼	.

他指派儿子威廉·A·平克顿和两名助手去追捕窃贼。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

Arrived	at	the	scene	of	the	robbery	,
到达的	在	这	场景	的	这	抢劫	,

到达抢劫现场后，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɑːn][ə; eɪ][hænd] - [kɑːr]

the	detectives	found	that	the	thieves	had	made	their	escape	on	a	hand	-	car
这	侦探	成立	那	这	窃贼	有	制成	他们的	逃脱	在	一个	手	-	车

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] .

and	had	gone	in	the	direction	of	Council	Bluffs	.
和	有	已消失	在	这	方向	的	理事会	悬崖	.

侦探们发现，窃贼们乘坐手推车逃跑，并朝康瑟尔布拉夫斯方向逃去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [sə'luːn] ,

At	this	time	in	Council	Bluffs	there	was	a	low	saloon	,
在	这	时间	在	理事会	悬崖	那里	曾是	一个	低的	酒吧	,

当时在康瑟尔布拉夫斯有一家低矮的酒吧，

[kept] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [lɪvd] [ɪn] ['siːmɔː] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]

kept	by	a	man	who	had	formerly	lived	in	Seymour	and	who	was	known	as
保留	经过	一个	男人	WHO	有	以前	居住地	在	西摩	和	WHO	曾是	已知	作为

[ə; eɪ][bæd] ['kærəktər] .

a	bad	character	.
一个	坏的	特点	.

房子由一个以前住在西摩镇、以品行恶劣著称的人保管。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [rɪ'zɔːrt] ,

It	was	decided	to	keep	a	sharp	watch	on	this	resort	,
它	曾是	决定	到	保持	一个	锋利的	手表	在	这	采取	,

决定对这家度假村进行严密监视。

['mɪstər] . ['piŋkətən] ['riːzənɪŋ] [ðæt] [sɪns] ['siːmɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['frendli] ['refjuːdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Pinkerton	reasoning	that	since	Seymour	was	the	friendly	refuge	of	the
先生	.	平克顿	推理	那	自从	西摩	曾是	这	友好的	避难所	的	这

['riːnoʊz] ,

Renos	,
雷诺斯	,

平克顿先生认为，既然西摩是雷诺一家友好的避难所，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][pər'hæps]

it	was	altogether	likely	that	the	outlaws	would	have	a	friend	,	and	perhaps
它	曾是	共	可能	那	这	亡命之徒	会	有	一个	朋友	,	和	也许

[æn; ən] [ə'betər] ,

an	abettor	,
一个	教唆者	,

不法分子很可能有一个同伙，甚至可能有一个帮凶。

[ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] - ['kiːpər] [huː] [hæd; həd][wʌns] [lɪvd] [ðer; ðər] .

in	the	saloon	-	keeper	who	had	once	lived	there	.
在	这	酒吧	-	守门员	WHO	有	一次	居住地	那里	.

曾经住在那里的酒馆老板。

['æftər] [tuː] [deɪz] - ['wɑtʃɪŋ] ,

After	two	days	'	watching	,
后	二	天	-	观看	,

经过两天的观察，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn][ʌv; əv][dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n] ['entər] [ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd]

the	detectives	observed	a	large	man	of	dark	complexion	enter	the	saloon	and
这	侦探	观察到	一个	大的	男人	的	黑暗的	肤色	进入	这	酒吧	和

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kloʊz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'praɪətər] ,

engage	in	close	conversation	with	the	proprietor	,
从事	在	关闭	对话	和	这	业主	,

侦探们看到一个身材高大、肤色黝黑的男子走进酒吧，并与老板近距离交谈起来。

['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['evɪdəntli] , [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['bɪznəs] .

having	with	him	,	evidently	,	some	mysterious	business	.
拥有	和	他	,	显然	,	一些	神秘	商业	.

显然，他身上带着某种神秘的秘密。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [-]

Investigation	disclosed	this	man	to	be	[	173	]
调查	披露	这	男人	到	是	[	-	]

调查显示此人是[173]

['maɪk(ə)l] ['rɔdʒəz] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] ['welθi] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ,

Michael	Rogers	,	a	prominent	and	wealthy	citizen	of	Council	Bluffs	,
迈克尔	罗杰斯	,	一个	著名的	和	富裕	公民	的	理事会	悬崖	,

迈克尔·罗杰斯，康瑟尔布拉夫斯市一位杰出的富裕市民，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kauntiz] .

and	the	owner	of	an	extensive	property	in	the	adjoining	counties	.
和	这	所有者	的	一个	广泛的	财产	在	这	相邻的	县	.

以及在邻近县拥有大片地产的业主。

['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [stɪl] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kluː] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [pʊt]

Puzzled	,	but	still	persuaded	that	he	had	found	a	clue	,	Mr	.	Pinkerton	put
困惑	,	但	仍然	被说服	那	他	有	成立	一个	线索	,	先生	.	平克顿	放

[ə; eɪ] " ['ʃædoʊ] " [ɑːn]['rɔdʒəz] ,

a	"	shadow	"	on	Rogers	,
一个	"	阴影	"	在	罗杰斯	,

平克顿先生虽然感到困惑，但仍然坚信自己找到了线索，于是他在罗杰斯身上安了个“影子”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)
第5/6页

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][mæg'noʊliə] ,
and **hurried** **back** **to** **Magnolia** **,**
和 慌忙 后退 到 木兰 ,

然后匆匆赶回了木兰镇。

[wer] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ['rɔdʒəz][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn]
where **he** **learned** **that** **on** **the** **day** **preceding** **the** **robbery** **Rogers** **had** **been** **seen** **in**
在哪里 他 学习 那 在 这 天 前 这 抢劫 罗杰斯 有 到过 已见 在
[mæg'noʊliə] ,
Magnolia **,**
木兰 ,

他在那里得知，在抢劫案发生的前一天，有人在木兰镇见过罗杰斯。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz]['tæksɪz] ,
where **he** **had** **paid** **his** **taxes** **,**
在哪里 他 有 有薪酬的 他的 税收 ,

他在哪里缴纳了税款，

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hæd; həd] ['lɔɪtəd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['trɛʒɝɝz] ['ɑːfɪs] .
and **in** **doing** **so** **had** **loitered** **for** **some** **time** **in** **the** **treasurer's** **office** **.**
和 在 正在做 所以 有 徘徊 为了 一些 时间 在 这 财务主管的 办公室 .

于是，他在财务主管办公室逗留了一段时间。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .
This **also** **looked** **suspicious** **.**
这 还 看起来 可疑的 .

这看起来也很可疑。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sɜːrtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ]
But **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **search** **as** **he** **might** **,** **the** **detective** **could** **find** **nothing**
, 在 这 其他 手 , 搜索 作为 他 可能 , 这 侦探 可以 寻找 没有什么
[ə'genst] ['rɑːdʒɝzɪz] ['kærəktər] ,
against **Rogers's** **character** **,**
反对 罗杰斯的 特点 ,

但另一方面，无论侦探如何调查，都找不到任何不利于罗杰斯品行的证据。

['evri] [wʌn] ['testifaiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [rɪˌspektə'bɪləti] .
every **one** **testifying** **to** **his** **entire** **respectability** **.**
每一个 一 作证 到 他的 全部的 体面 .

每个人都证明他为人正直。

[stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ,
Still **unconvinced** **,** **Mr** **.** **Pinkerton** **returned** **to** **Council** **Bluffs** **,**
仍然 不信服 , 先生 . 平克顿 返回 到 理事会 悬崖 ,

平克顿先生仍然心存疑虑，返回了康瑟尔布拉夫斯。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] " ['ʃædəuiŋ] " ['rɔdʒəz] [ðæt]

where	he	was	informed	by	the	man	who	had	been	"	shadowing	"	Rogers	that
在哪里	他	曾是	知情的	经过	这	男人	WHO	有	到过	"	阴影	"	罗杰斯	那

['sevrəl] [streɪndʒ] [men] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] ['entər] ['rɑːdʒɝzɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]

several	strange	men	had	been	seen	to	enter	Rogers's	house	and	had	not
一些	奇怪的	男人	有	到过	已见	到	进入	罗杰斯的	房子	和	有	不是

[bɪn] [siːn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .

been	seen	to	come	out	again	.
到过	已见	到	来	出去	再次	.

在那里，一直“跟踪”罗杰斯的人告诉他，有人看到几个陌生男人进入了罗杰斯的房子，但之后就再也没有人看到他们出来过。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd]['æftər] [fɔːr] [-]

The	watch	was	continued	more	closely	than	ever	,	and	after	four	[	174	]
这	手表	曾是	持续	更多的	密切	比	曾经	,	和	后	四	[	-	]

监视工作比以往任何时候都更加密切，四[174]

[deɪz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] , ['rɔdʒəz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [θriː] [st'reɪndʒəz] ,

days	of	patient	waiting	,	Rogers	,	accompanied	by	three	strangers	,
天	的	病人	等待	,	罗杰斯	,	伴随	经过	三	陌生人	,

罗杰斯在三位陌生人的陪同下，耐心等待了数日。

[wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [west] - [baʊnd] [treɪn] [ɑːn]

was	seen	to	leave	the	house	cautiously	and	take	a	west	-	bound	train	on
曾是	已见	到	离开	这	房子	谨慎地	和	拿	一个	西方	-	边界	火车	在

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] .

the	Pacific	Railroad	.
这	太平洋	铁路	.

有人看到他小心翼翼地离开家，搭乘太平洋铁路西行的列车。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [ə; eɪ] ['brɔːni] , [æθ'letɪk] ['feloʊ] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,

One	of	these	men	,	a	brawny	,	athletic	fellow	nearly	six	feet	tall	,
一	的	这些	男人	,	一个	强壮的	,	运动	同伴	几乎	六	脚	高的	,

其中一人身材魁梧，体格健壮，身高接近六英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] ['ʃruːdli] [sə'spektɪd] [wʌz; wəz]

and	about	twenty	-	eight	years	of	age	,	Mr	.	Pinkerton	shrewdly	suspected	was
和	关于	二十	-	八	年	的	年龄	,	先生	.	平克顿	精明地	怀疑	曾是

[fræŋk] ['riːnoʊ] ,

Frank	Reno	,
坦率	里诺	,

平克顿先生敏锐地怀疑，此人大约二十八岁，就是弗兰克·雷诺。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , ['nevər] ['hævɪŋ] [siːn] [fræŋk] ['riːnoʊ] .

although	he	could	not	be	certain	,	never	having	seen	Frank	Reno	.
虽然	他	可以	不是	是	肯定	,	绝不	拥有	已见	坦率	里诺	.

虽然他不能确定，因为他从未见过弗兰克·雷诺。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] [ðə; ði] [men] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Feeling	sure	that	if	his	suspicions	were	correct	the	men	would	ultimately	return	to
感觉	当然	那	如果	他的	怀疑	是	正确的	这	男人	会	最终	返回	到

['rɑːdʒɝzɪz] [haʊs] ,

Rogers's	house	,
罗杰斯的	房子	,

他确信，如果他的怀疑是正确的，这些人最终会回到罗杰斯的家。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

Mr	.	Pinkerton	did	not	follow	them	on	the	train	,
先生	.	平克顿	做过	不是	跟随	他们	在	这	火车	,

平克顿先生没有跟随他们乘火车。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [strɪktɪst] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] .

but	**contented**	**himself**	**with**	**keeping**	**the**	**strictest**	**watch**	**for**	**their**	**return**	**.**
但	满足	他自己	和	保持	这	最严格的	手表	为了	他们的	返回	.

但他满足于严密监视他们的归来。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r] [men] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	**very**	**next**	**morning**	**the**	**same**	**four**	**men**	**were**	**discovered**	**coming**	**back**	**to**	**the**
这	非常	下一个	早晨	这	相同的	四	男人	是	发现	未来	后退	到	这

[haʊs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

house	**from**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**railroad**	**.**
房子	从	这	方向	的	这	铁路	.

第二天早上，人们发现这四个人从铁路方向返回了房子。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [noʊ] [treɪn] [wʌz; wəz] [du:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kjʊriəs] ;

But	**at**	**that**	**hour**	**no**	**train**	**was**	**due**	**,**	**which**	**was**	**a**	**little**	**curious**	**;**
但	在	那	小时	不	火车	曾是	到期的	,	哪个	曾是	一个	小的	好奇的	;

但当时并没有火车到站，这有点奇怪；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd]

and	**another**	**curious**	**point**	**was**	**that**	**they**	**were**	**all**	**covered**	**with**	**mud**	**and**
和	其他	好奇的	观点	曾是	那	他们	是	全部	涵盖	和	泥	和

[bɔ:r] [ma:rks] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ,

bore	**marks**	**of**	**having**	**been**	**engaged**	**in**	**some**	**severe**	**,**
钻孔	标记	的	拥有	到过	已订婚的	在	一些	严重	,

另一个奇怪之处在于，他们身上都沾满了泥土，并且有被打出的痕迹，表明他们曾经历过某种艰苦的战斗。

[rʌf] ['leɪbər] .

rough	**labor**	**.**
粗糙的	劳动	.

粗重体力劳动。

[ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] ['ɜ:rli] ; [ðə; ði] [-]

The	**hour**	**was**	**early**	**;**	**the**	**[**	**175**	**]**
这	小时	曾是	早期的	;	这	[	-	]

时间尚早；[175]

['dwelə[…]z] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [jet] [ə'stə:] .

dwellers	**in**	**Council**	**Bluffs**	**were**	**not**	**yet**	**astir**	**.**
居民	在	理事会	悬崖	是	不是	然而	搅拌	.

康瑟尔布拉夫斯的居民们还未起身。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fi:vər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt]

A	**little**	**later**	**the**	**city**	**was**	**thrown**	**into**	**a**	**fever**	**of**	**excitement**	**by**	**the**	**news**	**that**
一个	小的	之后	这	城市	曾是	抛掷	进入	一个	发烧	的	激动	经过	这	消息	那

[ðə; ði] [seɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['treʒərər] [æt; ət] ['glɛnˌwʊd] ,

the	**safe**	**of**	**the**	**county**	**treasurer**	**at**	**Glenwood**	**,**
这	安全的	的	这	县	财务主管	在	格伦伍德	,

不久之后，格伦伍德县财政局的保险箱被盗的消息传来，全城顿时沸腾起来。

[ɪn] [mɪlz] ['kaʊnti] , [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] .

in	**Mills**	**County**	**,**	**about**	**thirty**	**miles**	**distant**	**,**	**had**	**been**	**robbed**	**the**	**previous**	**night**	**.**
在	米尔斯	县	,	关于	三十	英里	遥远	,	有	到过	被抢劫	这	以前的	夜晚	.

前一天晚上，在约30英里外的米尔斯县发生了一起抢劫案。

[noʊ] [treɪs] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [gɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θi:vz] ,

No	**trace**	**had**	**yet**	**been**	**got**	**of**	**the**	**thieves**	**,**
不	痕迹	有	然而	到过	得到	的	这	窃贼	,

窃贼仍未落网。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [ðə; ði] [seɪf]
but **everything** **indicated** **that** **they** **were** **the** **same** **men** **who** **had** **robbed** **the** **safe**
但 一切 表明的 那 他们 是 这 相同的 男人 WHO 有 被抢劫 这 安全的
[æt; ət][mæg'noʊliə] .
at **Magnolia** **.**
在 木兰 .

但种种迹象表明，他们就是当年抢劫木兰花店保险箱的同一伙人。

[wʌn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]
One **remarkable** **point** **of** **similarity** **in** **the** **two** **cases** **was** **the** **means** **employed** **by**
一 卓越 观点 的 相似 在 这 二 案例 曾是 这 方法 受雇 经过
[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
the **robbers** **in** **escaping** **,**
这 强盗 在 逃脱 ,

这两个案件的一个显著相似之处在于劫匪逃跑时所采用的手段。

[ə; eɪ][hænd] - [kɑːr] ['hævɪŋ] [bɪn] [juːst] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['glɛnˌwʊd] [θiːvz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] ,
a **hand** **-** **car** **having** **been** **used** **also** **by** **the** **Glenwood** **thieves** **;** **and** **they** **,** **too** **,**
一个 手 - 车 拥有 到过 用过的 还 经过 这 格伦伍德 窃贼 ; 和 他们 , 也 ,

格伦伍德的窃贼也使用过手推车；而且他们也……

[wɜːr; wər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [fled] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] .
were **believed** **to** **have** **fled** **in** **the** **direction** **of** **Council** **Bluffs** **.**
是 相信 到 有 逃亡 在 这 方向 的 理事会 悬崖 .

据信他们逃往了康瑟尔布拉夫斯方向。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [suːn] [meɪd] [ðɪs] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [hænd] - [kɑːr][wʌz; wəz]
Investigation **soon** **made** **this** **absolutely** **certain** **,** **for** **the** **missing** **hand** **-** **car** **was**
调查 很快 制成 这 绝对地 肯定 , 为了 这 丢失的 手 - 车 曾是
[faʊnd] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
found **lying** **beside** **the** **railroad** **,**
成立 说谎 旁 这 铁路 ,

调查很快证实了这一点，因为失踪的手推车被发现躺在铁轨旁。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ['steɪʃ(ə)n] .
a **short** **distance** **from** **the** **Council** **Bluffs** **station** **.**
一个 短的 距离 从 这 理事会 悬崖 车站 .

距离康瑟尔布拉夫斯站不远。

['pʊtɪŋ] [ðiːz] [nuː] [dɪ'skləʊʒəz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [səs'piʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəriz] ,
Putting **these** **new** **disclosures** **beside** **his** **previous** **suspicions** **and** **discoveries** **,**
推杆 这些 新的 披露 旁 他的 以前的 怀疑 和 发现 ,

将这些新披露的信息与他之前的怀疑和发现结合起来考虑，

['mɪstər] . ['piŋkətən] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['streŋθnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]['rɔdʒəz] ;
Mr **.** **Pinkerton** **was** **further** **strengthened** **in** **his** **distrust** **of** **the** **man** **Rogers** **;**
先生 . 平克顿 曾是 更远 加强 在 他的 怀疑 的 这 男人 罗杰斯 ;
[ænd; ənd] [-]
and **[** **176** **]**
和 [-]

平克顿先生对罗杰斯先生的不信任感进一步加深；[176]

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] , [læft] [æt; ət]
although **the** **local** **authorities** **,** **to** **whom** **he** **revealed** **his** **suspicions** **,** **laughed** **at**
虽然 这 当地的 当局 , 到 谁 他 揭晓 他的 怀疑 , 笑了 在
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

虽然他向当地官员透露了自己的怀疑，但他们却嘲笑他，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ['rɔdʒəz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

declaring	that	Rogers	was	one	of	the	most	respectable	citizens	of	the	State	,
声明	那	罗杰斯	曾是	一	的	这	最多	可敬	公民	的	这	状态	,

宣称罗杰斯是该州最受尊敬的公民之一，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'rest] .

he	resolved	to	attempt	an	arrest	.
他	已解决	到	试图	一个	逮捕	.

他决定尝试逮捕嫌犯。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]['rɑːdʒɝzɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ,

Proceeding	to	Rogers's	house	with	all	the	force	he	could	command	,
进行中	到	罗杰斯的	房子	和	全部	这	力量	他	可以	命令	,

他动用一切能调动的力量前往罗杰斯的家，

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ə'tendənts]

he	placed	a	guard	at	front	and	rear	,	and	then	,	with	a	few	attendants
他	放置	一个	警卫	在	正面	和	后部	,	和	然后	,	和	一个	很少	服务员

,

,

,

他在前后各安排了一名卫兵，然后又带了几名随从，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] .

made	his	way	inside	.
制成	他的	方式	里面	.

他走了进去。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [met] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['rɔdʒəz] [hɪm'self] ,

The	first	person	he	met	was	Mr	.	Rogers	himself	,
这	第一的	人	他	遇见	曾是	先生	.	罗杰斯	他自己	,

他见到的第一个人就是罗杰斯先生本人。

[huː] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] .

who	affected	to	be	very	indignant	at	the	intrusion	.
WHO	做作的	到	是	非常	愤怒	在	这	入侵	.

他们装出一副对这种侵犯行为非常愤慨的样子。

" [huː] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['piŋkətən] .

"	Who	have	you	in	this	house	?	"	asked	Mr	.	Pinkerton	.
"	WHO	有	你	在	这	房子	?	"	问	先生	.	平克顿	.

“你们这房子里关押着谁？”平克顿先生问道。

" ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][maɪ]['fæməli] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['rɔdʒəz] .

"	Nobody	but	my	family	,	"	answered	Mr	.	Rogers	.
"	无人	但	我的	家庭	,	"	回答	先生	.	罗杰斯	.

“除了我的家人，没有其他人，”罗杰斯先生回答道。

" [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['piŋkətən] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,

"	We'll	see	about	that	,	"	answered	Mr	.	Pinkerton	;	and	then	,	turning	to	his	men	,
"	出色地	看	关于	那	,	"	回答	先生	.	平克顿	;	和	然后	,	转弯	到	他的	男人	,

“我们走着瞧，”平克顿先生回答道；然后，他转向他的手下，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

he	ordered	them	to	search	the	premises	.
他	订购	他们	到	搜索	这	前提	.

他命令他们搜查房屋。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θriː] [stˈreɪndʒəz] ,

They	did	so	,	and	soon	came	upon	the	three	strangers	,
他们	做过	所以	,	和	很快	来了	之上	这	三	陌生人	,

他们照做了，很快就遇到了这三个陌生人。

[huː] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][soʊ] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [æt; ət] [rɪˈzɪstəns] .

who	were	taken	so	completely	by	surprise	that	they	made	no	effort	at	resistance	.
WHO	是	已采取	所以	完全地	经过	惊喜	那	他们	制成	不	努力	在	反抗	.

他们完全措手不及，没有做出任何抵抗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spred] [-]

They	were	about	to	sit	down	to	breakfast	,	which	was	spread	[	177	]
他们	是	关于	到	坐	向下	到	早餐	,	哪个	曾是	传播	[	-	]

他们正准备坐下来吃早餐，早餐已经摆好了[177]

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

for	them	in	the	kitchen	.
为了	他们	在	这	厨房	.

为他们准备厨房用品。

[ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ˈfəutəgræfs] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃənz] [left] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

A	comparison	with	photographs	and	descriptions	left	no	doubt	that	one	of	the
一个	比较	和	照片	和	描述	左边	不	怀疑	那	一	的	这

[θriː] [wʌz; wəz] [fræŋk] [ˈriːnoʊ] .

three	was	Frank	Reno	.
三	曾是	坦率	里诺	.

通过与照片和描述进行比对，可以肯定地说，这三人中有一人是弗兰克·雷诺。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dɑːrk][kəmˈplekʃ(ə)n] , [tɔːl] , [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] — [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

A	second	—	a	man	of	dark	complexion	,	tall	,	and	well	built	—	proved	to	be
一个	第二	—	一个	男人	的	黑暗的	肤色	,	高的	,	和	出色地	建造	—	已证实	到	是

[ˈælbərt][ˈpɝːkənz, ˈpɝːkɪnz] ,

Albert	Perkins	,
阿尔伯特	珀金斯	,

第二名男子——肤色黝黑，身材高大健壮——被证实是阿尔伯特·珀金斯。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːnoʊ] [gæŋ] .

a	well	-	known	member	of	the	Reno	gang	.
一个	出色地	-	已知	成员	的	这	里诺	帮派	.

里诺帮的一名知名成员。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [maɪlz] [ˈoʊg(ə)l] , [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈmembər]

The	third	was	none	other	than	the	notorious	Miles	Ogle	,	the	youngest	member
这	第三	曾是	没有任何	其他	比	这	臭名昭著	迈尔斯	眄	,	这	最小的	成员

[ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

of	the	band	,
的	这	乐队	,

第三位不是别人，正是臭名昭著的迈尔斯·奥格尔，他是乐队中最年轻的成员。

[huː] [ˈæftərwərd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˈekspɜːrt] [ˈkaʊntərfɪtər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

who	afterward	came	to	be	known	as	the	most	expert	counterfeiter	in	the	United
WHO	之后	来了	到	是	已知	作为	这	最多	专家	造假者	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

后来他被誉为美国最专业的伪造者。

['oʊg(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['sɜ:rvɪŋ] [hɪz; ɪz][θɜ:rd][tɜ:rm][ʌv; əv]

Ogle	at	this	writing	is	in	the	Ohio	penitentiary	,	serving	his	third	term	of
眄	在	这	写作	是	在	这	俄亥俄州	监狱	,	服务	他的	第三	学期	的

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

截至本文撰写之时，奥格尔正在俄亥俄州监狱服刑，这是他的第三个刑期。

[æt; ət][hɪz; ɪz][læst] ['kæptʃər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]

At	his	last	capture	there	were	found	in	his	possession	some	of	the	best
在	他的	最后的	捕获	那里	是	成立	在	他的	拥有	一些	的	这	最好的

['kaʊntərfɪt] [pleɪts] ['evər] [meɪd] .

counterfeit	plates	ever	made	.
伪造	盘子	曾经	制成	.

在他最后一次被捕时，警方在他身上发现了一些有史以来制作得最好的伪造餐盘。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [men] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [smoʊk] [wʌz; wəz]

While	they	were	securing	the	four	men	the	detectives	noticed	that	smoke	was
尽管	他们	是	确保	这	四	男人	这	侦探	注意到	那	抽烟	曾是

['kɜ:rlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] ,

curling	out	of	the	kitchen	stove	,
冰壶	出去	的	这	厨房	火炉	,

在控制住这四名男子时，侦探们注意到厨房炉灶冒出了缕缕青烟。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bleɪz] .

accompanied	by	a	sudden	blaze	.
伴随	经过	一个	突然	火焰	.

伴随着突如其来的火焰。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [pʊld] [ɔ:f][ə; eɪ][lɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊl] ['sevrəl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]

Mr	.	Pinkerton	pulled	off	a	lid	,	and	found	on	the	coals	several	packages
先生	.	平克顿	拉	离开	一个	盖	,	和	成立	在	这	煤炭	一些	包裹

[ʌv; əv][bæŋk] - [noʊts] ,

of	bank	-	notes	,
的	银行	-	笔记	,

平克顿先生掀开盖子，在煤炭上发现了几包钞票。

[ɔ:l'redi] [ɑ:n]['faɪər] .

already	on	fire	.
已经	在	火	.

已经着火了。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [noʊts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['taɪtli] [ræpt] [tə'geðər] [-]

Fortunately	the	notes	had	been	so	tightly	wrapped	together	[	178	]
幸运的是	这	笔记	有	到过	所以	紧紧	包装	一起	[	-	]

幸好这些钞票被紧紧地捆在一起[178]

[ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][wɜ:r; wər]

that	only	a	few	of	them	were	destroyed	before	the	packages	were
那	仅有的	一个	很少	的	他们	是	损毁	前	这	包裹	是

[gɑ:t] [aʊt] .

got	out	.
得到	出去	.

只有少数包裹在被取出之前就被销毁了。

[ðoʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜ:r; wər] ['æftərwərd] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Those	that	remained	were	afterward	identified	as	of	the	money	that	had	been
那些	那	剩余	是	之后	已识别	作为	的	这	钱	那	有	到过

['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['glɛnˌwʊd] [seɪf] .

stolen	from	the	Glenwood	safe	.
被盗	从	这	格伦伍德	安全的	.

后来确认，剩下的那些钱是从格伦伍德保险箱被盗的赃款中的一部分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðʌs] [noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['rɔbəz] [soʊ] [lɔːŋ] [sɔːt] [fɔːr; fər] .

There	was	thus	no	question	that	these	were	the	robbers	so	long	sought	for	.
那里	曾是	因此	不	问题	那	这些	是	这	强盗	所以	长的	寻求	为了	.

因此，毫无疑问，这些人就是警方长期以来一直在追捕的劫匪。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['bɜːrglər] - [tuːlz] ,

A	further	search	of	the	house	brought	to	light	two	sets	of	burglars	'	tools	,
一个	更远	搜索	的	这	房子	带来	到	光	二	套	的	窃贼	-	工具	,

进一步搜查房屋后，发现了两套盗窃工具。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['kjuːmjəleɪtɪv] ['evɪdəns] .

which	served	as	cumulative	evidence	.
哪个	服务	作为	累计	证据	.

这些都可作为累积证据。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] ['glɛnˌwʊd] [baɪ][ðə; ði][nekst] [treɪn] .

The	men	were	carried	to	Glenwood	by	the	next	train	.
这	男人	是	携带	到	格伦伍德	经过	这	下一个	火车	.

这些人被下一班火车送往格伦伍德。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ,

They	were	met	by	a	great	and	excited	crowd	,
他们	是	遇见	经过	一个	伟大的	和	兴奋的	人群	,

他们受到了热情高涨的人群的热烈欢迎。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] .

and	for	a	time	were	in	danger	of	lynching	.
和	为了	一个	时间	是	在	危险	的	私刑	.

他们一度面临被私刑处死的危险。

['betər] ['kaʊns(ə)l] [pri'veild] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][tuː; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl] .

Better	counsel	prevailed	,	however	,	and	they	were	placed	in	the	jail	to	await	trial	.
更好的	法律顾问	最终获胜	,	然而	,	和	他们	是	放置	在	这	监狱	到	等待	审判	.

然而，更明智的律师最终占了上风，他们被关进监狱等待审判。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɪn] [sɪ'kjʊr] , [seɪf] ['kʌstədi] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌltɪmət] [kən'vɪkʃn] ;

With	the	men	in	secure	,	safe	custody	,	there	was	no	doubt	of	their	ultimate	conviction	;
和	这	男人	在	安全的	,	安全的	保管	,	那里	曾是	不	怀疑	的	他们的	最终的	定罪	;

由于这些人被安全拘留，他们的最终定罪毫无悬念；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['iziə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði]['riːnoʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv][ɪts] ['tɛrərz] .

and	every	one	was	breathing	easier	at	the	thought	that	at	last	the	Reno	gang	was	robbed	of	its	terrors	.
和	每一个	一	曾是	呼吸	更轻松	在	这	想法	那	在	最后的	这	里诺	帮派	曾是	被抢劫	的	它是	恐怖	.

想到雷诺帮终于摆脱了恐怖统治，每个人都松了一口气。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] — [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — [ðə; ði] ['prizənəz] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

Then	suddenly	—	no	one	will	ever	know	how	it	happened	—	the	prisoners	made	their	escape	.
然后	突然	—	不	一	将要	曾经	知道	如何	它	发生	—	这	囚犯	制成	他们的	逃脱	.

然后突然间——没有人会知道是怎么发生的——囚犯们越狱了。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [-]

Great	was	the	surprise	and	[	179	]
伟大的	曾是	这	惊喜	和	[	-	]

真是太出乎意料了[179]

[ʃə'grɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [mɪlz] ['kaʊnti] [wen] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl][wʌn] , - ,

chagrin	of	the	sheriff	of	Mills	County	when	,	on	the	morning	of	April	1	,	1868	,
懊恼	的	这	警长	的	米尔斯	县	什么时候	,	在	这	早晨	的	四月	1	,	-	,

1868年4月1日清晨，米尔斯县警长懊恼不已：

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][dʒeɪl] , ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['sɛlz] ['empti] .

he	entered	the	jail	,	only	to	find	their	cells	empty	.
他	进入	这	监狱	,	仅有的	到	寻找	他们的	细胞	空的	.

他进入监狱，却发现牢房空无一人。

[ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [sɔːd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [toʊld][baɪ] [wʌt] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər]['eksɪt] .

A	big	hole	sawed	through	the	wall	told	by	what	way	they	had	made	their	exit	.
一个	大的	洞	锯	通过	这	墙	讲述	经过	什么	方式	他们	有	制成	他们的	出口	.

墙上被锯开的一个大洞表明了他们离开的方向。

[ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , " ['eɪprəl] [fuːl] ,

They	left	behind	the	mocking	salutation	,	"	April	Fool	,
他们	左边	在后面	这	嘲讽	问候	,	"	四月	傻子	,

他们留下了嘲讽的问候语：“愚人节快乐！”

" [skrɔːld] [ɪn] [tʃɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːrz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .

"	scrawled	in	chalk	over	the	floors	and	walls	of	the	jail	.
"	潦草的	在	粉笔	超过	这	楼层	和	墙壁	的	这	监狱	.

“用粉笔潦草地写在监狱的地板和墙壁上。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

A	large	reward	was	offered	for	the	capture	of	the	robbers	,
一个	大的	报酬	曾是	提供	为了	这	捕获	的	这	强盗	,

警方悬赏重金缉拿劫匪。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,

but	nothing	was	heard	of	them	until	two	months	later	,
但	没有什么	曾是	听到	的	他们	直到	二	几个月	之后	,

但两个月后才有了他们的消息。

[wen] [æn; ən] [ɪk'spres] - [kɑːr][ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] ['bɔːrdɪd]

when	an	express	-	car	on	the	Ohio	and	Mississippi	Railroad	was	boarded
什么时候	一个	表达	-	车	在	这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	曾是	登机

[æt; ət] ['mɑːrʃˌfiːld] , [ˌɪndi'ænə] ,

at	Marshfield	,	Indiana	,
在	马什菲尔德	,	印第安纳州	,

当乘客在印第安纳州马什菲尔德登上俄亥俄和密西西比铁路公司的一节快车时

[baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [mæskt] [men] , [ænd; ənd] [rɔbd] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

by	a	gang	of	masked	men	,	and	robbed	of	ninety	-	eight	thousand	dollars	.
经过	一个	帮派	的	戴面具	男人	,	和	被抢劫	的	九十	-	八	千	美元	.

被一群蒙面歹徒抢劫，损失九万八千美元。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

The	messenger	made	a	brave	resistance	,	but	could	not	cope	with	the	robbers	,
这	信使	制成	一个	勇敢的	反抗	,	但	可以	不是	应付	和	这	强盗	,

信使进行了英勇抵抗，但最终还是无法战胜强盗。

[huː] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] ['bɑːdɪli] [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp]

who	lifted	him	bodily	and	hurled	him	out	of	the	car	,	down	a	steep
WHO	抬起	他	身体上的	和	投掷	他	出去	的	这	车	,	向下	一个	陡

[ɪm'bæŋkmənt] ,

embankment	,
堤	,

他一把将他举起，扔出车外，摔下陡峭的堤岸。

[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

while	the	train	was	running	at	high	speed	.
尽管	这	火车	曾是	跑步	在	高的	速度	.

当时列车正高速行驶。

[ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːnoʊ] ['brʌðərz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðɪs]

All	the	facts	in	the	case	pointed	to	the	Reno	brothers	as	the	authors	of	this
全部	这	事实	在	这	案件	尖	到	这	里诺	兄弟	作为	这	作者	的	这

['aʊtreɪdʒ] ,

outrage	,
暴行	,

案件中的所有事实都指向雷诺兄弟是这起暴行的始作俑者。

[fɔːr; fər] [baɪ] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [-]

for	by	frequent	repetition	their	[	180	]
为了	经过	频繁	重复	他们的	[	-	]

因为通过频繁重复他们的[180]

['meθədz] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] .

methods	of	robbery	had	become	familiar	.
方法	的	抢劫	有	变得	熟悉的	.

抢劫手法已经司空见惯。

['ælən] ['piŋkətən] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Allan	Pinkerton	,	furthermore	,
艾伦	平克顿	,	此外	,

此外，艾伦·平克顿

[əb'teɪnd] [prɪ'saɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːnoʊz] [frʌm; frəm] ['siːkrət]

obtained	precise	evidence	that	it	was	the	work	of	the	Renos	from	secret
获得	精确的	证据	那	它	曾是	这	工作	的	这	雷诺斯	从	秘密

['eɪdʒənts] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['siːmɔː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

agents	whom	he	had	stationed	at	Seymour	to	watch	the	doings	of	the
代理人	谁	他	有	驻	在	西摩	到	手表	这	行为	的	这

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

他从派驻在西摩监视该团伙活动的秘密特工那里获得了确凿的证据，证明这是雷诺家族所为。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪdʒənts] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pærəntli] [ɪn] ['bɪznəs] [æt; ət] ['siːmɔː] ,

Two	of	these	agents	engaged	apparently	in	business	at	Seymour	,
二	的	这些	代理人	已订婚的	显然	在	商业	在	西摩	,

其中两名代理人显然在西摩从事业务，

[wʌn] ['setɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'luːn] - ['kiːpər] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [ə'nʌðər]

one	setting	up	as	a	saloon	-	keeper	in	a	rough	part	of	the	town	,	another
一	环境	向上	作为	一个	酒吧	-	守门员	在	一个	粗糙的	部分	的	这	镇	,	其他

['teɪkɪŋ] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪmənt] ,

taking	railroad	employment	,
采取	铁路	就业	,

一人在镇上治安较差的地区开了一家酒吧，另一人则在铁路部门工作。

[wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm] ['kɑːnstəntli] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

which	kept	him	constantly	near	the	station	.
哪个	保留	他	不断地	靠近	这	车站	.

这使他始终保持在车站附近。

[ə; eɪ][θɜːrd] [meɪd] [ə; eɪ][waɪd] [ə'kweɪntəns] [baɪ] ['pæsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['gæmblər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

A	third	made	a	wide	acquaintance	by	passing	for	a	gambler	and	general
一个	第三	制成	一个	宽的	熟人	经过	通过	为了	一个	赌徒	和	一般的

[gʊd] ['feloʊ] .

good	fellow	.
好的	同伴	.

第三个人通过扮演赌徒和普通朋友的角色，结交了广泛的人脉。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] ['ælən] ['piŋkətən] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][fækts]

So	successful	were	they	that	Allan	Pinkerton	was	soon	in	possession	of	facts
所以	成功的	是	他们	那	艾伦	平克顿	曾是	很快	在	拥有	的	事实

['pruːviŋ][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃˌfiːld] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['riːnoʊz] ,

proving	not	only	that	the	Marshfield	robbery	had	been	committed	by	the	Renos	,
证明	不是	仅有的	那	这	马什菲尔德	抢劫	有	到过	坚定的	经过	这	雷诺斯	,

他们的调查非常成功，以至于艾伦·平克顿很快就掌握了事实，不仅证明马什菲尔德抢劫案是雷诺兄弟所为，

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'nʌðər] [treɪn] ['rɑːbəri] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][dʒɑːn][muə; mɔː] ,

but	that	another	train	robbery	which	followed	was	executed	by	John	Moore	,
但	那	其他	火车	抢劫	哪个	随后	曾是	执行	经过	约翰	摩尔	,

[tʃɑːrlz] [dʒɛrəl] , ['wɪljəm] [spɑːrks] ,

Charles	Gerroll	,	William	Sparks	,
查尔斯	格罗尔	,	威廉	火花	,

但随后发生的另一起火车劫案是由约翰·摩尔、查尔斯·格罗尔和威廉·斯帕克斯实施的。

[ænd; ənd] [θriː] ['lʌðər] , [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːnoʊ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

and	three	others	,	all	members	of	the	Reno	organization	.
和	三	其他的	,	全部	成员	的	这	里诺	组织	.

以及其他三人，他们都是里诺组织的成员。

[muə; mɔː] , [dʒɛrəl] , [ænd; ənd][spɑːrks][wɜːr; wər] [ə'restɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ,

Moore	,	Gerroll	,	and	Sparks	were	arrested	shortly	after	,
摩尔	,	格罗尔	,	和	火花	是	被捕	不久	后	,

摩尔、格罗尔和斯帕克斯随后被捕。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm] ['siːmɔː] [-]

and	placed	on	a	train	to	be	taken	from	Seymour	[	181	]
和	放置	在	一个	火车	到	是	已采取	从	西摩	[	-	]

并被送上火车，从西摩[181]运走

[tuː; tə] ['braʊnzˌtaʊn] , [ðə; ði] ['kaʊnti] - [siːt] .

to	Brownstown	,	the	county	-	seat	.
到	布朗斯敦	,	这	县	-	座位	.

前往县城布朗斯敦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

But	they	never	reached	their	destination	.
但	他们	绝不	达到	他们的	目的地	.

但他们始终未能到达目的地。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['braʊnzˌtaʊn] , [ə; eɪ]

As	the	train	stopped	at	a	small	station	some	miles	from	Brownstown	,	a
作为	这	火车	停止	在	一个	小的	车站	一些	英里	从	布朗斯敦	,	一个

[bænd][ʌv; əv] [mæskt] [men] ,

band	of	masked	men	,
乐队	的	戴面具	男人	,

火车停靠在距离布朗斯敦几英里外的一个小车站时，一群蒙面人

[wel] [ɑːrmd] , [rʌʃt] [ɑːn] [bɔːrd] , [ˌəʊvə'paʊəd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , ['hɜːrid] [ðə; ði] [θriː] ['aʊtlɔːz]

well	armed	,	rushed	on	board	,	overpowered	the	officers	,	hurried	the	three	outlaws
出色地	武装	,	匆忙	在	木板	,	实力悬殊	这	警官	,	慌忙	这	三	亡命之徒

[ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fɑːrm] - [jɑːrd] ,

away	to	a	neighboring	farm	-	yard	,
离开	到	一个	邻接	农场	-	院子	,

他们全副武装，冲上船，制服了船上的军官，并将三名歹徒迅速押送到附近的一个农场。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [strʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] ,

and	there	strung	them	up	to	a	beech	-	tree	,
和	那里	串	他们	向上	到	一个	山毛榉	-	树	,

然后把它们吊在一棵山毛榉树上。

[waɪl] [æn; ən][oʊld]['dʒɜːrmən] [huː] [oʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] [lʊkt] [ɑːn] [ə'pruːvɪŋli] .

while	an	old	German	who	owned	the	farm	looked	on	approvingly	.
尽管	一个	老的	德语	WHO	拥有	这	农场	看起来	在	赞许地	.

农场的主人，一位德国老先生，在一旁赞许地看着。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['siːkrət] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti]

This	was	the	first	act	of	retributive	justice	done	by	the	Secret	Vigilance	Committee
这	曾是	这	第一的	行为	的	报复性的	正义	完毕	经过	这	秘密	警觉	委员会

[ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌɪndi'ænə] ,

of	Southern	Indiana	,
的	南方	印第安纳州	,

这是南印第安纳州秘密治安委员会实施的第一次报复性司法行动。

[æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪk'strɔːrdəneri] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [diːl]

an	organization	as	extraordinary	as	the	situation	it	was	created	to	deal
一个	组织	作为	非凡的	作为	这	情况	它	曾是	创建	到	交易

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

一个与它所要应对的情况一样非凡的组织。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪzn] [ɪn][self] -

The	entire	population	of	that	part	of	Indiana	seemed	to	have	risen	in	self	-
这	全部的	人口	的	那	部分	的	印第安纳州	似乎	到	有	升起	在	自己	-

[dɪ'fens] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] ['lɔːləsnəs] .

defense	to	crush	out	lawlessness	.
防御	到	压碎	出去	无法无天	.

印第安纳州那部分地区的全体居民似乎都奋起自卫，镇压不法行为。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ækt] ['fɑːloʊd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,

A	second	act	followed	several	days	later	,
一个	第二	行为	随后	一些	天	之后	,

几天后，第二幕上演了。

[wen] [θriː] ['ʌðər] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [treɪn] ['rɑːbəri] ,

when	three	other	men	who	had	been	concerned	in	the	latest	train	robbery	,
什么时候	三	其他	男人	WHO	有	到过	担心的	在	这	最新的	火车	抢劫	,

当另外三名参与最近一起火车抢劫案的男子……

['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

having	been	captured	by	the	county	officials	,
拥有	到过	捕获	经过	这	县	官员	,

被县政府官员抓获后，

[wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ðer; ðər]

were	taken	from	their	hands	and	condemned	to	the	same	fate	as	their
是	已采取	从	他们的	双手	和	谴责	到	这	相同的	命运	作为	他们的

[kəm'pænjənz] . [-]

companions	.	[	182	]
同伴	.	[	-	]

从他们手中夺走，并被判处与同伴同样的命运。[182]

[iːtʃ] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [ɔːf] ,

Each	one	,	as	he	was	about	to	be	swung	off	,
每个	一	,	作为	他	曾是	关于	到	是	摇摆	离开	,

每个人，就在他即将被荡下去的时候，

[wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][ðə; ði]['mæskərz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

was	asked	by	the	maskers	if	he	had	anything	to	say	.
曾是	问	经过	这	口罩	如果	他	有	任何事物	到	说	.

蒙面者问他是否有什么要说的。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['sʌlənli] , [ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

The	first	two	shook	their	heads	sullenly	,	and	died	without	speaking	.
这	第一的	二	摇晃	他们的	头部	闷闷不乐地	,	和	死亡	没有	请讲	.

前两人闷闷不乐地摇了摇头，一言不发地死去。

[ðə; ði][θɜːrd] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bærəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

The	third	,	standing	on	a	barrel	with	the	rope	round	his	neck	,
这	第三	,	常设	在	一个	桶	和	这	绳索	圆形的	他的	脖子	,

第三个人站在一个桶上，脖子上套着绳子。

[lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [kən'temptʃuəs] [brə'vɑːdoʊ] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

looked	over	the	crowd	with	contemptuous	bravado	,	and	addressing	them	as
看起来	超过	这	人群	和	轻蔑的	虚张声势	,	和	解决	他们	作为

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] " ['mɑːsbæk] ['huːzjɜ-z] ,

a	lot	of	"	mossback	Hoosiers	,
一个	很多	的	"	苔藓背	印第安纳人	,

他带着轻蔑的傲慢环视着人群，称他们为一群“长着苔藓的印第安纳人”。

" [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] ,

"	said	he	was	glad	he	was	not	of	their	class	,
"	说	他	曾是	高兴的	他	曾是	不是	的	他们的	班级	,

他说他很庆幸自己不是他们那个阶层的人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][daɪ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pʌblɪkən] .

and	was	proud	to	die	as	a	good	Republican	.
和	曾是	自豪的	到	死	作为	一个	好的	共和党人	.

他为自己作为一名优秀的共和党人而感到自豪，并最终死去。

[ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [kɪkt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [roʊp] ['stɪfnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [weɪt] ,

The	barrel	was	kicked	away	,	the	rope	stiffened	with	his	weight	,
这	桶	曾是	踢	离开	,	这	绳索	僵硬	和	他的	重量	,

木桶被踢开，绳子因他的重量而绷紧。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['endɪd] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

and	there	ended	the	career	of	the	sixth	member	of	the	band	.
和	那里	结束	这	职业	的	这	第六	成员	的	这	乐队	.

乐队第六位成员的音乐生涯就此结束。

[hɑːrd] [taɪmz] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['riːnoʊz] .

Hard	times	followed	for	the	surviving	Renos	.
难的	时代	随后	为了	这	幸存	雷诺斯	.

幸存的雷诺一家此后过上了艰难的日子。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['paʊər] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ðeɪ] [fled] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

Realizing	that	their	power	was	broken	,	they	fled	in	various	directions	.
意识到	那	他们的	力量	曾是	破碎的	,	他们	逃亡	在	各种各样的	方向	.

意识到自己的力量已经崩溃，他们四散逃窜。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] , [fræŋk] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] " [sɪm] , " [ðoʊ] [stɪl] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

The	three	brothers	,	Frank	,	William	,	and	"	Sim	,	"	though	still	at	large	,
这	三	兄弟	,	坦率	,	威廉	,	和	"	西姆	,	"	尽管	仍然	在	大的	,

这三兄弟，弗兰克、威廉和“西姆”，虽然仍然在逃，

[wɜːr; wər][nɑːt] [left] [lɔːŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['lɪbərti] .

were	not	left	long	to	enjoy	their	liberty	.
是	不是	左边	长的	到	享受	他们的	自由	.

他们没能享受多久的自由。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [praɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪəl] [keɪm] ['kwɪkli] .

A	large	price	was	placed	on	their	heads	,	and	betrayal	came	quickly	.
一个	大的	价格	曾是	放置	在	他们的	头部	,	和	背叛	来了	迅速地	.

他们被悬赏重金捉拿，背叛也很快发生。

['wɪljəm] [ænd; ənd] " [sɪm] " [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [suːn] ['æftər] , [ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər]

William	and	"	Sim	"	were	arrested	soon	after	,	in	Indianapolis	,	and	turned	over
威廉	和	"	西姆	"	是	被捕	很快	后	,	在	印第安纳波利斯	,	和	转向	超过

[tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [-]

to	the	local	[	183	]
到	这	当地的	[	-	]

威廉和“西姆”不久后在印第安纳波利斯被捕，并被移交给当地[183]

[ə'θɔːrətiz] , [huː] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] , [tʊk] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə]

authorities	,	who	,	in	order	to	avoid	the	Vigilance	Committee	,	took	the	prisoners	to
当局	,	WHO	,	在	命令	到	避免	这	警觉	委员会	,	采取	这	囚犯	到

[nuː] ['ɔːlbəni] ,

New	Albany	,
新的	奥尔巴尼	,

为了躲避治安委员会，当局将囚犯转移到了新奥尔巴尼。

[ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaʊnti] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl] .

in	an	adjoining	county	,	where	they	were	placed	in	jail	.
在	一个	相邻的	县	,	在哪里	他们	是	放置	在	监狱	.

他们被送往邻近的县，并被关进了监狱。

[ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] , ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['evri] [deɪ] ,

The	Vigilance	Committee	,	growing	stronger	and	more	determined	every	day	,
这	警觉	委员会	,	生长	更强	和	更多的	决定	每一个	天	,

警戒委员会日益壮大，决心也日益坚定。

[naʊ] ['skauəd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɔːr][fɔːr; fər] ['pɜːsənz]

now	scoured	the	whole	country	for	other	members	of	the	gang	or	for	persons
现在	彻底清洗	这	所有的	国家	为了	其他	成员	的	这	帮派	或者	为了	人

[bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

believed	to	be	in	sympathy	with	it	.
相信	到	是	在	同情	和	它	.

现在，他开始在全国范围内搜寻该团伙的其他成员或被认为同情该团伙的人。

[ðeɪ] ['lɪtərəli] [went] [ɑːn][ðə; ði] " [wɔːr] - [pæθ] " [θruː] [ðɪs] [hoʊl] ['riːdʒən][ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] ,

They	literally	went	on	the	"	war	-	path	"	through	this	whole	region	of	Indiana	,
他们	字面上地	去	在	这	"	战争	-	小路	"	通过	这	所有的	地区	的	印第安纳州	,

他们简直是在印第安纳州的整个地区展开了“战争”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['eni] [pʊr] [retʃ] [huː] [ɪn'kɜːrd] [ðer; ðər] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	it	went	ill	with	any	poor	wretch	who	incurred	their	suspicion	.
和	它	去	患病的	和	任何	贫穷的	可怜虫	WHO	已发生	他们的	怀疑	.

任何引起他们怀疑的可怜人都会遭遇不幸。

[laɪk] [ðə; ði] " ['waɪtkæps] " [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] , [ðeɪ] [sent] ['wɔ:nɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [keɪm] [ɑ:n]

Like	the	"	Whitecaps	"	of	a	later	day	,	they	sent	warnings	to	all	who	came	on
喜欢	这	"	白浪	"	的	一个	之后	天	,	他们	发送	警告	到	全部	WHO	来了	在

[ðer; ðər] [blæk] - [lɪst] ,

their	black	-	list	,
他们的	黑色的	-	列表	,

就像后来的"白浪队"一样，他们向所有被列入黑名单的人发出警告。

[ænd; ənd] [əd'ministəd] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [deɪ] ,

and	administered	by	night	,	and	sometimes	by	day	,
和	管理	经过	夜晚	,	和	有时	经过	天	,

通常在夜间进行，有时白天也会进行。

[sʌtʃ] [prə'mɪskjuəs] ['flɑ:gɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʌf] [ænd; ənd]

such	promiscuous	floggings	and	other	forms	of	punishment	that	the	tough	and
这样的	淫乱	鞭答	和	其他	表格	的	惩罚	那	这	艰难的	和

['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kaʊd] ,

criminal	element	of	the	region	was	entirely	cowed	,
刑事	元素	的	这	地区	曾是	完全	胆怯	,

如此肆意施以鞭答和其他刑罚，以至于该地区的强悍犯罪分子完全被震慑住了。

[ænd; ənd] [fɪrd] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:noʊz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

and	feared	to	raise	a	hand	in	defense	of	the	Renos	,	as	it	had
和	害怕	到	增加	一个	手	在	防御	的	这	雷诺斯	,	作为	它	有

['pri:viəsli] [dʌn] .

previously	done	.
之前	完毕	.

它不敢像以前那样出手保护雷诺一家。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [nɑ:t][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Up	to	the	time	the	Vigilance	Committee	was	formed	not	a	member	of	the
向上	到	这	时间	这	警觉	委员会	曾是	形成	不是	一个	成员	的	这

['ri:noʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [-]

Reno	gang	had	been	convicted	[	184	]
里诺	帮派	有	到过	已定罪	[	-	]

在治安委员会成立之前，里诺帮派成员中没有一人被定罪[184]

[ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] , ['lɑ:rdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [tu:; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm]

in	that	locality	,	largely	because	the	people	were	afraid	to	testify	against	them
在	那	地点	,	很大程度上	因为	这	人们	是	害怕的	到	作证	反对	他们

.

:
.

在当地，这主要是因为人们害怕指证他们。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['testɪfaɪ] , [ðer; ðər] [stɑ:k] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] , [ðer; ðər] [bɑ:nz]

They	knew	that	if	they	should	testify	,	their	stock	would	be	killed	,	their	barns
他们	知道	那	如果	他们	应该	作证	,	他们的	库存	会	是	被杀	,	他们的	谷仓

[bə:nd] ,

burned	,
烧伤	,

他们知道，如果他们作证，他们的牲畜会被宰杀，谷仓会被烧毁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [weɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['bi:tn] .

and	they	themselves	waylaid	and	beaten	.
和	他们	他们自己	伏击	和	被打败	.

他们自己也遭到伏击和殴打。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

This	was	the	reason	offered	for	the	formation	of	the	Vigilance	Committee	of
这	曾是	这	原因	提供	为了	这	形成	的	这	警觉	委员会	的

['sʌðərn] [ˌɪndi'ænə] .

Southern	Indiana	.
南方	印第安纳州	.

这就是成立南印第安纳州治安委员会的理由。

['weðər] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔ:r][nɑ:t] ,

Whether	a	justification	or	not	,
无论	一个	理由	或者	不是	,

无论是否构成正当理由，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [rɪd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	committee	must	certainly	be	credited	with	having	rid	the	State	of	a
这	委员会	必须	当然	是	已认可	和	拥有	摆脱	这	状态	的	一个

['mɑ:nstrəs] ['i:v(ə)l] .

monstrous	evil	.
滔天	邪恶的	.

委员会确实功不可没，因为它为该州铲除了一个可怕的祸患。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] [hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði][men] [hu:]

In	the	excitement	of	other	events	the	Pinkertons	had	not	forgotten	the	men	who
在	这	激动	的	其他	活动	这	平克顿侦探社	有	不是	被遗忘的	这	男人	WHO

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['glɛnˌwʊd] [dʒeɪl] .

had	escaped	from	the	Glenwood	jail	.
有	逃脱	从	这	格伦伍德	监狱	.

在其他事件的喧嚣中，平克顿侦探社并没有忘记那些从格伦伍德监狱越狱的人。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [treɪst] [maɪlz] ['oʊg(ə)l][ænd; ənd]['ælbərt]['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz][tu:; tə] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ; [ænd; ənd]

They	finally	traced	Miles	Ogle	and	Albert	Perkins	to	Indianapolis	;	and
他们	最后	追踪	迈尔斯	眄	和	阿尔伯特	珀金斯	到	印第安纳波利斯	;	和

[ðer; ðər]['oʊg(ə)l][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

there	Ogle	was	captured	,
那里	眄	曾是	捕获	,

他们最终在印第安纳波利斯追踪到了迈尔斯·奥格尔和阿尔伯特·珀金斯；奥格尔在那里被捕。

[bʌt; bət]['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] [ɪ'skeɪpt] .

but	Perkins	escaped	.
但	珀金斯	逃脱	.

但珀金斯逃脱了。

[fræŋk] ['ri:noʊ][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][æt; ət] ['wɪnzər] , ['kænədə] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Frank	Reno	was	discovered	a	little	later	at	Windsor	,	Canada	,	where	he	was
坦率	里诺	曾是	发现	一个	小的	之后	在	温莎	,	加拿大	,	在哪里	他	曾是

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rlz] ['ændərsn] ,

living	with	Charles	Anderson	,
活的	和	查尔斯	安德森	,

弗兰克·雷诺后来在加拿大温莎被发现，当时他正和查尔斯·安德森住在一起。

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜ:rglər] , [seɪf] - ['bloʊər] , [ænd; ənd] " [ʃɔ:rt] - [kɑ:rd] " ['gæmblər] , [hu:] [hæd; həd]

a	professional	burglar	,	safe	-	blower	,	and	"	short	-	card	"	gambler	,	who	had
一个	专业的	窃贼	,	安全的	-	鼓风机	,	和	"	短的	-	卡片	"	赌徒	,	WHO	有

[fled] [tu:; tə]['kænədə][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .

fled	to	Canada	to	escape	prosecution	.
逃亡	到	加拿大	到	逃脱	起诉	.

一名职业窃贼、保险箱窃贼和"短牌"赌徒，为了逃避起诉而逃往加拿大。

['ri:noʊ] , ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ændərsn] , [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['redʒɪstərɪŋ] [-]

Reno	,	operating	with	Anderson	,	made	a	practice	of	registering	[	185	]
里诺	,	操作	和	安德森	,	制成	一个	实践	的	注册	[	-	]

雷诺与安德森一起，养成了注册的习惯[185]

[æz; əz] " [fræŋk] ['goʊɪŋ] " [ɪf] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wʌz; wəz] ['prɔspərɪŋ] ,

as	"	Frank	Going	"	if	the	enterprise	in	which	he	was	engaged	was	prospering	,
作为	"	坦率	去	"	如果	这	企业	在	哪个	他	曾是	已订婚的	曾是	繁荣	,

如果他所从事的企业经营顺利，他就会以“弗兰克·戈因”的身份出现。

[ænd; ənd][æz; əz] " [fræŋk] ['kʌmɪŋ] " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɔspərɪŋ] .

and	as	"	Frank	Coming	"	if	it	was	not	prospering	.
和	作为	"	坦率	未来	"	如果	它	曾是	不是	繁荣	.

如果它经营不善，就会改名为“弗兰克·科明”。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['ændərsn] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'restɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['rɑ:bəri] [ænd; ənd][ʌv; əv]

He	and	Anderson	were	now	arrested	on	a	charge	of	robbery	and	of
他	和	安德森	是	现在	被捕	在	一个	收费	的	抢劫	和	的

[ə'sɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tu:; tə] [kɪl] ,

assault	with	intent	to	kill	,
突击	和	意图	到	杀	,

他和安德森因涉嫌抢劫和意图杀人而被捕。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] [hə:ld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑ:r][æt; ət] ['mɑ:rʃˌfi:ld] ,

in	the	case	of	the	express	messenger	hurled	from	his	car	at	Marshfield	,
在	这	案件	的	这	表达	信使	投掷	从	他的	车	在	马什菲尔德	,

[ˌɪndi'ænə] .

Indiana	.
印第安纳州	.

以印第安纳州马什菲尔德发生的快递员被从车里扔出的事件为例。

['ʌndər] [ðɪs] [fɔ:rm][ðer; ðər] [ə'fens] [bɪ'keɪm] ['ekstrəˌdaɪtəbl] ;

Under	this	form	their	offense	became	extraditable	;
在下面	这	形式	他们的	罪行	成为	可引渡	;

根据这种形式，他们的罪行可以引渡；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['traɪəl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [staɪ'pendieri] [ɔ:r] ['gʌvərnmənt] ['mædʒɪstreɪt] , ['gɪlbərt]

and	after	a	long	trial	before	the	stipendiary	or	government	magistrate	,	Gilbert
和	后	一个	长的	审判	前	这	津贴	或者	政府	地方法官	,	吉尔伯特

[mək'mɪkən] , [æt; ət] ['wɪnzər] ,

McMicken	,	at	Windsor	,
麦鸡	,	在	温莎	,

经过在温莎由地方法官吉尔伯特·麦克米肯主持的漫长审判，

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər] [ˌekstrə'dɪʃn] .

the	men	were	ordered	for	extradition	.
这	男人	是	订购	为了	引渡	.

这些人被下令引渡。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] [keɪs] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ðə; ði]

Aided	by	the	ablest	lawyers	,	they	carried	their	case	,	however	,	to	the
协助	经过	这	最有能力	律师	,	他们	携带	他们的	案件	,	然而	,	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [kɔ:rt] [ɪn]['kænədə] .

highest	court	in	Canada	.
最高	法庭	在	加拿大	.

然而，在最能干的律师的帮助下，他们将案件一路打到了加拿大最高法院。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [ə'fɜ:md] ; [ænd; ənd][ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - ,

But	the	decision	of	the	lower	court	was	affirmed	;	and	in	October	,	1868	,
但	这	决定	的	这	降低	法庭	曾是	确认	;	和	在	十月	,	-	,

但下级法院的判决得到维持；1868年10月，

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [sə'rendərd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['ælən] ['piŋkətən] ,

the	men	were	surrendered	into	the	hands	of	Allan	Pinkerton	,
这	男人	是	投降	进入	这	双手	的	艾伦	平克顿	,

这些人被交到了艾伦·平克顿手中。

[huː] [wʌz; wəz] ['dɛlə,geɪtəd] [baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

who	was	delegated	by	the	United	States	government	to	receive	them	.
WHO	曾是	委托	经过	这	团结的	各州	政府	到	收到	他们	.

由美国政府委派接待他们的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælfred] ['geɪθɝ] ,

It	was	due	to	the	patience	and	persistence	of	Mr	.	Alfred	Gaither	,
它	曾是	到期的	到	这	耐心	和	持久性	的	先生	.	阿尔弗雷德	盖瑟	,

这要归功于阿尔弗雷德·盖瑟先生的耐心和坚持。

[ðə; ði] ['westərn] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ðen] [ə'sɪstənt] ,

the	Western	manager	of	the	Adams	Express	Company	,	and	his	then	assistant	,
这	西	经理	的	这	亚当斯	表达	公司	,	和	他的	然后	助手	,

['mɪstər] . [-]

Mr	.	[	186	]
先生	.	[	-	]

亚当斯快递公司的西部经理，以及他当时的助手先生[186]

[el] . [siː] . [wɪr] , [naʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

L	.	C	.	Weir	,	now	president	of	the	company	,
L	.	C	.	堰	,	现在	总统	的	这	公司	,

LC Weir，现任公司总裁

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [pər'mɪt] [noʊ] ['kɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ]

and	to	the	general	policy	of	the	company	to	permit	no	compromise	with
和	到	这	一般的	政策	的	这	公司	到	允许	不	妥协	和

[θiːvz] , [ðæt] ,

thieves	,	that	,
窃贼	,	那	,

并且根据公司绝不与盗窃者妥协的总体政策，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][kɔːst][ænd; ənd] [taɪm] , [ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd]

regardless	of	cost	and	time	,	the	prosecution	was	continued	until	it	issued
不管	的	成本	和	时间	,	这	起诉	曾是	持续	直到	它	发布

[ðʌs] [sək'sesfəli] .

thus	successfully	.
因此	成功地	.

不计成本和时间，诉讼一直持续到最终胜诉为止。

['maɪk(ə)l] ['rɔdʒəz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['wɪnzər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Michael	Rogers	was	also	discovered	to	be	in	Windsor	at	this	time	,
迈克尔	罗杰斯	曾是	还	发现	到	是	在	温莎	在	这	时间	,

当时也发现迈克尔·罗杰斯在温莎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃˌfiːld] ['rɑːbəri] ;

and	he	was	known	to	have	had	a	hand	in	the	Marshfield	robbery	;
和	他	曾是	已知	到	有	有	一个	手	在	这	马什菲尔德	抢劫	;

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə'rest] ,

but	he	escaped	arrest	,
但	他	逃脱	逮捕	,

据悉他参与了马什菲尔德抢劫案；但他逃脱了逮捕。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] ['wɪnzər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

and	remained	securely	in	Windsor	for	a	year	or	two	.
和	剩余	安全地	在	温莎	为了	一个	年	或者	二	.

并在温莎安稳地待了一年或两年。

['leɪtər] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [griːf] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːrgləri]

Later	,	though	,	he	reached	the	penitentiary	,	being	brought	to	grief	by	a	burglary
之后	,	尽管	,	他	达到	这	监狱	,	存在	带来	到	悲伤	经过	一个	入室盗窃

[dʌn] [æt; ət][toʊ'loʊnoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

done	at	Tolono	,	Illinois	.
完毕	在	托洛诺	,	伊利诺伊州	.

然而，后来他却因在伊利诺伊州托洛诺发生的一起入室盗窃案而入狱。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [mə'kɑːrtni] [gæŋ] [ʌv; əv]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] ,

On	coming	out	,	he	joined	the	notorious	McCartney	gang	of	counterfeiters	,
在	未来	出去	,	他	加入	这	臭名昭著	麦卡特尼	帮派	的	造假者	,

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['næroʊ] [is'keips] .

and	had	many	narrow	escapes	.
和	有	许多	狭窄的	逃脱	.

出狱后，他加入了臭名昭著的麦卡特尼造假团伙，多次死里逃生。

[ðə; ði][læst] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [groʊn] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

The	last	known	of	him	,	grown	an	old	man	,
这	最后的	已知	的	他	,	生长	一个	老的	男人	,

据最后所知，他已是一位老人了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] ['teksəs] .

he	was	living	quietly	on	a	farm	in	Texas	.
他	曾是	活的	悄悄	在	一个	农场	在	德克萨斯州	.

他过着在德克萨斯州农场里平静的生活。

[meɪd] [æt; ət] [læst] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv]['riːnoʊ][ænd; ənd] ['ændərsn] ,

Made	at	last	secure	of	Reno	and	Anderson	,
制成	在	最后的	安全的	的	里诺	和	安德森	,

最终由里诺和安德森安全完成，

['ælən] ['piŋkətən] ['tʃɑːrtərd] [ə; eɪ] [tʌg] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kliːvlənd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd]

Allan	Pinkerton	chartered	a	tug	to	carry	them	to	Cleveland	,	and	thus	avoid
艾伦	平克顿	特许	一个	拖船	到	携带	他们	到	克利夫兰	,	和	因此	避免

[ðə; ði] [frendz] [huː] ,

the	friends	who	,
这	朋友们	WHO	,

艾伦·平克顿租了一艘拖船将他们送到克利夫兰，从而避开了那些朋友。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] , [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [ɪn] [-]

as	he	had	reason	to	know	,	were	waiting	across	the	river	in	[	187	]
作为	他	有	原因	到	知道	,	是	等待	穿过	这	河	在	[	-	]

他有理由知道，他们在河对岸等着[187]

[dɪ'trɔɪt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['reskjuː] .

Detroit	to	effect	a	rescue	.
底特律	到	影响	一个	救援	.

底特律将展开救援行动。

[wen] [ðə; ði] [tʌg] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,

When	the	tug	had	gone	about	twenty	miles	,
什么时候	这	拖船	有	已消失	关于	二十	英里	,

当拖船行驶了大约二十英里后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stiːmər] [ænd; ənd] [sʌŋk] , [ðə; ði] ['pæsndʒɝ] , [ɪn'kluːdɪŋ]

it	was	run	down	by	a	large	steamer	and	sunk	,	the	passengers	,	including
它	曾是	跑步	向下	经过	一个	大的	汽船	和	沉没	,	这	乘客	,	包括

[ðə; ði] ['prizənəz] ,

the	prisoners	,
这	囚犯	,

它被一艘大型轮船撞沉，船上乘客，包括囚犯，全部遇难。

['biːɪŋ] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] .

being	saved	from	drowning	with	the	greatest	difficulty	.
存在	已保存	从	溺水	和	这	最	困难	.

历经千辛万苦才从溺水中获救。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn][tuː; tə] ['kliːvlənd] [baɪ] [ə'nʌðər] [boʊt] ,

The	prisoners	were	carried	on	to	Cleveland	by	another	boat	,
这	囚犯	是	携带	在	到	克利夫兰	经过	其他	船	,

囚犯们被另一艘船运往克利夫兰。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɜːrid] [ɑːn][baɪ][reɪl][tuː; tə] [nuː] ['ɔːlbəni] ,

and	from	there	were	hurried	on	by	rail	to	New	Albany	,
和	从	那里	是	慌忙	在	经过	轨	到	新的	奥尔巴尼	,

然后他们匆匆乘火车前往新奥尔巴尼。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] " [sɪm] " [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['riːnoʊ] .

where	they	were	placed	in	jail	along	with	"	Sim	"	and	William	Reno	.
在哪里	他们	是	放置	在	监狱	沿着	和	"	西姆	"	和	威廉	里诺	.

他们和“Sim”以及威廉·雷诺一起被关进了监狱。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['riːnoʊ] [gæŋ] [ə'kɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ]

The	final	passage	in	the	history	of	the	Reno	gang	occurred	about	a	month
这	最终的	通道	在	这	历史	的	这	里诺	帮派	发生	关于	一个	月

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

雷诺帮派历史上的最后篇章发生在一个月后。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] - [kɑːr][wʌz; wəz]

in	the	latter	part	of	November	,	1868	,	when	one	day	a	passenger	-	car	was
在	这	后者	部分	的	十一月	,	-	,	什么时候	一	天	一个	乘客	-	车	曾是

[drɑːpt] [ɔːf][æt; ət] ['siːmɔː] ,

dropped	off	at	Seymour	,
掉落	离开	在	西摩	,

1868年11月下旬的一天，一辆客车被送到了西摩镇。

[ˌɪndi'ænə] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Indiana	,	some	distance	from	the	station	.
印第安纳州	,	一些	距离	从	这	车站	.

印第安纳州，距离车站有一段距离。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] , [nɔːr][dɪd][ðə; ði][kɑːr] [ə'trækt] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

There	was	nothing	remarkable	in	this	,	nor	did	the	car	attract	any	attention	.
那里	曾是	没有什么	卓越	在	这	,	也不	做过	这	车	吸引	任何	注意力	.

这辆车没什么特别之处，也没有引起任何注意。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [treɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] ['siːmɔː] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

That	night	a	train	passing	through	Seymour	took	up	the	car	and	drew	it	away	.
那	夜晚	一个	火车	通过	通过	西摩	采取	向上	这	车	和	画	它	离开	.

当晚，一列途经西摩的火车拖走了这辆车。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [rɪ'membər] ['æftərwərd]

A	few	people	about	the	station	when	the	car	was	taken	up	remembered	afterward
一个	很少	人们	关于	这	车站	什么时候	这	车	曾是	已采取	向上	记得	之后

[ðæt] [ðɪs] [kɑːr][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [men] , [-]

that	this	car	was	filled	with	strange	-	looking	men	,	[	188	]
那	这	车	曾是	已填	和	奇怪的	-	寻找	男人	,	[	-	]

事后，车站附近一些人回忆说，这辆车里坐满了长相怪异的男人。[188]

[huː] [wɔːr] [skɑːtʃ] [kæps][ænd; ənd] [blæk] [klɔːθ] ['mæsks] ,

who	wore	Scotch	caps	and	black	cloth	masks	,
WHO	穿着	苏格兰威士忌	帽子	和	黑色的	布	面具	,

他们戴着苏格兰帽和黑色布口罩，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ,

and	seemed	to	be	under	the	command	of	a	tall	,
和	似乎	到	是	在下面	这	命令	的	一个	高的	,

似乎受一名高大男子的指挥，

[dɑːrk] - ['herd] [mæn] [ə'drest] [baɪ] ['evri] [wʌn][æz; əz] " [noʊ] . [wʌn] .

dark	-	haired	man	addressed	by	every	one	as	"	No	.	1	.
黑暗的	-	头发	男人	已解决	经过	每一个	一	作为	"	不	.	1	.

所有人都称呼这位黑发男子为“1号”。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] ,

"	Although	there	were	at	least	fifty	of	these	men	,	it	is	a	remarkable	fact	,
"	虽然	那里	是	在	至少	五十	的	这些	男人	,	它	是	一个	卓越	事实	,

“虽然这些人至少有五十个，但这确实是一个惊人的事实，

[dɪ'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd]

developed	in	a	subsequent	investigation	,	that	the	conductor	of	the	train	could
发达	在	一个	随后的	调查	,	那	这	导体	的	这	火车	可以

[rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

remember	nothing	about	the	incident	,
记住	没有什么	关于	这	事件	,

后续调查显示，列车长对事故经过毫无记忆。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt]

declaring	that	he	did	not	enter	the	car	and	knew	nothing	of	its	being	attached
声明	那	他	做过	不是	进入	这	车	和	知道	没有什么	的	它是	存在	随附的

[tuː; tə][hɪz; ɪz][treɪn] .

to	his	train	.
到	他的	火车	.

他声称自己没有进入车厢，也不知道这节车厢与他的火车相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [mæskt] [men] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

It	is	certain	the	company	of	masked	men	did	everything	in	their	power	to	avoid
它	是	肯定	这	公司	的	戴面具	男人	做过	一切	在	他们的	力量	到	避免

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

可以肯定的是，这群蒙面人竭尽全力避免引起注意。

['skersli] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][raɪd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['muːvmənts]

scarcely	speaking	to	one	another	during	the	ride	and	making	all	their	movements
几乎	请讲	到	一	其他	期间	这	骑	和	制作	全部	他们的	移动

[æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	noiseless	as	possible	.
作为	无声	作为	可能的	.

旅途中他们几乎没怎么说话，而且他们的所有动作都尽可能地轻手轻脚。

[ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] [nuː] ['ɔːlbəni] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	train	reached	New	Albany	at	two	o'clock	in	the	morning	.
这	火车	达到	新的	奥尔巴尼	在	二	点钟	在	这	早晨	.

火车凌晨两点到达新奥尔巴尼。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] ,

The	car	was	detached	,
这	车	曾是	分离的	,

汽车脱离了车身。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)ntli] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts] ['fɪfti] [men][æz; əz]['saɪləntli][ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəsli]

and	was	presently	emptied	of	its	fifty	men	as	silently	and	mysteriously
和	曾是	目前	清空	的	它是	五十	男人	作为	默默	和	神秘地

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] .

as	it	had	been	filled	.
作为	它	有	到过	已填	.

随后，船上的五十名士兵像当初被填满时一样，悄无声息、神秘莫测地离开了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hɜːrid] [kə'mændz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ] " [noʊ] . [wʌn] ,

A	few	hurried	commands	were	given	by	"	No	.	1	,
一个	很少	慌忙	命令	是	给定	经过	"	不	.	1	,

“一号”匆匆下达了几道命令，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑːtʃt] [ɪn]['kwaɪət]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .

"	and	then	the	company	marched	in	quiet	order	to	the	jail	.
"	和	然后	这	公司	行军	在	安静的	命令	到	这	监狱	.

然后，公司全体人员静静地列队前往监狱。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ðeɪ] ['sʌmənd] [-]

Arrived	there	,	they	summoned	[	189	]
到达的	那里	,	他们	被召唤	[	-	]

到达那里后，他们召集了[189]

[ðə; ði]['dʒeɪlər][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːz] ,

the	jailer	to	open	the	doors	,
这	狱卒	到	打开	这	门	,

狱卒打开牢门，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][rɪ'fjuːz(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

but	were	met	with	a	firm	refusal	and	the	shining	barrel	of	a	revolver	.
但	是	遇见	和	一个	公司	拒绝	和	这	灼灼	桶	的	一个	左轮手枪	.

但遭到了坚决的拒绝和闪亮的左轮手枪枪管的指点。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði]

There	followed	an	exchange	of	shots	,	in	which	the	sheriff	received	a	ball	in	the
那里	随后	一个	交换	的	镜头	,	在	哪个	这	警长	已收到	一个	球	在	这

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

随后双方交火，警长手臂中弹。

[ænd; ənd] [tuː] ['loʊk(ə)l] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

and	two	local	police	officers	were	captured	.
和	二	当地的	警察	警官	是	捕获	.

两名当地警察被抓获。

[wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði][dʒeɪl] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['bætərd] [daʊn] ; [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['entərd] ,

Without	loss	of	time	the	jail	doors	were	battered	down	;	the	company	entered	,
没有	损失	的	时间	这	监狱	门	是	伤痕累累	向下	;	这	公司	进入	,

监狱大门立即被撞开；一行人冲了进去。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['riːnoʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frend] , [tʃɑːrlz] ['ændərsn] ,

and	taking	the	three	Reno	brothers	and	their	friend	,	Charles	Anderson	,
和	采取	这	三	里诺	兄弟	和	他们的	朋友	,	查尔斯	安德森	,

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɛlz] ,

from	their	cells	,
从	他们的	细胞	,

并将雷诺三兄弟和他们的朋友查尔斯·安德森从牢房中带走。

[pleɪst] [nuːs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['redi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][menz] [neks] ,

placed	nooses	that	they	had	ready	around	the	men's	necks	,
放置	绞索	那	他们	有	准备好	大约	这	男士	脖子	,

他们把事先准备好的绳索套在了男人们的脖子上。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈræftəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .

and	**hung**	**them**	**to**	**the**	**rafters**	**in**	**the**	**corridors**	**of**	**the**	**jail**	**.**
和	悬挂	他们	到	这	椽子	在	这	走廊	的	这	监狱	.

然后把它们挂在监狱走廊的椽子上。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [sɪˈkjʊr] ,

Then	**,**	**having**	**locked**	**the**	**doors**	**of**	**the**	**jail**	**,**	**leaving**	**the**	**prisoners**	**secure**	**,**
然后	,	拥有	已锁定	这	门	的	这	监狱	,	离开	这	囚犯	安全的	,

然后，在锁好监狱大门，确保囚犯安全后，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈsaɪləntli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈɔːlbəni] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

they	**made**	**their**	**way**	**silently**	**back**	**to**	**the**	**New**	**Albany**	**station**	**,**
他们	制成	他们的	方式	默默	后退	到	这	新的	奥尔巴尼	车站	,

他们默默地返回了新奥尔巴尼车站。

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [druː] [aʊt] [æt; ət][θriː] :

reaching	**there**	**in**	**time**	**to**	**catch**	**the**	**train**	**that**	**drew**	**out**	**at**	**3**	**:**
到达	那里	在	时间	到	抓住	这	火车	那	画	出去	在	3	:

及时赶到那里，搭上了3点开往目的地的火车：

- [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [seɪm] [ˈspeʃ(ə)l] [kɑːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz] [ˈkʌpld] [tuː; tə] [ðɪs]

30	**a**	**.**	**m**	**.**	**The**	**same**	**special**	**car**	**in**	**which**	**they**	**had**	**come**	**was**	**coupled**	**to**	**this**
-	一个	.	米	.	这	相同的	特别的	车	在	哪个	他们	有	来	曾是	耦合	到	这

[treɪn] ,

train	**,**
火车	,

上午30点，他们乘坐的那节专用车厢被挂到了这列火车上。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [swɪtʃ] [wen] [ˈsiːmɔː] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

and	**dropped**	**off**	**at**	**the**	**switch**	**when**	**Seymour**	**was**	**reached**	**.**
和	掉落	离开	在	这	转变	什么时候	西摩	曾是	达到	.

到达西摩镇时，便在岔路口停了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdrɪri] [noʊˈvembər] [ˈmɔːrnɪŋ] . [-]

This	**was**	**just**	**before**	**daybreak**	**on**	**a**	**dreary**	**November**	**morning**	**.**	**[**	**190**	**]**
这	曾是	只是	前	拂晓	在	一个	凄凉	十一月	早晨	.	[	-	]

那是在一个阴沉的十一月清晨，天还没亮的时候。[190]

[huː] [ðiːz] [ˈfɪfti] [men] [wɜːr; wər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [dɪˈskʌvərd] , [ɔːlˈðoʊ] ,

Who	**these**	**fifty**	**men**	**were**	**was**	**never**	**discovered**	**,**	**although**	**,**
WHO	这些	五十	男人	是	曾是	绝不	发现	,	虽然	,

这五十人的身份始终是个谜，尽管

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈriːnoʊ][ænd; ənd] [ˈændərsn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈekstrəˌdaɪtɪd][frʌm; frəm]

because	**of**	**the**	**fact**	**that**	**Reno**	**and**	**Anderson**	**had**	**been**	**extradited**	**from**
因为	的	这	事实	那	里诺	和	安德森	有	到过	引渡	从

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,

Great	**Britain**	**,**
伟大的	英国	,

因为雷诺和安德森是从英国被引渡回来的，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgʌvərnmənt] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

the	**general**	**government**	**made**	**an**	**investigation**	**.**
这	一般的	政府	制成	一个	调查	.

中央政府展开了调查。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌʌndərˈstʊd] ,

It	**was**	**rumored**	**,**	**however**	**,**	**and**	**generally**	**understood**	**,**
它	曾是	传闻	,	然而	,	和	一般来说	理解	,

然而，坊间流传着这样的说法，而且人们普遍认为：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'kluːdɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnənt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['siːmɔː] ,

that	the	company	included	some	of	the	most	prominent	people	in	Seymour	,
那	这	公司	包括	一些	的	这	最多	著名的	人们	在	西摩	,

公司成员包括西摩一些最杰出的人物，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ɪm'plɔɪiːz] .

among	others	a	number	of	railroad	and	express	employees	.
之中	其他的	一个	数字	的	铁路	和	表达	雇员	.

其中包括一些铁路和快递公司的员工。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɜ-z, 'waɪrz]

It	was	found	that	at	the	time	of	the	lynching	all	the	telegraph	wires
它	曾是	成立	那	在	这	时间	的	这	私刑	全部	这	电报	电线

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] [nuː] ['ɔːlbəni] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ,

leading	from	New	Albany	had	been	cut	,
领导	从	新的	奥尔巴尼	有	到过	切	,

经查明，私刑发生时，所有从新奥尔巴尼通往该男子的电报线都被剪断了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	it	was	noon	of	the	following	day	before	the	country	learned	of	it	.
所以	那	它	曾是	中午	的	这	下列的	天	前	这	国家	学习	的	它	.

因此，直到第二天中午，全国才得知此事。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['stætʃər]

The	newspapers	described	the	leader	of	the	party	as	a	man	of	unusual	stature
这	报纸	描述	这	领导者	的	这	派对	作为	一个	男人	的	异常	身材

,

,

,

报纸上将该党领导人描述为一位身材非凡的人。

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

who	wore	a	handsome	diamond	ring	on	the	little	finger	of	his	right	hand	.
WHO	穿着	一个	英俊的	钻石	戒指	在	这	小的	手指	的	他的	正确的	手	.

他右手小指上戴着一枚漂亮的钻石戒指。

['leɪtər] [sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['reɪlroʊd]

Later	some	significance	was	attached	to	the	fact	that	a	well	-	known	railroad
之后	一些	意义	曾是	随附的	到	这	事实	那	一个	出色地	-	已知	铁路

[ə'fɪʃ(ə)l] [huː] ['ænsər] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][tuː; tə] ['stætʃər] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɔːrn]

official	who	answered	this	description	as	to	stature	and	who	had	always	worn
官方的	WHO	回答	这	描述	作为	到	身材	和	WHO	有	总是	磨损

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['daɪmənd] [rɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

a	handsome	diamond	ring	previous	to	the	[	191	]
一个	英俊的	钻石	戒指	以前的	到	这	[	-	]

后来，人们注意到一位身材符合上述描述的著名铁路官员，以及他之前一直佩戴着一枚漂亮的钻石戒指，这具有一定的意义。[191]

['lɪntʃɪŋ] , ['siːst] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftərwərd] .

lynching	,	ceased	to	wear	his	ring	for	several	years	afterward	.
私刑	,	停止	到	穿	他的	戒指	为了	一些	年	之后	.

私刑事件发生后，他好几年都没再戴过这枚戒指。

['æftər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] ,

After	the	execution	of	her	brothers	,
后	这	执行	的	她	兄弟	,

在她哥哥们被处决后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] ['lɔːrə] ['riːnoʊ][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ðɪ] [rest]

it	was	rumored	that	Laura	Reno	had	taken	an	oath	to	devote	the	rest
它	曾是	传闻	那	劳拉	里诺	有	已采取	一个	誓言	到	奉献	这	休息

[ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə] [ə'vendʒɪŋ] [ðem; ðəm] ;

of	her	life	to	avenging	them	;
的	她	生活	到	复仇	他们	;

有传言说劳拉·雷诺发誓要用余生为他们复仇；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θrets] [ænd; ənd] ['mʌtɝɪŋz] [ʌv; əv] [ri'praizəlz]

and	for	a	moment	there	were	threats	and	mutterings	of	reprisals
和	为了	一个	片刻	那里	是	威胁	和	低语	的	报复

[frʌm; frəm]['ælaɪz][ɔːr] [sər'vaɪvɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] .

from	allies	or	surviving	members	of	the	gang	.
从	盟国	或者	幸存	成员	的	这	帮派	.

一时间，帮派的盟友或幸存成员发出了报复的威胁和低语。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lætər] [wɜːr; wər][nɑːt] [hɜːrd] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] ['æftər]

But	these	latter	were	not	heard	again	after	a	certain	morning	,	the	third	day	after
但	这些	后者	是	不是	听到	再次	后	一个	肯定	早晨	,	这	第三	天	后

[ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

the	execution	,
这	执行	,

但从处决后的第三天早上起，就再也没有听到过这些人的消息了。

[wen] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['siːmɔː] , [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

when	the	people	of	Seymour	,	on	leaving	their	homes	,
什么时候	这	人们	的	西摩	,	在	离开	他们的	房屋	,

当西摩镇的居民离开家园时，

[wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [lɑːrdʒ] ['pəʊstəz]

were	startled	to	see	on	the	walls	and	in	other	public	places	large	posters
是	惊慌	到	看	在	这	墙壁	和	在	其他	民众	地方	大的	海报

[prə'kleimɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd][ɔːr] [dɪ'strɔɪd] ,

proclaiming	that	if	any	property	was	injured	or	destroyed	,
宣告	那	如果	任何	财产	曾是	受伤	或者	损毁	,

令人震惊的是，墙上和其他公共场所都张贴着大幅海报，宣称如果任何财产遭到损坏或毁坏，

[ɔːr] ['eni] ['pɝːsənz] [mə'lest] [ɔːr] [ə'sɔːltɪd] ,

or	any	persons	molested	or	assaulted	,
或者	任何	人	性骚扰	或者	袭击	,

或任何受到骚扰或攻击的人，

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['riːs(ə)nt] ['hæpənɪŋz] , [sʌm; səm] ['twenti] -

or	if	there	was	any	further	talk	in	regard	to	recent	happenings	,	some	twenty	-
或者	如果	那里	曾是	任何	更远	讲话	在	看待	到	最近的	事件	,	一些	二十	-

[faɪv] ['pɝːsənz] ,

five	persons	,
五	人	,

或者，如果再有人谈论最近发生的事情，大约有二十五个人，

[ˌðer'ɪn] ['fræŋkli] [neɪmd] , [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpəθaɪzəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['riːnoʊz] ,

therein	frankly	named	,	who	were	known	to	be	sympathizers	with	the	Renos	,
其中	坦率地说	命名	,	WHO	是	已知	到	是	同情者	和	这	雷诺斯	,

其中坦率地指明了那些众所周知是雷诺家族同情者的人的名字，

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hæd; həd] ['betər] [bɪ'wer] .

or	to	be	more	or	less	intimately	connected	with	them	,	had	better	beware	.
或者	到	是	更多的	或者	较少的	亲密	连接	和	他们	,	有	更好的	提防	.

或者，如果与他们有或多或少的密切联系，最好小心。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪstɚz] ['dedlɪ] [oʊθ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][noʊ][ækt] [-]

And	as	for	the	sister's	deadly	oath	,	she	did	no	act	[	192	]
和	作为	为了	这	姐妹	致命	誓言	,	她	做过	不	行为	[	-	]

至于妹妹的致命誓言，她并没有付诸行动[192]

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt] [ɪn'tenʃən] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

in	proof	of	the	violent	intentions	imputed	to	her	,
在	证明	的	这	暴力	意图	估算	到	她	,

为了证明她被指控的暴力意图，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ['sʌbsɪkwəntlɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn][ænd; ənd] ['setld]

but	instead	subsequently	became	the	wife	of	a	respectable	man	and	settled
但	反而	随后	成为	这	妻子	的	一个	可敬	男人	和	定居

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][laɪf] ,

down	to	a	useful	life	,
向下	到	一个	有用	生活	,

但后来她嫁给了一位受人尊敬的男人，过上了充实的生活。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmənpleɪs] [wʌn][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] [noʊn] .

though	a	much	more	commonplace	one	than	she	had	previously	known	.
尽管	一个	很多	更多的	平凡	一	比	她	有	之前	已知	.

虽然比她以前所知的要普通得多。

[dʒɑːn]['riːnoʊ] , ['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] ,

John	Reno	,	after	serving	fifteen	years	in	the	Missouri	penitentiary	,	was	released	,
约翰	里诺	,	后	服务	十五	年	在	这	密苏里州	监狱	,	曾是	发布	,

约翰·雷诺在密苏里州监狱服刑十五年后获释。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] .

and	is	said	to	be	at	present	living	on	the	old	farm	.
和	是	说	到	是	在	展示	活的	在	这	老的	农场	.

据说他目前居住在那个老农场里。

" [klɪnt] " ['riːnoʊ] , [ɔːr] " ['ɑːnɪst] " ['riːnoʊ] , ['ɔːlweɪz] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] ,

"	Clint	"	Reno	,	or	"	Honest	"	Reno	,	always	stayed	at	the	old	homestead	,
"	克林特	"	里诺	,	或者	"	诚实的	"	里诺	,	总是	入住	在	这	老的	家园	,

“克林特”雷诺，或者说“诚实”雷诺，总是待在老宅里。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd]

and	has	never	been	willing	to	speak	of	his	brothers	or	of	what	happened
和	有	绝不	到过	愿意的	到	说话	的	他的	兄弟	或者	的	什么	发生

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他一直不愿谈及他的兄弟们，也不愿谈及他们身上发生的事情。

['siːmɔː] , [pəːdʒd] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['influənsiz] [ðæt] [kə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Seymour	,	purged	of	the	evil	influences	that	corrupted	it	,
西摩	,	已清除	的	这	邪恶的	影响	那	腐败的	它	,

西摩岛，已清除所有腐蚀它的邪恶影响，

[hæz; həz] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] ,

has	grown	into	a	thriving	and	beautiful	little	city	,
有	生长	进入	一个	熙	和	美丽的	小的	城市	,

已经发展成为一座繁荣美丽的小城市，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'ænə] . [-]

and	is	to	-	day	one	of	the	model	towns	of	Indiana	.	[	193	]
和	是	到	-	天	一	的	这	模型	城镇	的	印第安纳州	.	[	-	]

如今，它是印第安纳州的模范城镇之一。[193]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] ['rɑːbəri] [-]
The **American** **Exchange** **Bank** **Robbery** **[** **195** **]**
这 美国人 交换 银行 抢劫 [-]

美国交易所银行抢劫案[195]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] ['rɑːbəri]
The **American** **Exchange** **Bank** **Robbery**
这 美国人 交换 银行 抢劫

美国交易所银行抢劫案

[eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv]['fraɪdeɪ] , [meɪ] [fɔːr] , - , [tuː] ['mesɪndʒəz] [left] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
ate **in** **the** **afternoon** **of** **Friday** **,** **May** **4** **,** **1888** **,** **two** **messengers** **left** **the** **American**
吃 在 这 下午 的 星期五 , 可能 4 , - , 二 信使 左边 这 美国人
[ɪks'tʃeɪndʒ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,
Exchange **National** **Bank** **,**
交换 国家的 银行 ,

1888年5月4日星期五下午，两名信使离开美国交易所国家银行。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv] ['siːdər] [striːt] [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
at **the** **northeast** **corner** **of** **Cedar** **Street** **and** **Broadway** **,** **New** **York** **City** **,**
在 这 东北 角落 的 雪松 街道 和 百老汇 , 新的 约克 城市 ,

位于纽约市雪松街和百老汇大街的东北角

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪzi] ['θɜːroʊfer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres]
and **started** **down** **the** **busy** **thoroughfare** **for** **the** **office** **of** **the** **Adams** **Express**
和 开始 向下 这 忙碌的 通道 为了 这 办公室 的 这 亚当斯 表达
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

然后沿着繁忙的大街走向亚当斯快递公司的办公室。

[ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] ['dɪstənt] .
a **few** **blocks** **distant** **.**
一个 很少 积木 遥远 .

距离这里几个街区远。

[ðeɪ] ['kærid] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hændlz] , [ə; eɪ] [və'liːs] [meɪd] [ʌv; əv]
They **carried** **between** **them** **,** **each** **holding** **one** **of** **the** **handles** **,** **a** **valise** **made** **of**
他们 携带 之间 他们 , 每个 保持 一 的 这 把手 , 一个 手提箱 制成 的
['kænvəs][ænd; ənd] ['leðər] ,
canvas **and** **leather** **,**
帆布 和 皮革 ,

他们两人一人提着一个帆布和皮革制成的手提箱，每人抓住一个把手。

[ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pleɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪɪŋ] - ['telər] ,
in **which** **had** **just** **been** **placed** **,** **in** **the** **presence** **of** **the** **paying** **-** **teller** **,**
在 哪个 有 只是 到过 放置 , 在 这 在场 的 这 付费 - 出纳员 ,

刚刚在付款柜员面前被放置在那里的

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] ['fɔːrti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['griːnˌbæks] , [tuː; tə][biː; bi]
a **package** **containing** **forty** **-** **one** **thousand** **dollars** **in** **greenbacks** **,** **to** **be**
一个 包裹 包含 四十 - 一 千 美元 在 绿钞 , 到 是
[trænz'mɪtɪd] [-]
transmitted **[** **196** **]**
传输 [-]

一个装有四万一千美元现金的包裹，待寄送[196]

[tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['treʒəri] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər] [rɪ'dempʃ(ə)n] .
to **the** **United** **States** **Treasury** **in** **Washington** **for** **redemption** **.**
到 这 团结的 各州 财政部 在 华盛顿 为了 赎回 .

交往华盛顿的美国财政部进行赎回。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] — ['edwərd] [es] . ['krɔfəd] [ænd; ənd] [oʊld] " ['dɒmənɪ; 'doʊmənɪ] " ['ɜːl] —

Although	the	messengers	—	Edward	S	.	Crawford	and	old	"	Dominie	"	Earle	—
虽然	这	信使	—	爱德华	S	.	克劳福德	和	老的	"	牧师	"	厄尔	—

[wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bæŋks] [moʊst] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiːz] ,

were	among	the	bank's	most	trusted	employees	,
是	之中	这	银行的	最多	可信	雇员	,

尽管信使——爱德华·S·克劳福德和老"多米尼"·厄尔——是银行最值得信赖的员工之一，

[ðer; ðər] ['ɑːnəsti] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

their	honesty	being	considered	above	suspicion	,
他们的	诚实	存在	经过考虑的	多于	怀疑	,

他们的诚实被认为不容怀疑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌnevərðə'les] ['fɑːloʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [baɪ] [bæŋk] [dɪ'tektɪv] [mək'duːgəl] ,

they	were	nevertheless	followed	at	a	short	distance	by	bank	detective	McDougal	,
他们	是	尽管如此	随后	在	一个	短的	距离	经过	银行	侦探	麦克杜格尔	,

[æn; ən] [oʊld] - [taɪm] [pə'liːs] [dɪ'tektɪv] ,

an	old	-	time	police	detective	,
一个	老的	-	时间	警察	侦探	,

不过，他们还是被银行侦探麦克杜格尔跟踪了一小段距离，麦克杜格尔是一位老派警探。

[huːz] [snoʊ] - [waɪt] [bɪrd] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] [hæv; həv] [lɔːŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

whose	snow	-	white	beard	and	ancient	style	of	dress	have	long	made	him	a
谁	雪	-	白色的	胡须	和	古老的	风格	的	裙子	有	长的	制成	他	一个

['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv] [noʊt] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] .

personage	of	note	on	Broadway	.
人士	的	笔记	在	百老汇	.

他雪白的胡须和古老的着装风格使他长期以来成为百老汇的一位知名人物。

[dɪ'tektɪv] [mək'duːgəl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] , [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [fɪr] [ðæt]

Detective	McDougal	followed	the	messengers	,	not	because	he	had	any	fear	that
侦探	麦克杜格尔	随后	这	信使	,	不是	因为	他	有	任何	害怕	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] ,

they	were	planning	a	robbery	,
他们	是	规划	一个	抢劫	,

麦克杜格尔警探跟踪信使，并不是因为他担心他们计划抢劫。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [ruːl] [ʌv; əv] [ɔːl] [greɪt] ['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [ðə; ði]

but	because	it	is	an	imperative	rule	of	all	great	banking	institutions	that	the
但	因为	它	是	一个	至关重要的	规则	的	全部	伟大的	银行业	机构	那	这

[træns'fɜːr] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

transfer	of	large	sums	of	money	,
转移	的	大的	总和	的	钱	,

但是，由于所有大型银行机构都有一条不成文的规定，即大额资金转移必须遵守该规定，

['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] ['veri] [ʃɔːrt] ['distənsiz] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɑːtʃt] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['skruːpjələs]

even	for	very	short	distances	,	shall	be	watched	over	with	the	most	scrupulous
甚至	为了	非常	短的	距离	,	将	是	观看	超过	和	这	最多	一丝不苟的

[ker] .

care	.
关心	.

即使是很短的距离，也要格外小心谨慎地看管。

[iːtʃ] ['mesɪndʒər] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [eɪ] [tʃek] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ,

Each	messenger	is	supposed	to	act	as	a	check	on	his	fellow	,
每个	信使	是	据称	到	行为	作为	一个	查看	在	他的	同伴	,

每个信使都应该对他的同伴起到监督作用。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn] [bəuθ] .

while	the	detective	walking	in	the	rear	is	a	check	on	both	.
尽管	这	侦探	步行	在	这	后部	是	一个	查看	在	两个都	.

而跟在后面的侦探则在监视两人。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ɔ:l] [θri:] [men] [ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] , [ænd; ənd] [wʊd] [-]

In	such	cases	all	three	men	are	armed	,	and	would	[	197	]
在	这样的	案例	全部	三	男人	是	武装	,	和	会	[	-	]

在这种情况下，这三个人都持有武器，并且会[197]

[ju:z] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [ə'tæk] [bi:; bi] [meɪd] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] .

use	their	weapons	without	hesitation	should	an	attack	be	made	upon	them	.
使用	他们的	武器	没有	犹豫	应该	一个	攻击	是	制成	之上	他们	.

如果有人攻击他们，他们会毫不犹豫地使用武器。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [wɔ:kt] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [kraʊd] ,

The	messengers	walked	on	through	the	hurrying	crowd	,
这	信使	步行	在	通过	这	匆忙	人群	,

信使们穿过熙熙攘攘的人群继续前行。

['ki:pɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] ['saɪdwɔ:k] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [wɔ:l] [stri:t] , [wer] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'krɔ:s] ,

keeping	on	the	east	sidewalk	as	far	as	Wall	Street	,	where	they	turned	across	,
保持	在	这	东方	人行道	作为	远的	作为	墙	街道	,	在哪里	他们	转向	穿过	,

他们沿着东侧人行道一直走到华尔街，然后横穿马路。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [wei] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] ['saɪdwɔ:k] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['ædəmz] [ɪk'spres]

and	continued	their	way	on	the	west	sidewalk	as	far	as	the	Adams	Express
和	持续	他们的	方式	在	这	西方	人行道	作为	远的	作为	这	亚当斯	表达

['kʌmpəni:z] ['bɪldɪŋ] ,

Company's	building	,
公司的	建筑	,

他们继续沿着西侧人行道走，一直走到亚当斯快递公司大楼那里。

[wɪtʃ] [stændz] [æt; ət] [noʊ] . - ['brɔ:dweɪ] .

which	stands	at	No	.	59	Broadway	.
哪个	站立	在	不	.	-	百老汇	.

位于百老汇大街59号。

['hævɪŋ] [si:n] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði]

Having	seen	them	safely	inside	the	building	,	the	detective	turned	back	to	the
拥有	已见	他们	安全	里面	这	建筑	,	这	侦探	转向	后退	到	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

看到他们安全进入大楼后，侦探转身返回银行。

[wer] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] .

where	his	services	were	required	in	other	matters	.
在哪里	他的	服务	是	必需的	在	其他	事情	.

在其他事务需要他提供服务的时候。

['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ru:m] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [bɑ:ksɪz] [ænd; ənd] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['redi] [fɔ:r; fər]

Passing	down	the	large	room	strewn	with	boxes	and	packages	ready	for
通过	向下	这	大的	房间	散落的	和	盒子	和	包裹	准备好	为了

['ʃɪpmənt] ,

shipment	,
运输	,

穿过堆满待发货箱子和包裹的大房间，

[ðə; ði] [tu:] ['mesɪndʒəz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

the	two	messengers	turned	to	the	right	,
这	二	信使	转向	到	这	正确的	,

两名信使向右转了身，

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [sterz] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

and	ascended	the	winding	stairs	that	in	those	days	led	to	the	money	department	,
和	上升	这	绕线	楼梯	那	在	那些	天	引领	到	这	钱	部门	,

然后沿着当时通往财务部门的蜿蜒楼梯拾级而上。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .

on	the	second	floor	.
在	这	第二	地面	.

在二楼。

[noʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

No	one	paid	much	attention	to	them	,
不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	他们	,

没人太在意他们。

[æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['bɪzi] ['aʊər] [bæŋk] ['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['evri] [fjuː]

as	at	this	busy	hour	bank	messengers	were	arriving	and	departing	every	few
作为	在	这	忙碌的	小时	银行	信使	是	抵达	和	离开	每一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

正值繁忙时段，银行信使每隔几分钟就来来往往。

[stɪl] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [rɪ'membər] ['æftərwərd] , [ɔːr] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [

Still	,	some	of	the	clerks	remembered	afterward	,	or	thought	they	did	,	that	the	[
仍然	,	一些	的	这	职员	记得	之后	,	或者	想法	他们	做过	,	那	这	[

-

198	]
-	]

不过，一些职员事后记得，或者自认为记得，[198]

[oʊld][mæn] , ['ɝːl] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['æktɪv] [kəm'pænjən] ,

old	man	,	Earle	,	ascended	the	stairs	more	slowly	than	his	more	active	companion	,
老的	男人	,	厄尔	,	上升	这	楼梯	更多的	缓慢地	比	他的	更多的	积极的	伴侣	,

[huː] [went] [ə'hed] ,

who	went	ahead	,
WHO	去	前方	,

老人厄尔上楼的速度比他行动敏捷的同伴慢得多，他的同伴走在了前面。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [və'liːs] [ə'loʊn] .

carrying	the	valise	alone	.
携带	这	手提箱	独自的	.

独自一人提着行李箱。

[bəuθ] ['mesɪndʒəz] , [haʊ'evər] ,

Both	messengers	,	however	,
两个都	信使	,	然而	,

然而，两位信使

[wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] - ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːrtmənt] [wen] [ðə; ði]

were	present	at	the	receiving	-	window	of	the	money	department	when	the
是	展示	在	这	接收	-	窗户	的	这	钱	部门	什么时候	这

['pækɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [və'liːs] [ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] ,

package	was	taken	from	the	valise	and	handed	to	the	clerk	,
包裹	曾是	已采取	从	这	手提箱	和	递交	到	这	职员	,

当包裹从手提箱中取出并交给职员时，有人在货币部门的收货窗口。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːrm] :

who	gave	a	receipt	for	it	in	the	usual	form	:
WHO	给予	一个	收据	为了	它	在	这	通常	形式	:

谁按常规格式开了收据：

" [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'ʧeɪnʤ] [bæŋk] [wʌn] ['pækɪʤ] [mɑ:rkt] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ]

"	Received	from	the	American	Exchange	Bank	one	package	marked	as	containing
"	已收到	从	这	美国人	交换	银行	一	包裹	标记	作为	包含

['fɔ:rti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

forty	-	one	thousand	dollars	,
四十	-	一	千	美元	,

“收到美国外汇银行寄来的一个包裹，上面标明内含四万一千美元，

[fɔ:r; fər][træns'fɜ:r][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] " ; [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hæz; həz]['evər] [bɪn] [pru:vd]

for	transfer	to	Washington	"	;	or	,	at	least	,	so	far	as	has	ever	been	proved
为了	转移	到	华盛顿	"	;	或者	,	在	至少	,	所以	远的	作为	有	曾经	到过	已证实

,

,

,

调往华盛顿”；或者，至少就目前所证实的情况而言，

[bəuθ] ['mesindʒəz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['pækɪʤ] [wʌz; wəz]['hændɪd][ɪn] .

both	messengers	were	present	when	the	package	was	handed	in	.
两个都	信使	是	展示	什么时候	这	包裹	曾是	递交	在	.

包裹递送时，两名信使都在场。

[ðə; ði] [tu:] ['mesindʒəz] , ['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər]['du:ti] , [went] [ə'weɪ] ,

The	two	messengers	,	having	performed	their	duty	,	went	away	,
这	二	信使	,	拥有	执行	他们的	责任	,	去	离开	,

两位使者完成任务后便离开了。

['ɜ:l] ['hʌriŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['feri] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [aʊt] ['ɪntu:] [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [wer] [hi:; hi] [lɪvd]

Earle	hurrying	to	the	ferry	to	catch	a	train	out	into	New	Jersey	,	where	he	lived
厄尔	匆忙	到	这	渡船	到	抓住	一个	火车	出去	进入	新的	球衣	,	在哪里	他	居住地

,

,

,

厄尔匆匆赶往渡口，准备搭乘火车前往他居住的新泽西州。

[ænd; ənd] ['krɔfəd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [və'li:s] .

and	Crawford	returning	to	the	bank	with	the	empty	valise	.
和	克劳福德	返回	到	这	银行	和	这	空的	手提箱	.

克劳福德带着空手提箱回到了银行。

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['pækɪʤ] [hæd; həd] ['mi:ntaɪm] [bɪn] [reɪndʒd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevɪli] ['waɪərd] ['greɪtɪŋ]

The	valuable	package	had	meantime	been	ranged	behind	the	heavily	wired	grating
这	有价值的	包裹	有	与此同时	到过	范围	在后面	这	重度	有线	格栅

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

along	with	dozens	of	others	,
沿着	和	几十个	的	其他的	,

与此同时，那件贵重物品和其他几十件物品一起被放置在密布电线的栅栏后面。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [mʌʧ] [-]

some	of	them	containing	much	[	199	]
一些	的	他们	包含	很多	[	-	]

其中一些含有大量[199]

['lɑ:rdʒər] [sʌmz] .

larger	sums	.
更大的	总和	.

金额较大。

[ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [bɪ'kʌm] [soʊ]

The	clerks	in	the	money	department	of	the	Adams	Express	Company	become	so
这	职员	在	这	钱	部门	的	这	亚当斯	表达	公司	变得	所以

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [goʊld] ,

accustomed	to	handling	gold	,
习惯	到	处理	金子	,

亚当斯快递公司财务部门的职员们早已习惯了经手黄金，

['sɪlvər] , [ænd; ənd][bæŋk] - [noʊts] , ['fɔːtʃənz] [dʌn] [ʌp] [ɪn][bægz] , [bɑːksɪz] , [ɔːr] ['bʌndlz] ,

silver	,	and	bank	-	notes	,	fortunes	done	up	in	bags	,	boxes	,	or	bundles	,
银	,	和	银行	-	笔记	,	财富	完毕	向上	在	包	,	盒子	,	或者	捆绑	,

白银、钞票，以及装在袋子、盒子或捆扎好的巨款。

[ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['preʃəs] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [ʌv; əv][soʊ]

that	they	think	little	more	of	this	precious	merchandise	than	they	might	of	so
那	他们	思考	小的	更多的	的	这	宝贵的	商品	比	他们	可能	的	所以

[mʌtʃ] [koʊl] [ɔːr] [brɪks] .

much	coal	or	bricks	.
很多	煤炭	或者	砖块	.

他们认为这种珍贵的商品并不比大量的煤炭或砖块更有价值。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , ['sætɪsfaɪz][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [siːlz] , [ðə; ði]

A	quick	glance	,	a	touch	of	the	hand	,	satisfies	them	that	the	seals	,	the
一个	快的	瞥一眼	,	一个	触碰	的	这	手	,	满足	他们	那	这	封印	,	这

['ræpɪŋz] ,

wrappings	,
包装	,

只需匆匆一瞥，轻轻一摸，他们便确信封条和包装都完好无损。

[ðə; ði]['leibəlz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , [ʌv; əv][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kə'rekt] ;

the	labels	,	the	general	appearance	,	of	the	packages	are	correct	;
这	标签	,	这	一般的	外貌	,	的	这	包裹	是	正确的	;

包装上的标签和整体外观都正确；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entərd] [ðem; ðəm]['duːli][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] - [bɪlz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm]['oʊvər]

and	having	entered	them	duly	on	the	way	-	bills	and	turned	them	over
和	拥有	进入	他们	正式地	在	这	方式	-	账单	和	转向	他们	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] [huː] [ɪz][tuː; tə]['fɔːrwərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

to	the	express	messenger	who	is	to	forward	them	to	their	destination	,
到	这	表达	信使	WHO	是	到	向前	他们	到	他们的	目的地	,

并将货物按规定登记在运单上，交给负责将货物送往目的地的快递员后，

[ðeɪ] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

they	think	no	more	about	them	.
他们	思考	不	更多的	关于	他们	.

他们不再想起他们了。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [wʌn] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] ['pækɪdʒ] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'leɪ] ,

In	this	instance	the	forty	-	one	-	thousand	-	dollar	package	,	after	a	brief	delay	,
在	这	实例	这	四十	-	一	-	千	-	美元	包裹	,	后	一个	简短的	延迟	,

在这种情况下，价值四万一千美元的包裹在短暂延迟后，

[wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['pɔːrtəb(ə)l] [seɪfs] ,

was	locked	in	one	of	the	small	portable	safes	,
曾是	已锁定	在	一	的	这	小的	便携的	保险箱	,

被锁在其中一个小型便携式保险箱里。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['loʊɜ·d] [tuː; tə]

a	score	of	which	are	always	lying	about	in	readiness	,	and	was	lowered	to
一个	分数	的	哪个	是	总是	说谎	关于	在	准备就绪	,	和	曾是	降低	到

[ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

the	basement	,
这	地下室	,

其中几十个总是随时准备使用，并被降到了地下室。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['wægənz] .

where	it	was	loaded	on	one	of	the	company's	wagons	.
在哪里	它	曾是	已加载	在	一	的	这	公司的	马车	.

它被装上了公司的一辆货车。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [ðen] ['drɪvn] [tuː; tə]['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [-]

The	wagon	was	then	driven	to	Jersey	City	,	[	200	]
这	车皮	曾是	然后	驱动	到	球衣	城市	,	[	-	]

然后，这辆马车被开往泽西市[200]

['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] , [ɔːl] [θriː] [men]

guarded	by	the	messenger	in	charge	,	his	assistant	,	and	the	driver	,	all	three	men
守卫	经过	这	信使	在	收费	,	他的	助手	,	和	这	司机	,	全部	三	男人

['biːɪŋ] [ɑːrmd] ,

being	armed	,
存在	武装	,

由负责的信使、他的助手和司机看守，三人均携带武器。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['seɪfli] [pleɪst] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪk'spres] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	was	safely	placed	aboard	the	night	express	for	Washington	.
和	曾是	安全	放置	船上	这	夜晚	表达	为了	华盛顿	.

并被安全送上开往华盛顿的夜间特快列车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] ['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θruː] [seɪf]

It	is	the	company's	rule	that	the	messenger	who	starts	with	a	through	safe
它	是	这	公司的	规则	那	这	信使	WHO	开始	和	一个	通过	安全的

['trævlz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

travels	with	it	to	its	destination	,
旅行	和	它	到	它是	目的地	,

公司规定，从起点出发的信使必须安全抵达目的地。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

though	he	has	to	make	a	journey	of	a	thousand	miles	.
尽管	他	有	到	制作	一个	旅行	的	一个	千	英里	.

尽管他要跋涉千里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] ['ʌndər] [træns'fɜːr][ɪz][soʊ] [rɪ'moʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

Sometimes	the	destination	of	money	under	transfer	is	so	remote	that	the	service	of
有时	这	目的地	的	钱	在下面	转移	是	所以	偏僻的	那	这	服务	的

['sevrəl] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ;

several	express	companies	is	required	;
一些	表达	公司	是	必需的	;

有时汇款目的地非常偏远，需要多家快递公司提供服务；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædəmz] ['kʌmpəni] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] ['mʌni]

and	in	that	case	the	messenger	of	the	Adams	Company	accompanies	the	money
和	在	那	案件	这	信使	的	这	亚当斯	公司	伴随	这	钱

['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]

only	to	the	point	where	it	is	delivered	to	the	messenger	of	the	next
仅有的	到	这	观点	在哪里	它	是	发表	到	这	信使	的	这	下一个

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

在这种情况下，亚当斯公司的信使只会护送钱款到将其交给下一家公司的信使为止。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk][wʌz; wəz]

The	next	morning	,	when	the	package	from	the	American	Exchange	Bank	was
这	下一个	早晨	,	什么时候	这	包裹	从	这	美国人	交换	银行	曾是

[dɪ'lɪvərd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

delivered	in	Washington	,
发表	在	华盛顿	,

第二天早上，当美国外汇银行寄来的包裹送到华盛顿时，

[ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['treʒəri] [klɜːrk] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [pər'siːvd] [æt; ət][wʌns] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	experienced	Treasury	clerk	who	received	it	perceived	at	once	,	from	the
这	经验丰富的	财政部	职员	WHO	已收到	它	感知	在	一次	,	从	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,

condition	of	the	package	,
状况	的	这	包裹	,

经验丰富的财政部职员从包裹的状况上立刻判断出：

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

that	something	was	wrong	.
那	某物	曾是	错误的	.

感觉出问题了。

[ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənt] [siːm] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [nuː] [sens] , [ænd; ənd][tuː; tə]

Employees	of	the	Treasury	Department	seem	to	gain	a	new	sense	,	and	to
雇员	的	这	财政部	部门	似乎	到	获得	一个	新的	感觉	,	和	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l] [-]

be	able	[	201	]
是	有能力的	[	-	]

财政部员工似乎获得了一种新的感觉，并且能够[201]

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bæŋk] - [noʊts] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri]['peɪpər] ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði] " [fiːl] , " ['iːv(ə)n]

to	distinguish	bank	-	notes	from	ordinary	paper	merely	by	the	"	feel	,	"	even
到	区分	银行	-	笔记	从	普通的	纸	仅仅	经过	这	"	感觉	,	"	甚至

[wen] [dʌn] [ʌp][ɪn] ['bʌndlz] .

when	done	up	in	bundles	.
什么时候	完毕	向上	在	捆绑	.

仅凭“手感”就能将钞票与普通纸张区分开来，即使钞票捆扎在一起也是如此。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['leɪb(ə)l][mɑːrk][ʌv; əv]['fɔːrti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ðə; ði][klɜːrk] [ʃʊk]

Looking	at	the	label	mark	of	forty	-	one	thousand	dollars	,	the	clerk	shook
寻找	在	这	标签	标记	的	四十	-	一	千	美元	,	这	职员	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

看到标价四万一千美元，店员摇了摇头。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['treʒərər] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['haɪət] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [sɔː]

and	called	the	United	States	Treasurer	,	James	W	.	Hyatt	,	who	also	saw
和	称为	这	团结的	各州	财务主管	,	詹姆斯	W	.	凯悦酒店	,	WHO	还	锯

['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

something	suspicious	in	the	package	.
某物	可疑的	在	这	包裹	.

于是他打电话给美国财政部长詹姆斯·W·海厄特，海厄特也觉得包裹里有些可疑的东西。

['mɪstər] . ['blæntʃəd] , [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , [wʌz; wəz]

Mr	**.**	**Blanchard**	**,**	**the**	**Washington**	**agent**	**of**	**the**	**Adams**	**Express**	**Company**	**,**	**was**
先生	.	布兰查德	,	这	华盛顿	代理人	的	这	亚当斯	表达	公司	,	曾是

['sʌmənd] ,

summoned	**,**
被召唤	,

亚当斯快递公司驻华盛顿代理人布兰查德先生被传唤。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

and	**in**	**his**	**presence**	**the**	**package**	**was**	**opened**	**.**
和	在	他的	在场	这	包裹	曾是	打开	.

在他的见证下，包裹被打开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][slɪps][ʌv; əv] [braʊn] [strɔː]

It	**was**	**found**	**to**	**contain**	**nothing**	**more**	**valuable**	**than**	**slips**	**of**	**brown**	**straw**
它	曾是	成立	到	包含	没有什么	更多的	有价值的	比	滑倒	的	棕色的	稻草

['peɪpər] ,

paper	**,**
纸	,

经检查，里面除了几张棕色稻草纸之外，没有任何其他值钱的东西。

[ðə; ði] [kɔːrs] [və'raɪəti] [juːst] [baɪ] ['butʃəz] [ɪn] ['ræpɪŋ] [ʌp] [miːt] , ['niːtli] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

the	**coarse**	**variety**	**used**	**by**	**butchers**	**in**	**wrapping**	**up**	**meat**	**,**	**neatly**	**cut**	**to**	**the**	**size**	**of**
这	粗	种类	用过的	经过	屠夫	在	包装	向上	肉	,	整齐地	切	到	这	尺寸	的

[bæŋk] - [noʊts] .

bank	**-**	**notes**	**.**
银行	-	笔记	.

肉贩用来包裹肉类的粗切品种，整齐地切成钞票大小。

[ðə; ði] ['fɔːrti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

The	**forty**	**-**	**one**	**thousand**	**dollars**	**were**	**missing**	**.**
这	四十	-	一	千	美元	是	丢失的	.

四万一千美元不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒəri] [ə; eɪ]

It	**was**	**evident**	**that**	**at**	**some**	**point**	**between**	**the**	**bank**	**and**	**the**	**Treasury**	**a**
它	曾是	明显	那	在	一些	观点	之间	这	银行	和	这	财政部	一个

['boʊgəs] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [wʌn] .

bogus	**package**	**had**	**been**	**substituted**	**for**	**the**	**genuine**	**one**	**.**
虚假	包裹	有	到过	替代	为了	这	真的	一	.

很明显，在银行和财政部之间的某个环节，有人用伪造的包裹替换了真正的包裹。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [wer] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [bɪn] [meɪd] ?

The	**question**	**was**	**,**	**Where**	**and**	**by**	**whom**	**had**	**the**	**substitution**	**been**	**made**	**?**
这	问题	曾是	,	在哪里	和	经过	谁	有	这	替代	到过	制成	?

问题是，替换是在哪里由谁进行的?

[ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ðə; ði] [-]

The	**robbery**	**was**	**discovered**	**at**	**the**	**[**	**202**	**]**
这	抢劫	曾是	发现	在	这	[	-	]

抢劫案在[202]被发现

['treʒəri] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

Treasury	**in**	**Washington**	**on**	**Saturday**	**morning**	**.**
财政部	在	华盛顿	在	周六	早晨	.

周六上午，财政部在华盛顿。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] ['tɛlə,græft] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪ'miːdiətli] ,

The	**news**	**was**	**telegraphed**	**to**	**New**	**York**	**immediately**	**,**
这	消息	曾是	电报	到	新的	约克	立即地	,

消息立即以电报形式传到了纽约。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['æŋkʃəs] ['kaunslz] [wɜːr; wər][held][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	on	Saturday	afternoon	anxious	councils	were	held	by	the	officials	of	the
和	在	周六	下午	焦虑的	议会	是	握住	经过	这	官员	的	这

[ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

American	Exchange	Bank	and	the	Adams	Express	Company	.
美国人	交换	银行	和	这	亚当斯	表达	公司	.

星期六下午，美国交易所银行和亚当斯快递公司的官员们焦急地举行了会议。

[ɪn'spektər] [bəːnz] [wʌz; wəz]['nəutifaid] ; [ðə; ði] ['piŋkətən] ['eɪdʒənsi][wʌz; wəz]['nəutifaid] ;

Inspector	Byrnes	was	notified	;	the	Pinkerton	Agency	was	notified	;
检查员	拜恩斯	曾是	已通知	;	这	平克顿	机构	曾是	已通知	;

拜恩斯督察接到了通知；平克顿侦探社也接到了通知；

[ænd; ənd]['ɜːrdʒənt] [dɪ'spætʃ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['hoʊi] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	urgent	despatches	were	sent	to	Mr	.	John	Hoey	,	president	of	the
和	紧迫的	电报	是	发送	到	先生	.	约翰	霍伊	,	总统	的	这

[ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

express	company	,
表达	公司	,

于是，紧急电报被送往快递公司总裁约翰·霍伊先生处。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rɑːbərt] ['piŋkətən] , [huː] [wɜːr; wər][bəuθ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,

and	to	Robert	Pinkerton	,	who	were	both	out	of	town	,
和	到	罗伯特	平克顿	,	WHO	是	两个都	出去	的	镇	,

还有罗伯特·平克顿，他们当时都在外地。

[ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

that	their	presence	was	required	immediately	in	New	York	.
那	他们的	在场	曾是	必需的	立即地	在	新的	约克	.

他们必须立即赶到纽约。

['miːnwaɪl] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stoʊlən] ['pækɪdʒ] —

Meanwhile	every	one	who	had	had	any	connection	with	the	stolen	package	—
同时	每一个	一	WHO	有	有	任何	联系	和	这	被盗	包裹	—

[ðə; ði] ['peɪɪŋ] - ['telər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

the	paying	-	teller	of	the	bank	,
这	付费	-	出纳员	的	这	银行	,

与此同时，所有与被盗包裹有任何关联的人——银行的付款柜员、

['ʌðər] [bæŋk] [klɑːks] , [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] , [dɪ'tektɪv] [mək'duːgəl] , [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] - [klɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]

other	bank	clerks	,	the	messengers	,	detective	McDougal	,	the	receiving	-	clerks	of	the
其他	银行	职员	,	这	信使	,	侦探	麦克杜格尔	,	这	接收	-	职员	的	这

['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

Adams	Express	Company	,
亚当斯	表达	公司	,

其他银行职员、信使、麦克杜格尔侦探、亚当斯快递公司的收货员、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] — [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] .

and	the	express	messenger	—	was	closely	examined	.
和	这	表达	信使	—	曾是	密切	检查	.

快递员——受到了仔细检查。

[wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][wʌz; wəz]

Where	and	how	the	forty	-	one	thousand	dollars	had	been	stolen	was
在哪里	和	如何	这	四十	-	一	千	美元	有	到过	被盗	曾是

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [lɜːrn] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ɪt'self] ,

important	to	learn	not	only	in	itself	,
重要的	到	学习	不是	仅有的	在	本身	,

弄清楚这四万一千美元是在哪里以及如何被盗的，不仅本身很重要，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [fɪks] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] [-]

but	also	to	fix	responsibility	for	[	203	]
但	还	到	使固定	责任	为了	[	-	]

但也是为了明确责任[203]

[ðə; ði][sʌm; səm][lɔːst][æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	sum	lost	as	between	the	bank	and	the	express	company	.
这	和	丢失的	作为	之间	这	银行	和	这	表达	公司	.

银行与快递公司之间损失的金额。

[θriː] ['θɪərɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [sə'dʒestɪd] :

Three	theories	were	at	once	suggested	:
三	理论	是	在	一次	建议	:

当时同时提出了三种理论:

[ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒenjuɪn][wʌn] ['iːðər] [æt; ət]

the	bogus	package	might	have	been	substituted	for	the	genuine	one	either	at
这	虚假	包裹	可能	有	到过	替代	为了	这	真的	一	任何一个	在

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

伪造的包裹可能在银行被替换了真包裹。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] , [ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]

between	the	bank	and	the	express	office	,	or	between	the	express	office	and
之间	这	银行	和	这	表达	办公室	,	或者	之间	这	表达	办公室	和

[ðə; ði] ['treʒəri] .

the	Treasury	.
这	财政部	.

银行与快递公司之间，或者快递公司与财政部之间。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [θruː] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [ɪm'plɔɪiːz] ,

The	first	assumption	threw	suspicion	on	some	of	the	bank	employees	,
这	第一的	假设	扔	怀疑	在	一些	的	这	银行	雇员	,

第一个假设使一些银行员工受到了怀疑。

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] [bæŋk] ['mesɪndʒəz] ,

the	second	upon	the	two	bank	messengers	,
这	第二	之上	这	二	银行	信使	,

第二个人对付两位银行信使，

[ðə; ði][θɜːrd][ə'pɑːn][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	third	upon	some	one	in	the	service	of	the	express	company	.
这	第三	之上	一些	一	在	这	服务	的	这	表达	公司	.

第三点是责令快递公司某位员工承担责任。

[bəuθ][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ['staʊtlɪ] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tegrətɪ] [ʌv; əv][ɪts]

Both	the	bank	and	the	express	company	stoutly	maintained	the	integrity	of	its
两个都	这	银行	和	这	表达	公司	坚定地	维持	这	正直	的	它是

[oʊn] [ɪm'plɔɪiːz] .

own	employees	.
自己的	雇员	.

银行和快递公司都坚决维护自己员工的诚信。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] [dɪs'kləuzd] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] .

An	examination	of	the	bogus	package	disclosed	some	points	of	significance	.
一个	考试	的	这	虚假	包裹	披露	一些	积分	的	意义	.

对这个假包裹的检查揭示了一些重要信息。

[ˌɔːrdn'erəlɪ] , [wen] [bæŋk] - [noʊts][ɑːr; ər] [dʌn] [ʌp][fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [klɜːrk] ,

Ordinarily	,	when	bank	-	notes	are	done	up	for	shipment	by	an	experienced	clerk	,
按说	,	什么时候	银行	-	笔记	是	完毕	向上	为了	运输	经过	一个	经验丰富的	职员	,

通常情况下，当经验丰富的职员将钞票打包好准备发货时，

[ðə; ði] [bɪlz] [ɑːr; ər] [prest] [tə'geðər] [æz; əz] ['taɪtlɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [smɔːl] ['bʌndlz] ,

the	bills	are	pressed	together	as	tightly	as	possible	in	small	bundles	,
这	账单	是	按下	一起	作为	紧紧	作为	可能的	在	小的	捆绑	,

这些钞票被尽可能紧密地捆成一小捆。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læstɪk] ['bændz] , [ænd; ənd] [ðen] [ræpt] ['snʌgli] [ɪn] [strɔːŋ] ['peɪpər] ,

which	are	secured	with	elastic	bands	,	and	then	wrapped	snugly	in	strong	paper	,
哪个	是	安全	和	松紧带	乐队	,	和	然后	包装	舒适地	在	强的	纸	,

[ʌn'tɪl] [-]

until	[	204	]
直到	[	-	]

用橡皮筋固定，然后用厚纸紧紧包裹，直到[204]

[ðə; ði] [hoʊl] [meɪks] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔːrd] .

the	whole	makes	a	package	almost	as	hard	as	a	board	.
这	所有的	制作	一个	包裹	几乎	作为	难的	作为	一个	木板	.

整体而言，包装几乎和木板一样坚硬。

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ðə; ði][klɜːrk] [nɑːts] [strɔːŋ] [twaɪn] , [melts] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['siːlɪŋ] - [wæks]

Around	this	package	the	clerk	knots	strong	twine	,	melts	a	drop	of	sealing	-	wax
大约	这	包裹	这	职员	绳结	强的	缠绕	,	融化	一个	降低	的	密封	-	蜡

['oʊvər] [iːtʃ] [nɑːt] ,

over	each	knot	,
超过	每个	结	,

店员用结实的麻绳将包裹捆好，并在每个结上滴一滴封蜡。

[ænd; ənd] [stæmps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bæŋks] [siːl] .

and	stamps	it	with	the	bank's	seal	.
和	邮票	它	和	这	银行的	海豹	.

然后盖上银行印章。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pækɪdʒ] [ðʌs] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [trɪm] [ə'pɪrəns] .

The	finished	package	thus	presents	a	neat	and	trim	appearance	.
这	完成的	包裹	因此	礼物	一个	整洁的	和	修剪	外貌	.

因此，最终的包装呈现出整洁美观的外观。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] [wʌz; wəz] ['luːsli]

But	in	the	present	instance	the	package	received	at	the	Treasury	was	loosely
但	在	这	展示	实例	这	包裹	已收到	在	这	财政部	曾是	松散地

[ænd; ənd] ['slʌv(ə)nli] [ræpt] ,

and	slovenly	wrapped	,
和	邋遢的	包装	,

但就目前的情况来看，财政部收到的包裹包装得非常松散邋遢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] ['iːðər] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ɔːr][baɪ][æn; ən]

and	the	seals	seemed	to	have	been	put	on	either	in	great	haste	or	by	an
和	这	封印	似乎	到	有	到过	放	在	任何一个	在	伟大的	匆忙	或者	经过	一个

[ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [hænd] .

inexperienced	hand	.
缺乏经验	手	.

这些印章似乎要么是匆忙盖上的，要么是出自一个缺乏经验的人之手。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['leɪb(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stoʊlən] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd]

Moreover	,	the	label	must	have	been	cut	from	the	stolen	package	and
而且	,	这	标签	必须	有	到过	切	从	这	被盗	包裹	和

['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

pasted	on	the	other	,
粘贴	在	这	其他	,

此外，标签必定是从被盗包裹上剪下来贴到另一个包裹上的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [braʊn] ['peɪpər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] ['ræpɪŋ] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn] ['rʌnɪŋ]
for **the** **brown** **paper** **of** **a** **previous** **wrapping** **showed** **plainly** **in** **a** **margin** **running**
为了 这 棕色的 纸 的 一个 以前的 包装 显示 显然 在 一个 利润 跑步
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['leɪb(ə)l] .
around **the** **label** **.**
大约 这 标签 .

标签边缘清晰可见之前包装纸的棕色痕迹。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [riːd] : " $41 , - .
The **address** **on** **the** **package** **read** **:** **"** **$41** **,** **000** **.**
这 地址 在 这 包裹 读 : " $41 , - .

包裹上的地址写着："$41,000。

" [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['treʒərər] ,
" **United** **States** **Treasurer** **,**
" 团结的 各州 财务主管 ,

"美国财政部长，

" ['wɑːʃɪŋtən] ,
" **Washington** **,**
" 华盛顿 ,

"华盛顿，

" [diː] . [siː] .
" **D** **.** **C** **.**
" D . C .

"DC

" [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fɪgjərz] " - , - , " ['iːv(ə)n][ðə; ði]['dɑːlər] - [saɪn] . [-]
" **All** **this** **was** **printed** **,** **except** **the** **figures** **"** **41** **,** **000** **,** **"** **even** **the** **dollar** **-** **sign** **.** **[** **205** **]**
" 全部 这 曾是 打印 , 除了 这 数据 " - , - , " 甚至 这 美元 - 符号 . [-]

"所有这些内容都印了出来，除了数字'41,000'，甚至连美元符号也没有印出来。[205]

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɑːtsn] , [ðə; ði] ['peɪɪŋ] - ['telər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **figures** **were** **in** **the** **writing** **of** **Mr** **.** **Watson** **,** **the** **paying** **-** **teller** **of** **the**
这 数据 是 在 这 写作 的 先生 . 沃森 , 这 付费 - 出纳员 的 这
[bæŋk] ,
bank **,**
银行 ,

这些数字是银行出纳员沃森先生亲笔写下的。

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
whose **business** **it** **was** **to** **oversee** **the** **sending** **of** **the** **money** **.**
谁 商业 它 曾是 到 监督 这 发送 的 这 钱 .

负责监督汇款事宜的是谁。

[hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sendɪŋ] ;
His **initials** **were** **also** **marked** **on** **the** **label** **,** **with** **the** **date** **of** **the** **sending** **;**
他的 首字母 是 还 标记 在 这 标签 , 和 这 日期 的 这 发送 ;

标签上还标有他的姓名首字母和寄送日期；

[soʊ] [ðæt] [ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['leɪb(ə)l]['mɪstər] . ['wɑːtsn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
so **that** **on** **examining** **the** **label** **Mr** **.** **Watson** **himself** **was** **positive** **that** **it** **was**
所以 那 在 检查 这 标签 先生 . 沃森 他自己 曾是 积极的 那 它 曾是
['dʒenjuɪn] .
genuine **.**
真的 .

因此，沃森先生亲自检查了标签，确信它是真的。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɑːlərəbli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]

All	this	made	it	tolerably	clear	that	the	robbery	had	not	been	committed	at	the
全部	这	制成	它	勉强可以接受	清除	那	这	抢劫	有	不是	到过	坚定的	在	这

[bæŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['mesɪndʒəz] ;

bank	before	the	package	was	intrusted	to	the	two	messengers	;
银行	前	这	包裹	曾是	受托人	到	这	二	信使	;

所有这些都相当清楚地表明，抢劫案并非在包裹交给两名信使之前在银行发生的；

[fɔːr; fər][noʊ][bæŋk][klɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp][soʊ] ['klʌmzi] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪɪŋ]

for	no	bank	clerk	would	have	made	up	so	clumsy	a	package	,	and	the	paying
为了	不	银行	职员	会	有	制成	向上	所以	笨拙	一个	包裹	,	和	这	付费

- ['telər] [hɪm'self] ,

-	teller	himself	,
-	出纳员	他自己	,

因为没有哪个银行职员会包装得如此粗糙，而且付款柜员本人也是如此。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] ,

had	he	been	a	party	to	the	crime	,
有	他	到过	一个	派对	到	这	犯罪	,

如果他参与了犯罪，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði]['leɪb(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['pækɪdʒ]

would	not	have	cut	the	label	written	by	himself	from	the	genuine	package
会	不是	有	切	这	标签	书面	经过	他自己	从	这	真的	包裹

[ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['boʊgəs][wʌn] ;

and	pasted	it	on	the	bogus	one	;
和	粘贴	它	在	这	虚假	一	;

他不会把真品包装上自己写的标签剪下来贴到假货包装上；

[hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ə'nʌðər] ['leɪb(ə)l] , [ðʌs] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

he	would	simply	have	written	out	another	label	,	thus	lessening	the	chances	of
他	会	简单地	有	书面	出去	其他	标签	,	因此	减少	这	机会	的

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	.
检测	.

他只需再写一个标签，就能降低被发现的几率。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] ['testɪmoʊni] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]

it	was	shown	by	testimony	that	during	the	short	time	between	the	sealing	up	of
它	曾是	所示	经过	见证	那	期间	这	短的	时间	之间	这	密封	向上	的

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪɪŋ] - ['tɛlɚz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə]['dɒmənɪ; 'doʊməni]

the	package	in	the	paying	-	teller's	department	and	its	delivery	to	Dominie
这	包裹	在	这	付费	-	出纳员	部门	和	它是	送货	到	牧师

['ɝːl] , [-]

Earle	,	[	206	]
厄尔	,	[	-	]

证词表明，在付款柜员部门将包裹密封到将其交付给多米尼·厄尔的短暂时间内，[206]

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

who	took	it	first	,	it	was	constantly	under	the	observation	of	half	a	dozen
WHO	采取	它	第一的	,	它	曾是	不断地	在下面	这	观察	的	一半	一个	打

[bæŋk] [ɪm'plɔɪiːz] ;

bank	employees	;
银行	雇员	;

第一个拿走它的人，一直受到六名银行员工的监视；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['boʊgəs]

so	that	the	work	of	cutting	off	the	label	and	pasting	it	on	the	bogus
所以	那	这	工作	的	切割	离开	这	标签	和	粘贴	它	在	这	虚假

['pækɪdʒ] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

package	could	scarcely	have	been	accomplished	then	without	detection	.
包裹	可以	几乎	有	到过	完成	然后	没有	检测	.

因此，当时要不被发现就完成剪下标签并将其粘贴到假包装上的工作几乎是不可能的。

['ɜːl] [ænd; ənd] ['krɔfəd] , [ðə; ði] [bæŋk] ['mesɪndʒəz] , [wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪd]

Earle	and	Crawford	,	the	bank	messengers	,	were	submitted	to	repeated
厄尔	和	克劳福德	,	这	银行	信使	,	是	提交	到	重复

[ig,zæmi'neiʃənz] ;

examinations	;
考试	;

银行信使厄尔和克劳福德接受了反复的讯问；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['steɪtmənts] [θruː] [noʊ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] .

but	their	statements	threw	no	light	upon	the	mystery	.
但	他们的	声明	扔	不	光	之上	这	神秘	.

但他们的陈述并没有解开这个谜团。

[bəuθ] [stʌk] [pər'sɪstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ,

Both	stuck	persistently	to	the	same	story	,
两个都	卡住	持续地	到	这	相同的	故事	,

两人始终坚持同一个说法，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['niːðər] [hæd; həd] [luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [və'liːs]

which	was	that	neither	had	loosed	his	hold	on	the	handle	of	the	valise
哪个	曾是	那	两者都不	有	松开	他的	抓住	在	这	处理	的	这	手提箱

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ]

from	the	moment	they	left	the	bank	until	they	had	delivered	the	package
从	这	片刻	他们	左边	这	银行	直到	他们	有	发表	这	包裹

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəniːz] ['mʌni] [dɪ'pɑːrtmənt] .

through	the	window	of	the	express	company's	money	department	.
通过	这	窗户	的	这	表达	公司的	钱	部门	.

也就是说，从他们离开银行的那一刻起，直到他们把包裹从快递公司汇款部门的窗口递出去，两人都没有松开手提箱的把手。

[ək'septɪŋ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [æz; əz] [truː] ,

Accepting	these	statements	as	true	,
接受	这些	声明	作为	真的	,

假设这些说法属实，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]

it	was	impossible	that	the	package	had	been	tampered	with	in	this	part	of
它	曾是	不可能的	那	这	包裹	有	到过	篡改	和	在	这	部分	的

[ɪts] ['dʒɜːrni] ;

its	journey	;
它是	旅行	;

包裹在运输途中不可能被人动过手脚；

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] [ɪm'plaɪd] [ə'pærəntli] [ə; eɪ][kə'luːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn]

while	the	assumption	that	they	were	not	true	implied	apparently	a	collusion	between
尽管	这	假设	那	他们	是	不是	真的	暗示	显然	一个	共谋	之间

[ðə; ði] [tuː] ['mesɪndʒəz] ,

the	two	messengers	,
这	二	信使	,

而认为这些说法不属实的假设，显然暗示着两位信使之间存在串通。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪm'prɑːbəbl] , [sɪns] ['dɒmənɪ; 'doʊməni] ['ɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]

which	was	highly	improbable	,	since	Dominie	Earle	had	been	a	servant	of
哪个	曾是	高度	不太可能	,	自从	牧师	厄尔	有	到过	一个	仆人	的

[ðə; ði] [-]

the	[	207	]
这	[	-	]

这极不可能，因为多米尼·厄尔曾是[207]的仆人

[bæŋk][fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

bank	for	thirty	-	five	years	,
银行	为了	三十	-	五	年	,

在银行工作了三十五年，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [tɜːrm] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['duːti][ɔːr] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz]

and	had	never	in	that	long	term	failed	in	his	duty	or	done	anything	to	arouse
和	有	绝不	在	那	长的	学期	失败的	在	他的	责任	或者	完毕	任何事物	到	引起

[dɪs'trʌst] .

distrust	.
怀疑	.

这么多年来，他从未失职，也从未做过任何引起不信任的事情。

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋks] [ɪm'plɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['priːtʃər] ,

Before	entering	the	bank's	employ	he	had	been	a	preacher	,
前	进入	这	银行的	采用	他	有	到过	一个	牧师	,

在进入银行工作之前，他曾是一名牧师。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst]

and	his	whole	life	seemed	to	have	been	one	of	simplicity	and	honest
和	他的	所有的	生活	似乎	到	有	到过	一	的	简单	和	诚实的

['diːlɪŋ] .

dealing	.
处理	.

他的一生似乎都过着简单诚实的生活。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['krɔfəd] , [huː] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [nuː] [mæn] ,

As	for	Crawford	,	who	was	,	indeed	,	a	new	man	,
作为	为了	克劳福德	,	WHO	曾是	,	的确	,	一个	新的	男人	,

至于克劳福德，他确实焕然一新。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['dɒmənɪ; 'doʊməni][toʊld][ðə; ði] [truːθ] ,

it	was	plain	that	if	the	Dominie	told	the	truth	,
它	曾是	清楚的	那	如果	这	牧师	讲述	这	真相	,

很明显，如果多米尼说的是真话，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['riːəli] [kept] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [və'liːs] - ['hænd(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

and	had	really	kept	his	hold	on	the	valise	-	handle	all	the	way	to	the
和	有	真的	保留	他的	抓住	在	这	手提箱	-	处理	全部	这	方式	到	这

[ɪk'spres] ['kʌmpəniːz] ['wɪndoʊ] ,

express	company's	window	,
表达	公司的	窗户	,

他一直紧紧抓着行李箱的把手，直到走到快递公司的窗口。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['ɑːnɪst] [ɔːr] [dɪs'ɑːnɪst] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf]

his	companion	,	honest	or	dishonest	,	would	have	had	no	opportunity	to	cut	off
他的	伴侣	,	诚实的	或者	不诚实	,	会	有	有	不	机会	到	切	离开

[ðə; ði]['leɪb(ə)l] ,

the	label	,
这	标签	,

他的同伴，无论诚实与否，都没有机会剪掉标签。

[peɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] .

paste	it	on	the	bogus	package	,	and	make	the	substitution	.
粘贴	它	在	这	虚假	包裹	,	和	制作	这	替代	.

把它粘贴到假包装上，然后进行替换。

['faɪnəli] [keɪm] [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ker]

Finally	came	the	theory	that	the	money	package	had	been	stolen	while	in	the	care
最后	来了	这	理论	那	这	钱	包裹	有	到过	被盗	尽管	在	这	关心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

of	the	express	company	.
的	这	表达	公司	.

最后出现了这样一种理论：这笔钱是在快递公司保管期间被盗的。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd]

In	considering	this	possibility	it	became	necessary	to	know	exactly	what	had
在	考虑	这	可能性	它	成为	必要的	到	知道	确切地	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði]

happened	to	the	package	from	the	moment	it	was	taken	through	the
发生	到	这	包裹	从	这	片刻	它	曾是	已采取	通过	这

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [-]

window	of	the	money	department	up	to	the	time	[	208	]
窗户	的	这	钱	部门	向上	到	这	时间	[	-	]

在考虑这种可能性时，有必要确切地知道包裹从被送入财务部门窗口到[208] 这段时间内发生了什么。

[ʌv; əv][ɪts] [dɪ'lɪvəri] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] .

of	its	delivery	at	the	Treasury	.
的	它是	送货	在	这	财政部	.

向财政部交付。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [rɪ'siːtɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

The	package	was	first	receipted	for	by	the	head	of	the	money	department	,
这	包裹	曾是	第一的	已收据	为了	经过	这	头	的	这	钱	部门	,

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [siː] . [jʌŋ] .

Mr	.	J	.	C	.	Young	.
先生	.	J	.	C	.	年轻的	.

包裹首先由财务部门主管杨先生签收。

['hævɪŋ] ['hændɪd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ['mesɪndʒəz] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə]

Having	handed	the	receipt	to	the	bank	messengers	,	he	passed	the	package	to
拥有	递交	这	收据	到	这	银行	信使	,	他	通过了	这	包裹	到

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

his	assistant	,
他的	助手	,

他把收据交给银行信使后，又把包裹交给了助手。

['mɪstər] . ['lɪtəlˌfiːld] , [huː] [ɪn][tɜːrn] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [klɜːrk] , ['mɪstər] . ['muːdi] ,

Mr	.	Littlefield	,	who	in	turn	passed	it	on	to	another	clerk	,	Mr	.	Moody	,
先生	.	利特菲尔德	,	WHO	在	转动	通过了	它	在	到	其他	职员	,	先生	.	穆迪	,

利特菲尔德先生，又把它转交给了另一位职员穆迪先生。

[huː] [weɪ] - [bɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [duː] [fɔːrm][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] ,

who	way	-	billed	it	in	due	form	for	Washington	,
WHO	方式	-	账单	它	在	到期的	形式	为了	华盛顿	,

谁按规定格式开具了运单，寄往华盛顿?

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['aɪərn] [seɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] .

and	then	placed	it	in	the	iron	safe	which	was	to	carry	it	on	its	journey	.
和	然后	放置	它	在	这	铁	安全的	哪个	曾是	到	携带	它	在	它是	旅行	.

然后把它放进铁保险箱里，由铁保险箱带着它一起运输。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd]

Two	or	three	hours	may	have	elapsed	between	the	receipt	of	the	package	and
二	或者	三	小时	可能	有	过去	之间	这	收据	的	这	包裹	和

[ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] ,

the	shipment	of	the	safe	,
这	运输	的	这	安全的	,

从收到包裹到保险箱发货，可能间隔了两到三个小时。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [klɑːks] [ɪn]

but	during	this	time	the	package	was	constantly	in	view	of	five	or	six	clerks	in
但	期间	这	时间	这	包裹	曾是	不断地	在	看法	的	五	或者	六	职员	在

[ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

the	money	department	,
这	钱	部门	,

但在此期间，该包裹一直处于财务部门五六名职员的视线范围内。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][kə'luːʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ]

and	,	unless	they	were	all	in	collusion	,	it	could	scarcely	have	been	stolen	by
和	,	除非	他们	是	全部	在	共谋	,	它	可以	几乎	有	到过	被盗	经过

['eni] [wʌn][ðer; ðər] .

any	one	there	.
任何	一	那里	.

除非他们串通一气，否则那东西几乎不可能被在场的任何人偷走。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ðə; ði]

As	for	the	express	messenger	who	accompanied	the	safe	on	the	wagon	to	the
作为	为了	这	表达	信使	WHO	伴随	这	安全的	在	这	车皮	到	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

至于护送保险箱上车前往火车站的快递员，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['wægən][tuː; tə][ðə; ði]

and	then	on	the	train	to	Washington	,	and	then	on	another	wagon	to	the
和	然后	在	这	火车	到	华盛顿	,	和	然后	在	其他	车皮	到	这

['treʒəri] ['bɪldɪŋ] ,

Treasury	building	,
财政部	建筑	,

然后乘火车去华盛顿，再换乘另一节车厢去财政部大楼。

[hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [siːmd] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] , [sɪns] [ðə; ði] [seɪf] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [-]

his	innocence	seemed	clearly	established	,	since	the	safe	had	been	locked	[	209	]
他的	无辜	似乎	清楚地	已确立的	,	自从	这	安全的	有	到过	已锁定	[	-	]

他的清白似乎已得到充分证明，因为保险箱已被锁上[209]

[ænd; ənd] [siːld] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [bɪ'fɔːr] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	sealed	,	according	to	custom	,	before	its	delivery	to	him	,
和	密封	,	根据	到	风俗	,	前	它是	送货	到	他	,

并按照习俗封好后才交付给他。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] [wen] ['oʊpənd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]

and	showed	no	signs	of	having	been	tampered	with	when	opened	in	Washington
和	显示	不	标志	的	拥有	到过	篡改	和	什么时候	打开	在	华盛顿

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [ə'nʌðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	following	morning	by	another	representative	of	the	express	company	.
这	下列的	早晨	经过	其他	代表	的	这	表达	公司	.

第二天早上，快递公司的另一位代表在华盛顿打开包裹时，发现包裹没有任何被篡改的迹象。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [ə'kʌmpəniz] [ə; eɪ] [θruː] [seɪf] [tuː; tə][ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz]

The	messenger	who	accompanies	a	through	safe	to	its	destination	,	indeed	,	has
这	信使	WHO	伴随	一个	通过	安全的	到	它是	目的地	,	的确	,	有

[smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

small	chance	of	getting	inside	,
小的	机会	的	获得	里面	,

护送保险箱到达目的地的信使，确实几乎没有机会进入保险箱内部。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [siːl] ,

not	only	because	of	the	protecting	seal	,
不是	仅有的	因为	的	这	保护	海豹	,

不仅仅是因为有保护密封，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ɔːr]

but	also	because	he	is	never	allowed	to	have	the	key	to	the	safe	or
但	还	因为	他	是	绝不	允许	到	有	这	钥匙	到	这	安全的	或者

[tuː; tə] [noʊ] [ɪts][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	know	its	combination	.
到	知道	它是	组合	.

但也是因为他永远不被允许拥有保险箱的钥匙或知道保险箱的密码。

['riːs(ə)ntli] , [æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːrðər] ['seɪfgɑːrd] ,

Recently	,	as	a	still	further	safeguard	,
最近	,	作为	一个	仍然	更远	保障	,

最近，为了进一步加强保障，

[ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ɪts][kɑːrz][æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]

the	Adams	Express	Company	has	introduced	into	its	cars	an	equipment	of	large
这	亚当斯	表达	公司	有	介绍	进入	它是	汽车	一个	设备	的	大的

['bɜːrglər] - [pruːf] [ænd; ənd]['faɪər] - [pruːf] [seɪfs] ,

burglar	-	proof	and	fire	-	proof	safes	,
窃贼	-	证明	和	火	-	证明	保险箱	,

亚当斯快递公司在其车辆中安装了大型防盗防火保险箱。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'genst] [treɪn] ['rɔbəz] ,

especially	as	a	guard	against	train	robbers	,
尤其	作为	一个	警卫	反对	火车	强盗	,

尤其可以作为防范火车劫匪的屏障。

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] [smɔːl] [seɪfs] [wʌns][ɪn][juːz] .

who	found	it	comparatively	easy	to	break	open	the	small	safes	once	in	use	.
WHO	成立	它	比较	简单的	到	休息	打开	这	小的	保险箱	一次	在	使用	.

他们发现，一旦投入使用，撬开小型保险箱相对容易。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [treɪn] ['rɔbəz] .

In	the	present	instance	,	of	course	,	there	was	no	question	of	train	robbers	.
在	这	展示	实例	,	的	课程	,	那里	曾是	不	问题	的	火车	强盗	.

当然，就目前的情况而言，并不存在火车劫匪的问题。

[wʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] [stʊd] [aʊt] [pleɪn] [ænd; ənd] ['ʌn,kɔntrə'v\\: təbl] :

One	important	fact	stood	out	plain	and	uncontrovertible	:
一	重要的	事实	站立	出去	清楚的	和	无可争议的	:

一个重要的事实显而易见，无可辩驳：

[ðæt] [ə; eɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][klɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [-]

that	a	responsible	clerk	in	the	money	department	of	the	Adams	[	210	]
那	一个	负责任的	职员	在	这	钱	部门	的	这	亚当斯	[	-	]

亚当斯[210] 银行财务部门的一名负责任的职员

[ɪk'spres] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [rɪ'si:tɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [kən'teɪn] ['fɔ:rti] -

Express	Company	had	receipted	for	a	package	supposed	to	contain	forty	-
表达	公司	有	已收据	为了	一个	包裹	据称	到	包含	四十	-

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] .

one	thousand	dollars	intrusted	to	the	company	by	the	bank	.
一	千	美元	受托人	到	这	公司	经过	这	银行	.

快递公司收到了一份包裹的收据，该包裹内装有银行委托该公司保管的四万一千美元。

[ðɪs] [θru:] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

This	threw	the	responsibility	on	the	company	,
这	扔	这	责任	在	这	公司	,

这使得责任落到了公司身上。

[æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [æz; əz] [dɪ'lɪvərd] [kən'teɪnd] [braʊn]

at	least	until	it	could	be	shown	that	the	package	as	delivered	contained	brown
在	至少	直到	它	可以	是	所示	那	这	包裹	作为	发表	包含	棕色的

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

至少在能够证明送达的包裹内装的是棕色纸之前是这样。

[ænd; ənd][nɑ:t][bæŋk] - [noʊts] .

and	not	bank	-	notes	.
和	不是	银行	-	笔记	.

而不是纸币。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ju:ʒuəl]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['prɑ:mptnəs] [ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ] ,

In	accordance	with	their	usual	policy	of	promptness	and	liberality	,
在	根据	和	他们的	通常	政策	的	迅速	和	自由主义	,

按照他们一贯迅速和慷慨的政策，

[ðə; ði]['ædəmz] ['pi:p(ə)l] [peɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɔ:rti]

the	Adams	people	paid	over	to	the	American	Exchange	Bank	the	sum	of	forty
这	亚当斯	人们	有薪酬的	超过	到	这	美国人	交换	银行	这	和	的	四十

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

-	one	thousand	dollars	,
-	一	千	美元	,

亚当斯家族向美国交易所银行支付了四万一千美元。

[ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	said	no	more	about	it	.
和	说	不	更多的	关于	它	.

他没有再多说什么。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['saɪləns] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ˌɪnæk'tɪvətɪ] .

But	their	silence	did	not	mean	inactivity	.
但	他们的	沉默	做过	不是	意思是	不活动	.

但他们的沉默并不意味着无所作为。

[ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l]['sɪmələr]['keɪsɪz] ,

Their	instructions	to	their	detectives	in	this	case	,	as	in	all	similar	cases	,
他们的	指示	到	他们的	侦探	在	这	案件	,	作为	在	全部	相似的	案例	,

他们向侦探们下达的指示，与所有类似案件一样，

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [sper] ['ni:ðər] [taɪm] [nɔ:r] [ɪk'spens] ,

were	to	spare	neither	time	nor	expense	,
是	到	空闲的	两者都不	时间	也不	费用	,

不惜时间和金钱，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd]

but	to	continue	the	investigation	until	the	thieves	had	been	detected	and
但	到	继续	这	调查	直到	这	窃贼	有	到过	检测到	和

[brɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] ,

brought	to	punishment	,
带来	到	惩罚	,

但要继续调查，直到将窃贼抓获并绳之以法。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪstərɪ] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nlɪ] [ɪk'spaɪərd] .

or	until	the	last	possibility	of	clearing	up	the	mystery	had	certainly	expired	.
或者	直到	这	最后的	可能性	的	清理	向上	这	神秘	有	当然	已到期	.

或者直到解开谜团的最后希望彻底破灭为止。

['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræm] [sent] [hɪm; ɪm] ,

Hastening	to	New	York	in	response	to	the	telegram	sent	him	,
加速	到	新的	约克	在	回复	到	这	电报	发送	他	,

收到电报后，他立即赶往纽约。

['rɑːbərt] ['piŋkətən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] [-]

Robert	Pinkerton	examined	the	evidence	already	collected	[	211	]
罗伯特	平克顿	检查	这	证据	已经	集	[	-	]

罗伯特·平克顿审查了已经收集到的证据[211]

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

by	his	representative	,
经过	他的	代表	,

通过他的代表

[ænd; ənd] [ðen] [hɪm'self] ['kwestʃənd] [ɔːl] ['pɜːrsənz] [ɪn] ['eni] [wei] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]

and	then	himself	questioned	all	persons	in	any	way	concerned	in	the	handling	of
和	然后	他自己	被质问	全部	人	在	任何	方式	担心的	在	这	处理	的

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	money	.
这	钱	.

然后他亲自质问了所有与资金处理有关的人员。

['mɪstər] . ['piŋkətən] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Pinkerton	,	after	his	investigation	,
先生	.	平克顿	,	后	他的	调查	,

平克顿先生在调查之后，

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [æz; əz][sʌm; səm] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən]

was	not	so	sure	as	some	persons	were	that	the	package	had	been	stolen
曾是	不是	所以	当然	作为	一些	人	是	那	这	包裹	有	到过	被盗

[baɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

by	employees	of	the	express	company	.
经过	雇员	的	这	表达	公司	.

有些人确信包裹是快递公司的员工偷走的，但我对此并不那么肯定。

[hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres]

He	inclined	rather	to	the	opinion	that	,	in	the	rush	of	business	in	the	express
他	倾斜	相当	到	这	观点	那	,	在	这	匆忙	的	商业	在	这	表达

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

他更倾向于认为，在快递公司繁忙的业务中，

[ðə; ði] [fɔːls] ['pækɪdʒ] , ['bædlɪ] [meɪd] [ʌp] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

the	false	package	,	badly	made	up	though	it	was	,
这	错误的	包裹	,	糟糕	制成	向上	尽管	它	曾是	,

虽然这个假包裹做工拙劣，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] .

might	have	been	passed	by	one	of	the	clerks	.
可能	有	到过	通过了	经过	一	的	这	职员	.

可能是某个办事员递过来的。

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [fɜːrst] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [bæŋk] ['mesɪndʒəz] .

This	conclusion	turned	his	suspicions	first	toward	the	two	bank	messengers	.
这	结论	转向	他的	怀疑	第一的	朝向	这	二	银行	信使	.

这一结论使他首先怀疑起了那两名银行信使。

[ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ['dɒmənɪ; 'doʊməni] ['ɜːl] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn][ɔːl]

Of	these	he	was	not	long	in	deciding	Dominie	Earle	to	be	,	in	all
的	这些	他	曾是	不是	长的	在	决定	牧师	厄尔	到	是	,	在	全部

[ˌprɑːbə'bɪlətɪ] , ['ɪnəs(ə)nt] .

probability	,	innocent	.
可能性	,	清白的	.

他很快就认定多米尼·厄尔很可能是无辜的。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] ['instənsiz] [wer] [oʊld][men] , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l]

While	he	had	known	of	instances	where	old	men	,	after	years	of	unimpeachable
尽管	他	有	已知	的	实例	在哪里	老的	男人	,	后	年	的	无可指摘

[laɪf] ,

life	,
生活	,

虽然他听说过一些老人，在度过了多年无可指摘的人生之后，

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kraɪm] , [hiː; hi] [nuː] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'friːkwənt] ,

had	suddenly	turned	to	crime	,	he	knew	such	cases	to	be	infrequent	,
有	突然	转向	到	犯罪	,	他	知道	这样的	案例	到	是	不频繁	,

他突然走上犯罪道路，他知道这种情况并不常见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɜːrlz] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	he	decided	that	Earle's	was	not	one	of	them	.
和	他	决定	那	厄尔的	曾是	不是	一	的	他们	.

他认定厄尔的案子不属于其中之一。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mesɪndʒər] , ['krɔfəd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .

Of	the	innocence	of	the	other	messenger	,	Crawford	,	he	was	not	so	sure	.
的	这	无辜	的	这	其他	信使	,	克劳福德	,	他	曾是	不是	所以	当然	.

对于另一位信使克劳福德的清白，他并不太确定。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . [-]

He	began	a	careful	study	of	his	record	.	[	212	]
他	开始	一个	小心	学习	的	他的	记录	.	[	-	]

他开始仔细研究自己的记录。[212]

['edwərd] ['stɜːrdʒɪs] ['krɔfəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twentɪ] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ][mæn]

Edward	Sturgis	Crawford	at	this	time	was	about	twenty	-	seven	years	old	,	a	man
爱德华	斯特吉斯	克劳福德	在	这	时间	曾是	关于	二十	-	七	年	老的	,	一个	男人

[ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ,

of	medium	height	,
的	中等的	高度	,

当时的爱德华·斯特吉斯·克劳福德大约二十七岁，身材中等。

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [blɑːnd] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪ'femɪnət] [taɪp] .

a	decided	blond	,	with	large	blue	eyes	,	and	of	a	rather	effeminate	type	.
一个	决定	金发	,	和	大的	蓝色的	眼睛	,	和	的	一个	相当	阴柔的	类型	.

她有着一头金发，一双湛蓝的大眼睛，气质相当女性化。

[hiː; hi] [went] ['skruːpjələsli] [drest] , [hæd; həd] [waɪt] [hændz][wɪð; wɪθ] ['kerfəli] ['mænɪkjʊrd] [neɪlz] ,

He	went	scrupulously	dressed	,	had	white	hands	with	carefully	manicured	nails	,
他	去	一丝不苟地	穿着	,	有	白色的	双手	和	小心	修剪	指甲	,

['pɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [her] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

parted	his	hair	in	the	middle	,
分手了	他的	头发	在	这	中间	,

他衣着考究，双手白皙，指甲修剪得一丝不苟，头发中分。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dændi] .

and	altogether	was	somewhat	of	a	dandy	.
和	共	曾是	有些	的	一个	花花公子	.

总的来说，他有点像个花花公子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [nuː] - ['jɔːkə] ,

He	had	entered	the	bank	on	the	recommendation	of	a	wealthy	New	-	Yorker	,
他	有	进入	这	银行	在	这	推荐	的	一个	富裕	新的	-	约克人	,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] ,

a	young	man	about	town	,
一个	年轻的	男人	关于	镇	,

他是在一位富有的纽约人——一位城里风流倜傥的年轻人——的推荐下进入这家银行的。

[huː] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd] [meɪd] ['krɔfɝdz] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [strʌk] [ʌp]

who	,	strange	to	say	,	had	made	Crawford's	acquaintance	,	and	indeed	struck	up
WHO	,	奇怪的	到	说	,	有	制成	克劳福德的	熟人	,	和	的确	击	向上

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

quite	a	friendship	with	him	,
相当	一个	友谊	和	他	,

说来奇怪，这个人竟然认识了克劳福德，而且两人还建立了相当不错的友谊。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][kə'pæsəti][ʌv; əv] [kən'dʌktər] [ɑːn][ə; eɪ] ['brɔːdweɪ]

while	the	latter	was	serving	in	the	humble	capacity	of	conductor	on	a	Broadway
尽管	这	后者	曾是	服务	在	这	谦逊的	容量	的	导体	在	一个	百老汇

[kɑːr] .

car	.
车	.

而后者当时只是百老汇电车上的一名普通售票员。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

This	was	about	a	year	before	the	time	of	the	robbery	.
这	曾是	关于	一个	年	前	这	时间	的	这	抢劫	.

这大约发生在抢劫案发生前一年。

[ðʌs] [fɑːr] ['krɔfəd] [hæd; həd] [ə'tendid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ˌsætɪs'fæktərəli] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

Thus	far	Crawford	had	attended	to	his	work	satisfactorily	,	doing	nothing	to
因此	远的	克劳福德	有	参加	到	他的	工作	令人满意地	,	正在做	没有什么	到

[ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

arouse	suspicion	,
引起	怀疑	,

到目前为止，克劳福德的工作表现令人满意，没有做出任何引起怀疑的事情。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] [dres] .

unless	it	was	indulging	a	tendency	to	extravagance	in	dress	.
除非	它	曾是	沉溺于	一个	趋势	到	奢侈	在	裙子	.

除非是沉溺于穿着铺张浪费的倾向。

[hɪz; ɪz] ['sæləri] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['fɔːrti] - [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

His	salary	was	but	forty	-	two	dollars	a	month	,
他的	薪水	曾是	但	四十	-	二	美元	一个	月	,

他每月工资只有四十二美元。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [æz; əz] [sɪlk] ['ʌndərkloʊðz] , [faɪn] ['pæt(ə)nt] -

and	yet	he	permitted	himself	such	luxuries	as	silk	underclothes	,	fine	patent	-
和	然而	他	允许	他自己	这样的	奢侈品	作为	丝绸	内衣	,	美好的	专利	-

['leðər] [-]

leather	[	213	]
皮革	[	-	]

然而，他却允许自己享受丝绸内衣、上等漆皮等奢侈品[213]

[ʃuːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pærəl] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] .

shoes	,	and	other	apparel	to	correspond	.
鞋	,	和	其他	服饰	到	对应	.

鞋子及其他配套服装。

['pʊʃɪŋ] [bæk] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] ['krɔfɝdz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Pushing	back	further	into	Crawford's	record	,
推动	后退	更远	进入	克劳福德的	记录	,

进一步追溯克劳福德的记录，

['mɪstər] . ['piŋkətən] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hænkɔk] , [nuː]

Mr	.	Pinkerton	learned	that	he	had	grown	up	in	the	town	of	Hancock	,	New
先生	.	平克顿	学习	那	他	有	生长	向上	在	这	镇	的	汉考克	,	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

平克顿先生得知他是在纽约州汉考克镇长大的。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['sɪksti]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər]

where	he	had	been	accused	of	stealing	sixty	dollars	from	his	employer
在哪里	他	有	到过	被告	的	偷窃	六十	美元	从	他的	雇主

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ʌv; əv] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frɔːd] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] .

and	afterward	of	perpetrating	a	fraud	upon	an	insurance	company	.
和	之后	的	实施	一个	欺诈罪	之上	一个	保险	公司	.

他曾被指控从雇主那里偷窃了 60 美元，之后又被指控诈骗保险公司。

['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] [tə'geðər] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

Putting	all	these	facts	together	,	Mr	.	Pinkerton	decided	that	,
推杆	全部	这些	事实	一起	,	先生	.	平克顿	决定	那	,

综合以上所有事实，平克顿先生得出结论：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [self] - [pə'zest] ['mænər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

in	spite	of	a	perfectly	self	-	possessed	manner	and	the	good	opinion	of	his
在	尽管如此	的	一个	完美	自己	-	拥有	方式	和	这	好的	观点	的	他的

[ɪmp'lɔɪəz] ,

employers	,
雇主	,

尽管他举止沉着冷静，而且深受雇主好评，

['krɔfəd] [wʊd] [stænd] ['fɜːrðər] ['wɑtʃɪŋ] .

Crawford	would	stand	further	watching	.
克劳福德	会	站立	更远	观看	.

克劳福德会继续站在那里观看。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]

His	general	conduct	subsequent	to	the	robbery	was	,	however	,	such	as	to
他的	一般的	执行	随后的	到	这	抢劫	曾是	,	然而	,	这样的	作为	到

[kən'vɪns] ['evri] [wʌn] ,

convince	every	one	,
说服	每一个	一	,

然而，他在抢劫案发生后的总体表现，足以让所有人信服。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɔ:gɪd] [dɪ'tektɪv] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] .

except	the	dogged	detective	,	that	he	was	innocent	of	this	crime	.
除了	这	顽强	侦探	,	那	他	曾是	清白的	的	这	犯罪	.

除了那位锲而不舍的侦探之外，没有人相信他是无辜的。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] " ['ʃæˌdoʊz] " ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [wi:k] ['æftər] [wi:k] ; [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['nʌθɪŋ] .

In	vain	did	"	shadows	"	follow	him	night	and	day	,	week	after	week	;	they	discovered	nothing	.
在	徒劳	做过	"	阴影	"	跟随	他	夜晚	和	天	,	星期	后	星期	;	他们	发现	没有什么	.

“影子”日夜跟随他，一周又一周，却一无所获。

[hi:; hi] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

He	retained	his	place	in	the	bank	,
他	保留	他的	地方	在	这	银行	,

他保住了在银行的职位。

['du:ɪŋ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['du:tiz] [ʌv; əv] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'lærəti][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

doing	the	humble	duties	of	messenger	with	the	same	regularity	as	before	,
正在做	这	谦逊的	职责	的	信使	和	这	相同的	规律性	作为	前	,

像以前一样，一如既往地尽职尽责地履行信使的职责。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'pærəntli] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] ['sæləri] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] .

and	living	apparently	in	perfect	content	with	the	small	salary	he	was	drawing	.
和	活的	显然	在	完美的	内容	和	这	小的	薪水	他	曾是	绘画	.

他似乎对自己微薄的薪水感到非常满足。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [-]

His	expenses	[	214	]
他的	开支	[	-	]

他的开支[214]

[wɜ:r; wər] ['laɪtnd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [baɪ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ˌvɑ:lən'terəli] ['ɔ:fərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,

were	lightened	,	it	is	true	,	by	an	arrangement	voluntarily	offered	by	his	friend	,
是	轻度	,	它	是	真的	,	经过	一个	安排	自愿	提供	经过	他的	朋友	,

的确，由于他的朋友主动提出的安排，情况有所好转。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] , [hu:] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ɑ:n] ['θɜ:rti] - [eɪtθ] [stri:t] ,

the	young	man	about	town	,	who	invited	him	to	live	in	his	own	home	on	Thirty	-	eighth	Street	,
这	年轻的	男人	关于	镇	,	WHO	受邀	他	到	居住	在	他的	自己的	家	在	三十	-	第八	街道	,

城里那个年轻人邀请他住在自己位于三十八街的家中。

[wer'baɪ] [nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][hi:; hi] [seɪvd] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['aʊtleɪ] [fɔ:r; fər] ['lɑ:dʒɪŋz] ,

whereby	not	only	was	he	saved	the	ordinary	outlay	for	lodgings	,
由此	不是	仅有的	曾是	他	已保存	这	普通的	支出	为了	住宿	,

这样一来，他不仅省去了通常的住宿费用，

[bʌt; bət] ['meni] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [wɜ:r; wər] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .

but	many	comforts	and	luxuries	were	afforded	him	that	would	otherwise	have	been	beyond	his	reach	.
但	许多	舒适	和	奢侈品	是	提供	他	那	会	否则	有	到过	超过	他的	抵达	.

但他却享受到了许多原本遥不可及的舒适和奢侈品。

[ðʌs] [θriː] [mʌnθs] [went] [baɪ][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] ; [ðen] [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] [mʌnθs] ; [ænd; ənd] ,
Thus **three** **months** **went** **by** **with** **no** **result** **;** **then** **four** **,** **five** **,** **six** **months** **;** **and** **,**
因此 三 几个月 去 经过 和 不 结果 ; 然后 四 , 五 , 六 几个月 ; 和 ,
['faɪnəli] ,
finally **,**
最后 ,

就这样，三个月过去了，没有任何结果；然后是四个月、五个月、六个月；最后，

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [jɪr] .
all **but** **a** **year** **.**
全部 但 一个 年 .

除了一年以外。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪn]['eɪprəl] , - , ['krɔfəd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
Then **,** **suddenly** **,** **in** **April** **,** **1889** **,** **Crawford** **took** **his** **departure** **for** **Central** **America** **,**
然后 , 突然 , 在 四月 , - , 克劳福德 采取 他的 离开 为了 中央 美国 ,

然后，就在1889年4月，克劳福德突然启程前往中美洲。

['gɪvɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði]
giving **out** **to** **his** **friends** **that** **he** **was** **going** **there** **to** **assume** **the**
给予 出去 到 他的 朋友们 那 他 曾是 去 那里 到 认为 这
['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bə'nænə][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs] ,
management **of** **a** **banana** **plantation** **of** **sixty** **thousand** **acres** **,**
管理 的 一个 香蕉 种植园 的 六十 千 英亩 ,

他告诉朋友们，他要去那里接管一个占地六万英亩的香蕉种植园。

[oʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['welθi] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] .
owned **by** **his** **wealthy** **friend** **and** **benefactor** **.**
拥有 经过 他的 富裕 朋友 和 恩人 .

这件物品归他富有的朋友兼恩人所有。

[bɪ'fɔːr] ['krɔfəd] [seɪld] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] " ['ʃæˌdoʊz] " [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] ['mɪstər] . ['piŋkətən]
Before **Crawford** **sailed** **,** **however** **,** **the** **"** **shadows** **"** **had** **informed** **Mr** **.** **Pinkerton**
前 克劳福德 航行 , 然而 , 这 " 阴影 " 有 知情的 先生 . 平克顿
[ʌv; əv] ['krɔfɚdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
of **Crawford's** **intention** **,** **and** **asked** **instructions** **.**
的 克劳福德的 意图 , 和 问 指示 .

然而，在克劳福德启航之前，“影子”已经将克劳福德的意图告知了平克顿先生，并向他询问了指示。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [flaɪt] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ] ?
Should **they** **arrest** **the** **man** **before** **he** **took** **flight** **,** **or** **should** **they** **let** **him** **go** **?**
应该 他们 逮捕 这 男人 前 他 采取 航班 , 或者 应该 他们 让 他 去 ?

应该在男子逃跑前将其逮捕，还是应该放他走?

['mɪstər] . ['piŋkətən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [-]
Mr **.** **Pinkerton** **realized** **that** **he** **[** **215** **]**
先生 . 平克顿 已实现 那 他 [-]

平克顿先生意识到他[215]

[wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] , [ɪf] ['gɪlti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]
was **dealing** **with** **a** **man** **who** **,** **if** **guilty** **,** **was** **a** **criminal** **of** **unusual**
曾是 处理 和 一个 男人 WHO , 如果 有罪的 , 曾是 一个 刑事 的 异常
['klevərnəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
cleverness **and** **cunning** **.**
聪明才智 和 狡猾 .

当时他面对的是一个如果罪名成立，就极其聪明狡猾的罪犯。

[hɪz; ɪz] [ə'rest] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'kɑːmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪt] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
His **arrest** **would** **probably** **accomplish** **nothing** **,** **and** **might** **spoil** **everything** **.**
他的 逮捕 会 大概 完成 没有什么 , 和 可能 剧透 一切 .

逮捕他可能不会有任何结果，反而可能会毁掉一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] ['krɔfɚdz]

There	was	little	likelihood	that	the	stolen	money	would	be	found	on	Crawford's
那里	曾是	小的	可能性	那	这	被盗	钱	会	是	成立	在	克劳福德的

['pɜːrs(ə)n] ;

person	;
人	;

被盗的钱不太可能在克劳福德身上找到；

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm]['seɪfər] [weɪ] [fɔːr; fər][ɪts] [trænz'mɪʃ(ə)n] .

he	would	probably	arrange	some	safer	way	for	its	transmission	.
他	会	大概	安排	一些	更安全	方式	为了	它是	传播	.

他可能会安排更安全的传输方式。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .

Perhaps	it	had	gone	ahead	of	him	to	Central	America	weeks	before	.
也许	它	有	已消失	前方	的	他	到	中央	美国	周	前	.

或许它几周前就已经先他一步到达中美洲了。

" [wiːl] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɪŋkətən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ;

"	We'll	let	him	go	,	"	said	Mr	.	Pinkerton	,	with	a	grim	smile	;
"	出色地	让	他	去	,	"	说	先生	.	平克顿	,	和	一个	严峻	微笑	;

“我们会放他走，”平克顿先生带着一丝阴冷的笑容说道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)
第6/6页

" ['oʊnli] [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	only	we'll	have	some	one	go	with	him	.
"	仅有的	出色地	有	一些	一	去	和	他	.

“只是我们会派个人陪他一起去。”

" [ðə; ði] ['piŋkətən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] ['ʃædoʊ] ['krɔfəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [sent] [wɜ:rd]

"	The	Pinkerton	representative	employed	to	shadow	Crawford	on	the	voyage	sent	word
"	这	平克顿	代表	受雇	到	阴影	克劳福德	在	这	航程	发送	单词

,

,

,

“平克顿侦探事务所派来跟踪克劳福德航行的代表发来消息：

[baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][meɪl]['æftər; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

by	the	first	mail	after	their	arrival	in	Central	America	,
经过	这	第一的	邮件	后	他们的	到达	在	中央	美国	,

他们抵达中美洲后的第一封邮件就寄出了。

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['rerli] [left] [hɪz; ɪz] [steɪt] - [ru:m] ,

that	the	young	man	had	rarely	left	his	state	-	room	,
那	这	年轻的	男人	有	很少	左边	他的	状态	-	房间	,

这个年轻人很少离开他的船舱，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen'evər] [fɔ:rst] [tu:; tə][du:][soʊ][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə]

and	that	whenever	forced	to	do	so	had	employed	a	colored	servant	to
和	那	每当	强制	到	做	所以	有	受雇	一个	有色	仆人	到

[stænd][ɑ:n] [gɑ:rd] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][goʊ][ɪn'saɪd] .

stand	on	guard	so	that	no	one	could	go	inside	.
站立	在	警卫	所以	那	不	一	可以	去	里面	.

每当被迫这样做时，他们都会雇用一名黑人仆人站岗放哨，以防止任何人进入。

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ə'kɜ:rd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['krɔfəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Nothing	more	occurred	,	however	,	to	justify	the	suspicion	against	Crawford	until	the
没有什么	更多的	发生	,	然而	,	到	证明合法	这	怀疑	反对	克劳福德	直到	这

['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] - ,

early	part	of	1890	,
早期的	部分	的	-	,

然而，直到 1890 年初，再没有发生任何足以证实对克劳福德的怀疑的事情。

[wen] [ðə; ði] [-]

when	the	[	216	]
什么时候	这	[	-	]

当[216]

[pər'sɪstənt] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜ:r; wər] [ri'wɔ:did] [baɪ][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

persistent	efforts	of	the	detectives	were	rewarded	by	an	important	discovery	.
执着的	努力	的	这	侦探	是	奖励	经过	一个	重要的	发现	.

侦探们的坚持不懈最终获得了一项重要发现。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈrɑːbərt] [ˈpiŋkətən] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˈkrɔfəd] [hæd; həd][toʊld][ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət]

It	was	then	that	Robert	Pinkerton	learned	that	Crawford	had	told	a	deliberate
它	曾是	然后	那	罗伯特	平克顿	学习	那	克劳福德	有	讲述	一个	商榷

[laɪ] [wen] [ɪgˈzæmɪnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bæŋk] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [rɪˈleɪʃnz] [ɪn] [nuː]

lie	when	examined	before	the	bank	officials	in	regard	to	his	family	relations	in	New
说谎什么时候	检查	前	这	银行	官员	在	看待	到	他的	家庭	关系	在	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

那时罗伯特·平克顿才得知，克劳福德在接受银行官员讯问时，就其在纽约的家庭关系问题故意撒了谎。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈrelətɪv] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , [ˈmɑːrvɪn]

He	had	stated	that	his	only	relative	in	New	York	was	a	brother	,	Marvin
他	有	声明	那	他的	仅有的	相对的	在	新的	约克	曾是	一个	兄弟	,	马文

[ˈkrɔfəd] ,

Crawford	,
克劳福德	,

他曾表示，他在纽约唯一的亲人是他的兄弟马文·克劳福德。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstriːtkɑːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbliːkɝ] [striːt] [laɪn] .

who	was	then	driving	a	streetcar	on	the	Bleecker	Street	line	.
WHO	曾是	然后	驾驶	一个	电车	在	这	布利克	街道	线	.

当时他正在布利克街线上驾驶有轨电车。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈpiŋkətən] [ðæt] [ˈkrɔfəd] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

Now	it	came	to	the	knowledge	of	Mr	.	Pinkerton	that	Crawford	had	in	the
现在	它	来了	到	这	知识	的	先生	.	平克顿	那	克劳福德	有	在	这

['sɪti] [θriː] ['mærid] [ænt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kʌznz] .

city	three	married	aunts	and	several	cousins	.
城市	三	已婚	姑姑们	和	一些	表兄弟姐妹	.

平克顿先生这才知道，克劳福德在城里有三位已婚的姑妈和几位表亲。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkrɔfɝdz] [ˈhævɪŋ] [kənˈsiːld] [ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [brɔːt] [tuː; tə]

The	reason	for	Crawford's	having	concealed	this	fact	was	presently	brought	to
这	原因	为了	克劳福德的	拥有	暗	这	事实	曾是	目前	带来	到

[laɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ænt] ,

light	through	the	testimony	of	one	of	the	aunts	,
光	通过	这	见证	的	一	的	这	姑姑们	,

克劳福德隐瞒此事的原因，后来通过其中一位姑妈的证词才得以揭露。

[huː] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [spiːk] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ,

who	,	having	been	induced	to	speak	,	not	without	difficulty	,	stated	that	on	Sunday	,
WHO	,	拥有	到过	诱导	到	说话	,	不是	没有	困难	,	声明	那	在	星期日	,

[meɪ] [sɪks] ,

May	6	,
可能	6	,

他费了好大劲才开口，说道，5月6日星期日，

- , [tuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] , [hɜːr; hər] [ˈnefjuː] [hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] ,

1888	,	two	days	after	the	robbery	,	her	nephew	had	called	at	her	house	,
-	,	二	天	后	这	抢劫	,	她	侄子	有	称为	在	她	房子	,

1888年，抢劫案发生两天后，她的侄子来她家拜访。

[ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [kənˈteɪnd] [glʌvz] ,

and	given	her	a	package	which	he	said	contained	gloves	,
和	给定	她	一个	包裹	哪个	他	说	包含	手套	,

他给了她一个包裹，说里面装的是手套。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	which	he	wished	her	to	keep	for	him	.
和	哪个	他	希望	她	到	保持	为了	他	.

他希望她能替他保管。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['pepərz] [-]

It	was	about	this	time	that	the	papers	[	217	]
它	曾是	关于	这	时间	那	这	文件	[	-	]

大约就在这个时候，文件[217]

[kən'teɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] , [ænd; ənd] , [hɜːr; hər] [səs'piʃənz] ['hævɪŋ] [bɪn]

contained	the	first	news	of	the	robbery	,	and	,	her	suspicions	having	been
包含	这	第一的	消息	的	这	抢劫	,	和	,	她	怀疑	拥有	到过

[ə'raʊzd] ,

aroused	,
被唤醒	,

里面包含了抢劫案的第一条消息，她的疑虑由此产生，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let]

she	picked	a	hole	in	the	paper	covering	of	the	package	large	enough	to	let
她	挑选	一个	洞	在	这	纸	覆盖	的	这	包裹	大的	足够的	到	让

[hɜːr; hər] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mʌni] [ˌɪn'saɪd] .

her	see	that	there	was	money	inside	.
她	看	那	那里	曾是	钱	里面	.

她在包裹的纸面上戳了一个足够大的洞，让她可以看到里面有钱。

['sʌmwʌt] [dɪ'stɜːrbd] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Somewhat	disturbed	,	she	took	the	package	to	her	husband	,
有些	不安	,	她	采取	这	包裹	到	她	丈夫	,

她有些不安，把包裹拿给了丈夫。

[huː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪn] [bæŋk] -

who	opened	it	and	found	that	it	contained	two	thousand	dollars	in	bank	-
WHO	打开	它	和	成立	那	它	包含	二	千	美元	在	银行	-

[noʊts] .

notes	.
笔记	.

打开后发现里面有两千美元的钞票。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

Realizing	the	importance	of	this	discovery	,
意识到	这	重要性	的	这	发现	,

意识到这一发现的重要性，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [wen] ['krɔfəd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʃiː; ʃi]

the	husband	told	his	wife	that	when	Crawford	came	back	to	claim	the	package	she
这	丈夫	讲述	他的	妻子	那	什么时候	克劳福德	来了	后退	到	宣称	这	包裹	她

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fɜːr] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

should	refer	him	to	him	,
应该	参考	他	到	他	,

丈夫告诉妻子，等克劳福德回来领取包裹时，她应该把克劳福德介绍给他。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

which	she	did	.
哪个	她	做过	.

她确实这么做了。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] ,

Some	days	later	,
一些	天	之后	,

几天后，

[ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ænt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

on	learning	from	his	aunt	that	she	had	spoken	to	her	husband	about	the
在	学习	从	他的	阿姨	那	她	有	说	到	她	丈夫	关于	这

['pækɪdʒ] ,

package	,
包裹	,

当他从姑姑那里得知她已经和丈夫谈过包裹的事时，

['krɔfəd] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

Crawford	became	greatly	excited	,	and	told	her	she	had	made	a	dreadful
克劳福德	成为	非常	兴奋的	,	和	讲述	她	她	有	制成	一个	可怕

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

克劳福德非常激动，告诉她她犯了一个可怕的错误。

[ə; eɪ] ['stɔːrmi] [siːn] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

A	stormy	scene	followed	with	his	uncle	,
一个	暴风雨	场景	随后	和	他的	叔叔	,

随后，他与叔叔发生了一场激烈的争吵。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

in	which	the	latter	positively	refused	to	render	him	the	money	until	he
在	哪个	这	后者	积极地	拒绝	到	使成为	他	这	钱	直到	他

[wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['krɔfəd] [wʌz; wəz][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [pə'zesər] .

was	satisfied	that	Crawford	was	its	rightful	possessor	.
曾是	使满意	那	克劳福德	曾是	它是	正当的	拥有者	.

后者断然拒绝将钱款支付给他，直到他确信克劳福德是这笔钱的合法拥有者。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['krɔfɝdz] [jʌŋ] [frend] , [ðə; ði][mæn] [ə'baʊt] [taʊn] , [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ,

A	few	days	later	Crawford's	young	friend	,	the	man	about	town	,	called	on	the	uncle	,
一个	很少	天	之后	克劳福德的	年轻的	朋友	,	这	男人	关于	镇	,	称为	在	这	叔叔	,

[-]

[	218	]
[	-	]

几天后，克劳福德的年轻朋友，也就是镇上的风流倜傥之人，拜访了叔叔[218]。

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][mʌst; məst]

and	stated	that	the	money	in	the	package	belonged	to	him	and	must
和	声明	那	这	钱	在	这	包裹	属于	到	他	和	必须

[biː; bi] [sə'rendərd] .

be	surrendered	.
是	投降	.

他声称包裹里的钱是他的，必须交出来。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɑːbdərət] ; [ænd; ənd] [wen] ['krɔfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [bɪ'keɪm]

The	uncle	was	still	obdurate	;	and	when	Crawford	and	his	friend	became
这	叔叔	曾是	仍然	顽固的	;	和	什么时候	克劳福德	和	他的	朋友	成为

['vaɪələnt][ɪn] ['mænər] ,

violent	in	manner	,
暴力	在	方式	,

叔叔依然固执己见；当克劳福德和他的朋友态度变得粗暴时，

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ˈmiːnɪŋli] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði]

he	remarked	meaningly	that	if	they	made	any	more	trouble	he	would	deliver	the
他	评论	有意义的	那	如果	他们	制成	任何	更多的	麻烦	他	会	递送	这

[ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈædəmz] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [dɪˈsaɪd]

package	of	money	to	the	Adams	Express	Company	and	let	the	company	decide
包裹	的	钱	到	这	亚当斯	表达	公司	和	让	这	公司	决定

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] .

to	whom	it	belonged	.
到	谁	它	属于	.

他意味深长地表示，如果他们再惹麻烦，他就会把这笔钱送到亚当斯快递公司，让该公司决定这笔钱的归属。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈæŋgri] [ˈkleimənts] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [ˈkrɔfɜˑdz] [frend] [left] [ðə; ði]

This	brought	the	angry	claimants	to	their	senses	,	and	Crawford's	friend	left	the
这	带来	这	生气的	索赔人	到	他们的	感官	,	和	克劳福德的	朋友	左边	这

[haʊs] [ænd; ənd] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrnd] .

house	and	never	returned	.
房子	和	绝不	返回	.

这让愤怒的索赔人冷静了下来，克劳福德的朋友离开了房子，再也没有回来。

[ˈfaɪnəli] [ˈkrɔfɜˑdz] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkɔmprəmaizd] [ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [faɪv] [ˈhʌndrəd]

Finally	Crawford's	uncle	compromised	the	contention	by	giving	his	nephew	five	hundred
最后	克劳福德的	叔叔	受损	这	争论	经过	给予	他的	侄子	五	百

[ˈdɑːlɜˑz, ˈdɔlɜˑz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] ,

dollars	out	of	the	two	thousand	,
美元	出去	的	这	二	千	,

最后，克劳福德的叔叔妥协了，从两千美元中拿出五百美元给了他的侄子。

[ænd; ənd] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [hɪmˈself] , [ɪn] [ˈpeɪmənt] , [wʌn][mʌst; məst] [səˈpoʊz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	retaining	the	balance	himself	,	in	payment	,	one	must	suppose	,	for	his
和	保留	这	平衡	他自己	,	在	支付	,	一	必须	认为	,	为了	他的

[ˈsaɪləns] .

silence	.
沉默	.

而他自己则保留了剩余的钱，想必是为了换取他的沉默。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [kept] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɜˑz, ˈdɔlɜˑz] ,

At	any	rate	,	he	kept	fifteen	hundred	dollars	,
在	任何	速度	,	他	保留	十五	百	美元	,

总之，他留下了一千五百美元。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [ɪn] [ˈkrɔfɜˑdz] [ˈhændraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɜˑz, ˈdɔlɜˑz]

and	also	a	receipt	in	Crawford's	handwriting	for	the	five	hundred	dollars
和	还	一个	收据	在	克劳福德的	手写	为了	这	五	百	美元

[peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

paid	to	him	.
有薪酬的	到	他	.

还有一张克劳福德亲笔写的收据，上面显示他收到了五百美元的报酬。

[ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [riˈkɔːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrɑːbəri]

Other	members	of	the	family	recalled	the	fact	that	a	few	days	after	the	robbery
其他	成员	的	这	家庭	召回	这	事实	那	一个	很少	天	后	这	抢劫

[ˈkrɔfəd] [hæd; həd] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɔnts] [stɔːr] - [-]

Crawford	had	left	in	his	aunt's	store	-	[	219	]
克劳福德	有	左边	在	他的	姑姑的	店铺	-	[	-	]

家里的其他成员回忆说，抢劫案发生几天后，克劳福德离开了他姑姑的商店。[219]

[ruːm] [ə; eɪ] [vəˈliːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .

room	a	valise	,	which	he	had	subsequently	called	for	and	taken	away	.
房间	一个	手提箱	,	哪个	他	有	随后	称为	为了	和	已采取	离开	.

房间里有一个手提箱，后来他叫人来取走了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [və'liːs] ,

None	of	them	had	seen	the	contents	of	the	valise	,
没有任何	的	他们	有	已见	这	内容	的	这	手提箱	,

他们谁也没看到手提箱里的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['krɔfəd] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd]['vɪzɪt][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]

but	they	remembered	that	Crawford	on	the	second	visit	had	remained	alone	in	the
但	他们	记得	那	克劳福德	在	这	第二	访问	有	剩余	独自的	在	这

[stɔːr] - [ruːm] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] ,

store	-	room	for	quite	a	time	,
店铺	-	房间	为了	相当	一个	时间	,

但他们记得，克劳福德第二次来访时，独自一人在储藏室里待了相当长的时间。

[pər'hæps] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

perhaps	twenty	minutes	,
也许	二十	分钟	,

大概二十分钟吧

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['rʌbər] [bænd] [laɪk] [ðoʊz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði]

and	after	his	departure	they	found	there	a	rubber	band	like	those	used	at	the
和	后	他的	离开	他们	成立	那里	一个	橡皮	乐队	喜欢	那些	用过的	在	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他离开后，他们在那里发现了一根和银行里用的那种橡皮筋一样的橡皮筋。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]

The	detectives	also	discovered	that	on	the	15th	of	May	,	1888	,	eleven	days	after	the
这	侦探	还	发现	那	在	这	15th	的	可能	,	-	,	十一	天	后	这

['rɑːbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

侦探们还发现，在1888年5月15日，也就是抢劫案发生后的第十一天，

['krɔfəd] [hæd; həd] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['seɪfti] - [dɪ'pɑːzɪt][bɑːks][æt; ət][ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənuː]

Crawford	had	rented	a	safety	-	deposit	box	at	a	bank	in	the	Fifth	Avenue
克劳福德	有	租来的	一个	安全	-	订金	盒子	在	一个	银行	在	这	第五	大街

[hoʊ'tel] ['bɪldɪŋ] ,

Hotel	building	,
酒店	建筑	,

克劳福德在第五大道酒店大楼的一家银行租了一个保险箱。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['jʊdʒɪn] [hoʊlt] .

under	the	name	of	Eugene	Holt	.
在下面	这	姓名	的	尤金	霍尔特	.

以尤金·霍尔特的名义。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [meɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] [ðɪs] [bɑːks][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] .

On	the	18th	of	May	he	had	exchanged	this	box	for	a	larger	one	.
在	这	18th	的	可能	他	有	交换	这	盒子	为了	一个	更大的	一	.

5月18日，他用这个盒子换了一个更大的盒子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθs] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt]

During	the	following	months	he	made	several	visits	to	the	box	,	but	for	what
期间	这	下列的	几个月	他	制成	一些	访问	到	这	盒子	,	但	为了	什么

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

接下来的几个月里，他多次前往那个盒子，但目的是什么呢?

[wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .

was	not	known	.
曾是	不是	已知	.

此前并不为人所知。

[ɑːn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

On	presenting	this	accumulated	evidence	to	the	Adams	Express	Company	,	along	with
在	呈现	这	积累	证据	到	这	亚当斯	表达	公司	,	沿着	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'dʌkʃnz] ,

his	own	deductions	,
他的	自己的	扣除	,

他将这些收集到的证据连同他自己的推断一起呈给了亚当斯快递公司。

['rɑːbərt] ['piŋkətən] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Robert	Pinkerton	was	not	long	in	convincing	his	employers	that	the	situation
罗伯特	平克顿	曾是	不是	长的	在	令人信服的	他的	雇主	那	这	情况

[rɪ'kwaɪərd][ɪn] [-]

required	in	[	220	]
必需的	在	[	-	]

罗伯特·平克顿很快就说服了他的雇主，这种情况需要[220]

['sentrəl] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mɔːr] [ə'drɔɪt] [dɪ'tektɪv] [ðæn; ðən][hæd; həd] [jet] [bɪn]

Central	America	the	presence	of	some	more	adroit	detective	than	had	yet	been
中央	美国	这	在场	的	一些	更多的	灵巧	侦探	比	有	然而	到过

[sent] [ðer; ðər] .

sent	there	.
发送	那里	.

中美洲有一位比之前派去那里的侦探更加机敏。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['krɔfəd] [hæd; həd]

The	difficulty	of	the	case	was	heightened	by	the	fact	that	Crawford	had
这	困难	的	这	案件	曾是	增强	经过	这	事实	那	克劳福德	有

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [hɑːn'dʊrəs] ,

established	himself	in	British	Honduras	,
已确立的	他自己	在	英国	洪都拉斯	,

克劳福德已在英属洪都拉斯定居，这使得案件的难度更大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekstrə'dɪʃn] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [dɪd][nɑːt]

and	that	the	extradition	treaty	between	the	United	States	and	England	did	not
和	那	这	引渡	条约	之间	这	团结的	各州	和	英格兰	做过	不是

[ðen] ,

then	,
然后	,

而当时美国和英国之间的引渡条约并没有.....

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,

as	it	does	now	,
作为	它	做	现在	,

就像现在这样，

[prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'fensiz] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]

provide	for	the	surrender	of	criminals	guilty	of	such	offenses	as	that	which
提供	为了	这	投降	的	罪犯	有罪的	的	这样的	犯罪	作为	那	哪个

['krɔfəd] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .

Crawford	was	believed	to	have	committed	.
克劳福德	曾是	相信	到	有	坚定的	.

规定将犯有类似克劳福德所犯罪行的罪犯引渡回国。

['krɔfəd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'restɪd] , ['ðerfɔːr] , ['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] ['gɑːtn] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [baɪ]

Crawford	**could**	**be**	**arrested**	**,**	**therefore**	**,**	**only**	**by**	**being**	**gotten**	**into**	**another**	**country**	**by**
克劳福德	可以	是	被捕	,	所以	,	仅有的	经过	存在	获得	进入	其他	国家	经过

[sʌm; səm] ['klevər] .

some	**clever**	**manœuver**	**.**
一些	聪明的	机动	.

因此，只有通过巧妙的手段将克劳福德带到另一个国家，才能将其逮捕。

[ðə; ði][mæn] [best] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌz; wəz] ['rɑːbərt] ['piŋkətən]

The	**man**	**best**	**capable**	**of**	**carrying**	**out**	**such**	**a**	**manœuver**	**was**	**Robert**	**Pinkerton**
这	男人	最好的	有能力的	的	携带	出去	这样的	一个	机动	曾是	罗伯特	平克顿

[hɪm'self] ; [ænd; ənd] ,

himself	**;**	**and**	**,**
他自己	;	和	,

最能执行这种行动的人正是罗伯特·平克顿本人；而且，

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [ɪn'vɑːlvd] ,

accordingly	**,**	**the**	**express**	**company**	**,**	**despite**	**the**	**very**	**considerable**	**expense**	**involved**	**,**
因此	,	这	表达	公司	,	尽管	这	非常	大量	费用	涉及	,

因此，尽管涉及的费用非常巨大，快递公司

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

and	**fully**	**aware**	**that**	**the**	**result**	**must**	**be**	**uncertain**	**,**
和	完全	意识到的	那	这	结果	必须	是	不确定	,

并且完全意识到结果必然存在不确定性，

['ɔːθəraɪzd] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [tuː; tə][goʊ] ['pɜːrsənəli] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['krɔfəd] .

authorized	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**to**	**go**	**personally**	**in**	**pursuit**	**of**	**Crawford**	**.**
授权	先生	.	平克顿	到	去	亲自	在	追逐	的	克劳福德	.

授权平克顿先生亲自追捕克劳福德。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bə'liːz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [hɑːn'dʊrəs] , [ɑːn] ['februeri] [

Mr	**.**	**Pinkerton**	**arrived**	**at**	**Balize**	**,**	**the**	**capital**	**of**	**British**	**Honduras**	**,**	**on**	**February**	**[**
先生	.	平克顿	到达的	在	巴利兹	,	这	首都	的	英国	洪都拉斯	,	在	二月	[

-

221	**]**
-	]

平克顿先生于2月[221]抵达英属洪都拉斯首都巴利兹。

- , - , ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

17	**,**	**1890**	**,**	**nearly**	**two**	**years**	**after**	**the**	**date**	**of**	**the**	**robbery**	**.**
-	,	-	,	几乎	二	年	后	这	日期	的	这	抢劫	.

1890 年 1 月 17 日，距离抢劫案发生日期将近两年。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['krɔfɚdz] [plæn'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['naɪnti] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ,

There	**he**	**learned**	**that**	**Crawford's**	**plantation**	**was**	**about**	**ninety**	**miles**	**down**	**the**	**coast**	**,**
那里	他	学习	那	克劳福德的	种植园	曾是	关于	九十	英里	向下	这	海岸	,

在那里他得知克劳福德的种植园位于海岸线以南约九十英里处。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [ʌv; əv]['pʊntɚ] ['gɔrdə] .

a	**little**	**back**	**of**	**Punta**	**Gorda**	**.**
一个	小的	后退	的	蓬塔	戈尔达	.

蓬塔戈尔达后方一点。

['pʊntɚ] ['gɔrdə] [laɪz] [nɪr] [ðə; ði][laɪn] ['sepəreitiŋ] ['brɪtɪʃ] [hɑːn'dʊrəs] [frʌm; frəm][ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,

Punta	**Gorda**	**lies**	**near**	**the**	**line**	**separating**	**British**	**Honduras**	**from**	**Guatemala**	**,**
蓬塔	戈尔达	谎言	靠近	这	线	分离	英国	洪都拉斯	从	危地马拉	,

蓬塔戈尔达位于英属洪都拉斯和危地马拉的分界线附近。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['spænɪʃ] [hɑːn'dʊrəs] , [ɔːr] [hɑːn'dʊrəs]

and	is	not	more	than	a	hundred	miles	from	Spanish	Honduras	,	or	Honduras
和	是	不是	更多的	比	一个	百	英里	从	西班牙语	洪都拉斯	,	或者	洪都拉斯

['prɑːpər] ,

proper	,
恰当的	,

距离西班牙属洪都拉斯或洪都拉斯本土不超过一百英里。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [hɑːn'dʊrəs] .

directly	across	the	Gulf	of	Honduras	.
直接地	穿过	这	海湾	的	洪都拉斯	.

正对面是洪都拉斯湾。

['dɪfəkəltɪz] [kən'frʌntɪd] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] .

Difficulties	confronted	Mr	.	Pinkerton	from	the	very	start	.
困难	面对	先生	.	平克顿	从	这	非常	开始	.

平克顿先生从一开始就面临着重重困难。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fiːvər] ,

People	were	dying	about	him	every	day	of	yellow	fever	,
人们	是	垂死	关于	他	每一个	天	的	黄色的	发烧	,

他身边每天都有人死于黄热病。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['pʊntɝ] ['gɔrdə] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stiːmər] ,

and	when	he	started	for	Punta	Gorda	on	a	little	steamer	,
和	什么时候	他	开始	为了	蓬塔	戈尔达	在	一个	小的	汽船	,

当他乘着一艘小汽船前往蓬塔戈尔达时，

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [keɪm] [ə'bɔːrd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['jeloʊ] [æz; əz] ['sæfrən] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn]

the	engineer	came	aboard	looking	as	yellow	as	saffron	,	and	immediately	began
这	工程师	来了	船上	寻找	作为	黄色的	作为	藏红花	,	和	立即地	开始

[tuː; tə]['vɑːmɪt] ,

to	vomit	,
到	呕吐	,

工程师上船后脸色黄得像藏红花一样，随即开始呕吐。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'ʃɔːr] .

so	that	he	had	to	be	taken	ashore	.
所以	那	他	有	到	是	已采取	岸上	.

所以他不得不被送上岸。

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [broʊk] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz]

Then	the	engine	broke	down	several	times	on	the	voyage	,	and	the	heat	was
然后	这	引擎	打破	向下	一些	时代	在	这	航程	,	和	这	热	曾是

[ɪn'sʌfrəbl] .

insufferable	.
令人难以忍受的	.

航行途中引擎多次发生故障，而且天气炎热难耐。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [stiːmd] ['sloʊli] ['ɪntuː]['pʊntɝ] ['gɔrdə] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːm] [krɑːft] ['loʊdɪd]

As	the	boat	steamed	slowly	into	Punta	Gorda	it	passed	a	small	steam	craft	loaded
作为	这	船	蒸	缓慢地	进入	蓬塔	戈尔达	它	通过了	一个	小的	蒸汽	工艺	已加载

[wɪð; wɪθ][bə'nænəz] .

with	bananas	.
和	香蕉	.

当船缓缓驶入蓬塔戈尔达港时，它经过了一艘满载香蕉的小蒸汽船。

" [lʊk] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɝ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['piŋkətən] , [nɑːt] [ə'wer] [-]

"	Look	,	"	said	one	of	the	passengers	to	Mr	.	Pinkerton	,	not	aware	[	222	]
"	看	,	"	说	一	的	这	乘客	到	先生	.	平克顿	,	不是	意识到的	[	-	]

“你看，”其中一位乘客对平克顿先生说，他并不知道[222]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pɪŋkɝtənz] ['mɪʃ(ə)n] , " [ðer; ðər][goʊz] ['krɔfɝdz] [lɔ:ntʃ] [naʊ] .

of	the	nature	of	Mr	.	Pinkerton's	mission	,	"	there	goes	Crawford's	launch	now	.
的	这	自然	的	先生	.	平克顿侦探社	使命	,	"	那里	去	克劳福德的	发射	现在	.

鉴于平克顿先生的任务性质，“克劳福德的计划现在泡汤了。

" ['lændɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,

"	Landing	at	once	,	the	detective	waited	for	the	launch	to	come	to	shore	,
"	降落	在	一次	,	这	侦探	等待	为了	这	发射	到	来	到	支撑	,

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['prez(ə)ntli] [dɪd] .

which	it	presently	did	.
哪个	它	目前	做过	.

“侦探立即登陆，等待小艇靠岸，小艇很快就靠岸了。”

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f][wʌz; wəz]['mɑ:rvɪn] ['krɔfəd] , [hu:m] ['mɪstər] . ['piŋkətən] ['rekəgnaɪzd]

The	first	man	to	come	off	was	Marvin	Crawford	,	whom	Mr	.	Pinkerton	recognized
这	第一的	男人	到	来	离开	曾是	马文	克劳福德	,	谁	先生	.	平克顿	认可

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

from	a	description	,
从	一个	描述	,

第一个下来的是马文·克劳福德，平克顿先生根据描述认出了他。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] .

although	he	had	never	seen	him	.
虽然	他	有	绝不	已见	他	.

虽然他从未见过他。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] ['edwərd] ['krɔfəd] [step] [ɔ:f] , [drest] ['smɑ:rtli] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['helmɪt] [hæt] , [ə; eɪ]

Then	he	saw	Edward	Crawford	step	off	,	dressed	smartly	in	a	white	helmet	hat	,	a
然后	他	锯	爱德华	克劳福德	步	离开	,	穿着	聪明地	在	一个	白色的	头盔	帽子	,	一个

[red] [sæʃ] ,

red	sash	,
红色的	窗扇	,

然后他看到爱德华·克劳福德走了下来，他穿着考究，头戴白色头盔帽，腰系红色腰带。

[ə; eɪ] [faɪn] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] ['lɪnɪn] [ʃɜ:rt] , [blu:] ['traʊzərz] , ['pæt(ə)nt] - ['leðər] [ʃu:z] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

a	fine	plaited	linen	shirt	,	blue	trousers	,	patent	-	leather	shoes	,	and	so	on	.
一个	美好的	编织	亚麻布	衬衫	,	蓝色的	裤子	,	专利	-	皮革	鞋	,	和	所以	在	.

一件精致的亚麻衬衫，蓝色长裤，漆皮鞋等等。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .

Mr	.	Pinkerton	approached	and	held	out	his	hand	.
先生	.	平克顿	接近	和	握住	出去	他的	手	.

平克顿先生走上前去，伸出了手。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] , " [sed] ['krɔfəd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [waɪt] .

"	I	don't	remember	you	,	"	said	Crawford	;	but	his	face	went	white	.
"	我	不	记住	你	,	"	说	克劳福德	;	但	他的	脸	去	白色的	.

“我不记得你了，”克劳福德说；但他的脸色变得苍白。

" [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] [ˌem 'i:][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wen] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz]

"	You	used	to	know	me	in	New	York	when	I	examined	you	before	the	bank	officials
"	你	用过的	到	知道	我	在	新的	约克	什么时候	我	检查	你	前	这	银行	官员

,

,
,

“你以前在纽约认识我，当时我在银行官员面前审问过你。”

" [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['plezntli] .

"	said	the	detective	,	pleasantly	.
"	说	这	侦探	,	愉快	.

“侦探语气温和地说。”

['krɔfəd] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] [wei] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [jes] ; [aɪ] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [naʊ] .

Crawford	smiled	in	a	sickly	way	and	said	,	"	Oh	,	yes	;	I	remember	you	now	.
克劳福德	微笑	在	一个	病弱的	方式	和	说	,	"	哦	,	是的	;	我	记住	你	现在	.

克劳福德露出了病态的笑容，说道："哦，是的；我现在想起来了。"

" ['mɪstər] . ['piŋkətən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['trævld] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tu:; tə] [tɔ:k]

"	Mr	.	Pinkerton	explained	that	he	had	traveled	five	thousand	miles	to	talk
"	先生	.	平克顿	解释	那	他	有	旅行	五	千	英里	到	讲话

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] ['pækɪdʒ] . [-]

with	him	about	the	stolen	money	package	.	[	223	]
和	他	关于	这	被盗	钱	包裹	.	[	-	]

"平克顿先生解释说，他跋涉了五千英里来和他谈论被盗的钱包。[223]

['krɔfəd] [ɪk'sprest] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,

Crawford	expressed	willingness	to	furnish	any	information	he	could	,
克劳福德	表达	意愿	到	提供	任何	信息	他	可以	,

克劳福德表示愿意提供他所能提供的任何信息。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['piŋkətən] [tu:; tə][goʊ] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

and	invited	Mr	.	Pinkerton	to	go	up	to	his	plantation	,
和	受邀	先生	.	平克顿	到	去	向上	到	他的	种植园	,

并邀请平克顿先生去他的种植园参观。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [mɔ:r] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

where	they	could	talk	the	matter	over	more	comfortably	.
在哪里	他们	可以	讲话	这	事情	超过	更多的	舒适地	.

在那里他们可以更轻松地讨论这件事。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə]['hju:mər] ['krɔfəd] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [kən'sentid] ,

Seeing	that	his	best	course	was	to	humor	Crawford	,	Mr	.	Pinkerton	consented	,
看到	那	他的	最好的	课程	曾是	到	幽默	克劳福德	,	先生	.	平克顿	同意	,

眼见顺从克劳福德是最佳选择，平克顿先生便同意了。

[ðoʊ] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ðʌs] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] ['krɔfɔ-dz] ['paʊər] .

though	realizing	that	he	thus	put	himself	in	Crawford's	power	.
尽管	意识到	那	他	因此	放	他自己	在	克劳福德的	力量	.

但他意识到，这样做会让他落入克劳福德的掌控之中。

[ðeɪ] [went] [ə'bɔ:rd] ['krɔfɔ-dz] [lɔ:ntʃ] [ænd; ənd] [sti:md] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] ,

They	went	aboard	Crawford's	launch	and	steamed	up	the	river	,	a	very	narrow	,
他们	去	船上	克劳福德的	发射	和	蒸	向上	这	河	,	一个	非常	狭窄的	,

['waɪndɪŋ] [stri:m] ,

winding	stream	,
绕线	溪流	,

他们登上克劳福德的快艇，沿着河逆流而上，那是一条非常狭窄蜿蜒的小河。

[ɑ:rtʃt] [kwaɪt] ['oʊvər] [θru:] [moʊst][ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði] [θɪk] ['trɑ:pɪk(ə)l]['foʊlɪɪdʒ] ,

arched	quite	over	through	most	of	its	length	by	the	thick	tropical	foliage	,
拱形	相当	超过	通过	最多	的	它是	长度	经过	这	厚的	热带	叶子	,

茂密的热带树叶几乎将其整个长度都拱了起来。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][soʊ] [di:p] [ðæt] [noʊ] ['saʊndɪŋz] [hæd; həd] [jet] [faʊnd] ['bɑ:təm] .

and	in	some	parts	so	deep	that	no	soundings	had	yet	found	bottom	.
和	在	一些	部分	所以	深的	那	不	探测	有	然而	成立	底部	.

有些地方水深莫测，甚至连探测仪器都无法触及底部。

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [baɪ][lænd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪm'pæsəb(ə)l] [swɔmps] ,

The	plantation	was	entirely	inaccessible	by	land	on	account	of	impassable	swamps	,
这	种植园	曾是	完全	无法进入	经过	土地	在	帐户	的	不可逾越	沼泽	,

由于遍布无法通行的沼泽，该种植园完全无法通过陆路到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊkɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['twenti] - [θriː]

and	the	crooked	course	of	the	river	made	it	a	journey	of	twenty	-	three
和	这	歪	课程	的	这	河	制成	它	一个	旅行	的	二十	-	三

[maɪlz] [frʌm; frəm] ['pʊntɝ] ['gɔrdə] ,

miles	from	Punta	Gorda	,
英里	从	蓬塔	戈尔达	,

由于河流蜿蜒曲折，从蓬塔戈尔达到那里需要走二十三英里。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] .

although	in	a	straight	line	it	was	only	six	miles	away	.
虽然	在	一个	直的	线	它	曾是	仅有的	六	英里	离开	.

虽然直线距离只有六英里。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Mr	.	Pinkerton	was	surprised	at	the	unpretentious	character	of	the	house	,
先生	.	平克顿	曾是	惊讶	在	这	朴实无华	特点	的	这	房子	,

平克顿先生对这栋房子朴素的风格感到惊讶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [keɪn] [ænd; ənd] [paːm] [staːks] [-]

which	was	built	of	cane	and	palm	stocks	[	224	]
哪个	曾是	建造	的	甘蔗	和	棕榈	股票	[	-	]

它由甘蔗和棕榈树干建造而成[224]

[ænd; ənd] [ruːft] [wɪð; wɪθ][paːm] ['bræntʃɪz] .

and	roofed	with	palm	branches	.
和	有顶棚	和	棕榈	分支	.

屋顶用棕榈枝覆盖。

[ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][lɑːrdʒ] [ruːm] ,

Originally	it	had	been	one	large	room	,
起初	它	有	到过	一	大的	房间	,

最初它只是一个大房间，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['mʌzlɪn] ['ʃiːtɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [wʌn][æt; ət] ['iːðər]

but	it	was	now	divided	by	muslin	sheeting	into	two	rooms	,	one	at	either
但	它	曾是	现在	分割	经过	细棉布	薄片	进入	二	房间	,	一	在	任何一个

[end] ,

end	,
结尾	,

但现在它被棉布隔成了两个房间，一端一个，另一端一个。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

with	a	hall	in	the	middle	.
和	一个	大厅	在	这	中间	.

中间有一个大厅。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['mɪstər] . ['piŋkətən] ['noʊtɪst] [ɑːn] ['entərɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] - [pruːf] [seɪf]

Almost	the	first	thing	Mr	.	Pinkerton	noticed	on	entering	was	a	fire	-	proof	safe
几乎	这	第一的	事物	先生	.	平克顿	注意到	在	进入	曾是	一个	火	-	证明	安全的

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

standing	in	the	hall	.
常设	在	这	大厅	.

平克顿先生进门后几乎第一眼就注意到大厅里摆放着一个防火保险箱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['miːdiəm] [saɪz][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [nuː] .

It	was	of	medium	size	and	seemed	to	be	new	.
它	曾是	的	中等的	尺寸	和	似乎	到	是	新的	.

它大小适中，看起来很新。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] , ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]

He	knew	he	was	powerless	,	under	the	laws	of	the	country	,	to	search	the
他	知道	他	曾是	无力	,	在下面	这	法律	的	这	国家	,	到	搜索	这

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

他知道根据国家法律，他无权搜查保险箱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp]

but	he	made	up	his	mind	that	while	he	was	in	the	house	he	would	keep
但	他	制成	向上	他的	头脑	那	尽管	他	曾是	在	这	房子	他	会	保持

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

his	eyes	as	much	as	possible	upon	it	.
他的	眼睛	作为	很多	作为	可能的	之上	它	.

但他下定决心，只要待在房子里，就要尽可能多地留意它。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sliːp] [fɔːr; fər] ['wɑtʃɪŋ] .

That	night	he	did	not	sleep	for	watching	.
那	夜晚	他	做过	不是	睡觉	为了	观看	.

那天晚上他因为监视而彻夜未眠。

[bʌt; bət] ['krɔfəd] [dɪd][nɑːt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	Crawford	did	not	go	near	the	safe	until	the	next	morning	,
但	克劳福德	做过	不是	去	靠近	这	安全的	直到	这	下一个	早晨	,

但克劳福德直到第二天早上才靠近保险箱。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [aʊt] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] - [bʊks] .

when	he	went	to	get	out	some	account	-	books	.
什么时候	他	去	到	得到	出去	一些	帐户	-	图书	.

他去拿账簿的时候。

[waɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən]['mɪstər] . ['piŋkətən] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ˌɪn'saɪd] ,

While	the	door	was	open	Mr	.	Pinkerton	saw	only	a	small	bag	of	silver	inside	,
尽管	这	门	曾是	打开	先生	.	平克顿	锯	仅有的	一个	小的	包	的	银	里面	,

门开着的时候，平克顿先生只看到里面有一个装有银子的小袋子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [frʌm; frəm] ['krɔfɝdz] ['mænər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ə'maʊnt]

but	he	felt	sure	from	Crawford's	manner	that	there	was	a	larger	amount
但	他	毛毡	当然	从	克劳福德的	方式	那	那里	曾是	一个	更大的	数量

[ʌv; əv] ['mʌni] [ðer; ðər] .

of	money	there	.
的	钱	那里	.

但从克劳福德的举止来看，他确信那里有更多钱。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] .

Mr	.	Pinkerton	remained	at	the	plantation	for	forty	-	eight	hours	.
先生	.	平克顿	剩余	在	这	种植园	为了	四十	-	八	小时	.

平克顿先生在种植园待了四十八个小时。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [-]

On	the	second	day	he	had	a	long	interview	with	[	225	]
在	这	第二	天	他	有	一个	长的	面试	和	[	-	]

第二天，他与[225]进行了长时间的面谈。

['krɔfəd] , ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['diːteɪl] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Crawford	,	questioning	him	in	the	greatest	detail	as	to	his	connection	with
克劳福德	,	提问	他	在	这	最	细节	作为	到	他的	联系	和

[ðə; ði] ['rɑːbəri] .

the	robbery	.
这	抢劫	.

克劳福德对他进行了极其详细的盘问，询问他与抢劫案的关联。

[ˈkrɔfəd] [pəˈsistid] [ɪn] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈeni] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

Crawford	persisted	in	denying	that	he	had	had	any	connection	with	it	,
克劳福德	持续	在	否认	那	他	有	有	任何	联系	和	它	,

克劳福德始终否认他与此事有任何关联。

[ɔːr][hæd; həd] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊlən] [ˈmʌni] .

or	had	any	knowledge	as	to	what	had	become	of	the	stolen	money	.
或者	有	任何	知识	作为	到	什么	有	变得	的	这	被盗	钱	.

或者对被盗款项的下落一无所知。

[ˈɑːrgjuː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [ˈmɪstər] . [ˈpiŋkətən] [kʊd; kəd][nɑːt] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈstʌbərnnəs] [ʌv; əv]

Argue	as	he	would	,	Mr	.	Pinkerton	could	not	beat	down	the	stubbornness	of
争论	作为	他	会	,	先生	.	平克顿	可以	不是	打	向下	这	固执	的

[hɪz; ɪz][diˈnaiəlz] .

his	denials	.
他的	否认	.

尽管平克顿先生百般辩解，却始终无法撼动他顽固的否认态度。

[ɔːl][dəˈrekt] [əˈproʊtʃɪz] [ˈfeɪlɪŋ] , [æt; ət][læst][hiː; hi] [traɪd] [ˌɪndəˈrekʃn; ˌɪndaɪˈrekʃn] .

All	direct	approaches	failing	,	at	last	he	tried	indirection	.
全部	直接的	方法	失败	,	在	最后的	他	尝试	间接性	.

所有直接方法都失败后，他最后尝试了间接方法。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [bɜːrk] , [ðə; ði] [əbˈskɔndiŋ] [steɪt] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv] [luˌiːziˈænə] , [huː] ,

He	spoke	of	Burke	,	the	absconding	State	treasurer	of	Louisiana	,	who	,
他	辐	的	伯克	,	这	潜逃	状态	财务主管	的	路易斯安那州	,	WHO	,

他提到了潜逃的路易斯安那州财政部长伯克，他

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [əˈmerɪkən] [lɔː] - [ˈbreikəz] , [hæd; həd][fled][tuː; tə] [ˈsentrəl]

along	with	a	number	of	other	American	law	-	breakers	,	had	fled	to	Central
沿着	和	一个	数字	的	其他	美国人	法律	-	断路器	,	有	逃亡	到	中央

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

他和许多其他美国违法者一起逃往了中美洲。

" [bɜːrk] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [hed] , [ˈhædnt][hiː; hi] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Burke	had	a	level	head	,	hadn't	he	?	"	said	he	.
"	伯克	有	一个	等级	头	,	之前没有	他	?	"	说	他	.

“伯克头脑很冷静，不是吗？”他说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ˈkrɔfəd] .

"	How	do	you	mean	?	"	asked	Crawford	.
"	如何	做	你	意思是	?	"	问	克劳福德	.

“你这话是什么意思？”克劳福德问道。

" [waɪ] , [ɪn][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈspænɪʃ] [hɑːnˈdʊrəs] .

"	Why	,	in	going	to	Spanish	Honduras	.
"	为什么	,	在	去	到	西班牙语	洪都拉斯	.

“为什么，去西班牙属洪都拉斯。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][noʊ] [ˌekstrəˈdɪʃn] [ˈtriːti] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi]

You	know	the	United	States	has	no	extradition	treaty	there	under	which	we
你	知道	这	团结的	各州	有	不	引渡	条约	那里	在下面	哪个	我们

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][əbˈskɒnd; æb-][fɔːr; fər] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ɔːr][grænd] [ˈlɑːrsəni]

could	bring	back	a	man	who	has	absconded	for	embezzlement	or	grand	larceny
可以	带来	后退	一个	男人	WHO	有	潜逃	为了	挪用公款	或者	盛大	盗窃罪

.

.
.

你知道美国与该国没有引渡条约，因此我们无法将因贪污或重大盗窃罪潜逃的人引渡回国。

[bɜːrk] [ɪz][æz; əz] [seɪf] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] . " [-]

Burke	is	as	safe	there	as	if	he	owned	the	whole	country	.	"	[	226	]
伯克	是	作为	安全的	那里	作为	如果	他	拥有	这	所有的	国家	.	"	[	-	]

伯克在那里就像拥有整个国家一样安全。[226]

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [sed] ['krɔfəd] , ['lʊkɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['mɑːrvɪn] , [huː]

"	Is	that	so	?	"	said	Crawford	,	looking	significantly	at	his	brother	Marvin	,	who
"	是	那	所以	?	"	说	克劳福德	,	寻找	显著地	在	他的	兄弟	马文	,	WHO

[wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

was	present	.
曾是	展示	.

“真是这样吗？”克劳福德说着，意味深长地看了看在场的哥哥马文。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['piŋkətən] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Pinkerton	,	"	it	is	.
"	是的	,	"	说	先生	.	平克顿	,	"	它	是	.

“是的，”平克顿先生说，“的确如此。”

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [hɑːn'dʊrəs] ;

I	only	wish	the	fellow	would	come	up	here	into	British	Honduras	;
我	仅有的	希望	这	同伴	会	来	向上	这里	进入	英国	洪都拉斯	;

我只希望他能来英属洪都拉斯这里来；

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

then	we	might	do	something	with	him	.
然后	我们	可能	做	某物	和	他	.

那我们或许可以对他做点什么。

" [hɪr] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [drɑːpt] .

"	Here	the	subject	was	dropped	.
"	这里	这	主题	曾是	掉落	.

“这个话题就此结束了。”

[nekst]['mɪstər] . ['piŋkətən] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə] ['krɔfəd] [ə; eɪ] [siːld] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] .

Next	Mr	.	Pinkerton	exhibited	to	Crawford	a	sealed	letter	written	by	James	G	.
下一个	先生	.	平克顿	展出	到	克劳福德	一个	密封	信	书面	经过	詹姆斯	G	.

['bleɪn] [ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [hɑːn'dʊrəs] ,

Blaine	and	addressed	to	the	chief	magistrate	of	British	Honduras	,
布莱恩	和	已解决	到	这	首席	地方法官	的	英国	洪都拉斯	,

接下来，平克顿先生向克劳福德出示了一封由詹姆斯·G·布莱恩写给英属洪都拉斯首席地方法官的密封信件。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['krɔfəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

pointing	to	the	seals	of	the	State	Department	to	assure	Crawford	of	the
指向	到	这	封印	的	这	状态	部门	到	保证	克劳福德	的	这

['letərz] ['dʒenjuɪnnəs] ,

letter's	genuineness	,
信的	真实性	,

他指着国务院的印章，向克劳福德保证信件的真实性。

[ænd; ənd] ['hɪntɪŋ] [mɪ'stɪriəsli] [æt; ət][ðə; ði][juːz][hiː; hi] [prə'poʊzd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt]

and	hinting	mysteriously	at	the	use	he	proposed	making	of	this	document
和	暗示	神秘地	在	这	使用	他	建议的	制作	的	这	文档

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ðæt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] .

and	at	the	probable	effect	that	would	follow	its	delivery	.
和	在	这	可能	影响	那	会	跟随	它是	送货	.

并神秘地暗示了他打算如何使用这份文件，以及文件送达后可能产生的后果。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪntərvju:] [kloʊzd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['piŋkətən] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]

With	this	the	interview	closed	,	and	Mr	.	Pinkerton	announced	his	intention
和	这	这	面试	关闭	,	和	先生	.	平克顿	宣布	他的	意图

[ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə]['pʊntɝ] ['gɔrdə] .

of	going	back	to	Punta	Gorda	.
的	去	后退	到	蓬塔	戈尔达	.

采访到此结束，平克顿先生宣布他打算返回蓬塔戈尔达。

['krɔfəd] [hæd; həd] ['præktɪkli] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][wɜ:rst] ,

Crawford	had	practically	told	him	to	do	his	worst	,
克劳福德	有	几乎	讲述	他	到	做	他的	最差	,

克劳福德几乎是让他放马过来，尽管使出浑身解数。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	had	not	concealed	his	intention	of	doing	it	.
和	他	有	不是	暗	他的	意图	的	正在做	它	.

而且他并没有掩饰自己这样做的意图。

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər] [-]

Nevertheless	their	[	227	]
尽管如此	他们的	[	-	]

然而他们的[227]

[rɪ'leɪʃnz] [kən'tɪnju:d] ['aʊtwərdli] ['plez(ə)nt] ,

relations	continued	outwardly	pleasant	,
关系	持续	向外	令人愉快的	,

表面上双方关系依然友好。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['piŋkətən] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhɑ:spɪ'tæləti] [ðæt] [ɪz]['ju:ʒuəl][ɪn]['trɑ:pɪk(ə)l]

and	Mr	.	Pinkerton	was	treated	with	the	hospitality	that	is	usual	in	tropical
和	先生	.	平克顿	曾是	治疗	和	这	热情好客	那	是	通常	在	热带

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

平克顿先生受到了热带国家惯常的热情款待。

[hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔfəd] [tu:; tə]

He	saw	no	sign	of	any	disposition	on	the	part	of	either	of	the	Crawfords	to
他	锯	不	符号	的	任何	处置	在	这	部分	的	任何一个	的	这	克劳福德	到

[du:][hɪm; ɪm][hɑ:rm] ,

do	him	harm	,
做	他	伤害	,

他没有看出克劳福德父子俩有任何要伤害他的迹象。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə]

but	he	kept	his	revolvers	always	ready	,	and	gave	them	no	chance	to
但	他	保留	他的	左轮手枪	总是	准备好	,	和	给予	他们	不	机会	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] ['næpɪŋ] .

catch	him	napping	.
抓住	他	打盹	.

但他始终让左轮手枪处于待命状态，不给他们任何偷袭的机会。

[tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['krɔfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [gɑ:t][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] ['redi]

Toward	evening	of	the	second	day	Crawford	and	his	brother	got	the	launch	ready
朝向	晚上	的	这	第二	天	克劳福德	和	他的	兄弟	得到	这	发射	准备好

,

,

,

第二天傍晚时分，克劳福德和他的兄弟做好了发射准备。

[ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [bæk] [tuː; tə]['pʊntɝ] ['gɔrdə] , [wer] [ðeɪ] [sed]

and	took	Mr	.	Pinkerton	down	the	river	back	to	Punta	Gorda	,	where	they	said
和	采取	先生	.	平克顿	向下	这	河	后退	到	蓬塔	戈尔达	,	在哪里	他们	说

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	by	.
好的	-	经过	.

然后带着平克顿先生顺流而下，回到蓬塔戈尔达，在那里他们道别。

[æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] ['krɔfəd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['laɪtli] .

At	parting	Crawford	made	a	brave	show	of	treating	the	whole	matter	lightly	.
在	离别	克劳福德	制成	一个	勇敢的	展示	的	治疗	这	所有的	事情	轻轻	.

临别时，克劳福德强装镇定，装作对整件事毫不在意。

" [aɪ] [meɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ,

"	I	may	see	you	in	New	York	in	a	couple	of	months	,
"	我	可能	看	你	在	新的	约克	在	一个	夫妻	的	几个月	,

“或许几个月后我会在纽约见到你。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

"	he	said	to	the	detective	as	they	shook	hands	.
"	他	说	到	这	侦探	作为	他们	摇晃	双手	.

“他一边和侦探握手，一边说道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] [nuː] [jɔːk] , " [sed] ['mɪstər] . ['piŋkətən] , " [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jɔːr'self] ['ʌndər]

"	If	you	see	me	in	New	York	,	"	said	Mr	.	Pinkerton	,	"	you	will	see	yourself	under
"	如果	你	看	我	在	新的	约克	,	"	说	先生	.	平克顿	,	"	你	将要	看	你自己	在下面

[ə'rest] .

arrest	.
逮捕	.

“如果你在纽约见到我，”平克顿先生说，“你就会看到自己被逮捕。”

" [ɑːn] ['lændɪŋ] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] [prə'siːdid] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːbviəsnəs] ['pɑːsəb(ə)l] ,

"	On	landing	,	Mr	.	Pinkerton	proceeded	,	with	all	the	obviousness	possible	,
"	在	降落	,	先生	.	平克顿	继续	,	和	全部	这	显而易见	可能的	,

“着陆后，平克顿先生继续说道，一切都尽可能地直截了当地进行着……”

[tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mædʒɪstreɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt]

to	call	at	the	house	of	the	British	magistrate	,	which	was	so	situated	that
到	称呼	在	这	房子	的	这	英国	地方法官	,	哪个	曾是	所以	位于	那

['krɔfəd] [frʌm; frəm] [-]

Crawford	from	[	228	]
克劳福德	从	[	-	]

拜访英国地方法官的住所，该住所位置如此之好，以至于克劳福德[228]

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['entər] .

the	launch	could	not	fail	to	see	him	enter	.
这	发射	可以	不是	失败	到	看	他	进入	.

发射过程中不可能看不到他登场。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt]

This	seems	to	have	confirmed	the	impression	he	had	been	striving	to	create
这	似乎	到	有	确认的	这	印象	他	有	到过	努力	到	创造

, [ðæt] ['brɪtɪʃ] [hɑːn'dʊrəs] ,

,	that	British	Honduras	,
,	那	英国	洪都拉斯	,

这似乎证实了他一直努力营造的印象，即英属洪都拉斯，

[ðoʊ] [ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [laɪk] ['krɔfəd] , [wʌz; wəz] [nʌn] .

though	in	truth	a	perfect	refuge	for	a	criminal	like	Crawford	,	was	none	.
尽管	在	真相	一个	完美的	避难所	为了	一个	刑事	喜欢	克劳福德	,	曾是	没有任何	.

但事实上，对于像克劳福德这样的罪犯来说，根本没有完美的避难所。

[ˈkrɔfəd] , [əˈpærəntli] [ˈθɜːrəli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æn; ən][ˈaʊər]

Crawford	,	apparently	thoroughly	frightened	,	and	thinking	he	had	not	an	hour
克劳福德	,	显然	彻底	害怕	,	和	思维	他	有	不是	一个	小时

[tuː; tə] [luːz] ,

to	lose	,
到	失去	,

克劳福德显然吓坏了，认为自己一刻也不能耽搁。

[stiːmd] [bæk] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][plænˈteɪʃ(ə)n] , [ˈgæðərd] [təˈgeðər] , [æz; əz] [ˈsʌbsɪkwəntli]

steamed	back	in	all	haste	to	his	plantation	,	gathered	together	,	as	subsequently
蒸	后退	在	全部	匆忙	到	他的	种植园	,	聚集	一起	,	作为	随后

[əˈpɪrd] ,

appeared	,
出现	,

他们匆匆赶回他的种植园，随后聚集在一起，正如后来所见：

[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvæljuəblz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] , [drɑːpt]

his	money	and	other	valuables	,	and	then	,	under	cover	of	night	,	dropped
他的	钱	和	其他	贵重物品	,	和	然后	,	在下面	覆盖	的	夜晚	,	掉落

[daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [əˈgen] ,

down	the	river	again	,
向下	这	河	再次	,

他的钱财和其他贵重物品，然后趁着夜色，再次顺流而下。

[pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [hɑːnˈdʊrəs] [tuː; tə]

put	out	to	sea	forthwith	,	and	crossed	the	Bay	of	Honduras	to
放	出去	到	海	立即	,	和	交叉	这	湾	的	洪都拉斯	到

[pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɝ] [kɔːrˈtɛs] , [ɪn] [ˈspænɪʃ] [hɑːnˈdʊrəs] ,

Puerto	Cortés	,	in	Spanish	Honduras	,
波多黎各	科尔特斯	,	在	西班牙语	洪都拉斯	,

他们立即出海，横渡洪都拉斯湾，抵达西属洪都拉斯的科尔特斯港。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈpiŋkətən] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv]

the	country	of	all	Central	America	in	which	Mr	.	Pinkerton	preferred	to	have
这	国家	的	全部	中央	美国	在	哪个	先生	.	平克顿	首选	到	有

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

平克顿先生最希望他待的那个中美洲国家。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪŋkɝtənz] [ˈstrætədʒəm][hæd; həd] [wɜːrkt] [ˈpɜːrfɪktli] .

In	short	,	Mr	.	Pinkerton's	stratagem	had	worked	perfectly	.
在	短的	,	先生	.	平克顿侦探社	策略	有	工作	完美	.

总之，平克顿先生的策略完美奏效了。

[ˈmɪstər] . [ˈpɪŋkɝtənz] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈkrɔfəd] [ˈɪntuː] [ˈspænɪʃ] [hɑːnˈdʊrəs] [wʌz; wəz]

Mr	.	Pinkerton's	reason	for	wishing	to	get	Crawford	into	Spanish	Honduras	was
先生	.	平克顿侦探社	原因	为了	祝	到	得到	克劳福德	进入	西班牙语	洪都拉斯	曾是

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈtriːti] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn] [ˈbrɪtɪʃ]

not	because	the	treaty	arrangements	were	more	favorable	there	than	in	British
不是	因为	这	条约	安排	是	更多的	有利	那里	比	在	英国

[hɑːnˈdʊrəs] ,

Honduras	,
洪都拉斯	,

平克顿先生希望克劳福德前往西属洪都拉斯的原因，并非因为那里的条约安排比英属洪都拉斯更有利。

[bʌt; bət]

but
但

但

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piŋkətən] [-]
because **the** **Pinkerton** **[** **229** **]**
因为 这 平克顿 [-]

因为平克顿[229]

['eɪdʒənsi] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'juːʒuəl]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːn'dʊrəs] ['gʌvərnmənt] .
Agency **enjoyed** **unusual** **personal** **relations** **with** **the** **Honduras** **government** **.**
机构 享受 异常 个人的 关系 和 这 洪都拉斯 政府 .

该机构与洪都拉斯政府有着非同寻常的私人关系。

['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
Several **years** **before** **,**
一些 年 前 ,

几年前，

[wen] ['prezɪdənt] - [hæd; həd][ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkən]
when **President** **Bogram** **had** **in** **contemplation** **the** **federation** **of** **Central** **American**
什么时候 总统 - 有 在 沉思 这 联邦 的 中央 美国人
[steɪts] ['ʌndər] [wʌn] ['gʌvərnmənt] ,
States **under** **one** **government** **,**
各州 在下面 一 政府 ,

当博格拉姆总统设想建立中美洲国家联邦，实行统一政府时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piŋkətən] ['eɪdʒənsi][fɔːr; fər][rɪ'laɪəb(ə)l] [dɪ'tektɪv] [fɔːr; fər]['siːkrət] -
he **had** **applied** **to** **the** **Pinkerton** **Agency** **for** **reliable** **detectives** **for** **secret** **-**
['sɜːrvɪs] [wɜːrk] .
service **work** **.**
服务 工作 .

他曾向平克顿侦探社申请招募可靠的侦探从事秘密情报工作。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːn'dʊrəs] ['siːkrət] [fɔːrs] [wʌz; wəz][noʊ]
In **consequence** **of** **this** **the** **present** **head** **of** **the** **Honduras** **secret** **force** **was** **no**
在 结果 的 这 这 展示 头 的 这 洪都拉斯 秘密 力量 曾是 不
['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['piŋkətən] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]
other **than** **a** **former** **Pinkerton** **employee** **who** **had** **been** **recommended** **by** **the**
其他 比 一个 以前的 平克顿 员工 WHO 有 到过 受到推崇的 经过 这
[nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːn'dʊrəs] ['gʌvərnmənt] ,
New **York** **office** **to** **the** **Honduras** **government** **,**
新的 约克 办公室 到 这 洪都拉斯 政府 ,

因此，洪都拉斯秘密部队的现任首脑不是别人，正是平克顿侦探社的一名前雇员，他是由纽约办事处推荐给洪都拉斯政府的。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [huːm] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ] [ˌæbsə'luːtli] .
and **upon** **whom** **Mr** **.** **Pinkerton** **knew** **he** **could** **rely** **absolutely** **.**
和 之上 谁 先生 . 平克顿 知道 他 可以 依靠 绝对地 .

平克顿先生知道他完全可以信赖这个人。

[ə'nʌðər] [mæn] ['iːkwəli] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə]['feɪvər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['mɪstər] . [b\\:t] ['sesl, 'sisl] , [ə; eɪ] ['membər]
Another **man** **equally** **disposed** **to** **favor** **him** **was** **Mr** **.** **Bert** **Cecil** **,** **a** **member**
其他 男人 同样地 处置 到 偏爱 他 曾是 先生 . 伯特 塞西尔 , 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] ,
of **the** **cabinet** **,**
的 这 内阁 ,

另一位同样倾向于支持他的人是内阁成员伯特·塞西尔先生。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['sɜːrvɪs] ,
and **at** **the** **head** **of** **the** **telegraph** **service** **,**
和 在 这 头 的 这 电报 服务 ,

并担任电报部门负责人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['rendər] [moʊst]['væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]

and	thus	in	a	position	to	render	most	valuable	service	in	the	apprehension	of
和	因此	在	一个	位置	到	使成为	最多	有价值的	服务	在	这	忧虑	的

['krɔfəd] .

Crawford	.
克劳福德	.

因此，他能够为抓捕克劳福德提供最有价值的帮助。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mɪstər] . ['piŋkətən] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] ['krɔfɜ·dz] [flaɪt] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɪn] [pər'su:t] ,

As	soon	as	Mr	.	Pinkerton	learned	of	Crawford's	flight	,	he	hurried	in	pursuit	,
作为	很快	作为	先生	.	平克顿	学习	的	克劳福德的	航班	,	他	慌忙	在	追逐	,

平克顿先生一得知克劳福德逃跑的消息，就立即展开追捕。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə] ['lɪvɪŋstən] , [ɪn][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] .

crossing	the	bay	to	Livingston	,	in	Guatemala	.
过境	这	湾	到	利文斯顿	,	在	危地马拉	.

横渡海湾前往危地马拉的利文斯顿。

[ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [hi:; hi] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [-]

In	so	doing	he	risked	his	life	,	[	230	]
在	所以	正在做	他	冒险	他的	生活	,	[	-	]

这样做会危及他的生命[230]

[fɜ:rst][baɪ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:ri] ,

first	by	putting	out	to	sea	in	a	little	dory	,
第一的	经过	推杆	出去	到	海	在	一个	小的	多莉	,

首先，他们乘着一艘小艇出海。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['kærɪb] ['boʊtmən] , [hu:] ,

and	then	by	trusting	his	safety	to	a	treacherous	Carib	boatman	,	who	,
和	然后	经过	信任	他的	安全	到	一个	奸诈	加勒比海	船工	,	WHO	,

然后，他又将自己的安全托付给一个奸诈的加勒比船夫，结果.....

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt] , [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn]

when	they	were	several	miles	out	,	evinced	a	strong	disposition	to	take	possession
什么时候	他们	是	一些	英里	出去	,	表现出	一个	强的	处置	到	拿	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['oʊvərkoʊt] ,

of	the	detective's	overcoat	,
的	这	侦探的	大衣	,

当他们距离目的地还有几英里时，他表现出强烈的想要占有侦探大衣的意愿。

[ɪn]['ɔ:rdər] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lʊk] ,

in	order	,	as	he	explained	with	a	cunning	look	,
在	命令	,	作为	他	解释	和	一个	狡猾	看	,

他狡黠地一笑，解释道：

[tu:; tə][tɜ:rn][ɪts] [sɪlk] ['laɪnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] .

to	turn	its	silk	lining	into	a	pair	of	trousers	.
到	转动	它是	丝绸	衬垫	进入	一个	一对	的	裤子	.

把它的丝绸衬里做成一条裤子。

[æt; ət] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['piŋkətən] ['kerləsli] [prə'du:st] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwaɪətɪŋ]

At	this	,	Mr	.	Pinkerton	carelessly	produced	his	revolver	,	which	had	a	quieting
在	这	,	先生	.	平克顿	粗心大意	生产	他的	左轮手枪	,	哪个	有	一个	安静

[ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['feloʊ] ,

effect	upon	the	fellow	,
影响	之上	这	同伴	,

这时，平克顿先生漫不经心地掏出了左轮手枪，这让那家伙安静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] ['seɪfti] .

and	the	voyage	was	completed	in	safety	.
和	这	航程	曾是	完全的	在	安全	.

航程安全完成。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] ['lændɪŋ] ['mɪstər] . ['piŋkətən] ['sʌfərd] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['fiːvər] ,

But	soon	after	landing	Mr	.	Pinkerton	suffered	an	attack	of	fever	,
但	很快	后	降落	先生	.	平克顿	遭受	一个	攻击	的	发烧	,

但平克顿先生着陆后不久就发烧了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɔːrnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['dɑːktɝz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['lætɪtuːd] ,

and	being	warned	by	the	doctors	to	return	to	a	Northern	latitude	,
和	存在	警告	经过	这	医生	到	返回	到	一个	北方	纬度	,

医生警告他应该返回北纬地区，

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [mə'ʃiːnəri] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] ['krɔfəd] ,

he	got	the	government	machinery	in	motion	for	the	apprehension	of	Crawford	,
他	得到	这	政府	机械	在	运动	为了	这	忧虑	的	克劳福德	,

他启动了政府机器，逮捕克劳福德。

[hæd; həd] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər][bæŋk] ['mesɪndʒər] [spred] ['brɔːdkæst] [θruː] [ðə; ðɪ]

had	photographs	of	the	former	bank	messenger	spread	broadcast	through	the
有	照片	的	这	以前的	银行	信使	传播	播送	通过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这位前银行信使的照片在全国范围内传播开来。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] ['keɪbəld][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] ['bjʊroʊ] [tuː; tə][send][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə]

and	then	having	cabled	the	New	York	bureau	to	send	responsible	detectives	to
和	然后	拥有	有线	这	新的	约克	局	到	发送	负责任的	侦探	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

take	his	place	,
拿	他的	地方	,

然后他发电报给纽约分局，要求派遣负责任的侦探接替他的工作。

[hiː; hi] [seɪld] [fɔːr; fər] [nuː] [ɔː'liənz] .

he	sailed	for	New	Orleans	.
他	航行	为了	新的	奥尔良	.

他乘船前往新奥尔良。

['mɪstər] . ['piŋkətən] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['sentrəl] [-]

Mr	.	Pinkerton	was	succeeded	in	Central	[	231	]
先生	.	平克顿	曾是	成功了	在	中央	[	-	]

平克顿先生在中央[231]的职位上被他人接替。

[ə'merɪkə] [baɪ] [dɪ'tektɪv] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['hɔtʃ,kis] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

America	by	detective	George	H	.	Hotchkiss	,	one	of	the	best	men	in	the	country	,
美国	经过	侦探	乔治	H	.	霍奇基斯	,	一	的	这	最好的	男人	在	这	国家	,

美国侦探乔治·H·霍奇基斯（George H. Hotchkiss）是美国最优秀的侦探之一，

[huː] [ə'raɪvd] [ɪn] [bə'liːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] 18th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

who	arrived	in	Balize	on	the	18th	of	March	.
WHO	到达的	在	巴利兹	在	这	18th	的	行进	.

于3月18日抵达巴利兹。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['pɪŋkɝtənz] ['fɔːrmər] [ɪm'plɔɪiː] , [naʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːkrət] [pə'liːs] [ɪn]

A	telegram	from	Pinkerton's	former	employee	,	now	chief	of	the	secret	police	in
一个	电报	从	平克顿侦探社	以前的	员工	,	现在	首席	的	这	秘密	警察	在

[hɑːn'dʊrəs] ,

Honduras	,
洪都拉斯	,

一封来自平克顿侦探社前雇员、现任洪都拉斯秘密警察头目的电报：

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['krɔfəd] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn][sæn]['pedroʊ] , ['spænɪʃ] [hɑːn'dʊrəs] , [ɑːn]

informed	him	that	Crawford	had	been	seen	in	San	Pedro	,	Spanish	Honduras	,	on
知情的	他	那	克劳福德	有	到过	已见	在	圣	佩德罗	,	西班牙语	洪都拉斯	,	在

[ðə; ði] ['priːviəs] ['sætərdeɪ] ,

the	previous	Saturday	,
这	以前的	周六	,

告知他上周六有人在西班牙洪都拉斯的圣佩德罗见过克劳福德，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [pər'suːd] [baɪ] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['piŋkətən] [men] .

and	was	being	closely	pursued	by	Spanish	soldiers	accompanied	by	Pinkerton	men	.
和	曾是	存在	密切	追击	经过	西班牙语	士兵	伴随	经过	平克顿	男人	.

并遭到西班牙士兵和平克顿侦探的紧追。

['hɔtʃˌkis] [seɪld] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] [p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] [kɔːr'tɛs] , [wer] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]

Hotchkiss	sailed	at	once	for	Puerto	Cortés	,	where	he	learned	from
霍奇基斯	航行	在	一次	为了	波多黎各	科尔特斯	,	在哪里	他	学习	从

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [vaɪs] - ['kɑːns(ə)l] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ruːɛz] ,

the	American	vice	-	consul	,	Dr	.	Ruez	,
这	美国人	副	-	领事	,	博士	.	鲁埃兹	,

霍奇基斯立即启程前往科尔特斯港，在那里他从美国副领事鲁埃斯博士那里了解到：

[ðæt] ['krɔfəd] [hæd; həd] [left] [sæn]['pedroʊ] ['heɪstɪli] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] .

that	Crawford	had	left	San	Pedro	hastily	the	previous	Monday	night	.
那	克劳福德	有	左边	圣	佩德罗	草草	这	以前的	周一	夜晚	.

克劳福德上周一晚上匆匆离开了圣佩德罗。

[ɑːn] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ][sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊli] [ænd; ənd]

On	further	investigation	the	detective	discovered	that	a	San	Francisco	bully	and
在	更远	调查	这	侦探	发现	那	一个	圣	弗朗西斯科	欺负	和

['fɔːrmər] [praɪz] - ['faɪtər] , " [maɪk] " [naɪlənd] ,

former	prize	-	fighter	,	"	Mike	"	Neiland	,
以前的	奖	-	战斗机	,	"	麦克风	"	尼兰德	,

经过进一步调查，侦探发现，旧金山的一名恶霸、前职业拳击手“迈克”尼兰德

[hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət] ['krɔfɝdz] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

had	called	at	Crawford's	boarding	-	house	on	Monday	,
有	称为	在	克劳福德的	登机	-	房子	在	周一	,

星期一曾到访克劳福德的寄宿公寓，

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ]

and	warned	him	that	detectives	were	pursuing	him	from	Puerto
和	警告	他	那	侦探	是	追求	他	从	波多黎各

[kɔːr'tɛs] [ɑːn][ə; eɪ][hænd] - [kɑːr] .

Cortés	on	a	hand	-	car	.
科尔特斯	在	一个	手	-	车	.

并警告他，侦探们正乘坐手推车从科尔特斯港追捕他。

[naɪlənd] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɔfɝdz] [frend] ,

Neiland	had	pretended	to	be	Crawford's	friend	,
尼兰德	有	假装	到	是	克劳福德的	朋友	,

尼兰德假装是克劳福德的朋友，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] . [-]

and	said	he	would	keep	him	out	of	the	hands	of	the	detectives	.	[	232	]
和	说	他	会	保持	他	出去	的	这	双手	的	这	侦探	.	[	-	]

并表示他会保护他免受侦探的伤害。[232]

['krɔfəd] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [græbd] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd][left][ðə; ði]

Crawford	,	very	much	frightened	,	grabbed	up	some	of	his	luggage	and	left	the
克劳福德	,	非常	很多	害怕	,	抓住	向上	一些	的	他的	行李	和	左边	这

[haʊs] [wɪð; wɪθ] [naɪlənd] .

house	with	Neiland	.
房子	和	尼兰德	.

克劳福德非常害怕，抓起一些行李就和尼兰德一起离开了房子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] [ðæt] [naɪlənd] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n] ['krɔfɝdz] ['mʌni] ,

It	was	generally	believed	that	Neiland	had	designs	on	Crawford's	money	,
它	曾是	一般来说	相信	那	尼兰德	有	设计	在	克劳福德的	钱	,

人们普遍认为尼兰德觊觎克劳馥的财产。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ni:d] [wɜ:r; wər] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .

and	would	not	hesitate	to	kill	him	,	if	need	were	,	in	order	to	get	it	.
和	会	不是	犹豫	到	杀	他	,	如果	需要	是	,	在	命令	到	得到	它	.

如果必要，他会毫不犹豫地杀了他，以得到它。

['hɔtʃ,kis] [ɪ'mi:diətli] [ri'kwestid] ['mɪstər] . [b\\:t] ['sesl, 'sisl] , [æt; ət][te,gu:si'gælpə; -'gɑ:lpɑ:; tə-] , [ðə; ði]

Hotchkiss	immediately	requested	Mr	.	Bert	Cecil	,	at	Tegucigalpa	,	the
霍奇基斯	立即地	请求	先生	.	伯特	塞西尔	,	在	特古西加尔巴	,	这

['kæpɪt(ə)l] , [tu:; tə] ['kʌvər] [ɔ:l] [ˌtelɪ'græfɪk] [pɔɪnts] ,

capital	,	to	cover	all	telegraphic	points	,
首都	,	到	覆盖	全部	电报	积分	,

霍奇基斯立即要求首都特古西加尔巴的伯特·塞西尔先生负责所有电报点的联络工作。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [hæv; həv] ['krɔfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'restɪd] [ɑ:n][sʌm; səm]

and	,	if	possible	,	have	Crawford	and	his	companion	arrested	on	some
和	,	如果	可能的	,	有	克劳福德	和	他的	伴侣	被捕	在	一些

['trɪviəl] [tʃɑ:rdʒ] .

trivial	charge	.
琐碎的	收费	.

如果可能的话，让克劳福德和他的同伴以一些轻微的罪名被捕。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hi:; hi] [ri:tʃt] [sæn]['pedroʊ] , [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - ,

The	day	after	he	reached	San	Pedro	,	on	March	22	,
这	天	后	他	达到	圣	佩德罗	,	在	行进	-	,

他抵达圣佩德罗的第二天，也就是3月22日，

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['krɔfəd] [ænd; ənd] [naɪlənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd]

he	received	a	telegram	saying	that	Crawford	and	Neiland	had	been	arrested
他	已收到	一个	电报	说	那	克劳福德	和	尼兰德	有	到过	被捕

[ænd; ənd]['teɪkən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət]['sæntə] ['bɑ:rbrə] .

and	taken	before	the	governor	at	Santa	Barbara	.
和	已采取	前	这	州长	在	圣诞老人	芭芭拉	.

他收到一封电报，称克劳福德和尼兰已被逮捕并被带到圣巴巴拉州长面前。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sə:tʃt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][hæd; həd] [bɪn]

They	had	been	searched	,	and	about	thirty	-	two	thousand	dollars	had	been
他们	有	到过	搜索	,	和	关于	三十	-	二	千	美元	有	到过

[faʊnd] [ɑ:n] ['krɔfɝdz] ['pɜ:rs(ə)n] .

found	on	Crawford's	person	.
成立	在	克劳福德的	人	.

他们被搜查过，在克劳福德身上搜出了大约三万两千美元。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn][oʊld][ænd; ənd][wɔ:rn] [bɪlz] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wei] [ri'zembld] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]

The	money	was	in	old	and	worn	bills	that	in	every	way	resembled	those	in	the
这	钱	曾是	在	老的	和	磨损	账单	那	在	每一个	方式	类似	那些	在	这

['stoʊlən] ['pækɪdʒ] .

stolen	package	.
被盗	包裹	.

这些钱是一些旧旧的、磨损的钞票，与被盗包裹里的钞票一模一样。

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [bɪlz] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,

Whether	they	were	the	identical	bills	or	not	it	was	impossible	to	say	,
无论	他们	是	这	完全相同的	账单	或者	不是	它	曾是	不可能的	到	说	,

无法确定它们是否是同一张钞票。

[æz; əz][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] ['nʌmbərz] . [-]

as	the	bank	had	not	recorded	the	numbers	.	[	233	]
作为	这	银行	有	不是	记录	这	数字	.	[	-	]

因为银行没有记录这些数字。[233]

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] , ['hɔtʃˌkis] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][dʒæk] [hɔːl] , [ə; eɪ] [gaɪd] ,

On	receipt	of	this	news	,	Hotchkiss	,	accompanied	by	Jack	Hall	,	a	guide	,
在	收据	的	这	消息	,	霍奇基斯	,	伴随	经过	杰克	大厅	,	一个	指导	,

霍奇基斯收到这个消息后，在向导杰克·霍尔的陪同下，

[set] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['sæntə] ['bɑːrbrə] .

set	out	across	the	country	for	Santa	Barbara	.
放	出去	穿过	这	国家	为了	圣诞老人	芭芭拉	.

横跨全国前往圣巴巴拉。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [bʌt; bət]['oʊnli]['æftər][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]

The	journey	was	accomplished	,	but	only	after	the	most	terrible	suffering	and
这	旅行	曾是	完成	,	但	仅有的	后	这	最多	糟糕的	痛苦	和

['meni] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['deindʒəz] .

many	privations	and	dangers	.
许多	匮乏	和	危险	.

旅程最终完成了，但在此之前，他们经历了极其可怕的苦难、诸多困苦和危险。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['fiːvər][gɑːt][ɪts] ['dedli] ['klʌtʃɪz] [ə'pɑːn] [dɪ'tektɪv] ['hɔtʃˌkis] ;

Moreover	,	the	fever	got	its	deadly	clutches	upon	detective	Hotchkiss	;
而且	,	这	发烧	得到	它是	致命	离合器	之上	侦探	霍奇基斯	;

此外，霍奇基斯警探也不幸染上了高烧；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪnəli] ['drægd] [hɪm'self]['ɪntuː]['sæntə] ['bɑːrbrə] , [hiː; hi]['keɪbəld][ðə; ði]

and	when	he	had	finally	dragged	himself	into	Santa	Barbara	,	he	cabled	the
和	什么时候	他	有	最后	拖拽	他自己	进入	圣诞老人	芭芭拉	,	他	有线	这

[nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs] :

New	York	office	:
新的	约克	办公室	:

当他终于拖着疲惫的身体抵达圣巴巴拉时，他给纽约办事处发了一封电报：

" ['krɔfəd] [ænd; ənd] ['mʌni] [held] [fɔːr; fər] [ˌekstrə'dɪʃn] .

"	Crawford	and	money	held	for	extradition	.
"	克劳福德	和	钱	握住	为了	引渡	.

“克劳福德和被扣押的引渡金。

[ˌeɪ 'em] [sɪk] .

Am	sick	.
是	生病的	.

我生病了。

['kænɑːt] [rɪ'meɪn] .

Cannot	remain	.
不能	保持	.

不能继续停留。

['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['stiːmər] ['tuːzdeɪ] .

Coming	on	steamer	Tuesday	.
未来	在	汽船	周二	.

周二轮渡到港。

[maɪ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [teɪks] [tʃɑːrdʒ] .

My	associate	takes	charge	.
我的	联系	需要	收费	.

我的同事负责此事。

" [bɪ'fɔːr] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [ɔː'liənz] [dɪ'tektɪv] ['hɔtʃ,kis] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]

"	Before	sailing	for	New	Orleans	detective	Hotchkiss	had	an	interview	with
"	前	帆船	为了	新的	奥尔良	侦探	霍奇基斯	有	一个	面试	和

['krɔfəd] ,

Crawford	,
克劳福德	,

“在启程前往新奥尔良之前，侦探霍奇基斯曾与克劳福德进行过一次面谈。”

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n]

in	the	presence	of	the	Spanish	officials	,	and	obtained	from	him	a	written
在	这	在场	的	这	西班牙语	官员	,	和	获得	从	他	一个	书面

[kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .

confession	of	his	guilt	.
忏悔	的	他的	有罪	.

在西班牙官员的见证下，他出示了自己承认有罪的书面供词。

[waɪl] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

While	admitting	that	he	had	been	a	party	to	the	robbery	,
尽管	承认	那	他	有	到过	一个	派对	到	这	抢劫	,

他承认自己参与了抢劫案，

[ðə; ði][æb'skɑn.dəˠ] [traɪd] [tuː; tə]['les(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kraɪm] [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] ['plʌndər]

the	absconder	tried	to	lessen	his	own	crime	by	declaring	that	the	plan	to	plunder
这	潜逃者	尝试	到	减少	他的	自己的	犯罪	经过	声明	那	这	计划	到	掠夺

[ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [tuː] [men] ,

the	bank	had	been	suggested	to	him	by	two	men	,
这	银行	有	到过	建议	到	他	经过	二	男人	,

这名逃犯试图减轻自己的罪行，声称抢劫银行的计划是两个人向他提出的。

[neɪmd] [braʊn] [ænd; ənd] ['boʊən] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ˌæksɪ'dentəli] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [-]

named	Brown	and	Bowen	,	whom	he	had	met	accidentally	on	a	railway	[	234	]
命名	棕色的	和	鲍文	,	谁	他	有	遇见	偶然	在	一个	铁路	[	-	]

他与布朗和鲍文在铁路上偶然相遇[234]

- [treɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['æftərwərd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['frendli] .

-	train	in	New	York	,	and	with	whom	he	had	afterward	become	very	friendly	.
-	火车	在	新的	约克	,	和	和	谁	他	有	之后	变得	非常	友好的	.

-在纽约乘火车，之后与他成为了非常友好的朋友。

[ðiːz] [men] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['braʊnz] [haʊs] [ɑːn] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [striːt] ,

These	men	had	taken	him	to	Brown's	house	on	Thirty	-	eighth	Street	,
这些	男人	有	已采取	他	到	布朗的	房子	在	三十	-	第八	街道	,

这些人把他带到了布朗位于第三十八街的家中。

['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [eɪtθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] ['ævəˌnjʊs] (['krɔfəd] [kʊd; kəd][nɑːt]['loʊkeɪt][ðə; ði] [pleɪs]

somewhere	between	Eighth	and	Ninth	avenues	(	Crawford	could	not	locate	the	place
某处	之间	第八	和	第九	途径	(	克劳福德	可以	不是	定位	这	地方

[mɔːr] [prɪ'saɪsli]) ,

more	precisely	)	,
更多的	恰恰	)	,

大概在第八大道和第九大道之间（克劳福德无法更精确地确定地点），

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [prɪ'zentɪd] [æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] ,

and	introduced	him	to	a	fine	-	looking	woman	presented	as	Mrs	.	Brown	,
和	介绍	他	到	一个	美好的	-	寻找	女士	呈现	作为	太太	.	棕色的	,

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [kən'spɪrəsɪ] .

who	was	also	in	the	conspiracy	.
WHO	曾是	还	在	这	阴谋	.

并向他介绍了一位容貌姣好的女子，称她为布朗夫人，她也是阴谋的一部分。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɜːrnɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

They	told	him	that	he	was	earning	very	little	money	for	a	man	in	such	a
他们	讲述	他	那	他	曾是	收入	非常	小的	钱	为了	一个	男人	在	这样的	一个

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

responsible	position	,
负责任的	位置	,

他们告诉他，以他身居要职的职位来说，他的收入实在太低了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ɪn]

and	that	he	might	easily	make	a	fortune	if	he	would	put	his	interests	in
和	那	他	可能	容易地	制作	一个	财富	如果	他	会	放	他的	兴趣	在

[ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər] [əd'vaɪs] .

their	hands	and	be	guided	by	their	advice	.
他们的	双手	和	是	引导	经过	他们的	建议	.

如果他把自己的利益托付给他们，并听从他们的建议，他很容易就能发大财。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	outcome	of	several	conversations	was	a	plan	to	get	possession	of	a
这	结果	的	一些	对话	曾是	一个	计划	到	得到	拥有	的	一个

['væljuəb(ə)l] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [ɑːn][sʌm; səm] [deɪ] [wen] ['krɔfəd] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm]

valuable	money	package	on	some	day	when	Crawford	should	know	a	large	sum
有价值的	钱	包裹	在	一些	天	什么时候	克劳福德	应该	知道	一个	大的	和

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

was	to	be	sent	away	from	the	bank	.
曾是	到	是	发送	离开	从	这	银行	.

经过几次谈话，最终制定了一个计划，即在克劳福德知道银行将要汇出一大笔钱的某一天，夺取一个贵重的现金包裹。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːbəri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [kən'spɪərətəz] ,

He	claimed	that	on	the	day	of	the	robbery	one	of	his	fellow	-	conspirators	,
他	声称	那	在	这	天	的	这	抢劫	一	的	他的	同伴	-	阴谋者	,

['boʊən] ,

Bowen	,
鲍文	,

他声称，抢劫当天，他的同谋之一鲍文

['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɜːl] ['æftər] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ]['ædəmz] [ɪk'spres] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

followed	behind	himself	and	Earle	after	they	entered	the	Adams	express	offices	,
随后	在后面	他自己	和	厄尔	后	他们	进入	这	亚当斯	表达	办公室	,

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [-]

and	managed	[	235	]
和	管理	[	-	]

在他们进入亚当斯快递公司办公室后，他跟在厄尔身后，并设法[235]

[tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['riːəl] [wʌn] [waɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] ['mesɪndʒəz]

to	substitute	a	bogus	package	for	the	real	one	while	the	two	messengers
到	代替	一个	虚假	包裹	为了	这	真实的	一	尽管	这	二	信使

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [sterz] .

were	going	up	the	stairs	.
是	去	向上	这	楼梯	.

趁着两名信使上楼的时候，用假包裹替换了真包裹。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðɪs] [ə'tempt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bæŋk] [dɪ'tektɪv] [mək'duːgəl] [tɜːrn] [bæk] [ʌp]

He	did	not	make	this	attempt	until	he	saw	the	bank	detective	McDougal	turn	back	up
他	做过	不是	制作	这	试图	直到	他	锯	这	银行	侦探	麦克杜格尔	转动	后退	向上

['brɔːdweɪ] .

Broadway	.
百老汇	.

直到他看到银行侦探麦克杜格尔转身沿着百老汇大街往回走，他才尝试这么做。

['krɔfəd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'siːd] ['ɝːl] [ɪn]['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz]

Crawford	said	that	he	managed	it	so	as	to	precede	Earle	in	going	up	the	stairs
克劳福德	说	那	他	管理	它	所以	作为	到	先于	厄尔	在	去	向上	这	楼梯

,

,
,

克劳福德说，他设法抢在厄尔前面上楼。

[wɪtʃ] [geɪv] ['boʊən] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][tɜːrn] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

which	gave	Bowen	,	who	was	standing	at	the	first	turn	,	in	the	shadow	,
哪个	给予	鲍文	,	WHO	曾是	常设	在	这	第一的	转动	,	在	这	阴影	,

这使得站在第一个转弯处的鲍文处于阴影中。

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪk] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] .

an	opportunity	to	open	the	satchel	and	quickly	make	the	substitution	.
一个	机会	到	打开	这	书包	和	迅速地	制作	这	替代	.

有机会打开书包，迅速进行替换。

['krɔfəd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [geɪv] [hɪm; ɪm]['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Crawford	declared	that	the	conspirators	gave	him	only	twenty	-	five	hundred	dollars
克劳福德	声明	那	这	阴谋者	给予	他	仅有的	二十	-	五	百	美元

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] ,

as	his	share	of	the	booty	,
作为	他的	分享	的	这	赃物	,

克劳福德宣称，同谋者只给了他2500美元作为赃款份额。

[ɔːl'ðoʊ] ['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .

although	promising	him	more	.
虽然	有前途	他	更多的	.

尽管承诺给他更多。

[ðɪs] [sʌm; səm][hiː; hi][pʊt][ɪn] [tuː] [ɪn'veləps] [ænd; ənd][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] ,

This	sum	he	put	in	two	envelops	and	sent	to	his	aunt	,
这	和	他	放	在	二	信封	和	发送	到	他的	阿姨	,

他把这笔钱装进两个信封里寄给了他的姑妈。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['æftərwərd] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn]

the	one	to	whom	he	afterward	intrusted	the	package	supposed	to	contain
这	一	到	谁	他	之后	受托人	这	包裹	据称	到	包含

[glʌvz] .

gloves	.
手套	.

后来他把装有手套的包裹托付给了那个人。

['krɔfəd] ['steɪtɪd] ['fɜːrðər] [ðæt] [braʊn] [ænd; ənd] ['boʊən] , ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː] [ðə; ði]

Crawford	stated	further	that	Brown	and	Bowen	,	having	been	forced	to	flee	the
克劳福德	声明	更远	那	棕色的	和	鲍文	,	拥有	到过	强制	到	逃跑	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

克劳福德进一步指出，布朗和鲍文被迫逃离该国，

[sent] [hɪm; ɪm] [wɜːrd] [frʌm; frəm] ['pærɪs] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mɪsɪz] .

sent	him	word	from	Paris	,	some	time	later	,	in	a	letter	written	by	Mrs	.
发送	他	单词	从	巴黎	,	一些	时间	之后	,	在	一个	信	书面	经过	太太	.

[braʊn] ,

Brown	,
棕色的	,

过了一段时间，布朗夫人从巴黎给他写了一封信，信中转达了她的消息。

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] [-]

that	the	greater	part	of	the	stolen	money	had	been	buried	in	a	flower	[	236	]
那	这	更大的	部分	的	这	被盗	钱	有	到过	埋葬	在	一个	花	[	-	]

大部分被盗的钱财被埋在一朵花里[236]

- [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ɑːn] [west] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [striːt] ,

-	bed	in	the	southeast	corner	of	a	yard	on	West	Thirty	-	eighth	Street	,
-	床	在	这	东南	角落	的	一个	院子	在	西方	三十	-	第八	街道	,

-位于西三十八街院子东南角的床

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	asked	him	to	dig	it	up	and	send	it	to	them	.
和	问	他	到	挖	它	向上	和	发送	它	到	他们	.

他们让他把东西挖出来寄给他们。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fækt] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːrd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɑːn] [west] ['θɜːrti] -

A	remarkable	fact	in	this	connection	is	that	the	yard	referred	to	on	West	Thirty	-
一个	卓越	事实	在	这	联系	是	那	这	院子	指	到	在	西方	三十	-

[eɪtθ] [striːt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] [wɪð; wɪθ] [huːm]

eighth	Street	belonged	to	the	house	of	the	friend	and	benefactor	with	whom
第八	街道	属于	到	这	房子	的	这	朋友	和	恩人	和	谁

['krɔfəd] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .

Crawford	was	living	at	the	time	of	the	robbery	.
克劳福德	曾是	活的	在	这	时间	的	这	抢劫	.

值得注意的是，西三十八街上提到的院子属于克劳福德在抢劫案发生时居住的朋友兼恩人的房子。

['krɔfəd] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Crawford	claimed	to	have	carried	out	these	instructions	,
克劳福德	声称	到	有	携带	出去	这些	指示	,

克劳福德声称他已经执行了这些指示。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊər] - [bed] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf]

and	deposited	the	package	of	money	taken	from	the	flower	-	bed	in	the	safe
和	已存	这	包裹	的	钱	已采取	从	这	花	-	床	在	这	安全的

- [dɪ'pɑːzɪt] [vɔːlts] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənuː] [hoʊ'tel] ['bɪldɪŋ] ,

-	deposit	vaults	in	the	Fifth	Avenue	Hotel	building	,
-	订金	金库	在	这	第五	大街	酒店	建筑	,

并将从花坛里取下的那包钱存入了第五大道酒店大楼的保险库。

[wer] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rentɪd] [ə; eɪ] [bɑːks] .

where	,	as	a	matter	of	fact	,	he	was	known	to	have	rented	a	box	.
在哪里	,	作为	一个	事情	的	事实	,	他	曾是	已知	到	有	租来的	一个	盒子	.

事实上，他曾在那里租过一个包厢。

[hiː; hi] [geɪv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['pærɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

He	gave	as	his	reason	for	not	sending	the	money	to	Paris	that	he	was
他	给予	作为	他的	原因	为了	不是	发送	这	钱	到	巴黎	那	他	曾是

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] ,

in	trouble	himself	,
在	麻烦	他自己	,

他给出的理由是自己遇到了麻烦，所以才没有把钱寄到巴黎。

['biːɪŋ] ['ʌndər] ['kɑːnstənt] [sɜːr'veɪləns] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni]

being	under	constant	surveillance	,	and	thought	it	best	to	keep	the	money
存在	在下面	持续的	监视	,	和	想法	它	最好的	到	保持	这	钱

[sɪ'kriːtid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] .

secreted	for	the	time	.
分泌物	为了	这	时间	.

由于受到严密监视，他认为最好暂时将这笔钱藏起来。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [ðɪs] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɑːn'dʊrəs] ,

He	admitted	that	he	had	carried	this	money	with	him	to	Honduras	,
他	承认	那	他	有	携带	这	钱	和	他	到	洪都拉斯	,

他承认自己携带这笔钱去了洪都拉斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [faʊnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

and	that	it	was	the	same	found	on	his	person	by	the	detectives	.
和	那	它	曾是	这	相同的	成立	在	他的	人	经过	这	侦探	.

侦探们在他身上搜出的也是同一件物品。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [-]

By	his	description	of	[	237	]
经过	他的	描述	的	[	-	]

根据他对[237]的描述

[braʊn] [ænd; ənd] ['boʊən] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

Brown	and	Bowen	,	the	former	was	a	man	about	twenty	-	five	years	old	,
棕色的	和	鲍文	,	这	以前的	曾是	一个	男人	关于	二十	-	五	年	老的	,

布朗和鲍文，前者大约二十五岁，

[ʌv; əv] [slaɪt] [bɪld] [ænd; ənd] [laɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər] ,

of	slight	build	and	light	complexion	,	while	the	latter	was	ten	years	older	,
的	轻微	建造	和	光	肤色	,	尽管	这	后者	曾是	十	年	老	,

前者身材偏瘦，肤色白皙，而后者比他年长十岁。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] ['tɔːlər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sændi] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ænd; ənd] ['veri] [fæt] [hændz] .

two	or	three	inches	taller	,	with	a	sandy	mustache	and	very	fat	hands	.
二	或者	三	英寸	更高	,	和	一个	沙	胡子	和	非常	胖的	双手	.

比别人高两三英寸，留着沙色的胡子，手很胖。

['mɪsɪz] . [braʊn] ['krɔfəd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ] [blɑːnd] , [wɪð; wɪθ]

Mrs	.	Brown	Crawford	described	as	about	twenty	-	five	years	old	,	a	blonde	,	with
太太	.	棕色的	克劳福德	描述	作为	关于	二十	-	五	年	老的	,	一个	金发	,	和

['regjələr] [fitʃər] .

regular	features	.
常规的	特征	.

布朗·克劳福德夫人，大约二十五岁，金发，五官端正。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ə'merɪkə] ,

He	had	no	idea	what	had	become	of	these	people	since	he	left	America	,
他	有	不	主意	什么	有	变得	的	这些	人们	自从	他	左边	美国	,

他完全不知道自从他离开美国后，这些人后来怎么样了。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] ['fɜːrðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

having	had	no	further	communication	with	them	.
拥有	有	不	更远	沟通	和	他们	.

此后便再也没有与他们联系过。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [kən'spɪərətəz] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bi'liːvd]

None	of	the	alleged	conspirators	has	ever	been	found	,	and	they	are	believed
没有任何	的	这	据称	阴谋者	有	曾经	到过	成立	,	和	他们	是	相信

[tuː; tə] [biː; bi] ['pjʊrli] ['mɪθɪkl] .

to	be	purely	mythical	.
到	是	纯粹	神话	.

所谓的阴谋者一个也没找到，人们认为他们纯属虚构。

[dɪ'tektɪv] ['hɔtʃ,kis] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] " [maɪk] " [naɪlənd] , ['krɔfɜ-dz]

Detective	Hotchkiss	also	had	an	interview	with	"	Mike	"	Neiland	,	Crawford's
侦探	霍奇基斯	还	有	一个	面试	和	"	麦克风	"	尼兰德	,	克劳福德的

[kəm'pænjən] [ɪn] [flaɪt] ,

companion	in	flight	,
伴侣	在	航班	,

霍奇基斯警探还采访了克劳福德在飞机上的同伴"迈克"·尼兰德。

[hu:] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['krɔfəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [ɪn][sæn]

who	described	his	first	meeting	with	Crawford	at	his	boarding	-	house	in	San
WHO	描述	他的	第一的	会议	和	克劳福德	在	他的	登机	-	房子	在	圣

['pedroʊ] ,

Pedro	,
佩德罗	,

他描述了自己与克劳福德在圣佩德罗寄宿公寓的初次见面，

[ænd; ənd] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['fraɪt(ə)nd] ['krɔfəd] ['ɪntu:] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

and	acknowledged	that	he	had	deliberately	frightened	Crawford	into	running	away
和	已确认	那	他	有	故意地	害怕	克劳福德	进入	跑步	离开

[baɪ][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] [dɪ'tektɪv] .

by	his	story	of	the	pursuing	detectives	.
经过	他的	故事	的	这	追求	侦探	.

他承认，他故意编造侦探追捕的故事，吓得克劳福德逃跑了。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf]

He	described	their	adventures	and	hardships	in	trying	to	escape	over	the	rough
他	描述	他们的	冒险	和	艰辛	在	尝试	到	逃脱	超过	这	粗糙的

['kʌntri] , [ðə; ði] [-]

country	,	the	[	238	]
国家	,	这	[	-	]

他描述了他们试图穿越崎岖的乡村逃脱时的冒险和艰辛[238]

['dɪfəkəltɪz] [ðeɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] ['baɪɪŋ] [mju:lz] , [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [frʌm; frəm] [ɪk'spoʊʒər] [ɪn][ðə; ði]

difficulties	they	experienced	in	buying	mules	,	their	sufferings	from	exposure	in	the
困难	他们	经验丰富的	在	购买	骡子	,	他们的	苦难	从	接触	在	这

[swɔmps] ,

swamps	,
沼泽	,

他们在购买骡子时遇到的困难，以及在沼泽地里遭受的风吹日晒之苦，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðer; ðər] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

and	finally	their	capture	by	the	soldiers	.
和	最后	他们的	捕获	经过	这	士兵	.

最后他们被士兵俘虏了。

[naɪlənd] [sed] [ðæt] ['krɔfəd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn] ['fɪfti] - ['dɑ:lər] [bɪlz] ,

Neiland	said	that	Crawford	gave	him	three	thousand	dollars	in	fifty	-	dollar	bills	,
尼兰德	说	那	克劳福德	给予	他	三	千	美元	在	五十	-	美元	账单	,

尼兰德说，克劳福德给了他三千美元，都是五十美元面额的钞票。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæri] , [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

and	also	allowed	him	to	carry	,	a	part	of	the	time	,
和	还	允许	他	到	携带	,	一个	部分	的	这	时间	,

而且也允许他时不时地携带一些东西。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pækɪdʒ] [ræpt] [ɪn] [ɔɪl] - [klɔ:θ] ['peɪpər][ænd; ənd] ['soʊd] [ʌp] ['taɪtli] .

a	large	package	wrapped	in	oil	-	cloth	paper	and	sewed	up	tightly	.
一个	大的	包裹	包装	在	油	-	布	纸	和	缝制的	向上	紧紧	.

一个用油布纸包裹并紧紧缝合的大包裹。

['krɔfəd] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ə'weɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən][let] ['eni] [wʌn]

Crawford	**had**	**told**	**him**	**to**	**throw**	**this**	**package**	**away**	**rather**	**than**	**let**	**any**	**one**
克劳福德	有	讲述	他	到	扔	这	包裹	离开	相当	比	让	任何	一

['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] ;

capture	**it**	**;**
捕获	它	;

克劳福德曾告诉他，与其让任何人得到这个包裹，不如把它扔掉；

[fɔːr; fər] , [hiː; hi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] [ɪf] [faʊnd]

for	**,**	**he**	**said**	**,**	**it**	**contained**	**money**	**which**	**would**	**send**	**him**	**to**	**prison**	**if**	**found**
为了	,	他	说	,	它	包含	钱	哪个	会	发送	他	到	监狱	如果	成立

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	**him**	**.**
之上	他	.

他说，因为里面装着钱，如果被发现，他会被判入狱。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] ,

As	**they**	**pushed**	**along**	**in**	**their**	**flight**	**,**
作为	他们	推动	沿着	在	他们的	航班	,

他们继续逃亡，

['krɔfəd] [dɪ'klerd] [rɪ'piːtɪdli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] ['ræðər] [ðæn; ðən]

Crawford	**declared**	**repeatedly**	**that**	**he**	**would**	**put**	**an**	**end**	**to**	**his**	**life**	**rather**	**than**
克劳福德	声明	反复	那	他	会	放	一个	结尾	到	他的	生活	相当	比

[biː; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ;

be	**taken**	**prisoner**	**;**
是	已采取	囚犯	;

克劳福德曾多次宣称，他宁愿结束自己的生命也不愿被俘；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [traɪd]

and	**when**	**the**	**soldiers**	**surrounded**	**them**	**he**	**drew**	**his**	**revolver**	**and**	**tried**
和	什么时候	这	士兵	包围	他们	他	画	他的	左轮手枪	和	尝试

[tuː; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] .

to	**blow**	**his**	**brains**	**out**	**.**
到	吹	他的	大脑	出去	.

当士兵们包围他们时，他拔出左轮手枪，试图自杀。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

One	**of**	**the**	**soldiers**	**,**	**however**	**,**	**was**	**too**	**quick**	**for**	**him**	**,**
一	的	这	士兵	,	然而	,	曾是	也	快的	为了	他	,

然而，其中一名士兵的速度比他快得多。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['wepən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and	**struck**	**the**	**weapon**	**out**	**of**	**his**	**hand**	**.**
和	击	这	武器	出去	的	他的	手	.

他打掉了他手中的武器。

['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] ['krɔfəd] ['veɪnli] [traɪd][tuː; tə][braɪb][ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ,

After	**the**	**capture**	**Crawford**	**vainly**	**tried**	**to**	**bribe**	**the**	**guards**	**to**	**let**	**him**	**escape**	**,**
后	这	捕获	克劳福德	徒劳地	尝试	到	贿赂	这	守卫	到	让	他	逃脱	,

被捕后，克劳福德徒劳地试图贿赂守卫让他逃脱。

['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten] [-]

offering	**them**	**as**	**much**	**as**	**ten**	**[**	**239**	**]**
提供	他们	作为	很多	作为	十	[	-	]

给他们多达十[239]

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

thousand	**dollars**	**.**
千	美元	.

一千美元。

[wen] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊpənd] ,

When	the	large	package	was	opened	,
什么时候	这	大的	包裹	曾是	打开	,

当大包裹被打开时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [bɪlz] ['soʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [blæk] [θred] ,

it	was	found	to	contain	bundles	of	bills	sewed	together	with	black	thread	,
它	曾是	成立	到	包含	捆绑	的	账单	缝制的	一起	和	黑色的	线	,

里面发现了用黑线缝在一起的成捆钞票。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rʌbər] ['bændz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

and	with	about	a	dozen	rubber	bands	wrapped	around	them	,
和	和	关于	一个	打	橡皮	乐队	包装	大约	他们	,

它们身上缠绕着大约十几根橡皮筋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɔɪld] ['peɪpər] .

and	a	stout	covering	of	buckskin	under	the	oiled	paper	.
和	一个	肥硕	覆盖	的	鹿皮	在下面	这	涂油	纸	.

油纸下面是一层厚实的鹿皮。

[ðə; ði] ['mʌni] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɔːl][ɪn][juˈnaɪtɪd]

The	money	amounted	to	thirty	-	two	thousand	five	hundred	dollars	,	all	in	United
这	钱	金额	到	三十	-	二	千	五	百	美元	,	全部	在	团结的

[steɪts] [bɪlz] — [faɪvz] , [tenz] ,

States	bills	—	fives	,	tens	,
各州	账单	—	五	,	十	,

这笔钱总计三万两千五百美元，全部是美元钞票——五元、十元、

['twentiz] , ['fɪftɪz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] , [bʌt; bət]['moʊstli] [faɪvz] .

twenties	,	fifties	,	and	hundreds	,	but	mostly	fives	.
二十多岁	,	五十年代	,	和	数百	,	但	大多	五	.

二十几、五十几、一百几，但大多是五几。

['ʌltɪmətli] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] .

Ultimately	the	money	was	returned	to	the	American	Exchange	Bank	.
最终	这	钱	曾是	返回	到	这	美国人	交换	银行	.

最终这笔钱退还给了美国外汇银行。

[wen] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['krɔfəd] ,

When	organizing	the	pursuit	of	Crawford	,
什么时候	组织	这	追逐	的	克劳福德	,

在组织追捕克劳福德时，

[dɪ'tektɪv] ['hɔtʃˌkis] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːn'dʊrəs] ['gʌvərnmənt] [ðæt] ['eni] ['letərz]

detective	Hotchkiss	had	arranged	with	the	Honduras	government	that	any	letters
侦探	霍奇基斯	有	安排	和	这	洪都拉斯	政府	那	任何	信件

[ænd; ənd] ['telɪgræm] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][æb'skɑn.də˞] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd]

and	telegrams	that	might	come	addressed	to	the	absconder	should	be	delivered
和	电报	那	可能	来	已解决	到	这	潜逃者	应该	是	发表

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

霍奇基斯侦探与洪都拉斯政府达成协议，任何寄给逃犯的信件和电报都应该转交给他。

['sevrəl] ['letərz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [huː]

Several	letters	were	thus	secured	from	the	young	man	about	town	in	New	York	who
一些	信件	是	因此	安全	从	这	年轻的	男人	关于	镇	在	新的	约克	WHO

[hæd; həd] [bɪ'frendid] ['krɔfəd] [soʊ] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

had	befriended	Crawford	so	constantly	in	the	past	,
有	结交朋友	克劳福德	所以	不断地	在	这	过去的	,

于是，人们从那位过去经常与克劳福德交好的纽约街头青年那里获得了几封信。

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [naʊ] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ɪn] [əd'vɜːrsəti] [ænd; ənd]

and	who	seemed	now	disposed	to	stand	by	him	even	in	adversity	and
和	WHO	似乎	现在	处置	到	站立	经过	他	甚至	在	逆境	和

[dɪs'greɪs] .

disgrace	.
耻辱	.

而且他们现在似乎也愿意在他遭遇逆境和耻辱时与他站在一起。

[ðə; ði] ['letərz] [kən'teɪnd] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ri'prəutʃiz] , [-]

The	letters	contained	counsel	and	reproaches	,	[	240	]
这	信件	包含	法律顾问	和	责备	,	[	-	]

信中包含劝告和责备[240]

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [fəˌmɪli'ærəti] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd]

and	seemed	to	indicate	that	relations	of	unusual	familiarity	had	existed
和	似乎	到	表明	那	关系	的	异常	熟悉	有	存在

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .

between	the	two	men	.
之间	这	二	男人	.

这似乎表明，这两个人之间存在着非同寻常的亲密关系。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['letərz] , [tuː] ['keɪbəlˌgræm] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'septɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] , [bəuθ]

Besides	these	letters	,	two	cablegrams	were	intercepted	from	the	same	source	,	both
除了	这些	信件	,	二	电报	是	截获	从	这	相同的	来源	,	两个都

['biːɪŋ] [sent] [θruː] [æn; ən] [ˌɪntər'miːdieri] .

being	sent	through	an	intermediary	.
存在	发送	通过	一个	中介	.

除了这些信件外，还截获了来自同一来源的两份电报，这两份电报都是通过中间人发送的。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz]['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] - , - , [ænd; ənd] [riːd] : " [tel] ['krɔfəd] [goʊ] [bæk] .

The	first	was	dated	March	15	,	1890	,	and	read	:	"	Tell	Crawford	go	back	.
这	第一的	曾是	日期	行进	-	,	-	,	和	读	:	"	告诉	克劳福德	去	后退	.

第一封信的日期是 1890 年 3 月 15 日，内容是："告诉克劳福德回去。"

['pepərz] [blʌf] .

Papers	bluff	.
文件	虚张声势	.

纸上谈兵。

[noʊ] ['triːti] [ɪg'zɪsts] .

No	treaty	exists	.
不	条约	存在	.

不存在相关条约。

" [ðə; ði] ['sekənd] , [sent] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [riːd] : " [ɪn'fɔːrm] ['krɔfəd] [wɪl] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn]

"	The	second	,	sent	two	days	later	,	read	:	"	Inform	Crawford	will	meet	him	in
"	这	第二	,	发送	二	天	之后	,	读	:	"	通知	克劳福德	将要	见面	他	在

[p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] [kɔːr'tɛs] .

Puerto	Cortés	.
波多黎各	科尔特斯	.

"两天后发出的第二封信内容是：'通知克劳福德将在科尔特斯港与他会面。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɑːt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	It	is	needless	to	say	that	the	young	man	did	not	carry	out	his	intention	of
"	它	是	不必要	到	说	那	这	年轻的	男人	做过	不是	携带	出去	他的	意图	的

['dʒɔɪnɪŋ] ['krɔfəd] [ɪn] [hɑːn'dʊrəs] ,

joining	Crawford	in	Honduras	,
加入	克劳福德	在	洪都拉斯	,

毋庸置疑，这位年轻人并没有实现他去洪都拉斯与克劳福德会合的计划。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['krɔfɝdz] [rɪ'plaɪ] ['kærid] [ðə; ði]

for	the	same	mail	which	would	have	brought	him	Crawford's	reply	carried	the
为了	这	相同的	邮件	哪个	会	有	带来	他	克劳福德的	回复	携带	这

['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ænd; ənd] [frend] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə'rest] [ɪn]['sæntə] ['bɑːrbrə] ,

startling	news	that	his	protégé	and	friend	was	under	arrest	in	Santa	Barbara	,
令人震惊	消息	那	他的	门徒	和	朋友	曾是	在下面	逮捕	在	圣诞老人	芭芭拉	,

同一封本应给他带来克劳福德回信的邮件，却带来了一个惊人的消息：他的门生和朋友在圣巴巴拉被捕了。

[ə; eɪ] [self] - [kən'fest] [bæŋk] ['rɑːbər] .

a	self	-	confessed	bank	robber	.
一个	自己	-	坦白	银行	强盗	.

一名自称是银行劫匪的人。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [hɑːn'dʊrəs] [kən'sentid] , [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]

The	government	of	Honduras	consented	,	thanks	to	their	friendly	relations	with
这	政府	的	洪都拉斯	同意	,	谢谢	到	他们的	友好的	关系	和

[ðə; ði] ['pɪŋkərˌtənz] ,

the	Pinkertons	,
这	平克顿侦探社	,

由于与平克顿侦探社的友好关系，洪都拉斯政府同意了。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['krɔfəd] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi] , [ænd; ənd]

to	deliver	Crawford	over	to	one	of	the	representatives	of	the	agency	,	and
到	递送	克劳福德	超过	到	一	的	这	代表	的	这	机构	,	和

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [iː] . [es] . ['geɪlɝ] , [-]

superintendent	E	.	S	.	Gaylor	,	[	241	]
校长	E	.	S	.	盖勒	,	[	-	]

将克劳福德移交给该机构的一名代表，以及主管ES Gaylor[241]

[huː] [hæd; həd] ['miːntaɪm] [rɪ'pleɪst] [dɪ'tektɪv] ['hɔtʃˌkis] , [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

who	had	meantime	replaced	detective	Hotchkiss	,	took	him	in	charge	.
WHO	有	与此同时	替换	侦探	霍奇基斯	,	采取	他	在	收费	.

与此同时，接替霍奇基斯警探的人接管了他的工作。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] [brɔːt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] [kɔːr'tɛs] ,

A	guard	of	Spanish	soldiers	brought	the	prisoner	to	Puerto	Cortés	,
一个	警卫	的	西班牙语	士兵	带来	这	囚犯	到	波多黎各	科尔特斯	,

一群西班牙士兵将囚犯带到了科尔特斯港。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] ['pendɪŋ] [hɪz; ɪz][træns'fɜːr][tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['seɪlɪŋ]

where	he	was	placed	in	a	hotel	pending	his	transfer	to	a	vessel	sailing
在哪里	他	曾是	放置	在	一个	酒店	待办的	他的	转移	到	一个	血管	帆船

[fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

for	the	United	States	.
为了	这	团结的	各州	.

他被安置在一家酒店，等待转移到一艘驶往美国的船上。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['geɪlɝ] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒd]

Superintendent	Gaylor	himself	was	present	to	see	that	everything	was	managed
校长	盖勒	他自己	曾是	展示	到	看	那	一切	曾是	管理

['prɑːpərli] ,

properly	,
适当地	,

盖勒警长亲自到场，确保一切安排妥当。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sekəndid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['oʊvərsaɪt] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] ['piŋkətən] [ɪm'plɔɪiː] ,

and	he	was	seconded	in	his	oversight	by	the	former	Pinkerton	employee	,
和	他	曾是	附议	在	他的	监督	经过	这	以前的	平克顿	员工	,

他的监督工作得到了前平克顿公司员工的协助。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [pə'liːs] [ɪn] [hɑːn'dʊrəs] .

the	head	of	the	secret	police	in	Honduras	.
这	头	的	这	秘密	警察	在	洪都拉斯	.

洪都拉斯秘密警察头目。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

The	final	arrangements	had	been	made	,
这	最终的	安排	有	到过	制成	,

最终安排已经完成。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] "

the	government	having	taken	advantage	of	a	law	authorizing	the	expulsion	of	"
这	政府	拥有	已采取	优势	的	一个	法律	授权	这	驱逐	的	"

[pər'nɪʃəs] ['fɔːrənərz] " [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] ['krɔfəd] .

pernicious	foreigners	"	in	order	to	get	rid	of	Crawford	.
有害	外国人	"	在	命令	到	得到	摆脱	的	克劳福德	.

政府利用一项授权驱逐"有害外国人"的法律，将克劳福德赶走了。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['krɔfəd] ,

The	superintendent	had	actually	taken	passage	for	himself	and	Crawford	,
这	校长	有	实际上	已采取	通道	为了	他自己	和	克劳福德	,

[ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [bɜːθs] ,

and	selected	berths	,
和	已选	泊位	,

船长实际上已经为自己和克劳福德预定了船票，并选好了铺位。

[ɑːn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][seɪl][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - ;

on	an	American	vessel	that	was	to	sail	on	the	morning	of	May	2	,	1890	;
在	一个	美国人	血管	那	曾是	到	帆	在	这	早晨	的	可能	2	,	-	;

在一艘将于 1890 年 5 月 2 日上午启航的美国船只上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɔfəd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

but	the	night	before	Crawford	made	his	escape	from	the	hotel	,	going	without
但	这	夜晚	前	克劳福德	制成	他的	逃脱	从	这	酒店	,	去	没有

[ðə; ði] ['mʌni] ,

the	money	,
这	钱	,

但就在克劳福德逃离酒店的前一天晚上，他身无分文地离开了。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['kiːpɪŋ] .

which	remained	in	the	detective's	keeping	.
哪个	剩余	在	这	侦探的	保持	.

这份文件一直由侦探保管。

[haʊ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [-]

How	he	escaped	is	still	a	[	242	]
如何	他	逃脱	是	仍然	一个	[	-	]

他是如何逃脱的仍然是一个[242]

['mætər] [ʌv; əv] [kən'dʒektʃər] .

matter	of	conjecture	.
事情	的	推测	.

纯属推测。

[ðə; ði][hoʊ'tel] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

The	hotel	stood	on	the	water's	edge	,
这	酒店	站立	在	这	水的	边缘	,

酒店就坐落在水边，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bælkəni][tuː; tə] [wɪtʃ] ['krɔfəd] [hæd; həd]['ækses][hiː; hi][meɪ][hæv; həv]

and	from	a	balcony	to	which	Crawford	had	access	he	may	have
和	从	一个	阳台	到	哪个	克劳福德	有	使用权	他	可能	有

['mænɪdʒd][tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn][tuː; tə][ə; eɪ][wɔːl] [bɪlt] [ɑːn][paɪlz] .

managed	to	spring	down	to	a	wall	built	on	piles	.
管理	到	春天	向下	到	一个	墙	建造	在	堆	.

克劳福德可能从他可以到达的阳台上跳到一堵建在桩基上的墙上。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel][jɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

From	there	he	may	have	reached	the	hotel	yard	at	the	back	,
从	那里	他	可能	有	达到	这	酒店	院子	在	这	后退	,

他可能从那里到达了酒店后面的院子。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [fensiz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][hoʊ'tel][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	escaped	over	one	of	the	picket	fences	that	separated	the	hotel	from	the
和	逃脱	超过	一	的	这	纠察	栅栏	那	分开	这	酒店	从	这

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['prɑːpərti] .

adjoining	property	.
相邻的	财产	.

然后他翻过将酒店与相邻地块隔开的其中一道木栅栏逃走了。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [braibd] ; [bʌt; bət] [ðɪs]

There	is	also	a	possibility	that	the	Spanish	soldiers	were	bribed	;	but	this
那里	是	还	一个	可能性	那	这	西班牙语	士兵	是	受贿	;	但	这

[hæz; həz]['nevər] [bɪn] [pruːvd] ,

has	never	been	proved	,
有	绝不	到过	已证实	,

西班牙士兵有可能被收买，但这从未得到证实。

[ænd; ənd][ɪz] ['skersli] ['prɑːbəb(ə)l] ,

and	is	scarcely	probable	,
和	是	几乎	可能	,

而且几乎不可能，

[æz; əz] ['krɔfəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv]

as	Crawford	at	the	time	of	his	escape	had	not	more	than	seventy	-	five
作为	克劳福德	在	这	时间	的	他的	逃脱	有	不是	更多的	比	七十	-	五

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hɑːn'dʊrəs] [bɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

dollars	in	Honduras	bills	in	his	possession	.
美元	在	洪都拉斯	账单	在	他的	拥有	.

克劳福德逃跑时身上只有不超过75美元的洪都拉斯钞票。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ʌn'taɪərɪŋ] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər]

During	the	following	days	and	weeks	untiring	efforts	were	made	to	recapture
期间	这	下列的	天	和	周	不懈	努力	是	制成	到	夺回

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在接下来的几天和几周里，人们不懈努力地试图将他抓获。

[ðə; ði] [swɔmps] [wɜːr; wər] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] , [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn][ɔːl]

The	swamps	were	searched	for	miles	,	and	soldiers	were	sent	out	in	all
这	沼泽	是	搜索	为了	英里	,	和	士兵	是	发送	出去	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

搜遍了方圆数英里的沼泽地，士兵们被派往四面八方。

['mɪstər] . ['geɪlɝ] [bi'li:vd] [ðæt] ['krɔfəd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:]

Mr	.	Gaylor	believed	that	Crawford	succeeded	in	making	his	escape	into
先生	.	盖勒	相信	那	克劳福德	成功了	在	制作	他的	逃脱	进入

[ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] ,

Guatemala	,
危地马拉	,

盖勒先生认为克劳福德成功逃往危地马拉。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜ:rti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

which	was	only	thirty	miles	distant	.
哪个	曾是	仅有的	三十	英里	遥远	.

距离这里只有三十英里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [-]

He	was	undoubtedly	assisted	in	his	escape	by	the	fact	that	[	243	]
他	曾是	无疑	协助	在	他的	逃脱	经过	这	事实	那	[	-	]

毫无疑问，他的逃脱得到了以下事实的帮助[243]

['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['ri:dʒən] ['simpəθaizd] ['strɔ:ŋli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd]

people	in	the	surrounding	region	sympathized	strongly	with	him	and	would
人们	在	这	周围	地区	同情	强烈	和	他	和	会

[hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] .

have	done	anything	in	their	power	to	conceal	him	from	his	pursuers	.
有	完毕	任何事物	在	他们的	力量	到	隐藏	他	从	他的	追击者	.

周围地区的人们非常同情他，会尽一切努力帮助他躲避追捕者。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] .

At	any	rate	,	the	man	was	never	recovered	.
在	任何	速度	,	这	男人	曾是	绝不	恢复	.

总之，这名男子始终没有被找到。

['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] ['krɔfɝdz] [ɪ'skeɪp] ,

Seven	years	have	passed	since	Crawford's	escape	,
七	年	有	通过了	自从	克劳福德的	逃脱	,

克劳福德越狱至今已过去七年。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [left] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

and	all	this	time	he	has	been	left	undisturbed	in	Central	America	,
和	全部	这	时间	他	有	到过	左边	未受干扰	在	中央	美国	,

这么多年来，他一直安然无恙地待在中美洲。

[wer] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['fri:kwəntli] [si:n] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

where	he	has	been	frequently	seen	by	people	who	know	him	,
在哪里	他	有	到过	频繁地	已见	经过	人们	WHO	知道	他	,

认识他的人经常在那里看到他。

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['θraɪvɪŋ] .

and	where	he	seems	to	be	thriving	.
和	在哪里	他	似乎	到	是	熙	.

而且他似乎在那里如鱼得水。

[æt; ət] [læst] [ə'kaʊnts] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv]

At	last	accounts	he	and	his	brother	were	engaged	in	business	on	one	of
在	最后的	账户	他	和	他的	兄弟	是	已订婚的	在	商业	在	一	的

[ðə; ðɪ] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mə'ski:toʊ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑ:gwə] ,

the	islands	in	the	Mosquito	Reservation	of	Nicaragua	,
这	岛屿	在	这	蚊子	预订	的	尼加拉瓜	,

据最新消息，他和他的兄弟在尼加拉瓜蚊子保护区的一个岛屿上从事生意。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [men] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'saɪt]

where	they	were	regarded	as	dangerous	men	by	the	government	,	likely	to	incite
在哪里	他们	是	认为	作为	危险的	男人	经过	这	政府	,	可能	到	煽动

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

revolution	.
革命	.

在那里，他们被政府视为危险人物，可能煽动革命。

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɪkə'rɑːgwən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt] [sʌm; səm]

So	strong	was	this	feeling	on	the	part	of	the	Nicaraguan	officials	that	some
所以	强的	曾是	这	感觉	在	这	部分	的	这	尼加拉瓜	官员	那	一些

['jɪrz] [ə'goʊ] [əd'vænsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [hæv; həv]

years	ago	advances	were	made	to	the	United	States	government	to	have
年	前	进展	是	制成	到	这	团结的	各州	政府	到	有

['krɔfəd] [sə'rendərd] ,

Crawford	surrendered	,
克劳福德	投降	,

尼加拉瓜官员的这种想法非常强烈，以至于几年前他们就曾向美国政府施压，要求美国交出克劳福德。

[ðə; ði] [ˌnɪkə'rɑːgwən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'mænd]

the	Nicaraguan	officials	declaring	that	they	would	gladly	give	him	up	if	a	demand
这	尼加拉瓜	官员	声明	那	他们	会	乐意	给	他	向上如果		一个	要求

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [-]

for	his	extradition	was	made	by	the	proper	authorities	[	244	]
为了	他的	引渡	曾是	制成	经过	这	恰当的	当局	[	-	]

尼加拉瓜官员表示，如果有关当局提出引渡要求，他们很乐意交出他[244]

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

in	Washington	.
在	华盛顿	.

在华盛顿。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [wɪl]

For	some	reason	the	demand	has	never	been	made	,	and	probably	never	will
为了	一些	原因	这	要求	有	绝不	到过	制成	,	和	大概	绝不	将要

[biː; bi] .

be	.
是	.

出于某种原因，这种需求从未被提出，而且可能永远也不会被提出。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['krɔfəd] [hæd; həd] [meɪd] [kən'feʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] ,

Immediately	after	Crawford	had	made	confession	,	the	American	Exchange	Bank	,
立即地	后	克劳福德	有	制成	忏悔	,	这	美国人	交换	银行	,

克劳福德认罪后，美国交易所银行立即.....

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ]

realizing	that	there	was	no	longer	any	doubt	that	the	robbery	was	committed	by
意识到	那	那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	那	这	抢劫	曾是	坚定的	经过

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪm'plɔɪiːz] ,

one	of	its	employees	,
一	的	它是	雇员	,

意识到毫无疑问，抢劫案是其一名员工所为，

[ˌvɑːlən'terəli] [rɪ'fʌndɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

voluntarily	refunded	to	the	Adams	Express	Company	the	forty	-	one	thousand
自愿	已退款	到	这	亚当斯	表达	公司	这	四十	-	一	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

dollars	that	had	previously	been	paid	to	it	by	the	company	,
美元	那	有	之前	到过	有薪酬的	到	它	经过	这	公司	,

主动向亚当斯快递公司退还了该公司之前支付给它的四万一千美元。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ˌðer'ɑːn] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

together	**with**	**interest**	**thereon**	**for**	**two**	**years**	**,**	**and**	**a**	**large**	**part**	**of**	**the**
一起	和	兴趣	其上	为了	二	年	,	和	一个	大的	部分	的	这

[ɪk'spensɪz] .

expenses	**.**
开支	.

加上两年的利息以及大部分费用。

['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [kəm'pleɪnənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Therefore	**the**	**only**	**complainant**	**in**	**the**	**case**	**now**	**available**	**would**	**be**	**the**	**bank**	**officials**	**,**
所以	这	仅有的	投诉人	在	这	案件	现在	可用的	会	是	这	银行	官员	,

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

因此，目前本案中唯一可以提出申诉的人就是银行官员，他们

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [hæv; həv] [siːn] [fɪt][tuː; tə][let][ðə; ðɪ] ['mætər] [drɑːp] .

for	**some**	**reason**	**,**	**have**	**seen**	**fit**	**to**	**let**	**the**	**matter**	**drop**	**.**
为了	一些	原因	,	有	已见	合身	到	让	这	事情	降低	.

出于某种原因，我觉得应该就此作罢。

['mɪstər] . ['pɪŋkɝtənz] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪz] [ðæt]

Mr	**.**	**Pinkerton's**	**theory**	**of**	**the**	**way**	**in**	**which**	**this**	**robbery**	**was**	**committed**	**is**	**that**
先生	.	平克顿侦探社	理论	的	这	方式	在	哪个	这	抢劫	曾是	坚定的	是	那

['krɔfəd] [hæd; həd][æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [prɪ'perd] [ðə; ðɪ]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] ,

Crawford	**had**	**an**	**accomplice**	**who**	**had**	**previously**	**prepared**	**the**	**bogus**	**package**	**,**
克劳福德	有	一个	同案犯	WHO	有	之前	准备	这	虚假	包裹	,

平克顿先生对这起抢劫案的作案手法推测是，克劳福德有一个同伙，此人事先准备好了假包裹。

[ænd; ənd] [huː] , [baɪ] ['priːviəs] [ə'pɔɪntmənt] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sterz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'spres] [

and	**who**	**,**	**by**	**previous**	**appointment**	**,**	**was**	**standing**	**on**	**the**	**stairs**	**in**	**the**	**express**	**[**
和	WHO	,	经过	以前的	预约	,	曾是	常设	在	这	楼梯	在	这	表达	[

-]

245	**]**
-	]

并且，根据事先的约定，他正站在快车的楼梯上[245]

['ɑːfɪs] [wen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['mesɪndʒəz] [ə'raɪvd] .

office	**when**	**the**	**two**	**messengers**	**arrived**	**.**
办公室	什么时候	这	二	信使	到达的	.

两名信使到达办公室时，他们正在办公室里。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['mɪstər] . ['pɪŋkɝtənz] [maɪnd] ['weðər] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn]

It	**has**	**always**	**been**	**a**	**question**	**in**	**Mr**	**.**	**Pinkerton's**	**mind**	**whether**	**the**	**old**	**man**
它	有	总是	到过	一个	问题	在	先生	.	平克顿侦探社	头脑	无论	这	老的	男人

['dɒmənɪ; 'doʊməni] ['ɝːl] [toʊld][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Dominie	**Earle**	**told**	**the**	**exact**	**truth**	**in**	**his**	**testimony**	**before**	**the**	**bank**	**officials**	**.**
牧师	厄尔	讲述	这	精确的	真相	在	他的	见证	前	这	银行	官员	.

平克顿先生一直怀疑，老多米尼·厄尔在银行官员面前作证时是否说了实话。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] ['ɝːl] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraɪm] ,

Not	**that**	**he**	**suspected**	**Earle**	**of**	**having**	**been**	**implicated**	**in**	**the**	**crime**	**,**
不是	那	他	怀疑	厄尔	的	拥有	到过	牵涉其中	在	这	犯罪	,

倒不是说他怀疑厄尔与这起犯罪有关，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['wʌndɝd] ['weðər] ['ɝːl] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] ['neglɪdʒənt][tuː; tə]

but	he	has	wondered	whether	Earle	might	not	have	been	simply	negligent	to
但	他	有	想知道	无论	厄尔	可能	不是	有	到过	简单地	疏忽	到

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['krɔfəd] [ɪn][soʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'liːs] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm]

the	extent	of	leaving	Crawford	in	sole	possession	of	the	valise	at	some	time
这	程度	的	离开	克劳福德	在	唯一	拥有	的	这	手提箱	在	一些	时间

['æftər] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

after	they	entered	the	office	.
后	他们	进入	这	办公室	.

但他怀疑厄尔是否只是疏忽大意，在他们进入办公室后的某个时候，让克劳福德独自一人保管了手提箱。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['ɝːl] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ə'klɔk, əu-] [treɪn]

There	is	no	doubt	that	Earle	was	very	anxious	to	catch	a	four	-	o'clock	train
那里	是	不	怀疑	那	厄尔	曾是	非常	焦虑的	到	抓住	一个	四	-	点钟	火车

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['feriz] ,

at	one	of	the	New	Jersey	ferries	,
在	一	的	这	新的	球衣	渡轮	,

毫无疑问，厄尔非常渴望赶上下午四点从新泽西州某个渡口出发的火车。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [hoʊm] ['ɜːrli] .

in	order	to	get	home	early	.
在	命令	到	得到	家	早期的	.

为了早点回家。

[hiː; hi] [meɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hæv; həv] [ə'laʊd] ['krɔfəd] [tuː; tə][goʊ][ʌp] - [sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	may	,	in	his	haste	,	have	allowed	Crawford	to	go	up	-	stairs	with	the
他	可能	,	在	他的	匆忙	,	有	允许	克劳福德	到	去	向上	-	楼梯	和	这

[və'liːs] [ˌʌnə'kʌmpənid] .

valise	unaccompanied	.
手提箱	无人陪伴	.

他可能因为匆忙，让克劳福德独自一人带着手提箱上楼了。

[ðɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] ['krɔfəd] [faʊnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [və'liːs] [ænd; ənd] [meɪk]

This	would	explain	how	Crawford	found	opportunity	to	open	the	valise	and	make
这	会	解释	如何	克劳福德	成立	机会	到	打开	这	手提箱	和	制作

[ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊgəs][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['pækɪdʒ] .

substitution	of	the	bogus	for	the	genuine	package	.
替代	的	这	虚假	为了	这	真的	包裹	.

这就解释了克劳福德是如何找到机会打开行李箱，并将假包裹替换成真包裹的。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪs] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

Assuming	that	the	accomplice	was	standing	at	a	turn	of	the	stairs	,
假设	那	这	同案犯	曾是	常设	在	一个	转动	的	这	楼梯	,

假设同伙当时站在楼梯拐角处，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] ['dʌski] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [-]

which	are	winding	and	rather	dusky	,	it	is	perfectly	conceivable	that	[	246	]
哪个	是	绕线	和	相当	昏暗	,	它	是	完美	可以想象的	那	[	-	]

这些道路蜿蜒曲折，光线昏暗，完全可以想象[246]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][wɪð; wɪθ]

such	a	change	of	packages	might	have	been	effected	with
这样的	一个	改变	的	包裹	可能	有	到过	受影响	和

['skersli] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] .

scarcely	a	moment's	delay	.
几乎	一个	瞬间	延迟	.

这样的包裹更换可能只需片刻即可完成。

[bʌt; bət] [kən'sentɪŋ] [ðæt] ['ɝːl] [toʊld][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] ,

But	consenting	that	Earle	told	the	exact	truth	,
但	同意	那	厄尔	讲述	这	精确的	真相	,

但如果承认厄尔说的都是实话，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['liŋgə] [bɪ'haɪnd] ['krɔfəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] ,

he	admitted	that	he	lingered	behind	Crawford	a	little	in	ascending	the	stairs	,
他	承认	那	他	徘徊不去	在后面	克劳福德	一个	小的	在	上升	这	楼梯	,

他承认在上楼梯时，他稍微落后于克劳福德一会儿。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	in	so	doing	he	may	have	furnished	sufficient	opportunity	for	the
和	在	所以	正在做	他	可能	有	提供	充足的	机会	为了	这

[ˌsʌbstɪ'tuːʃn] .

substitution	.
替代	.

这样做可能为替换提供了足够的机会。

[æn; ən][oʊld][mæn] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['ræðər] [stiːp] [sterz] ['nætʃ(ə)rəli] [bendz] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

An	old	man	going	up	rather	steep	stairs	naturally	bends	his	head	forward	to	relieve
一个	老的	男人	去	向上	相当	陡	楼梯	自然	弯曲	他的	头	向前	到	缓解

[ðə; ði] [ə'sent] ,

the	ascent	,
这	上升	,

一位老人上陡峭的楼梯时，自然而然地会低下头来减轻抬头的阻力。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [kloʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	in	such	position	he	might	fail	to	see	what	a	man	close	in	front	of	him
和	在	这样的	位置	他	可能	失败	到	看	什么	一个	男人	关闭	在	正面	的	他

['iːv(ə)n][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

even	was	doing	.
甚至	曾是	正在做	.

在这种情况下，他甚至可能看不到近在眼前的人正在做什么。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pəuziz] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ]

The	trouble	with	this	theory	is	that	it	supposes	the	label	on	the	bogus	package
这	麻烦	和	这	理论	是	那	它	假设	这	标签	在	这	虚假	包裹

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] .

to	have	been	a	forgery	.
到	有	到过	一个	伪造	.

这种理论的问题在于，它假定假冒包装上的标签是伪造的。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['θiːəri] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['piŋkətən] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	is	still	another	theory	suggested	by	Mr	.	Pinkerton	to	account	for	the
那里	是	仍然	其他	理论	建议	经过	先生	.	平克顿	到	帐户	为了	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊgəs] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [və'liːs] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['mesɪndʒəz]

presence	of	the	bogus	money	package	in	the	valise	when	the	two	messengers
在场	的	这	虚假	钱	包裹	在	这	手提箱	什么时候	这	二	信使

[riːtʃt] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

reached	the	counter	of	the	receiving	department	.
达到	这	柜台	的	这	接收	部门	.

平克顿先生还提出了另一种理论来解释为什么当两名信使到达收货部门柜台时，手提箱里会有假钱包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['krɔfɚdz] [kən'fedərət] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [və'liːs] ,

It	is	that	Crawford's	confederate	had	provided	himself	with	a	second	valise	,
它	是	那	克劳福德的	南方邦联	有	假如	他自己	和	一个	第二	手提箱	,

['sɪmələr][ɪn][ɔːl][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə] [-]

similar	in	all	respects	to	[	247	]
相似的	在	全部	尊重	到	[	-	]

克劳福德的同伙给自己准备了第二个手提箱，与第一个手提箱在各方面都相似[247]

[ðə; ði][wʌn] [juːst] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] ,

the	one	used	by	the	bank	,
这	一	用过的	经过	这	银行	,

银行使用的那个，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔrdʒd] ['leɪb(ə)l] ,

and	that	in	this	had	been	placed	the	bogus	package	with	a	forged	label	,
和	那	在	这	有	到过	放置	这	虚假	包裹	和	一个	锻造	标签	,

而这其中就放置了一个贴有伪造标签的假冒包裹。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [və'liːsiz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

making	the	substitution	a	matter	of	merely	changing	valises	,	which	could	have
制作	这	替代	一个	事情	的	仅仅	变化	手提箱	,	哪个	可以	有

[bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

been	accomplished	in	a	second	.
到过	完成	在	一个	第二	.

替换过程只需更换行李箱即可，这只需一秒钟就能完成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['krɔfəd] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [hoʊl]

It	has	also	been	suggested	that	Crawford	might	have	managed	the	whole
它	有	还	到过	建议	那	克劳福德	可能	有	管理	这	所有的

[skiːm] [hɪm'self] ,

scheme	himself	,
方案	他自己	,

也有人认为克劳福德可能亲自策划了整个计划。

[baɪ] ['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [və'liːs] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] ['kærid] ['deɪli] , [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [tuː]

by	having	prepared	a	valise	like	the	one	he	carried	daily	,	arranged	with	two
经过	拥有	准备	一个	手提箱	喜欢	这	一	他	携带	日常的	,	安排	和	二

[kəm'pɑːtmənts] ,

compartments	,
隔间	,

他准备了一个和他日常携带的一样的手提箱，里面有两个隔层。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['pækɪdʒ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪɪŋ] -

in	one	of	which	was	placed	the	genuine	package	received	from	the	paying	-
在	一	的	哪个	曾是	放置	这	真的	包裹	已收到	从	这	付费	-

['telər] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ,

teller	at	the	bank	,
出纳员	在	这	银行	,

其中一个包裹里装着从银行柜员处收到的真品。

[waɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kəm'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ]['boʊgəs]

while	out	of	the	other	compartment	was	taken	at	the	express	office	a	bogus
尽管	出去	的	这	其他	隔间	曾是	已采取	在	这	表达	办公室	一个	虚假

['pækɪdʒ] ['priːviəsli] [pleɪst] [ðer; ðər] .

package	previously	placed	there	.
包裹	之前	放置	那里	.

而从另一个隔间取出的包裹，是快递公司之前放置在那里的一个假包裹。

[wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['krɔfəd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]

What	makes	it	the	more	reasonable	to	suppose	that	Crawford	accomplished	the
什么	制作	它	这	更多的	合理的	到	认为	那	克劳福德	完成	这

[θeft] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ə'restɪd] [ɪn] [hɑːn'dʊrəs] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]

theft	single	-	handed	is	the	fact	that	when	arrested	in	Honduras	the	bulk	of	the
盗窃	单身的	-	递交	是	这	事实	那	什么时候	被捕	在	洪都拉斯	这	大部分	的	这

['stoʊlən] ['mʌni] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

stolen	money	was	found	on	his	person	,
被盗	钱	曾是	成立	在	他的	人	,

克劳福德在洪都拉斯被捕时，大部分赃款都是在他身上搜出的，这更加印证了他认为克劳福德是独自完成盗窃的推测。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːrti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]

while	it	was	known	that	,	in	addition	to	the	thirty	-	two	thousand	dollars
尽管	它	曾是	已知	那	,	在	添加	到	这	三十	-	二	千	美元

[ðen] [rɪ'kʌvərd] ,

then	recovered	,
然后	恢复	,

虽然人们知道，除了当时追回的三万两千美元之外，

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

he	had	previously	spent	considerable	sums	in	various	ways	.
他	有	之前	花费	大量	总和	在	各种各样的	方式	.

他之前曾以各种方式花费了大量资金。

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	248	]
他的	[	-	]

他的[248]

['vɔɪɪdʒ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spensɪv] ;

voyage	,	for	instance	,	must	have	been	expensive	;
航程	,	为了	实例	,	必须	有	到过	昂贵的	;

例如，航行一定很昂贵；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [tuː; tə] ['membər]

and	it	was	found	that	he	had	given	at	various	times	to	members
和	它	曾是	成立	那	他	有	给定	在	各种各样的	时代	到	成员

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [sʌmz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

of	his	family	sums	ranging	from	twenty	to	fifty	dollars	.
的	他的	家庭	总和	范围	从	二十	到	五十	美元	.

调查发现，他曾多次向其家庭成员赠送金额从二十美元到五十美元不等。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔːrti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] ['veri]

This	would	have	left	out	of	the	original	forty	-	one	thousand	dollars	a	very
这	会	有	左边	出去	的	这	原来的	四十	-	一	千	美元	一个	非常

['miːgər] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'fedərət] .

meager	remuneration	for	a	confederate	.
微薄	报酬	为了	一个	南方邦联	.

这样一来，原本的四万一千美元中，剩下的只是给南方邦联士兵的微薄报酬。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt]

Perhaps	the	most	reasonable	explanation	of	the	robbery	lies	in	the	assumption	that
也许	这	最多	合理的	解释	的	这	抢劫	谎言	在	这	假设	那

['dɒmənɪ; 'doʊməni] ['ɝːl] ,

Dominie	Earle	,
牧师	厄尔	,

或许对这起抢劫案最合理的解释在于假设多米尼·厄尔，

['ɑːnɪst] , [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , [dɪd][nɑːt][goʊ][ʌp] - [sterz] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ] ['krɔfəd] ,

honest	,	but	simple	-	minded	,	did	not	go	up	-	stairs	at	all	with	Crawford	,
诚实的	,	但	简单的	-	有思想	,	做过	不是	去	向上	-	楼梯	在	全部	和	克劳福德	,

他为人诚实，但头脑简单，根本没有和克劳福德一起上楼。

[bʌt; bət] [left] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] , ['influənst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə][get]

but	left	him	at	the	foot	of	the	stairs	,	influenced	by	his	eagerness	to	get
但	左边	他	在	这	脚	的	这	楼梯	,	影响	经过	他的	渴望	到	得到

[hoʊm] .

home	.
家	.

但他急于回家，便把他留在了楼梯脚下。

[g'rɑ:ntɪŋ] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['krɔfəd] ,

Granting	this	supposition	,	what	would	have	been	easier	than	for	Crawford	,
授予	这	假设	,	什么	会	有	到过	更轻松	比	为了	克劳福德	,

假设这种说法成立，那么对于克劳福德来说，还有什么比这更容易的呢?

[left] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

left	alone	at	the	foot	of	the	stairs	,
左边	独自的	在	这	脚	的	这	楼梯	,

独自一人留在楼梯脚下，

[tu:; tə][hæv; həv] [tɜ:rnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'li:s] [ænd; ənd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv]

to	have	turned	back	with	the	valise	and	gone	into	the	back	room	of
到	有	转向	后退	和	这	手提箱	和	已消失	进入	这	后退	房间	的

[sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [sə'lu:n] ,

some	neighboring	saloon	,
一些	邻接	酒吧	,

他提着行李箱转身，走进了隔壁某家酒吧的后屋。

[ɔ:r] ['ʌðər] [kən'vi:niənt] [pleɪs] , [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ænd; ənd] ['sʌbstɪtu:t]

or	other	convenient	place	,	where	he	could	manipulate	the	label	and	substitute
或者	其他	方便的	地方	,	在哪里	他	可以	操纵	这	标签	和	代替

[ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] ?

the	bogus	package	?
这	虚假	包裹	?

或者其他方便的地方，在那里他可以篡改标签并替换成假冒包装?

[ðer; ðər][ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r]

There	is	reason	to	think	that	the	bogus	package	had	been	prepared	weeks	before
那里	是	原因	到	思考	那	这	虚假	包裹	有	到过	准备	周	前

,

,

,

有理由认为，这个伪造包裹是几周前就准备好的。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kaʊntid] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [fɔ:r; fər] [-]

which	would	have	accounted	in	a	measure	for	[	249	]
哪个	会	有	已记录	在	一个	措施	为了	[	-	]

这在衡量[249]时就应计入

[ɪts] [wɔ:rn] [ænd; ənd] ['slʌv(ə)nli] [ə'pɪrəns] .

its	worn	and	slovenly	appearance	.
它是	磨损	和	邋遢的	外貌	.

它破旧邋遢的外观。

[ðə; ði] [taɪm] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ,

The	time	occupied	in	doing	all	this	need	not	have	been	over	fifteen	minutes	,
这	时间	占领	在	正在做	全部	这	需要	不是	有	到过	超过	十五	分钟	,

完成这一切所花费的时间其实不必超过十五分钟。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['rɑ:bəri]

which	would	not	have	been	noticed	at	the	bank	,	especially	as	the	robbery
哪个	会	不是	有	到过	注意到	在	这	银行	,	尤其	作为	这	抢劫

[ə'kɜ:rd] ['æftər] ['bæŋkɪŋ] ['aʊərz] .

occurred	after	banking	hours	.
发生	后	银行业	小时	.

银行方面可能不会注意到这一点，尤其是在抢劫案发生在银行营业时间之外的情况下。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɑ:bəbl] , [haʊ'evər] ,

It	is	highly	improbable	,	however	,
它	是	高度	不太可能	,	然而	,

然而，这种情况发生的可能性极低。

[ðæt] ['krɔfəd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	Crawford	could	have	accomplished	the	substitution	on	the	stairs	of	the
那	克劳福德	可以	有	完成	这	替代	在	这	楼梯	的	这

[ɪk'spres] ['ɑ:fɪs] ; [fɔ:r; fər] ,

express	office	;	for	,
表达	办公室	;	为了	,

克劳福德完全有可能在快递公司的楼梯上完成替换；因为，

[waɪl] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz]

while	these	are	winding	and	somewhat	in	the	shadow	,	they	are	by	no	means
尽管	这些	是	绕线	和	有些	在	这	阴影	,	他们	是	经过	不	方法

[dɑ:rk] ,

dark	,
黑暗的	,

虽然这些地方蜿蜒曲折，而且有些地方光线昏暗，但它们绝不黑暗。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['pleɪnli] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [klɑ:ks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['pæsɪŋ] .

and	are	plainly	in	view	of	clerks	and	officials	who	are	constantly	passing	.
和	是	显然	在	看法	的	职员	和	官员	WHO	是	不断地	通过	.

而且，经常经过的办事员和官员都能清楚地看到它们。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , ['krɔfəd] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] ['dʌmi] ['pækɪdʒ] [kən'si:ld] [ə'baʊt]

Besides	that	,	Crawford	could	not	have	carried	the	dummy	package	concealed	about
除了	那	,	克劳福德	可以	不是	有	携带	这	假的	包裹	暗	关于

[hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

his	person	without	attracting	attention	,
他的	人	没有	吸引	注意力	,

除此之外，克劳福德不可能在不引起注意的情况下将假包裹藏在身上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bʌlki] , ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , ['twenti]

for	the	original	package	was	quite	bulky	,	being	about	twenty	inches	long	,	twenty
为了	这	原来的	包裹	曾是	相当	笨重	,	存在	关于	二十	英寸	长的	,	二十

[ɪntʃɪz] [waɪd] ,

inches	wide	,
英寸	宽的	,

原包装体积相当大，大约长20英寸，宽20英寸。

[ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

and	fourteen	inches	thick	.
和	十四	英寸	厚的	.

厚达十四英寸。

[ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [θɪk] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɑ:blɔ:ŋ] ,

The	bogus	package	was	not	quite	so	thick	,	and	more	oblong	,
这	虚假	包裹	曾是	不是	相当	所以	厚的	,	和	更多的	长方形	,

假冒包装没有那么厚，而且更呈长方形。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mænz] [koʊt] .

but	could	not	easily	have	been	hidden	under	a	man's	coat	.
但	可以	不是	容易地	有	到过	隐	在下面	一个	男人的	外套	.

但很难藏在男人的外套下面。

['faɪnəli] , ['i:v(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] ['krɔfəd] [dɪd] ['kæri] [ðə; ði]['boʊgəs] ['pækɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [-]

Finally	,	even	supposing	Crawford	did	carry	the	bogus	package	with	him	in	[	250	]
最后	,	甚至	假如	克劳福德	做过	携带	这	虚假	包裹	和	他	在	[	-	]

最后，即使假设克劳福德确实随身携带了那个假包裹[250]

[sʌm; səm] ['mænər] ,

some	manner	,
一些	方式	,

以某种方式，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ]

he	would	never	have	dared	to	expose	himself	to	almost	certain	detection	by
他	会	绝不	有	敢于	到	暴露	他自己	到	几乎	肯定	检测	经过

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['pækɪdʒ] ,

cutting	off	the	label	from	the	genuine	package	,
切割	离开	这	标签	从	这	真的	包裹	,

他绝不敢冒险剪掉正品包装上的标签，那样几乎肯定会被发现。

['peɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['boʊgəs] ['pækɪdʒ] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ðə; ði] [və'liːs] ,

pasting	it	on	the	bogus	package	,	placing	the	latter	in	the	valise	,
粘贴	它	在	这	虚假	包裹	,	放置	这	后者	在	这	手提箱	,

把它贴在假包裹上，再把假包裹放进手提箱里。

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] — [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɪzi]

and	hiding	the	genuine	one	in	his	clothes	—	and	doing	all	this	on	the	busy
和	隐藏	这	真的	一	在	他的	衣服	—	和	正在做	全部	这	在	这	忙碌的

[sterz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] [wer] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [ɑːr; ər]

stairs	of	an	express	office	where	at	that	hour	of	the	day	a	dozen	men	are
楼梯	的	一个	表达	办公室	在哪里	在	那	小时	的	这	天	一个	打	男人	是

['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['evri] ['mɪnɪt] .

going	up	and	down	every	minute	.
去	向上	和	向下	每一个	分钟	.

并将真品藏在衣服里——而这一切都发生在快递公司繁忙的楼梯上，在一天中的那个时段，每分钟都有十几个人上上下下。

[ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['θɪərɪz] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] ,

The	sum	of	all	these	theories	is	,	however	,	that	,
这	和	的	全部	这些	理论	是	,	然而	,	那	,

然而，所有这些理论的总和是：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ɪz] [noʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌlk]

in	spite	of	the	fact	that	the	author	of	the	robbery	is	known	and	the	bulk
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	作者	的	这	抢劫	是	已知	和	这	大部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] ,

of	the	money	has	been	recovered	,
的	这	钱	有	到过	恢复	,

尽管抢劫案的作案者已被抓获，大部分赃款也已被追回，

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

the	manner	of	the	robbery	is	to	this	day	a	mystery	.
这	方式	的	这	抢劫	是	到	这	天	一个	神秘	.

时至今日，这起抢劫案的具体作案手法仍然是个谜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神